



comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

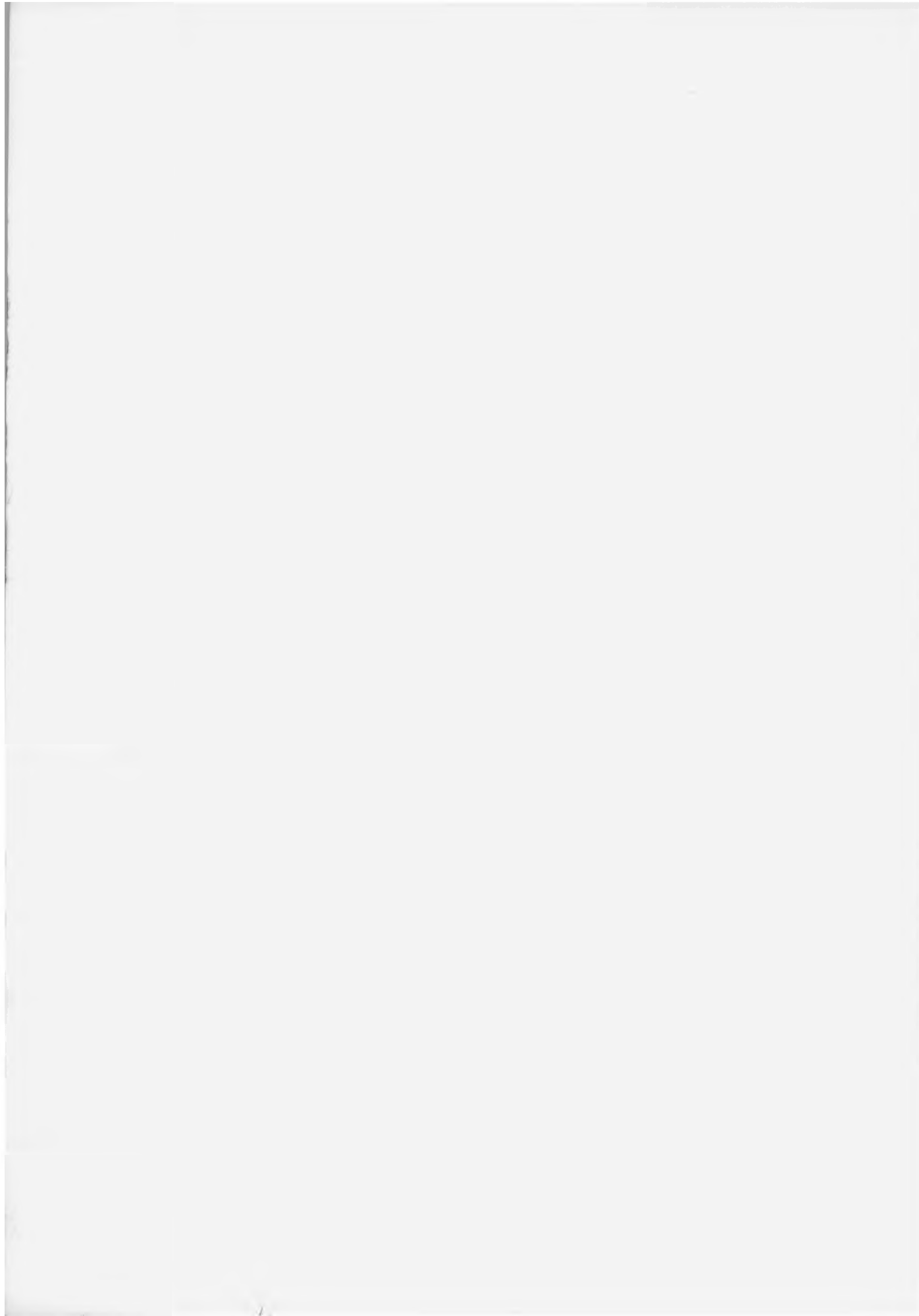
1971/72

public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1972

X0165739 7





comptes publics de la province de québec

pour l'année financière terminée le 31 mars 1972



public accounts of the province of québec

for the fiscal year ended March 31, 1972

Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
Rouyn, Québec, Canada
J9X 5M5

préparés sous l'autorité du ministre des finances
prepared under the authority of the minister of finance

19 MAR 1972

01-2051-12

Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
Rouyn, Québec, Canada
J9X 5M5

~~BADADUQ~~



L'honorable
HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,
*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec.*

The Honourable
HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,
*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

Qu'il plaise à votre honneur,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les
Comptes publics de la Province pour l'année finan-
cière terminée le 31 mars 1972.

Respectueusement soumis,

RAYMOND GARNEAU,
Ministre des Finances.

May It Please Your Honour,

The undersigned has the honour to present the
Public Accounts of the Province for the fiscal year
ended March 31, 1972.

Respectfully submitted,

RAYMOND GARNEAU,
Minister of Finance.

Québec, le 29 décembre 1972.

Québec, December 29, 1972.

L'honorable

RAYMOND GARNEAU,
Ministre des Finances.

The Honourable

RAYMOND GARNEAU,
Minister of Finance.

Conformément aux dispositions de la section VIII de la Loi de l'administration financière (c. 17 des lois de 1970), j'ai l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'année financière terminée le 31 mars 1972.

Respectueusement soumis,

RHÉAL CHATELAIN, C.A.,
Contrôleur des Finances.

In accordance with the provisions of Division VIII of the Financial Administration Act (Chap. 17 of the 1970 Statutes), I have the honour to present to you the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1972.

Respectfully submitted,

RHÉAL CHATELAIN, C.A.,
Comptroller of Finance.

Québec, le 29 décembre 1972.

Québec, December 29, 1972.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

	Page
NOTES EXPLICATIVES / EXPLANATORY NOTES	8
PLAN COMPTABLE / ACCOUNTING SYSTEM	10
	Section
ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS	1
REVENUS / REVENUE	2
DÉPENSES / EXPENDITURE	3
IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE	4
INDEX	5

NOTES EXPLICATIVES

Il y a lieu de signaler, au début de ce volume, les principaux changements qui sont apportés dans la présentation des Comptes publics de l'année financière écoulée par rapport à la présentation qui prévalait auparavant.

Les modifications apportées ont pour objet d'améliorer la présentation des Comptes publics et de faire qu'ils répondent mieux aux besoins actuels.

Ainsi à la suite de ces notes explicatives, nous décrivons le plan comptable qui prévaut, tant lors de l'enregistrement des opérations gouvernementales que dans la présentation des états financiers. Immédiatement après, dans la section 1, nous publions les comptes d'opérations (revenus et dépenses) pour, à la fin, en arriver à l'état de l'actif et du passif, mettant ainsi en application une nouvelle pratique suivant laquelle les états d'opérations de l'exercice sont produits avant de présenter la situation des comptes de valeurs.

C'est ensuite à la section 3 que l'on retrouve les changements les plus significatifs. Ainsi, nous introduisons un tableau sommaire qui concilie le budget principal et les modifications apportées au cours de l'année financière avec la dépense réelle. Ce schéma sommaire de présentation est presque intégralement respecté dans le détail fourni par ministère, permettant ainsi de suivre plus facilement, au niveau de chaque crédit et subdivision de crédit, les modifications apportées au budget principal au cours de l'année financière. Enfin, la liste des fournisseurs et bénéficiaires est maintenant publiée au niveau du ministère, et les minimums de publication sont portés de \$15,000 à \$16,500 pour les traitements, de \$5,000 à \$10,000 pour les autres dépenses, sauf pour les frais de déplacement, les subventions et les allocations, primes et bourses, dont le minimum de publication est demeuré inchangé.

Si, d'une part, la norme de publication des fournisseurs est passée de \$5,000 à \$10,000, il faut noter, d'autre part, que le nouveau minimum est établi pour l'ensemble d'un ministère et non plus pour chaque crédit, évitant ainsi, dans un ministère donné, que le nom d'un même fournisseur apparaisse à plusieurs reprises. Par ailleurs, un fournisseur de biens et services, dont les coûts sont imputables à plusieurs entités budgétaires d'un même ministère et pour plus de \$10,000, pouvait auparavant ne pas apparaître aux Comptes publics lorsque le montant imputable à chaque crédit était inférieur à \$5,000, alors que maintenant, le nom d'un fournisseur de biens et services est publié pour un montant de \$10,000 et plus pour l'ensemble d'un ministère, sans compter que le minimum de \$5,000 qui prévalait depuis 1967/68 n'a plus la même signification.

Les statistiques que l'on retrouvait antérieurement dans la section 4 ne feront plus partie des Comptes publics. En fait, ces renseignements seront dorénavant confinés dans une brochure de statistiques financières publiée par le Bureau de la statistique du Québec.

Les opérations des entreprises du gouvernement du Québec étant distinctes de celles du gouvernement et ne faisant pas partie, tant du fonds consolidé du revenu que des fonds et dépôts en fidéicommiss qu'administre la province, la publication des états financiers de ces entreprises, constituant un ensemble d'informations financières complémentaires, fera, à compter de cette année, l'objet d'un fascicule distinct.

EXPLANATORY NOTES

Explanatory notes are required in order to highlight the most significant changes in the presentation of the Public Accounts of the past fiscal year, as compared with the format used previously.

Changes made were intended to improve the form of the Public Accounts and to ensure that they meet present requirements more adequately.

A description of the accounting system used in recording government transactions and presenting financial statements follows these notes. Immediately thereafter, in Part 1, operating accounts (revenue and expenditure) are published and statement of assets and liabilities is shown afterwards, thus implementing a new practice by which the operating statements for the fiscal year appear prior to the statements of assets and liabilities.

The other most significant changes are to be found in Part 3. A summary statement provides a reconciliation of the main budget and changes made thereto during the fiscal year, with actual expenditure. In the detailed statements provided on a departmental basis, this summary presentation is nearly fully respected, thereby making it possible to follow easily the changes made in the main budget during the fiscal year with respect to each appropriation and subdivision of appropriations. Furthermore, the list of suppliers and beneficiaries is now published by department. Minimum amounts published are increased from \$15,000 to \$16,500 as regards salaries, and from \$5,000 to \$10,000 as regards other expenditures except that the minimum amount published regarding travelling expenses, grants and allowances, premiums and bursaries remains unchanged.

If, on the one hand, the publication standard for suppliers has increased from \$5,000 to \$10,000, it must be pointed out, on the other hand, that the new minimum standard covers each department as a whole and no longer applies to each appropriation, so that the name of a supplier never appears more than once under the same department. Moreover, it was formerly possible, for the name of a supplier of goods and services, the cost of which was chargeable to several budget items of a same department and for more than \$10,000 in total, to be omitted from the Public Accounts when the amount chargeable to each individual appropriation was less than \$5,000; whereas now, the name of a supplier of goods and services is published in the case of purchases in an amount of \$10,000 and over for a whole department. Furthermore, the \$5,000 minimum basis used since 1967/68 no longer has the same significance.

The statistics previously shown in Part 4 will no longer appear in the Public Accounts. This information will now be contained in a brochure on financial statistics published by the Québec Bureau of Statistics.

Since operations of Québec government enterprises are distinct from those of the government and do not constitute part of the consolidated revenue fund or of the trust fund and deposits administered by the Province, the financial statements of these enterprises, effective this year, will be published in a separate document as complementary financial information.

PLAN COMPTABLE

GÉNÉRAL

Il est opportun de rappeler, les différences qui caractérisent les deux méthodes de comptabilité généralement admises. Selon la comptabilité dite « d'exercice », les revenus sont enregistrés quand ils sont gagnés, même s'ils ne sont pas encaissés; les dépenses sont enregistrées dès qu'elles sont encourues, peu importe la date du paiement. Selon la comptabilité dite « de caisse », les revenus sont enregistrés dans l'année financière au cours de laquelle ils sont effectivement encaissés et les dépenses sont enregistrées lorsqu'elles sont déboursées.

Au gouvernement du Québec, nous avons opté pour la base d'exercice; cependant, cette base demeure mitigée, étant donné que son application intégrale n'est pas possible. On a retenu une base qui se rapproche davantage de la comptabilité d'exercice pour les raisons suivantes:

- C'est la méthode qui correspond le mieux au concept budgétaire d'un état, et plus particulièrement au Québec, puisque l'Assemblée nationale est appelée à voter les crédits nécessaires pour acquitter les dépenses découlant des engagements venant à échéance au cours d'un exercice.
- Cette méthode, en autant que les dépenses sont concernées, se prête davantage à la budgétisation par la rationalisation des choix budgétaires.
- Les gouvernements en général enregistrent leurs dépenses selon la comptabilité d'exercice; chez certains la méthode est pure alors qu'elle est mitigée pour ceux qui laissent leurs livres ouverts pour une période de 30 jours, de façon à liquider le maximum de dépenses afférentes à l'exercice écoulé à même les crédits votés de cet exercice.
- Le rapprochement de la comptabilisation des revenus et des dépenses selon une méthode commune, en autant que faire se peut, nous permet de présenter une image plus réaliste des opérations d'une période financière donnée.
- La base d'exercice, même mitigée, constitue un meilleur outil de gestion, de mesure et de contrôle.
- Les recommandations de plusieurs auteurs et comités d'étude qui ont fait des recherches sur le sujet nous ont amenés également à prendre une telle orientation.

REVENUS

Les revenus en provenance du gouvernement du Canada sont inscrits au fur et à mesure de leur encaissement. Les remises encaissées par le gouvernement pendant le mois d'avril, lesquelles représentent des sommes perçues ou prélevées par ses agents ou mandataires avant le 1er avril, sont comptabilisées comme revenus de l'année financière qui vient de se terminer. Les comptes émis de même que les recettes encaissées jusqu'au dernier jour ouvrable de l'exercice sont traités comme revenus de cet exercice.

DÉPENSES

Au chapitre des dépenses, le 30 avril est retenu comme date limite pour la création d'un compte à payer couvrant des services rendus ou des marchandises reçues avant le 1er avril. Les retenues sur contrats sont comptabilisées comme dépenses de l'année où la retenue a été effectuée mais, pour l'année qui vient de se terminer, ces retenues ont été comptabilisées jusqu'à la limite de la disponibilité des crédits votés. Les intérêts courus au 31 mars sont traités comme dépenses de l'année financière écoulée. Les dépenses payées d'avance ne sont pas reportées; elles sont comptabilisées comme dépenses de l'année financière au cours de laquelle elles ont été acquittées et font partie des opérations budgétaires. La compensation payable aux municipalités, afférente aux remises effectuées en avril par les mandataires, est comptabilisée comme dépense de l'année écoulée.

Les immobilisations sont portées aux dépenses et de ce fait, affectent le résultat des opérations budgétaires de l'année financière. Par conséquent, les édifices gouvernementaux, les routes et ponts permanents et autres avoirs immobilisés ne figurent pas à l'état de l'actif et du passif, leur valeur n'étant pas considérée comme déductible du passif brut dans la détermination de la dette nette du Québec. Cependant, un fichier de contrôle de ces dépenses en immobilisations est tenu à jour, et la liste est publiée annuellement dans les Comptes publics.

ACCOUNTING SYSTEM

GENERAL

It is perhaps advisable to recall the differences that exist between the two generally accepted accounting methods. Under the accrual accounting method, revenue is recorded when it is earned although it may not yet have been converted into cash; expenditures are recorded as soon as they are incurred, regardless of the date of payment. Under the cash basis method, revenue is recorded during the fiscal year in which it is collected and expenditures are recorded when they are paid.

The Québec government has opted for the accrual method, although in a modified form since it cannot be fully applied. This modified version of the accrual method was selected for the following reasons:

- It is the method which corresponds best to the budgetary concept of a state, more particularly so in Québec, since the National Assembly is called upon to vote the necessary appropriations to meet the expenditures resulting from commitments maturing during a fiscal year.
- This method, insofar as expenditures are concerned, lends itself more easily to program budgeting.
- Governments generally record their expenditures on an accrual basis. Some use absolute accrual accounting, whereas others keep their books open for a period of 30 days after the end of the fiscal year, thereby using a modified method. In this way they can absorb a maximum amount of expenditures applicable to that fiscal year by using the appropriations voted for that year.
- The matching of revenue and expenditure by the use of a method common to both, insofar as this is possible, gives a more realistic presentation of the operations of a given fiscal year.
- The accrual basis system, even modified, constitutes a better tool for management, evaluation and control.
- The recommendations of several authors and study groups who have done research on this subject have also been instrumental in leading us to take such a direction.

REVENUE

Revenue from the Government of Canada is recorded as it is collected. Remittances deposited by the government during the month of April, which represent amounts received or collected by its agents and assignees before the 1st of April, are recorded as revenue for the preceding fiscal year. Assessments accounts issued and moneys collected up to the last working day of the fiscal period are treated as revenue for that period.

EXPENDITURE

As regards expenditure, the 30th of April is the deadline for recording accounts payable for services rendered or goods received before the 1st of April. Holdbacks on contracts are recorded as expenditures for the year in which the holdback is made but for the year just terminated, they have been recorded to the extent of the availability of appropriations voted. Interest accrued to March 31 is treated as an expenditure for the ending fiscal year. Expenditures paid in advance are not deferred, but recorded as expenses for the fiscal year during which they are disbursed and form part of the budgetary transactions. Compensation payable to municipalities, relating to returns made in April by the assignees, is recorded as an expenditure for the year just completed.

Capital expenditures are recorded as expenses and so are reflected in the result of the budgetary transactions for the fiscal year. As a result, government buildings, roads, permanent bridges and other fixed assets are not recorded in the statement of assets and liabilities since their value is not considered as a reduction of gross liabilities in computing Québec's net debt. However, a control card index on capital expenditure is kept up to date and the list of these is published each year in the Public Accounts.

DETTE PUBLIQUE

La dette publique comprend toutes les sommes empruntées à court et à long termes, ainsi que la prime du change afférente. L'escompte et les frais d'émission sont chargés aux dépenses de l'année financière au cours de laquelle ces frais sont encourus.

DETTE NETTE

Depuis l'année financière 1970/71, l'état de l'actif et du passif est présenté sur la base de la « dette nette ». La dette nette d'un gouvernement est constituée de l'ensemble des dettes directes moins la valeur des actifs réalisables, c'est-à-dire l'encaisse, les comptes à recevoir, les intérêts courus, les prêts, les avances et les placements.

C'est en retenant ce concept de la dette nette que les immobilisations et les frais reportés, y compris les escomptes et les frais d'émission d'obligations, n'apparaissent plus à l'état de l'actif et du passif.

Le concept de la dette nette est de plus en plus utilisé par les gouvernements, et à mesure qu'il se répand, la présentation des états financiers selon cette base s'avère une commune mesure d'appréciation de la situation financière de ces gouvernements.

EMPRUNTS GARANTIS ET AUTRES ENGAGEMENTS

Ces emprunts et engagements ne sont pas reflétés au passif; cependant, ils sont indiqués en note à l'état de l'actif et du passif, et la liste en est fournie à la section 1.

Emprunts garantis

La liste des emprunts garantis énumère les sommes empruntées par certaines entreprises d'État, organismes et individus, et dont le remboursement est garanti par le Québec en vertu de dispositions législatives particulières.

Autres engagements

Ces autres engagements ne sont pas inscrits, tant aux dépenses qu'aux comptes à payer, parce qu'ils constituent des engagements non échus aux cours de l'année écoulée, alors que les crédits sont votés pour les engagements qui viennent à échéance durant un exercice (sections II et V, chap. 17 des lois de 1970).

Ils couvrent ceux autorisés par lois, les subventions accordées par le Conseil des ministres et le Conseil du trésor pour le remboursement d'emprunts à long terme contractés pour fins d'investissement par des organismes para-publics, et le solde dû sur les biens achetés à terme, mais cependant, ne comprennent pas, entre autres, les services et marchandises commandés qui n'ont pas encore été rendus ou livrés ou pour lesquels les factures n'ont pas été reçues, les indemnités d'expropriation non encore approuvées, les promesses de subventions accordées pour d'autres fins que le remboursement d'emprunts à long terme contractés pour fins d'investissement, de même que les primes à l'investissement.

PUBLIC DEBT

The public debt includes all amounts borrowed for long and short-term periods, as well as the related exchange premium. Discounts and costs of issue form part of the expenditure for the fiscal year during which these costs are incurred.

NET DEBT

Since the 1970/71 fiscal year, statements of assets and liabilities have been drawn up on the "net debt" basis. A government's net debt consists of all its direct debts less the value of realizable assets, that is to say, cash, accounts receivable, accrued interest, loans, advances and investments.

On the basis of this net debt concept, capital and deferred expenditures including discount on bonds and the cost of bond issues, no longer appear on the statement of assets and liabilities.

Governments are making increasing use of the net debt concept, and as it becomes more widely used, the presentation of financial statements on this basis will become a common measure for assessing these governments' financial situation.

GUARANTEED LOANS AND OTHER COMMITMENTS

These loans and commitments are not shown as liabilities, but appear as a note in the statement of assets and liabilities; and are listed in Section I.

Guaranteed Loans

The list of guaranteed loans sets out the amounts borrowed by certain Government enterprises, bodies and individuals, the reimbursement of which is guaranteed by Québec under special legislative provisions.

Other Commitments

These other commitments appear neither in the expenditures nor in the accounts payable, since they constitute commitments which have not matured during the elapsed year, whereas the appropriations are voted for commitments which mature during a fiscal year (1970, Chapter 17, Divisions II and V).

They cover those authorized by the Statutes, grants authorized by the Cabinet and the Treasury Board for the reimbursement of long-term loans contracted for investment purposes by the para-public bodies, and the balance due on capital assets purchased on instalment; however, they do not include the following commitments, among which, services and goods ordered which have not yet been rendered or delivered or for which invoices have not been received, expropriation indemnities not yet approved, promises of subsidies made for other reasons than reimbursement of long-term loans contracted for investment purposes, premiums for investments.

SECTION I

ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS

	<u>Page</u>
Opérations budgétaires / Budgetary Transactions:	
Sommaire / Summary	1-2
Revenus / Revenue	1-2
Dépenses / Expenditure	1-3
Opérations non budgétaires / Non-budgetary Transactions	1-5
État de l'actif et du passif / Statement of Assets and Liabilities	1-6
Dette nette / Net debt	1-8
Notes aux états financiers / Notes to Financial Statements	1-8
Détail des postes de l'actif et du passif / Details of Asset and Liability Categories	1-9
Fonds consolidé du revenu / Consolidated Revenue Fund	1-57

SOMMAIRE DES OPÉRATIONS BUDGÉTAIRES
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

SUMMARY OF BUDGETARY TRANSACTIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Revenus / Revenue	3,908,237,979
Dépenses (incluant immobilisations) / Expenditure (including capital expenditure)	4,257,223,218
Déficit des opérations budgétaires / Déficit on budgetary transactions	<u>\$ 348,985,239</u>

REVENUS / REVENUE

REVENUS FISCAUX / FISCAL REVENUE

Corporations			
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	69,078,730		
Profits	183,746,959	252,825,689	
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations		15,036,799	
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations		643,503	
Revenu des particuliers / Personal income		1,076,133,451	
Successions		41,972,969	
Vente en détail / Retail sales		632,335,455	
Gazoline / Gasoline		319,445,386	
Tabac / Tobacco		68,941,505	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels		56,154,297	
Courses / Races		13,602,581	
Télécommunications		14,791,233	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers		3,018,920	2,494,901,788

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS

Eaux / Water	35,637,409		
Mines	1,816,168	37,453,577	
Terres et forêts / Lands and forests		18,452,483	
Transports / Transport			
Véhicules automobiles / Motor vehicles	107,957,086		
Régie des transports et divers / Transportation Board and miscellaneous	3,371,097	111,328,183	
Chasse et pêche / Fish and game	5,377,342		
Timbres judiciaires et d'enregistrement / Judicial and registration stamps	9,987,020		
Boissons alcooliques / Alcoholic beverages	26,151,911		
Autres / Other	12,308,424	53,824,697	221,058,940

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES 3,325,187

INTÉRÊTS / INTEREST 12,774,862

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS 7,247,109

RECouvreMENTS / REFUNDS

Taxe de vente fédérale / Federal sales tax	6,660,790		
Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	6,743,588		
Indemnités / Indemnities	571,442		
Congés pour activités syndicales et divers / Leaves of absence for union activities and miscellaneous	363,675	14,339,495	

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC / QUÉBEC LIQUOR BOARD

Revenu net d'exploitation / Net operating income	27,544,933	
Permis et droits / Permits and duties	14,019,418	41,564,351

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC / QUÉBEC LIQUOR CORPORATION

Dividendes / Dividends		71,000,000
----------------------------------	--	------------

SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES LOTERIES ET COURSES DU QUÉBEC

Revenu net d'exploitation / Net operating income		30,873,433
--	--	------------

GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA

Arrangements fiscaux de 1967 / 1967 Fiscal arrangements	667,313,949	
Arrangements provisoires sur les programmes établis / Interim arrangements on established programs	280,748,589	
Programme d'immobilisations pour la formation professionnelle des adultes / Capital expenditure program for adult vocational training	28,501,890	
Programme de coopération sur le bilinguisme / Cooperative program on bilingualism	18,845,400	
Autres / Other	15,742,986	1,011,152,814
		<u>\$3,908,237,979</u>

DÉPENSES / EXPENDITURE

	Immobilisations Capital Expenditure	Dépenses totales y compris immobilisations Total including Capital Expenditure
Affaires culturelles / Cultural Affairs	2,920,929	17,310,992
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs		5,831,975
Affaires municipales / Municipal Affairs		55,536,839
Affaires sociales / Social Affairs	1,228,849	1,565,181,637
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	1,238,863	83,930,341
Assemblée nationale / National Assembly		11,086,747
Communications	304,624	20,234,028
Conseil du trésor / Treasury Board		556,789
Conseil exécutif / Executive Council	12,739,764	33,148,725
Éducation	260,480	1,280,691,844
Finances / Finance		30,870,854
Fonction publique / Civil Service		4,058,802
Immigration		1,059,795
Industrie et commerce / Industry and Commerce	4,295,811	35,108,321
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives		3,801,843
Justice		113,363,816
Revenu / Revenue		182,242,112
Richesses naturelles / Natural Resources	4,838,638	22,197,195
Terres et forêts / Lands and Forests	3,176,027	37,197,247
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3,297,850	27,766,654
Transports / Transport	2,291,693	16,998,864
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower		17,078,627
Travaux publics / Public Works	55,114,385	97,213,682
Voirie / Roads	288,390,091	415,179,740
Service de la dette / Debt Service		168,598,223
Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts		10,977,526
	<u>\$ 380,098,004</u>	<u>\$4,257,223,218</u>

Les notes en page 1-8 font partie intégrante des états financiers / The notes on page 1-8 are an integral part of the financial statements.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état des revenus et dépenses de la Province de Québec pour l'année financière terminée le 31 mars 1972; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement les revenus et les dépenses de la Province pour l'année financière terminée le 31 mars 1972, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of revenue and expenditure of the Province of Québec for the fiscal year ended March 31, 1972; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the revenue and expenditure of the Province for the fiscal year ended March 31, 1972, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

Opérations non budgétaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 ⁽¹⁾
Non-budgetary Transactions for the Fiscal Year ended March 31, 1972 ⁽¹⁾

	1972	1971	Variation
Prêts et avances / Loans and Advances			
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain et diverses municipalités — Zones spéciales / Greater Québec Water Purification Board and various municipalities — Special areas	18,785,050	8,191,518	10,593,532
Hôpital général Fleury, Montréal	6,320,457	6,320,457	—
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau	9,216,270	9,934,675	718,405
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	215,725,948	199,333,948	16,392,000
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	180,632,755	179,182,755	1,450,000
Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	— ⁽²⁾	32,082,566	32,082,566
Prêts aux étudiants / Loans to students	27,255,889	28,743,358	1,487,469
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen	9,547,225	9,579,835	32,610
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board	5,000,000	2,500,000	2,500,000
Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Company	13,641,764	12,571,760	1,070,004
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	33,698,693	18,232,361	15,466,332
Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	9,942,964	7,242,963	2,700,001
Autres / Other	8,411,485	9,021,756	610,271
	<u>538,178,500</u>	<u>522,937,952</u>	<u>15,240,548</u>
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts	27,562,625	22,085,457	5,477,168
	<u>510,615,875</u>	<u>500,852,495</u>	<u>9,763,380</u>
Placements et valeurs diverses / Investments and Miscellaneous Securities			
Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	— ⁽³⁾	38,145,917	38,145,917
Sidbec	48,000,000	36,000,000	12,000,000
Société de développement de la Baie James / James Bay Development Corporation	10,000,000	—	10,000,000
Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation	30,000,000 ⁽³⁾	—	30,000,000
Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation	31,652,769 ⁽²⁾	—	31,652,769
Société générale de financement du Québec / General Investment Corporation of Québec	20,000,000	20,000,000	—
Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company	11,187,500	8,125,000	3,062,500
Société québécoise d'initiatives pétrolières / Québec Petroleum Operations Company	4,500,000	3,000,000	1,500,000
Autres placements / Other investments	2,050,000	770,909	1,279,091
Valeurs diverses / Miscellaneous securities	15,710,968	16,556,280	845,312
	<u>173,101,237</u>	<u>122,598,106</u>	<u>50,503,131</u>
	<u>\$683,717,112</u>	<u>\$623,450,601</u>	<u>\$ 60,266,511</u>

(1) Cet état mentionne les opérations non budgétaires afférentes aux prêts et avances, placements et valeurs diverses; quant à celles afférentes à la dette publique, elles sont détaillées aux pages 1-52 à 1-57 / This statement mentions the non-budgetary transactions pertaining to loans and advances, investments and miscellaneous securities; as to those pertaining to the public debt, they are detailed on pages 1-52 to 1-57.

(2) L'Office du crédit industriel du Québec a remis au ministre des Finances une somme de \$429,797 avant le 1er juin 1971. Le solde net des avances du ministre des Finances, soit \$31,652,769, a été mis à la disposition de la Société de développement industriel du Québec (Lois de 1971, chapitre 64, article 53) et a été inscrit comme placement. / The Québec Industrial Credit Bureau has remitted to the Minister of Finance an amount of \$429,797 before June 1, 1971. The net balance of the advances from the Minister of Finance, that is \$31,652,769, has been put at the disposal of the Québec Industrial Development Corporation (1971 Statutes, chapter 64, section 53) and has been recorded as an investment.

(3) En vertu de l'article 62, chapitre 20 des lois de 1971, la Société des alcools du Québec a succédé à la Régie des alcools du Québec / By virtue of section 62, chapter 20 of the 1971 Statutes, the Québec Liquor Corporation has succeeded the Québec Liquor Board.

PROVINCE DE QUÉBEC

ÉTAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF AU 31 MARS 1972

Actif / Assets

	1972	1971
Placements temporaires / Temporary investments	100,000,000	45,000,000
Comptes à recevoir / Accounts receivable	374,454,615	292,295,375
Intérêts courus / Accrued interest	6,193,850	4,192,834
	<u>480,648,465</u>	<u>341,488,209</u>
Prêts et avances / Loans and advances	510,615,875	500,852,495
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities	173,101,237	122,598,106
Gouvernement du Canada / Government of Canada	2,300,711	2,300,711
	<u>1,166,666,288</u>	<u>967,239,521</u>
Dette nette représentée par l'excédent du passif sur l'actif inscrit / Net debt represented by the excess of liabilities over recorded assets	2,276,552,251	1,927,735,877
	<u>\$3,443,218,539</u>	<u>\$2,894,975,398</u>
Fonds en fidéicommis / Trust Fund		
Encaisse / Cash	656,996	972,631
Avance au fonds consolidé du revenu / Advance to the consolidated revenue fund	36,273,889	40,037,282
Valeurs / Securities	27,051,813	28,658,779
	<u>63,982,698</u>	<u>69,668,692</u>
	<u>\$3,507,201,237</u>	<u>\$2,964,644,090</u>

Le Contrôleur des Finances,
RHÉAL CHATELAIN, C.A.,
Comptroller of Finance.

Le Sous-ministre des Finances,
PIERRE GOYETTE,
Deputy Minister of Finance.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état de l'actif et du passif de la Province de Québec au 31 mars 1972; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1972, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

PROVINCE OF QUÉBEC

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS AT MARCH 31, 1972

Passif / Liabilities

	1972	1971
Chèques en circulation moins encaisse / Outstanding cheques less cash.....	37,342,157	3,445,017
Avance du fonds en fidéicomis / Advance from the trust fund..	36,273,889	40,037,282
Comptes à payer / Accounts payable (Note 2).....	375,428,945	321,808,221
Intérêts courus / Accrued interest.....	74,490,139	58,033,333
	<u>523,535,130</u>	<u>416,433,819</u>
Dette publique / Public Debt		
Bons du trésor / Treasury bills.....	7,000,000	12,400,000
Obligations moins fonds d'amortissement / Bonds less sinking funds.....	2,705,313,397	2,223,364,439
Autres emprunts / Other loans.....	98,430,684	129,225,486
Dettes assumées / Assumed debts.....	108,939,328	113,551,654
	<u>\$3,443,218,539</u>	<u>\$2,894,975,398</u>
Dépôts en fidéicomis / Trust deposits		
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	12,668,223	13,929,841
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	7,667,957	10,624,543
Autres dépôts / Other deposits.....	43,646,518	45,114,308
	<u>63,982,698</u>	<u>69,668,692</u>
Les emprunts garantis et les autres engagements sont indiqués aux pages 1-32 et 1-41 / Guaranteed loans and other commitments are shown on pages 1-32 and 1-41.		
	<u>\$3,507,201,237</u>	<u>\$2,964,644,090</u>

Les notes en page 1-8 font partie intégrante des états financiers / The notes on page 1-8 are an integral part of the financial statements.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of assets and liabilities of the Province of Québec as at March 31, 1972; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the financial position of the Province as at March 31, 1972, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

Dette nette / Net Debt**Au 31 mars 1972 / As at March 31, 1972**

Dette nette au 31 mars 1971 / Net debt as at March 31, 1971	1,927,735,877
<u>Opérations budgétaires / Budgetary Transactions</u>	
Déficit / Deficit	348,985,239
	<hr/>
	2,276,721,116
<u>Opérations non budgétaires / Non-budgetary Transactions</u>	
Ajustement aux dettes assumées / Adjustment to assumed debts	
Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain de Montréal – escompte sur obligations rachetées avant échéance / Loans for the construction of the Montréal Metropolitan Boulevard – discount on bonds redeemed before maturity	168,865
	<hr/>
Dette nette au 31 mars 1972 / Net debt as at March 31, 1972	<u>\$2,276,552,251</u>

Les notes au bas de cette page font partie intégrante des états financiers / The notes below are an integral part of the financial statements.

Certificat du vérificateur général

Conformément aux dispositions de la Loi de l'administration financière, j'ai examiné l'état de la dette nette de la Province de Québec au 31 mars 1972; j'ai obtenu tous les renseignements et explications demandés.

Cet état correspond aux comptes tenus par le Contrôleur des Finances et, à mon avis, il présente fidèlement la dette nette de la Province au 31 mars 1972, sous réserve toutefois des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée nationale.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Vérificateur général.

Auditor-General's Certificate

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act, I have examined the statement of net debt of the Province of Québec as at March 31, 1972; I have obtained all the information and explanations I have required.

This statement is in agreement with the accounts maintained by the Comptroller of Finance and, in my opinion, it presents fairly the net debt of the Province as at March 31, 1972, subject however to the comments in my report to the National Assembly.

GÉRARD LAROSE, C.A.,
Auditor-General.

Notes aux états financiers
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

Notes to Financial Statements
for the Fiscal Year ended on March 31, 1972

NOTE 1

Les états financiers ont été dressés suivant le plan comptable décrit en page 10 / The financial statements have been drawn up according to the accounting system described on page 11.

NOTE 2 — Comptes à payer / Accounts Payable

Le solde non inscrit des retenues sur contrats, soit \$6,863,852, sera imputé aux dépenses du prochain exercice / The balance of the holdbacks on contracts not recorded, which is \$6,863,852, will be charged to the expenditures of the next fiscal year.

Placements temporaires / Temporary Investments

	Date d'émission et d'échéance		Taux	Montant
	Date of Issue and Maturity		Rate %	Amount
Certificats de dépôts à terme / Term deposit certificates:				
Banque Canadienne Nationale	29-3-72	3-4-72	4¾	10,000,000.00
“	30-3-72	13-4-72	4¾	10,000,000.00
Banque Royale du Canada	24-3-72	4-4-72	5	20,000,000.00
“	24-3-72	5-4-72	5	10,000,000.00
“	24-3-72	6-4-72	5	10,000,000.00
“	24-3-72	7-4-72	5	5,000,000.00
“	30-3-72	7-4-72	5½	5,000,000.00
“	30-3-72	10-4-72	5½	10,000,000.00
“	30-3-72	11-4-72	5½	10,000,000.00
“	30-3-72	12-4-72	5½	10,000,000.00
				<u>\$ 100,000,000.00</u>

Comptes à recevoir / Accounts Receivable

Affaires culturelles / Cultural Affairs	513,233.85
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	245,628.58
Affaires municipales / Municipal Affairs	5,228,776.88
Affaires sociales / Social Affairs	18,001,896.69
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	3,840,207.23
Assemblée nationale / National Assembly	11,237.94
Communications	1,021,078.07
Conseil du trésor / Treasury Board	50.00
Conseil exécutif / Executive Council	12,088,327.48
Éducation	10,672,793.48
Finances / Finance	15,735,167.25
Fonction publique / Civil Service	5,989.62
Immigration	700,222.58
Industrie et commerce / Industry and Commerce	201,095.21
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	19,450.40
Justice	3,113,417.48
Revenu / Revenue	289,887,850.19*
Richesses naturelles / Natural Resources	3,532,451.33
Terres et forêts / Lands and Forests	10,247,647.25
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	277,276.79
Transports / Transport	90,597.51
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	1,267,148.74
Travaux publics / Public Works	443,681.64
Voirie / Roads	21,535,391.86
	398,680,618.05
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts	24,226,003.35
	\$374,454,614.70

*Représenté par / Represented by:

Comptes et cotisations émis / Accounts and assessments issued	122,203,905.20
Remises faites en avril par les mandataires ou agents du gouvernement pour des sommes perçues ou prélevées avant le 1er avril / Remittances made in April by the Government's assignees or agents for sums collected or levied before April 1st	167,683,944.99
	<u>\$289,887,850.19</u>

Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

Sur prêts et avances, placements et valeurs diverses et placements temporaires / On loans and advances, investments and miscellaneous securities and temporary investments:

Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	3,397,400.96	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	260,325.43	
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board	17,938.35	
Régie des marchés agricoles / Agricultural Marketing Board	2,450.95	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	1,762,376.32	
Ville de / City of Montréal	264,973.80	
Diverses municipalités — Zones spéciales / Various municipalities — Special areas ..	422,494.15	
Diverses banques / Various banks	65,890.40	
		<u>\$ 6,193,850.36</u>

Prêts et avances / Loans and Advances

Affaires municipales / Municipal Affairs:

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	197,982.53	
---	------------	--

Affaires sociales / Social Affairs:

Hôpital général Fleury, Montréal	6,320,457.45	
--	--------------	--

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations	366,074.19	
---	------------	--

Conseil exécutif / Executive Council:

Coopérative agricole du Bas St-Laurent	960,000.01	
Coopérative laitière de Matapédia	776,742.00	
Corporation Léopold Roy Ltée	100,000.00	
Société coopérative agricole régionale de Maria	60,000.00	
Programme des zones spéciales / Special areas program:		
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain /		
Greater Québec Water Purification Board	5,657,064.53	
Communauté urbaine de Québec / Québec Urban Community ..	605,057.24	
Diverses municipalités / Various municipalities	12,522,928.60	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation ..	101,658.67	20,783,451.05

Éducation:

Prêts aux étudiants / Loans to students	27,255,889.30	
---	---------------	--

Industrie et commerce / Industry and Commerce:

Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen	9,121,438.47	
---	--------------	--

Richesses naturelles / Natural Resources:

Caisse populaire de Povungnituk	70,000.00	
Coopérative de Fort-Chimo	30,000.00	
Coopérative de Great Whale River	20,000.00	
Coopérative d'Inoucdjouac	47,000.00	
Coopérative d'Ivujivik	42,500.00	
Coopérative de Saglouc	9,000.00	
Hydro-Québec: Rivière Mégiscane / River	574,905.32	
Villages miniers / Mining villages: Joutel et / and Matagami	3,192,219.83	3,985,625.15

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre	83,043.59	
Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen	425,786.16	508,829.75

Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	215,725,948.00	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	180,632,754.82	
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau	9,216,270.08	
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery	2,000,000.00	
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board	5,000,000.00	
Régie des marchés agricoles / Agricultural Marketing Board	80,000.00	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	33,399,052.00	

Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation.....	9,942,963.65
Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Company.....	13,641,763.95
	<hr/>
	538,178,500.39
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	27,562,625.30
	<hr/>
	\$510,615,875.09

Placements et valeurs diverses
Investments and Miscellaneous Securities

PLACEMENTS EN ACTIONS / INVESTMENTS IN CAPITAL STOCK:

Sidbec, 1968, c. 77, a. 4 et modifications / and amendments.....	48,000,000.00
--	---------------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Compagnie, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant huit ans, une somme de \$12,000,000 pour l'achat de 9,600,000 actions à dividende différé au prix de \$10 l'action, chaque versement étant appliqué à l'acquittement complet d'un nombre proportionnel d'actions / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of eight years, a sum of \$12,000,000 for the purchase of 9,600,000 deferred-dividend shares at \$10 per share, each instalment being applied to the payment in full of a proportional number of shares.

Société de cartographie du Québec / Québec Cartography Company, 1969, c. 39, a. 6.....	50,000.00
--	-----------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant cinq ans, une somme de \$600,000 pour 60,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. Au 31 mars 1972, un acompte de \$50,000 a été versé sur le premier certificat / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of five years, a sum of \$600,000 for 60,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are issued to him. As at March 31, 1972 an amount of \$50,000 has been paid on the first certificate.

Société de développement de la Baie James / James Bay Development Corporation, 1971, c. 34, a. 25.....	10,000,000.00
--	---------------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme n'excédant pas \$10,000,000 pour 1,000,000 actions entièrement acquittées de son capital social pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. Au 31 mars 1972, le ministre détient trois certificats pour 600,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune et a versé \$4,000,000 pour un quatrième certificat / The Minister of Finance is authorized to pay to the Corporation, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum not exceeding \$10,000,000 for 1,000,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are issued to him. As at March 31, 1972, the Minister holds three certificates for 600,000 shares, par value of \$10, and has paid \$4,000,000 for a fourth certificate.

Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 1971, c. 20.....	30,000,000.00
---	---------------

Le fonds social autorisé de la Société est de \$30,000,000, divisé en 300,000 actions d'une valeur nominale de \$100 chacune, attribuées au ministre des Finances et émises en considération de la remise des actifs reçus par la Société en vertu de l'article 62 / The authorized capital stock of the Corporation shall be \$30,000,000, divided into 300,000 shares of a par value of \$100 each allotted to the Minister of Finance and issued in consideration of the assets received by the Corporation under section 62.

Société des traversiers Québec-Lévis / Québec-Lévis Ferry Company, 1971, c. 65, a. 6.....	1,500,000.00
---	--------------

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, pendant l'exercice 1971/72, une somme de \$1,500,000 pour 15,000 actions entièrement acquittées de son fonds social, pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. En outre, il est autorisé à payer à la Société, à même les deniers accordés à cette fin par la Législature jusqu'à concurrence de \$1,500,000 pour un nombre proportionnel d'actions entièrement acquittées. Au 31 mars 1972, le ministre détient trois certificats pour 15,000 actions d'une valeur nominale de \$100 chacune / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, during the fiscal year 1971/72, a sum of \$1,500,000 for 15,000 fully-paid shares of its capital stock for which certificates are issued. In addition, he is authorized to pay to the Company, out of the moneys appropriated for such purpose by the Legislature, up to \$1,500,000 for a proportional number of fully paid-up shares. As at March 31, 1972, the Minister holds three certificates for 15,000 shares, par value of \$100 each.

Société générale de financement du Québec / General Investment Corporation of Québec, 1962, c. 54, a. 9 et modifications / and amendments 20,000,000.00

2,000,000 actions à dividende différé d'une valeur nominale de \$10 chacune / 2,000,000 deferred-dividend shares, par value of \$10 each.

Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, 1965, c. 36, a. 6 et modifications / and amendments 11,187,500.00

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme de \$1,500,000 pour 150,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles un certificat lui est délivré. En outre, il est autorisé à payer à la Société, au cours de l'année civile 1971 et de chacune des quatre années civiles subséquentes, une somme de \$1,250,000 pour 125,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles un certificat lui est délivré. Ces paiements s'effectuent en versements mensuels de \$229,166.66. Au 31 mars 1972, le ministre détient sept certificats pour 1,025,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune et de plus a versé un acompte de \$937,500 sur un huitième certificat / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum of \$1,500,000 for 150,000 fully paid-up shares of its capital stock for which a certificate is issued. In addition, he is authorized to pay to the Company, during the calendar year 1971 and each of the four subsequent calendar years a sum of \$1,250,000 for 125,000 fully paid-up shares of its capital stock for which a certificate is issued. These payments are effected in monthly instalments of \$229,166.66. As at March 31, 1972, the Minister holds seven certificates for 1,025,000 shares, par value of \$10 each, and furthermore has made a partial payment of \$937,500 on an eighth certificate.

Société québécoise d'initiatives pétrolières / Québec Petroleum Operations Company, 1969, c. 36, a. 6 4,500,000.00

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme de \$1,500,000 pour 30,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles des certificats lui sont délivrés. Au 31 mars 1972, le ministre détient six certificats pour 60,000 actions et a versé \$1,500,000 pour un septième certificat / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum of \$1,500,000 for 30,000 fully paid-up shares of its capital stock for which certificates are issued to him. As at March 31, 1972 the Minister holds six such certificates, for 60,000 shares and has paid \$1,500,000 for a seventh certificate.

125,237,500.00

AUTRES PLACEMENTS / OTHER INVESTMENTS:

Société de développement immobilier du Québec / Québec Real Estate Development Corporation, 1971, c. 43 500,000.00

Le ministre des Finances est autorisé à verser à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, une somme pouvant atteindre \$10,000,000. Au 31 mars 1972, un montant de \$500,000 a été versé à la Société. / The Minister of Finance is authorized to pay to the Corporation out of the consolidated revenue fund an amount which may attain \$10,000,000. As at March 31, 1972, an amount of \$500,000 has been paid to the Corporation.

Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Corporation, 1971, c. 64 31,652,769.18

Conformément à l'article 53 de la Loi de l'aide au développement industriel du Québec (chapitre 64 des lois de 1971), la Société a succédé à l'Office du crédit industriel du Québec en date du 1er juin 1971. Elle en a acquis les droits et les biens et en assume les obligations sans être tenue, à cet égard, de se conformer à l'article 33 de la Loi de l'Office du crédit industriel du Québec / In accordance with section 53 of the Québec Industrial Development Assistance Act (c. 64, 1971 Statutes), the Corporation succeeded the Québec Industrial Credit Bureau on June 1st, 1971, acquired its rights and property, and assumed its obligations without being bound to comply in this respect with section 33 of the Québec Industrial Credit Bureau Act.

Le montant de \$31,652,769.18 représente le solde net des avances du ministre des Finances transféré de l'Office du crédit industriel du Québec à la Société de développement industriel du Québec / The sum of \$31,652,769.18 is the net balance of the Minister of Finance advances transferred from the Québec Industrial Credit Bureau to the Québec Industrial Development Corporation.

32,152,769.18

VALEURS DIVERSES / MISCELLANEOUS SECURITIES:

	Taux Rate %	Échéance Maturity	Montant Amount
Obligations remises par les commissions scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by school boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 1946, c. 21 et modifications / and amendments:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and notes accepted in settlement of debts:			
Municipalités / Municipalities:			
Bagotville	4	1 nov. (Nov.) 1972-77	7,600.00
Cap-Chat		15 sept. (Sept.) 1972-75	3,354.16
Chibougamau	5	1 nov. (Nov.) 1972-91	216,000.00
Jacques-Cartier		1 juin (June) 1972-79	1,600,000.00
Matagami	5½	1 déc. (Dec.) 1972-90	965,559.75
Montréal (Expo '67)	5.46	1 avril (April) 1972-77	9,706,000.00
Québec	3	31 mars (March) 1974	2,700,000.00
Ste-Anne-des-Monts		15 sept. (Sept.) 1972-75	3,354.16
St-Jérôme	4	1 sept. (Sept.) 1979	1,200.00
Ste-Lucie-de-Beauregard		1 oct. (Oct.) 1972-2000	2,900.00
			15,205,968.07
			15,710,968.07
			\$173,101,237.25

Gouvernement du Canada / Government of Canada

DÛ À LA PROVINCE / DUE TO THE PROVINCE 2,549,213.61

Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après révision de la dette assumée par le Gouvernement du Canada en vertu de l'article 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux annuel de 5%.

Capitalized amount for the years 1867-1873, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under section 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the annual rate of 5% is paid half-yearly.

DÛ PAR LA PROVINCE / DUE BY THE PROVINCE 1,473,609.63

Ce montant représente le solde du compte général entre le Gouvernement du Canada et la Province de Québec pour la période de 1867 à 1903. Le Québec paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 4% sur ce solde.

This amount represents the balance of the general account between the Government of Canada and the Province of Québec for the period from 1867 to 1903. The Province of Québec pays half-yearly an interest at the annual rate of 4% on that balance.

1,075,603.98

FONDS DES ÉCOLES COMMUNES / COMMON SCHOOL FUND 1,225,106.80

Ce montant représente la part de la Province de Québec dans un fonds permanent de \$2,677,771 gardé en fidéicommiss par le Gouvernement du Canada pour les provinces de Québec et d'Ontario. Le fonds provient de la vente des terres de la Couronne réservées pour le bénéfice des écoles communes, en vertu de lois antérieures à la Confédération, et il n'a pas varié depuis 1942. Le montant attribué aux provinces est révisé après chaque recensement décennal en proportion de leur population et le Gouvernement du Canada paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 5% sur les parts ainsi établies. La dernière répartition du fonds a été faite après le recensement de 1961.

This amount represents the share of the Province of Québec in a permanent fund of \$2,677,771 held in trust by the Government of Canada for the Provinces of Québec and Ontario. The fund is derived from the sale of Crown lands set aside for the benefit of common schools, by statutes enacted before Confederation, and the total has not changed since 1942. The amount allocated to the provinces is revised after each decennial census in proportion to their respective population and the Government of Canada pays half-yearly an interest at the annual rate of 5% on the shares thus established. The last apportionment has been made on the basis of the 1961 census.

\$ 2,300,710.78

Chèques en circulation moins encaisse / Outstanding Cheques less Cash

Chèques en circulation / Outstanding cheques.....	164,201,472.06
Moins encaisse / Less cash.....	126,859,315.52
	<u>\$ 37,342,156.54</u>

Avance du fonds en fidéicommis / Advance from the Trust Fund

Voir détail / See details, page 1-28.....	<u>\$ 36,273,888.96</u>
---	-------------------------

Comptes à payer / Accounts Payable

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	2,494,797.52
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	311,221.93
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	11,075,651.45
Affaires sociales / Social Affairs.....	47,067,075.97
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	4,208,050.67
Assemblée nationale / National Assembly.....	345,536.05
Communications.....	2,663,045.64
Conseil du trésor / Treasury Board.....	16,976.99
Conseil exécutif / Executive Council.....	9,225,163.97
Éducation.....	83,442,092.05
Finances / Finance.....	9,280,306.89
Fonction publique / Civil Service.....	121,553.11
Immigration.....	790,308.32
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	5,174,810.67
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	595,145.10
Justice.....	5,056,030.87
Revenu / Revenue.....	116,158,074.95
Richesses naturelles / Natural Resources.....	4,527,725.84
Terres et forêts / Lands and Forests.....	2,785,831.46
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	8,588,785.60
Transports / Transport.....	1,069,864.82
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	860,211.57
Travaux publics / Public Works.....	12,840,550.87
Voirie / Roads.....	46,730,132.81
	<u>\$375,428,945.12*</u>

*Y compris retenues sur contrats / Including holdbacks on contracts, \$11,554,560.59.

Intérêts courus à payer / Accrued Interest Payable

Bons du trésor / Treasury bills.....	105,863.01
Obligations / Bonds.....	70,178,192.02
Autres emprunts / Other loans.....	2,857,697.76
Dettes assumées / Assumed debts.....	1,348,385.97
	<u>\$74,490,138.76</u>

Bons du trésor / Treasury Bills

Bon à demande émis à la Commission hydroélectrique de Québec / Demand bill issued to the Québec Hydro-Electric Commission.....	<u>\$ 7,000,000.00</u>
--	------------------------

Obligations / Bonds**SOMMAIRE / SUMMARY:**

Obligations / Bonds.....	2,761,733,948.29
Moins / Less:	
Fonds d'amortissement / Sinking funds.....	56,420,550.70
	<u>\$2,705,313,397.59</u>

OBLIGATIONS / BONDS:

Solde au 31 mars 1971 / Balance, March 31, 1971.....	2,300,173,693.28
Plus / Add:	
Nouveaux emprunts / New loans.....	567,867,225.21
	2,868,040,918.49
Moins / Less:	
Emprunts remboursés / Redemption of loans.....	89,255,309.71
Obligations détenues dans les fonds d'amortissement annulées durant l'année financière / Debentures held in the sinking funds cancelled during the fiscal year.....	17,051,660.49
	106,306,970.20
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972.....	<u>\$2,761,733,948.29*</u>

Détail / Details:*Négociables / Negotiable:**

En monnaie du Canada / In Canadian funds.....	1,996,997,000.00	
En monnaie des États-Unis / In U.S. funds.....	302,491,761.19*	
En monnaie de la république fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany funds.....	100,940,082.12*	2,400,428,843.31

Non négociables / Not negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:		
Obligations d'épargne du Québec / Québec savings bonds.....	269,614,600.00	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment.....	70,300,000.00	
Régime de pensions / Pension plan.....	19,445,000.00	
Zones spéciales / Special areas.....	1,945,504.98	361,305,104.98
		<u>\$2,761,733,948.29</u>

*Équivalent canadien aux dates d'emprunt / Canadian equivalent on borrowing dates.

Négociables / Negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	Taux Rate %	Note	En circulation Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Montant net Net Amount
1 juil. (July)	1955-73	3¼ a1 b7	29,790,000	64,989.33	29,725,010.67
15 janv. (Jan.)	1957-77	4¾ a1 b3	19,568,000	119.52	19,567,880.48
15 août (Aug.)	1960-81	5½ a1 b2	36,519,000	813,155.30	35,705,844.70
1 fév. (Feb.)	1961-86	5¾ a1 b3	32,011,000	498,219.83	31,512,780.17
1 juin (June)	1961-80	5½ a1 b1	33,226,000	1,169,138.91	32,056,861.09
1 août (Aug.)	1961-85	5¼ a1 b4	37,464,000	1,343,325.91	36,120,674.09
15 janv. (Jan.)	1962				
15 juil. (July)	-83	5¼ a1 b2	30,076,000	98,918.02	29,977,081.98
2 avril (April)	1962-72	5 a1	13,341,000	834.70	13,340,165.30
2 avril (April)	1962-84	5¼ a1 b1	40,011,000	928,758.40	39,082,241.60
1 août (Aug.)	1962-72	6 a1	8,887,000	506.87	8,886,493.13
1 août (Aug.)	1962-82	6 a1 b2	36,524,000	1,312,709.21	35,211,290.79
15 déc. (Dec.)	1962-87	5¼ a1 b3	36,372,000	1,022,659.15	35,349,340.85
15 oct. (Oct.)	1963-78	6 a1	14,359,000	779.51	14,358,220.49
15 oct. (Oct.)	1963-88	6 a1 b2	55,231,000	2,256,661.09	52,974,338.91
15 juin (June)	1964-86	5½ a1 b2	46,175,000	776,162.27	45,398,837.73
15 janv. (Jan.)	1965-89	5½ a1 b3	46,290,000	1,002,367.13	45,287,632.87
1 avril (April)	1965-90	5½ a1 b3	48,123,000	2,054,548.53	46,068,451.47
15 oct. (Oct.)	1965-90	5¾ a1 b3	47,733,000	1,602,221.62	46,130,778.38
15 déc. (Dec.)	1965-79	6 a1 c1	56,538,000	1,097,210.53	55,440,789.47
15 mars (Mar.)	1966-80	6 a1 c2	47,419,000	1,136,317.73	46,282,682.27
1 juin (June)	1966-83	6 a1	9,351,000	447.02	9,350,552.98
1 juin (June)	1966-91	6 a1	38,734,000	1,304,801.35	37,429,198.65
1 oct. (Oct.)	1966-78	6½ a1	9,596,000	190,396.92	9,405,603.08
1 oct. (Oct.)	1966-91	6½ a1 b3	43,763,000	1,433,847.95	42,329,152.05
1 déc. (Dec.)	1966-86	6¾ a1 b8	48,177,000	1,032,479.39	47,144,520.61
1 avril (April)	1967-92	6¼ a1 b3	48,927,000	1,398,647.17	47,528,352.83
1 juin (June)	1967-72	6¼ a1	9,600,000	35,375.92	9,564,624.08
1 juin (June)	1967-80	6½ a1	14,726,000	449,153.70	14,276,846.30
1 juin (June)	1967-92	6½ a1 b3	29,388,000	825,806.61	28,562,193.39
1 août (Aug.)	1967-72				
	-77	6¾ d1	7,500,000		7,500,000.00
1 août (Aug.)	1967-91	6¾ a2 b3	37,500,000		37,500,000.00
1 déc. (Dec.)	1967-72				
	-77	7½ d2	5,400,000		5,400,000.00
1 déc. (Dec.)	1967-72	7½ c3	41,000,000		41,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968-73				
	-78	7½ d3	6,000,000		6,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968-78	7½	15,000,000		15,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968-88	7½ a3 b3	40,000,000		40,000,000.00
2 juil. (July)	1968				
1 oct. (Oct.)	-94	7 a1 b3	29,666,000	668,337.65	28,997,662.35
1 oct. (Oct.)	-94	7½ a1 b3	30,000,000	982,335.20	29,017,664.80
15 sept. (Sept.)	1968-72				
	-78	7½ d4	10,500,000		10,500,000.00
15 sept. (Sept.)	1968-78	7½	5,000,000		5,000,000.00
15 sept. (Sept.)	1968-93	7½ a4 b3	30,000,000		30,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1968-74	7¾ c4	50,000,000		50,000,000.00
1 juin (June)	1969-75	7¾ c5	50,000,000		50,000,000.00
1 sept. (Sept.)	1969-72	8¼	7,668,000		7,668,000.00
1 sept. (Sept.)	1969-72	8½ c6	30,000,000		30,000,000.00
1 déc. (Dec.)	1969				
15 nov. (Nov.)	-75	8¾ c7	50,000,000		50,000,000.00
15 mars (Mar.)	1970-77	9¼ c8	50,000,000		50,000,000.00
1 avril (April)	1970-72				
	-80	5½ b9 d5	1,800,000		1,800,000.00

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity			Taux Rate %	Note	En circulation Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Montant net Net Amount
1 juin (June)	1970-72	-80	9¼	d6	12,150,000		12,150,000.00
1 juin (June)	1970-77	9¼		c9	36,500,000		36,500,000.00
1 août (Aug.)	1970-72	-80	9¼	d7	7,650,000		7,650,000.00
1 août (Aug.)	1970-77	9¼		c10	17,000,000		17,000,000.00
1 août (Aug.)	1970-92	9¾	a1 b3		24,255,000	294.87	24,254,705.13
1 oct. (Oct.)	1970-78	9¼		c11	24,700,000		24,700,000.00
1 oct. (Oct.)	1970-95	9½	a7 b3		35,300,000		35,300,000.00
2 déc. (Dec.)	1970-76	9¼			32,000,000		32,000,000.00
2 déc. (Dec.)	1970-95	9½	a1 b3		27,875,000	158,800.74	27,716,199.26
8 fév. (Feb.)	1971-81	8			18,000,000		18,000,000.00
8 fév. (Feb.)	1971-94	8	a1 b4		41,614,000	45,255.31	41,568,744.69
15 avril (April)	1971-81	7½			15,140,000		15,140,000.00
15 avril (April)	1971-72	-83	7½	d8	34,860,000		34,860,000.00
1 oct. (Oct.)	1971-92	8¾	a1 b3		50,000,000		50,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1971-72	-83	7¼	d9	30,000,000		30,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1971-83	7½			5,000,000		5,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1971-96	7¾	a8 b3		40,000,000		40,000,000.00
15 mars (Mar.)	1972-80	7¼			25,000,000		25,000,000.00
15 mars (Mar.)	1972-84	7½			10,000,000		10,000,000.00
15 mars (Mar.)	1972-96	8	a9 b3		45,000,000		45,000,000.00
					1,996,997,000	25,705,583.36	1,971,291,416.64

En monnaie des États-Unis / In U.S. Funds:

1 déc. (Dec.)	1952-72	3¼	a1 b10	11,785,000.00	28,255,327.22	16,470,327.22
1 oct. (Oct.)	1959-79	5¾	a1 b5	23,048,000.00	2,199,258.99	20,848,741.01
1 mars (Mar.)	1967-97	5%	a1 b9	45,957,340.77	219,357.13	45,737,983.64
15 avril (April)	1968-89	7	a1 b6	52,014,634.44	41,024.00	51,973,610.44
1 mai (May)	1969-74	7¾		16,115,209.67		16,115,209.67
1 mai (May)	1969-99	7½	a5 b11	37,615,330.02		37,615,330.02
1 mars (Mar.)	1970-85	9	a6 b12	14,130,426.06		14,130,426.06
1 juin (June)	1971-78	8		30,546,292.06		30,546,292.06
1 juin (June)	1971-97	9	a1 b13	71,279,528.17		71,279,528.17
					*302,491,761.19	30,714,967.34
						271,776,793.85

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

En monnaie de la république fédérale d'Allemagne / In Federal Republic of Germany Funds:

18 sept. (Sept.)	1968-72	75	6¾ e	25,906,445.57		25,906,445.57
1 fév. (Feb.)	1968-76	6¾	e	21,379,144.29		21,379,144.29
17 avril (April)	1969					
16 avril (April)	1973	6¾	e f	32,074,604.81		32,074,604.81
1 août (Aug.)	1969-77	7	e f	21,579,887.45		21,579,887.45
					*100,940,082.12	100,940,082.12
					\$2,400,428,843.31	\$56,420,550.70
						\$2,344,008,292.61

*Équivalent canadien aux dates d'emprunts / Canadian equivalent on borrowing dates.

a) Avec fonds d'amortissement / Sinking fund debentures:

- 1—1% du solde en cours / 1% of the balance.
 2—1% à compter du 1/8/78 / 1% beginning on 1/8/78.
 3—1% à compter du 15/1/79 / 1% beginning on 15/1/79.
 4—1% à compter du 15/9/79 / 1% beginning on 15/9/79.
 5—1% à compter du 1/5/75 / 1% beginning on 1/5/75.
 6—\$900,000 annuellement et annulation du même montant d'obligations annuellement / \$900,000 annually and redemption of the same amount of debentures annually.
 7—1% à compter du 1/10/79 / 1% beginning on 1/10/79.
 8—1% à compter du 15/12/84 / 1% beginning on 15/12/84.
 9—1% à compter du 15/3/81 / 1% beginning on 15/3/81.

b) Rachetables par anticipation / Redeemable prior to maturity:
Années avant échéance / Years prior to maturity:

	15	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	Préavis Notice
1												100	30 jours / days
2											100	30	" "
3										100		30	" "
4									100			30	" "
5								100				30	" "
6							100					60	" "
7									100			60	" "
8					100*							90	" "
9			100									30	" "
10	101		100½					100				30	" "
11	102½	101¾				101			100			60	" "
12							102	101½	101	100½	100	60	" "
13				103		102¼	101½		100¾	100		60	" "

* À l'option du détenteur / At the option of the holder.

c) Échangeables / Exchangeable:

	Le ou avant On or before	Pour des obligations venant à échéance le For bonds maturing on	Taux Rate %	Rachetables le Redeemable on
1	15/12/78	15/12/93*	6	15/12/90
2	15/ 3/79	15/ 3/94*	6	15/ 3/91
3	1/12/71	1/12/89*	7½	1/12/86
4	15/12/73	15/12/83*	7¾	
5	1/12/74	1/ 6/95*	7¾	1/ 6/92
6	1/ 3/72	1/ 9/81*	8½	
7	15/ 5/75	15/11/81**	8¾	
	15/ 5/81	15/11/89*	8½	15/11/88
8	15/ 9/76	15/ 3/91*	9¼	15/ 3/88
9	1/12/76	1/ 6/91*	9¼	1/ 6/90
10	1/ 2/77	1/ 8/91*	9¼	1/ 8/90
11	1/ 4/78	1/10/85	9	

* Avec fonds d'amortissement / Sinking fund debentures.

** Échangeables / Exchangeable.

d) Échéant en série à raison de / Serial debentures maturing:

- 1—\$1,250,000 par année / per annum
 2— 900,000 " "
 3— 1,000,000 " "
 4— 1,500,000 " "
 5— 200,000 " "
 6— 1,350,000 " "
 7— 850,000 " "
 8— 2,905,000 " "
 9— 2,500,000 " "

e) Ce montant représente l'équivalent canadien des DM au taux du change en vigueur à la date de l'emprunt. L'intérêt est net des taxes ou droits imposés présentement ou qui pourront l'être par le Canada ou aucune de ses provinces, et auxquels pourrait donner lieu la détention des obligations et des coupons par des personnes ne résidant pas au Canada / This amount represents the Canadian dollar equivalent of the DM at the conversion rate in effect on the borrowing date. Interest is to be net of all existing Canadian taxes or duties of such taxes or duties to be imposed in the future on interest payments to non-residents of Canada.

Au cas d'imposition des taxes ou droits ci-haut mentionnés, la Province pourra rembourser par anticipation la somme empruntée, en totalité ou en partie, sur préavis de 15 jours. D'autre part le prêteur pourra exiger le remboursement immédiat du prêt si la Province est en défaut de payer le principal ou l'intérêt pour plus de 14 jours. Le contrat d'emprunt comporte

une clause à l'effet que le prêteur a l'intention de consentir à la Province, le 16 avril 1973, un nouveau prêt de DM 120,000,000 pour 4 ans moins un jour aux mêmes conditions, sauf que le taux d'intérêt sera alors déterminé d'un commun accord / If any of the taxes or duties mentioned above are being imposed, the Province shall have the right of repaying in advance the amount of the loan, in whole or in part, on 15 days' prior notice. Conversely, the lender may require the immediate repayment of the loan if the Province fails to pay the principal or interest for more than 14 days. The borrowing contract stipulates that the lender intends to lend to the Province, on April 16, 1973, another amount of DM 120,000,000 for 4 years less one day at the same terms, except that the rate of interest will then be agreed upon.

- f) Principal et intérêt payables en DM. Au cas de prélèvement, par voies de déduction, des taxes mentionnées à la note (e), la Province pourra, sur préavis d'un mois, racheter toutes les obligations à l'une des dates de paiement d'intérêt, à des prix variant de 102 de la valeur nominale en 1970 à 100½ en 1974 et à la valeur nominale par la suite / Principal and interest are payable in DM. If the taxes mentioned in note (e) are being withheld, the Province shall have the right, on one month's prior notice, to repay the total loan on any interest payment date at prices ranging from 102 of the par value in 1970 to 100½ in 1974 and at par value thereafter.

Non négociables / Not Negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Émission Issue	Échéance Maturity	Taux Rate %	Note	Solde dû Amount Outstanding	Total
Obligations d'épargne du Québec / Québec savings bonds:					
1 avril (April)	1963 1973	8½	a1	56,660,700.00	
1 mai (May)	1964 1974	8½	a1	29,450,350.00	
1 mai (May)	1965 1975	8½	a1	28,699,650.00	
1 mai (May)	1966 1976	8½	a1	27,058,100.00	
1 juin (June)	1971 1981	7-7¼-7½	a2	127,745,800.00	269,614,600.00

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment:

Diverses dates / Various dates

1971/72	1991/92	6.75-7.54	b	70,300,000.00
---------	---------	-----------	---	---------------

Régime de pensions / Pension plan:

Diverses dates / Various dates

1967/72	1987/92	5.36-8.33	c	19,445,000.00
---------	---------	-----------	---	---------------

Zones spéciales / Special areas:

31 mars (March) 1972

1973/2002	Divers / Various	d	1,945,504.98
-----------	------------------	---	--------------

\$ 361,305,104.98

- a) Rachetables au pair et sur demande, à toute banque / Redeemable at par and on demand at any bank.

1—Le taux d'intérêt a été augmenté à 8½% à partir du coupon payable en 1969 (A.C. 2756 '69). Les obligations de 1966 sont remboursables à l'échéance à 102 / The interest rate was increased to 8½% beginning with the 1969 coupon (O.C. 2756 '69). Bonds of the 1966 issue redeemable at maturity at 102.

2—7% le / on 1/6/71 — 7¼% le / on 1/6/72 — 7½% le / on 1/6/74.

- b) Obligations émises en vertu de l'A.C. 715 '71 que le gouvernement du Canada prête à la Province par mensualités jusqu'au 1er mars 1972. Le taux d'intérêt était fixé au moment de l'émission à chaque mois. Ces obligations échoient vingt ans après leur émission mais elles sont rachetables par anticipation en tout temps, en totalité ou en partie sur préavis de 30 jours / Bonds issued in virtue of O.C. 715 '71 loan received from the Government of Canada by monthly instalments until March 1, 1972. The interest rate was determined at the time of each instalment. These bonds mature twenty years after their issue but they are redeemable at any time prior to maturity as a whole or in part on 30 days' notice.

- c) Obligations émises au fonds de placement du Régime de pensions du Canada en compensation de la cotisation de certains fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec et qui contribuent au Régime de pensions du Canada plutôt qu'au Régime de rentes du Québec. Ces obligations sont détenues par le ministre des Finances du Canada qui peut les racheter à leur valeur nominale à six mois d'avis / Bonds issued to the Canada Pension Plan Investment Fund, equal to the

contributions of certain federal government employees working in Québec and contributing to the Canada Pension Plan instead of the Québec Pension Plan. These bonds are held by the Minister of Finance of Canada and redeemable at par on six months' notice.

- d) Obligations émises en vertu de l'entente Canada-Québec sur les zones spéciales pour les projets terminés au 31 mars 1972. Ce montant comprend le capital et l'intérêt accumulé sur ces projets. La période d'amortissement de trente (30) ans du capital et des intérêts débute à compter du 31 mars 1972 (A.C. 2091 '70) / Bonds issued under the Canada-Québec Agreement on special areas for the projects completed on March 31, 1972. This amount includes the capital and accrued interest on said projects. The amortization period of thirty (30) years of the capital and interest will begin on March 31, 1972 (O.C. 2091 '70).

Fonds d'amortissement / Sinking Funds

Solde au 31 mars 1971 / Balance, March 31, 1971	76,809,253.78
Plus / Add:	
Contribution du fonds consolidé du revenu et revenu de placements / Contribution from the consolidated revenue fund and investment income	18,686,300.94
	95,495,554.72
Moins / Less:	
Obligations annulées au cours de l'année financière / Debentures cancelled during the fiscal year	16,757,531.25
Fonds utilisés pour le remboursement d'emprunts / Funds used for the redemption of loans	22,317,472.77
	39,075,004.02
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	\$56,420,550.70*

*Détail des fonds d'amortissement / Details of sinking funds:

Obligations de la province de Québec / Bonds of the Province of Québec	31,721,000.00
Hydro-Québec et filiale / Hydro-Québec and subsidiary	19,825,800.00
Gouvernement du Canada et C.N.R. / Government of Canada and C.N.R.	2,213,000.00
Obligations garanties par la Province / Bonds guaranteed by the Province	3,074,000.00
Autres obligations / Other bonds	473,261.53
Dépôts portant intérêt / Interest bearing deposits	92,129.80
Intérêts courus / Accrued interest	1,039,113.65
	58,438,304.98
Moins solde non amorti de la prime et de l'escompte / Less unamortized balance of premium and discount	2,017,754.28
	\$56,420,550.70

	Taux	Échéance	Montant
	Rate	Maturity	Amount
	%		
Obligations de la province de Québec / Bonds of the Province of Québec	3¼	1 déc. (Dec.) 1972	100,000.00*
"	3¼	1 juil. (July) 1973	505,000.00
"	4¾	15 janv. (Jan.) 1977	200,000.00
"	5	2 avril (April) 1972	2,413,000.00
"	5¼	15 juil. (July) 1983	9,000.00
"	5¼	2 avril (April) 1984	469,000.00
"	5¼	1 août (Aug.) 1985	173,000.00
"	5¼	15 déc. (Dec.) 1987	20,000.00
"	5¾	1 oct. (Oct.) 1979	1,528,000.00*
"	5½	1 juin (June) 1980	1,575,000.00
"	5½	15 août (Aug.) 1981	350,000.00
"	5½	15 juin (June) 1986	1,372,000.00
"	5½	15 janv. (Jan.) 1989	3,000.00
"	5½	1 avril (April) 1990	970,000.00
"	5¾	1 fév. (Feb.) 1986	105,000.00
"	5¾	15 oct. (Oct.) 1990	74,000.00
"	6	1 août (Aug.) 1972	836,000.00

	Taux	Échéance	Montant
	Rate	Maturity	Amount
	%		
Obligations de la province de Québec / Bonds of the Province of Québec	6	15 oct. (Oct.) 1978	206,000.00
"	6	15 déc. (Dec.) 1979	871,000.00
"	6	15 mars (March) 1980	461,000.00
"	6	1 août (Aug.) 1982	332,000.00
"	6	1 juin (June) 1983	86,000.00
"	6	15 oct. (Oct.) 1988	493,000.00
"	6	1 juin (June) 1991	442,000.00
"	6 $\frac{1}{4}$	1 juin (June) 1972	550,000.00
"	6 $\frac{1}{4}$	1 avril (April) 1992	680,000.00
"	6 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1978	231,000.00
"	6 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1980	72,000.00
"	6 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1991	3,000.00
"	6 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1992	474,000.00
"	6 $\frac{3}{4}$	1 déc. (Dec.) 1986	722,000.00
"	6 $\frac{3}{4}$	1 août (Aug.) 1991	129,000.00
"	7	15 avril (April) 1989	1,953,000.00*
"	7	1 oct. (Oct.) 1994	632,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	1 déc. (Dec.) 1972	26,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 janv. (Jan.) 1978	215,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 avril (April) 1981	175,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 déc. (Dec.) 1983	67,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 janv. (Jan.) 1988	741,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	1 déc. (Dec.) 1989	3,155,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 sept. (Sept.) 1993	424,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 sept. (Sept.) 1972-78	626,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 sept. (Sept.) 1978	20,000.00
"	7 $\frac{3}{4}$	15 déc. (Dec.) 1974	411,000.00
"	7 $\frac{3}{4}$	1 mai (May) 1974	855,000.00*
"	7 $\frac{1}{8}$	1 mai (May) 1999	1,566,000.00*
"	8 $\frac{1}{4}$	1 sept. (Sept.) 1972	2,450,000.00
"	8 $\frac{3}{4}$	15 nov. (Nov.) 1975	1,000,000.00
"	9	1 mars (March) 1985	141,000.00*
"	9 $\frac{1}{4}$	1 juin (June) 1977	150,000.00
"	9 $\frac{1}{4}$	1 août (Aug.) 1977	345,000.00
"	9 $\frac{1}{2}$	1 oct. (Oct.) 1995	240,000.00
"	9 $\frac{3}{4}$	1 août (Aug.) 1992	75,000.00
			31,721,000.00

Hydro-Québec et filiale / Hydro-Québec and subsidiary:

Hydro-Québec	3	15 fév. (Feb.) 1973	2,692,000.00
"	3 $\frac{1}{4}$	1 mai (May) 1974	5,400,000.00
"	3 $\frac{1}{2}$	1 mars (March) 1975	200,000.00
"	3 $\frac{1}{2}$	1 déc. (Dec.) 1978	354,000.00*
"	3 $\frac{1}{2}$	1 janv. (Jan.) 1981	150,000.00*
"	3 $\frac{3}{4}$	1 fév. (Feb.) 1983	1,624,000.00*
"	4 $\frac{1}{4}$	1 oct. (Oct.) 1976	1,337,000.00
"	4 $\frac{1}{4}$	1 déc. (Dec.) 1981	100,000.00*
"	4 $\frac{3}{8}$	1 fév. (Feb.) 1977	704,000.00*
"	5	15 nov. (Nov.) 1975	377,000.00
"	5	1 nov. (Nov.) 1980	1,019,000.00
"	5	15 juil. (July) 1984	50,000.00*
"	5	1 mai (May) 1973	57,300.00
"	5 $\frac{1}{4}$	1 juin (June) 1986	170,000.00
"	5 $\frac{1}{2}$	1 mars (March) 1982	50,000.00
"	5 $\frac{1}{2}$	1 mars (March) 1984	170,000.00
"	5 $\frac{1}{2}$	1 juin (June) 1988	30,000.00
"	7 $\frac{1}{2}$	15 mai (May) 1980	848,000.00

	Taux Rate %		Échéance Maturity		Montant Amount
La Compagnie d'électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company.....	3½	1 avril	(April)	1972	952,500.00
“.....	5½	15 oct.	(Oct.)	1972	3,541,000.00
					19,825,800.00
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	4½	1 sept.	(Sept.)	1983	503,000.00
“.....	5¾	15 déc.	(Dec.)	1979	560,000.00
Chemins de fer nationaux / C.N.R.	4	1 fév.	(Feb.)	1981	1,150,000.00
					2,213,000.00
Obligations garanties par la Province / Bonds guaranteed by the Province:					
Association athlétique nationale de la jeunesse	6	1 mai	(May)	1980	1,000,000.00
Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission.....	3	1 déc.	(Dec.)	1972	525,500.00
“.....	3½	1 déc.	(Dec.)	1972-77	280,500.00
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority.....	5	15 mars	(March)	1975	1,207,000.00
“.....	5½	2 juil.	(July)	1979	7,000.00
“.....	5¾	15 juil.	(July)	1989	18,000.00
Sœurs de la Charité, Québec.....	2¾	1 août	(Aug.)	1972	36,000.00
					3,074,000.00
Autres obligations / Other bonds:					
Cité de St-Lambert.....	3½	1 mars	(March)	1973-95	303,761.53
Hôpital thoracique des Laurentides.....	5¾	15 mars	(March)	1973	60,500.00
Pontiac Community Hospital.....	5	1 mars	(March)	1973	21,000.00
Royal Edward Chest Hospital.....	5¾	15 mars	(March)	1973	88,000.00
					473,261.53
Dépôts portant intérêt / Interest bearing deposits.....					92,129.80
Intérêts courus / Accrued interest.....					1,039,113.65
					1,131,243.45
					58,438,304.98
Moins solde non amorti de la prime et de l'escompte / Less unamortized balance of premium and discount.....					2,017,754.28
					\$56,420,550.70

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

Autres emprunts / Other Loans

Solde au 31 mars 1971 / Balance, March 31, 1971.....	129,225,485.52
Plus / Add:	
Nouveaux emprunts / New loans.....	1,767,571.56
	130,993,057.08

Moins / Less:

Emprunts remboursés / Redemption of loans	32,562,373.27
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	<u>\$ 98,430,683.81*</u>

*Détail / Details:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Expo '67	19,861,000.00	
Zones spéciales — avances progressives / Special areas — advanced instalments	23,722,579.00	43,583,579.00

En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) — équivalent canadien aux dates d'emprunt / In U.S. funds (Euro-dollars) — Canadian equivalent on borrowing dates

54,847,104.81
<u>\$98,430,683.81</u>

Émission Issue	Échéance Maturity	Taux Rate %	Note	Solde dû Outstanding	Total
En monnaie du Canada / In Canadian funds:					
Gouvernement du Canada / Government of Canada — Expo '67:					
30 juin (June) 1968	avr. 1972 à oct. 1972				
	Apr. 1972 to Oct. 1972	5.46	a	10,155,000.00	
1 avril (April) 1969	1972-77	5.46	b	9,706,000.00	
				19,861,000.00	

Zones spéciales — avances progressives en vertu de l'entente Canada-

Québec. La période d'amortissement du capital et des intérêts débutera dans chaque cas le 31 mars de l'année financière au cours de laquelle le projet sera complété / Special areas — advanced instalments under the Canada-Québec Agreement. The amortization period of the capital and interest will begin in each case, on the last day of the fiscal year during which the project is completed (A.C. / O.C. 2091 '70, 3452 '70, 3802 '71, 835 '72).

23,722,579.00	43,583,579.00
---------------	---------------

En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) / In U.S. funds (Euro-dollars):

18 mars (March) 1968	1973	6 9/16	c	8,354,531.82	
30 juin (June) 1970	1972-77	6 11/16	d	46,492,572.99	54,847,104.81
					<u>\$98,430,683.81</u>

a) Le ministre des Finances, ayant garanti les emprunts de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, a émis au Receveur général du Canada, en vertu de l'A.C. 1859 '68, 48 billets au total de \$74,450,000 datés du 30 juin 1968 et payables du 1er juillet 1968 au 1er juin 1972, à raison de \$1,551,000 par mois pour les 47 premiers billets et \$1,553,000 pour le dernier. Ces billets ne sont pas négociables et peuvent être remboursés en tout temps en totalité ou en partie. En vertu des A.C. 3822 '69 et 474 '70, les billets échéant du 1er décembre 1969 au 1er mars 1970 ont été annulés et remplacés par des billets équivalents dont un montant de \$5,500,000 sera payable sans intérêt du 1er juillet au 1er octobre 1972 / The Minister of Finance, having guaranteed the loans of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, has issued to the Receiver General of Canada, in virtue of O.C. 1859 '68, 48 notes totalling \$74,450,000 dated June 30, 1968 and payable from July 1, 1968 to June 1, 1972. These notes, in the amount of \$1,551,000 each, except for the last one in the amount of \$1,553,000 are not negotiable and may be redeemed at any time as a whole or in part. In virtue of O.C. 3822 '69 and 474 '70, the notes maturing from December 1, 1969 to March 1, 1970 were cancelled and replaced by equivalent notes, \$5,500,000 of which shall be payable without interest from July 1 to October 1, 1972.

b) Le ministre des Finances ayant garanti les emprunts de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, a émis au Receveur général du Canada, en vertu de l'A.C. 1539 du 21 mai 1969, un billet de \$10,778,571 daté du 1er avril 1969 et payable par versements semestriels du 1er octobre 1969 au 1er avril 1972 et par versements mensuels du 1er mai 1972 au 1er avril 1977, suivant un tableau d'amortissement annexé audit arrêté en conseil. Ces paiements sont cependant remboursés au ministre des Finances par la Ville de Montréal en vertu de l'A.C. 1558 du même jour / The Minister of Finance, having guaranteed the loans of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition has issued to the Receiver General of Canada, in

virtue of O.C. 1539 of May 21, 1969, a note in the amount of \$10,778,571 dated April 1, 1969 and payable by semi-annual instalments from October 1, 1969 to April 1, 1972 and by monthly instalments from May 1, 1972 to April 1, 1977 according to an amortization table annexed to the Order in Council. However, the City of Montréal refunds these payments to the Minister of Finance, in virtue of O.C. 1558 of the same day.

Tableau d'amortissement du solde dû par la Province sur les emprunts
de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967
Schedule of Amortization of the Balance due by the Province on Loans
of the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition

	A.C. / O.C.	
	1859 '68	1539 '69
1972/73.....	10,155,000*	1,780,000
1973/74.....		1,809,000
1974/75.....		1,917,000
1975/76.....		1,992,000
1976/77.....		2,064,000
1977/78.....		144,000
	<u>\$10,155,000</u>	<u>\$9,706,000</u>
	<u>\$ 19,861,000</u>	
*Avril-mai / April-May 1972.....		3,102,000
Juin / June 1972.....		1,553,000
Juillet-octobre / July-October 1972.....		5,500,000
		<u>\$10,155,000</u>

- c) Emprunt en euro-dollars contracté auprès d'un consortium bancaire international dirigé par le Crédit Lyonnais au moyen de billets à ordre non négociables souscrits pour une durée de six mois et renouvelables pour un même terme pendant cinq ans. Ces billets sont rachetables au gré de la Province en entier ou en partie à la fin de chaque période de six mois, ou en partie équivalente à un maximum de 10% des billets initialement souscrits, sur préavis de 10 jours, lorsque demandé par les banques participantes. Le taux d'intérêt varie semi-annuellement en fonction des fluctuations du taux sur le marché de l'euro-dollar à six mois. Les paiements faits au titre des intérêts sont nets des taxes ou impôts canadiens présents ou futurs auxquels pourrait donner lieu le seul fait de la détention des billets par des personnes ne résidant pas au Canada / Euro-dollar loan contracted from an international bank consortium directed by the "Crédit Lyonnais" by means of non negotiable promissory notes issued for a period of six months and renewable for further terms of six months during a period of five years. These notes are redeemable at the option of the Province as a whole or in part at the end of each period of six months, or in part equivalent to a maximum of 10% of the initial subscription, on 10 days' notice, when requested by the participating banks. The interest rate varies semi-annually depending upon the fluctuations in the Euro-dollar six-month bank deposit rate. The interest payments are free of all existing or future Canadian taxes or duties on interest payments to non-residents of Canada.
- d) Emprunt contracté de la Banque de Nouvelle-Écosse au moyen de billets non négociables souscrits pour une durée de six mois, rachetables avant échéance en tout temps en totalité ou en partie, au gré de la Province, sur préavis de 60 jours, et renouvelables de six mois en six mois pendant sept ans, à un taux d'intérêt à déterminer lors de chaque renouvellement / Loan from the Bank of Nova Scotia by means of six-month non negotiable promissory notes redeemable prior to maturity at any time in whole or in part, at the option of the Province, on 60 days' notice, and renewable for further terms of six months not exceeding a total period of seven years, at a rate of interest to be determined at each renewal date.

Dettes assumées / Assumed Debts

Solde au 31 mars 1971 / Balance, March 31, 1971.....		113,551,653.73
Moins / Less:		
Remboursements / Payments.....	4,443,460.40	
Escompte sur obligations émises pour la construction du boulevard Métropolitain de Montréal et remboursées avant échéance / Dis- count on bonds issued for the construction of the Montréal Metro- politan Boulevard and redeemed before maturity.....	168,865.12	4,612,325.59
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972.....		<u>\$108,939,328.14*</u>

*Détail des dettes assumées / Details of assumed debts:

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain de Montréal / Loans for the construction of the Montréal Metropolitan Boulevard.....	45,157,456.16
Emprunts d'institutions universitaires / Loans of universitarian institutions..	48,288,071.98
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loans of the Québec Municipal Commission for the settle- ment of schools debts in 1947.....	4,902,800.00
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.....	4,771,000.00
Hôpital St-Luc, Montréal.....	5,500,000.00
Association athlétique nationale de la jeunesse.....	320,000.00
	<u>\$108,939,328.14</u>
En monnaie du Canada / In Canadian funds.....	68,987,460.35
En monnaie des États-Unis / In U.S. funds.....	39,951,867.79
	<u>\$108,939,328.14</u>

EMPRUNTS POUR LA CONSTRUCTION DU BOULEVARD MÉTROPOLITAIN DE MONTRÉAL
LOANS FOR THE CONSTRUCTION OF THE MONTRÉAL METROPOLITAN BOULEVARD

1960/61, c. 61

Tableau d'amortissement du principal de la dette remboursable par la Province à
la Communauté urbaine de Montréal et à la Ville de Montréal
Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to
the Montréal Urban Community and to the City of Montréal

	Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*)	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**)		
	Communauté urbaine de Montréal Urban Community		Ville de / City of Montréal	Total
1972/73.....	941,000.00	987,570.10	1,089,924.00	3,018,494.10
1973/74.....	989,000.00	1,036,977.67	1,045,015.00	3,070,992.67
1974/75.....	1,038,000.00	1,092,779.16	1,007,344.00	3,138,123.16
1975/76.....	1,090,000.00	1,150,905.71	874,778.00	3,115,683.71
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,588.71	1,085,348.00	3,446,936.71
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,365.39	1,085,345.00	3,566,710.39
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,673.70	1,075,149.00	3,693,822.70
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96		2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05		2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72		2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99		2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00			1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00			1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00			1,982,000.00
	<u>\$ 22,306,000.00</u>	<u>\$ 14,668,235.16</u>	<u>\$ 8,183,221.00</u>	<u>\$ 45,157,456.16</u>

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

**Ces emprunts comprennent \$17,636,867.79 payables en monnaie des États-Unis / These loans include \$17,636,867.79 payable in U.S. funds.

EMPRUNTS D'INSTITUTIONS UNIVERSITAIRES
LOANS OF UNIVERSITARIAN INSTITUTIONS

1960/61, c. 34 et modifications / and Amendments

Solde des emprunts / Balance of Loans			
	Taux	Dernier versement	Solde de l'emprunt
	Rate %	Final Instalment	Balance of Loan
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation (article / Section 9):			
Universités / Universities:			
Laval, Québec	5⅜	1/3/2013	2,971,039.20
“ “	5⅜	1/9/2015	6,194,819.22
“ “	5⅜	1/3/2017	502,940.37
Montréal	5⅛	1/3/2014	376,546.86
“	5⅜	1/9/2015	1,114,088.98
McGill, Montréal	5⅜	1/3/2013	762,871.31
“ “	5¼	1/9/2015	454,654.32
“ “	5⅛	1/9/2016	1,190,982.04
Sherbrooke	5⅜	1/3/2013	1,703,167.41
Bishop's, Lennoxville	5⅛	1/9/2014	432,025.19
“ “	5⅜	1/9/2015	435,947.82
“ “	5¾	1/9/2016	439,723.54
Autres institutions / Other institutions:			
Cecep de Ste-Foy	5⅜	1/3/2013	772,407.20
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi	5⅛	1/9/2014	578,913.73
“ Bourget, Rigaud	5⅛	1/3/2014	142,087.00
“ Jean-de-Brébeuf, Montréal	5⅛	1/3/2016	658,640.22
“ de Jonquière	5⅛	1/9/2015	765,307.39
“ Loyola, Montréal	5⅛	1/3/2014	1,808,380.28
“ Marguerite-d'Youville, Hull	5⅛	1/3/2014	461,567.44
“ de Matane	5⅛	1/3/2013	597,884.53
“ “	5⅛	1/9/2014	192,683.32
“ Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Montréal	5⅛	1/3/2015	495,863.59
“ de Rouyn	5⅛	1/3/2014	668,239.56
“ La Pocatière	5⅛	1/3/2016	1,647,812.04
“ de Victoriaville	5⅛	1/9/2013	772,866.37
École normale Ignace-Bourget, Montréal	5⅜	1/9/2015	645,202.82
“ “ Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal	5⅛	1/3/2014	658,767.12
“ “ Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge	5⅛	1/9/2015	3,390,705.65
“ “ du Sacré-Cœur, Sherbrooke	5⅛	1/9/2015	1,069,690.84
Institut de l'Assomption, Amos	5⅛	1/9/2015	589,441.33
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy	5⅜	1/3/2015	373,801.35
Scolasticat central de Montréal	5¼	1/9/2015	3,096,177.22
“ —école normale Saint-Viateur, Rigaud	5⅛	1/3/2014	956,814.96
“ Saint-Charles, Joliette	5⅛	1/3/2014	186,578.91
Séminaire de Chicoutimi	5⅛	1/9/2015	930,544.12
“ Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan	5⅛	1/3/2014	368,373.75
“ Montfort, Papineauville	5⅛	1/3/2015	286,075.15
“ Saint-Augustin, Cap-Rouge	5⅜	1/9/2015	3,132,765.98
“ “ “	5⅜	1/9/2016	1,964,446.03
“ Saint-Georges, Beauce	5⅜	1/9/2015	370,555.77
“ Saint-Pie-X, Hauterive	5⅛	1/3/2014	206,672.05
			44,368,071.98
Emprunts assumés en vertu de l'article 8 tel que modifié en 1964 / Loans assumed under Section 8, as amended in 1964:			
Loyola College, 8%:			
1972/73		560,000.00	
1973/74		560,000.00	

	Taux Rate %	Dernier versement Final Instalment	Solde de l'emprunt Balance of Loan
1989/90.....		560,000.00	
1990/91.....		560,000.00	
1991/92.....		560,000.00	
1992/93.....		560,000.00	
1993/94.....		560,000.00	3,920,000.00
			<u>\$ 48,288,071.98</u>

RÈGLEMENT DES DETTES SCOLAIRES EN 1947
SETTLEMENT OF SCHOOL DEBTS IN 1947

1946, c. 21 et modifications / and Amendments

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale de Québec
Schedule of amortization of the balance of the Québec Municipal Commission loan

1972/73.....	2,708,800.00
1973/74.....	56,900.00
1974/75.....	349,800.00
1975/76.....	110,700.00
1976/77.....	58,200.00
1977/78.....	1,618,400.00
	<u>\$ 4,902,800.00*</u>

*Comprend \$9,000 payables en monnaie des États-Unis / Including \$9,000 payable in U.S. funds.

INSTITUT DE MICROBIOLOGIE ET D'HYGIÈNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

1959/60, c. 91

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

	Arrêté en conseil / Order in Council		
	483 '65 5¼, 5½%	1270 '67 6¼%	Total
1972/73.....	99,000.00	96,000.00	195,000.00
1973/74.....	105,000.00	102,000.00	207,000.00
1974/75.....	110,000.00	108,000.00	218,000.00
1975/76.....	116,000.00	115,000.00	231,000.00
1976/77.....	122,000.00	121,000.00	243,000.00
1977/78.....	129,000.00	129,000.00	258,000.00
1978/79.....	136,000.00		136,000.00
1979/80.....	143,000.00		143,000.00
1980/81.....	151,000.00		151,000.00
1981/82.....	159,000.00		159,000.00
1982/83.....	168,000.00		168,000.00
1983/84.....	177,000.00		177,000.00
1984/85.....	187,000.00		187,000.00
1985/86.....	198,000.00		198,000.00
1er avril / April 1, 1987.....		2,100,000.00	2,100,000.00
	<u>\$ 2,000,000.00</u>	<u>\$ 2,771,000.00</u>	<u>\$ 4,771,000.00</u>

HÔPITAL ST-LUC, MONTRÉAL

1962, c. 9, A.C./O.C. 1472 '62 (6%)

1972/73	367,000.00
1973/74	390,000.00
1974/75	413,000.00
1975/76	438,000.00
1976/77	464,000.00
1977/78	492,000.00
1978/79	521,000.00
1979/80	552,000.00
1980/81	585,000.00
1981/82	620,000.00
1982/83	658,000.00
	<u>\$ 5,500,000.00</u>

ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

1959/60, c. 19, A.C./O.C. 395 '60

Solde d'un emprunt payable en 8 versements annuels de \$40,000 / Balance of a loan, repayable in 8 annual instalments of \$40,000	<u>\$ 320,000.00</u>
--	----------------------

Fonds et dépôts en fidéicommiss / Trust Fund and Deposits

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avance au fonds consolidé du revenu Cash and Advance to the Consolidated Revenue Fund	En valeurs Securities	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits	12,668,222.66		12,668,222.66
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund	562,093.82	7,105,863.01*	7,667,956.83

*Y compris intérêts courus / Including accrued
interest: \$105,863.01.

Autres dépôts / Other Deposits:

Ministère / Department:

Affaires culturelles / Cultural Affairs:

Théâtre de l'Escale Inc.	5,365.35	5,365.35
Théâtre de l'Estoc	5,307.32	5,307.32
Divers / Miscellaneous	146.75	146.75

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avance au fonds consolidé du revenu Cash and Advance to the Consolidated Revenue Fund	En valeurs Securities	
Affaires municipales / Municipal Affairs:			
Comité paritaire / Parity Committee	3,891.43		3,891.43
Étude sur l'habitation / Study on housing . .	5,123.04		5,123.04
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	894,625.43		894,625.43
Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission, 1935, c. 134	8,992.05		8,992.05
Affaires sociales / Social Affairs:			
Allocations familiales spéciales / Special family allowances	653,918.42*		653,918.42
Corporation de l'université de Sherbrooke / Corporation of the University of Sher- brooke	22,406.70		22,406.70
Conseil de la recherche médicale / Medical Research Council	1,124,152.44		1,124,152.44
Dépôts de garantie / Guarantee deposits . . .	4,000.00		4,000.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:			
Droits de coupe / Stumpage dues	140,621.89		140,621.89
Loi des sociétés coopératives agricoles / Co- operative Agricultural Associations Act, S.R., c. 124	58,359.91		58,359.91
Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121		173,000.00	173,000.00
Dépôts de garantie / Guarantee deposits . . .	587,665.33	175,800.00	763,465.33
Loi des sociétés d'agriculture / Agricultural Societies Act, S.R., c. 112	17,518.09		17,518.09
Éducation:			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits . . .	15.00	95,900.00	95,915.00
Écoles professionnelles privées / Private professional schools	35,960.00		35,960.00
Frais d'inscription au baccalauréat en péda- gogie (écoles normales) / Registration for Bachelor of Education Degree (normal schools)	3,554.00		3,554.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools	98,951.64		98,951.64
Campagne de souscription: anciens de l'Aca- démie de Québec / Subscription campaign: Former students of "Académie de Qué- bec"	303,016.00		303,016.00
Industrie et commerce / Industry and Com- merce:			
Bateaux / Fishing boats	25,256.67		25,256.67
Société de développement industriel du Qué- bec / Québec Industrial Development Cor- poration	870,000.00		870,000.00
Dépôts de garantie / Guarantee deposits . . .	266,536.64		266,536.64

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avance au fonds consolidé du revenu Cash and Advance to the Consolidated Revenue Fund	En valeurs Securities	
Institutions financières, compagnies et coopé- ratives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives:			
Commission des valeurs mobilières / Securi- ties Commission.....	166,500.00		166,500.00
Dépôts de garantie / Guarantee deposits....	7,000.00	262,100.00	269,100.00
Justice:			
Consignation de divers greffes / Deposits from various offices of court.....	983,000.00		983,000.00
Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42.....	10,000.00	85,000.00	95,000.00
Richesses naturelles / Natural Resources:			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits....	29,462.42		29,462.42
Villages miniers / Mining villages.....	564,047.42		564,047.42
Projet de recherche / Research project.....	5,650.00		5,650.00
Divers / Miscellaneous.....	4,165.00		4,165.00
Terres et forêts / Lands and Forests:			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits....	25,940.00	100,000.00	125,940.00
Transports / Transport:			
Écoles de conduite / Driving schools.....	10,000.00	10,500.00	20,500.00
Loi de l'indemnisation des victimes d'acci- dents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232.....	328,030.73	1,500.00	329,530.73
Travail et main-d'œuvre / Labour and Man- power:			
Comités paritaires / Parity Committees....	103,898.48	23,000.00	126,898.48
Divers / Miscellaneous.....	433.58		433.58
Travaux publics / Public Works:			
Dépôts de garantie / Guarantee deposits....	5,000.00	5,000.00	10,000.00
Divers / Miscellaneous.....	48,229.90		48,229.90
Voirie / Roads:			
Contributions perçues d'avance des munici- palités / Contributions received in advance from municipalities.....	1,606,826.06		1,606,826.06
Office des autoroutes du Québec / Québec Auto- routes Authority.....	1,094,533.44		1,094,533.44
Syndicat national du rachat des rentes sei- gneuriales.....		80,000.00	80,000.00
Fonds d'amortissement / Sinking Funds, S.R., c. 171:			
Commissions scolaires / School boards.....	10,829.86		10,829.86
Municipalités / Municipalities.....	765,529.91	12,760,400.00	13,525,929.91

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avance au fonds consolidé du revenu Cash and Advance to the Consolidated Revenue Fund	En valeurs Securities	
Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295.....		5,823,500.00	5,823,500.00
Compagnies en liquidation / Companies in liquidation:			
Home Insurance Co. of Canada.....	2,428.23*	103,500.00	105,928.23
La Protection Nationale Compagnie d'Assurance.....	243.93*	119,500.00	119,743.93
Zenith Compagnie d'Assurance Mutuelle..	405.05*	50,000.00	50,405.05
Loi des cités et villes: habitations salubres / Cities and Towns Act: Workmen's Dwellings, S.R., c. 193:			
Ville de Bagotville.....	6,861.34		6,861.34
Loi des pensions / Pension Act, S.R., c. 14:			
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund....	97,131.33		97,131.33
Commission des accidents du travail / Work- men's Compensation Commission.....	621,456.82		621,456.82
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	34,905.92		34,905.92
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority.....	609,251.80		609,251.80
Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation.....	132,897.50		132,897.50
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	493,650.92		493,650.92
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board.....	16,771.08		16,771.08
Société d'exploitation des loteries et courses.	44,142.58		44,142.58
Commission hydroélectrique de Québec / Qué- bec Hydro-Electric Commission.....	1,078,115.66		1,078,115.66
Cautionnement des employés publics / Public officers' security deposits, S.R., c. 12.....	11,053.06	20,500.00	31,553.06
Déductions sur traitements et salaires des fon- ctionnaires et employés / Deductions on sa- laries and wages of public officers and employees.....	7,436,465.08		7,436,465.08
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	49,665.39	1,250.00	50,915.39
Obligations et coupons non payés: emprunts de la Province / Unpaid bonds and coupons: loans of the Province.....	140,690.17		140,690.17
Obligations d'épargne: divers coupons / Savings bonds: various coupons.....	1,935,633.62		1,935,633.62
Québec Pulp & Paper Corporation (en faillite / in bankruptcy).....	20,898.51		20,898.51
Hall Corporation (Shipping 1969, Ltd.) (en faillite / in bankruptcy).....		55,000.00	55,000.00

	Fonds / Fund		Dépôts Deposits
	Encaisse et avance au fonds consolidé du revenu Cash and Advance to the Consolidated Revenue Fund	En valeurs Securities	
Association d'hospitalisation du Québec / Québec Hospital Service Association	36,992.28		36,992.28
Divers / Miscellaneous	26,446.94	500.00	26,946.94
	23,700,568.11	19,945,950.00	43,646,518.11
	\$36,930,884.59**	\$27,051,813.01	\$63,982,697.60

*Encaisse / Cash.

**Représenté par / Represented by:

Encaisse / Cash	656,995.63
Avances au fonds consolidé du revenu / Advances to consolidated revenue fund.	36,273,888.96

\$36,930,884.59

**Emprunts garantis par la Province
Loans guaranteed by the Province**

SOMMAIRE / SUMMARY:

Commission hydroélectrique de Québec et filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiaries:

Emprunts obligataires / Debenture loans	2,772,491,438
Emprunts des compagnies filiales / Loans of subsidiary companies	117,971,000
Autres emprunts / Other borrowings	115,074,949
	3,005,537,387
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	63,827,500
Prêts aux étudiants / Loans to students	127,759,573
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities	79,573,132
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery	2,000,000
Prêts pour favoriser l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Loans to promote the development and modernization of regional dairies	4,842,500
Prêts pour l'amélioration des fermes / Farm improvement loans	23,229,810
Prêts bancaires aux sociétés coopératives agricoles / Bank loans to cooperative agricultural associations	3,280,485
Sidbec	30,000,000
Emprunt de / Loan of Cité de Jacques-Cartier	3,210,000
Autres emprunts / Other loans	4,170,000
Régie de la Place des Arts	—
	<u>\$3,347,430,387</u>

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC ET FILIALES / QUÉBEC
HYDRO-ELECTRIC COMMISSION AND SUBSIDIARIES, S.R., c. 86, aa. 27, 28:

Emprunts obligataires / Debenture Loans

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity				A.C. O.C.	Taux Rate %	Série Series	Montant dû Amount Outstanding
15 fév.	(Feb.)	1947	1973	110 '47	3	D	16,300,000
1 déc.	(Dec.)	1953	1978	1319 '53	3½	K	37,404,000*

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Montant dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate %	Series	Amount Outstanding
1 mai	(May)	1954	1974	348 '54	3¼	L	20,594,000
1 mars	(March)	1955	1975	114 '55	3½	M	26,978,000
1 janv.	(Jan.)	1956	1981	1247 '55	3½	N	35,910,000*
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	906 '56	4¼	O	18,210,000
1 déc.	(Dec.)	1956	1981	1095 '56	4¼	P	26,763,000*
1 fév.	(Feb.)	1957	1977	106 '57	4⅜	Q	36,992,000*
15 nov.	(Nov.)	1957	1975	1012 '57	5	S	6,200,000
15 nov.	(Nov.)	1957	1982	"	5	S	15,554,000
1 fév.	(Feb.)	1958	1983	88 '58	3¾	T	37,397,000*
15 nov.	(Nov.)	1958	1979	1095 '58	5	V	16,019,000
1 mai	(May)	1959					
1 nov.	(Nov.)		1980	345 '59	5	W	23,016,000
15 juil.	(July)	1959	1984	671 '59	5	X	36,307,000*
15 nov.	(Nov.)	1959	1979	1201 '59	6	Y	19,707,000
15 juin	(June)	1960	1982	816 '60	5½	Z	27,909,000
15 déc.	(Dec.)	1960	1983	2071 '60	5½	AA	20,442,000
15 mars	(March)	1961	1985	447 '61	5½	AB	33,531,000
1 nov.	(Nov.)	1961	1985	1974 '61	5½	AC	30,688,000
1 mars	(March)	1962	1982	128 '62	5½	AD	35,155,000
1 oct.	(Oct.)	1962	1984	1439 '62	5¾	AF	44,137,000
15 fév.	(Feb.)	1963	1988	205 '63 } 334 '63 }	5	AG	259,288,000*
1 mai	(May)	1963	1973	684 '63	4	AH	20,000,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	4½	AI	7,118,020
1 mai	(May)	1963	1973	"	5	AJ	12,196,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	5½	AK	5,775,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	6	AL	8,088,900
1 juin	(June)	1963	1986	746 '63	5¼	AM	43,283,000
1 mars	(March)	1964	1984	271 '64	5½	AN	33,308,000
1 mars	(March)	1964	1994	"	5½	AN	1,770,000
1 avril	(April)	1964	1994	661 '64	4½	AO	50,000,000*
16 nov.	(Nov.)	1964	1989	1926 '64	4¾	AP	42,455,000*
1 déc.	(Dec.)	1964					
1 juin	(June)		1988	2122 '64	5½	AQ	53,466,000
15 fév.	(Feb.)	1965	1987	177 '65	5½	AR	10,220,000
15 fév.	(Feb.)	1965	1995	"	5	AR	57,012,000
15 juin	(June)	1965	1985	1167 '65	4⅝	AS	47,697,000*
1 janv.	(Jan.)	1966	1987	2226 '65	5¼	AT	47,350,000*
1 fév.	(Feb.)	1966	1991	40 '66	6	AU	46,397,000
26 avril	(April)	1966					
15 avril	(April)		1992	653 '66	5⅜	AV	58,400,000*
15 juil.	(July)	1966	1980	1060 '66	6	AW	6,884,000
15 juil.	(July)	1966	1990	"	6	AW	40,001,000
23 sept.	(Sept.)	1966					
15 sept.	(Sept.)		1991	1490 '66	6¼	AX	38,975,000*
1 janv.	(Jan.)	1967	1993	2398 '66	6¼	AY	58,500,000*
1 fév.	(Feb.)	1967	1978	42 '67	6½	AZ	11,552,000
1 fév.	(Feb.)	1967	1990	"	6½	AZ	36,276,000
1 juin	(June)	1967	1993	1466 '67	6½	BA	50,000,000*
15 sept.	(Sept.)	1967	1992	2479 '67	6½	BB	50,000,000*
1 oct.	(Oct.)	1967	1972-77	2374 '67	6¾	BC	9,000,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1980	"	7	BC	8,000,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1994	"	6	BC	25,000,000
1 oct.	(Oct.)	1967	1994	"	7	BC	12,000,000
15 janv.	(Jan.)	1968	1989	1 '68	6⅞	BD	60,000,000*
15 mai	(May)	1968	1972-78	1323 '68	7½	BE	8,400,000
15 mai	(May)	1968	1980	"	7½	BE	13,000,000
15 mai	(May)	1968					
1 oct.	(Oct.)		1994	"	7	BE	25,000,000
1 août	(Aug.)	1968	1986	2206 '68	7¾	BF	25,000,000*

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Montant dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate %	Series	Amount Outstanding
1 nov.	(Nov.)	1968	1991	3466 '68	7¼	BG	50,000,000*
1 nov.	(Nov.)	1968	1974	3353 '68	7¼	VA	10,000,000*
1 fév.	(Feb.)	1969	1984	86 '69	6¾		40,216,400**(1)
15 mars	(March)	1969	1974	583 '69	7¾	BH	50,000,000
15 juil.	(July)	1969	1999	2080 '69	8¾	BI	50,000,000*
1 sept.	(Sept.)	1969	1984	2331 '69	7¼		27,044,600**(2)
15 oct.	(Oct.)	1969	1979	3118 '69	8	BJ	20,000,000*
1 oct.	(Oct.)	1969	1972	3430 '69	8½	BK	25,000,000
15 déc.	(Dec.)	1969	1995	3820 '69	9¾	BL	50,000,000*
1 fév.	(Feb.)	1970	1975	293 '70	9½	BM	50,000,000
15 mars	(March)	1970	1995	772 '70	9¼	BN	60,000,000*
15 juin	(June)	1970					
15 déc.	(Dec.)		1990	2452 '70	9½	BO	29,460,000
15 août	(Aug.)	1970	1997	2777 '70	9½	BP	75,000,000*
1 oct.	(Oct.)	1970	1985	3632 '70	9¼	BQ	14,400,000*
1 janv.	(Jan.)	1971	1999	4598 '70	8¾	BR	75,000,000*
15 mars	(March)	1971	1986	780 '71	8¼	BS	19,200,000*
15 avril	(April)	1971	1996	1448 '71	7¾	BT	49,480,000
29 juil.	(July)	1971	1996	2385 '71	8¾	BU	50,000,000
1 sept.	(Sept.)	1971	1986	2874 '71	8		29,835,000**(3)
1 oct.	(Oct.)	1971	2001	3217 '71	8½	BV	75,000,000*
15 nov.	(Nov.)	1971	1986	3729 '71	8½	BW	25,000,000*
1 fév.	(Feb.)	1972	2002	271 '72	7⅞	BX	98,500,000*
							2,819,760,920
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds							47,269,482***
							\$2,772,491,438

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

**Équivalent canadien au taux de change à la date de l'emprunt / Canadian equivalent at the conversion rate in effect on borrowing date:

(1) 150,000,000 de Marks Allemands / Deutsche Marks

(2) 100,000,000 " " " " "

(3) 100,000,000 " " " " "

*** La commission annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1972, le montant des obligations ainsi annulées était de \$253,213,000 / The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1972, such cancelled debentures amounted to \$253,213,000.

Emprunts des compagnies filiales / Loans of Subsidiary Companies

1964, c. 32, A.C. / O.C. 1304 '64

Date d'émission et d'échéance				Taux	Série	Montant dû
Date of Issue and Maturity				Rate %	Series	Amount Outstanding
Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:						
15 mai	(May)	1948	1973	3¾	E	2,122,000
Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:						
1 déc.	(Dec.)	1953	1973	4½	E	720,000*
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	5⅞	F	895,000*
Northern Québec Power Company Limited:						
1 mars	(March)	1954	1974	5⅞	B	162,000
Compagnie Québec Power / Québec Power Company:						
1 avril	(April)	1947	1972	3	F	2,623,000
1 sept.	(Sept.)	1962	1982	6¼	G	12,272,000

Date d'émission et d'échéance				Taux	Série	Montant dû
Date of Issue and Maturity				Rate %	Series	Amount Outstanding
Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:						
1 mai	(May)	1962	1982	5½	A	3,760,000
1 avril	(April)	1953	1973	4⅞	C	960,000
La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company:						
1 avril	(April)	1947	1972	3¼	O	11,832,500
1 oct.	(Oct.)	1948	1973	3½	P	19,827,500
1 mars	(March)	1950	1975	3	Q	14,650,000*
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	4¾	R	10,145,500
1 mars	(March)	1961	1981	5¾	S	14,314,500
15 oct.	(Oct.)	1957	1972	5½		13,347,000
Southern Canada Power Company Limited:						
2 juil.	(July)	1946	1976	3½	B	5,340,000
2 juil.	(July)	1948	1976	3½	C	2,500,000
2 janv.	(Jan.)	1951	1981	3⅞	D	2,500,000
						<u>\$ 117,971,000</u>

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

Autres emprunts / Other Borrowings

La Commission, avec l'autorisation et la garantie du Lieutenant-gouverneur en conseil, a effectué les emprunts suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following borrowings:

- a) En vertu de l'arrêté en conseil 3821 '69 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 11% par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$250,000,000 / In virtue of Order in Council 3821 '69 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 11% per annum, maturing in three years or less, provided that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$250,000,000
- 84,221,000
12,000,000*
-
- 96,221,000
- b) En vertu des arrêtés en Conseil 1783 '71, 2224 '71 et 110 '72 autorisant une marge de crédit bancaire en devises du Canada ou des États-Unis, portant intérêt au taux de base courant au moment de l'emprunt dans la proportion de \$25,000,000 à la Banque de Montréal, de \$25,000,000 à la Banque Royale du Canada et de \$5,000,000 à la Banque Provinciale du Canada pour la période du 15 mai 1971 au 15 mai 1972 et \$25,000,000 à la Banque Canadienne Nationale pour la période du 1 janvier au 31 décembre 1972 / In virtue of Orders in Council 1783 '71, 2224 '71 and 110 '72 authorizing a bank credit line in Canada or U.S. currency, bearing interest at the prime rate prevailing at the time of the loan to be shared as follows: Bank of Montréal \$25,000,000, Royal Bank of Canada \$25,000,000, Provincial Bank of Canada \$5,000,000 for the period of May 15, 1971 to May 15, 1972 and Banque Canadienne Nationale \$25,000,000 for the period of January 1 to December 31, 1972
- 4,500,000
- c) En vertu des arrêtés en Conseil 2281 '70, 420 '71, 920 '71 et 3268 '71 autorisant l'émission de billets au Gouvernement du Canada: \$6,500,000, \$4,400,000 et \$2,500,000 portant respectivement intérêt au taux de 7 3/16%, 7 3/16% et 7 1/2%. Ces billets sont payables en 25 versements annuels égaux comprenant capital et intérêts commençant au plus tard le 31 mars 1975 / In virtue of Orders in Council 2281 '70, 420 '71, 920 '71 and 3268 '71 authorizing the issue of notes to the Government of Canada: \$6,500,000, \$4,400,000 and \$2,500,000 bearing interest at the rate of 7 3/16%, 7 3/16% and 7 1/2% respectively. Notes payable

in 25 equal annual instalments of principal and interest starting not later than March 31, 1975	14,353,949
	<u>\$ 115,074,949</u>

OFFICE DES AUTOROUTES DU QUÉBEC / QUÉBEC AUTOROUTES AUTHORITY, S.R., c. 134:

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate %	Série Series	Montant dû Amount Outstanding
15 mars (March) 1959 1975	101 '59	5	D	15,000,000
2 juil. (July) 1959 1979	584 '59	5¼	E	15,000,000
1 nov. (Nov.) 1959 1979	1134 '59	6	F	8,000,000
1 déc. (Dec.) 1959 1984	1325 '59	5½	G	15,000,000*
15 juil. (July) 1964 1989	1295 '64	5¾	H	45,306,000**
				<u>98,306,000</u>
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds				<u>34,478,500</u>
				<u>\$ 63,827,500</u>

*Payable en monnaie des États-Unis / Payable in U.S. funds.

**L'Office annule les obligations de la série H qu'il achète pour le fonds d'amortissement de cette émission. Au 31 mars 1972, le montant des obligations ainsi annulées était de \$4,694,000 / The Authority cancels the debentures of Series H purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1972, such cancelled debentures amounted to \$4,694,000.

PRÊTS AUX ÉTUDIANTS / LOANS TO STUDENTS:

Conformément à la Loi des prêts et bourses aux étudiants, 1966/67, c. 70, le Gouvernement garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant de prêts approuvés, ainsi que des dépenses admises par règlement et encourues pour en obtenir le paiement / According to the Students Loans and Scholarships Act, 1966/67, c. 70, the Government guarantees to any credit institution the reimbursement of the losses in principal and interest resulting from approved loans and the expenses allowed by regulation and incurred to obtain payment:

Au 31 mars 1972, le montant de ces prêts s'élevait approximativement à / As at March 31, 1972, these loans amounted approximately to. \$ 127,759,573

PRÊTS AUX MUNICIPALITÉS / LOANS TO MUNICIPALITIES:

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 1963, Session 2, c. 1:

Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of making loans to municipalities:

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972 (A.C. / O.C. 2206 '64) 79,425,529*

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date, the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 1940, c. 47:

Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972. 147,603
\$ 79,573,132

***Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the Financing of
Certain Municipal Works, 1963, Sess. 2, c. 1:**

Montréal métropolitain:

Anjou, 200,252.69; Beaconsfield, 109,454.70; Boucherville, 768,269.78; Brossard, 25,452.82; Châteauguay-Centre, 366,885.24; Côte Saint-Luc, 761,887.18; Dollard-des-Ormeaux, 60,891.97; Dorion, 132,314.99; Dorval, 763,635.18; Greenfield Park, 168,487.98; Île-Perrot, 76,947.98; Lachine, 267,985.22; Laval, 1,491,625.54; Longueuil, 2,039,546.51; Mercier, 133,859.27; Montréal, 21,260,501.53; Montréal-Est, 502,918.51; Montréal-Ouest, 32,196.19; Mont-Royal, 133,054.66; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 103,859.55; Outremont, 299,334.22; Pierrefonds, 445,616; Pincoirt, 225,220; Pointe-Claire, 535,574.19; Repentigny, 151,497.67; Rosemère, 428,218.14; St-Bruno-de-Montarville, 256,783.51; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 82,794.48; St-Constant, 4,587.27; St-Eustache, 128,907.97; St-Hubert, 501,405.73; St-Lambert, 144,195.04; St-Laurent, 660,716.02; St-Léonard, 104,527.45; Ste-Thérèse, 900,883.54; Terrasse-Vaudreuil, 209,413.70; Verdun, 941,571.85; Westmount, 355,538.28.

Québec métropolitain:

Beauport, 281,870.19; Charlesbourg, 616,920.06; Charlesbourg-Est, 56,443.65; Charlesbourg-Ouest, \$199,255.95; Charny, 916,424.26; Courville, 384,309.72; Giffard, 215,389.30; Lévis, 351,870.81; Loretteville, 189,715.30; Orsainville, 154,462.81; Québec, 2,717,939.01; St-Félix-du-Cap-Rouge, 271,370.32; Ste-Foy, 256,272.95; St-Romuald-d'Etchemin, 37,332.84; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 230,996.54; Sillery, 518,096.93; Villeneuve, 454,067.23.

Autres / Other:

Abitibi-Est, 407,560.25; Abitibi-Ouest, 164,677.53; Argenteuil, 143,015.64; Arthabaska, 229,316.92; Bagot, 320,514.58; Beauce, 682,111.56; Beauharnois, 224,282.19; Bellechasse, 382,532.75; Berthier, 52,157.19; Bonaventure, 1,260,237.80; Brome, 307,043.23; Champlain, 748,772.89; Charlevoix, 1,091,249.49; Chauveau, 955,080.09; Chicoutimi, 406,759.89; Compton, 55,607.09; Deux-Montagnes, 20,933.96; Dorchester, 992,437.59; Drummond, 422,210.15; Dubuc, 468,825.55; Duplessis, 475,624.18; Frontenac, 37,628.25; Gaspé-Nord, 149,274.63; Gaspé-Sud, 791,059.17; Gatineau, 259,256.77; Hull, 456,305.65; Huntingdon, 80,170.56; Îles-de-la-Madeleine, 360,926.79; Joliette, 153,241.66; Jonquière, 453,858.05; Kamouraska, 298,961.15; Labelle, 20,506.51; Lac-Saint-Jean, 150,601.86; L'Assomption, 569,999.63; Laviolette, 399,322.03; Lévis, 276,415.67; L'Islet, 97,385.95; Lotbinière, 465,226.79; Matabele, 193,881.75; Matapédia, 24,171.21; Mégantic, 158,990.66; Missisquoi, 398,067.83; Montcalm, 309,729.93; Montmagny, 125,548.03; Montmorency, 694,140.34; Napierville-Laprairie, 95,573; Nicolet, 438,465.15; Papineau, 1,000,669.40; Portneuf, 1,244,446.38; Richelieu, 1,194,776.90; Richmond, 289,774.17; Rimouski, 566,087.78; Rivière-du-Loup, 285,486.26; Roberval, 585,403.27; Rouville, 191,780.89; Rouyn-Noranda, 1,055,049.88; Saguenay, 1,502,470.26; St-Hyacinthe, 429,654.26; St-Jean, 726,257.06; St-Maurice, 1,030,230.87; Shefford, 498,547.53; Sherbrooke, 2,710,909.35; Stanstead, 528,556.63; Témiscamingue, 57,477.34; Terrebonne, 3,257,731.11; Trois-Rivières, 678,137.05; Vaudreuil-Soulanges, 222,968.54; Verchères, 447,063.54; Wolfe, 22,840.32.

RAFFINERIE DE SUCRE DE QUÉBEC / QUÉBEC SUGAR REFINERY, 1943, c. 23, 1966/67 c. 47:

Au 31 mars 1972, la Raffinerie de sucre de Québec avait des emprunts de banque au montant de \$2,300,000 garantis par la Province de Québec en vertu de l'arrêté en conseil 2476 '66 pour un principal d'emprunts n'excédant pas \$2,000,000 / On March 31, 1972, the Québec Sugar Refinery had bank loans in the amount of \$2,300,000 guaranteed by the Province of Québec in virtue of Order in Council 2476 '66 for a capital loan not exceeding \$2,000,000. \$ 2,000,000

PRÊTS POUR FAVORISER L'AMÉNAGEMENT ET LA MODERNISATION D'USINES LAITIÈRES RÉGIONALES / LOANS TO PROMOTE THE DEVELOPMENT AND MODERNIZATION OF REGIONAL DAIRIES:

En vertu du c. 46 des Lois de 1966/67 et modifications, le ministre de l'Agriculture et colonisation peut garantir, au nom du Gouvernement, des prêts pour un total de \$16,000,000 et verser à titre de contribution à l'amortissement de ces prêts, pendant les cinq premières années, 4% du montant garanti. Le paiement des intérêts sur ces prêts est aussi garanti par le Gouvernement / In virtue of c. 46 of the 1966/67 Statutes and amendments, the Minister of Agriculture and Colonization may guarantee, on behalf of the Government, loans to a total amount of \$16,000,000 and pay during the first five years, as a contribution to the amortization of such loans, 4% of the guaranteed amount. Payment of interest on these loans is also guaranteed by the Government:

	A.C.	Solde dû
	O.C.	Balance Outstanding
Association coopérative laitière du Saguenay - Lac-St-Jean, St-Bruno (Lac-St-Jean).....	2609 '69) 3643 '69)	1,852,000
Beurrerie Lafrenière Ltée, Laverlochère (Témiscamingue).....	3642 '69	360,000
Coopérative du Sud de Québec, Ste-Claire (Dorchester).....	3644 '69	1,183,000
Coopérative agricole de Granby, Granby (Shefford).....	1295 '68	320,000
Coopérative agricole régionale de Papineau, Plaisance (Papineau).....	1455 '71	900,000
Laiterie Chez nous Ltée, St-Raymond (Portneuf).....	1456 '71	227,500
		<u>\$4,842,500</u>

PRÊTS POUR L'AMÉLIORATION DES FERMES / FARM IMPROVEMENT LOANS:

Conformément à la Loi S.R., c. 109, a. 17, la Province garantit à toute caisse populaire ou banque qui consent des prêts aux agriculteurs, le remboursement des pertes de principal et d'intérêts qui peuvent en résulter, jusqu'à concurrence de 10% du montant total de ces prêts. Au 31 mars 1972, les prêts consentis s'élevaient à \$232,298,096 et les remboursements à \$164,458,585 laissant un solde de \$67,839,511 / According to the Act R.S., c. 109, s. 17, the Province guarantees to any credit union or bank granting loans to farmers, the repayment of losses in capital and interest which it may incur thereby, up to 10% of the total amount of such loans. As at March 31, 1972, the loans granted amounted to \$232,298,096 and the repayments to \$164,458,585 leaving a balance of \$67,839,511 (10% de / of \$232,298,096) \$ 23,229,810

PRÊTS BANCAIRES AUX SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES / BANK LOANS TO COOPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATIONS, S.R., c. 101:

Date d'émission et d'échéance	A.C.	Taux	Solde dû
Date of Issue and Maturity	O.C.	Rate %	Balance Outstanding
Association coopérative de Normandin:			
17 mai (May) 1962 1982	146 '62	6	110,000
8 juillet (July) 1970 1989	1620 '70	10	215,000
Coopérative agricole d'Alma:			
30 avril (April) 1963 1983	143 '63	6	54,667
5 sept. (Sept.) 1969 1984	1264 '69	9	153,000
Coopérative agricole du Lac St-Pierre:			
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524 '62	6	20,000
5 nov. (Nov.) 1963 1982	873 '62	5½	108,000
8 août (Aug.) 1966 1981	688 '65	6	60,000
Coopérative agricole de Dorchester:			
17 mai (May) 1963 1983	304 '63	6½	120,000
Coopérative Montérégienne, Rougemont:			
18 mai (May) 1962 1976	1486 '61	6	10,000
29 mars (March) 1971 1986	84 '71	9	300,000
Coopérative des pomiculteurs du Québec:			
16 nov. (Nov.) 1966 1986	2348 '65	6	225,000
19 mars (March) 1970 1985	3189 '69	7½	350,000
Coopérative régionale St-Casimir:			
22 nov. (Nov.) 1962 1977	218 '62	6	32,000
Couvoir coopératif de St-Augustin:			
6 nov. (Nov.) 1969 1981	2523 '69	9¼	50,000

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate %	Solde dû Balance Outstanding
Meunerie coopérative agricole de St-Charles: 18 sept. (Sept.) 1969 1984	187 '69	8½	86,667
Meunerie coopérative agricole de Victoriaville: 14 avril (April) 1965 1985	392 '65	6½	84,000
Société coopérative agricole des Basques, Trois-Pistoles: 7 juin (June) 1965 1984	1716 '64	6½	38,128
Société coopérative agricole de Chicoutimi: 18 août (Aug.) 1967 1987	1203 '67	7½	160,000
Société coopérative agricole de Fort-Richelieu: 20 juin (June) 1969 1979	188 '69	8	46,000
Société coopérative agricole de l'Île d'Orléans: 21 juil. (July) 1967 1977 8 avril (April) 1970 1985	1202 '67 836 '70	7½ 10	60,000 100,000
Société coopérative agricole laitière du N.-O. Québécois: 28 sept. (Sept.) 1966 1986	1275 '66	7	175,000
Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup: 6 juil. (July) 1966 1981	1301 '65	7	33,000
Société coopérative agricole de la Rivière-Malbaie: 30 mars (March) 1972 1981	464 '72	9½	30,000
Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts: 15 août (Aug.) 1966 1976	621 '66	6½	6,000
Société coopérative agricole de St-Anselme: 31 oct. (Oct.) 1967 1982 21 oct. (Oct.) 1971 1986	2565 '67 3200 '71	7¼ 8½	93,500 150,000
Société coopérative agricole de St-Camille: 31 juil. (July) 1961 1966	1614 '61	7	1,900
Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey: 5 mai (May) 1964 1984	677 '64	6	26,000
Société coopérative agricole de St-Jérôme, Lac-St-Jean: 2 juil. (July) 1964 1984	792 '64	6	60,000
Société coopérative agricole de Ste-Rosalie: 26 fév. (Feb.) 1968 1982	2373 '67	7½	205,000
Société coopérative agricole de St-Thomas, Montmagny: 5 déc. (Dec.) 1962 1972	1721 '62	6	2,623
Société coopérative agricole de Sherbrooke: 15 nov. (Nov.) 1966 1981	1119 '65	6	115,000
			<u>\$ 3,280,485</u>

SIDBEC, 1968, c. 77 ET MODIFICATIONS / AND AMENDMENTS:

En vertu de l'article 9a de la loi concernant l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique intégré (1968, c. 77), telle que modifiée, le Lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, garantir le paiement en capital et intérêts de tout prêt consenti à Sidbec par la Caisse de dépôt et placement du Québec; le montant total des emprunts, remboursés ou non, qui peuvent faire l'objet de cette garantie en faveur de la Caisse de dépôt et placement est de \$30,000,000. Au 31 mars 1972, Sidbec a émis et vendu à la Caisse de dépôt et placement du Québec trois séries de débentures, valeur nominale, au montant total de \$30,000,000 comme suit / In virtue of section 9a of the Act respecting the establishment of an integrated steel complex by Sidbec (1968, c. 77) as amended, the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions as he determines, guarantee the payment of principal and interest of any loan made to Sidbec by the Québec Deposit and Investment Fund; the total amount of loans whether reimbursed or not, to which this guarantee may apply, is limited to \$30,000,000. As at March 31, 1972, Sidbec issued and sold to the Québec Deposit and Investment Fund three series of par value debenture bonds totalling \$30,000,000 as follows:

Date d'émission et d'échéance	A.C.	Taux	Série	Montant
Date of Issue and Maturity	O.C.	Rate %	Series	Amount
15 déc. (Dec.) 1970 1990	4602 '70	9¼	A	10,000,000
15 juin (June) 1971 1991	2222 '71	8¾	B	10,000,000
1 sept. (Sept.) 1971 1991	2996 '71	9	C	10,000,000
				<u>\$ 30,000,000</u>

EMPRUNT DE / LOAN OF CITÉ DE JACQUES-CARTIER, 1950 / 51, c. 19, 1966, c. 22:

1 fév. (Feb.) 1966 1973-76	485 '66	6		513,000
1 fév. (Feb.) 1966 1977-91	"	6		2,697,000
				<u>\$ 3,210,000</u>

AUTRES EMPRUNTS / OTHER LOANS:

Association athlétique nationale de la jeunesse, 1959/60, c. 19, 1960/61, c. 9:

1 mai (May) 1960 1980	395 '60	6		2,400,000
15 sept. (Sept.) 1961 1981	1652 '61	5½		800,000

Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange) 1940, c. 11, 1947, c. 12:

1 août (Aug.) 1947 1972	957 '47	2¾		120,000
-------------------------	---------	----	--	---------

Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec / The Eggs for Consumption Producers Federation, 1970, c. 31

425,000

3,745,000

Crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit:

Conformément à la Loi S.R., c. 210 et modifications, le Gouvernement peut garantir, jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$500,000 le remboursement d'avances ou de prêts consentis, ou d'emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des associations coopératives, des fédérations d'associations coopératives, des caisses d'épargne et de crédit et des unions ou fédérations de caisse d'épargne et de crédit / According to the Act R.S., c. 210 and amendments, the Government may guarantee, up to an aggregate sum of \$500,000, the reimbursement of advances or loans (prêts) made, or loans (emprunts) effected, for maritime fishery purposes, by cooperative associations, federations of cooperatives associations, savings and credit unions and unions or federations of credit unions:

A.C. / O.C.

Pêcheurs Unis de Québec:

Banque Canadienne Nationale	915 '65, 1522 '67, 3531 '68	225,000
Caisse centrale Desjardins	682 '69	100,000

Coopérative centrale des pêcheurs de Cap-aux-Meules, (I.M.):

Banque de Montréal	522 '60, 2935 '68	100,000
--------------------	-------------------	---------

425,000\$ 4,170,000

RÉGIE DE LA PLACE DES ARTS, MONTRÉAL:

Conformément au c. 19 des Lois de 1964 et modifications, aux arrêtés en conseil 679 '65 et 904 '66, à une convention de fiducie du 15 avril 1965 et à une convention supplémentaire de fiducie du 1er juin 1966, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature capitale, l'intérêt et l'amortissement de deux emprunts dont l'un de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965 et l'autre de \$13,000,000 le 1er juin 1966 / According to c. 19 of the Statutes of 1964 and amendments, Orders in Council 679 '65 and 904 '66, a trust agreement of April 15, 1965 and a supplementary trust agreement of June 1, 1966, the Province has agreed to share equally with the City of Montréal the deficits of the "Régie", including all operating and capital expenditure, interest and amortization of two loans, \$20,000,000 issued April 15, 1965 and the other of \$13,000,000, June 1, 1966.

Autres engagements / Other Commitments

	Budgétaires Budgetary	Non budgétaires Non-budgetary
SOMMAIRE / SUMMARY:		
Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts	128,368,959	176,055,900 ⁽¹⁾
Subventions pour le remboursement d'emprunts / Grants for the repayment of loans	863,855,147 ⁽²⁾	
Biens achetés à terme / Capital assets payable by instalments	15,873,877 ⁽²⁾	
	<u>\$1,008,097,983</u>	<u>\$ 176,055,900⁽¹⁾</u>
	<u>\$1,184,153,883⁽³⁾</u>	

NOTES:

1. Ces engagements, lorsqu'ils seront liquidés, n'auront aucune incidence, tant sur les dépenses que sur la dette nette, parce que le déboursé sera contrebalancé par une augmentation dans les comptes placements ou prêts et avances. / These commitments, when paid, will affect neither the expenditure nor the net debt, since the disbursements will be counterbalanced by an increase of investments or loans and advances.
2. Pour établir le montant de ces engagements au 31 mars 1972, les intérêts jusqu'à échéance ont été ignorés / In establishing the amount of these commitments as at March 31, 1972, interest to maturity date has been ignored.
3. D'autres engagements n'apparaissent pas à cet état, tel qu'indiqué au plan comptable, page 10 / Other commitments do not appear on this statement, as mentioned in the Accounting System, page 11.

Engagements budgétaires / Budgetary Commitments

AUTORISÉS PAR CERTAINES LOIS / AUTHORIZED BY VARIOUS ACTS:

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments:

Engagements au 31 mars 1972 / Commitments as at March 31, 1972	242,700,939
Moins annulation d'engagements par suite de ventes et remboursements par anticipation / Less cancellation of commitments following sales and reimbursements in advance	43,735,495
Engagements réels au 31 mars 1972 / Actual commitments as at March 31, 1972	198,965,444*
Moins montant payé / Less amount paid	119,517,088
	<u>79,448,356</u>

*Les engagements autorisés par la loi sont de \$225,000,000 / Commitments of \$225,000,000 are authorized by the Act.

Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec / Act to authorize the grant of special subsidies to the city of Québec, 1966/67, c. 11	598,704
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Laval / Act to authorize a special grant to the city of Laval, 1966/67, c. 12	1,500,000
Loi du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board Act, 1968, c. 56	6,127,370
Loi facilitant davantage les progrès scolaires, 1955/56, c. 39: emprunts des commissions scolaires de 1946 à 1956 / Act further to facilitate the progress of education, 1955/56, c. 39: loans of school boards from 1946 to 1956	5,694,529
Centre de recherche industrielle du Québec, 1969, c. 62	15,000,000
Loi de la Communauté régionale de l'Outaouais, 1969, c. 85: Subvention payable à la Société d'aménagement de l'Outaouais en vertu de l'article 335 / Outaouais Regional Community Act, 1969, c. 85: grant payable to the Outaouais Development Corporation according to section 335	20,000,000
	<u>\$ 128,368,959</u>

SUBVENTIONS POUR LE REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS / GRANTS FOR THE
REPAYMENT OF LOANS:

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital
<u>Affaires sociales / Social Affairs:</u>			
<u>Hôpitaux / Hospitals:</u>			
Alma: Hôtel-Dieu	2403 '64 1731 '70	1979/80	3,454,000
Amos: Hôtel-Dieu	1347 '63 1377 '63	1978/79	229,000
Arthabaska: Hôtel-Dieu	1993 '64 1974 '65 553 '67	1980/81	7,037,000
Bagotville: Hôpital de la Baie des Ha! Ha! Inc.	2441 '69 147 '71	1981/82	3,048,000
Baie Comeau: Hôpital Général	2822 '67	1977/78	1,076,000
Cap-aux-Meules: Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde	2405 '70	1978/79	468,971
Cap-de-la-Madeleine: Hôpital Cloutier	2096 '63	1978/79	666,000
Chicoutimi: Hôpital de Chicoutimi Inc.	2036 '64 1783 '67 3587 '70	1979/80	7,502,000
Chicoutimi-Nord: Centre de psychiatrie sociale du Saguenay	4046 '71	1981/82	2,000,000
Courville: Hôpital St-Augustin	3352 '70	1990/91	2,125,000
Cowansville: Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins	3967 '69	1989/90	2,920,000
Dolbeau: Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus	2087 '67	1977/78	975,000
Drummondville: Hôpital Ste-Croix	1345 '63 1375 '63 1226 '66 883 '68	1981/82	3,644,500
Gaspé: Hôtel-Dieu	1379 '63 1130 '66 1177 '66 103 '68 1136 '70 2267 '71	1981/82	7,375,000
Hauterive: Clinique de réadaptation pour alcoo- liques (Domrémy)	3506 '67	1977/78	258,000
Jonquière: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomp- tion	22 '65	1979/80	2,163,000
Lasalle: Hôpital général Lasalle	803 '71	1980/81	1,910,000
La Sarre: Hôpital St-François-d'Assise	1426 '65	1980/81	400,000
La Tuque: Hôpital Saint-Joseph	1346 '63 1376 '63	1978/79	973,000
Laval: Jewish General Hospital	388 '67	1991/92	6,301,000
Lévis: Hôtel-Dieu	1632 '64 2023 '66 111 '68 3817 '71	1986/87	11,033,000
Loretteville: Hôpital St-Ambroise	3159 '67	1977/78	843,000
Louiseville: Hôpital Comtois Inc.	48 '65	1979/80	695,000
Lourdes-du-Blanc-Sablon: Hôpital Notre-Dame	4246 '69	1989/90	1,380,000
Matagami: Hôpital Isle-Dieu	1486 '69	1979/80	992,000
Montmagny: Hôtel-Dieu	1380 '63 2554 '70 148 '71	1982/83	4,143,500

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Montréal:			
Corporation Domrémy	162 '68	1987/88	942,000
Hôpital Jean-Talon	785 '68	1978/79	4,440,000
Hôpital Maisonneuve	3157 '67	1977/78	4,117,000
Hôpital Marie-Enfant	2103 '69	1976/77	2,780,000
Hôpital Notre-Dame (DM-40,000,000)	3964 '69	1978/79	12,576,000*
	47 '65	1998/99	19,710,000
	259 '67		
	3090 '68		
	149 '71		
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	1456 '65	1980/81	1,864,000
Hôpital Rivière-des-Prairies	3019 '69	1987/88	790,000
Hôpital du Sacré-Cœur	3487 '70	1982/83	3,955,000
	34 '71		
Hôpital St-Luc	2827 '67	1992/93	6,486,500
	971 '72		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	135 '69	1978/79	4,247,000
	976 '65	1989/90	25,527,000
Hôpital Ste-Justine	2336 '66		
	3691 '68		
	2362 '69		
Hôpital Santa-Cabrini	3353 '70	1987/88	4,568,000
Hôtel-Dieu	4329 '71	1981/82	4,000,000
Institut de diagnostic et de recherches cliniques. Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal (DM-36,000,000)	716 '67	1977/78	1,170,000
	3963 '69	1973/74	11,318,400*
	223 '68	1977/78	2,451,000
Institut Philippe-Pinel (DM-35,000,000)	1662 '68	1978/79	8,286,000
	3388 '69	1979/80	11,004,000*
Montréal Children's Hospital	1363 '68	1978/79	2,072,000
Montréal General Hospital	1487 '69	1979/80	1,388,000
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	2552 '67	1977/78	979,000
Reddy Memorial Hospital	1685 '67	1992/93	4,127,000
Royal Edward Chest Hospital	246 '64	1978/79	1,455,000
St. Mary's Hospital	1376 '68	1978/79	6,378,500
	997 '70		
	2200 '64		
	1412 '67		
Noranda: Hôpital Youville	2695 '70	1991/92	12,605,000
	2461 '71		
	4121 '71		
Pointe-Claire: Lakeshore General Hospital	2201 '64	1979/80	3,904,000
Québec:			
Hôpital de l'Enfant-Jésus	1188 '67	1987/88	9,382,000
	1547 '67		
	440 '72		
Hôpital du St-Sacrement	825 '70	1974/75	3,900,000
	2671 '67	1987/88	14,253,000
Hôpital St-François-d'Assise	737 '69		
	1733 '70		
	4738 '70		
Hôpital St-Michel-Archange	170 '67	1986/87	7,926,000
Hôtel-Dieu	3861 '69	1976/77	8,500,000
Repentigny: Hôpital Le Gardeur	3585 '70	1980/81	585,000
Roberval: Hôtel-Dieu	1814 '66	1986/87	3,879,000

	A.C. O.C.	Année d'expiration Year of last Instalment	Solde du principal Balance of Capital
Ste-Agathe-des-Monts: Laurentian Chest Hos- pital.....	247 '64	1978/79	771,000
Ste-Anne-des-Monts: Hôpital des Monts.....	1279 '70 1963 '71	1989/90	4,350,000
Ste-Foy: Hôpital Laval.....	1060 '65 1249 '65	1980/81	2,149,000
Ste-Foy: Centre hospitalier de l'université Laval..... (DM-16,600,000) (FS-20,000,000)	3012 '69 4737 '70	1973/74 1975/76	5,219,040* 5,190,000**
St-Georges-Ouest: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de- Beauce.....	810 '65 536 '70	1980/81	537,000
St-Hyacinthe: Hôpital Honoré-Mercier Inc.....	2404 '70 1768 '71 692 '72	1981/82	14,923,000
St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu.....	1732 '70 957 '71	1981/82	9,950,000
St-Jérôme (Terrebonne): Hôtel-Dieu.....	23 '65	1981/82	3,028,000
St-Michel: Hôpital St-Michel.....	1029 '65 1030 '65	1980/81	2,999,000
Shawinigan: Hôpital régional de la Mauricie....	977 '69 996 '70 377 '72	1981/82	8,384,000
Shawville: Pontiac Community Hospital.....	1928 '62 879 '63	1972/73	21,000
Sherbrooke: Clinique de l'université de Sherbrooke.....	2237 '68	1978/79	9,866,000
Hôpital d'Youville.....	2443 '69 3162 '69	1980/81	2,017,500
Hôpital St-Vincent-de-Paul.....	367 '69	1978/79	1,858,000
Hôtel-Dieu.....	1701 '66 1815 '66	1986/87	2,908,000
Sorel: Hôpital Général.....	1636 '66	1986/87	1,037,000
Hôtel-Dieu.....	1595 '70 2268 '71	1981/82	7,400,000
Thetford Mines: Hôpital Général de la Région de l'Amiante Inc.....	3286 '69 3428 '69 2531 '70 4208 '71	1991/92	9,270,000
Val d'Or: Hôpital St-Sauveur.....	3860 '69	1989/90	1,754,000
Vanier: Hôpital Christ-Roi.....	2094 '63	1978/79	572,000
Verdun: Hôpital Champlain.....	3026 '70	1990/91	975,000
			380,355,911
Institutions de bien-être / Welfare Institutions:			
Beaconsfield: Institut Marian Hall Inc.....	2305 '65	1975/76	228,000
Duburger: Foyer St-Antoine.....	546 '65	1979/80	2,025,000
Farnham: Les Foyers Farnham Inc.....	1271 '70	1980/81	331,000
La Malbaie: Accueil Bellerive Inc.....	4536 '70 550 '71	1981/82	404,000
Montréal: Institut des sourds.....	2803 '68	1978/79	811,000
Mont St-Antoine Inc.....	775 '70	1978/79	280,000
Résidence Angélica Inc.....	235 '71	1974/75	266,250
Villa Notre-Dame-de-Grâce.....	3715 '70	1990/91	464,798

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Pointe-aux-Trembles: Crèche St-François-d'Assise.....	2106 '69	1973/74	62,000
Ste-Foy: Centre Cardinal Villeneuve Inc.....	3637 '69	1989/90	1,900,000
St-Joseph (Beauce): Foyer Mgr-O.-Roy.....	667 '66	1976/77	19,350
			6,791,398

Équivalent canadien au taux de change du 31 mars 1972 / Canadian equivalent at the rate of exchange on March 31, 1972:

* 1 DM = \$0.3144

** 1 FS = \$0.2595

Éducation:

Commissions scolaires régionales / Regional School

Boards:

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Amiante.....	1419 '69 } 55955 '71 }	1988/89	1,496,000
Baie-des-Chaleurs.....	2806 '69 } 883 '70 } 3598 '70 }	1990/91	2,389,500
Bas-St-Laurent.....	2248 '69 } 882 '70 }	1989/90	3,332,000
Bedford.....	1541 '70 } 51081 '70 }	1989/90	1,296,000
Bois-Francis.....	1667 '68 } 48445 '69 } 3169 '71 }	1991/92	3,806,000
Carignan.....	1660 '69 } 3269 '70 } 3521 '70 }	1990/91	2,253,000
Chambly.....	52033 '70 } 55200 '71 } 820 '71 } 2748 '71 }	1990/91	9,517,250
Charlevoix.....	821 '71	1990/91	1,296,000
Châteauguay Valley.....	1661 '69 } 3170 '71 }	1991/92	1,838,000
Chaudière.....	2809 '69 } 4240 '71 } 62652 '72 }	1991/92	1,912,000
Chauveau.....	2694 '69 } 3333 '69 } 48442 '69 } 52032 '70 } 3519 '70 } 3520 '70 }	1991/92	4,885,000
Côte Nord.....	2327 '70 } 56215 '71 }	1989/90	990,000
Du Cuivre.....	2692 '69 } 4373 '70 } 52707 '70 } 52713 '70 }	1990/91	2,865,722

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Des Îles (Îles de la Madeleine)	57055 '69 } 50225 '70 }	1989/90	635,000
Deux-Montagnes	886 '70 } 3697 '70 } 66 '71 } 3171 '71 }	1991/92	3,863,900
Dollard-des-Ormeaux	1420 '69 } 1423 '69 } 48444 '69 }	1989/90	3,165,500
Duvernay	2695 '69 } 4348 '71 }	1991/92	1,940,000
Eastern Townships	1418 '69 } 3329 '69 } 1943 '70 } 52702 '70 } 2837 '71 }	1990/91	3,191,000
Du Golfe	3968 '70 } 51753 '70 }	1990/91	1,103,000
Grand-Portage	1655 '69 } 1662 '69 } 1664 '69 } 876 '70 } 3698 '70 } 55201 '71 } 58603 '71 }	1994/95	5,126,370
Harricana	878 '70 } 1620 '71 } 957 '72 }	1991/92	2,338,000
Henri-Bourassa	3103 '69	1989/90	1,381,000
Honoré-Mercier	1415 '69 } 1641 '70 } 67 '71 } 103 '72 }	1991/92	3,785,500
Jean-Talon	2807 '69 } 3600 '70 }	1990/91	2,759,000
Lac-St-Jean	3270 '70	1990/91	1,147,000
Lakeshore	879 '70 } 1941 '70 }	1989/90	1,820,000
Lalonde	3522 '70	1989/90	469,000
Lanaudière	1653 '69 } 1663 '69 } 3332 '69 } 4374 '70 }	1990/91	4,067,000
Lapointe	2328 '70 } 60569 '71 }	1989/90	1,250,000
Laurentian	1654 '69 } 53290 '70 } 62651 '72 }	1991/92	1,401,000
Laurentides	1416 '69 } 1422 '69 }	1988/89	1,665,000
La Vérendrye	887 '70 } 1622 '71 }	1990/91	2,132,000
Le Gardeur	873 '70 } 56216 '71 }	1990/91	1,544,000

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of capital
Le Royer	3805 '69 } 50626 '70 }	1989/90	2,347,500
L'Estrie	50628 '70 } 3599 '70 } 102 '72 }	1991/92	2,256,500
Lignery	268 '70 } 1944 '70 } 50227 '70 } 53925 '70 }	1990/91	2,904,000
Louis-Fréchette	3806 '69 } 3273 '70 }	1989/90	2,127,000
Louis-Hémon	50224 '70 } 2326 '70 } 2674 '71 } 959 '72 }	1991/92	4,168,250
Maisonneuve	3108 '69 } 242 '70 } 895 '70 } 3121 '70 } 2040 '71 }	1990/91	10,212,500
Matapédia	2949 '69 } 50627 '70 }	1989/90	1,512,000
Mauricie	1417 '69 } 1656 '69 } 880 '70 } 104 '72 }	1991/92	3,386,000
Meilleur	2805 '69	1988/89	719,000
Mille-Îles	51741 '70 } 52714 '70 } 53926 '70 } 105 '72 }	1991/92	1,993,500
Missisquoi	1651 '69	1988/89	1,574,000
Monts, Des	2950 '69 } 2325 '70 } 1619 '71 } 55956 '71 } 62650 '72 }	1990/91	4,044,500
North Island	50228 '70 } 889 '70 }	1989/90	1,730,000
Orléans	48443 '69 } 60168 '71 } 1623 '71 }	1990/91	2,187,500
Ottawa Valley	52034 '70	1990/91	377,500
Outaouais	51080 '70 } 53633 '70 } 884 '70 } 4375 '70 } 958 '72 }	1991/92	8,388,000
Papineau	2693 '69	1989/90	1,940,000
Pascal-Taché	1642 '70	1989/90	711,000
Péninsule	52711 '70 } 270 '70 } 1624 '71 } 106 '72 }	1991/92	3,947,000
Provencher	269 '70 } 52712 '70 }	1990/91	1,630,000

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Saguenay	51740 '70. 1428 '70 } 1643 '70 } 4376 '70 } 2469 '71 }	1990/91	4,384,500
St-François	51742 '70 } 1421 '69 } 2751 '71 } 2752 '71 }	1991/92	3,988,000
Salaberry	2811 '69 } 4377 '70 } 2750 '71 }	1991/92	3,186,000
South Shore	888 '70 } 60568 '71 }	1996/97	1,102,000
Tardivel	1658 '69 } 50226 '70 }	1989/90	1,414,000
Tilly	3330 '69 } 3331 '69 } 1626 '71 }	1990/91	4,191,000
Vaudreuil-Soulanges	877 '70 } 2810 '69 }	1989/90	523,000
Vieilles-Forges	885 '70 } 3699 '70 } 51611 '70 }	1990/91	4,352,000
Yamaska	2808 '69 } 881 '70 } 3601 '70 }	1990/91	2,713,000
Youville	2249 '69 } 4245 '71 }	1991/92	2,684,000
			<hr/> 169,352,992 <hr/>
<u>Cegeps:</u>			
Ahuntsic	4416 '70 } 4152 '71 }	1991/92	4,600,000
Bourgchemin	3096 '71 } 412 '72 }	1991/92	1,000,000
Chicoutimi	2504 '70 } 3769 '70 } 822 '71 }	2000/01	8,350,000
Gaspésie	4016 '69 } 2926 '68 }	1989/90	2,369,000
Hull	3406 '70 } 2761 '68 }	1993/94	2,715,000
Jonquière	3523 '70 } 2038 '71 }	1983/84	8,071,000
Lévis-Lauzon	2378 '71 } 791 '69 }	1981/82	1,000,000
Longueuil: Édouard-Montpetit	3827 '71 }	1994/95	6,725,000
Matane	3829 '71 }	1981/82	1,000,000
Montmorency	2830 '71 }	1981/82	2,000,000
<u>Montréal:</u>			
Bois-de-Boulogne	2505 '70 } 3765 '70 }	1982/83	3,729,000

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of Capital
Dawson	2120 '69 } 241 '70 } 3405 '70 } 3565 '71 }	1995/96	6,550,000
Maisonneuve	269 '69 } 3038 '70 } 3751 '71 }	1981/82	7,838,500
Rosemont	3229 '69 } 2578 '71 }	1999/2000	5,516,400
Vanier	1635 '70 } 633 '71 }	2000/01	8,070,000
Vieux-Montréal	1636 '70	2000/01	5,887,000
Québec:			
François-Xavier-Garneau	3766 '70	1995/96	1,500,000
Limoilou	2157 '68 } 2298 '71 }	1988/89	4,959,000
Rimouski	2825 '68 } 270 '69 } 3037 '70 }	1991/92	9,520,000
Rivière-du-Loup	3413 '69 } 3417 '69 } 706 '71 }	1989/90	2,722,000
Rouyn-Noranda	2901 '69 } 3360 '71 }	1989/90	3,905,000
Ste-Foy	390 '71 } 562 '71 }	2013/14	6,013,716
St-Jean-sur-Richelieu	1634 '70 } 663 '72 }	1995/96	6,304,000
St-Laurent	672 '70 } 826 '71 }	1989/90	8,036,000
Ste-Thérèse et St-Jérôme: Lionel-Groulx	2116 '69 } 673 '70 } 871 '72 }	1999/2000	10,061,000
Salaberry-de-Valleyfield	3228 '69	2016/17	3,948,134
Shawinigan	2832 '71	1981/82	1,500,000
Sherbrooke	1415 '70 } 3602 '70 } 3889 '71 }	1995/96	6,162,000
Thetford Mines	3124 '70	1990/91	1,075,000
Trois-Rivières	872 '70 } 480 '72 }	1991/92	2,880,000
Victoriaville	3973 '70	2013/14	2,924,535
Ville Lasalle: Collège André-Laurendeau	156 '71	1982/83	2,500,000
			<hr/> 149,431,285 <hr/>

Investissements universitaires / University Investments:

Bishop's	1342 '69	1989/90	2,440,000
Laval (DM-19,800,000)	2469 '69	1973/74	6,225,120*
	3093 '68 } 3767 '70 } 1627 '71 }	2020/21	16,156,818

	A.C. ou C.T.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C. or C.T.	Year of last Instalment	Balance of Capital
McGill.....	3317 '68 } 2615 '69 } 2090 '70 } 3603 '70 }	1990/91	23,451,000
Montréal (DM-32,500,000)	2154 '69 } 3604 '68 } 1962 '69 } 3764 '70 } 3825 '71 }	1973/74 2020/21	10,218,000* 26,145,616
École des hautes études commerciales..... (DM-13,000,000)	2190 '69 } 4415 '70 }	1973/74 1982/83	4,087,200* 4,000,000
École polytechnique.....	2566 '70 }	1990/91	2,650,000
Loyola College.....	4273 '70 }	1982/83	1,500,000
Sherbrooke.....	643 '69 } 1579 '69 } 3770 '70 } 397 '71 } 1628 '71 } 479 '72 }	2020/21	19,941,749
Sir George Williams.....	3160 '68 } 2567 '70 }	1978/79	1,745,000
Université du Québec / University of Québec: Montréal.....	1413 '70 }	1976/77	2,925,000
Montréal (Collège Ste-Marie).....	3604 '70 } 3696 '70 }	1980/81	1,819,000
Trois-Rivières.....	1414 '70 }	2000/01	4,627,000
Siège social et universités constituantes / Head office and constituent universities.....	3524 '70 } 4443 '70 } 99 '72 } 100 '72 } 224 '72 }	1991/92	28,500,000
Association coopérative d'habitation — Co-op ha- bitat Durocher: Résidence d'étudiants / Stu- dents' house.....	1436 '70 } 1629 '71 }	2020/21	1,492,058
			157,923,561
			\$ 863,855,147

Équivalent canadien au taux de change du 31 mars 1972 / Canadian equivalent at
the rate of exchange on March 31, 1972:

* 1 DM=\$0.3144

BIENS ACHETÉS À TERME / CAPITAL ASSETS PAYABLE BY INSTALMENTS

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital
<u>Affaires sociales / Social Affairs:</u>			
Montréal: Hôpital Pasteur.....	1510 '63	1973/74	496,953
St-Hyacinthe: Hôtel-Dieu.....	2068 '67	1977/78	1,900,000
<u>Éducation:</u>			
Rimouski: Monastère des Ursulines.....	916 '69	1983/84	937,000

	A.C. O.C.	Année d'expiration Year of last Instalment	Solde du principal Balance of Capital
<u>Transports / Transport:</u>			
Canadair (Solde du prix d'achat des avions CL-215 / Balance of purchase price of CL-215 planes)	728 '70} 129 '72}	1979/80	8,419,383*
<u>Travaux publics / Public Works:</u>			
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne.	957 '70	2006/07	1,494,541
Québec, 225 Grande-Allée: Ancien siège social de la Commission des accidents du travail / Former head office of the Workmen's Compensation Com- mission.	1164 '71	1979/80	2,100,000
<u>Voirie / Roads:</u>			
Corporation de la cité de Trois-Rivières	2188 '68} 3805 '68}	1976/77	526,000
			<u>\$ 15,873,877</u>
*Principal payable mensuellement jusqu'au 1er avril 1979 / Capital payable monthly until April 1, 1979			
Principal différé au 1er janvier 1976 / Capital deferred until January, 1, 1976.			
			6,460,383
			1,959,000
			<u>\$8,419,383</u>
TOTAL — ENGAGEMENTS BUDGÉTAIRES / BUDGETARY COMMITMENTS.			<u>\$1,008,097,983</u>

Engagements non budgétaires / Non-budgetary Commitments

AUTORISÉS PAR CERTAINES LOIS / AUTHORIZED BY VARIOUS ACTS:

Loi concernant l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique intégré / Act respecting the establishment of an integrated steel complex by Sidbec, 1968, c. 77 et modifications / and amendments.	48,000,000
Charte de la Société québécoise d'exploration minière / Charter of the Québec Mining Exploration Company, 1965, c. 36.	3,812,500
Charte de la Société québécoise d'initiatives pétrolières / Charter of the Québec Petroleum Operations Company, 1969, c. 36.	10,500,000
Charte de la Société de cartographie du Québec / Charter of the Québec Cartography Company, 1969, c. 39.	2,950,000
Loi de l'aide au développement industriel du Québec / Québec Industrial Development Assistance Act, 1971, c. 64.	1,293,400
Société de développement de la Baie James / James Bay Development Corporation, 1971, c. 34 (partie / part 1).	90,000,000
Société de développement immobilier du Québec / Québec Real Estate Development Corporation, 1971, c. 43.	9,500,000
Société générale de financement du Québec / General Investment Corporation of Québec, 1962, c. 54 et modifications / and amendments.	10,000,000
TOTAL — ENGAGEMENTS NON BUDGÉTAIRES / NON-BUDGETARY COMMITMENTS.	<u>\$ 176,055,900</u>
TOTAL — ENGAGEMENTS BUDGÉTAIRES ET NON BUDGÉTAIRES / BUDGETARY AND NON- BUDGETARY COMMITMENTS.	<u>\$1,184,153,883</u>

Recettes et déboursés affectant la dette publique
Public Debt Receipts and Disbursements

RECETTES / RECEIPTS

OBLIGATIONS / BONDS:

Négociables / Negotiable:

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity					Taux Rate %	Valeur au pair et prime Par Value and Premium	Escompte / Discount		Montant net Net Amount
							Taux Rate %	Montant Amount	
En monnaie du Canada / In Canadian funds:									
15 avril	(April)	1971	1972-83	7½	25,000,000.00	0.50	125,000.00	24,875,000.00	
15 avril	(April)	1971	1972-83	7½	9,860,000.00	1.00	98,600.00	9,761,400.00	
15 avril	(April)	1971	1981	7½	15,140,000.00	1.50	227,100.00	14,912,900.00	
1 oct.	(Oct.)	1971	1992	8¾	50,000,000.00	0.25	125,000.00	49,875,000.00	
15 déc.	(Dec.)	1971	1972-83	7¼	30,000,000.00	0.625	187,500.00	29,812,500.00	
15 déc.	(Dec.)	1971	1972-83	7½	5,000,000.00	1.00	50,000.00	4,950,000.00	
15 déc.	(Dec.)	1971	1996	7¾	12,500,000.00	2.25	281,250.00	12,218,750.00	
15 déc.	(Dec.)	1971	1996	7¾	27,500,000.00	2.75	756,250.00	26,743,750.00	
15 mars	(Mar.)	1972	1980	7¼	2,000,000.00	1.64	32,800.00	1,967,200.00	
15 mars	(Mar.)	1972	1980	7¼	23,000,000.00	1.39	319,700.00	22,680,300.00	
15 mars	(Mar.)	1972	1984	7½	10,000,000.00	2.00	200,000.00	9,800,000.00	
15 mars	(Mar.)	1972	1996	8	15,000,000.00	1.50	225,000.00	14,775,000.00	
15 mars	(Mar.)	1972	1996	8	30,000,000.00	0.50	150,000.00	29,850,000.00	
					255,000,000.00		2,778,200.00	252,221,800.00	

En monnaie des États-Unis / In U.S. funds:

1 juin (June)	1971	1978	8		30,546,292.06	1.375	412,500.00	30,133,792.06
1 juin (June)	1971	1997	9		71,279,528.17	1.00	700,000.00	70,579,528.17
					101,825,820.23		1,112,500.00	100,713,320.23
					\$356,825,820.23		\$3,890,700.00	\$352,935,120.23

Non négociables / Not Negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Obligations d'épargne du Québec / Québec savings bonds:

1 juin (June)	1971	1981	7, 7¼, 7½		144,182,900.00	1³/₁₆	1,709,911.92	142,472,988.08
---------------	------	------	-----------	--	----------------	-------	--------------	----------------

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment:

1971/72	1991/92	6.75 à 7.54		58,300,000.00			58,300,000.00
---------	---------	-------------	--	---------------	--	--	---------------

Régime de pensions / Pension plan:

1971/72	1991/92	6.79 à 8.14		6,613,000.00			6,613,000.00
---------	---------	-------------	--	--------------	--	--	--------------

Zones spéciales / Special areas:

31 mars (Mar.)	1972	1973/2002	Divers/ Various		1,945,504.98		1,945,504.98
					66,858,504.98		66,858,504.98
					\$211,041,404.98		\$1,709,911.92
							\$209,331,493.06

Frais d'émission / Cost of issue.

\$ 776,106.69	\$ 776,106.69
---------------	---------------

AUTRES EMPRUNTS / OTHER LOANS:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Zones spéciales — avances progressives/

Special areas — Advanced instalments. \$ 1,767,571.56 \$ 1,767,571.56

\$569,634,796.77	*\$6,376,718.61	\$563,258,078.16
------------------	-----------------	------------------

*Montant inscrit aux dépenses / Amount charged to expenditure.

DÉBOURSÉS / DISBURSEMENTS

	Recettes Receipts	Débourssés Disbursements	Excédent des déboursés sur les recettes Excess of Disbursements over Receipts
BONS DU TRÉSOR / TREASURY BILLS:			
Banque Royale du Canada	194,300,000.00	194,300,000.00	
Banque de Montréal	159,300,000.00	159,300,000.00	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund . . .	144,500,000.00	144,500,000.00	
Banque Canadienne Nationale	143,500,000.00	143,500,000.00	
Banque Canadienne Impériale de Commerce. Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission	88,500,000.00	88,500,000.00	
Banque Provinciale du Canada	32,000,000.00	35,000,000.00	3,000,000.00
Banque Toronto-Dominion	55,400,000.00	55,400,000.00	
Banque de Nouvelle-Écosse	29,500,000.00	29,500,000.00	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	29,500,000.00	2,400,000.00	2,400,000.00
	\$876,500,000.00	\$881,900,000.00	\$5,400,000.00

OBLIGATIONS / BONDS:

Négociables / Negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Date d'échéance Date of Maturity	Taux Rate %	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund
1 avril (April) 1971	5½	200,000.00
1 juin (June) 1971	9¼	1,350,000.00
1 août (Aug.) 1971	6¾	1,250,000.00
1 août (Aug.) 1971	9¼	850,000.00
15 sept. (Sept.) 1971	7½	1,500,000.00
1 déc. (Dec.) 1971	7½	900,000.00
15 janv. (Jan.) 1972	7½	1,000,000.00
		7,050,000.00

En monnaie des États-Unis / In U.S. funds:

1 avril (April) 1971	179,472.77*
----------------------	-------------

En monnaie de la république fédérale d'Allemagne — équivalent canadien aux dates d'emprunt / In Federal Republic of Germany funds — Canadian equivalent on borrowing dates (DM-120,000,000 — DM-24,000,000):

Date d'échéance Date of Maturity	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund
1 avril (April) 1971	32,304,699.07
18 sept. (Sept.) 1971	6,476,610.64
	<u>38,781,309.71</u>

Non négociables / Not negotiable:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE / SAVINGS BONDS:

1 avril (April) 1973	1,843,600.00
1 mai (May) 1974	1,066,550.00
1 mai (May) 1975	995,050.00
1 mai (May) 1976	943,700.00
1 juin (June) 1981	16,437,100.00
	<u>21,286,000.00</u>
	<u>\$66,937,836.94</u>

AUTRES EMPRUNTS / OTHER LOANS:

En monnaie du Canada / In Canadian funds:

Gouvernement du Canada / Government of Canada — Expo '67 19,042,000.00

En monnaie des États-Unis (Euro-dollars) — équivalent canadien aux dates d'emprunt / In U.S. funds (Euro-dollars) — Canadian equivalent on borrowing dates:

30 juin (June) 1971	5,165,841.44
18 sept. (Sept.) 1971	8,354,531.83
	<u>\$32,562,373.27</u>

DETTES ASSUMÉES / ASSUMED DEBTS:

Construction du boulevard Métropolitain de Montréal / Construction of the Montréal Metropolitan Boulevard	2,764,685.09**
Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947	278,200.00
Institutions universitaires / Universitarian institutions	829,575.38
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	184,000.00
Hôpital St-Luc	347,000.00
Association athlétique nationale de la jeunesse	40,000.00
	<u>\$ 4,443,460.47</u>
	<u>\$109,343,670.68</u>

*Pour le remboursement de \$22,138,000.00 d'obligations, le fonds d'amortissement a contribué un montant de \$22,317,472.77 incluant la prime du change, soit \$179,472.77 / To reimburse bonds for \$22,138,000.00, the sinking funds contributed an amount of \$22,317,472.77 which includes exchange premium for \$179,472.77.

**Ce montant ne comprend pas l'escompte de \$168,865.12 sur les obligations à 5% (É.-U.) rachetées avant l'échéance / This amount does not include the discount of \$168,865.12 on 5% bonds (U.S.) redeemed before maturity.

FONDS D'AMORTISSEMENT / SINKING FUNDS

Provenance des fonds / Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu et revenu de placements / Consolidated revenue fund and investment income		18,686,300.94*
Moins / Less:		
Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount	2,109,007.25	
Diminution des intérêts courus / Decrease in accrued interest	7,884.32	2,101,122.93
		16,585,178.01
Valeurs échues ou vendues / Securities matured or sold		45,852,318.83
		<u>\$62,437,496.84</u>

Affectation des fonds / Application of Funds:

Achat de valeurs / Purchase of securities	41,788,650.98**	
Rachat d'emprunts échus / Redemption of matured loans	22,317,472.77	64,106,123.75
		1,668,626.91
		<u>\$62,437,496.84</u>

* Détail par fonds / Details by Fund

Échéance Maturity	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	Total
1 juillet (July) 1973	9,743.36	300,980.00	310,723.36
15 janvier (January) 1977	82,075.88	202,170.00	284,245.88
1 octobre (October) 1979	157,028.39	234,520.00	391,548.39
15 août (August) 1981	180,174.60	373,370.00	553,544.60
1 février (February) 1986	131,339.29	325,850.00	457,189.29
1 juin (June) 1980	71,384.83	333,410.00	404,794.83
15 août (August) 1985	82,137.07	375,680.00	457,817.07
15 juillet (July) 1983	124,029.89	306,090.00	430,119.89
2 avril (April) 1972	1,237.97	135,140.00	136,377.97
2 avril (April) 1984	152,582.41	403,670.00	556,252.41
1 août (August) 1972	982.74	89,880.00	90,862.74
1 août (August) 1982	140,921.43	368,980.00	509,901.43
15 décembre (December) 1987	157,357.52	367,890.00	525,247.52
15 octobre (October) 1978	22,524.85	145,660.00	168,184.85
15 octobre (October) 1988	190,864.26	555,090.00	745,954.26
15 juin (June) 1986	198,035.30	468,780.00	666,815.30
15 janvier (January) 1989	46,629.56	463,440.00	510,069.56
1 avril (April) 1990	135,461.99	481,230.00	616,691.99
15 octobre (October) 1990	238,134.95	483,150.00	721,284.95
15 décembre (December) 1979	197,206.84	574,710.00	771,916.84
15 mars (March) 1980	143,485.43	480,380.00	623,865.43
1 juin (June) 1983	19,160.70	94,750.00	113,910.70
1 juin (June) 1991	113,340.60	388,100.00	501,440.60
1 octobre (October) 1978	22,158.44	97,220.00	119,378.44
1 octobre (October) 1991	125,297.86	440,640.00	565,937.86
1 décembre (December) 1986	62,841.84	486,850.00	549,691.84
1 mars (March) 1997	167,847.67	454,500.00	622,347.67
1 avril (April) 1992	75,610.09	489,270.00	564,880.09
1 juin (June) 1972	4,544.36	98,000.00	102,544.36
1 juin (June) 1980	54,468.01	149,130.00	203,598.01

Échéance Maturity	Revenu de placements Investment income	Annuité Annuity	Total
1 juin (June) 1992.....	75,684.08	294,820.00	370,504.08
15 avril (April) 1989.....	4,787.05	488,500.00	493,287.05
1 octobre (October) 1994.....	73,686.87	300,000.00	373,686.87
1 octobre (October) 1994.....	53,684.42	300,000.00	353,684.42
1 mars (March) 1985.....		902,531.25	902,531.25
1 août (August) 1992.....	294.87	245,000.00	245,294.87
2 décembre (December) 1995.....	3,800.74	280,000.00	283,800.74
8 février (February) 1994.....	11,255.31	420,000.00	431,255.31
	3,331,801.47	13,399,381.25	16,731,182.72
Fonds du système routier / Highway System fund, 1950/51, c. 15.....	1,955,118.22		1,955,118.22
	\$ 5,286,919.69	\$13,399,381.25	\$18,686,300.94

****Achat de valeurs / Purchase of Securities**

A.E. Ames & Co. Ltd., 1,584,496.28; Bankers Securities of Canada Ltd, 80,002.50; Banque Canadienne Nationale, 49,125; Banque de Montréal, 589,093.05; Banque Provinciale du Canada, 775,000; Banque Royale du Canada, 233,105.33; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 1,345,179.28; Bouchard & Leblond Inc., 24,562.50; Burns Bros. & Denton Ltd., 530,075; Cliche & Associés Ltée, 23,010; Cochran Murray Ltd., 277,312.50; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, 9,256,000; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission (fonds de pension / pension fund), 2,054,444.10; Crédit Québec Inc., 255,813.50; Dominion Securities Corp. Ltd, 2,086,240.98; Drexel Firestone Inc., 149,534.80; Fiducie Prêt et Revenu, 935,000; First Boston Corp., 282,102; Fry, Mills, Spence Ltd., 875,127.50; Gairdner & Co. Ltd., 48,743.75; Garneau & Boulanger Ltée, 60,555; J.-T. Gendron, Inc., 135,387.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 1,311,326.70; Greenshields Inc., 832,944.10; Grenier, Ruel & Cie Inc., 143,446.44; Halsey, Stuart & Co. Inc., 793,304.88; Harris & Partners Ltd., 186,483.50; René-T. Leclerc Inc., 317,953; Lévesque, Beaubien Inc., 1,075,746.85; MacDougall, MacDougall & MacTier Ltd., 92,788.60; Maison Placements Canada Inc., 21,151.25; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 668,765.10; Mead & Co. Ltd., 157,595.40; Midland Osler Securities Ltd., 354,705.75; Molson, Rousseau & Cie Ltée, 122,812.50; Montréal Trust Co., 2,900,000; Morgan, Ostiguy & Hudon Inc., 945,718.95; Nesbitt Thomson Securities Ltd., 467,756.40; W. H. Newbold's Son & Co., 188,311.88; Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, 484,382.90; Pitfield, MacKay, Ross & Co. Ltd., 7,462; Richardson Securities of Canada, 13,487.50; Royal Securities Corp. Ltd., 160,868.75; Salomon Bros. & Hutzler, 73,023; Société de Placements & Cie Ltée, 151,357.65; Tassé & Associés Ltée, 4,458,846.95; Trust Général du Canada, 3,600,000; White, Weld & Co., 259,642.06; Wood, Gundy Securities Ltd., 348,858.30.

Répartition des fonds d'amortissement et des dépôts en fidéicommis, par fiduciaire au 31 mars 1972

Distribution of Sinking Funds and Trust Deposits, by Trustees, as at March 31, 1972.

	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Fidéi- commis Trust Deposits	Total
Société d'administration et de fiducie.....	28,237,800	7,178,550	35,416,350
Trust Général du Canada.....	14,993,000	12,767,400	27,760,400
Royal Trust Company.....	26,000		26,000
Montréal Trust.....	3,229,000		3,229,000
Fiducie Prêt et Revenu.....	4,323,000		4,323,000
Société de fiducie du Québec.....	3,057,000		3,057,000
Bank of Montréal Trust Co. (New York).....	141,000		141,000
Ministère des Finances / Department of Finance.....	3,300,262	7,105,863	10,406,125
	\$ 57,307,062	\$27,051,813	\$84,358,875

Fonds consolidé du revenu au 31 mars 1972
Consolidated Revenue Fund as at March 31, 1972

	1972	1971
Actif à court terme / Current assets		
Placements temporaires / Temporary investments	100,000,000	45,000,000
Comptes à recevoir / Accounts receivable	374,454,615	292,295,375
Intérêts courus / Accrued interest	6,193,850	4,192,834
	<u>480,648,465</u>	<u>341,488,209</u>
Passif à court terme / Current liabilities		
Chèques en circulation moins encaisse / Outstanding cheques less cash	37,342,157	3,445,017
Avance du fonds en fidéicommis / Advance from the trust fund	36,273,889	40,037,282
Comptes à payer / Accounts payable	375,428,945	321,808,221
Intérêts courus / Accrued interest	74,490,139	58,033,333
	<u>523,535,130</u>	<u>416,433,819</u>
Solde déficitaire au 31 mars / Deficit as at March 31	<u>\$ 42,886,665</u>	<u>\$ 74,945,610</u>

Provenance et utilisation des fonds pour l'année financière terminée le 31 mars 1972
Source and Application of Funds for the Fiscal Year ended March 31, 1972

	Provenance Source	Utilisation Application
<u>Opérations budgétaires / Budgetary Transactions</u>		
Revenus / Revenue	3,908,237,979	
Dépenses / Expenditure	4,257,223,218	
Déficit / Deficit		348,985,239
<u>Opérations non budgétaires / Non-budgetary Transactions</u>		
Prêts, avances, placements et valeurs diverses / Loans, advances, investments and miscellaneous securities (voir / see page 1-5)		60,266,511
<u>Opérations de la dette / Debt transactions</u>		
Emprunts effectués / Amounts borrowed	569,634,796	
Remboursements d'emprunts / Reimbursements of loans		
Bons du trésor / Treasury bills	5,400,000	
Obligations / Bonds	67,231,966	
Autres emprunts / Other loans	32,562,373	
Dettes assumées / Assumed debts	4,443,461	
	<u>109,637,800</u>	
Contribution aux fonds d'amortissement / Contribution to the sinking funds	18,686,301	128,324,101
	<u>\$ 569,634,796</u>	<u>\$ 537,575,851</u>
Excédent de la provenance sur l'utilisation des fonds / Excess of source over application of funds	32,058,945	
Solde déficitaire au début / Deficit at the beginning	74,945,610	
Solde déficitaire à la fin / Deficit at the end	<u>\$ 42,886,665</u>	

SECTION 2

REVENUS / REVENUE

	<u>Page</u>
Sommaire par ministère et par source / Summary by Departments and by Source	2-2
Sommaire des revenus et des remboursements / Summary of Revenue and Reimbursements.	2-4
Détail des revenus et des remboursements / Details of Revenue and Reimbursements:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	2-5
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	2-5
Affaires municipales / Municipal Affairs	2-6
Affaires sociales / Social Affairs	2-6
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	2-7
Assemblée nationale / National Assembly	2-8
Communications	2-8
Conseil exécutif / Executive Council	2-9
Éducation	2-10
Finances / Finance	2-10
Fonction publique / Civil Service	2-12
Immigration	2-13
Industrie et commerce / Industry and Commerce	2-13
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	2-14
Justice	2-14
Revenu / Revenue	2-15
Richesses naturelles / Natural Resources	2-17
Terres et forêts / Lands and Forests	2-19
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	2-20
Transports / Transport	2-21
Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower	2-21
Travaux publics / Public Works	2-22
Voirie / Roads	2-22

SOMMAIRE DES REVENUS PAR MINISTÈRE ET PAR SOURCE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

Ministère / Department	Revenus fiscaux Fiscal Revenue	Privilèges, licences et permis Privileges, Licenses and Permits	Ventes et services Sales and Services
	\$	\$	\$
1 Affaires culturelles / Cultural Affairs		234,889	11,145
2 Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs			
3 Affaires municipales / Municipal Affairs		7,460	
4 Affaires sociales / Social Affairs		1,099,964	73,879
5 Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization		77,995	188,577
6 Assemblée nationale / National Assembly		7,600	106,678
7 Communications		31,711	339,741
8 Conseil exécutif / Executive Council		25,900	772
9 Éducation		693,843	195
10 Finances / Finance		17,009,617	1,646
11 Fonction publique / Civil Service			
12 Immigration			
13 Industrie et commerce / Industry and Commerce		581,830	26,909
14 Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives		2,364,640	7,745
15 Justice		10,552,151	60,369
16 Revenu / Revenue	2,479,864,989	10,828,922	6,511
17 Richesses naturelles / Natural Resources	15,036,799	37,453,577	144,439
18 Terres et forêts / Lands and Forests		18,452,483	1,498,230
19 Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game		5,377,342	50,656
20 Transports / Transport		111,328,183	422,832
21 Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower		4,331,783	14,870
22 Travaux publics / Public Works		488,802	
23 Voirie / Roads		110,248	369,993
	2,494,901,788	221,058,940	3,325,187

* Y compris \$6,660,790 représentant des recouvrements de taxe de vente fédérale.

** Représenté par:

Régie des alcools du Québec:	
Revenu net d'exploitation	27,544,933
Droits et permis	14,019,418
Société des alcools du Québec:	
Dividendes	71,000,000
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec:	
Revenu net d'exploitation	30,873,433
	<u>\$143,437,784</u>

SUMMARY OF REVENUE BY DEPARTMENTS AND BY SOURCE
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Intérêts	Amendes et confiscations	Recouvrements / Refunds		Entreprises du Gouvernement Québec	Gouvernement du Canada	Total	
		Dépenses des années antérieures	Autres				
Interest	Fines and Confiscations	Previous Years Expenditure	Other	Government Enterprises	Government of Canada		
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
		61,877	797			308,708	1
50		8,875				8,925	2
		5,707				13,167	3
		4,924,390	177			6,098,410	4
19,736	93	173,133	1,344			460,878	5
	4,550	646				119,474	6
		35,299	2,051			408,802	7
62,000		199,930				288,602	8
494,742		712,644	29,096			1,930,520	9
367,557	63,471	245,804	6,981,153*	143,437,784**	1,011,152,814	1,179,259,846	10
		512				512	11
		1,811	630			2,441	12
	2,305	53,880	120			665,044	13
		1,568	546			2,375,524	14
204	7,011,868	5,132	109,193			17,738,917	15
11,648,414		5,359				2,502,354,195	16
125,410	600	26,251	710			52,787,786	17
56,712	44,174	20,788	14,790			20,087,177	18
	107,476	24,100	7,791			5,567,365	19
		74,457	20,422			111,845,894	20
	5,479	10,423				4,362,555	21
37	5,525	48,393	9,395			552,152	22
		103,152	417,692			1,001,085	23
12,774,862	7,247,109	6,743,588	7,595,907	143,437,784	1,011,152,814	3,908,237,979	

* Including \$6,660,790 representing federal sales tax refunds.

** Represented by:

Québec Liquor Board:	
Net operating income.....	27,544,933
Permits and duties.....	14,019,418
Québec Liquor Corporation:	
Dividends.....	71,000,000
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec:	
Net operating income.....	30,873,433

\$143,437,784

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES REMBOURSEMENTS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

SUMMARY OF REVENUE AND REIMBURSEMENTS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Ministère Department	Revenus bruts Gross Revenue	Remboursements déduits de la dépense Reimbursements deducted from Expenditure	Revenus nets Net Revenue
	\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs	1,080,362.24	771,653.80	308,708.44
Affaires intergouvernementales / Intergov- ernmental Affairs	137,389.61	128,464.72	8,924.89
Affaires municipales / Municipal Affairs . . .	10,351,497.64	10,338,330.57	13,167.07
Affaires sociales / Social Affairs	59,899,924.54	53,801,514.94	6,098,409.60
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	2,402,150.95	1,941,273.67	460,877.28
Assemblée nationale / National Assembly . .	390,580.85	271,106.81	119,474.04
Communications	2,019,809.87	1,611,007.51	408,802.36
Conseil exécutif / Executive Council	79,771,346.70	79,482,744.59	288,602.11
Éducation	43,650,428.10	41,719,907.99	1,930,520.11
Finances / Finance	1,246,834,019.50	67,574,173.09	1,179,259,846.41
Fonction publique / Civil Service	511.53		511.53
Immigration	3,904,819.80	3,902,378.70	2,441.10
Industrie et commerce / Industry and Com- merce	1,147,904.98	482,861.04	665,043.94
Institutions financières, compagnies et coo- pératives / Financial Institutions, Com- panies and Cooperatives	3,002,435.79	626,912.00	2,375,523.79
Justice	19,048,827.84	1,309,911.13	17,738,916.71
Revenu / Revenue	2,510,869,883.04	8,515,687.58	2,502,354,195.46
Richesses naturelles / Natural Resources . .	55,916,639.78	3,128,853.73	52,787,786.05
Terres et forêts / Lands and Forests	25,747,926.35	5,660,749.50	20,087,176.85
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	10,795,560.99	5,228,195.90	5,567,365.09
Transports / Transport	112,339,255.14	493,360.94	111,845,894.20
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	11,373,412.79	7,010,858.37	4,362,554.42
Travaux publics / Public Works	2,123,876.38	1,571,724.64	552,151.74
Voirie / Roads	24,052,479.89	23,051,394.41	1,001,085.48
	<u>4,226,861,044.30</u>	<u>318,623,065.63</u>	<u>3,908,237,978.67</u>

Affaires culturelles / Cultural Affairs**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:**

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board	139,436.17	
Inscription aux cours / Tuition fees	11,600.28	
Location d'immeubles / Rental of properties	81,628.15	
Location d'outillage / Rental of equipment	1,069.70	
Aménagement et exploitation de ciné-parcs / Establishment and operation of outdoor cinema	1,155.00	234,889.30

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents	6,833.33	
Matériel / Supplies	3,980.00	
Commission sur boîtes téléphoniques et sur distributrices automatiques / Commission on telephone booths and vending machines	331.54	11,144.87

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	61,877.28	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	796.99	62,674.27

Revenus nets / Net revenue 308,708.44

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development	378,207.38	
Zones spéciales / Special areas	388,946.42	
Recherches archéologiques / Archaeological research	4,500.00	771,653.80

Revenus bruts / Gross revenue \$ 1,080,362.24

Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs**INTÉRÊTS / INTEREST:**

Comptes de banque / Bank accounts	49.59
---	-------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	8,875.30
--	----------

Revenus nets / Net revenue 8,924.89

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Agence canadienne de développement international / Canadian International Development Agency	5,715.00	
Coopération technique, industrielle et économique / Technical, industrial and economical cooperation	115,909.58	
Divers / Miscellaneous	6,840.14	128,464.72

Revenus bruts / Gross revenue \$ 137,389.61

Affaires municipales / Municipal Affairs**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:**

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board	7,460.00
---	----------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	5,707.07
--	----------

Revenus nets / Net revenue	13,167.07
---	------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:**Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation:	
---	--

Programme de rénovation urbaine / Urban renewal program.	6,411,900.14
--	--------------

Déficit d'exploitation d'habitations à loyers modiques / Operating deficit of low rental dwellings	2,937,576.06
--	--------------

	9,349,476.20
--	--------------

Zones spéciales / Special areas	759,859.16
---------------------------------------	------------

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation ..	197,982.53
--	------------

Diverses municipalités / Various municipalities	31,012.68	10,338,330.57
---	-----------	---------------

Revenus bruts / Gross revenue	\$ 10,351,497.64
--	-------------------------

Affaires sociales / Social Affairs**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:**

Hôpitaux privés et autres institutions / Private hospitals and other institutions	7,090.15
---	----------

Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates	60,021.42
---	-----------

Statistiques démographiques / Demographic statistics	17,565.62
--	-----------

Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties	1,015,286.96	1,099,964.15
--	--------------	--------------

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and various documents	70,191.16
---	-----------

Examens sérologiques dans le personnel de la Défense nationale / Serological examinations for the personnel of the National Defence	3,688.00	73,879.16
---	----------	-----------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure ..	4,924,389.61	
Indemnités d'assurance / Insurance indemnities	176.68	4,924,566.29

Revenus nets / Net revenue	6,098,409.60
---	---------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:**Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Caisse d'aide à la santé / Health Resources Fund	9,859,463.73
--	--------------

Recherche médicale / Medical Research	1,447,299.42
---	--------------

Développement de l'Est du Québec / Québec Eastern Development	47,545.00
---	-----------

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	31,876,038.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	112,993.38	
Personnes hospitalisées / In-patients	5,936,612.87	
Municipalités / Municipalities	2,369,249.23	
Parents	1,027,361.24	
Agences sociales / Social agencies	1,017,924.85	
Autres / Other	107,027.22	53,801,514.94
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 59,899,924.54

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Régie des marchés agricoles / Québec Agricultural Marketing . . .	30,687.00	
Honoraires / Fees	13,107.86	
Location d'immeubles / Rental of properties	34,027.79	
Transport d'animaux morts / Transport of dead animals	172.00	77,994.65

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Terres de la Couronne / Crown lands	85,842.25	
Moins: rétrocessions et révocations / Less: cancellations	28,561.51	
	57,280.74	
Honoraires pour l'évaluation des fermes / Fees for farm appraisal . . .	8,685.00	
Frais d'inscription / Tuition fees	712.00	
Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents	1,008.62	
Matériel / Supplies	1,951.71	
Animaux et produits de ferme / Livestock and farm products . . .	97,435.95	
Aide technique / Technical assistance	21,430.80	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	70.55	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	1.48	188,576.85

INTÉRÊTS / INTEREST:

Sur versements passés dus en vertu de la Loi des terres de colonisation / On overdue instalments according to the Colonization Land Act	19,476.95	
Autres / Other	258.64	19,735.59

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Dépôts pour la coupe de bois / Deposits for stumpage dues		93.00
---	--	-------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure . . .	173,133.18	
Indemnités d'assurance / Insurance indemnities	879.00	
Appels interurbains / Long distance calls	465.01	174,477.19

Revenus nets / Net revenue		460,877.28
---	--	-------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development	344,608.24	

Assurance-récolte / Crop insurance	955,299.25	
Jeunes agriculteurs / Young farmers	20,822.00	
Expositions agricoles / Agricultural fairs	3,542.62	
Animaux morts de la rage / Animals dead as a result of rabies	4,437.20	
Main-d'œuvre agricole / Agricultural labour	24,289.41	
	<hr/>	
	1,352,998.72	
Autres / Other	588,274.95	1,941,273.67
	<hr/>	
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 2,402,150.95
		<hr/>

Assemblée nationale / National Assembly

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Honoraires sur bills privés / Fees for private bills	7,600.00
--	----------

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Bills privés / Private bills:		
Traduction et impression / Translation and printing	22,325.05	
Journaux de la Chambre / Parliamentary papers	41,914.95	
Publications officielles / Official publications	40,515.03	
Copies de / of bills	1,492.05	
Documents divers / Various documents	430.80	106,677.88
	<hr/>	

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Bills privés / Private bills	4,550.00
--	----------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	646.16
--	--------

Revenus nets / Net revenue	119,474.04
--------------------------------------	------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Contribution des membres de l'Assemblée nationale au régime de retraite / Contribution of members of the National Assembly to the Pension Plan	229,822.61	
Abonnements et annonces — <i>Gazette officielle du Québec</i> / Subscriptions and advertising — <i>Québec Official Gazette</i>	41,284.20	271,106.81
	<hr/>	

Revenus bruts / Gross revenue	\$ 390,580.85
	<hr/>

Communications

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Régie des services publics / Public Service Board	31,711.50
---	-----------

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles / Official publications	334,980.99	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	4,688.83	
Photocopies	71.10	339,740.92
	<hr/>	

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure . . .	35,299.05	
Indemnités d'assurance / Insurance indemnities	597.69	
Appels interurbains / Long distance calls	1,453.20	37,349.94
Revenus nets / Net revenue		408,802.36
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:		
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	188,794.08	
Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	115,129.98	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	203,054.65	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	164,049.12	
Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette	362,946.91	
Autres / Other	577,032.77	1,611,007.51
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 2,019,809.87

Conseil exécutif / Executive Council

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Location d'immeubles / Rental of properties	25,900.00
---	-----------

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Matériel / Supplies	771.85
-------------------------------	--------

INTÉRÊTS / INTEREST:

Prêts consentis / Loans granted	62,000.00
---	-----------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	199,930.26	
Revenus nets / Net revenue		288,602.11
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development	22,824,597.83	
Zones spéciales / Special areas	37,917,374.91	
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development	2,199,413.10	
Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory	454,859.38	
Développement économique et rural du Rif occidental / Western Rif Economical and Rural Development	180,095.19	
Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees	5,423,015.36	
	68,999,355.77	
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, diverses municipalités et autres zones spéciales / Greater Québec Water Purification Board, various municipalities and other special areas	10,037,090.99	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	45,297.83	
Autres / Other	401,000.00	79,482,744.59
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 79,771,346.70

Éducation

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Inscription aux cours de perfectionnement / Registration fees for improvement courses	26,215.00	
Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties	632,628.00	
Admission d'étudiants francophones de la province du Nouveau-Brunswick / Tuition fees for French speaking students from the Province of New Brunswick	35,000.00	693,843.00

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Documents divers / Various documents	68.50	
Chambre et pension / Room and board	126.83	195.33

INTÉRÊTS / INTEREST:

Bourses d'études / Bursaries		494,742.06
------------------------------	--	------------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure:		
Bourses d'études / Bursaries	489,214.76	
Subventions / Grants	180,293.00	
Autres / Other	43,135.96	
	712,643.72	
Indemnités d'assurance / Insurance indemnities	46.73	
Congés pour l'organisation d'un syndicat de gestion de ferme / Leaves for the organization of a farming management syndicate	12,813.76	
Congés pour la direction de l'école française des bases de l'Armée canadienne en Allemagne / Leaves for the direction of the French school of the Canadian Army bases in Germany	16,235.51	741,739.72

Revenus nets / Net revenue		1,930,520.11
----------------------------	--	--------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees	40,090,138.73	
Affaires indiennes / Indian Affairs	7,120.34	
Sport amateur / Amateur sport	81,676.00	
Voyages des jeunes / Young people travelling expenses	52,340.00	
Élèves: frais de scolarité, pension et admission aux examens / Students: tuition fees, board and examination fees	1,471,255.61	
Autres / Other	17,377.31	41,719,907.99

Revenus bruts / Gross revenue		\$ 43,650,428.10
-------------------------------	--	------------------

Finances / Finance

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Curatelle publique / Public curatorship	402,042.07	
Droits des brasseurs / Brewers' duties	16,598,170.32	
Permis pour la production industrielle de boissons / Permits for industrial production of alcoholic beverages	9,405.00	17,009,617.39

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents		1,645.75
--	--	----------

INTÉRÊTS / INTEREST:

Comptes de banque / Bank accounts	10,121.11	
Valeurs diverses / Miscellaneous securities	157,357.52	
Comptes du Gouvernement du Canada / Government of Canada accounts	200,078.52	367,557.15

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Dépôts judiciaires non réclamés / Unclaimed judicial deposits		63,470.73
---	--	-----------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Taxe de vente fédérale / Federal sales tax	6,660,789.51	
Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	245,803.89	
Congés pour activités syndicales / Leaves for union activities	319,486.54	
Autres / Other	877.03	7,226,956.97

RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC / QUÉBEC LIQUOR BOARD:

Revenu net d'exploitation / Net operating income	27,544,933.00	
Permis et droits / Permits and duties	14,019,418.00	41,564,351.00

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC / QUÉBEC LIQUOR CORPORATION:

Dividendes / Dividends		71,000,000.00
------------------------------	--	---------------

SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES LOTERIES ET COURSES:

Revenu net d'exploitation / Net operating income		30,873,433.00
--	--	---------------

GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA:

Arrangements fiscaux de 1967 / Fiscal arrangements of 1967 ..	667,313,948.82*	
Arrangements provisoires sur les programmes établis / Interim arrangements on established programs	280,748,589.70**	
Programme d'immobilisations pour la formation professionnelle des adultes / Capital expenditure program for adult vocational training	28,501,890.19	
Programme de coopération sur le bilinguisme / Cooperative program on bilingualism	18,845,400.00	
Autres contributions / Other contributions	15,742,985.71***	1,011,152,814.42

Revenus nets / Net revenue		1,179,259,846.41
----------------------------------	--	------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Service de la dette / Debt Service	29,585,711.93	
Régimes de retraite / Pension plans:		
Fonctionnaires / Employees	13,312,041.48	
Enseignants / Teachers	24,105,882.76	
Employeurs / Employers	34,527.31	37,383,396.93
Autres / Other	605,064.23	67,574,173.09

Revenus bruts / Gross revenue		\$1,246,834,019.50
-------------------------------------	--	--------------------

*Arrangements fiscaux de 1967 / Fiscal arrangements of 1967:

Péréquation générale / General equalization:

1971/72	446,549,000.00	
1969/70	85,000,000.00	
1965/66	510,887.00	532,059,887.00

Enseignement post-secondaire / Post-secondary education:

1971/72	140,024,004.00	
1967/68	9,708,014.00	149,732,018.00

Part de l'impôt successoral / Share of estate tax:

1971/72	14,233,000.00	
1970/71	1,439,000.00	
1965/66	1,845,000.00	17,517,000.00

Allocations aux jeunes / Youth allowances:

1971/72	33,906,000.00	
1970/71	1,911,043.82	31,994,956.18
		<u>\$667,313,948.82</u>

**Arrangements provisoires sur les programmes établis / Interim arrangements on established programs:

	Péréquation Equalization	Rajustement Adjustment	Total
Assurance-hospitalisation / Hospital insurance:			
1971/72	91,370,997.00	20,334,349.00	71,036,648.00
Année civile / Calendar year 1970 ..	8,422,960.00	10,236,956.00	18,659,916.00
Année civile / Calendar year 1969 ..		8,812,721.00	8,812,721.00
Année civile / Calendar year 1968 ..		735,499.09	735,499.09
	<u>99,793,957.00</u>	<u>549,172.91</u>	<u>99,244,784.09</u>
Bien-être / Special welfare program:			
1971/72	34,976,000.00	155,110,000.00	190,086,000.00
1970/71	2,406,560.00	1,161,972.00	3,568,532.00
1969/70		3,296,120.00	3,296,120.00
	<u>37,382,560.00</u>	<u>159,568,092.00</u>	<u>196,950,652.00</u>
Subventions à l'hygiène / Health grants:			
1971/72	8,744,000.00	25,356,000.00	16,642,000.00
1970/71	601,640.00	142,516.57	459,123.43
1969/70		48,683.44	48,683.44
1968/69		784,713.62	784,713.62
	<u>9,345,640.00</u>	<u>24,792,486.39</u>	<u>15,446,846.39</u>
	<u>\$146,522,157.00</u>	<u>\$134,226,432.70</u>	<u>\$280,748,589.70</u>

*** Autres contributions / Other contributions:

Subside basé sur la population / Subsidy based on population	3,895,526.60
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loan Plan	9,106,196.61
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations operating public utilities	2,773,694.00
Remise de contributions au Refuge Meurling de Montréal / Contributions remitted to Refuge Meurling, Montréal	32,431.50
	<u>\$ 15,742,985.71</u>

Fonction publique / Civil Service

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	511.53
Revenus nets et bruts / Net and gross revenue	<u>\$ 511.53</u>

Immigration**RECouvreMENTS / REFUNDS:**

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure.	1,811.50	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.	629.60	

Revenus nets / Net revenue.		2,441.10
-------------------------------------	--	----------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:**Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees	3,693,910.20	
Cours de préparation à la citoyenneté / Language texts for citizenship classes.	208,468.50	3,902,378.70

Revenus bruts / Gross revenue.	\$	3,904,819.80
--	----	--------------

Industrie et commerce / Industry and Commerce**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:**

Aquarium.	67,822.75	
Pêche commerciale / Commercial fishing.	34,607.75	
Location d'immeubles / Rental of properties.	94,155.91	
Entrepôts / Warehouses.	383,643.45	
Autres / Other.	1,600.09	581,829.95

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles / Official publications.	472.71	
Matériel / Supplies.	3,639.04	
Terrains et immeubles / Lands and properties.	22,797.00	26,908.75

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Loi de la pêche / Fisheries Act.	2,295.00	
Autres / Other.	10.00	2,305.00

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure.	53,880.49	
Autres / Other.	119.75	54,000.24

Revenus nets / Net revenue.		665,043.94
-------------------------------------	--	------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:**Gouvernement du Canada / Government of Canada:**

Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development.	66,009.00	
Développement des pêcheries / Fisheries Development.	59,821.53	
	125,830.53	
Producteurs de poisson / Fish producers.	200,000.00	
Diverses entreprises du gouvernement du Québec / Various Québec Government enterprises.	107,375.75	
Autres / Other.	49,654.76	482,861.04

Revenus bruts / Gross revenue.	\$	1,147,904.98
--	----	--------------

Institutions financières, compagnies et coopératives
Financial Institutions, Companies and Cooperatives

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Loi des assurances / Insurance Act	205,346.40	
Loi des agents de réclamations / Claim Adjusters Act	41,019.00	
Loi des compagnies / Companies Act	1,141,737.00	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act	323.00	
Loi des renseignements sur les compagnies / Companies Information Act	574,030.17	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act	221,654.85	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act	154,412.50	
Loi des compagnies de fidéicommis / Trust Companies Act	8,342.00	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act	17,170.00	
Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte / Act respecting the acquisition and alienation of immovable property by corporations and persons in mortmain	575.00	
Loi des sociétés de prêts et placements / Loan and Investment Societies Act	30.00	2,364,639.92

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Documents divers / Various documents	7,744.75
--	----------

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Loi des assurances / Insurance Act	1,568.00
--	----------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	1,025.12	
Indemnités d'assurance-accidents et dommages / Damage and casualty insurance indemnities	546.00	1,571.12

Revenus nets / Net revenue	2,375,523.79
--------------------------------------	--------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Compagnies d'assurance et de fiducie / Insurance and trust companies	626,912.00
--	------------

Revenus bruts / Gross revenue	\$ 3,002,435.79
---	-----------------

Justice

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Officiers de justice / Officers of Justice	130,736.68	
Dépôts judiciaires / Judicial deposits: 1%	108,043.33	
Droits sur ventes par shérifs / Duties on sales by sheriffs: 1%	2,621.35	
Agences d'investigation ou de sécurité et port d'arme / Investigation or securities agencies and weapon permits	129,923.30	
Régie des loteries et courses du Québec	588,169.74	
Commissaires à l'assermentation / Commissioners for oaths	29,415.45	
Loi des cités et villes / Cities and Towns Act	1,575.00	
Loi du changement de nom / Change of Name Act	7,675.00	
Légalisation de signature / Certification of signature	250.30	
Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission	9,553,740.88	10,552,151.03

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Matériel / Supplies	29,780.26	
Formules et documents divers / Forms and various documents . . .	14,231.30	
Pension / Board	16,198.55	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	158.83	60,368.94

INTÉRÊTS / INTEREST:

Comptes de banque / Bank accounts		204.10
---	--	--------

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Code de la route / Highway Code	4,095,693.98	
Causes criminelles / Criminal causes	2,153,912.34	
Causes diverses / Various causes	132,263.32	
Cours de bien-être social / Social Welfare Courts	72,607.06	
Loi de la régie des alcools / Liquor Board Act	302,564.96	
Loi de la conservation de la faune / Wild-life Conservation Act . . .	238,700.49	
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails	16,125.51	7,011,867.66

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure . . .	5,132.27	
Indemnités d'assurance-accidents et dommages / Damage and casualty insurance indemnities	105,518.00	
Indemnités pour accidents de travail / Workmen's compensations . . .	3,674.71	114,324.98

Revenus nets / Net revenue		17,738,916.71
--------------------------------------	--	---------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Protection civile / Civil Protection	846,800.00	
Autres / Other	463,111.13	1,309,911.13

Revenus bruts / Gross revenue		\$ 19,048,827.84
---	--	------------------

Revenu / Revenue

REVENUS FISCAUX / FISCAL REVENUE:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business	69,078,730.12	
Profits	183,746,959.22	252,825,689.34

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations

Revenu des particuliers / Personal income	1,076,133,450.76	
Successions	41,972,969.17	
Vente en détail / Retail sales	632,335,454.99	
Gazoline / Gasoline	319,445,385.46	
Tabac / Tobacco	68,941,505.21	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	56,154,297.26	

Courses / Races:

Droit sur prix d'entrée / Duty on entrance fees	339,244.27	
Droit sur pari mutuel / Duty on Pari Mutuel	13,263,336.37	13,602,580.64

Télécommunications	14,791,233.39	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	3,018,920.28	2,479,864,989.10

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Loi des licences / License Act:

Courtiers, encanteurs, lieux d'amusements, etc. / Brokers, auctioneers, places of amusements, etc.	602,164.75	
Réunions de courses / Race meetings.	169,837.37	772,002.12
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers fees.		69,887.59
Timbres judiciaires / Judicial stamps.	5,182,939.60	
Timbres d'enregistrement / Registration stamps.	4,804,080.49	9,987,020.09
Autres / Other.		12.50
		10,828,922.30

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Formules et documents divers / Forms and various documents	5,179.77	
Autres / Other.	1,331.63	6,511.40

INTÉRÊTS / INTEREST:

Revenu des particuliers / Personal income.	7,410,948.36	
Successions.	1,564,145.88	
Corporations:		
Capital et places d'affaires / Capital and places of business.	384,016.48	
Profits.	2,294,828.98	2,678,845.46
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging opera- tions.	5,526.04	11,648,413.66

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure.		5,359.00
Revenus nets / Net revenue.		2,502,354,195.46
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deduct- ed from expenditure:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health In- surance Board.	3,607,279.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.	4,903,394.00	
Autres / Other.	5,014.58	8,515,687.58
Revenus bruts / Gross revenue.		\$2,510,869,883.04

NOTES:

1. Les remboursements suivants d'impôt ont été déduits du revenu / The following tax refunds have been deducted from revenue:

Corporations.	10,242,472.79
Revenu des particuliers / Personal income.	119,603,960.39
Successions.	789,145.43
Vente en détail / Retail sales.	4,609,169.38
Gazoline / Gasoline.	11,304,574.58
Tabac / Tobacco.	250,030.74
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.	566,033.57
Autres / Other.	45,755.04
	<u>\$147,411,141.92</u>

2. Les indemnités suivantes ont été allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes / The following allowances have been withheld by the agents for the collection and remittance of taxes:	
Vente en détail / Retail sales	10,881,869.54
Gazoline / Gasoline (montant estimé / estimated amount)	1,776,485.77
Tabac / Tobacco	1,419,647.34
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	1,069,055.56
Télécommunications	295,293.56
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers (montant estimé / estimated amount)	56,129.23
	<u>\$ 15,498,481.00</u>
3. Recettes et déboursés non imputables au revenu / Receipts and disbursements not applicable to revenue:	
a) Taxe scolaire sur la vente en détail à remettre aux commissions scolaires / School tax on retail sales payable to school boards:	
Solde au 31 mars 1971 / Balance, March 31, 1971	22,400.96
Montant perçu en 1971/72 / Amount collected in 1971/72	11,798.45
	<u>34,199.41</u>
Taxe remise à diverses commissions scolaires en 1971/72 / Tax remitted to various school boards in 1971/72	22,463.38
Solde au 31 mars 1972 / Balance, March 31, 1972	<u>\$ 11,736.03</u>
b) Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to Québec Pension Plan	
	<u>\$302,390,041.70</u>
c) Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec / Contributions to Québec Health Insurance Plan	
	<u>\$199,332,361.63</u>

Les opérations courantes étant maintenant comptabilisées selon la méthode d'exercice, les remises faites par les mandataires ou agents du gouvernement au cours d'avril pour des sommes perçues ou prélevées par ceux-ci avant le 1er avril 1972 ont été inscrites aux comptes à recevoir et portées aux revenus de l'année financière terminée / The current transactions being now recorded on the accrued basis, remittances from Government's assignees or agents during April for sums collected or levied by them before April 1, 1972, have been recorded as accounts receivable and considered as revenue of the ended fiscal year.

Richesses naturelles / Natural Resources

REVENUS FISCAUX / FISCAL REVENUE:

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations	15,036,798.61
---	---------------

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Eaux / Water resources:

Contribution de l'Hydro-Québec / Contribution from Hydro-Québec, S.R., c. 87 et modifications / and amendments	29,056,722.51
Redevances sur kilowatts-heure d'électricité générée / Royalties on kilowatt-hours of generated electricity	2,327,750.42
Forces hydrauliques: locations et redevances / Water power: leases and royalties	2,713,972.83
Réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau / Water storage reservoirs	561,972.74
Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board	496,898.10
Ouvrage de flottage / Log-driving operations	214,065.20
Lignes de transport d'énergie / Transmission lines	9,701.60
Honoraires pour approbation de plans et devis / Fees for approval of plans and specifications	4,290.00
Lots de grève et à eau profonde / Beach and deep water lots	99,207.20
Permis de forage pour l'eau / Water well licenses	786.00
Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties	45,991.74
Permis d'entreposage de gaz souterrain / Permits for underground storage of gas	985.50
	<u>35,532,343.84</u>

Mines:		
Permis de mise en valeur / Development licenses	731,811.92	
Permis de recherche minière / Mining exploration licenses	621,927.31	
Certificats de mineurs / Miners' certificates	77,203.00	
Permis d'exploitation sous forme de bail / Exploration permits through leases	263,603.14	
Lots de villages miniers / Mining village lots	40,246.37	
Rente annuelle sur baux miniers / Annual rental of mining leases	17,646.37	
Impôt sur concessions minières / Tax on mining concessions	52,578.73	
Enregistrement des propriétés minières / Registration on mining properties	10,457.00	
Renseignement sur les claims: certificats d'inscription / Information on claims: entry certificates	683.75	
Permis de vente de métaux précieux bruts / Sales permits for raw precious metals	10.00	
Lots de sable et de gravier / Sand and gravel lots	103,130.64	
Permis de vente et de gaz naturel / Natural gas sales permits	1,934.73	
	<hr/> 1,921,232.96	37,453,576.80
VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:		
Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents	34,515.75	
Matériel / Supplies	4,517.66	
Terrains, immeubles, concessions minières / Lands, properties, mining concessions	98,987.38	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	15.73	
Analyse et traitement de minerais / Analysis and milling of ore	6,256.45	
Autres / Other	146.58	144,439.55
	<hr/>	
INTÉRÊTS / INTEREST:		
Prêts consentis à des compagnies d'électricité / Loans granted to electricity companies	19,653.25	
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations	104,898.85	
Autres / Other	857.98	125,410.08
	<hr/>	
AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:		
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails		600.00
RECOUVREMENTS / REFUNDS:		
Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	26,250.95	
Appels interurbains / Long distance calls	654.35	
Autres / Other	55.71	26,961.01
	<hr/>	
Revenus nets / Net revenue		52,787,786.05
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Levés aéromagnétiques / Aeromagnetic surveys	215,100.00	
Affaires indiennes et esquimaudes / Indian and Eskimo Affairs	175,735.05	
Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development	546,463.80	
Zones spéciales / Special areas	359,646.01	
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development	485,600.82	
Électrification de Fort-George / Electrification of Fort-George	337,367.98	
Autres / Other	112,772.71	

Ville de Joutel et Caisse populaire de Povungnituk / Town of Joutel and Caisse populaire of Povungnituk	155,292.97	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	88,764.16	
Compagnies et particuliers / Companies and individuals	652,110.23	3,128,853.73
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 55,916,639.78

Terres et forêts / Lands and Forests

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Permis de coupe / Stumpage dues	15,525,687.39	
Honoraires de mesurage / Scaling fees	678,688.32	
Rentes foncières / Ground rents	1,750,826.03	
Location de terres de la Couronne / Lease of Crown lands	427,843.47	
Droits d'exportation / Export dues	5,190.49	
Permis de sucreries / Permits for sugaries	6,950.00	
Biens des Jésuites et Seigneurie de Lauzon / Jesuits' estates and Seignior of Lauzon	1,388.00	
Honoraires de transfert / Transfer fees	390.00	
Honoraires de baux et contrats / Leases and contracts fees	42,736.23	
Honoraires d'examen des mesureurs / Scalers' examination fees ..	1,692.00	
Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties	11,091.00	18,452,482.93

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents	159,066.90	
Terres de la Couronne / Crown lands	646,587.82	
Bois / Timber	619,718.56	
Chambre et pension / Room and board	37,562.11	
Matériel et fournitures / Supplies	35,292.19	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	2.56	1,498,230.14

INTÉRÊTS / INTEREST:

Service forestier / Forestry Service	54,754.57	
Autres / Other	1,957.96	56,712.53

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act		44,173.93
--	--	-----------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure ..	20,787.62	
Indemnités d'assurance-accidents / Casualty insurance indemnities	3,612.92	
Autres / Other	11,176.78	35,577.32

Revenus nets / Net revenue		20,087,176.85
---	--	----------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Zones spéciales / Special areas	781,436.19	
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development	371,517.67	
Associations de protection et de marchands de bois / Protection and lumber merchants associations	374,293.00	

Vente de bois et divers — REXFOR / Sale of wood and miscellaneous — REXFOR	3,348,141.32	
Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires	538,014.54	
Autres / Other	247,346.78	5,660,749.50
<u>Revenus bruts / Gross revenue</u>		<u>\$ 25,747,926.35</u>

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Chasse et pêche / Fish and Game:		
Permis de chasse / Hunting permits	2,165,437.16	
Permis de pêche / Fishing permits	1,729,219.39	
Location de clubs / Rental of clubs	626,096.50	
Transport de baux / Transfer of leases	170.00	
Droits régaliers sur les fourrures / Royalties on furs	94,069.40	
Location d'immeubles / Rental of properties	4,882.30	
Jardin zoologique / Zoological Garden	73,624.50	
Permis de commerce des pelleteries / Fur trade permits	30,827.00	
Permis pour garder les animaux sauvages en captivité / Permits to keep wild animals in captivity	298.00	
Permis à des organisations licenciées / Permits to licensees	21,150.00	
Pêche commerciale / Commercial fishing	4,378.65	
	4,750,152.90	
Loi de l'hôtellerie / Hotels Act	627,189.11	5,377,342.01

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles et documents divers / Official publications and various documents	4,926.75	
Matériel / Supplies	41,918.80	
Pension / Board	3,771.44	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	38.53	50,655.52

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Lois de la chasse et de la pêche / Game and Fisheries Acts	107,476.02
--	------------

RECouvreMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	24,100.40	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	7,685.14	
Autres / Other	106.00	31,891.54

<u>Revenus nets / Net revenue</u>		<u>5,567,365.09</u>
---	--	---------------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Zones spéciales / Special areas	922,842.00	
Aménagement rural et développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development	117,116.97	
Primes d'assurance sur permis de chasse et de pêche / Insurance premiums on fish and game permits	640,123.65	
Droits d'admission dans les parcs et terrains de camping / Entrance fees in parks and camping areas	2,113,461.11	
Autres / Other	1,434,652.17	5,228,195.90

<u>Revenus bruts / Gross revenue</u>		<u>\$ 10,795,560.99</u>
--	--	-------------------------

Transports / Transport**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:****Véhicules automobiles / Motor vehicles:**

Immatriculation et plaques / Registration and plates	97,114,302.63	
Permis de conduire / Driver's permits	9,929,193.78	
Examens et démonstrations de conduite / Examinations and driving tests	913,590.00	107,957,086.41
Régie des transports / Transportation Board		3,083,932.23
Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau		65,237.00
Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties		3,926.00
Formation de moniteurs / Training of monitors		985.00
Autres / Other	217,016.43	111,328,183.07

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Listes de propriétaires de véhicules automobiles, de détenteurs de permis de conduire et copies de certificats / Lists of motor vehicle owners, holders of driver's permits and copies of certificates		422,831.98
--	--	------------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	74,457.48	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	20,421.67	94,879.15
Revenus nets / Net revenue		111,845,894.20
Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development	5,000.00	
Autres / Other	488,360.94	493,360.94
Revenus bruts / Gross revenue		\$ 112,339,255.14

Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower**PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:**

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations	3,677,586.79	
Établissements industriels et commerciaux; mécaniciens de machines fixes / Industrial and commercial establishments; stationary enginemen	202,295.49	
Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics	189,836.12	
Inscription et examen des candidats à la formation et à la qualification professionnelles de la main-d'œuvre; émission de certificats de qualification / Registration and examination of applicants for vocational training and qualifications; issuance of qualification certificates	262,064.02	4,331,782.42

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Publications officielles / Official publications	14,743.09	
Autres / Other	127.12	14,870.21

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations . . .	5,479.30
---	----------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	10,422.49
--	-----------

Revenus nets / Net revenue	4,362,554.42
--------------------------------------	--------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Formation professionnelle des adultes: frais de scolarité / Adult vocational training: tuition fees	6,955,342.50
---	--------------

Services d'inspection en matière de sécurité / Security inspection services	43,084.09
---	-----------

Autres / Other	12,431.78	7,010,858.37
--------------------------	-----------	--------------

Revenus bruts / Gross revenue	\$ 11,373,412.79
---	------------------

Travaux publics / Public Works

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Location d'immeubles / Rental of properties	488,801.62
---	------------

INTÉRÊTS / INTEREST:

Comptes de banque / Bank accounts	37.18
---	-------

AMENDES ET CONFISCATIONS / FINES AND CONFISCATIONS:

Dépôts pour plans d'édifices / Deposits for plans of buildings	5,525.00
--	----------

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure . . .	48,393.08	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	9,394.86	57,787.94

Revenus nets / Net revenue	552,151.74
--------------------------------------	------------

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	394,551.25
--	------------

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	460,781.58
---	------------

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission . .	220,013.66
---	------------

Autres entreprises du gouvernement du Québec et associations: frais postaux et loyers / Other Québec Government enterprises and associations: postage expenses and rentals	496,378.15	1,571,724.64
--	------------	--------------

Revenus bruts / Gross revenue	\$ 2,123,876.38
---	-----------------

Voirie / Roads

PRIVILÈGES, LICENCES ET PERMIS / PRIVILEGES, LICENSES AND PERMITS:

Location d'outillage / Rental of machinery	95,668.08
--	-----------

Location de terrains et d'immeubles / Rental of lands and properties	14,580.14	110,248.22
--	-----------	------------

VENTES ET SERVICES / SALES AND SERVICES:

Chambre et pension / Room and board	15,138.60	
Matériel et fournitures / Supplies	175,216.13	
Plans et devis / Plans and specifications	115,310.76	
Autres / Other	64,327.61	369,993.10
		<hr/>

RECOUVREMENTS / REFUNDS:

Dépenses des années antérieures / Previous years expenditure	103,152.34	
Indemnités pour accidents de travail / Workmen's compensa- tions	50,556.22	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	366,905.76	
Appels interurbains / Long distance calls	229.84	520,844.16
		<hr/>

Revenus nets / Net revenue 1,001,085.48

Remboursements déduits de la dépense / Reimbursements deducted from expenditure:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Construction de la route Les Boules / Construction of Les Boules Highway	648,119.26	
Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings	5,692,562.45	
Municipalités / Municipalities	14,827,297.80	
Autres / Other	1,883,414.90	23,051,394.41
		<hr/>

Revenus bruts / Gross revenue \$ 24,052,479.89

SECTION 3

DÉPENSES / EXPENDITURE

	<u>Page</u>
Sommaire des crédits, dépenses et variations / Summary of Appropriations, Expenditure and Variations	3-2
Sommaire des dépenses et des remboursements / Summary of Expenditure and Reimbursements . .	3-4
État des mandats spéciaux / Statement of Special Warrants	3-5
Détail des crédits, dépenses et variations / Details of Appropriations, Expenditure and Variations:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	3-6
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	3-32
Affaires municipales / Municipal Affairs	3-40
Affaires sociales / Social Affairs	3-66
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	3-130
Assemblée nationale / National Assembly	3-162
Communications	3-180
Conseil du trésor / Treasury Board	3-194
Conseil exécutif / Executive Council	3-198
Éducation	3-216
Finances / Finance	3-260
Fonction publique / Civil Service	3-276
Immigration	3-286
Industrie et commerce / Industry and Commerce	3-292
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	3-312
Justice	3-328
Revenu / Revenue	3-360
Richesses naturelles / Natural Resources	3-378
Terres et forêts / Lands and Forests	3-402
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3-430
Transports / Transport	3-448
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower	3-460
Travaux publics / Public Works	3-474
Voirie / Roads	3-488
Service de la dette / Debt Service	3-524
Sommaire des dépenses totales par nature / Summary of Total Expenditure by Object	3-530

La liste des bénéficiaires et des fournisseurs incluant les ministères et services pour chaque nature de dépenses est publiée au niveau du ministère et selon les modalités suivantes / The list of beneficiaries and suppliers including departments and services is published, grouped by object of expenditure for each department, according to the following criteria:

- a) Traitements, salaires et indemnités — ministres, sous-ministres et hauts fonctionnaires: tout montant; autres fonctionnaires: \$16,500 et plus / Salaries, wages and indemnities — Ministers, Deputy Ministers and Public Officers: complete listing; other employees: \$16,500 and over;
- b) Frais de déplacement: \$2,500 et plus / Travelling expenses: \$2,500 and over;
- c) Subventions, allocations, primes et bourses — par comté: énumération complète; par bénéficiaire: \$5,000 et plus / Grants, allowances, premiums and bursaries — by county: complete listing; by beneficiary: \$5,000 and over;
- d) Autres natures de dépenses: \$10,000 et plus / Other object of expenditure: \$10,000 and over.

SOMMAIRE DES CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

Ministère / Department	Budget principal	Budget supplémentaire et mandats spéciaux	Virements
	Main Budget	Supplementary Budget and Special Warrants	Transfers (1)
	\$	\$	\$
1 Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	18,422,300	325,000	338,821
2 Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	7,125,000		24,500
3 Affaires municipales / Municipal Affairs.....	64,089,600	124,600	4,350
4 Affaires sociales / Social Affairs.....	1,492,360,000	97,920,000	81,700
5 Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	84,265,000	6,840,000	3,195,987
6 Assemblée nationale / National Assembly.....	11,079,100	257,400	1,329,876
7 Communications.....	21,654,000	1,100,000	2,174,636
8 Conseil du trésor / Treasury Board.....	710,000		
9 Conseil exécutif / Executive Council.....	33,520,000	1,751,000	1,880,807
10 Éducation.....	1,279,400,000	29,000,000	403,996
11 Finances / Finance.....	39,137,200	745,000	1,197,250
12 Fonction publique / Civil Service.....	4,126,300		72,500
13 Immigration.....	1,650,000		3,700
14 Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	49,450,200		68,800
15 Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	4,512,600		4,500
16 Justice.....	112,763,100	2,000,000	369,400
17 Revenu / Revenue.....	172,522,000		4,700
18 Richesses naturelles / Natural Resources.....	19,542,100	2,825,000	857,700
19 Terres et forêts / Lands and Forests.....	37,648,300	1,192,000	439,375
20 Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	24,010,700	5,282,000	287,780
21 Transports / Transport.....	20,034,000		4,200
22 Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	19,858,100		5,300
23 Travaux publics / Public Works.....	79,505,500	15,900,000	327,604
24 Voirie / Roads.....	383,727,000	32,400,000	2,808,000
25 Service de la dette / Debt Service.....	169,601,900		
26 Provision pour créances douteuses/ Allowance for doubtful accounts.....			
	4,150,714,000	+197,662,000*	—
27 Crédits annuels / Annual appropriations.....	3,687,263,000	197,662,000*	
28 Crédits permanents / Permanent appropriations.....	463,451,000		
29 Provision pour créances douteuses/ Allowance for doubtful accounts.....			
	4,150,714,000	+197,662,000*	—
*Budget supplémentaire / Supplementary budget.....			132,762,000
Mandats spéciaux / Special warrants.....			64,900,000 (3)

SUMMARY OF APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Dépassements / Overexpended					
Crédits modifiés	Crédits permanents et nouvelle législation	Divers	Crédits non utilisés	Dépenses	
Modified Appropriations	Permanent Appropriations and New Legislation	Miscellaneous	Unexpended Appropriations	Expenditure	
\$	\$	\$	\$	\$	
18,408,479			1,097,487	17,310,992	1
7,149,500			1,317,525	5,831,975	2
64,218,550	30,507		8,712,218	55,536,839	3
1,590,361,700	847,088		26,027,151	1,565,181,637	4
87,909,013			3,978,672	83,930,341	5
10,006,624	1,337,191		257,068	11,086,747	6
24,928,636			4,694,608	20,234,028	7
710,000			153,211	556,789	8
33,390,193	6,817,888	282,817	7,342,173	33,148,725	9
1,308,803,996	2,816,606		30,928,758	1,280,691,844	10
38,684,950	754,417	183,425	8,751,938	30,870,854	11
4,198,800			139,998	4,058,802	12
1,653,700			593,905	1,059,795	13
49,519,000	5,000		14,415,679	35,108,321	14
4,517,100	2,062	644	717,963	3,801,843	15
115,132,500	1,580,415		3,349,099	113,363,816	16
172,526,700	13,056,238		3,340,826	182,242,112	17
23,224,800			1,027,605	22,197,195	18
39,279,675			2,082,428	37,197,247	19
29,580,480		90	1,813,916	27,766,654	20
20,038,200			3,039,336	16,998,864	21
19,863,400			2,784,773	17,078,627	22
95,733,104		3,114,385	1,633,807	97,213,682	23
418,935,000	35,715	704,879	4,495,854	415,179,740	24
169,601,900	4,394,952		5,398,629	168,598,223	25
		10,977,526		10,977,526	26
= 4,348,376,000	+ 31,678,079	+ 15,263,766	- 138,094,627	= 4,257,223,218	
3,884,925,000		4,286,240 ⁽²⁾	123,096,299	3,766,374,250	27
463,451,000	31,678,079		14,998,328	479,871,442	28
		10,977,526		10,977,526	29
= 4,348,376,000	+ 31,678,079	+ 15,263,766	- 138,094,627	= 4,257,223,218	

(1) Autorisés par lois et arrêtés en conseil / Authorized by Acts and Orders in Council.

(2) Cette somme représente des remboursements et imputations qui n'ont pas été réalisés / This amount represents reimbursements and charges not realized.

(3) L'état des mandats spéciaux est fourni à la page 3-5 / The statement of special warrants is given on page 3-5.

SOMMAIRE DES DÉPENSES ET DES REMBOURSEMENTS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

SUMMARY OF EXPENDITURE AND REIMBURSEMENTS
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Ministère Department	Dépenses brutes Gross Expenditure	Remboursements déduits de la dépense Reimbursements deducted from Expenditure	Dépenses nettes Net Expenditure
	\$	\$	\$
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	18,082,645.55	771,653.80	17,310,991.75
Affaires intergouvernementales / Intergov- ernmental Affairs.....	5,960,440.06	128,464.72	5,831,975.34
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	65,875,168.99	10,338,330.57	55,536,838.42
Affaires sociales / Social Affairs.....	1,618,983,151.68	53,801,514.94	1,565,181,636.74
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	85,871,614.53	1,941,273.67	83,930,340.86
Assemblée nationale / National Assembly...	11,357,853.83	271,106.81	11,086,747.02
Communications.....	21,845,035.58	1,611,007.51	20,234,028.07
Conseil du trésor / Treasury Board.....	556,788.72		556,788.72
Conseil exécutif / Executive Council.....	112,631,469.63	79,482,744.59	33,148,725.04
Éducation.....	1,322,411,752.01	41,719,907.99	1,280,691,844.02
Finances / Finance.....	68,864,900.97	37,994,046.83	30,870,854.14
Fonction publique / Civil Service.....	4,058,802.17		4,058,802.17
Immigration.....	4,962,173.43	3,902,378.70	1,059,794.73
Industrie et commerce / Industry and Com- merce.....	35,591,182.12	482,861.04	35,108,321.08
Institutions financières, compagnies et coo- pératives / Financial Institutions, Compa- nies and Cooperatives.....	4,428,755.15	626,912.00	3,801,843.15
Justice.....	114,673,727.24	1,309,911.13	113,363,816.11
Revenu / Revenue.....	190,757,799.51	8,515,687.58	182,242,111.93
Richesses naturelles / Natural Resources...	25,326,049.20	3,128,853.73	22,197,195.47
Terres et forêts / Lands and Forests.....	42,857,996.06	5,660,749.50	37,197,246.56
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	32,994,849.73	5,228,195.90	27,766,653.83
Transports / Transport.....	17,492,225.51	493,360.94	16,998,864.57
Travail et main-d'œuvre / Labour and Man- power.....	24,089,485.30	7,010,858.37	17,078,626.93
Travaux publics / Public Works.....	98,785,406.45	1,571,724.64	97,213,681.81
Voirie / Roads.....	438,231,134.11	23,051,394.41	415,179,739.70
Service de la dette / Debt Service.....	198,178,349.20	29,580,126.26	168,598,222.94
Provision pour créances douteuses / Allow- ance for doubtful accounts.....	10,977,526.40		10,977,526.40
	4,575,846,283.13	318,623,065.63	4,257,223,217.50

**État des mandats spéciaux émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en Conseil
durant l'année financière terminée le 31 mars 1972**

**Statement of Special Warrants issued by the Lieutenant-Governor in Council
during the Fiscal Year ended March 31, 1972**

1970, c. 17, a. 71

	Montant Amount	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Affaires sociales / Social Affairs:		
14—Services aux adultes / Services to adults (A.C. / O.C. 565 '72).	1,400,000.00	1,400,000.00
17—Aide sociale / Social Aid (A.C. / O.C. 438 '72)	7,000,000.00	5,180,000.00
	8,400,000.00	6,580,000.00
Éducation:		
8—Direction générale du financement / Financing Branch	25,000,000.00	16,847,644.95
23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service	3,000,000.00	3,000,000.00
(A.C. / O.C. 476 '72)	28,000,000.00	19,847,644.95
Richesses naturelles / Natural Resources:		
2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch (A.C. / O.C. 3056 '71)	1,500,000.00	1,397,038.06
Travaux publics / Public Works:		
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch	4,000,000.00	3,571,099.60
4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equip- ment	5,000,000.00	5,000,000.00
(A.C. / O.C. 2962 '71)	9,000,000.00	8,571,099.60
Voirie / Roads:		
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch	8,000,000.00	7,995,235.74
6—Subventions / Grants	2,000,000.00	1,862,138.61
7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	8,000,000.00	7,810,140.87
(A.C. / O.C. 2961 '71)	18,000,000.00	17,667,515.22
	64,900,000.00	54,063,297.83

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages, and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Planification et recherche / Planning and research:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages, and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Centrale d'artisanat / Handicraft Centre:

- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Relations culturelles / Cultural Relations:

1—Coopération avec l'extérieur / Co-operation with other governments:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 10—Loyers / Rents

CULTURAL AFFAIRS

3-7

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
534,900		30,600.00	565,500.00	553,929.49	11,570.51
20,000		3,000.00	17,000.00	16,700.40	299.60
10,000		4,000.00	14,000.00	13,429.85	570.15
36,000		1,000.00	35,000.00	29,569.47	5,430.53
500			500.00	414.43	85.57
8,200		2,000.00	6,200.00	5,424.56	775.44
1,600		2,500.00	4,100.00	3,686.23	413.77
5,000		5,000.00			
11,700		6,000.00	17,700.00	17,672.50	27.50
59,500		1,000.00	58,500.00	58,441.93	58.07
		3,000.00	3,000.00	2,288.49	711.51
10,000		7,900.00	2,100.00	1,277.77	822.23
697,400		26,200.00	723,600.00	702,835.12	20,764.88
98,900		9,700.00	89,200.00	72,040.00	17,160.00
2,000		400.00	2,400.00	1,701.75	698.25
700		1,600.00	2,300.00	2,297.91	2.09
100			100.00	14.76	85.24
		1,000.00	1,000.00	575.86	424.14
1,800		2,200.00	4,000.00	2,675.45	1,324.55
200		4,400.00	4,600.00	4,485.00	115.00
103,700		100.00	103,600.00	83,790.73	19,809.27
		1,000.00	1,000.00	68.01	931.99
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
		2,000.00	2,000.00	415.48	1,584.52
		2,000.00	2,000.00	671.00	1,329.00
		93,800.00	93,800.00	50,772.12	43,027.88
		99,800.00	99,800.00	51,926.61	47,873.39
801,100		125,900.00	927,000.00	838,552.46	88,447.54
73,700		3,800.00	69,900.00	69,172.02	727.98
3,000		2,500.00	5,500.00	4,731.79	768.21
500		500.00			
600		500.00	1,100.00	510.88	589.12
1,000		500.00	1,500.00	928.05	571.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	
2—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
18—Frais de réception / Reception expenses	
21—Relations culturelles / Cultural relations	
29—Autres dépenses / Other expenses	
3—Office de la Langue française / French Language Bureau:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
18—Frais de réception / Reception expenses	
4—Diffusion / Expansion:	
1—Administration:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	

CULTURAL AFFAIRS

3-9

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
500		500.00			
8,000			8,000.00	8,000.00	
500			500.00	391.00	109.00
100			100.00		100.00
87,900		1,300.00	86,600.00	83,733.74	2,866.26
39,300		1,300.00	40,600.00	40,339.54	260.46
2,200		2,500.00	4,700.00	3,830.29	869.71
600		500.00	1,100.00	1,077.88	22.12
		200.00	200.00	100.31	99.69
		500.00	500.00	197.40	302.60
150,000		3,700.00	146,300.00	134,220.22	12,079.78
100			100.00		100.00
192,200		1,300.00	193,500.00	179,765.64	13,734.36
280,100			280,100.00	263,499.38	16,600.62
803,600		264,100.00	539,500.00	536,220.30	3,279.70
20,800			20,800.00	20,074.89	725.11
49,900		27,400.00	22,500.00	22,365.93	134.07
26,500		7,600.00	18,900.00	18,850.33	49.67
1,400		1,300.00	100.00	14.18	85.82
7,900		7,800.00	100.00	9.35	90.65
		5,000.00	5,000.00	4,990.26	9.74
5,000		3,000.00	8,000.00	7,999.17	.83
286,800		262,500.00	24,300.00	24,241.82	58.18
167,000		53,600.00	113,400.00	113,336.29	63.71
9,000		9,000.00			
		3,400.00	3,400.00	3,329.32	70.68
1,377,900		621,900.00	756,000.00	751,431.84	4,568.16
39,500		2,800.00	42,300.00	41,557.19	742.81
3,800		1,000.00	2,800.00	1,439.92	1,360.08
2,100		1,000.00	1,100.00	1,098.16	1.84
300			300.00	248.39	51.61
1,000		1,000.00			
46,700		200.00	46,500.00	44,343.66	2,156.34

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 12—Subventions / Grants

3—Bureau d'aménagement culturel / Cultural Development Bureau:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Centres culturels / Cultural centres:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 12—Subventions / Grants

5—Office du film du Québec / Québec Film Bureau:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications

CULTURAL AFFAIRS

3-11

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
98,800		500.00	99,300.00	97,197.67	2,102.33
6,400		1,500.00	4,900.00	4,874.10	25.90
2,600		1,500.00	1,100.00	603.58	496.42
15,600		5,000.00	20,600.00	16,894.48	3,705.52
300			300.00		300.00
700			700.00	600.00	100.00
1,585,000			1,585,000.00	1,585,000.00	
1,709,400		2,500.00	1,711,900.00	1,705,169.83	6,730.17
152,200		18,217.00	170,417.00	157,884.98	12,532.02
30,300		5,000.00	35,300.00	27,697.83	7,602.17
7,600		4,000.00	3,600.00	3,584.05	15.95
500		1,100.00	1,600.00	1,411.12	188.88
2,000		500.00	2,500.00	1,861.60	638.40
		2,500.00	2,500.00	2,243.08	256.92
2,500		1,500.00	1,000.00	700.92	299.08
		25,900.00	25,900.00	20,400.00	5,500.00
		1,500.00	1,500.00	812.53	687.47
200,000		16,000.00	184,000.00	171,598.17	12,401.83
395,100		33,217.00	428,317.00	388,194.28	40,122.72
		36,537.75	36,537.75	27,644.28	8,893.47
395,100		3,320.75	391,779.25	360,550.00	31,229.25
12,200		500.00	12,700.00	12,565.38	134.62
3,800			3,800.00	3,026.05	773.95
8,000		7,000.00	1,000.00		1,000.00
1,700			1,700.00	263.35	1,436.65
100			100.00		100.00
500		500.00			
183,000			183,000.00	183,000.00	
209,300		7,000.00	202,300.00	198,854.78	3,445.22
510,700			510,700.00	487,508.08	23,191.92
20,000		3,000.00	23,000.00	22,688.84	311.16
		3,000.00	3,000.00	2,026.98	973.02
38,600		22,400.00	16,200.00	16,199.76	.24
13,000		8,500.00	4,500.00	4,098.93	401.07

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services
 - 18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

- 6—Bateau-théâtre *L'Escale*: administration et frais d'opération / Administration and operation expenses:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 11—Services contractuels / Contractual services

5—Formation / Education:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 11—Services contractuels / Contractual services
 - 12—Subventions / Grants
- 2—Conservatoires de musique / Conservatories of music:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

CULTURAL AFFAIRS

3-13

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
205,000		3,500.00	208,500.00	196,435.48	12,064.52
		2,400.00	2,400.00	1,212.89	1,187.11
		400.00	400.00	180.00	220.00
250,000		17,600.00	267,600.00	100,905.52	166,694.48
		1,000.00	1,000.00	465.75	534.25
1,037,300			1,037,300.00	831,722.23	205,577.77
200,000			200,000.00		200,000.00
837,300			837,300.00	831,722.23	5,577.77
		9,300.00	9,300.00	8,572.63	727.37
		200.00	200.00		200.00
		700.00	700.00		700.00
		200.00	200.00		200.00
		100.00	100.00		100.00
		1,700.00	1,700.00	1,190.08	509.92
		8,000.00	8,000.00	7,569.15	430.85
		20,200.00	20,200.00	17,331.86	2,868.14
3,197,800		12,179.25	3,209,979.25	3,157,972.36	52,006.89
28,200		1,200.00	29,400.00	28,808.59	591.41
3,000			3,000.00	2,082.95	917.05
1,200			1,200.00	220.81	979.19
100			100.00	2.12	97.88
700			700.00	26.70	673.30
74,100		10,000.00	84,100.00	84,100.00	
107,300		11,200.00	118,500.00	115,241.17	3,258.83
2,116,300		6,300.00	2,110,000.00	2,073,767.15	36,232.85
50,200			50,200.00	47,342.01	2,857.99
195,000		4,900.00	190,100.00	159,889.12	30,210.88
12,900		1,400.00	14,300.00	14,242.88	57.12
5,500			5,500.00	1,278.65	4,221.35
58,000		1,400.00	56,600.00	38,668.85	17,931.15

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses
-
- 3—Conservatoires d'art dramatique / Conservatories of Dramatic Art:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Services contractuels / Contractual services
-
- 6—Création / Creativity:
- 1—Administration:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 12—Subventions / Grants
-
- 2—Lettres et livres / Letters:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 22—Concours littéraires / Literary competitions

CULTURAL AFFAIRS

3-15

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000			2,000.00	1,335.48	664.52
5,000		9,000.00	14,000.00	10,682.94	3,317.06
44,800		10,200.00	34,600.00	30,808.06	3,791.94
		1,200.00	1,200.00	819.32	380.68
2,489,700		11,200.00	2,478,500.00	2,378,834.46	99,665.54
315,800			315,800.00	299,541.27	16,258.73
7,300		1,200.00	8,500.00	6,949.48	1,550.52
52,300		12,000.00	40,300.00	39,180.01	1,119.99
4,100			4,100.00	3,355.16	744.84
500			500.00	48.14	451.86
11,900		4,000.00	7,900.00	3,997.27	3,902.73
30,000		14,800.00	44,800.00	43,389.18	1,410.82
421,900			421,900.00	396,460.51	25,439.49
3,018,900			3,018,900.00	2,890,536.14	128,363.86
75,400		4,200.00	79,600.00	73,268.20	6,331.80
4,500			4,500.00	2,694.03	1,805.97
4,500		1,200.00	3,300.00	1,542.68	1,757.32
300			300.00	89.19	210.81
200			200.00	15.77	184.23
700		500.00	200.00		200.00
528,500	325,000	24,000.00	829,500.00	829,360.00	140.00
614,100	325,000	21,500.00	917,600.00	906,969.87	10,630.13
32,500		4,800.00	37,300.00	35,628.09	1,671.91
2,000		2,700.00	4,700.00	3,302.20	1,397.80
		8,200.00	8,200.00	5,264.82	2,935.18
4,100			4,100.00	3,564.57	535.43
300			300.00	233.12	66.88
400		500.00	900.00	723.89	176.11
7,700			7,700.00	7,682.72	17.28
148,200		12,800.00	161,000.00	160,979.21	20.79
10,400		4,200.00	14,600.00	13,629.00	971.00
205,600		33,200.00	238,800.00	231,007.62	7,792.38

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Musique / Music:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

4—Arts plastiques / Plastic arts:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 23—Concours artistiques / Artistic competitions

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

5—Théâtre / Theatre:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 12—Subventions / Grants

6—Cinéma / Cinema:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications

CULTURAL AFFAIRS

3-17

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
72,100		11,000.00	83,100.00	82,971.32	128.68
1,000			1,000.00	989.75	10.25
300			300.00	282.56	17.44
200			200.00		200.00
400			400.00		400.00
8,000			8,000.00	3,578.98	4,421.02
1,082,000		22,500.00	1,104,500.00	1,104,500.00	
1,164,000		33,500.00	1,197,500.00	1,192,322.61	5,177.39
30,600		92,200.00	122,800.00	106,595.38	16,204.62
4,000		25,500.00	29,500.00	28,937.10	562.90
		18,000.00	18,000.00	15,836.89	2,163.11
5,300		1,900.00	7,200.00	3,644.18	3,555.82
200			200.00	7.94	192.06
		24,000.00	24,000.00	18,990.94	5,009.06
5,500		1,100.00	6,600.00	5,973.36	626.64
		5,500.00	5,500.00	2,404.10	3,095.90
		81,500.00	81,500.00	47,137.96	34,362.04
275,500		3,900.00	279,400.00	279,400.00	
51,400		3,900.00	47,500.00	47,455.24	44.76
372,500		249,700.00	622,200.00	556,383.09	65,816.91
		187,500.00	187,500.00	139,557.71	47,942.29
372,500		62,200.00	434,700.00	416,825.38	17,874.62
35,400		24,200.00	11,200.00	10,440.53	759.47
5,500		5,200.00	300.00	217.40	82.60
3,000		3,000.00			
600			600.00	104.68	495.32
100			100.00		100.00
300			300.00		300.00
936,500		13,300.00	923,200.00	923,200.00	
981,400		45,700.00	935,700.00	933,962.61	1,737.39
20,500		800.00	21,300.00	21,212.70	87.30
1,000			1,000.00	631.35	368.65
2,500			2,500.00	252.04	2,247.96
400			400.00		400.00
100			100.00		100.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 12—Subventions / Grants

7—Conservation:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

2—Bibliothèque nationale / National Library:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

3—Archives:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

CULTURAL AFFAIRS

3-19

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000			1,000.00	211.00	789.00
115,000			115,000.00	115,000.00	
140,500		800.00	141,300.00	137,307.09	3,992.91
3,478,100	325,000	62,500.00	3,865,600.00	3,818,395.18	47,204.82
20,000			20,000.00	17,957.93	2,042.07
2,000		2,000.00			
4,000		4,000.00			
3,400		3,000.00	400.00		400.00
1,000		1,000.00			
2,000		2,500.00	2,500.00	2,500.00	
29,000		2,000.00	29,000.00	26,000.00	3,000.00
61,400		9,500.00	51,900.00	46,457.93	5,442.07
640,700		14,800.00	625,900.00	599,357.65	26,542.35
7,300		2,500.00	9,800.00	8,594.33	1,205.67
2,700		7,000.00	9,700.00	5,380.42	4,319.58
21,100			21,100.00	17,989.38	3,110.62
3,200			3,200.00	2,712.53	487.47
121,200		20,000.00	101,200.00	101,199.16	.84
13,800		11,000.00	24,800.00	14,996.72	9,803.28
		3,800.00	3,800.00	3,519.00	281.00
22,000		11,800.00	10,200.00	6,157.73	4,042.27
13,600		20,300.00	33,900.00	31,619.73	2,280.27
		500.00	500.00	311.85	188.15
845,600		1,500.00	844,100.00	791,838.50	52,261.50
4,000			4,000.00		4,000.00
841,600		1,500.00	840,100.00	791,838.50	48,261.50
228,800			228,800.00	200,284.61	28,515.39
7,000		2,100.00	4,900.00	4,895.87	4.13
2,000		1,000.00	1,000.00	700.00	300.00
8,800			8,800.00	6,086.80	2,713.20
39,400		200.00	39,600.00	35,736.28	3,863.72
		1,000.00	1,000.00	518.70	481.30
3,700		6,300.00	10,000.00	9,718.16	281.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 11—Services contractuels / Contractual services
 - 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

4—Musée du Québec / Québec Museum:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 19—Expositions / Exhibitions

5—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 19—Expositions / Exhibitions

6—Monuments historiques / Historic monuments:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

CULTURAL AFFAIRS

3-21

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,000		5,500.00 600.00	10,500.00 600.00	10,477.30 443.95	22.70 156.05
294,700		10,500.00	305,200.00	268,861.67	36,338.33
183,600		2,500.00	186,100.00	185,214.47	885.53
3,000			3,000.00	2,939.15	60.85
500			500.00	317.55	182.45
19,900		7,200.00	12,700.00	7,876.29	4,823.71
500			500.00	33.55	466.45
84,000		9,000.00	93,000.00	91,567.69	1,432.31
6,000		4,200.00	1,800.00	1,526.01	273.99
2,000		6,200.00	8,200.00	5,921.46	2,278.54
		4,900.00	4,900.00	4,900.00	
53,500		2,700.00	50,800.00	49,195.35	1,604.65
353,000		8,500.00	361,500.00	349,491.52	12,008.48
63,500			63,500.00	53,944.23	9,555.77
4,000			4,000.00	2,156.30	1,843.70
1,200			1,200.00	775.00	425.00
11,400			11,400.00	8,521.56	2,878.44
3,800			3,800.00	3,595.55	204.45
60,400		1,900.00	58,500.00	57,553.28	946.72
1,500			1,500.00	1,322.02	177.98
5,000			5,000.00		5,000.00
3,000			3,000.00	2,761.92	238.08
54,800		4,600.00	50,200.00	42,626.00	7,574.00
		1,000.00	1,000.00	600.00	400.00
25,000		5,500.00	30,500.00	25,701.60	4,798.40
233,600			233,600.00	199,557.46	34,042.54
151,200		12,200.00	163,400.00	157,041.11	6,358.89
10,000		1,500.00	11,500.00	9,371.10	2,128.90
5,100		33,400.00	38,500.00	37,074.02	1,425.98
7,000		4,300.00	2,700.00	2,305.39	394.61
		100.00	100.00		100.00
		18,500.00	18,500.00	8,850.67	9,649.33
		300.00	300.00	159.60	140.40
		5,500.00	5,500.00	3,230.22	2,269.78
		4,800.00	4,800.00	4,800.00	
146,000		114,600.00	31,400.00	17,287.71	14,112.29

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

7—Inventaire des œuvres d'art / Inventory of works of art:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

8—Archéologie / Archeology:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

9—Place Royale:

- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

CULTURAL AFFAIRS

3-23

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
217,000		157,200.00 527,800.00	59,800.00 527,800.00	59,800.00 477,484.20	50,315.80
536,300		328,000.00	864,300.00	777,404.02	86,895.98
13,000		418,500.00	418,500.00 13,000.00	420,898.39	2,398.39 13,000.00
13,000		418,500.00	431,500.00	420,898.39	10,601.61
523,300		90,500.00	432,800.00	356,505.63	76,294.37
160,100		200.00	160,300.00	151,780.14	8,519.86
11,500		9,300.00	2,200.00	1,803.33	396.67
14,000		8,700.00	5,300.00	3,566.40	1,733.60
4,600		1,000.00	3,600.00	1,381.73	2,218.27
100			100.00	5.21	94.79
3,700		2,000.00	1,700.00	790.87	909.13
400		2,000.00	2,400.00	1,878.91	521.09
2,000		300.00	2,300.00	2,240.66	59.34
196,400		18,500.00	177,900.00	163,447.25	14,452.75
41,200		9,600.00	50,800.00	49,808.56	991.44
3,000		2,500.00	5,500.00	3,803.49	1,696.51
22,400		8,000.00	14,400.00	13,500.51	899.49
2,900			2,900.00	2,206.84	693.16
6,900			6,900.00	1,419.02	5,480.98
300			300.00	260.82	39.18
300		3,700.00	4,000.00	3,000.00	1,000.00
		300.00	300.00		300.00
7,000			7,000.00	5,229.65	1,770.35
39,700		240,900.00	280,600.00	280,146.00	454.00
123,700		249,000.00	372,700.00	359,374.89	13,325.11
		180,000.00	180,000.00	183,553.42	3,553.42
123,700		69,000.00	192,700.00	175,821.47	16,878.53
		1,300.00	1,300.00	1,201.63	98.37
		2,600.00	2,600.00	2,055.54	544.46
		25,000.00	25,000.00	22,907.88	2,092.12

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Service contractuels / Contractual services
 15—Intérêts / Interest

8—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 4—Frais de bureau / Office expenses
 5—Communications
 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 10—Loyers / Rents
 11—Services contractuels / Contractual services

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
 33—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
 Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

CULTURAL AFFAIRS

3-25

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		73,100.00 2,500.00	73,100.00 2,500.00	61,104.90 2,406.22	11,995.10 93.78
		104,500.00	104,500.00	89,676.17	14,823.83
2,627,700		72,500.00	2,700,200.00	2,441,657.60	258,542.40
193,500		5,700.00	199,200.00	198,603.27	596.73
19,000		2,600.00	16,400.00	16,147.75	252.25
1,000		500.00	500.00	465.00	35.00
5,100		200.00	4,900.00	4,030.79	869.21
1,000		300.00	1,300.00	1,122.08	177.92
700			700.00	322.23	377.77
6,000		4,700.00	1,300.00	1,081.91	218.09
		400.00	400.00	245.65	154.35
4,400		1,600.00	6,000.00	5,999.38	.62
230,700			230,700.00	228,018.06	2,681.94
6,185,000		40,000.00	6,225,000.00	4,738,851.71	1,486,148.29
2,775,000		30,000.00	30,000.00 2,775,000.00	1,817,922.98	30,000.00 957,077.02
2,775,000		30,000.00	2,805,000.00	1,817,922.98	987,077.02
3,410,000		10,000.00	3,420,000.00	2,920,928.73	499,071.27
21,414,300 2,992,000	325,000	513,717.00 852,537.75	22,253,017.00 3,844,537.75	19,900,568.53 2,589,576.78	2,352,448.47 1,254,960.97
18,422,300	325,000	338,820.75	18,408,479.25	17,310,991.75	1,097,487.50
18,422,300	325,000	338,820.75	18,408,479.25	17,310,991.75	1,097,487.50

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual \$ 1,097,487.50

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	801,100.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 1765 '71	20,700.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	5,400.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 424 '72	99,800.00	
	<u>927,000.00</u>	<u>838,552.46</u>
2—Relations culturelles / Cultural Relations:		
Budget principal / Main budget	280,100.00	263,499.38
3—Office de la langue française / French Language Bureau:		
Budget principal / Main budget	1,377,900.00	
Moins service transféré au ministère de l'Éducation / Less Service transferred to Dept. of Education: A.C. / O.C. 274 '72	621,900.00	
	<u>756,000.00</u>	<u>751,431.84</u>
4—Diffusion / Expansion:		
Budget principal / Main budget	3,197,800.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 59213 '71, 59832 '71	12,179.25	
	<u>3,209,979.25</u>	<u>3,157,972.36*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduc- tion has been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Ca- nada / Contribution receivable from the Govern- ment of Canada	\$ 27,644.28	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
5—Formation / Education:		
Budget principal / Main budget.....	3,018,900.00	2,890,536.14
6—Création / Creativity:		
Budget principal / Main budget.....	3,478,100.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	325,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 59214 '71...	62,500.00	
	3,865,600.00	3,818,395.18*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	65,625.00	
À recevoir / Receivable.....	73,932.71	
	\$ 139,557.71	
7—Conservation		
Budget principal / Main budget.....	2,627,700.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61295 '71, 61918 '71.....	72,500.00	
	2,700,200.00	2,441,657.60*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	248,029.24	
À recevoir / Receivable.....	356,422.57	
	\$ 604,451.81	
8—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:		
Budget principal / Main budget.....	230,700.00	228,018.06
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget.....	3,410,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61918 '71...	10,000.00	
	3,420,000.00	2,920,928.73*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	\$1,817,922.98	
	18,408,479.25	17,310,991.75

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	6,583,972.43
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	251,835.41
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	911,073.85
4—Frais de bureau / Office expenses	169,623.19
5—Communications	15,356.78
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	613,969.74
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	95,616.66
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	6,519.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	10,900.23
10—Loyers / Rents	70,974.19
11—Services contractuels / Contractual services	3,606,392.40
12—Subventions / Grants	5,772,221.50
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	478,319.15
15—Intérêts / Interest	2,406.22
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	854,585.77
18—Frais de réception / Reception expenses	13,724.66
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	246,495.12
21—Relations culturelles / Cultural relations	134,220.22
22—Concours littéraires / Literary competitions	13,629.00
23—Concours artistiques / Artistic competitions	47,455.24
29—Autres dépenses / Other expenses	1,277.77
	<u>\$19,900,568.53</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, pages 3-247, 291), 2,200; Claire Kirkland Casgrain (voir aussi / see also, page 3-445), 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 33,340.86. Sous-ministres-adjoints / Assistant Deputy Ministers: André Giroux, 23,952.12; Gaston Cholette (voir aussi / see also, page 3-247), 24,168.09; Raymond Gariépy (voir aussi / see also, page 3-177), 18,888.22. Roland Auger, 17,668.75; Charles-Eugène Bélanger, 19,074.48; Victor Bouchard, 20,273.21; Rolland Boulanger, 18,711.18; François Cartier, 17,671.38; Georges Cartier, 20,932.70; Georges-Henri Dagneau, 18,711.31; Raymond Daveluy, 18,442.82; Pierre de Grandpré, 20,208.35; Robert Desjardins, 20,833.25; Fernand Graton, 18,711.34; Paul Hébert, 18,711.18; Raoul Jobin, 18,701.99; Pierre Lachapelle, 20,833.41; Sylvio Lacharité, 16,824.85; Roland Leduc, 18,423.48; Raymond-Marie Léger, 18,691.62; Georges Lindsay, 18,711.46; Gérard Martin, 18,572.59; Gilberte Martin, 16,785.07; Fernand Matte, 17,166.45; Émilien Morissette, 21,212.70; Ernest Pallascio-Morin, 21,674.44; André Patry, 18,669.74; Clermont Pépin, 19,701.83; Marc Picard, 18,834.34; Yves Roberge, 18,711.31; Paul-H. Roy, 17,695.45; Clément Saint-Germain, 18,711.54; Léopold Simoneau, 18,360.78; Jean Soucy, 19,829.10; Paul-Émile Talbot, 19,337.53; Jean Vallerand, 19,421.65.

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board: Président: André Guérin, 22,824.28.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 2,668; Alfred Belzile, 4,535.94; Georges Cartier, 3,482.53; Georges-Henri Dagneau, 3,177.70; Raymond Daveluy, 3,818.75; Maxime Dupéré, 3,143.50; Louis Forest, 2,554.15; Fernand Graton, 5,986.65; Jacques Langevin, 2,605.87; Robert L'Heureux, 3,271.14; Georges Lindsay, 3,257.63; Claude Matton, 5,641.80; Jean-Paul Picard, 4,690.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 10,598.33.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Ross Anderson, 15,582; Jean Cimon, 10,525; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 37,917.43; Dorval & Fortin, 89,742.90; Roland Dupéré, 27,809.31; École normale Notre-Dame-de-Foy, 13,160; Histard Inc., 29,000; Laroche, Ritchot & Déry, 60,000; Lavigne & Marquis, 80,000; Albert Leclerc, 18,621.47; Pluram Inc., 28,973.04; Victor Prus, 78,543.27; Denis Rivest et Claude Matton, 11,530; Scharry & Ouimet, 73,991.30; Vandry, Jobin & Associés, 31,636.08.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Librairie Garneau Ltée, 10,841.64.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 23,427.17.

COMMUNICATIONS:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,851.99.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Bellevue Pathé Québec Ltée, 20,526.58; Alex. L. Clark Ltd., 12,975.87; Galerie de Montréal, 29,070; Armand Gosselin & Fils Inc., 10,982.66; Hydro-Québec, 26,845.70; Jacda Film Inc., 14,000; Henri Leclerc, 16,251.35; Antonin Loiselle, 15,000; Gérard Lortie, 30,000; Montréal Book Auctions Ltd., 17,230.95; Société Canadienne du Microfilm Inc., 12,513.20; Via le Monde Canada Inc., 20,040.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 13,912.98.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 11,227.44; Xerox of Canada Ltd., 39,261.20.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 83,756.40; Beaurivage Construction Ltée, 155,736.26; Bomac Graphics Ltd., 14,921.80; Charrier & Dugal Ltée, 16,054.78; Cinéastes Associés Inc., 16,887.74; Décor Construction Inc., 489,176.40; Design Communication Inc., 47,293.51; Paul-A. Émond Inc., 26,802.73; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 109,972; Havremont Inc., 17,263.47; A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc., 1,086,418.90; Les Chefs-d'Oeuvres, 12,000; Mathieu & Sylvain Enrg., 209,832.75; Léo Nadeau Inc., 415,792.76; Henri Paquette, 26,815.93; Productions Prisma, 12,001.20; Profilm Enrg., 10,000; Le Quotidien Ltée, 10,324; Régie du Grand Théâtre de Québec, 17,429.23; Service Typographique Ltée, 13,634.50; Antonio Sévigny, 467,935.13; Université de Montréal, 14,000; Michel Vallée, 15,357.41.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Relations culturelles / Cultural relations:

Centre de diffusion du livre canadien-français, 8,000.00.

Office de la langue française / French Language Bureau:

Association québécoise des professeurs de français, 15,000; *Service de la langue française:* Amos, 18,915.30, Chicoutimi, 17,668.30, Outaouais, 20,484.23, Sherbrooke, 18,698.46, Trois-Rivières, 20,570.

Diffusion / Expansion:

Association canadienne des bibliothèques de la langue française, 11,000; *Bibliothèque d'association:* Knowlton: Pettes Memorial Library, 5,389, La Salle, 16,022, Montréal: Atwater Library, 8,300, Bibliothèques des caisses voyageuses, 14,000, Bibliothèque des enfants, 7,470, Children's Library, 9,960, Jewish Public Library, 7,470, Notre-Dame-de-Grâce Library, 12,450, Semaine des bibliothèques du Canada français

Inc., 6,000; Québec: Institut canadien, 48,132; Rivière-du-Loup, 5,766; *Bibliothèque municipale*: Alma, 5,670; Amos, 9,496; Arvida, 10,715; Beaconsfield, 14,929; Boucherville, 9,562; Cap-de-la-Madeleine, 7,825; Châteauguay Centre, 5,355; Chicoutimi, 8,577; Côte St-Luc, 16,600; Dorval, 11,331; Drummondville, 10,292; Gatineau, 13,831; Granby, 8,107; Grand'Mère, 6,816; Hull, 24,717; Kénogami, 9,858; La Tuque, 5,453; Longueuil, 27,925; Marieville, 6,138; Mont-Laurier, 7,026; Montréal, 107,900; Montréal-Est, 8,612; Montréal-Nord, 27,761; Mont-Royal, 16,600; Outremont, 16,600; Pointe-Claire, 16,600; Repentigny, 9,812; Rimouski, 6,832; Roxboro, 16,600; St-Bruno-de-Montarville, 10,884; Ste-Foy, 29,050; St-Jean, 15,196; St-Jérôme, 9,268; St-Lambert, 12,341; St-Laurent, 29,050; St-Léonard, 24,762; Salaberry-de-Valleyfield, 14,919; Sept-Îles, 13,418; Shawinigan, 12,936; Sherbrooke, 25,874; Sorel, 16,154; Trois-Rivières, 29,050; Val d'Or, 9,871; Verdun, 29,050; Victoriaville, 5,531; Westmount, 16,600; *Bibliothèque régionale*: Côte Nord: Sept-Îles, 18,400; Bibliothèque centrale de prêt: Mauricie, 200,000; Outaouais, 200,000; Saguenay-Lac-St-Jean, 100,000; Index analytique, 9,000; *Centre culturel*: Longueuil, 6,000; Shawinigan, 9,000; Trois-Rivières, 6,000; Université de Sherbrooke, 9,000; Centre culturel et sportif de Drummondville, 6,000; Chicoutimi, ville, 6,000; Commission municipale des loisirs de Victoriaville, 5,000; Conseil culturel du Nord-Ouest québécois, 19,500; Conseil régional d'orientation culturelle, 13,500; Cowansville, ville, 5,000; Fédération des centres culturels du Québec, 54,000; Hull, ville, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 9,000; Institut canadien de Québec, 15,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000; McLennan Travelling Libraries, 50,000; Rimouski, ville, 18,000; Sept-Îles, ville, 6,000.

Formation / Éducation:

Association des professeurs du conservatoire de musique de Québec, 10,000; École nationale de théâtre du Canada, 25,000; École supérieure de danse des grands ballets canadiens, 45,000.

Création / Creativity:

Académie de musique de Québec, 20,500; Alliance chorale canadienne, 8,000; Association canadienne de diffusion du livre, 10,000; Association canadienne du théâtre amateur, 35,000; Association des éditeurs canadiens, 6,000; Association des sculpteurs du Québec, 21,000; Atelier Libre de Recherches Graphiques Inc., 10,000; Camp Musical du Lac St-Jean Inc., 35,000; Camp musical du Mont-Orford, 100,000; Centour Theatre Co., 7,000; Centre d'art d'Orford, 80,000; Centre d'essai des auteurs dramatiques, 14,000; Centre du théâtre d'aujourd'hui, 10,000; Cinémathèque canadienne, 64,000; Club musical de Québec, 5,000; Compagnie du Théâtre de Quat'sous Inc., 20,000; Reynald Connolly, 6,000; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 51,000; Conseil supérieur du livre, 28,000; Corporation de l'opéra du Québec, 200,000; René Derouin, 7,000; Confédération des harmonies-fanfares de la province de Québec, 15,000; Éditions Leméac, 7,750; Festival d'art dramatique du Canada, 6,000; Festival d'art dramatique du Québec, 10,000; Festival de Musique du Québec Inc., 13,000; Festival du théâtre-étudiant du Québec, 9,500; Fondation du théâtre du Nouveau-Monde, 110,500; Guilde Graphique Enrg., 8,000; Heyninx Lessens, 5,000; Pierre Heyvaert, 11,900; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 30,000; Jeunesses Musicales du Canada Inc., 70,000; Les Grands Ballets Canadiens, 110,000; Pierre Lafleur, 7,500; Métiers d'arts du Québec, 9,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 200,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,500; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 179,860; Orchestre de chambre McGill, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 210,000; Orchestre symphonique de Québec, 245,000; Claude Péloquin, 7,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 10,000; Presses de l'université Laval, 12,028.75; Régie du Grand Théâtre de Québec, 625,000; Revue Vie des Arts, 10,000; Société de musique contemporaine du Québec, 20,000; Société des artistes professionnels du Québec, 25,300; Société Pro-Musica Inc., 10,000; Spectacles du Vieux Québec Inc., 30,000; Théâtre d'été La Fenièvre, 5,000; Théâtre de Marjolaine Inc., 8,000; Théâtre du centre Saidye Bronfman, 5,000; Théâtre du Rideau Vert, 110,000; Théâtre du Trident, 155,000; Théâtre populaire du Québec, 125,000; Troupe de l'Atelier Inc., 5,000; André-Georges Vachon, 7,000; Villa Musica Inc., 13,000.

Conservation:

Georges Barré, 8,000; Centre de recherche de la faculté d'aménagement de l'université de Montréal, 15,000; Corporation du musée d'archéologie de l'Est du Québec, 5,000; Corporation du musée des Îles-de-la-Madeleine, 10,900; Corporation du musée régional de Rimouski, 222,900; Pierre McKenzie, 5,846; Société d'archéologie du Saguenay, 6,000; Société d'archéologie préhistorique du Québec, 9,000; Société d'histoire et d'archéologie de l'Abitibi, 6,000; Société historique de Cabano, 27,900; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 5,000; Société historique du Saguenay, 10,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Fabrique de St-Eustache, 9,230.84; Maison provinciale des Jésuites, 8,256; Séminaire de Québec, 351,907.31; *Ville*: Longueuil, 5,765.61; Montréal, 8,569.67; Québec, 6,204.21; Trois-Rivières, 61,498.18.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Banque Provinciale du Canada, 40,000; Roméo Brochu, 109,000; Roland Gélinais, 18,300; Hôtel Louis XIV Inc., 75,625; Immeubles Gaubeau Inc., 342,000; Succ. J.-E. Lafflamme Ltée, 49,000; T. J. Moore Ltée, 150,000; Pierre et Gérard Rivard, 53,345.97.

EXPOSITIONS ET AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES / EXHIBITIONS AND OTHER CULTURAL ACTIVITIES:

Caron & Frères Construction, 13,851.97; Fondation du théâtre du Nouveau-Monde, 30,000; Théâtre des Pissenlits Inc., 12,400; Théâtre populaire du Québec, 36,562.65.

RELATIONS CULTURELLES / CULTURAL RELATIONS:

Association canadienne française de l'Ontario, 13,000; Comité conjoint de la presse périodique d'outre-frontières, 10,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

3-33

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
348,900		24,500	373,400.00	360,384.96	13,015.04
15,000		5,000	20,000.00	14,820.93	5,179.07
3,000			3,000.00	1,097.50	1,902.50
12,000		1,000	11,000.00	9,456.12	1,543.88
3,000			3,000.00	869.25	2,130.75
1,500		500	2,000.00	1,545.90	454.10
2,500		500	3,000.00	1,297.75	1,702.25
		2,000	2,000.00	2,000.00	
200			200.00	68.52	131.48
10,600		7,000	17,600.00	14,252.07	3,347.93
11,200		20,000	31,200.00	23,748.26	7,451.74
402,000		34,000	368,000.00	359,130.00	8,870.00
		1,000	1,000.00	141.25	858.75
3,000		1,000	2,000.00	746.39	1,253.61
812,900		24,500	837,400.00	789,558.90	47,841.10
251,900			251,900.00	176,689.02	75,210.98
16,000			16,000.00	7,250.55	8,749.45
19,000		3,500	15,500.00	4,731.80	10,768.20
2,700		3,500	6,200.00	3,266.63	2,933.37
500			500.00		500.00
1,200			1,200.00		1,200.00
6,300			6,300.00	5,048.00	1,252.00
6,500			6,500.00	2,322.17	4,177.83
304,100			304,100.00	199,308.17	104,791.83
253,000			253,000.00	225,949.38	27,050.62
30,300			30,300.00	23,396.65	6,903.35
5,000		10,000	15,000.00	4,186.87	10,813.13
3,500		1,000	4,500.00	2,933.19	1,566.81
5,000		1,000	4,000.00	350.00	3,650.00
9,200			9,200.00	4,640.36	4,559.64
306,000		10,000	316,000.00	261,456.45	54,543.55

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Programme de coopération / Co-operation programme

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .

32—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale des relations internationales / International Relations Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

3-35

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,339,000		10,000	3,329,000.00	2,508,404.78	820,595.22
125,000			125,000.00	5,715.00 122,749.72	5,715.00 2,250.28
125,000			125,000.00	128,464.72	3,464.72
3,214,000		10,000	3,204,000.00	2,379,940.06	824,059.94
3,520,000			3,520,000.00	2,641,396.51	878,603.49
1,678,800		40,000	1,638,800.00	1,455,773.20	183,026.80
200,700		24,500	225,200.00	195,820.08	29,379.92
63,000		81,000	144,000.00	118,887.68	25,112.32
148,900		46,000	102,900.00	101,758.74	1,141.26
85,000		25,000	110,000.00	109,955.21	44.79
24,200		3,500	27,700.00	11,861.92	15,838.08
80,500		68,000	12,500.00	11,883.07	616.93
5,000		3,000	3,000.00	2,599.02	400.98
19,000		26,000	5,000.00	2,539.05	2,460.95
48,700		23,000	45,000.00	35,286.18	9,713.82
50,200			71,700.00	66,477.12	5,222.88
84,000		32,000	50,200.00	46,829.08	3,370.92
			52,000.00	42,041.41	9,958.59
2,488,000			2,488,000.00	2,201,711.76	286,288.24
7,250,000		24,500	7,274,500.00	5,960,440.06	1,314,059.94
125,000			125,000.00	128,464.72	3,464.72
7,125,000		24,500	7,149,500.00	5,831,975.34	1,317,524.66
7,125,000		24,500	7,149,500.00	5,831,975.34	1,317,524.66

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual \$ 1,317,524.66

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	812,900.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 1764 '71, 2348 '71.	19,800.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,700.00	
	<u>837,400.00</u>	<u>789,558.90</u>
2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et inter- provinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Rela- tions Branch:		
Budget principal / Main budget	<u>304,100.00</u>	<u>199,308.17</u>
3—Direction générale de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Branch:		
Budget principal / Main budget	<u>3,520,000.00</u>	<u>2,641,396.51*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada (Agence canadienne de développement international) / Con- tribution by the Government of Canada (Cana- dian International Development Agency):		
Encaissée / Received	3,175.00	
À recevoir / Receivable	2,540.00	
Remboursements / Reimbursements:		
Agence pour la coopération technique, industrielle et économique	115,909.58	
Diverses personnes / Various persons	6,840.14	
	<u>\$ 128,464.72</u>	
4—Direction générale des relations internationales / Interna- tional Relations Branch:		
Budget principal / Main budget	<u>2,488,000.00</u>	<u>2,201,711.76</u>
	<u>7,149,500.00</u>	<u>5,831,975.34</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,351,392.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	846,233.91
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	161,824.15
4—Frais de bureau / Office expenses	132,871.51
5—Communications	110,973.95
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	13,407.82
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	13,530.82
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,599.02
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	29,691.17
10—Loyers / Rents	55,837.25
11—Services contractuels / Contractual services	210,079.77
12—Subventions / Grants	645,204.20
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	1,327,061.82
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	46,496.48
19—Expositions / Exhibitions	10,489.70
29—Autres dépenses / Other expenses	746.39
	<u>\$ 5,960,440.06</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier Ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir aussi / see also, page 3-211), 2,200. Ministres / Ministers: Gérard-D. Lévesque (voir aussi / see also, page 3-307), 400, Oswald Parent (voir aussi / see also, page 3-273), 2,400. Sous-ministres / Deputy Ministers: Claude Morin, 31,873.91, Arthur Tremblay (voir aussi / see also, page 3-211), 17,693.41. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jules Brière, 14,002.70. Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 30,331.61. Délégués généraux / Delegates General: Jean Chapdelaine, 53,084.36, Jean Fournier, 31,876.76, Guy Poliquin, 29,509.84, Guy Roberge, 21,480.40.

Lionel Beaudoin, 17,712.18; Raymond Bégin, 18,711.21; Marcel Bergeron, 41,419.68; Jean-Marc Blondeau, 28,409.18; Guy Brassard, 17,837.21; Bernard Dagenais, 22,920.85; Alfred-F. Dansereau, 17,731.14; Françoise Deslauriers, 21,693.64; Jacques Gauthier, 28,706.94; Sylvio Héroux, 24,556.99; Patrick R. Hyndman, 18,692.55; Raoul Jobin, 19,046.40; Maurice-R. Lalonde, 20,744.58; Pierre Langevin, 16,683.88; Léo Leblanc, 27,094.10; Gilles Loiselle, 38,673.57; Ernest Mercier, 19,542.46; Romuald Miville-Deschênes, 20,099.48; Jules Poisson, 28,279.79; Jean Primeau, 18,711.21; Fernand Renault, 34,700.81; Jean-Marc Roy, 34,623.42; Alfred-A. Tremblay, 18,634.57; Jean-Maurice Tremblay, 18,705.24; Denis Vaugeois, 21,328.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Premier Ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 2,696.96. Ministre / Minister: François Cloutier, 2,587. Commissaire général / Commissioner-General: Yves Michaud, 9,258.80. Solliciteur général / General Solicitor: Roy Fournier, 3,101.54.

Air Canada, 265,379.83; Air France, 43,830.30; Association France-Canada, 7,070; Auberge Normande, 3,665.09; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 4,344.05; Bedel & Cie, 9,010.95; Marcel Bergeron, 5,624.68;

William G. Brayley, 3,160.33; Alfred-F. Dansereau, 4,094.32; Déménagements Côté Ltée, 2,790.15; Gros-piron, 4,329.77; Hôtel Victoria, 5,449.51; Patrick R. Hyndman, 3,261.89; André Jeannotte, 3,135.50; Paul Lachance, 2,795.85; Maurice-R. Lalonde, 6,909.15; Gérard Lapointe, 3,147; André Laurion, 4,882.87; Léo Leblanc, 2,962.40; Gilles Loisel, 3,025.49; Paul Lussier, 2,575.84; André Malavoy Inc., 3,695.70; André Marier, 4,141.08; Ernest Mercier, 2,602.35; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 7,645.91; Normand Plante, 4,032.25; Robert Prévost, 3,688.72; Fernand Renault, 6,191.49; Roger Therrien, 2,586.89; Davis Turner, 4,710.08; Frank W. Turner, 3,250.94; Université de Montréal, 14,440.60.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean Provencher, 11,950.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

La Mutuelle SSQ, 26,969.72.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 17,000.07.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Air Canada, 55,615; Air France, 31,730.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, Café du Parlement, 20,096.58, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 29,614.99.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, 84,000; Ars Musicalis-Canada, 10,000; *Association:* canadienne de diffusion du livre Inc., 10,000, France-Canada, 7,000, France-Québec, 12,000, générale des étudiants québécois en France, 7,400, internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales, 10,000, internationale des parlementaires de langue française, 10,000, internationale du théâtre pour la jeunesse, 7,000, Médi-Tech-Sciences, 10,000, des universités partiellement ou entièrement de langue française, 50,000; Centre d'animation pour le service outre-mer et le carrefour tiers-monde, 15,000; Centre québécois de relations internationales, 6,000; Cie de gestion Atlantique Ltée, 25,000; Comité international d'historiens et de géographes de langue française, 16,000; Concile de jeunes, 7,500; Conseil international de la langue française, 20,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 15,000; Ensemble folklorique « Loup Garou », 7,000; Fonds international de coopération universitaire, 10,000; Institut coopératif Desjardins, 10,000; Instituto de Cultura Hispanica, 100,000; Lidec Inc., 7,811.25; Maison des étudiants canadiens à Paris, 15,000; Musée d'art contemporain, 8,750; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 10,000; Quéfratec, 6,400; Salon international du livre de Québec, 15,000; *Société:* d'astronomie de Québec Inc., 11,000, de musique contemporaine, 8,787; Troupe théâtre Michel, 8,000; Union géographique internationale, 25,000; *Université:* nationale du Rwanda, 25,000, de Sherbrooke, 25,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Louis Beaupré, 5,160; Jean Blain, 7,482.96; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 50,242.19; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 7,400; Collège des frères du Sacré-Cœur, Haïti, 10,000; Conseil africain et malgache de l'enseignement supérieur, 6,000; Louis Dessureault, 6,197.88; Yvon Dubé, 5,715; École des hautes études commerciales, 7,235.60; École normale Notre-Dame-de-Foy, 10,502.77; Information France-Québec, 54,774; Institut coopératif Desjardins, 11,541.50; Guy Lord, 5,990.82; Alain Maillard, 6,711.17; Monique Miville-Deschênes, 5,000; Cameron Nish, 9,260.39; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 24,327.60; Jean-Marcel Paquette, 5,024.64; Presses de l'université de Montréal, 20,795.67; Quéfratec, 11,300; *Université:* Laval, 8,662, Montréal 11,377.28, Sherbrooke, 42,975.50.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Direction générale de l'administration municipale / Municipal Administration Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service de la gestion municipale / Municipal Management Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Service des finances municipales / Municipal Finance Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

MUNICIPAL AFFAIRS

3-41

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
772,400		29,700.00	802,100.00	782,853.25	19,246.75
41,000		14,000.00	55,000.00	54,997.79	2.21
121,200	25,000	20,500.00	166,700.00	150,341.01	16,358.99
64,800	4,200		69,000.00	68,545.35	454.65
3,200		4,000.00	7,200.00	7,193.97	6.03
14,000		4,400.00	9,600.00	9,598.91	1.09
20,000		7,000.00	27,000.00	22,822.81	4,177.19
4,500		400.00	4,900.00	4,898.00	2.00
3,000		1,000.00	2,000.00	1,774.15	225.85
35,800		7,000.00	28,800.00	28,470.04	329.96
62,500	40,400		102,900.00	102,637.07	262.93
40,000			40,000.00	39,963.00	37.00
10,000		1,000.00	9,000.00	6,640.42	2,359.58
1,192,400	69,600	62,200.00	1,324,200.00	1,280,735.77	43,464.23
50,000			50,000.00	50,000.00	
1,142,400	69,600	62,200.00	1,274,200.00	1,230,735.77	43,464.23
235,100		50,000.00	185,100.00	153,441.80	31,658.20
12,000		8,000.00	4,000.00	3,999.14	.86
247,100		58,000.00	189,100.00	157,440.94	31,659.06
1,389,500	69,600	4,200.00	1,463,300.00	1,388,176.71	75,123.29
47,800			47,800.00	28,969.47	18,830.53
2,500			2,500.00	1,585.41	914.59
50,300			50,300.00	30,554.88	19,745.12
581,600			581,600.00	548,738.74	32,861.26
62,900		2,000.00	62,900.00	52,652.59	10,247.41
			2,000.00	240.00	1,760.00
644,500		2,000.00	646,500.00	601,631.33	44,868.67
343,300		20,000.00	363,300.00	353,722.72	9,577.28
25,000		5,500.00	19,500.00	7,265.69	12,234.31

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

4—Service de l'évaluation foncière / Real Estate Evaluation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for establishment of municipal waterworks and sewer services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

S⁴—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special subsidies to municipalities of 50,000 souls or more, 1969, c. 54

S⁵—Subventions spéciales à la ville de Québec / Special subsidies to the city of Québec, 1966/67, c. 11

S⁶—Subvention spéciale à la ville de Laval / Special subsidy to the city of Laval, 1966/67, c. 12

7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

MUNICIPAL AFFAIRS

3-43

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		3,500.00	3,500.00	3,358.00	142.00
2,500			2,500.00	272.00	2,228.00
10,500			10,500.00	10,395.99	104.01
3,500			3,500.00	3,190.25	309.75
150,000		20,000.00	130,000.00	31,012.68	98,987.32
534,800		2,000.00	532,800.00	409,217.33	123,582.67
				31,012.68	31,012.68
534,800		2,000.00	532,800.00	378,204.65	154,595.35
75,900		37,000.00	38,900.00	553.14	38,346.86
15,000		15,000.00			
		55,000.00	55,000.00	54,369.80	630.20
8,600		3,000.00	5,600.00	5,183.20	416.80
99,500			99,500.00	60,106.14	39,393.86
1,329,100			1,329,100.00	1,070,497.00	258,603.00
10,165,000			10,165,000.00	9,452,024.20	712,975.80
4,140,000			4,140,000.00	3,427,045.46	712,954.54
6,025,000			6,025,000.00	6,024,978.74	21.26
6,200,000			6,200,000.00	5,804,340.57	395,659.43
3,000,000			3,000,000.00	2,486,911.97	513,088.03
600,000			600,000.00	600,000.00	
32,100			32,100.00	13,858.70	18,241.30
3,500			3,500.00	627.11	2,872.89
35,600			35,600.00	14,485.81	21,114.19

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de l'urbanisme / Town Planning Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Service des structures municipales / Municipal Reorganization Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

4—Subventions pour l'implantation de communautés municipales et le regroupement municipal / Grants for implementing municipal communities and for municipal reorganization

5—Subvention à la Société d'aménagement de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Development Corporation

S⁸—Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for municipal redevelopment, 1969, cc. 83, 84, 85

9—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 11—Services contractuels / Contractual services

MUNICIPAL AFFAIRS

3-45

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
187,600			187,600.00	118,017.25	69,582.75
15,500			15,500.00	12,903.08	2,596.92
100,000			100,000.00	96,820.37	3,179.63
20,000		10,000.00	10,000.00	3,627.07	6,372.93
10,000		3,500.00	6,500.00		6,500.00
333,100		13,500.00	319,600.00	231,367.77	88,232.23
100,000			100,000.00	96,820.37	3,179.63
233,100		13,500.00	219,600.00	134,547.40	85,052.60
97,600		3,500.00	101,100.00	100,688.74	411.26
15,000		3,000.00	12,000.00	8,037.16	3,962.84
		10,000.00	10,000.00		10,000.00
		3,000.00	3,000.00		3,000.00
50,000			50,000.00		50,000.00
162,600		13,500.00	176,100.00	108,725.90	67,374.10
50,000			50,000.00		50,000.00
112,600		13,500.00	126,100.00	108,725.90	17,374.10
800,000			800,000.00	488,024.60	311,975.40
2,500,000			2,500,000.00	2,500,000.00	
3,681,300			3,681,300.00	3,245,783.71	435,516.29
9,600,000			9,600,000.00	9,453,343.00	146,657.00
142,100			142,100.00	122,254.70	19,845.30
6,000			6,000.00	3,264.77	2,735.23
2,500			2,500.00		2,500.00
1,200			1,200.00	1,181.00	19.00
17,300			17,300.00	10,562.87	6,737.13
169,100			169,100.00	137,263.34	31,836.66

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Services techniques / Technical Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Service de la formation / Training Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

4—Service de la protection municipale / Municipal Protection Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

5—Subventions aux municipalités pour la prévention des incendies / Grants to municipalities for fire prevention

10—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction de l'habitation / Housing Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

MUNICIPAL AFFAIRS

3-47

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
179,900			179,900.00	150,338.36	29,561.64
24,000		4,000.00	20,000.00	18,115.95	1,884.05
203,900		4,000.00	199,900.00	168,454.31	31,445.69
106,600			106,600.00	98,763.30	7,836.70
54,000			54,000.00	43,952.70	10,047.30
2,000			2,000.00		2,000.00
8,000		4,000.00	12,000.00	10,146.81	1,853.19
25,000			25,000.00	25,000.00	
195,600		4,000.00	199,600.00	177,862.81	21,737.19
131,400			131,400.00	122,341.38	9,058.62
24,000			24,000.00	17,825.31	6,174.69
155,400			155,400.00	140,166.69	15,233.31
1,250,000			1,250,000.00	1,249,947.33	52.67
1,974,000			1,974,000.00	1,873,694.48	100,305.52
432,400			432,400.00	401,417.59	30,982.41
30,000		4,000.00	26,000.00	20,086.12	5,913.88
55,000		105,000.00	160,000.00	69,418.59	90,581.41
26,000		5,000.00	31,000.00	30,992.27	7.73
5,000			5,000.00	4,714.31	285.69
10,000			10,000.00	6,256.59	3,743.41
45,000			45,000.00	25,658.41	19,341.59
11,000		10,000.00	21,000.00	3,884.10	17,115.90
614,400		116,000.00	730,400.00	562,427.98	167,972.02
388,000			388,000.00	379,033.59	8,966.41
55,000			55,000.00	24,559.66	30,440.34
443,000			443,000.00	403,593.25	39,406.75

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Direction de la rénovation / Urban Renewal Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Direction de l'architecture / Architecture Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

5—Direction de l'administration des propriétés / Property Management Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

6—Autres services / Other services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

7—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

8—Prêts et avances / Loans and advances

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

S¹¹—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S. R., c. 110 et modifications / and amendments

MUNICIPAL AFFAIRS

3-49

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
326,400 20,000		10,000.00	326,400.00 30,000.00	272,960.92 28,419.99	53,439.08 1,580.01
346,400		10,000.00	356,400.00	301,380.91	55,019.09
574,400 50,000		10,000.00	574,400.00 40,000.00	516,985.12 39,997.07	57,414.88 2.93
624,400		10,000.00	614,400.00	556,982.19	57,417.81
207,300 10,000		4,000.00	207,300.00 14,000.00	150,645.23 12,378.50	56,654.77 1,621.50
217,300		4,000.00	221,300.00	163,023.73	58,276.27
228,300 22,500			228,300.00 22,500.00	220,663.95 22,493.44	7,636.05 6.56
250,800			250,800.00	243,157.39	7,642.61
30,471,600		120,000.00	30,351,600.00	15,631,511.78	14,720,088.22
19,116,400 2,177,000			19,116,400.00 2,177,000.00	9,349,476.20 1,746,188.83	9,766,923.80 430,811.17
21,293,400			21,293,400.00	11,095,665.03	10,197,734.97
9,178,200		120,000.00	9,058,200.00	4,535,846.75	4,522,353.25
388,000			388,000.00	197,982.53	190,017.47
387,000			387,000.00	197,982.53	197,982.53 387,000.00
387,000			387,000	197,982.53	189,017.47
1,000			1,000.00		1,000.00
11,675,500			11,675,500.00	6,766,412.20	4,909,087.80
7,100,000			7,100,000.00	6,857,201.18	242,798.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

12—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

2—Régie des eaux du Québec / Québec Water Board:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Équipement en eau / Water equipment:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

4—Hygiène du milieu / Environmental health:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
210,900		25,000.00	235,900.00	230,163.60	5,736.40
25,500		25,000.00	50,500.00	46,889.96	3,610.04
768,000		625,000.00	1,393,000.00	1,275,084.63	117,915.37
		25,000.00	25,000.00	22,034.47	2,965.53
6,300		3,000.00	9,300.00	8,852.93	447.07
		8,500.00	8,500.00	3,567.73	4,932.27
15,000		3,000.00	12,000.00	11,156.66	843.34
800		10,000.00	10,800.00	10,732.33	67.67
55,600			55,600.00	41,807.92	13,792.08
1,082,100		718,500.00	1,800,600.00	1,650,290.23	150,309.77
		250,000.00	250,000.00	250,000.00	
168,000			168,000.00	117,929.55	50,070.45
168,000		250,000.00	418,000.00	367,929.55	50,070.45
914,100		468,500.00	1,382,600.00	1,282,360.68	100,239.32
206,900			206,900.00	197,234.85	9,665.15
13,900		6,000.00	19,900.00	18,667.48	1,232.52
220,800		6,000.00	226,800.00	215,902.33	10,897.67
725,700			725,700.00	600,189.92	125,510.08
129,000		5,000.00	124,000.00	96,319.13	27,680.87
94,000		4,500.00	89,500.00	80,628.42	8,871.58
10,000		2,000.00	8,000.00	7,880.00	120.00
958,700		11,500.00	947,200.00	785,017.47	162,182.53
		30,000.00	30,000.00	30,000.00	
958,700		41,500.00	917,200.00	755,017.47	162,182.53
1,417,900		65,000.00	1,352,900.00	1,346,536.06	6,363.94
249,000		65,000.00	314,000.00	285,718.22	28,281.78
		35,000.00	35,000.00	34,528.30	471.70
252,000		32,000.00	220,000.00	206,733.37	13,266.63
		5,000.00	5,000.00	3,110.64	1,889.36
3,500		5,500.00	9,000.00	3,669.66	5,330.34

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

- 5—Subventions pour la lutte à la pollution des eaux / Grants for preventory water pollution

- 6—Subvention au Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Grant to the Greater Québec Water Purification Board

- 7—Subvention à la Communauté régionale de l'Outaouais / Grant to the Outaouais Regional Community

13—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

14—Subvention à la commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Grant to the Québec Urban Community Planning Commission

15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for regional planning of the Montréal airport territory:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
18,700		5,500.00	13,200.00	6,725.22	6,474.78
20,000		6,000.00	14,000.00	4,916.68	9,083.32
1,961,100		2,000.00	1,963,100.00	1,891,938.15	71,161.85
		35,000.00	35,000.00	34,528.30	471.70
1,961,100		33,000.00	1,928,100.00	1,857,409.85	70,690.15
500,000		270,000.00	230,000.00	230,000.00	
1,246,500			1,246,500.00	1,246,500.00	
3,000,000		130,000.00	2,870,000.00	1,625,127.89	1,244,872.11
8,801,200			8,801,200.00	7,212,318.22	1,588,881.78
257,600	12,000	7,000.00	276,600.00	275,783.31	816.69
18,000		5,000.00	13,000.00	10,054.08	2,945.92
5,000	43,000	2,000.00	46,000.00	45,956.63	43.37
280,600	55,000		335,600.00	331,794.02	3,805.98
82,000		150.00	82,150.00	82,071.06	78.94
358,100		15,000.00	373,100.00	351,293.31	21,806.69
30,000		15,000.00	15,000.00	11,196.57	3,803.43
75,000		5,000.00	70,000.00	57,174.19	12,825.81
21,000			21,000.00	20,699.06	300.94
15,900		505,000.00	520,900.00	465,173.89	55,726.11
500,000		500,000.00	1,000,000.00	905,537.02	94,462.98
		500,000.00	500,000.00	445,330.86	54,669.14
500,000			500,000.00	460,206.16	39,793.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S¹⁶—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act respecting the vicinity of the new international airport, 1970, c. 48:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 29—Autres dépenses / Other expenses

S¹⁸—Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé / Acts respecting the municipalities of Gaspé and Percé, 1970, cc. 76, 77:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

19—Autres subventions / Other grants

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

MUNICIPAL AFFAIRS

3-55

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
19,300			19,300.00	29,136.85	9,836.85
5,200			5,200.00	11,879.32	6,679.32
24,500			24,500.00	41,016.17	16,516.17
18,000		400.00	18,400.00	18,134.59	265.41
13,000		400.00	12,600.00	10,912.40	1,687.60
1,000		1,000.00			
1,500			1,500.00	697.17	802.83
10,400		3,500.00	13,900.00	13,858.21	41.79
2,500		2,500.00			
46,400			46,400.00	43,602.37	2,797.63
24,000			24,000.00	29,551.98	5,551.98
6,500			6,500.00	14,938.88	8,438.88
30,500			30,500.00	44,490.86	13,990.86
1,750,000			1,750,000.00	1,750,000.00	
90,278,000	124,600	819,350.00	91,221,950.00	71,313,153.20	19,908,796.80
26,188,400		815,000.00	27,003,400.00	15,776,314.78	11,227,085.22
64,089,600	124,600	4,350.00	64,218,550.00	55,536,838.42	8,681,711.58
37,534,600	124,600	4,350.00	37,663,550.00	30,249,534.67	7,414,015.33
26,555,000			26,555,000.00	25,287,303.75	1,267,696.25
64,089,600	124,600	4,350.00	64,218,550.00	55,536,838.42	8,681,711.58

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	7,414,015.33	
Permanents / Permanent	1,298,203.28	8,712,218.61

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations	30,507.03	
		<u>\$ 8,681,711.58</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,389,500.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	69,600.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,200.00	
	<u>1,463,300.00</u>	<u>1,388,176.71*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	<u>\$ 50,000.00</u>	
 2—Direction générale de l'administration municipale / Mu- nicipal Administration Branch:		
Budget principal / Main budget	1,329,100.00	1,070,497.00*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipal- ities	<u>\$ 31,012.68</u>	
 3—Subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Grants for Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Services:		
Budget principal / Main budget	6,025,000.00	6,024,978.74*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	<u>\$3,427,045.46</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S⁴—Subventions spéciales aux municipalités de 50,000 âmes ou plus / Special Subsidies to Municipalities of 50,000 Souls or More:		
Budget principal / Main budget.....	6,200,000.00	5,804,340.57
S⁵—Subventions spéciales à la ville de Québec / Special Subsidies to the City of Québec:		
Budget principal / Main budget.....	3,000,000.00	2,486,911.97
S⁶—Subvention spéciale à la ville de Laval / Special Subsidy to the City of Laval:		
Budget principal / Main budget.....	600,000.00	600,000.00
7—Direction générale de l'urbanisme / Town Planning Branch:		
Budget principal / Main budget.....	3,681,300.00	3,245,783.71*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	\$ 96,820.37	
S⁸—Subventions pour le réaménagement municipal / Subsidies for Municipal Redevelopment:		
Budget principal / Main budget.....	9,600,000.00	9,453,343.00
9—Direction générale de la prévention des incendies / Fire Prevention Branch:		
Budget principal / Main budget.....	1,974,000.00	1,873,694.48
10—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:		
Budget principal / Main budget.....	11,675,500.00	6,766,412.20*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada (Société centrale d'hypothèques et de logement / Contribution by the Government of Canada (Central Mortgage and Housing Corporation):		
Encaissée / Received.....	4,395,673.37	
À recevoir / Receivable.....	4,953,802.83	
Remboursements / Reimbursements:		
À recevoir / Receivable: Cité Sept-Iles.....	197,982.53	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	1,746,188.83	
	\$11,293,647.56	
S¹¹—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale / Subsidies to Facilitate the Construction of New Dwellings: Family Housing Act:		
Budget principal / Main budget.....	7,100,000.00	6,857,201.18

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
12—Services de protection de l'environnement / Environmental Protection Services:		
Budget principal / Main budget	8,801,200.00	7,212,318.22*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	269,569.70	
À recevoir / Receivable	44,958.60	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	117,929.55	
	<u>\$ 432,457.85</u>	
13—Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:		
Budget principal / Main budget	280,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	55,000.00	
	<u>335,600.00</u>	<u>331,794.02</u>
14—Subvention à la commission d'aménagement de la Communauté urbaine de Québec / Grant to the Québec Urban Community Planning Commission:		
Budget principal / Main budget	82,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 63056 '71	150.00	
	<u>82,150.00</u>	<u>82,071.06</u>
15—Service d'aménagement du territoire de la région aéroportuaire de Montréal / Department for Regional Planning of the Montréal Airport Territory:		
Budget principal / Main budget	500,000.00	460,206.16*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	393,363.21	
À recevoir / Receivable	51,967.65	
	<u>\$ 445,330.86</u>	
S¹⁶—Loi concernant les environs du nouvel aéroport international / Act Respecting the Vicinity of the new International Airport:		
Budget principal / Main budget	24,500.00	41,016.17
17—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe Saint-Laurent / Act Respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:		
Budget principal / Main budget	46,400.00	43,602.37

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹⁸—Lois concernant les municipalités de Gaspé et de Percé / Acts Respecting the Municipalities of Gaspé and Percé:		
Budget principal / Main budget	30,500.00	44,490.86
19—Autres subventions / Other Grants:		
Budget principal / Main budget	1,750,000.00	1,750,000.00
	64,218,550.00	55,536,838.42

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	7,644,343.48
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	879,737.52
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,783,693.52
4—Frais de bureau / Office expenses	143,452.15
5—Communications	7,891.14
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	319,587.51
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	37,573.49
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	52,604.32
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	15,904.36
10—Loyers / Rents	55,854.95
11—Services contractuels / Contractual services	196,004.94
12—Subventions / Grants	59,466,895.52
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	4,916.68
28—Prêts et avances / Loans and advances	197,982.53
29—Autres dépenses / Other expenses	506,711.09
	<u>\$71,313,153.20</u>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Maurice Tessier, 4,800. Ministre d'État responsable de la qualité de l'environnement / Minister of State responsible for the quality of the environment: Victor C. Goldbloom, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Richard Beaulieu, 33,341.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Yves Bélanger (voir aussi / see also, page 3-247), 25,011.48, Paul Blier, 23,195.38, J.-Benoît Bundock, 29,320.11.

Marcel Allard, 18,672.74; Daniel Arbour, 17,070.63; Guy Audet, 17,166.43; Bruno Beaulieu, 19,454.11; Jules Bergeron, 16,786.28; Roland Bourassa, 18,880.37; Roger Bussières, 17,419.34; Jean Comtois, 16,664.36; Réal Demers, 18,423.46; Julien Drapeau, 16,736.25; Pierre Dufresne, 20,079; Jacques Giguère, 18,672.86; Maurice Girard, 19,451.74; Bernard Godbout, 17,491.86; Paul-André Joly, 20,472.36; P.-Réal L'Heureux, 21,333.07; Germain Laberge, 16,741.72; Yvon Labrie, 18,078.28; Paul Laliberté, 36,197.65; Gilles Lamothe, 20,203.87; Robert Leboeuf, 17,419.34; Jean-Pierre Michel, 18,711.16; Henri Moss, 17,630.32; Jean-Eudes Ouellet, 17,574.88; Gaston Paré, 17,419.34; Jean-Paul Paré, 18,711.16; Pierre Picard, 16,500.89; Alph  Poiré, 17,166.49; Stephen Poisson, 17,002.57; Jean-Claude Quesnel, 19,576.86; Jean-A. Roy, 21,710.20.

Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission: Président: John F. Sheehan, 29,618.34. Vice-président: Maurice Turgeon, 22,589.24, Jean-C. Lafond, 23,586.40. Commissaires / Commissioners: Pierre Bolduc, 20,580.74, Robert Clark, 20,580.74, Pierre Faucher, 20,580.74, Wildy Isabel, 20,580.74, Lucien LaRue, 19,081.44, L.-Marie Paquet, 8,556.88.

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board: Président: Jean-Paul Boucher, 25,601.32. Vice-président: Léopold Fontaine, 21,089.67. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 20,580.53, Gilles Jolicœur, 20,580.53, Paul-Émile Paquette, 20,580.53.

André Chamberland, 18,497.71; Jean Foldes, 17,516.64.

Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation: Président: Henri Dion, 24,976.54, Jacques Bernier, 29,643.18. Vice-président: Claude Langlois, 19,598.11. Membres / Members: André Dauphin, 20,837.97, Jean-Jacques Décarie, 6,250, Rodolphe Laplante, 7,341.32, Léopold Rogers, 21,662.61, Albert Tremblay, 6,625.

Jean-Paul Arsenault, 18,949.60; Louis Boulanger, 19,576.86; J. G. Robert Boyle, 19,576.86; Marcel Junius, 19,576.86; Jean-Paul Labelle, 20,581.17; Noël Mainguy, 16,527.14; Benoît Marcotte, 17,921.26; René Robitaille, 18,423.46.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul Blier, 5,964.80, J.-Benoît Bundock, 6,063.67. *Commission municipale du Québec / Québec Municipal Commission:* Commissaire / Commissioner: Pierre Bolduc, 2,981.70. *Régie des eaux du Québec / Québec Water Board:* Président: Jean-Paul Boucher, 4,216.39. Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 2,816.26, Paul-Émile Paquette, 4,520.69. *Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:* Président: Jacques Bernier, 3,312.59. Vice-président: Claude Langlois, 3,700.07. Membre / Member: Jean-Jacques Décarie, 2,535.50.

Viateur Alain, 2,686.49; Louis-Philippe Allard, 2,837.11; Jean-Paul Arsenault, 3,168.70; Roger Beaudet, 2,639.84; Louis-Philippe Bélanger, 6,190.59; Jacques Belleau, 5,728.17; Jean-Guy Bérard, 2,600.56; Jules Bergeron, 2,781.26; Robert Bergeron, 2,866.81; Charles Breton, 3,049.84; Maurice Breton, 4,425.84; Régent Brosseau, 2,519.84; Paul-André Cantin, 2,773.62; Jean-Luc Carrier, 4,064.44; Claude Cazes, 4,383.17; Raoul-A. Côté, 2,692.09; Jean-Paul Daigle, 4,199.61; Adrien d'Astous, 3,593.47; Guy Delage, 3,262.17; Lucien Deneault, 3,339.58; Jean-Claude Déry, 3,200.41; Roger Deschamps, 2,528.03; Claude Desmeules, 2,674.08; Joseph-A. Dorval, 3,377.04; Alain Dusseault, 2,961.55; Camille Forgues, 2,583.77; Léonard Fortin, 4,331.57; Michel Foucault, 3,913.75; Jacques Giguère, 2,995.38; Jean-Claude Gingras, 3,135.57; Bernard Godbout, 5,918.56; Muriel Guillemette, 2,657.55; Ovide Héroux, 2,515.73; Paul-André Joly, 6,810.30; Laurent Lagueux, 4,463.16; Paul Laliberté, 3,234.25; Gilles Lapointe, 3,239.31; André Latulippe, 2,722.36; Gilles Latulippe, 5,274.91; André Lavigne, 2,809.74; Fernand-J.-J. Laurin, 4,005.78; Herménégilde Lavoie, 4,975.06; André Lemieux, 3,078.13; Dominique Lemieux, 2,660.94; Gérard Lemieux, 2,818.66; Les Ailes du Nord, 6,400.71; Réjean Marchand, 3,125.25; Charles-H. Mercier, 3,070.63; Frédéric Mercier, 2,528.47; Bernard Morin, 2,737.68; Pierre Morin, 7,254.51; Lionel Nadon, 5,688.73; André Normand, 2,590.67; Léonce Ouellet, 2,998.38; André Pageau, 3,577.67; Louis-Martin Paris, 2,920.22; Marcel Pharand, 4,269.40; Pierre Picard, 8,799.60; Fernand Poliquin, 2,577; J.-Marcel Poulin, 2,613.98; Ronald Robillard, 2,624.67; Vincent Rochette, 3,485.25; Réjean Roy, 2,691.60; Marcel Simard, 2,551.42; François Simoneau, 2,862.17; Claude Sirois, 3,210.57; Auguste Thibault, 3,565.94; Jean Turgeon, 2,957.38; Guy Vézina, 3,884.94; Clarence White, 2,775.22.

Ministère / Department: Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 44,319.68.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Amyot, Bahl, D r me & Associés, 23,785.75; Arsenault & Garneau, 118,381.51; Audy, Verreault & Associés, 28,729.02; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 31,170.07; Paul Beaudry, 10,129.27; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 106,364.37; Benoît Bégin, 24,579; Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 107,348.84; Cardeau Inc., 40,000; Carrier, Trottier, Aubin, 31,995.39; Chagnon, Ratelle & Associés, 59,246.28; Jean Cimon, 56,820.37; Marc-E. Cordeau, 14,529.20; W. J. Cosgrove & Associés Inc., 27,378.95; Jules Coulombe, 19,188.76; Dugas & Dugas, 14,079.20;  co-Recherches Ltée, 21,329.50; Fouquette & Charron, 15,000; Robert Fournier, 23,952.34; Maurice Girard, 14,791.11; C.-Aristide Girardin, 21,098.54; Gilles Hébert, 10,482.86; Paul-André Hotte, 13,661; Jean-Claude Huot & Associés, 19,929.50; F.-R. Laberge

& Associés, 61,551.07; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 41,016.30; Laboratoire de Technique des Eaux Inc., 11,955; Labrecque, Vézina & Associés, 17,860.44; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 144,635.30; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 20,000; Leroux, Leroux & Associés, 58,897.85; Létourneau, Stein, Marseille, Delisle & Larue, 14,758.75; Marquis, Chagnon, Ratelle & Associés, 37,907.55; André Marsan, 16,000; Ménard & Marsan, 23,522; Ministère de l'Environnement / Environment Department, Ottawa, 20,000; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 15,000; Roger Pominville, 16,178.45; Jacques Richard, 13,721.11; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 33,335.32; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Associés, 18,639.30; Sadur Inc., 40,000; Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation, 12,000; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 17,980.56; Université du Québec, 14,962; Université Laval, 14,861; Jean-Claude Veillette & Associés, 17,095.08.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 38,794.02.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Beckman Instruments Inc., 20,652.28; Bruel & Kjaer Canada Ltd., 20,496.65; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 22,685.04; Hoskin Scientific Ltd., 41,504.75; Perkin-Elmer Canada Ltd., 30,264.91; Philips Electronics Industries Ltd., 41,652.20; Technicon International of Canada Ltd., 49,008.58.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NTI National Inc., 14,620.00.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Pierre Thibault Canada Ltée, 25,000.00.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,556.21.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 27,898.41.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 11,721; Imprimerie Laflamme Ltée, 12,861.15; Imprimerie Stellar Inc., 13,016.61; Poitras, Kovacs & Associés, 16,955.50; Pierre Tremblay & Associés, 30,446.39.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 14,853.19.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Habitation familiale / Family Housing:

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 6,857,201.18.

Autres / Other:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1,246,500; Comité inter-gouvernemental de recherches urbaines et régionales, 18,908; Communauté régionale de l'Outaouais, 1,781,840.89; Communauté urbaine de Montréal, 8,877,528; Communauté urbaine de Québec, 471,102; Société d'aménagement de l'Outaouais, 2,500,000; Union des municipalités de la province de Québec, 7,200; Ville de Laval, 600,000; Ville de Mercier, 225,000; Ville de Québec, 4,236,911.97.

Municipalités et divers / Municipalities and miscellaneous, page 3-62.

PRÊTS ET AVANCES / LOANS AND ADVANCES:

Cité de Sept-Îles, 197,982.53.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Demers, Gordon, Baby Ltée, 46,859.28; Imprimerie RBT Ltée, 24,000; Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés, 46,000; Urbatique Inc., 275,975.

AFFAIRES MUNICIPALES

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Plannig	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
MUNICIPALITÉS ET DIVERS / MUNICIPALITIES AND MIS- CELLANEOUS:						
<i>Montréal métropolitain:</i>						
Boucherville	9,096.00		7,279.14			16,375.14
Brossard	5,000.00					5,000.00
Charlemagne	11,300.00					11,300.00
Châteauguay	4,635.24		2,674.46			7,309.70
Delson	4,047.90					4,047.90
Deux-Montagnes	140,000.00		2,904.00			142,904.00
Dollard-des-Ormeaux			4,333.94			4,333.94
Île-Perrot	27,696.22		2,522.13			30,218.35
Laval					382,746.46	382,746.46
Longueuil		200,000.00	8,053.35	682,263.64	82,355.99	972,672.98
L'Assomption	17,316.60		3,267.06			20,583.66
La Prairie			4,858.07			4,858.07
Montréal-Nord					127,634.19	127,634.19
Montréal			4,016.11	1,690,576.83	3,831,704.67	5,526,297.61
Notre-Dame	62,925.00					62,925.00
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot	4,796.77					4,796.77
Pincoirt	84,617.67					84,617.67
Pointe-aux-Trembles			7,837.44			7,837.44
Pointe-au-Moulin	17,550.00					17,550.00
Ste-Anne-de-Bellevue				705.00		705.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie- de-Laprairie	56,510.49		13,210.76			69,721.25
St-Eustache	19,478.58	50,628.00	2,030.13			72,136.71
St-Hubert	10,000.00					10,000.00
St-Laurent					139,437.65	139,437.65
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard	1,948.16					1,948.16
Ste-Thérèse				14,196.50		14,196.50
Terrasse-Vaudreuil	12,275.08					12,275.08
Verdun					61,198.56	61,198.56
<i>Québec métropolitain:</i>						
Beauport	45,000.00			2,655.00		47,655.00
Courville	15,308.00		2,643.76	3,720.00		21,671.76
Charlesbourg-Est	1,687.59					1,687.59
Charlesbourg-Ouest	12,644.00					12,644.00
Charny	35,248.04					35,248.04
Giffard				4,695.00		4,695.00
Lauzon				4,725.00		4,725.00
Loretteville	21,718.39					21,718.39
Montmorency				3,112.58		3,112.58
Orsainville	3,460.56					3,460.56
Québec	118,813.65			94,453.47	798,903.84	1,012,170.96
St-David-de-l'Auberivière	6,422.74					6,422.74
St-Émile	11,314.09					11,314.09
St-Félix-du-Cap-Rouge	10,503.59					10,503.59
Ste-Foy	10,700.00				113,574.06	124,274.06
St-Nicolas	38,229.57		9,201.82			47,431.39
St-Romuald-d'Etchemin	1,599.90					1,599.90
Ste-Thérèse-de-Lisieux	6,123.60					6,123.60
Sillery				5,124.97		5,124.97
Villeneuve	10,492.27			1,715.21		12,207.48

MUNICIPAL AFFAIRS

3-63

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Autres comtés / Other Counties:</i>						
Abitibi-Est	18,470.67		7,735.18			26,205.85
Abitibi-Ouest	17,902.10		15,431.61			33,333.71
Argenteuil	13,555.66		2,120.00	18,636.98		34,312.64
Arthabaska	54,842.09		6,898.91	274,090.74		335,831.74
Bagot	31,713.33		28,299.04			60,012.37
Beauce	110,916.40		37,125.86	1,545.00		149,587.26
Beauharnois	33,826.38					33,826.38
Bellechasse	33,844.52		29,634.94			63,479.46
Berthier	60,390.75		20,022.39			80,413.14
Bonaventure	559,080.87		2,204.21			561,285.08
Brome	13,900.25	15,000.00	23,028.00			51,928.25
Champlain	51,605.24		35,763.63			87,368.87
Charlevoix	115,222.58		6,403.38			121,625.96
Châteauguay	6,278.00		2,721.04			8,999.04
Chauveau	51,961.11		1,724.00			53,685.11
Chicoutimi	23,806.80		21,510.74			45,317.54
Compton	14,281.58		8,324.37			22,605.95
Deux-Montagnes	232,522.37		10,305.99			242,828.36
Dorchester	108,899.86		41,740.51			150,640.37
Drummond	90,823.38		13,097.63	100,660.21		204,581.22
Dubuc	102,464.13	6,000.00	15,900.44			124,364.57
Duplessis	7,854.00		77,764.58	1,012,264.39		1,097,882.97
Frontenac	9,290.40		34,819.97			44,110.37
Gaspé-Nord	138,066.55		24,092.26			162,158.81
Gaspé-Sud	303,175.83	24,900.00				328,075.83
Gatineau	105,522.31		8,834.27	4,299.00		118,655.58
Hull			3,214.75	228,257.24	65,377.10	296,849.09
Huntingdon	2,312.50		7,411.09			9,723.59
Iberville	54,316.93			3,615.02		57,931.95
Îles-de-la-Madeleine	831,960.66					831,960.66
Joliette	88,783.44		22,956.69			111,740.13
Jonquière	11,923.50		5,039.00	939,791.87		956,754.37
Kamouraska	219,702.50		15,374.13			235,076.63
Labelle	56,675.29		7,528.86			64,204.15
Lac St-Jean	112,661.64			507,222.32		619,883.96
L'Assomption	102,434.51		5,561.14	7,236.90		115,232.55
Laviolette	30,354.44		4,273.37			34,627.81
Lévis	44,879.96		4,940.00			49,819.96
L'Islet	66,915.84		19,915.73			86,831.57
Lotbinière	55,868.88		27,251.65			83,120.53
Maskinongé	27,211.39					27,211.39
Matane	919,121.79		19,736.86			938,858.65
Matapédia	228,133.15		1,823.66			229,956.81
Mégantic	78,767.01		26,734.33	948,419.24		1,053,920.58
Missisquoi	31,229.57	6,834.00	2,803.00	578,980.62		619,847.19
Montcalm	34,707.86		15,774.96			50,482.82
Montmagny	34,448.20		11,673.23	22,583.52		68,704.95
Montmorency	38,073.42		15,400.37			53,473.79
Napierville-Laprairie	96,090.98		5,837.25			101,928.23
Nicolet	170,403.66		49,652.34			220,056.00
Papineau	124,348.87		37,910.11			162,258.98
Pontiac	32,511.69					32,511.69
Portneuf	111,465.77		51,569.88	1,074.75		164,110.40
Richelieu	128,345.55		2,570.94			130,916.49
Richmond	26,154.52			356,064.62		382,219.14
Rimouski	386,136.43	7,155.00	1,942.75	246,127.39		641,361.57

AFFAIRES MUNICIPALES

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Rivière-du-Loup.....	309,535.53		23,691.99	104,412.97		437,640.49
Roberval.....	283,401.01	4,980.00	19,881.07			308,262.08
Rouville.....	86,414.06		63,413.98			149,828.04
Rouyn-Noranda.....	19,301.52		1,937.01			21,238.53
Saguenay.....	29,667.05		11,381.67	1,806.50		42,855.22
St-Hyacinthe.....	71,855.29		37,744.35	10,358.18		119,957.82
St-Jean.....	189,666.68	100,000.00	2,050.00	5,400.00		297,116.68
St-Maurice.....	71,495.11		16,945.21	6,056.25		94,496.57
Shefford.....	107,140.98		9,998.22			117,139.20
Sherbrooke.....	93,563.61		4,214.72	487,079.72	109,932.15	694,790.20
Stanstead.....	17,778.21		2,932.50	25,756.50		46,467.21
Témiscamingue.....	32,309.17		21,408.99			53,718.16
Témiscouata.....	54,082.00		34,783.42			88,865.42
Terrebonne.....	500,470.38		24,049.19	461,199.55		985,719.12
Trois-Rivières.....	19,482.24			986,172.44	91,475.90	1,097,130.58
Vaudreuil-Soulanges.....	86,646.16		27,851.46			114,497.62
Verchères.....	148,895.31	30,300.00	14,822.14			194,017.45
Wolfe.....	13,240.06		4,410.20			17,650.26
Yamaska.....	16,338.02		11,200.00			27,538.02
Association des locataires municipaux du Québec.....				900.00		900.00
Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec.....				1,000.00		1,000.00
Conseil de comté de l'Abi- tibi.....	6,125.00					6,125.00
Comité directeur des as- sises.....		22,690.00				22,690.00
Comité inter-secteurs des municipalités de la sous- région Nord de Montréal.....		19,537.60				19,537.60
OFFICES MUNICIPAUX / MUN- ICIPAL OFFICES:						
Alma.....				21,396.05		21,396.05
Amqui.....				92,900.00		92,900.00
Asbestos.....				27,251.62		27,251.62
Bagotville.....				26,553.00		26,553.00
Cabano.....				60,850.00		60,850.00
Cap-Chat.....				23,616.95		23,616.95
Chandler.....				214,526.11		214,526.11
Cowansville.....				54,183.00		54,183.00
Daveluyville.....				31,008.00		31,008.00
Dégelis.....				16,354.00		16,354.00
Hull.....				477,424.00		477,424.00
Jonquière.....				90,031.13		90,031.13
Kénogami.....				40,718.00		40,718.00
Lachine.....				392,575.00		392,575.00
Maniwaki.....				46,112.62		46,112.62
Matane.....				314,002.61		314,002.61
Montmagny.....				33,308.24		33,308.24
Montréal.....				2,474,881.31		2,474,881.31
Monts.....				146,468.00		146,468.00
Notre-Dame-du-Lac.....				9,900.00		9,900.00
Rimouski.....				85,245.21		85,245.21
Rivière-Bleue.....				29,818.50		29,818.50
Rivière-du-Loup.....				147,651.00		147,651.00
St-Hyacinthe.....				99,682.88		99,682.88

MUNICIPAL AFFAIRS

3-65

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Waterworks and Sewer Systems	Urbanisme Town Planning	Prévention des incendies Fire Prevention	Société d'habitation du Québec Québec Housing Corporation	Municipalités de 50,000 âmes ou plus Municipalities of 50,000 souls or more	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Terrebonne				62,162.25		62,162.25
Thetford Mines				22,561.70		22,561.70
Trois-Rivières				135,452.30		135,452.30
Victoriaville				4,383.50		4,383.50
Waterloo				93,367.88		93,367.88
Windsor				49,133.80		49,133.80
York				459,038.00		459,038.00
	9,452,024.20	488,024.60	1,249,947.33	15,631,511.78	5,804,340.57	32,625,848.48

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Ministers, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Directions générales / Branches:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 15—Intérêts / Interest
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

2—Financement / Financing:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 28—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain departmental hospitals for setting up working capital

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

SOCIAL AFFAIRS

3-67

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,219,700		40,000.00	2,179,700.00	2,099,179.53	80,520.47
144,000		40,000.00	184,000.00	170,487.92	13,512.08
2,363,700			2,363,700.00	2,269,667.45	94,032.55
3,740,300		25,000.00	3,765,300.00	3,757,433.63	7,866.37
58,000		15,000.00	73,000.00	60,435.49	12,564.51
663,200	245,000	38,500.00	946,700.00	734,691.02	212,008.98
755,300	130,000	27,000.00	858,300.00	858,263.43	36.57
243,300	90,000	75,000.00	408,300.00	408,237.12	62.88
35,500			35,500.00	31,072.20	4,427.80
36,500		36,500.00	73,000.00	66,890.97	6,109.03
19,000			19,000.00	4,200.00	14,800.00
7,000		85,000.00	92,000.00	86,032.45	5,967.55
660,000		27,000.00	687,000.00	654,567.37	32,432.63
734,400	255,000		989,400.00	928,702.66	60,697.34
85,000			85,000.00	36,565.69	48,434.31
10,000			10,000.00	7,539.02	2,460.98
75,000		47,000.00	28,000.00	8,314.98	19,685.02
7,122,500	720,000	228,000.00	8,070,500.00	7,642,946.03	427,553.97
125,000			125,000.00		125,000.00
				9,903.81	9,903.81
6,997,500	720,000	228,000.00	7,945,500.00	7,633,042.22	312,457.78
2,293,500			2,293,500.00	2,251,005.98	42,494.02
175,000		110,000.00	65,000.00	57,347.11	7,652.89
200,000		129,000.00	71,000.00		71,000.00
2,668,500		239,000.00	2,429,500.00	2,308,353.09	121,146.91
199,000			199,000.00		199,000.00
2,469,500		239,000.00	2,230,500.00	2,308,353.09	77,853.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Planification / Planning:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Programmation / Programming:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

5—Programmes spéciaux / Special programmes:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

6—Relations professionnelles / Professional relations:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Bureaux régionaux et locaux / Regional and local offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

SOCIAL AFFAIRS

3-69

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
507,400 20,000			507,400.00 20,000.00	466,789.66 16,316.14	40,610.34 3,683.86
527,400			527,400.00	483,105.80	44,294.20
1,019,500 40,000 50,000		5,000.00 44,000.00	1,014,500.00 84,000.00 50,000.00	959,015.55 73,932.04 7,090.66	55,484.45 10,067.96 42,909.34
1,109,500		39,000.00	1,148,500.00	1,040,038.25	108,461.75
4,004,200 120,000 88,000		15,000.00 3,000.00	3,989,200.00 117,000.00 88,000.00	2,780,239.72 100,354.31 44,787.32	1,208,960.28 16,645.69 43,212.68
4,212,200		18,000.00	4,194,200.00	2,925,381.35	1,268,818.65
249,300 25,000			249,300.00 25,000.00	136,996.72 11,713.90	112,303.28 13,286.10
274,300			274,300.00	148,710.62	125,589.38
15,590,400	720,000	10,000.00	16,320,400.00	14,538,631.33	1,781,768.67
9,337,000 860,000 104,000 109,000 35,000 128,500 63,000	800,000	60,000.00 50,000.00 50,000.00 20,000.00 40,000.00	10,137,000.00 800,000.00 54,000.00 159,000.00 55,000.00 168,500.00 63,000.00	9,807,512.81 659,250.17 38,846.58 148,130.09 44,660.61 168,492.76 41,932.07	329,487.19 140,749.83 15,153.42 10,869.91 10,339.39 7.24 21,067.93
10,636,500	800,000		11,436,500.00	10,908,825.09	527,674.91
140,000			140,000.00	137,212.36	2,787.64
10,496,500	800,000		11,296,500.00	10,771,612.73	524,887.27

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: administrative expenses for family and schooling allowances, and financing

7—Soins généraux / General Care:

- 1—Soins généraux actifs / Active care:
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 12—Subventions / Grants
 - 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

SOCIAL AFFAIRS

3-71

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
188,700		25,000.00	163,700.00	125,477.11	38,222.89
10,000			10,000.00	4,788.51	5,211.49
47,000		24,000.00	71,000.00	70,998.01	1.99
6,000		2,800.00	3,200.00	312.70	2,887.30
4,000			4,000.00	444.70	3,555.30
		1,000.00	1,000.00	971.50	28.50
1,500		2,800.00	4,300.00	3,622.39	677.61
257,200			257,200.00	206,614.92	50,585.08
132,000			132,000.00	33,000.60	98,999.40
22,000			22,000.00	2,573.40	19,426.60
123,000			123,000.00	24,576.59	98,423.41
13,900			13,900.00	143.06	13,756.94
3,000			3,000.00	600.00	2,400.00
10,000			10,000.00	1,261.50	8,738.50
1,500			1,500.00	135.45	1,364.55
305,400			305,400.00	62,290.60	243,109.40
2,077,500			2,077,500.00	1,964,979.91	112,520.09
235,000		94,000.00	329,000.00	230,882.67	98,117.33
592,738,300		239,200.00	592,499,100.00	592,439,422.03	59,677.97
425,000		75,000.00	350,000.00	130,316.16	219,683.84
593,398,300		220,200.00	593,178,100.00	592,800,620.86	377,479.14
18,350,000			18,350,000.00	16,497,925.20	1,852,074.80
575,048,300		220,200.00	574,828,100.00	576,302,695.66	1,474,595.66

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 2—Soins aux malades mentaux / Care of the mentally ill:
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
- 3—Soins aux malades chroniques / Care of the chronically ill:
12—Subventions / Grants
- 4—Soins aux malades tuberculeux / Care of tubercular persons:
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
- Moins / Less:
32—Remboursements / Reimbursements
- 5—Soins à domicile / Home care:
12—Subventions / Grants
- 6—Soins de réadaptation / Rehabilitation care:
12—Subventions / Grants
- 7—Soins préventifs / Preventive care:
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
10—Loyers / Rents
11—Services contractuels / Contractual services
12—Subventions / Grants
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

SOCIAL AFFAIRS

3-73

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,000			10,000.00		10,000.00
129,613,500	5,000,000		134,613,500.00	134,613,500.00	
35,000			35,000.00	13,253.32	21,746.68
129,658,500	5,000,000		134,658,500.00	134,626,753.32	31,746.68
10,363,000			10,363,000.00	11,080,415.67	717,415.67
119,295,500	5,000,000		124,295,500.00	123,546,337.65	749,162.35
80,894,700		1,818,000.00	82,712,700.00	82,712,623.86	76.14
698,000			698,000.00	447,069.69	250,930.31
5,000			5,000.00		5,000.00
12,600			12,600.00	6,417.89	6,182.11
9,201,000		1,578,800.00	7,622,200.00	7,622,199.42	.58
9,916,600		1,578,800.00	8,337,800.00	8,075,687.00	262,113.00
				814,666.00	814,666.00
9,916,600		1,578,800.00	8,337,800.00	7,261,021.00	1,076,779.00
5,560,000			5,560,000.00	5,369,293.39	190,706.61
1,351,000			1,351,000.00	1,020,293.25	330,706.75
8,224,200			8,224,200.00	7,452,963.79	771,236.21
1,041,000			1,041,000.00	722,891.01	318,108.99
		20,000.00	20,000.00	1,376.35	18,623.65
		25,000.00	25,000.00	20.10	24,979.90
400,000		725,000.00	1,125,000.00	639,083.21	485,916.79
15,000			15,000.00	150.47	14,849.53
12,000			12,000.00	7,311.00	4,689.00
40,000			40,000.00	35,292.42	4,707.58
3,915,000		939,000.00	2,976,000.00	2,352,371.90	623,628.10
265,000		150,000.00	415,000.00	372,546.38	42,453.62
13,912,200		19,000.00	13,893,200.00	11,584,006.63	2,309,193.37

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada. . . .
- 32—Remboursements / Reimbursements.
- 34—Contribution des municipalités / Contribution by municipalities.

S⁸—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, 1966, c. 11.

9—Contrôle du milieu / Environmental Control:

- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 12—Subventions / Grants.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.

10—Formation professionnelle / Professional training:

- 12—Subventions / Grants.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 32—Remboursements / Reimbursements.

11—Développement de l'équipement / Development of facilities:

- 1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care:
- 12—Subventions / Grants.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada. . . .

SOCIAL AFFAIRS

3-75

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
975,000			975,000.00	10,153.84	10,153.84
2,000,000			2,000,000.00	718,361.00	256,639.00
				2,369,249.23	369,249.23
2,975,000			2,975,000.00	3,097,764.07	122,764.07
10,937,200		19,000.00	10,918,200.00	8,486,242.56	2,431,957.44
803,003,300	5,000,000		808,003,300.00	804,698,507.37	3,304,792.63
1,000,000			1,000,000.00	1,451,875.57	451,875.57
10,000		5,000.00	5,000.00		5,000.00
566,500			566,500.00	388,882.73	177,617.27
8,000		5,000.00	13,000.00	12,772.06	227.94
577,200			577,200.00	498,992.62	78,207.38
5,000			5,000.00	82.00	4,918.00
1,166,700			1,166,700.00	900,729.41	265,970.59
26,124,400			26,124,400.00	26,121,659.86	2,740.14
1,220,600			1,220,600.00	949,298.37	271,301.63
27,345,000			27,345,000.00	27,070,958.23	274,041.77
7,000,000			7,000,000.00	49,545.00	49,545.00
				8,701,283.00	1,701,283.00
7,000,000			7,000,000.00	8,750,828.00	1,750,828.00
20,345,000			20,345,000.00	18,320,130.23	2,024,869.77
48,148,400		500,000.00	48,648,400.00	37,482,991.67	11,165,408.33
17,500,000		400,000.00	17,900,000.00	9,859,463.73	8,040,536.27
30,648,400		100,000.00	30,748,400.00	27,623,527.94	3,124,872.06

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la dette / Debt Service:

- 12—Subventions / Grants
- 15—Intérêts / Interest

3—Aménagement / Installations:

- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

12—Services sociaux généraux / General Social Services:

1—Services sociaux polyvalents / Comprehensive social services:

- 10—Loyers / Rents
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.

2—Services de clinique d'aide / Aid clinic services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

3—Services de réadaptation sociale / Social rehabilitation services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

13—Services à l'enfance / Services to children:

1—Services en institutions / Services in institutions:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

SOCIAL AFFAIRS

3-77

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
44,650,300 225,200			44,650,300.00 225,200.00	40,303,506.46 203,520.79	4,346,793.54 21,679.21
44,875,500			44,875,500.00	40,507,027.25	4,368,472.75
250,000			250,000.00	121,243.74	128,756.26
				6,027.99 14,243.27	6,027.99 14,243.27
				20,271.26	20,271.26
250,000			250,000.00	100,972.48	149,027.52
75,773,900		100,000.00	75,873,900.00	68,231,527.67	7,642,372.33
1,500 25,450,000		17,000.00	1,500.00 25,467,000.00	24,051,659.00	1,500.00 1,415,341.00
25,451,500		17,000.00	25,468,500.00	24,051,659.00	1,416,841.00
		8,500.00	8,500.00	4,945.00	3,555.00
25,451,500		8,500.00	25,460,000.00	24,046,714.00	1,413,286.00
130,400 1,000 19,700			130,400.00 1,000.00 19,700.00	115,968.44 486.54 7,630.00	14,431.56 513.46 12,070.00
151,100			151,100.00	124,084.98	27,015.02
1,441,500 250,000			1,441,500.00 250,000.00	1,364,004.69 191,762.77	77,495.31 58,237.23
1,691,500			1,691,500.00	1,555,767.46	135,732.54
27,294,100		8,500.00	27,302,600.00	25,726,566.44	1,576,033.56
1,703,200 2,000 1,000 135,000		72,100.00 7,100.00 4,000.00 15,000.00	1,631,100.00 2,000.00 7,100.00 5,000.00 120,000.00	1,424,608.87 240.65 5,695.27 4,855.93 70,630.58	206,491.13 1,759.35 1,404.73 144.07 49,369.42

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 34—Contribution des parents / Contribution by parents

2—Services en foyers / Services in foster homes:

- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

3—Services à domicile / Home services:

- 12—Subventions / Grants

14—Services aux adultes / Services to adults:

1—Services en institutions / Services in institutions:

- 12—Subventions / Grants

2—Services en foyers / Services in homes:

- 12—Subventions / Grants

3—Services à domicile / Home services:

- 12—Subventions / Grants

15—Formation professionnelle / Professional training:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

- 12—Subventions / Grants

SOCIAL AFFAIRS

3-79

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000		10,000.00	11,000.00	10,854.15	145.85
2,000			2,000.00	24.00	1,976.00
		2,000.00	2,000.00	1,958.36	41.64
20,000		2,200.00	17,800.00	6,445.62	11,354.38
88,365,700			88,365,700.00	84,117,986.65	4,247,713.35
90,229,900		66,200.00	90,163,700.00	85,643,300.08	4,520,399.92
1,500,000			1,500,000.00	3,146.00 1,027,361.24	3,146.00 472,638.76
1,500,000			1,500,000.00	1,030,507.24	469,492.76
88,729,900		66,200.00	88,663,700.00	84,612,792.84	4,050,907.16
26,447,000			26,447,000.00	25,842,747.16	604,252.84
1,200,000			1,200,000.00	1,130,918.23	69,081.77
25,247,000			25,247,000.00	24,711,828.93	535,171.07
798,000			798,000.00	767,659.00	30,341.00
114,774,900		66,200.00	114,708,700.00	110,092,280.77	4,616,419.23
33,768,000	5,400,000		39,168,000.00	39,167,999.62	.38
1,313,400			1,313,400.00	1,129,501.54	183,898.46
300,000			300,000.00	288,540.00	11,460.00
35,381,400	5,400,000		40,781,400.00	40,586,041.16	195,358.84
7,000			7,000.00		7,000.00
8,600			8,600.00	1,808.04	6,791.96
3,000			3,000.00		3,000.00
194,300			194,300.00	94,283.00	100,017.00
212,900			212,900.00	96,091.04	116,808.96

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

16—Développement de l'équipement / Development of facilities:

1—Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care:

12—Subventions / Grants

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

33—Imputations / Charges

2—Aménagement / Installation:

11—Services contractuels / Contractual services

17—Aide sociale / Social Aid:

12—Subventions / Grants

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

18—Allocations scolaires / Schooling allowances

S¹⁹—Allocations familiales du Québec / Québec Family allowances, 1966/67, c. 58

20—Recherche et démonstration / Research and demonstration:

1—Subventions à des organismes de planification et de coordination / Grants to planning and development bodies

SOCIAL AFFAIRS

3-81

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
57,900			57,900.00	22,158.00	35,742.00
155,000			155,000.00	73,933.04	81,066.96
1,055,700			1,055,700.00	1,046,141.48	9,558.52
205,700			205,700.00	65,940.25	65,940.25 205,700.00
205,700			205,700.00	65,940.25	139,759.75
850,000			850,000.00	980,201.23	130,201.23
600,000			600,000.00	2,345.00	597,655.00
1,450,000			1,450,000.00	982,546.23	467,453.77
4,000,000 271,075,000	86,000,000		4,000,000.00 357,075,000.00	4,000,000.00 355,254,910.49	1,820,089.51
275,075,000	86,000,000		361,075,000.00	359,254,910.49	1,820,089.51
75,000			75,000.00	31,912.98	43,087.02
275,000,000	86,000,000		361,000,000.00	359,222,997.51	1,777,002.49
23,000,000			23,000,000.00	22,999,851.14	148.86
73,000,000			73,000,000.00	73,395,212.60	395,212.60
650,000			650,000.00	364,459.00	285,541.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Projets d'expérimentation et de développement / Experimental and development projects:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

3—Projets de recherche / Research projects:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

SOCIAL AFFAIRS

3-83

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
58,000			58,000.00	31,790.49	26,209.51
9,000			9,000.00	5,998.68	3,001.32
65,500			65,500.00	63,356.68	2,143.32
6,500			6,500.00		6,500.00
4,381,000		635,200.00	5,016,200.00	3,630,891.53	1,385,308.47
4,520,000		635,200.00	5,155,200.00	3,732,037.38	1,423,162.62
260,000		42,600.00	302,600.00	42,600.00	260,000.00
500,000			500,000.00	415,394.48	84,605.52
760,000		42,600.00	802,600.00	457,994.48	344,605.52
3,760,000		592,600.00	4,352,600.00	3,274,042.90	1,078,557.10
7,800			7,800.00		7,800.00
6,000			6,000.00		6,000.00
24,500			24,500.00	7,900.39	16,599.61
2,200			2,200.00		2,200.00
9,500			9,500.00		9,500.00
6,215,000		563,200.00	5,651,800.00	5,212,601.12	439,198.88
6,265,000		563,200.00	5,701,800.00	5,220,501.51	481,298.49
1,600,000			1,600,000.00	1,387,600.58	212,399.42
1,500,000			1,500,000.00		1,500,000.00
50,000			50,000.00	14,611.22	35,388.78
3,150,000			3,150,000.00	1,402,211.80	1,747,788.20
3,115,000		563,200.00	2,551,800.00	3,818,289.71	1,266,489.71
7,525,000		29,400.00	7,554,400.00	7,456,791.61	97,608.39
2,400,000			2,400,000.00	1,319,666.66	1,080,333.34
				90,817.61	90,817.61
2,400,000			2,400,000.00	1,228,849.05	1,171,150.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....
Permanents / Permanent.....

SOCIAL AFFAIRS

3-85

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,555,960,600 63,600,600	97,920,000	532,800.00 451,100.00	1,654,413,400.00 64,051,700.00	1,619,687,492.43 54,505,855.69	34,725,907.57 9,545,844.31
1,492,360,000	97,920,000	81,700.00	1,590,361,700.00	1,565,181,636.74	25,180,063.26
1,418,360,000 74,000,000	97,920,000	81,700.00	1,516,361,700.00 74,000,000.00	1,490,334,548.57 74,847,088.17	26,027,151.43 847,088.17
1,492,360,000	97,920,000	81,700.00	1,590,361,700.00	1,565,181,636.74	25,180,063.26

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual 26,027,151.43

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations 847,088.17

\$25,180,063.26

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Bureau du ministre et des sous-ministres, secrétariat général et affaires extraministérielles / Office of the Minister and Deputy Minister, General Secretariat and Extra-Departmental Affairs:		
Budget principal / Main budget	2,363,700.00	2,269,667.45
2—Directions générales / Branches:		
Budget principal / Main budget	15,590,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	720,000.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C/O.C. 1938 '71	10,000.00	
	<u>16,320,400.00</u>	<u>14,538,631.33*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	\$ 9,903.81	
3—Bureaux régionaux et locaux / Regional and Local Offices:		
Budget principal / Main budget	10,496,500.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	800,000.00	
	<u>11,296,500.00</u>	<u>10,771,612.73*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	\$ 137,212.36	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
4—Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board:		
Budget principal / Main budget	257,200.00	206,614.92
5—Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:		
Budget principal / Main budget	305,400.00	62,290.60
6—Régie des rentes du Québec: frais d'administration des allocations familiales et scolaires, et financement / Québec Pension Board: Administrative Expenses for Family and Schooling Allowances, and Financing:		
Budget principal / Main budget	2,077,500.00	1,964,979.91
7—Soins généraux / General Care:		
Budget principal / Main budget	803,003,300.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	5,000,000.00	
	808,003,300.00	804,698,507.37*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / the following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	10,153.84	
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses municipalités / Various municipalities	2,369,249.23	
Personnes hospitalisées / In-patients:		
Encaissés / Received	5,741,511.41	
À recevoir / Receivable	195,101.46	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	20,593,422.00	
À recevoir / Receivable	2,581,333.00	
	\$31,490,770.94	
S⁸—Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and Surgical Care:		
Budget principal / Main budget	1,000,000.00	1,451,875.57
9—Contrôle du milieu / Environmental Control:		
Budget principal / Main budget	1,166,700.00	900,729.41
10—Formation professionnelle / Professional Training:		
Budget principal / Main budget	20,345,000.00	18,320,130.23*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	49,545.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Remboursement / Reimbursement: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board.....	8,701,283.00	
	<u>\$ 8,750,828.00</u>	
11—Développement de l'équipement / Development of Facilities:		
Budget principal / Main budget.....	75,773,900.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60865 '71.....	100,000.00	
	<u>75,873,900.00</u>	<u>68,231,527.67*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	9,739,463.73	
À recevoir / Receivable.....	120,000.00	
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses compagnies d'assurance-feu / Various fire insurance companies.....	6,027.99	
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 11-1: Investissement, amélioration et conservation / Investment, improvement and care...	14,243.27	
	<u>\$ 9,879,734.99</u>	
12—Services sociaux généraux / General Social Services:		
Budget principal / Main budget.....	27,294,100.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60865 '71.....	8,500.00	
	<u>27,302,600.00</u>	<u>25,726,566.44*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada.....	\$ 4,945.00	
13—Services à l'enfance / Services to Children:		
Budget principal / Main budget.....	114,774,900.00	
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C./ O.C. 2455 '71.....	66,200.00	
	<u>114,708,700.00</u>	<u>110,092,280.77*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Agences sociales / Social agencies.....	1,017,924.85	
Centre d'accueil de Québec.....	3,146.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Parents.....	1,027,361.24	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	112,993.38	
	<u>\$ 2,161,425.47</u>	
14—Services aux adultes / Services to Adults:		
Budget principal / Main budget.....	35,381,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	4,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 565 '72.....	1,400,000.00	
	<u>40,781,400.00</u>	<u>40,586,041.16</u>
15—Formation professionnelle / Professional Training:		
Budget principal / Main budget.....	155,000.00	73,933.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Char- ges to various departments.....	<u>\$ 22,158.00</u>	
16—Développement de l'équipement / Development of Facilities:		
Budget principal / Main budget.....	1,450,000.00	982,546.23*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de- Beauce.....	5,880.25	
Foyer St-Antoine, Québec.....	60,060.00	
	<u>\$ 65,940.25</u>	
17—Aide sociale / Social Aid:		
Budget principal / Main budget.....	275,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	79,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 438 '72.....	7,000,000.00	
	<u>361,000,000.00</u>	<u>359,222,997.51*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Autres provinces / Other provinces...	<u>\$ 31,912.98</u>	
18—Allocations scolaires / Schooling Allowances:		
Budget principal / Main budget.....	23,000,000.00	22,999,851.14

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹⁹—Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances:		
Budget principal / Main budget	73,000,000.00	73,395,212.60
20—Recherche et démonstration / Research and Demonstration:		
Budget principal / Main budget	7,525,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council, C.T. 60865 '71	29,400.00	
	7,554,400.00	7,456,791.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	1,256,037.10	
À recevoir / Receivable	174,163.48	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	430,005.70	
	\$ 1,860,206.28	
21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	2,400,000.00	1,228,849.05*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 11: Développement de l'équipement / Development of facilities	\$ 90,817.61	
	1,590,361,700.00	1,565,181,636.74

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	32,805,987.59
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,080,386.68
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,723,378.91
4—Frais de bureau / Office expenses	903,071.80
5—Communications	557,411.91
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,652,379.28

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	276,072.88
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	10,009.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	86,206.92
10—Loyers / Rents.....	836,087.33
11—Services contractuels / Contractual services.....	3,600,680.61
12—Subventions / Grants.....	1,120,251,323.56
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....	453,152,036.15
15—Intérêts / Interest.....	211,059.81
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings.....	533,084.32
29—Autres dépenses / Other expenses.....	8,314.98
	<hr/>
	\$1,619,687,492.43

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Claude Castonguay, 4,800, Robert Quenneville, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister. Jacques Brunet, 35,975.93. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 27,842.10, René-P. Bergeron, 26,297.90, Claude Forget, 30,067.34, Gilles Gaudreault, 27,806.76, R.-Edgar Guay, 25,673.15, Jean-Guy Houde, 27,427.31, Aubert Ouellet, 22,035.37.

Claude Allard, 17,574.62; Bruno Allary, 20,085.26; Michel Amyot, 20,243.98; Pierre-Paul Archambeault, 18,324.51; Nelson Asselin, 19,372.95; Gilbert Athot, 16,570.62; Roméo Banville, 17,574.88; André Beaudesne, 22,345.42; Alexandre Beaudet, 18,880.08; Paul-Émile Beaudet, 18,880.34; Fernand Beaudoin, 16,570.73; Édouard Beaulieu, 16,570.73; Louis Beaupré, 18,574.59; Roger Beauvilliers, 20,085.79; Roland Bégin, 16,570.73; Jacques Belleau, 17,572.55; André Bergeron, 16,916.92; Gilles-D. Bergeron, 25,000 (A.C. / O.C. 295 '72); Marc Bergeron, 21,179.19; Jean-Jacques Bernier, 24,383.52; Pierre Bernier, 16,570.73; Robert Bernier, 18,711.16; Jeannette-Marie Bertrand, 17,695.30; Gabriel Blanchard, 18,701.98; Madeleine Blanchet, 20,085.52; Guy Boisclair, 16,570.73; Raymond Boisvert, 22,345.42; Hilaire Bouchard, 16,532.16; Jean Boudrias, 18,880.08; Jean-Paul Breton, 20,114.84; Jacques Canac-Marquis, 18,364.25; Marcel Cantin, 21,179.19; Biron Champoux, 18,423.63; Paul Claveau, 22,216.88; Guy Cloutier, 16,570.73; Paul-Émile Cloutier, 20,085.52; François Coderre, 16,963.60; Paul Corbeil, 18,376.27; Maurice Crépin, 18,710.99; Olier D'Amours, 21,290.77; Georges Dahmen, 19,704.02; Marc Degrace, 17,637.04; Albert Derome, 17,574.20; Paul Desmeules, 17,026.65; Jean-Claude Dubois, 18,951.92; Richard Dubreuil, 20,085.52; Paul-L. Dugal, 16,569.68; Albert Dumas, 20,180.16; Laurent Duval, 20,085.52; Jean-Paul Fleurent, 18,175.10; Marcel Forget, 19,545.85; Benoît Fortin, 21,179.19; Jean-Paul Fortin, 17,575.14; Georges-Édouard Fournier, 18,880.34; Jean-Pierre Fournier, 19,204.04; Jean-Marc Fredette, 20,331.25; Judith Gamache, 25,722.59; Claude Garcia, 18,818.94; Gaétan Gauthier, 20,085.52; Jacques Gauthier, 20,085.52; Raymond Gendron, 18,702.14; Roland Gendron, 17,574.88; Gustave Gérin-Lajoie, 19,372.95; André-B. Gignac, 20,458.17; Fernand Gignac, 16,926.37; Roland Gingras, 18,423.63; Albini Girouard, 19,201.82; Marc Gobeil, 16,570.73; François-D. Gosselin, 21,179.19; René Gravel, 16,570.73; Émilien Grenier, 22,345.42; Réginald Grenier, 16,916.64; René Grenon, 16,998.71; Cossette Hamelin, 19,922.84; Amherst Hébert, 16,570.73; Marcel Hivon, 16,926.35; René Huot, 16,570.73; Claude Jean, 20,085.52; Jacques Johnson, 19,328.98; Robert Joly, 19,372.95; Shauti S. Kasatiya, 21,179.35; Lucille Koenig, 18,570.94; Martin Laberge, 23,281.38; Noël La Brosse, 16,570.73; Roger Ladouceur, 16,664.13; Ulysse Laferrière, 21,380.65; Gaston Laflamme, 16,570.73; Yves Laffleur, 16,570.73; Benoît Lafontaine, 16,570.73; Hector Laliberté, 18,572.43; Léo Lamarre, 17,699.08; Jean Lambert, 19,760.41; Joseph Lamontagne, 17,575.14; André Lamoureux, 20,091.57; Julien Lamoureux, 20,085.26; Antonio Langis, 20,085.52; Jean-Charles Langlais, 21,988.59; Ls-Philippe Langlois, 23,593.70; Aubert Laperrière, 20,085.52; Antoine Lapointe, 18,913.70; Romain Laroche, 16,570.73; Paul Lavallée, 17,695.30; Paul-H. Lavergne, 18,945.79; Jules Lavoie, 19,831.03; J.-Anatole Leblanc, 21,179.19; Rolland Leblanc, 19,953.79; Jean-Paul Leclerc, 17,574.88; Michel Leclerc, 19,101.41; Valérien Leduc, 17,668.45; Gérard Lemieux, 17,072.67; Lomer Lemieux, 18,077.02; Louis Lepage, 16,675.69; Françoise Lessard, 20,085.52; Paul Lessard, 20,203.88; Robert Lessard, 18,736.55; Georges-Aimé Letendre, 17,575.14; Benoît Levasseur, 23,098.44; Jean-Bernard L'Heureux, 16,888.03; Réal Lizotte, 18,880.08; Fernand Lord, 18,199.77; Léo Lynch, 22,345.42; Jacques Magnan, 17,695.46; J.-Odilon Maheu, 18,606.11; Claude Mailhiot, 20,710.48; Muriel Malo, 20,085.52;

Paul Marc-Aurèle, 21,179.05; Michel Marchand, 17,141.69; Guy Marcotte, 18,423.61; Jean-Paul Marcoux, 23,098.70; Jean-Jacques Marineau, 18,077.02; Pierre Marsolais, 16,570.73; Gérard Martineau, 21,083.15; Roger Martineau, 18,484.32; André McNeil, 18,077.02; Gérard-R. Mercier, 16,570.73; Benoît Michaud, 16,570.73; Donat Michaud, 16,570.73; Léonard Milot, 20,085.26; Marcel Morasse, 17,572.53; Guy-C. Morency, 18,526.89; René Morin, 19,620.32; Jocelyn Nadeau, 18,672.64; Gérard Nepveu, 21,460.28; Antonio Normandin, 18,880.08; Fernand Pagé, 17,668.30; Jean-Bernard Paquet, 17,668.70; Jean-N. Paquet, 16,570.73; André Parent, 17,574.88; Jean-Paul Paris, 17,574.88; Alcée Patenaude, 16,570.73; Jean-Claude Payette, 16,570.73; Gilles Pelletier, 18,700.05; Paul Périard, 21,585.35; Monique Perron, 17,668.45; Gilles Picard, 17,769.90; Lucien Picotte, 16,570.73; Gabriel Plamondon, 19,269.54; Roland Plamondon, 18,824.73; Émile Poisson, 18,880.08; Cyrille Pomerleau, 20,085.26; Lucien Pouliot, 16,570.73; Alfred Quimper, 20,085.26; Raymond Quirion, 17,574.88; Haddon Roderick Rabb, 18,160.97; Viateur Ratté, 20,085.44; René Raymond, 18,717.21; Gilles-Ernest Régimbald, 20,203.88; Yvan Reid, 18,231.85; Jean-Julien Rinfret, 16,570.73; Guy Robert, 16,570.73; Pierre Robillard, 17,054.90; Louis Rousseau, 19,831.26; Bruno Roy, 18,880.08; Michel Savard, 17,287.64; Robert St-Martin, 19,035.44; Claire St-Pierre, 18,955.70; Bernardin Sweeney, 18,880.08; Gérard Taillon, 16,570.73; Georges Tarjan, 20,085.52; Horace Tessier, 21,291.03; Jeanne-d'Arc Thibeault, 20,085.52; Henri-Joseph-C. Tourigny, 18,077.02; Gaston Tremblay, 18,423.63; Jean-Marie Tremblay, 20,085.26; Napoléon Tremblay, 20,710.32; Jean-Paul Trudel, 22,614.73; Lorenzo Turcotte, 19,968.81; Charles-Aug. Turgeon, 17,574.88; Edgar Vanasse, 17,574.88; Hanna Marie Veces, 20,085.52; Marcel Verschelden, 22,345.42; Armand Vienneau, 16,570.73.

Commission d'appel de l'aide et des allocations sociales / Social Aid and Allowances Appeal Board: Président: Jean-Marie Bouchard, 26,729.79. Vice-président: J.-Théophile O'Malley, 3,521.09. Commissaire / Commissioner: St-Denis MacDonald, 7,923.02. *Conseil des affaires sociales et de la famille / Family and Social Affairs Council:* Président: Roger Marier, 33,728.35. André Escojido, 19,401.72.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles Beausoleil, 5,357.58, René-P. Bergeron, 3,582.31, Claude Forget, 4,996.66.

Roger Alain, 3,913.03; Richard Allard, 3,818.35; H.-Eugène Arsenault, 3,217.12; Yvonne-B. Aubin, 3,436.45; Marcel Auclair, 2,595.43; Réal Audet, 2,660.38; Alexandre Beaudet, 4,364.51; Paul-André Beaudoin, 2,610.91; Rosaire Beaulieu, 4,005.14; Claude Bernard, 2,701.00; Jean-Claude Bouchard, 3,861.17; Guy Boucher, 2,560.13; Martin Boucher, 3,891.39; Yvan Boucher, 3,589.30; Marc Boulanger, 2,570.59; Paul-Émile Bourdon, 3,670.34; Jacques Camire, 2,524.03; André-J. Campeau, 2,956.73; André Chartier, 2,768.82; Yvon Clément, 3,992.36; Jean Comtois, 2,945.77; Jean-Paul Couture, 4,239.52; Gérard Crevier, 2,635.95; Georges Dahmen, 2,896.75; Jean-Paul Demers, 2,906.98; René Demers, 3,576.57; Bruno Denis, 2,767.12; Roch Desrosiers, 5,000.05; Jean-Paul Dion, 2,502.09; Germaine Doiron, 3,012; Victor Doré, 4,325.52; Béatrice Dubé, 2,545.07; Bibiane-T. Dumont, 2,557.77; Marcel Émond, 3,305.36; Rock Fiset, 4,135.92; Raymond-Marie Gagnon, 2,604.96; Raymond Gauthier, 2,599.04; Roland-J.-M. Gauvreau, 3,029.92; Raymond Gendron, 3,090.20; Auréat Genest, 2,702.95; Albini Girouard, 2,626.48; Marcel Godin, 4,025.72; Réginald Grenier, 3,154.80; Maurice Grenon, 4,118.95; Pierre-Laurent Guertin, 4,465.33; Clifford Healey, 2,545.14; Alphonse Kosłowski, 2,947.31; Dollard Laberge, 2,712.09; Gaston Labrecque, 3,406.20; Jean-Charles Langlais, 2,911.83; J.-Philippe Laroche, 2,539.33; Paul Lavallée, 3,311.67; J.-Gérard Lavertue, 3,000.24; Norbert Lavoie, 3,265.20; Jean-Claude Lebreux, 2,871.34; Léonard Lecavalier, 3,085.96; Milton T. Leet, 2,772.71; Léonce L'Heureux, 4,913.91; Manoir du Lac Delage, 2,983.95; Guy Marcotte, 2,781.83; Guy Marcoux, 3,037.17; Patrick Maurice, 3,381.41; Jean McCarthy, 3,337.39; Antoine Messier, 4,035; Raymond Michaud, 3,607.51; Charles-Édouard Noël, 2,879.30; Paul-Émile Noreau, 2,995.74; Jean-Louis Ouellet, 2,591.90; Clovis Paquet, 2,962.69; André Patry, 3,240.06; André Pelletier, 3,370.37; Gilles Pelletier, 4,205.27; Rolande Pelletier, 4,781.28; Colombe Poiré, 2,581.95; J.-Claude Poulin, 4,246.91; Jean-Claude Ratté, 4,444.46; Jacques Rodrigue, 3,001.57; Louis-René Roy, 4,152.66; Yvette Roy, 3,951.32; Léandre Salvas, 2,668.95; Noël Simard, 3,736.97; Claude Sylvestre, 3,467.91; Philippe Tremblay, 2,522.85; Gaston Turmel, 3,425.75; Émile Vallée, 4,243.92; René Voyer, 4,287.14.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 8,929.50.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltd., 28,509.72; Association des hôpitaux de la province de Québec, 10,062.57; Jean-Claude Beaulieu, 12,116.61; Bell & Howell Micro-Data Division, 14,036.36; Bergeron, Côté & Associés, 15,000; Pierre-A. Bernier, 10,284.04; E.-Edwin Binet, 18,900.54; BIRO Inc., 58,125; Gilles Corbeil, 42,288.74; R. Desrosiers & Associés Inc., 19,891; René Dusseault, 32,073.15; Gaudette, Duchesne & Cie, 18,788.50; Gendron, Lefebvre & Associés, 10,206.62; Michel Godin, 13,241.60; André-Marie Guillemette, 11,761.36; Institut national de recherches scientifiques, 17,615; Jean Issalys, 12,619; Dolorès Landry, 15,256.71; Gertrude Langlois, 10,054.62; Gilles Laviguer, 27,864.66; Albert Leclerc, 10,782.42; Lemay, Pouliot,

Guérard & Associés Inc., 54,349.28; Raymond Lépine, 11,457.70; Bruno Meloche, 40,764.50; Normandin, Mallette & Cie, 19,895; Organisation mondiale de la santé, 12,604.71; Jacques Pigeon, 12,057.42; Laurence Ramsay, 20,235.64; Roger Robert, 23,468.25; André Savard, 16,644.43; Sores Inc., 91,770.12; Gérald Sylvestre, 18,445.02; Gérard Thibeault, 17,324.32.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canadien National, 24,569.46; Canadien Pacifique, 15,209.72; Cie Dominion Blank Book Ltée, 11,262.40; R. L. Crain Ltd., 10,101.58; Pierre Desmarais Inc., 25,885.20; Drummond Business Forms Ltd., 28,756.25; Enveloppe Internationale Ltée, 31,134.38; Enveloppe Montréal Inc., 18,243.58; Enveloppe Provinciale Inc., 17,948.70; Enveloppe Québec Ltée, 21,980.10; Enveloppes Gage Ltée, 10,914.79; IBM Canada Ltée, 14,884.41; Imprimerie Laflamme Ltée, 10,566.23; Imprimerie Stellar Inc., 26,977.87; Paragon Business Forms Ltd., 132,535.51; Presses Mont-Royal Ltée, 22,893.40; Southam Business Forms, 15,148.38.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 145,520.70.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 106,481.84; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 327,433.36; Québec Téléphone, 84,621.25; Télébec Ltée, 14,616.94.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aerojet Medical and Biological Systems, 22,520.79; Beckman Instruments Inc., 14,247.78; Bellco Glass Inc., 25,273.43; British Drug Houses Canada Ltd., 13,563.67; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 43,261.19; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,654.35; Christie Chemical Co. Ltd., 11,271.20; Connaught Medical Research Laboratories, 15,030.07; Cyanamid of Canada Ltd., 42,698; Domtar Packaging Ltd., 11,237.24; Dow Chemical of Canada Ltd., 30,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 43,998.81; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 416,620.09; C. H. Johns Scientific, 11,750.19; Laboratoire Biochimique Inc., 13,734; Merck Sharp & Dohme Canada Ltd., 236,813.55; Pierre Mercier X-Canada Ltd., 150,548.91; Parke Davis & Co Ltd., 11,007.30; Philips Electronics Industries Ltd., 34,709.50; Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd., 11,300.46; Smith Kline & French Canada Ltd., 39,252; Edmond Sylvain Ltée, 16,896.10; Technicon International of Canada Ltd., 25,803.39; Winley-Morris Co. Ltd., 38,685.47.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 11,096.41; Deny-Ray Inc., 12,026.94; Hoffman-La Roche Ltd., 14,382; IBM Canada Ltée, 13,900.19; NTI National Inc., 20,596.68; Olivetti Canada Ltée, 24,276.85; Philips Electronics Industries Ltd., 14,738; Picker X-Ray Engineering Ltd., 59,649.35; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 19,100.95.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 83,031.16.

LOYERS / RENTS:

IBM Canada Ltée, 409,185.88; MAI Canada Ltd., 79,288; Xerox of Canada Ltd., 302,972.87.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 10,034; Aquila BST Ltée, 10,497.13; Bill Bantey & Associates Ltd., 25,973.80; Bruno Bédard Inc., 45,229.50; Wilfrid Bédard Inc., 220,413.51; Bélisle Éditeur Inc., 19,824.42; Centre d'Informatique Alpha Inc., 16,318.50; Corporation de l'hôpital de Malartic, 39,096.73; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 58,110.98; Jacques Coutu, 13,652.05; Conrad Forand & Fils Ltée, 22,825; Gauthier & Frères Inc., 14,670; Roland Gauthier Enr., 49,090.47; Gazette Printing Co. Ltd., 80,981.38; Guide de Sécurité Inc., 10,792.05; IBM Canada Ltée, 38,224.38; Imprimerie Vitray Inc., 31,892.40; Bertrand Laplante, 37,731.36; Gilles Lavigueur, 10,578.75; Gilles Malo, 110,675; Office Overload Ltd., 14,452.67; Poitras, Kovacs & Associés Ltée, 22,365; Poly Réfrigération Inc., 10,650; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 1,969,089.21; Service des Données Asselin Inc., 39,338.05; Société Couthuran, 70,000; Euclide Tremblay & Fils Ltée, 10,000; Pierre Tremblay & Associés, 12,579.68. *Ministère / Department:* Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 80,921.27; Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 308,064.93; Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 33,556.69.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Soins généraux; Recherche et démonstration / General Care; Research and Demonstration: (pour détail voir / For details, see page 3-102).

Développement de l'équipement — Santé / Development of Facilities — Health:

Montréal métropolitain:

Aide à la femme, 31,689.02; Alexandra Hospital, 10,946.25; Barrie Memorial Hospital, Châteauguay, 24,730.10; Catherine Booth Hospital, 49,938.80; Centre de réadaptation pour alcooliques, Napierville, 31,700; Centre Maria-Goretti, 12,434.63; Cité de santé de Laval, 867,899.17; Corporation de l'hôpital Montréal Inc., 1,885,900; Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec, 6,600; Domrémy-Montréal, 113,450; Foyer Colombo, 19,226.49; Foyer Rousselot, 210,016.89; Foyer St-Marc, 8,119; Grace Dart Hospital, 72,662.60; Hôpital Champlain, Verdun, 121,452.50; Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park, 13,077; Hôpital de la Miséricorde, 407,479.36; Hôpital Douglas, Verdun, 44,000; Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent, 810,998.09; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 1,295,624.62; Hôpital général Fleury, 194,037.33; Hôpital général LaSalle, 305,688.12; Hôpital général St-Eustache, 1,982.20; Hôpital Jean-Talon, 507,415.52; Hôpital Maisonneuve, 1,319,266.55; Hôpital Marie-Clarac, 141,140; Hôpital Marie-Enfant, 284,631.68; Hôpital Notre-Dame, 3,496,845.39; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 368,162.94; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 39,775.01; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 18,496.99; Hôpital Pasteur, 17,650; Hôpital Rivière-des-Prairies, 234,026.58; Hôpital Rosemont, 105,017.17; Hôpital St-Charles-Borromée, 165,049.66; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 105,600; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 795,145.52; Hôpital St-Joseph, Lachine, 612,209.08; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 170,304.29; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 240,681.69; Hôpital Ste-Justine, 2,458,230; Hôpital St-Luc, 775,490.02; Hôpital St-Michel, Laval, 377,648.55; Hôpital Ste-Rose, Laval, 6,829.55; Hôtel-Dieu, 595,842.74; Institut Albert-Prévost, St-Laurent, 37,079; Institut de cardiologie de Montréal, 571,134.75; Institut de diagnostic et de recherches cliniques, 184,310; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 2,047,855; Institut de réhabilitation, 24,921.02; Institut Philippe-Pinel, 1,534,563.55; Jewish Convalescent Hospital, Laval, 29,131.20; Jewish General Hospital, 1,089,229.94; Jewish Hospital of Hope, 99,654.16; Julius-Richardson Convalescent Hospital Inc., 5,126; Lachine General Hospital, 32,085; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 487,005.29; Maimonides Hospital, 60,068.90; Montréal Children's Hospital, 600,705.52; Montréal Chinese Hospital, 7,323.36; Montréal Convalescent Hospital, 18,788; Montréal General Hospital, 854,504.47; Montréal Neurological Hospital, 289,478.04; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 74,950; Pavillon Lafontaine Inc., Pointe-aux-Trembles, 104,438.49; Queen Elizabeth Hospital, 236,545.18; Reddy Memorial Hospital, 515,360.57; Retraite St-Benoît, 15,224.54; Royal Edward Chest Hospital, 351,856.93; Royal Victoria Hospital, 480,606.36; St. Mary's Hospital, 1,051,271.57; Santa Cabrini Hospital, 2,020,507.02.

Québec métropolitain:

Association de la ville de Québec pour les déficients mentaux, 60,000; Centre hospitalier de l'université Laval, 2,465,505.37; Centre social de la croix-blanche, 12,881; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 17,374; Foyer St-Henri de Lévis, 25,764.14; Hôpital civique de Québec, 9,871; Hôpital de la Miséricorde, 25,531.32; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 1,195,539.50; Hôpital du Christ-Roi, Vanier, 842,488.94; Hôpital du St-Sacrement, 825,293.70; Hôpital Général, 195,387.18; Hôpital Laval, Ste-Foy, 846,661.43; Hôpital Notre-Dame, Charny, 9,210; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 19,027.29; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 165,834.43; Hôpital St-François-d'Assise, 2,757,633.11; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 742,245; Hôtel-Dieu de Lévis, 1,124,052.16; Hôtel-Dieu de Québec, 1,764,221.83; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 69,111; Jeffery Hale's Hospital, 77,578.73; Service de Réadaptation Sociale Inc., 6,899.31; Villa des Chutes Inc., 65,132.25.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Clinique-hôpital de Senneterre Inc., 54,114.19; Hôpital de Chibougamau Ltée, 66,240; Hôpital Isle-Dieu Inc., 96,911.01; Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon, 5,877.97; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 1,029,201.57; Hôtel-Dieu d'Amos, 1,197,723.72. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 63,727.44; Sanatorium St-Jean, Macamic, 73,592.58. *Argenteuil:* Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 1,386.20. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne, Victoriaville, 20,825.73; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 872,742.10. *Beauce:* Foyer St-Martin, 33,098.39; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 43,901.10; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 115,612.93. *Beauharnois:* Centre psycho-social de Valleyfield, 13,740; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 44,362.70. *Berthier:* Hôpital St-Gabriel-de-Brandon, 126,739.36. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 99,361.46. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 467,892.30. *Charlevoix:* Foyer de Baie-St-Paul, 8,833.18; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 111,995.75; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 12,650; Les Fondations Fafard, Baie-St-Paul, 9,461. *Chicoutimi:* Hôpital de la Baie des Ha! Ha!, 385,098.31; Hôtel-Dieu St-Vallier, 2,005,247.43. *Dorchester:* Hôpital Langevin, Ste-Justine, 52,172.41; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 159,856.10. *Drummond:* Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 619,357.42; Pavillon St-François, Drummondville, 13,285.33. *Duplessis:* Clinique de réadaptation pour alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord, 51,167.50; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 25,376.40; Hôpital Notre-Dame, Lourdes-du-Blanc-Sablon, 209,590.43; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 88,107.95; Shefferville Hospital, 7,392. *Frontenac:* Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 6,880. *Gaspé-Nord:* Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 586,008.53. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 27,259.99; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,089,248.90; Sanatorium Ross, Gaspé, 91,591.86; Villa Mgr-Sévigny, Chandler, 102,166.13.

Hull: Hôpital du Sacré-Cœur, 218,919.14; Institut de réhabilitation Richelieu, 17,672.60. *Îles-de-la-Madeleine*: Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 129,706.95. *Joliette*: Foyer des Laurentides, St-Ambroise-de-Kildare, 27,086.17; Hôpital St-Charles, 8,800; Hôpital St-Eusèbe, 116,465.84. *Jonquière*: Domrémy Kénogami Inc., 26,131.66; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, 957,838.82. *Kamouraska*: Hôpital d'Anjou, St-Pacôme, 42,294.69; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière, 481,532.26; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 21,438.31; Hôpital St-Pascal Inc., 9,464.69. *Labelle*: Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 137,212.73. *Lac-St-Jean-Est*: Foyer Curé-Constantin, St-Jérôme, 9,793.68; Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, St-Jérôme, 34,747.64; Hôtel-Dieu, Alma, 811,777.18; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 216,851.04. *L'Assomption*: Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny, 253,721.42; Hôpital thoracique des Laurentides, 22,393.22. *Laviolette*: Grand'Mère General Hospital, 7,698.75; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 97,780.93; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 216,109.85. *L'Islet*: Hôpital St-Jean-Port-Joli, 12,378.64; Hôtel-Dieu, St-Pamphile, 68,997.48. *Maskinongé*: Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 142,230.78. *Malane*: Hôpital du Très-St-Rédempteur, 39,114.25; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 112,099.23. *Mégantic*: Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, 13,536; Hôpital général de la région de l'amiante, Thetford Mines, 1,354,561.71; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 23,857.50; Hôpital St-Julien, Bernierville, 196,733. *Missisquoi*: Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetburg, 702,547.36; Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford, 7,090.25. *Montcalm*: Corporation Hôpital du comté de Montcalm, 90,000; Hôpital Val-des-Monts, St-Donat, 23,606.07. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Paul, 172,154.46; Hôpital St-Paul-de-Montminy, 185,000; Hôtel-Dieu, 772,155.02. *Montmorency*: Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 430,790.35; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 40,465.14. *Nicolet*: Foyer Nicolet, 31,656.44; Hôpital du Christ-Roi, 90,147.45. *Papineau*: Hôpital St-Michel, Buckingham, 46,597; Résidence Bel-Air, Buckingham, 40,000. *Pontiac*: Hôpital St-Camille, Fort-Coulonge, 93,476.26; Pontiac Community Hospital, Shawville, 45,507.86. *Portneuf*: Hôpital St-Raymond, 75,069.59. *Richelieu*: Hôpital Général, Sorel, 160,340.58; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 9,007.10; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,248,216.63. *Richmond*: Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 12,767.84; Pavillon Jean-XXIII, Windsor, 82,060.77. *Rimouski*: Hôpital St-Joseph, 709,669.89. *Rivière-du-Loup*: Corporation de l'Hôtel-Dieu, 11,514.60; Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc., 33,938.67; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 23,943.44. *Roberval*: Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, 73,048.75; Hôpital Ste-Élizabeth, 44,504; Hôtel-Dieu de Roberval, 643,358.43. *Rouville*: Foyer Savoy, St-Hilaire, 9,268. *Rouyn-Noranda*: Hôpital d'Youville, Noranda, 1,259,416.71. *Saguenay*: Domrémy-Côte Nord, Hauterive, 5,488; Hôpital général de Baie-Comeau, 117,488.70; Hôtel-Dieu de Hauterive, 39,564. *St-Hyacinthe*: Hôpital Honoré-Mercier Inc., 1,657,983.05; Hôpital Général, 5,000; Hôtel-Dieu, 6,014.44. *St-Jean*: Hôpital du Haut-Richelieu, St-Jean, 1,228,748.91; Hôpital St-Jean, 65,893.01. *St-Maurice*: Domrémy-Trois-Rivières Inc., 12,331; Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan, 1,107,490.26; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 52,430.97; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 11,627.38. *Shefford*: Hôpital Notre-Dame, Granby, 9,393.35; Hôpital général de Shefford, 57,776.26. *Sherbrooke*: Clinique de l'université de Sherbrooke, 1,645,582.25; Hôpital d'Youville, 333,093.75; Hôpital général St-Vincent-de-Paul, 496,718.70; Hôtel-Dieu, 565,787.74; Sherbrooke Hospital, 56,964.92. *Stanstead*: Foyer du Sacré-Cœur, 7,810; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 28,267.39. *Témiscamingue*: Corporation "Manoir de Ville-Marie", 21,983.08; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 117,360.78. *Témiscouata*: Hôpital Notre-Dame-du-Lac, 217,691.77. *Terrebonne*: Foyer d'Youville, St-Jérôme, 20,954.35; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 34,974.21; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 387,172.71; Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 155,143.38; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 39,272.36. *Trois-Rivières*: Corporation de l'hôpital Cooke, 57,764; Hôpital St-Joseph, 195,073.07; Hôpital Ste-Marie, 222,704.32; Institut psycho-social, 5,676.

Services sociaux généraux / General Social Services:

Montréal métropolitain:

Baron de Hirsch Institute, 110,793; Catholic Family and Children's Services, 832,263; Centre de consultation matrimoniale, 137,445; Children's Service Centre, 887,459; Family Service Association of Montréal, 397,467; Foster Home Recruiting Centre, 27,160; Lakeshore Community Services, Pointe-Claire, 140,731; Service d'accueil aux voyageurs et immigrants, 340,120; Service d'adoption et de protection de l'enfance, 1,153,408; Service social Centre Sud, 274,896; Service social de Ville-Marie, 367,648; Service social familial Métropolitain-Sud Inc., 1,264,049; Service social Lafontaine, 164,379; Service social régional, Châteauguay, 109,400; Service social Richelieu, Verdun, 173,669; Services familiaux de St-Henri, 188,456; Société de service social aux familles, 1,912,065; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 478,594; Society for the Protection of Women and Children Inc., 37,925; South Shore Community Services, St-Lambert, 166,110.

Québec métropolitain:

Sauvegarde de l'enfance, 973,374; Service familial de Québec, 1,355,361; Service familial de la Rive Sud, Lévis, 403,031.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi: Service social de l'Ouest québécois, Amos, 772,101. *Beauce*: Service social de Beauce, St-Joseph-de-Beauce, 342,248. *Beauharnois*: Service social du diocèse de Valleyfield, 584,198. *Brome*: Brome-Missisquoi-

Shefford Community Services Inc., 61,742. *Chicoutimi*: Service social du diocèse de Chicoutimi, 921,526. *Dorchester*: Service social de Ste-Germaine, Lac-Etchemin, 147,798. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 655,344. *Hull*: Service social de Hull, 964,442. *Joliette*: Service social du diocèse de Joliette, 656,980. *Kamouraska*: Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 510,201. *Labelle*: Service social du diocèse de Mont-Laurier, 392,829. *Mégantic*: Service social de Mégantic, Thetford Mines, 361,000. *Nicolet*: Service social du centre du Québec, 562,007. *Portneuf*: Service social de Portneuf, Donnacona, 204,915. *Rimouski*: Service social du diocèse de Rimouski, 940,704. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Haute-riève, 558,050. *Sherbrooke*: Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 935,323. *St-Hyacinthe*: Service familial Richelieu-Yamaska, 804,458. *Terrebonne*: Centre Social Familial Laurentien Inc., St-Jérôme, 753,371. *Trois-Rivières*: Service Social de la Mauricie Inc., 1,026,619.

Services à l'enfance / Services to Children:

Montréal métropolitain:

Accueil Boyer Inc., 226,381; Accueil des Jeunes Inc., 383,004; Allancroft Observation and Diagnostic Centre, 223,501; Baron de Hirsch Institute, 35,141; Boscoville, 1,137,552; *Bureau local*: Dorion, 177,960, Laval, 419,811.21, Longueuil, 7,350, Montréal, 1,997,611.98; Carrefour des jeunes femmes féminines, 151,097.29; Carrefour Sylvie, 197,571; Centre d'accueil féminin, 267,239.86; Centre d'orientation, 395,777.68; Centre Marie-Vincent, 821,884; Centre Mgr-Forget, 315,254; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours Inc., 383,989; Centre Rosalie-Jetté, 785,331; Centre St-Vallier, 2,336,587.23; Child Care and Child Development Centres, Inc., 21,900; Children's Service Centre, 725,520.53; Clair-séjour Marie-Joseph, 422,762; Crèche d'Youville, 1,283,731; Crèche de la Miséricorde, 108,599; Crèche St-François-d'Assise, 1,643,371; Crescent House, 90,912; École Mont-St-Antoine, 2,362,541.03; École N.-D.-de-Liesse, 783,174; École Ste-Agnès, 675,014; École Ste-Hélène, 697,993; École Victor-Doré, 80,271; Elisabeth House, 62,826.40; Family Service Association, 177,332; Federation of Catholic Charities Inc., 579,294.45; Girls' Cottage School, 269,876; Hôpital Ste-Justine, 109,012; Institut de réhabilitation, 7,185.72; Institut des sourds-muets, 1,396,143; Institut Dominique-Savio, 1,047,293; Institut Louis-Braille Inc., 523,734; Institut Nazareth, 591,359; Institut Mgr-Chaumont, 706,791; Institution des sourdes-muettes, 1,042,597.25; Jewish Child Welfare Bureau, 113,072.39; Lakeshore Community Services, 38,428.82; Le Relais, 135,969; Mackay Center for Deaf and Crippled Children, 574,225.35; Maison N.-D.-de-Laval Inc., 2,103,596; Maison Ste-Domitille, 971,405; Marian Hall Inc., 327,412.46; Miriam Home for the Exceptional, 601,715; Montréal Association School for the Blind, 145,455; Orphelinat catholique de Montréal, 687,979; Orphelinat italien St-Joseph, 469,929; Pavillon de l'enfance, 233,569; Relais Laval Inc., 67,041; St. Patrick's Orphanage, 388,763; *Service du bien-être*: LaSalle, 57,158.51, Montréal, 3,145,841.53, Montréal-Nord, 160,505.33, Outremont, 16,138.32, St-Laurent, 75,898.87, Verdun, 125,608.18; Services familiaux de St-Henri, 19,404; Service de probation de la cour de bien-être social de Montréal, 1,993,700.53; Service Social Familial Métropolitain-Sud Inc., 843,429.30; Service social régional de Châteauguay, 43,553.92; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 871,597.82; Société de service social aux familles, 1,170,825.27; South Shore Community Services, 88,142.51; Summerhill Homes Inc., 241,634.58; Teen Haven, 103,318; Weredale House, 839,286.

Québec métropolitain:

Centre Cardinal-Villeneuve, 1,049,923.50; Centre d'adaptation de la jeunesse, 158,060; Centre jeunesse Tilly, 5,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,726,906; École St-Jean-Bosco, 757,312; Institut des sourds, 1,202,824.08; Institution Mgr-Guay, 465,221; La Clairière Inc., 344,282; Maison Marie-Fitzbach, 445,171; Maison N.-D.-de-la-Garde, 416,807.67; Manoir Charles-de-Foucauld, 1,364,198; Mont-d'Youville, 1,367,041.45; Mont-St-Aubert, 987,603; Pavillon St-Charles-de-Limoilou, 1,347,050; Sauvegarde de l'enfance, 1,476,408.91; Service familial de la Rive Sud, 560,554.08; Service familial de Québec, 1,387,482.81; Villa des Érables, 75,058.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: *Bureau local*: Amos, 23,930.34; Val d'Or, 94,590.96; Clair-Foyer Inc., Amos, 740,930; Centre d'orientation L'Étape, Val d'Or, 737,839; Service social du diocèse d'Amos, 1,105,643.24. *Argenteuil*: Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 751,531. *Arthabaska*: Maison Ste-Clothilde Inc., 505,660. *Beauce*: Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 874,300; Service social de Beauce, St-Joseph, 249,202.66. *Beauharnois*: Service social du diocèse de Valleyfield, 574,269.55; Val Séjour Inc., Valleyfield, 11,625. *Bellechasse*: Pavillon des Jeunes, St-Damien, 872,954. *Brome*: Maison N.-D.-des-Érables, Adamsville, 450,837. *Champlain*: Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 1,054,088. *Chicoutimi*: Centre d'entraînement à la vie de Chicoutimi, 768,182; Centres Familiaux de Chicoutimi et du Lac-St-Jean Inc., 249,947; Institut St-Georges, 913,264.85; Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,651,071.65. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 528,734. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine, 76,000; Service social de Ste-Germaine, 98,554.33. *Drummond*: Bureau local de Drummondville, 422,775.57; Les Pavillons Laforest Inc., Drummondville, 176,661. *Gaspé-Sud*: Pouponnière du Christ-Roi, 78,761; Service social du diocèse de Gaspé, 699,042.67. *Gatineau*: Brookdale Farm Inc., Wakefield, 54,156.57; Le Pavillon du Parc Inc., Aylmer, 467,164.25. *Hull*: Bureau local de Hull, 391,920; La Résidence, 88,420; Service social de Hull Inc., 1,135,208.30; Ville-Joie-St-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 195,942.40. *Huntingdon*: Institut Doréa Inc., 993,211.

Joliette: Bureau local de Joliette, 303,209.08; Providence St-Joseph, 567,037; Service social du diocèse de Joliette, 905,386.47. *Jonquière*: Bureau local de Jonquière, 121,553.81. *Kamouraska*: Bureau local de La Pocatière, 242,520; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 568,678.82. *Labelle*: Service social du diocèse de Mont-Laurier, 539,504.82. *Lac-St-Jean*: Bureau local d'Alma, 105,477.36; Villa des Lys Inc., Alma, 638,390.31. *Malane*: Corporation de la Villa Dion, 122,590. *Mégantic*: Bureau local de Thetford Mines, 498,962.07; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 582,872.51; L'Espoir des Jeunes Inc., Black Lake, 73,243; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 225,071.36. *Montmagny*: Foyer de l'enfance de la Côte-du-Sud, 864,921. *Nicolet*: Bureau local de Nicolet, 282,636; Garderie Notre-Dame, 94,927; Service social du centre du Québec, 852,635.45. *Portneuf*: Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 428,866; Pavillon Toupin Inc., Donnacona, 681,945; Service social de Portneuf, Donnacona, 289,981.95. *Rimouski*: Bureau local de Rimouski, 118,452; Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 1,118,320.39; Institut Mgr-Courchesne, 687,940; Villa de l'Essor Inc., St-Anaclet, 818,635. *Rivière-du-Loup*: L'Oasis de l'Enfance Inc., St-Cyprien, 233,274; Orphelinat du Sacré-Cœur, 257,294. *Roberval*: Institut La Chesnaie Inc., 540,265.92. *Rouyn-Noranda*: Bureau local de Rouyn, 73,248; La Maison Inc., Rouyn, 760,548. *Saguenay*: Pavillon de la Falaise, Hauterive, 821,972.10; Pavillon Richelieu, Hauterive, 452,995; Service social du Saguenay, Hauterive, 445,257.17. *St-Hyacinthe*: Bureau local de St-Hyacinthe, 70,886; Pavillon Bois-Joli Inc., 351,892; Service familial Richelieu-Yamaska, 957,295.61. *St-Jean*: Bureau local de St-Jean, 266,460; Le Renfort Inc., St-Luc, 779,457; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 568,483; Residential Care Unit Inc., 227,736. *Shefford*: Bureau local de Granby, 13,036.50. *Sherbrooke*: Bureau local de Sherbrooke, 63,220.50; Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 30,419; Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 1,238,074.28; Centre N.-D.-de-l'Enfant Inc., 727,220; Institut Val-du-Lac Inc., 992,811; Pavillon Perreault, 192,781; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 177,282; Relais St-François Inc., 47,624; Villa Dufresne Inc., 613,945; Villa Marie-Claire Inc., 89,955. *Témiscouata*: Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 647,014.96. *Terrebonne*: Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 1,091,188.66; Bureau local de St-Jérôme, 7,312,177.17; Carrefour St-Jérôme, 432,124; Centre psycho-éducatif et de plein-air "La Calèche Inc.", Ste-Agathe-des-Monts, 332,492; Service social du diocèse de St-Jérôme, 894,810.40. *Trois-Rivières*: Au Carrefour des Vieilles Forges Inc., 575,677; Crèche Ste-Marie, 198,000; Les Résidences de la Mauricie Inc., 8,000; Service social de la Mauricie, 1,280,528.73; Villa Joly, 79,203.33; Ville-Joie St-Dominique, 619,996.

Services aux adultes / Services to Adults:

Montréal métropolitain:

Aide aux infirmes, 638,464; Aide aux vieux couples, 12,478; Baron de Hirsch Institute, 15,117; Bureau régional de Chomedey, 24,572.32; Bureau régional de Montréal, 138,703.27; Catholic Men's Hostel, 69,572; Centre d'accueil Louis-Hébert, 66,007; Centre d'accueil Maisonneuve, 147,999; Family Service Association, 18,252; Father Dowd Memorial Home, 188,734; Federation of Catholic Charities, 68,754.76; Foyer de Châteauguay Inc., 123,103; Foyer de la Providence, 643,004; Foyer Dorval, 129,831; Foyer d'Youville, St-Benoît-des-Deux-Montagnes, 72,929; Foyer Notre-Dame-du-Rosaire, 176,560; Foyer St-Antoine, 78,137; Foyer St-Henri Inc., 843,856; Foyer St-Jean-de-Dieu, 30,000; Foyer Ste-Trinité, 6,006; Griffith-McConnell Homes, 51,519; Hôpital général des Sœurs Grises, 205,539; Hospice St-François-Solano, 22,048; Institut Canadien-Polonais Inc., 114,835; Institution des sourdes-muettes, 226,839; Lakeshore Community Services, 38,999.54; Maison de la Providence, 141,777; Maison St-Joseph, 5,298; Manoir Grand-Moulin, 113,305; Manoir l'Âge-d'Or, 62,498; Montréal Association for the Blind, 105,859; Pavillon Le Gardeur Inc., 112,249; Pavillon Louvain, 21,710; Providence Auclair, 296,394; Providence Émilie-Gamelin, 579,175; Providence Notre-Dame-de-Sept-Douleurs, 132,637; Providence St-Antoine-de-Padoue, 187,391.75; Résidence Angelica, 933,391; St. Andrews Presbyterian Homes, 63,861; St. Margaret's Home, 11,048; *Service de bien-être*: Lachine, 69,451.34, LaSalle, 40,942.31, Montréal, 5,843,347.24, Montréal-Nord, 140,176.14, Outremont, 32,987.19, St-Laurent, 89,179.95, Verdun, 158,898.42; Services familiaux de St-Henri, 7,284; Service Social Familial Métropolitain-Sud Inc., 622,167.70; Service social régional de Châteauguay, 31,691.02; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 43,893.75; Société d'Habitation de Verdun Inc., 743,516; Société de service social aux familles, 370,517.47; South Shore Community Services, 6,792; Ville de Montréal, 208,084.67.

Québec métropolitain:

Bureau local de Québec, 6,199.33; Corporation Notre-Dame-de-Bon-Secours, 108,984; Foyer Chanoine-Audet Inc., 139,864; Foyer de Charlesbourg Inc., 150,851; Foyer Laurentien Inc., 150,003; Foyer St-Antoine, 413,815; Foyer St-Joseph de Lévis Inc., 241,484; Maison Marie-Fitzbach, 32,820; Maison Mère-Mallet, 354,520; Maison Painchaud Inc., 52,549; Maison St-Joseph, 160,819; Orphelinat St-Sauveur, 202,401; Pavillon St-Charles, 195,279; St. Brigid's Home, 104,816; Sauvegarde de l'enfance, 39,645.24; Service familial de Québec, 341,716.44; Service familial de la Rive Sud, 114,970.57.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Foyer d'Amos, 6,500; Foyer de Val d'Or, 64,871; Service social de l'Ouest québécois, Amos, 20,783.84; Villa St-Martin, Malartic, 88,660. *Abitibi-Ouest*: Foyer de l'Âge-d'Or, La Sarre, 63,830; Foyer

Mgr-Halde, Palmarolle, 66,855. *Argenteuil*: Résidence de Lachute, 72,204. *Arthabaska*: Ermitage St-Joseph, Victoriaville, 597,193; Foyer Étoile-d'Or Inc., Warwick, 68,917; Foyer St-Eusèbe Inc., Princeville, 20,531. *Beauce*: Bureau local de St-Georges, 52,188.85; Foyer de Vallée-Jonction Inc., 96,831; Foyer du Sacré-Cœur, East Broughton, 36,385; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 189,930; Foyer St-Georges-Ouest Inc., 105,491; Hôpital Notre-Dame-de-la-Protection, Ste-Marie, 47,847; L'Accueil de Ville St-Georges Inc., 85,827; Service social de Beauce, St-Joseph, 173,179.75. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 151,881; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 242,170; Service social du diocèse de Valleyfield, 62,679.97. *Bellechasse*: Foyer St-Gervais Inc., 50,413; Foyer St-Magloire Inc., 70,186; Foyer St-Raphaël Inc., 71,273; Hospice St-Bernard, St-Damien, 246,768. *Berthier*: Accueil Brassard, St-Michel-des-Saints, 61,365; Centre d'Accueil Désy Inc., St-Gabriel-de-Brandon, 50,929. *Bonaventure*: Résidence St-Joseph, Maria, 218,670. *Champlain*: Centre d'Accueil de St-Narcisse Inc., 78,000; Foyer de Grand'Mère Inc., 100,526; Foyer de la Péraie Inc., Ste-Anne-de-la-Péraie, 84,581; Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine, 239,026. *Charlevoix*: Accueil Bellerive Inc., La Malbaie, 64,660; Foyer de Clermont Inc., 111,021; Foyer Notre-Dame-du-Sacré-Cœur Inc., St-Siméon, 98,679. *Chicoutimi*: Le Beaumanoir de Chicoutimi Inc., 127,114; Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 120,917; Service social du diocèse de Chicoutimi, 202,315.35. *Compton*: Le Domaine de la Sapinière Inc., East Angus, 81,938; Foyer de Waterville Inc., 45,645. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., St-Édouard-de-Frampton, 21,008; Foyer du Lac-Etchemin Inc., 171,703; Foyer Paroissial Ste-Hénédine Inc., 79,936; Foyer St-Isidore Inc., 128,218; Foyer Ste-Justine Inc., 36,025; Pavillon de l'Âge-d'Or, St-Anselme, 100,076; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 93,557; Service social de Ste-Germaine-de-Dorchester, 59,934.39; Villa Prévost Inc., Ste-Claire, 82,207; Villa St-Odilon, 64,582. *Drummond*: Foyer de Kingsey Falls Inc., 155,112; Foyer Notre-Dame-du-Bon-Conseil Inc., 109,166; Villa Bel-Humeur Inc., St-Eugène-de-Grantham, 94,190. *Dubuc*: Foyer de Bagotville, 82,996; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 90,998. *Duplessis*: Foyer de Havre-St-Pierre Inc., 150,047. *Frontenac*: Foyer de Lambton Inc., 85,115; Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac Mégantic, 76,377; Foyer St-Gédéon Inc., 70,242; Foyer Valain Inc., St-Méthode, 175,669; Pavillon Notre-Dame, La Guadeloupe, 73,777; Pavillon St-Ludger Inc., 66,474. *Gaspé-Nord*: Centre d'Accueil de Cap-Chat Inc., 169,570. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 10,046.08. *Gatineau*: Foyer d'accueil de Gracefield, 113,382; Foyer du Père-Guinard Inc., Maniwaki, 252,390. *Hull*: Foyer du Bonheur Inc., 250,192; Service Social de l'Outaouais Inc., 526,468.39. *Iberville*: Résidence Champagnat, 127,098. *Joliette*: Maison de la Providence, Ste-Élizabeth, 203,423; Maison de la Providence, St-Thomas, 68,259; Service social du diocèse de Joliette, 596,970.60. *Jonquière*: Foyer des années d'or, Kénogami, 122,651; Résidence Ste-Marie Inc., 118,461. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 84,424; Foyer Ste-Anne-de-la-Pocatière, 83,142; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 212,313; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 84,532.32; Villa St-Pascal Inc., 164,895. *Labelle*: Accueil Côme-Cartier Inc., L'Annonciation, 129,640; Centre d'Accueil de Labelle Inc., 167,004; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 120,667; Service social de Mont-Laurier, 99,436.63. *Lac-St-Jean*: Foyer d'Alma Inc., 104,015; Foyer de la Rivière-au-Doré, 47,099; Foyer de St-Félicien Inc., 102,749; Foyer du Lac-Bouchette Inc., 79,290; Foyer Notre-Dame, Hébertville, 96,527; Foyer St-Cœur-de-Marie, 56,749; Foyer St-Cyrille-de-Normandin, 43,388; L'Oasis de Mistassini Inc., 60,349. *Lavolette*: Centre d'accueil de La Tuque, 105,010; Foyer de Ste-Thècle Inc., 91,828; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 179,504. *L'Islet*: Centre d'Accueil St-Eugène Inc., 16,500; Foyer Bon-Secours, 33,829; Foyer de Ste-Perpétue, 24,499; Foyer St-Pamphile Inc., 59,224; *Lotbinière*: Centre d'accueil Ste-Croix Inc., 79,984; Foyer Bonne-Entente Inc., St-Apollinaire, 109,670; Foyer de Fortierville Inc., 56,377; Foyer de Lotbinière Inc., 65,353; Foyer de St-Flavien, 103,295; Foyer Deschailons, 54,788; Foyer St-Sylvestre, 34,921. *Maskinongé*: Centre d'accueil de Louiseville, 252,039. *Matane*: Foyer de Matane, 181,735. *Matapédia*: Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 161,674. *Mégantic*: Centre d'accueil de Thetford Mines, 82,755; Foyer de Lyster Inc., 91,608.47; Foyer des Bois-Francis Inc., Plessisville, 39,100; Foyer du Lac-Noir Inc., 48,171.38; Maison du Sacré-Cœur, St-Ferdinand, 45,516; Service social de Mégantic, Thetford Mines, 128,033. *Missisquoi*: Foyer Farnham Inc., 348,299. *Montcalm*: Foyer de St-Donat Inc., 98,747; Foyer St-Jacques Inc., 50,170. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 46,998; Foyer Cap-St-Ignace, 52,967; Foyer d'Youville, 200,020. *Montmorency*: Accueil Notre-Dame de Beauré Inc., 31,540; Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 150,948. *Nicolet*: Foyer de Nicolet, 109,193; Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 52,847; Service social du centre du Québec, 197,938.33. *Papineau*: Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 14,813. *Pontiac*: Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 73,538; Manoir du Sacré-Cœur, Fort-Coulonge, 71,363. *Portneuf*: Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 94,531; Foyer St-Jean de St-Raymond Inc., 133,136; Foyer St-Marc-des-Carières Inc., 93,675; Maison de la Providence, St-Casimir, 58,092; Service social de Portneuf, Donnacona, 20,666.79. *Richelieu*: Bureau local de Sorel, 5,831; Centre d'Hébergement de Tracy Inc., 83,537.44; Foyer Richelieu Inc., Sorel, 173,655. *Richmond*: Foyer d'Asbestos, 80,255; Foyer de Bromptonville, 73,076; Foyer de Richmond Inc., 102,311; Wales Homes, 72,528. *Rimouski*: Centre de Consultation Sociale Rimouski Inc., 294,885.92; Maison de la charité, 396,624; Résidence Mont-Joli Inc., 105,715. *Rivière-du-Loup*: Foyer St-Antoine, 104,215; Villa Fraserville Inc., 130,165. *Roberval*: Auberge du Bon-Temps Inc., 178,388. *Rouville*: Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 120,988; Hospice Ste-Croix, Marieville, 557,923. *Rouyn-Noranda*: Maison Pie-XII, Rouyn, 185,900. *Saguenay*: Foyer de Sept-Îles Inc., 160,059; Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 106,980; Service social du Saguenay, Hauterive, 5,544. *St-Hyacinthe*: Service familial Richelieu-Yamaska, 277,418.40; Villa des Frères Inc., 69,939. *St-Maurice*: Centre d'accueil de Shawinigan-Sud, 70,535; Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 126,050; Foyer Ernest-

Jacob Inc., Yamachiche, 88,182; Foyer Joseph-Denys Inc., Trois-Rivières, 132,268. *Shefford*: Foyer de Valcourt Inc., 85,427; Villa du Bonheur Inc., 60,800. *Sherbrooke*: Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke Inc., 823,071.76; Foyer St-Joseph-de-Sherbrooke, 339,625. *Stanstead*: Foyer de Coaticook Inc., 98,607. *Témiscouata*: Foyer de St-Louis-du-Ha! Ha!, 117,799; Villa de la Rivière Inc., Rivière-Bleue, 95,379. *Terrebonne*: Auberge St-Jérôme Inc., 144,211; Bureau local de St-Jérôme, 14,189.67; Centre d'Accueil St-Jovite Inc., 183,741; Foyer de Ste-Agathe-des-Monts, 85,906; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 146,258; Service social du diocèse de St-Jérôme, 493,200.74. *Trois-Rivières*: Le Gîte Inc., 54,371; Service social de la Mauricie, Trois-Rivières, 358,171.71. *Vaudreuil-Soulanges*: Foyer de Rigaud Inc., 77,875; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 296,763. *Verchères*: Foyer de Chambly, 87,169; Foyer LaJemmerais, Varennes, 53,658; Providence St-Victor, Belœil, 78,030. *Wolfe*: Foyer de Disraëli Inc., 102,800; Foyer de Weedon Inc., 72,311; *Yamaska*: Foyer de Pierreville, 110,716.

Développement de l'équipement — Famille et bien-être social / Development of Facilities — Family and Social Welfare:

Montréal métropolitain:

Corporation du Foyer de Châteauguay, 43,436; Pavillon Le Gardeur Inc., Repentigny, 42,516; Résidence Maisonneuve, 71,544.67.

Québec métropolitain:

Foyer Chanoine-Audet Inc., Lévis, 16,047; Foyer St-Antoine, 199,120.

Divers comtés / Various Counties:

Beauce: Corporation du Foyer Mgr-O-Roy, St-Joseph, 34,967.52. *Champlain*: Centre d'accueil de St-Narcisse Inc., 10,557. *Dorchester*: Pavillon de l'Âge-d'Or, 15,319. *Drummond*: Foyer de Kingsey Falls Inc., 57,343. *Dubuc*: Foyer de Bagotville, 17,844; Foyer Delage Inc., Chicoutimi-Nord, 37,613. *Kamouraska*: Villa St-Pascal Inc., 6,407.81. *Labelle*: Accueil Côte-Cartier Inc., L'Annonciation, 30,583. *Lac-St-Jean*: Foyer St-Cœur-de-Marie, 45,515. *Lotbinière*: Centre d'Accueil Ste-Croix Inc., 7,427; Foyer Bonne-Entente Inc., 35,652. *Montmagny*: Centre d'accueil St-Fabien-de-Panet, 23,242. *Montmorency*: Accueil Notre-Dame-de-Beaupré Inc., Beaufort, 41,592. *Nicolet*: Foyer Romain-Becquets Inc., St-Pierre, 21,376. *Richelieu*: Centre d'hébergement de Tracy Inc., 46,526.16. *Rimouski*: Foyer de Rimouski, 51,567.38. *Rivière-du-Loup*: Foyer St-Jean-de-Dieu, 34,083.74. *Rouville*: Foyer Val-Joli Inc., St-Césaire, 50,416. *Terrebonne*: Centre d'accueil St-Jovite Inc., 43,100. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 47,435.28. *Yamaska*: Foyer de Pierreville, 12,072.

Aide sociale / Social Aid:

Ville de Montréal, 4,000,000.00.

Autres / Other:

Montréal métropolitain:

Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 5,814; École de prothèses et d'orthèses du Québec, 19,100; École de réhabilitation de l'université de Montréal, 246,670; Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park, 20,598; Hôpital de la Miséricorde, 12,942; Hôpital Douglas, Verdun, 389,131; Hôpital du Sacré-Cœur, 310,773; Hôpital général du Christ-Roi, Verdun, 184,026; Hôpital Jean-Talon, 91,088; Hôpital Maisonneuve, 1,034,136; Hôpital Marie-Enfant, 12,216; Hôpital Notre-Dame, 1,669,115; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent, 59,147; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 65,338; Hôpital Rivière-des-Prairies, 53,280; Hôpital St-Charles-Borromée, 123,116; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 232,536; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 29,656; Hôpital St-Joseph, Lachine, 59,550; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, 29,253; Hôpital Ste-Justine, 1,285,482; Hôpital St-Luc, 644,952; Hôtel-Dieu de Montréal, 1,290,289; Institut Albert-Prévost, 205,173; Institut de cardiologie de Montréal, 170,820; Institut de réhabilitation, 77,511; Jewish General Hospital, 1,050,822; Lachine General Hospital, 15,793; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 62,184; Montréal Children's Hospital, 921,701; Montréal General Hospital, 2,408,496; Montréal Neurological Hospital, 416,868; Queen Elizabeth Hospital, 402,947; Reddy Memorial Hospital, 151,212; Retraite St-Benoît, 7,107; Royal Edward Chest Hospital, 40,488; Royal Victoria Hospital, 2,878,764; St. Mary's Memorial Hospital, 482,074; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 7,200; Université de Montréal, 260,725.37; Université McGill, 139,731.

Québec métropolitain:

Centre hospitalier de l'université Laval, 487,218; Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 54,600; Hôpital Christ-Roi, 56,922; Hôpital de la Miséricorde, 26,058; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 531,775; Hôpital du St-Sacrement, 814,219; Hôpital Général de Québec, 117,373; Hôpital Laval, Ste-Foy, 224,129; Hôpital St-François-d'Assise, 251,521; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 447,936; Hôtel-Dieu de Lévis, 265,908; Hôtel-Dieu

de Québec, 1,093,403; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus, 105,165; Jeffery Hale's Hospital, 48,823; Université Laval, 621,903.11; Service familial de la Rive Sud, 7,200.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est: Hôpital Chibougamau Ltée, 36,204; Hôpital St-Sauveur, Val d'Or, 73,632; Hôtel-Dieu d'Amos, 6,990. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 84,972. *Arthabaska:* Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 177,198. *Beauce:* Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 128,850. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 73,908; *Charlevoix:* Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 110,304. *Chicoutimi:* Hôpital de Chicoutimi, 293,294. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-d'Etchemin, 96,132. *Drummond:* Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 134,034. *Duplessis:* Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 52,962. *Frontenac:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 20,598. *Gaspé-Nord:* Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 25,513. *Gaspé-Sud:* Collège d'enseignement général et professionnel de la Gaspésie, 5,986. *Gatineau:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 24,174. *Hull:* Hôpital du Sacré-Cœur, 57,834. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 66,504. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 57,912; Service social de Joliette, 8,400. *Jonquière:* Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, 62,400. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, 7,200. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 150,496; Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 29,190; Service social de Mont-Laurier, 8,000. *Lac-St-Jean:* Hôtel-Dieu, Alma, 112,254. *Laviolette:* Hôpital St-Joseph, La Tuque, 16,644. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 18,522. *Mégantic:* Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 56,784; Hôpital St-Julien, Bernierville, 107,358; Service social du comté de Mégantic, 8,700. *Montmagny:* Hôtel-Dieu, 133,890. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, 76,944. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 36,150. *Richelieu:* Hôtel-Dieu de Sorel, 131,250. *Rimouski:* Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 16,172; Hôpital St-Joseph, 102,864. *Rivière-du-Loup:* Corporation de l'Hôtel-Dieu, 50,652. *Saguenay:* Hôtel-Dieu de Haute-ri-ve, 38,604. *Sherbrooke:* Centre hospitalier de l'université de Sherbrooke, 43,766; Clinique de l'université de Sherbrooke, 685,643; Hôpital général St-Vincent-de-Paul, 76,950; Hôtel-Dieu, 15,550; Sherbrooke Hospital, 181,824; Service social de Sherbrooke, 5,000. *Stanstead:* Hôpital la Providence, Magog, 29,562. *Témiscamingue:* Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 72,569. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, 65,678; Hôpital St-Joseph, 50,064; Hôpital Ste-Marie, 100,197; Service social de la Mauricie, 10,800.

Ministère / Department: Développement de l'équipement—Santé / Development of facilities—Health, 105,060.88.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Agence Maritime Inc., 6,895.36; Ailes du Nord Ltée, 62,002.39; Air Gaspé Inc., 70,233.40; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 21,295; Clinique de réadaptation de Québec, 5,034.07; J. E. Hanger Ltd., 10,573.50; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 27,912.14; IBM Canada Ltée, 5,476; Institut de réhabilitation de Montréal, 20,047.01; Northern Wings Helicopters Ltd., 27,881.66; Raynald Pineault, 6,810; Québecair Inc., 87,816.30; Service d'Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 38,629; Société pour les enfants infirmes du Québec, 59,211.62.

Ministère / Department: Justice, Sûreté du Québec / Québec Police Force, 12,569.32, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 18,734.15.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Corporation de l'hôpital de Maniwaki, 11,548.54; Société nationale de fiducie, 148,500; Ville de Montréal, 43,472.25.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Société nationale de fiducie, 300,000; Ville de Montréal, 227,584.32.

SUBVENTIONS / GRANTS

Soins généraux; Recherche et démonstration
General Care; Research and Demonstration

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
<u>Montréal métropolitain:</u>			
Aide à la femme.			1,578,869.79
Alexandra Hospital.			1,106,256.00
Association canadienne des paraplégiques.			
Association Canadienne-Française des Aveugles Inc.			
Association de Paralysie Cérébrale de Québec Inc.			
Association des directeurs des services sociaux d'hôpitaux du Québec.			
Association des locataires du Montréal Métro.			
Association des services de soins à domicile de la province de Québec.			
Association du diabète de la province de Québec.	2,800.00		
Atelier <i>La Flèche de Fer Inc.</i>			
Atelier protégé <i>Le Fil d'Ariane Inc.</i>			
Ateliers Bras d'Or Inc.			
Ateliers de la jeunesse ouvrière du Québec.			
Ateliers Horizon Inc.			
Barrie Memorial Hospital, Châteauguay.	744,572.06		
Bayview Private Hospital, Pointe-Claire.			286,459.18
Bussey Convalescent Home, Lachine.			243,036.00
Caprol Inc., Laval.			
Catherine Booth Hospital.	1,742,751.85		
Centre communautaire de Petite Bourgogne.			
Centre Constance-Lethbridge.	570,509.00		
Centre de planning familial.			
Centre de réadaptation pour alcoolique, St- Philippe.		34,258.00	
Centre de recherches urbaines et régionales.			
Centre de santé mentale communautaire.			
Centre Le Cardinal Inc.			21,375.45
Centre local de services communautaires d'Hochelaga-Maisonneuve.			
Child Health Association of Montréal.	66,212.85		
Children's Mountain Convalescent Home.			219,808.08
Christian Family Movement, Lachine.			
Clairséjour.		67,228.00	
Clinique communautaire, Pointe-St-Charles.			
Clinique médicale Bélanger.	147,472.84		311,654.20
Clinique Médicale de l'Est Inc.	557,376.33		
Club de recherches cliniques du Québec.			
Commission des écoles catholiques de Montréal.			
Congrès international pour la déficience mentale.		12,000.00	
Conseil de bien-être du Québec.			
Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle.			
Conseil de développement social du Montréal métropolitain.			
Corporation des ateliers protégés de l'État du Québec.		143,341.00	
Corporation psychiatrique de la Rive Sud.		506,645.00	
Dr. Dance Memorial Hospital, Pointe-Claire.			93,298.43
Doctor's Hospital Inc.	1,005,246.74		

SOCIAL AFFAIRS

3-103

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					1,578,869.79
		33,389.00			1,106,256.00
					33,389.00
				5,000.00	5,000.00
		24,253.56			24,253.56
				2,250.00	2,250.00
				12,000.00	12,000.00
			24,690.00		24,690.00
			50,500.00		53,300.00
				29,340.00	29,340.00
				28,900.00	28,900.00
				79,270.00	79,270.00
				115,568.00	115,568.00
				41,796.00	41,796.00
					744,572.06
					286,459.18
					243,036.00
				55,054.00	55,054.00
					1,742,751.85
				10,925.00	10,925.00
		122,847.37			693,356.37
				185,892.24	185,892.24
					34,258.00
				8,800.00	8,800.00
				500.00	500.00
					21,375.45
				171,508.00	171,508.00
					66,212.85
					219,808.08
				3,000.00	3,000.00
					67,228.00
				161,880.00	161,880.00
					459,127.04
					557,376.33
				500.00	500.00
			106,837.50		106,837.50
					12,000.00
				70,000.00	70,000.00
				5,000.00	5,000.00
				121,000.00	121,000.00
					143,341.00
					506,645.00
					93,298.43
					1,005,246.74

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs	Maladies mentales	Malades Chroniques
	Active	Mental Diseases	Chronically Ill
	\$	\$	\$
Domrémy-Montréal		978,942.00	
École polytechnique de Montréal			
Fédération des ACEF du Québec			
Fédération des Unions de Familles Inc.			
Fédération nationale des services de préparation au mariage			
Fondation de la famille terrienne			
Fondation du Québec des maladies du cœur	25,000.00		
Forward House Inc.		42,634.00	
Foyer de Transition Inc.		40,207.00	
Foyer Rousselot			535,113.01
Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles			151,599.49
Foyer St-Marc			247,122.52
Golden Age Association			
Grace Dart Hospital			1,288,627.69
Greenfield Park Chronic Hospital			169,013.81
Herzl Health Centre	145,263.00		
Hôpital Beaulac			216,676.46
Hôpital Bellechasse	3,727,630.71		
Hôpital Bois-Menu			106,988.70
Hôpital Bourget Inc., Pointe-aux-Trembles			655,998.10
Hôpital Champlain, Verdun			121,092.00
Hôpital Charles-LeMoine, Greenfield Park	10,046,297.57	98,680.00	
Hôpital Crescent Inc.	19,733.78		
Hôpital de la Miséricorde	4,640,596.27		
Hôpital de la Visitation	436,178.00		
Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac			192,582.26
Hôpital des Récollets			229,276.00
Hôpital Douglas, Verdun		9,269,132.00	
Hôpital du Sacré-Cœur, St-Laurent	13,726,726.28	47,753.00	
Hôpital du Très-St-Rédempteur			130,110.67
Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles	31,449.68		
Hôpital général du Bord-du-Lac		80,086.94	
Hôpital général du Christ-Roi, Verdun	8,072,855.13		
Hôpital général Fleury	5,569,655.56	49,553.00	
Hôpital général LaSalle	2,574,551.58		
Hôpital général St-Eustache	2,254,785.00		
Hôpital général St-Lambert			1,010,011.43
Hôpital Jean-Michel, Longueuil		126,960.44	
Hôpital Jean-Talon	7,071,059.08	25,993.00	
Hôpital Jeanne-Mance	309,589.48		301,515.90
Hôpital Lahaise		79,082.00	
Hôpital Longueuil Ltée			151,865.65
Hôpital Maisonneuve	16,089,853.25	79,183.27	
Hôpital Marie-Clarac	26,262.50		1,992,043.45
Hôpital Marie-Claret			387,972.15
Hôpital Marie-Enfant	2,902,335.01		
Hôpital Notre-Dame	25,938,106.25	206,737.00	
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	145,901.11		4,073,145.80
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	2,227,637.85		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes			1,675,231.18

SOCIAL AFFAIRS

3-105

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					978,942.00
				8,500.00	8,500.00
				108,375.00	108,375.00
				18,000.00	18,000.00
				24,600.00	24,600.00
				1,000.00	1,000.00
					25,000.00
					42,634.00
					40,207.00
					535,113.01
					151,599.49
					247,122.52
				10,000.00	10,000.00
					1,288,627.69
					169,013.81
					145,263.00
					216,676.46
					3,727,630.71
					106,988.70
					655,998.10
					121,092.00
			33,345.00		10,178,322.57
					19,733.78
					4,640,596.27
					436,178.00
					192,582.26
					229,276.00
					9,269,132.00
91,151.00			26,325.00	22,693.79	13,914,649.07
					130,110.67
					31,449.68
					80,086.94
			7,020.00		8,079,875.13
			15,795.00		5,635,003.56
			5,265.00		2,579,816.58
			10,530.00		2,265,315.00
					1,010,011.43
					126,960.44
					7,097,052.08
					611,105.38
					79,082.00
					151,865.65
	87,390.00		19,305.00	7,974.00	16,283,705.52
					2,018,305.95
					387,972.15
73,265.00					2,975,600.01
			10,530.00	88,861.34	26,244,234.59
					4,219,046.91
			12,285.00		2,239,922.85
					1,675,231.18

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs	Maladies mentales	Malades Chroniques
	Active	Mental Diseases	Chronically Ill
	\$	\$	\$
Hôpital Pasteur	2,479,781.23		
Hôpital Régina, Laffèche			372,216.28
Hôpital Rivière-des-Prairies		10,441,248.00	
Hôpital Rosemont	690,835.86		
Hôpital St-Albert-le-Grand			106,021.50
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	83,177.50	16,755.00	1,920,598.00
Hôpital St-Charles-Borromée	909.50		3,713,250.65
Hôpital St-Denis Enr.			122,154.76
Hôpital St-Félix Inc., Longueuil			517,239.53
Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles			338,613.55
Hôpital St-Jacques		452,974.00	
Hôpital St-Jean-de-Dieu		23,373,070.00	
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	7,836,739.87		5,275.00
Hôpital St-Joseph-Artisan			
Hôpital St-Joseph, Lachine	3,438,456.07		1,341,510.47
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence			1,043,992.88
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	3,316,310.21		
Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval		276,799.63	
Hôpital Ste-Justine	17,653,798.57		
Hôpital St-Luc	12,610,820.14		
Hôpital St-Michel, Laval	4,765,583.96		315,946.60
Hôpital Ste-Rita			273,017.15
Hôpital Ste-Rose, Laval	213,570.24		247,859.65
Hôpital Ste-Thérèse Enr., LaSalle			
Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalesscents, Montréal-Nord			
Hôpital Tarnier	174,351.05		2,387,100.41
Hôpital Villa-Medica			393,317.39
Hôpital Voghel Inc.	769,444.00		
Hôpital West End Inc.	10,936.10		
Hôtel-Dieu	14,901,655.60	187,456.00	
Institut Albert-Prévost, St-Laurent		3,540,365.92	
Institut Bruchési de Montréal Inc.			
Institut de cardiologie	4,288,862.27		
Institut de diagnostic et de recherches cliniques	229,744.61		
Institut de médecine et de recherche expérimentale			
Institut de microbiologie			
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal			
Institut de recherche clinique de Montréal			
Institut de réhabilitation	1,810,639.83		
Institut du cancer	307,210.22		
Institut national canadien pour les aveugles			
Institut Philippe-Pinel		3,787,518.42	
Jewish Convalescent Hospital, Laval	20,261.56	1,881.00	1,588,156.98
Jewish General Hospital	15,393,103.69	174,240.00	
Jewish Hospital of Hope			1,377,738.56
Jewish Nursing Home			204,619.39
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre			
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.			681,314.10
Lachine General Hospital	2,613,923.48		

SOCIAL AFFAIRS

3-107

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					2,479,781.23
					372,216.28
					10,441,248.00
					690,835.86
					106,021.50
					2,020,530.50
					3,714,160.15
					122,154.76
					517,239.53
					338,613.55
					452,974.00
				6,000.00	23,379,070.00
					7,836,739.87
					5,275.00
			5,265.00		3,443,721.07
					1,341,510.47
					5,409,693.42
					1,043,992.88
2,093,383.21		59,307.00	8,718.20	78,090.00	18,076,713.40
					12,610,820.14
					4,765,583.96
					315,946.60
				304,602.00	518,172.24
					273,017.15
					247,859.65
					174,351.05
					2,387,100.41
					769,444.00
					404,253.49
			121,006.96	11,869.71	15,221,988.27
					3,540,365.92
519,500.00					519,500.00
				71,214.00	4,360,076.27
				328,906.00	558,650.61
				250,000.00	250,000.00
				20,944.00	20,944.00
				2,003,925.50	2,003,925.50
				194,502.00	194,502.00
		84,761.00			1,895,400.83
				3,750.00	310,960.22
				40,000.00	40,000.00
					3,787,518.42
					1,610,299.54
				10,250.00	15,577,593.69
					1,377,738.56
					204,619.39
		15,146.00			15,146.00
					681,314.10
					2,613,923.48

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs	Maladies mentales	Malades Chroniques
	Active	Mental Diseases	Chronically Ill
	\$	\$	\$
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire.....	5,559,749.38	16,865.00	
La Maison du Père.....			
Les Fondations Fafard Inc.....		179,870.00	
Les Foyers Notre-Dame.....			
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec.....			
MacDonald College.....			
Maimonides Hospital and Home for the Aged..	14,825.50	10,376.00	2,183,338.23
Mayfair Hospital Ltd.....	148,009.09		
Mental Hygiene Institute.....		112,561.46	
Montréal Children's Hospital.....	10,015,843.27	119,840.19	
Montréal Chinese Hospital.....	60,222.95		497,576.55
Montréal Convalescent Hospital.....			2,178,889.00
Montréal Council of Social Agencies.....			
Montréal Diet Dispensary.....			
Montréal General Hospital.....	18,853,025.94	133,752.00	
Montréal Neurological Hospital.....	2,742,255.24		
Montréal Oral School for the Deaf Inc.....	16,425.00		
Montréal Protestant Hospital.....	1,785.00		1,658,769.69
Mount Royal Hospital.....	67,469.10		
Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital.....			127,893.35
Ordre St-Jean, Montréal.....	50,000.00		
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec.....			
Queen Elizabeth Hospital.....	5,692,586.51	125,168.00	
Queen Mary's Veterans Hospital.....	2,691,592.01		28,672.00
Reddy Memorial Hospital.....	4,222,371.79	75,528.76	
Résidence St-Georges Inc.....			1,846,932.79
Retraite St-Benoît.....		575,584.59	720,535.97
Royal Edward Chest Hospital.....	2,334,036.95		
Royal Victoria Hospital.....	22,437,555.71	269,864.84	
St. Mary's Hospital.....	8,420,210.84	94,384.00	
Santa Cabrini Hospital.....	5,991,012.39		
Service bénévole.....	12,000.00		
Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants.....			
Service de Préparation au Mariage de Montréal Inc.....			
Service de santé.....			
Service de soins à domicile.....			
Service de Soins à Domicile du Montréal Métropolitain Inc.....			
Service national d'orientation des foyers.....			
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme.....			
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec.....			
Société des infirmières visiteuses.....			
Société d'hygiène et de médecins préventive de la province de Québec.....			
Université de Montréal.....	77,500.00	80,099.16	
Université du Québec.....		24,856.00	
Université McGill.....	54,365.20	17,867.67	
Victorian Order of Nurses.....			

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			19,305.00		5,595,919.38
				9,966.00	9,966.00
				10,000.00	179,870.00
					10,000.00
			36,000.00		36,000.00
				23,120.00	23,120.00
					2,208,539.73
					148,009.09
					112,561.46
25,629.00		153,425.73		96,734.03	10,411,472.22
					557,799.50
					2,178,889.00
				30,000.00	30,000.00
				7,250.00	7,250.00
		33,156.00	8,775.00	239,194.06	19,267,903.00
		50,166.53		2,075.00	2,794,496.77
					16,425.00
					1,660,554.69
					67,469.10
					127,893.35
					50,000.00
		64,336.76			64,336.76
					5,817,754.51
					2,720,264.01
					4,297,900.55
					1,846,932.79
					1,296,120.56
372,056.00				18,560.00	2,724,652.95
		5,625.00		29,825.00	22,742,870.55
					8,514,594.84
					5,991,012.39
					12,000.00
				13,327.05	13,327.35
				15,000.00	15,000.00
	273,272.00		139,680.00		139,680.00
					273,272.00
	1,487,708.12			20,000.00	1,487,708.12
					20,000.00
		41,683.00			41,683.00
		101,375.30			101,375.30
	300,000.00				300,000.00
			2,000.00		2,000.00
			7,439.60	418,571.40	583,610.16
					24,856.00
		41,160.00	38,340.00	585,160.73	736,893.60
	120,000.00				120,000.00

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
Ville de Montréal Way Ahead West End Convalescent Clinic			146,143.70
	293,891,366.19	55,977,341.29	43,835,437.53
Québec métropolitain:			
Association canadienne pour la santé mentale ..		70,000.00	
Ateliers protégés Dunn			
Ateliers R-10			
Centre de consultation conjugale			
Centre de réadaptation du Lac-Édouard		569,342.00	
Centre hospitalier de l'université Laval	6,211,415.39		335,165.35
Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin			253,127.40
Centre hospitalier St-François			
Centre social de la croix-blanche		14,951.00	
Clinique de réadaptation de Québec	324,622.68		
Clinique médicale de Beauport			286.72
Clinique Roy-Rousseau, Mastai	1,564,648.90		
Comité d'étude sur le dépistage du cancer du col utérin			
Conseil des œuvres du bien-être du Québec			
Domrémy-Québec Inc.		749,296.00	
École nationale d'administration publique			
Établissements du Gentilhomme Inc., Beauport ..			
Fédération de l'Âge-d'Or du Québec			
Foyer St-Sacrement			398,260.50
Hôpital civique de Québec	200,591.50		272,928.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	12,586,179.20		
Hôpital de la Miséricorde	857,586.91		
Hôpital du Christ-Roi, Vanier	4,327,251.47		
Hôpital du St-Sacrement	9,905,123.11	160,127.74	
Hôpital Fleur-de-Lys Enr.			223,636.86
Hôpital Général	1,595.50		2,710,415.99
Hôpital Laval, Ste-Foy	7,138,325.33	400.00	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance	1,319,463.58		
Hôpital Notre-Dame, Charny	787,934.83		
Hôpital St-Ambroise, Loretteville	2,184,872.61		
Hôpital St-François-d'Assise	7,932,569.24		
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue	82,810.00		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai ..		24,934,433.00	
Hôpital Ste-Monique Inc., Les Saules			352,607.56
Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy			98,752.44
Hôtel-Dieu de Québec	10,893,603.90		
Hôtel-Dieu, Lévis	8,535,566.07	175,200.00	
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus		3,238,965.00	15,094.79
Institut de cardiologie, Ste-Foy			
Jeffery Hale's Hospital	3,446,420.87	667.00	
L'Armée du salut			
Ligue antituberculeuse			
Office de la prévention et du traitement de l'al- coolisme et des autres toxicomanies		1,385,685.62	

SOCIAL AFFAIRS

3-111

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			69,833.26	9,848.74	69,833.26 9,848.74 146,143.70
3,174,984.21	2,268,370.12	830,632.25	778,790.52	6,250,872.89	407,007,795.00
					70,000.00
				2,880.00	2,880.00
				63,778.00	63,778.00
				24,839.00	24,839.00
					569,342.00
			274,570.00	377,116.00	6,863,101.39
					335,165.35
					253,127.40
					14,951.00
		47,000.00			371,622.68
					286.72
					1,564,648.90
			149,525.00		149,525.00
				19,000.00	19,000.00
					749,296.00
				7,200.00	7,200.00
				154,236.00	154,236.00
				20,000.00	20,000.00
					398,260.50
					473,519.50
			8,775.00		12,594,954.20
			7,020.00		857,586.91
			267,130.35		4,334,271.47
					10,332,381.20
					223,636.86
1,376,562.84				7,500.00	2,712,011.49
					8,522,788.17
					1,319,463.58
					787,934.83
			8,775.00		2,193,647.61
			35,685.00		7,968,254.24
					82,810.00
					24,934,433.00
					352,607.56
					98,752.44
		13,650.00	8,775.00		10,916,028.90
			12,285.00		8,723,051.07
				7,000.00	3,254,059.79
					7,000.00
					3,447,087.87
318,860.00				4,000.00	4,000.00
					318,860.00
					1,385,685.62

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
Service de Réadaptation Sociale Inc.		227,885.95	
Service de santé.			
Service de soins à domicile.			
Service de soins à domicile, Lévis.			
Service de Soins à Domicile de Ste-Foy Inc.			
Service de Soins à Domicile Montmorency Inc.			
Société des handicapés.			
Université Laval.	64,103.30	37,602.00	
	78,364,684.39	31,564,555.31	4,660,275.61
<u>Divers comtés / Various Counties:</u>			
<i>Abitibi-Est:</i>			
Clinique-hôpital de Senneterre Inc.	244,353.39		
Corporation de l'Hôpital de Malartic Inc.	131,139.20	1,234,027.00	
Hôpital de Chibougamau Ltée.	1,260,189.77		
Hôpital Isle-Dieu Inc., Matagami.	348,586.67		
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon.	169,947.05		
Hôpital St-Sauveur, Val d'Or.	2,323,115.99		
Hôtel-Dieu d'Amos.	2,425,558.65		
Opemiska General Hospital, Chapais.	59,959.85		
<i>Abitibi-Ouest:</i>			
Hôpital St-François, LaSarre.	1,380,832.27		
Sanatorium St-Jean, Macamic.	269.50		1,402,432.22
<i>Argenteuil:</i>			
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville.	1,664,030.85		
<i>Arthabaska:</i>			
Hôpital Ste-Anne, Victoriaville.			334,088.00
Hôtel-Dieu d'Arthabaska.	5,611,846.18	64,093.00	
Société des infirmières visiteuses, Victoriaville. .			
<i>Beauce:</i>			
Atelier de Réadaptation du Travail de Beauce Inc.			
Corporation municipale Beauceville-Est.			
Hôpital de l'Assomption, St-Georges.			650,010.10
Hôpital St-Joseph, Beauceville.	2,113,924.43		225,514.78
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Geor- ges-Ouest.	2,694,135.20		
Service social de Beauce, St-Joseph.			
<i>Beauharnois:</i>			
Centre psycho-social, Valleyfield.		1,063,225.00	
Hôtel-Dieu de Valleyfield.	2,737,392.48	16,949.00	
<i>Bellechasse:</i>			
Hôpital d'Armagh.	301,169.94		
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, St-Michel. .			477,017.29

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			288,306.00		227,885.95 288,306.00 703,503.73 195,011.74 154,739.00 300,139.00
313,460.00	703,503.73 195,011.74 154,739.00 300,139.00		89,019.15	9,100.00 269,096.00	9,100.00 773,280.45
2,008,882.84	1,353,393.47	60,650.00	1,149,865.50	965,745.00	120,128,052.12
					244,353.39 1,365,166.20 1,260,189.77 348,586.67 169,947.05 2,326,625.99 2,430,823.65 59,959.85
11,964.00			3,510.00 5,265.00 7,020.00		1,387,852.27 1,414,665.72 1,664,030.85
	83,385.38		8,775.00		334,088.00 5,684,714.18 83,385.38
			7,685.00	31,201.00	31,201.00 7,685.00 650,010.10 2,339,439.21
			8,775.00	28,695.00	2,702,910.20 28,695.00
			15,795.00		1,063,225.00 2,770,136.48
					301,169.94 477,017.29

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
<i>Berthier:</i> Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville.			243,110.50
<i>Bonaventure:</i> Centre local de services communautaires de Grande-Vallée et New Carlisle, Paspébiac.... Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria..	1,934,824.88		
<i>Brome:</i> Cecil Butter's Memorial Hospital. Clinique de réadaptation pour alcooliques.		966,281.79 80,370.00	
<i>Champlain:</i> Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine. Société des infirmières visiteuses, La Tuque.	2,439,253.14		
<i>Charlevoix:</i> Ateliers protégés de Baie-St-Paul. Foyer St-Irénée. Hôpital Ste-Anne, Baie St-Paul. Hôpital St-Joseph, La Malbaie. Service de Soins à Domicile de Charlevoix Inc..	96,508.30 834,637.44	50,835.00 19,800.00 5,980,628.00	
<i>Chicoutimi:</i> Hôpital de la Baie des Ha! Ha! Hôpital de Chicoutimi. Service de Soins à Domicile Inc. Service social du diocèse de Chicoutimi.	863,514.28 13,476,115.07	155,225.00	526,777.00
<i>Dorchester:</i> Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin.	7,393.50	1,671,758.05	1,120,156.00
<i>Drummond:</i> Association des hôpitaux du Canada, Drum- mondville. Hôpital Ste-Croix, Drummondville. Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville. Service de Soins à Domicile de Drummondville Inc.	5,000.00 3,924,634.20	5,376.00	1,445,986.12
<i>Duplessis:</i> Clarke City Hospital. Clinique de Réadaptation pour Alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord. Corporation de l'hôpital de Sept-Îles. Dispensaire de Romaine, Gethsémani. Hôpital général de l'Ungava, Fort-Chimo. Hôpital N.-D., Lourdes-du-Blanc-Sablon. Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre. Port Harrison Nursing Station, Ungava. Povungnituk Nursing Station, Ungava. Rupert's House Nursery. Shefferville Hospital.	3,230,815.12 597.00 172,154.05 636,220.80 878,962.06 622.50 1,721.00 1,554.00 534,939.74	332,400.00	142,997.79 59,866.50

SOCIAL AFFAIRS

3-115

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					243,110.50
			7,020.00	22,000.00 6,221.00	22,000.00 1,948,065.88
					966,281.79 80,370.00
	48,080.40				2,439,253.14 48,080.40
				50,835.00	101,670.00 19,800.00 6,077,136.30
	78,078.00		3,510.00		838,147.44 78,078.00
		28,055.00	22,815.00		1,390,291.28 13,682,210.07
	132,153.00			23,580.00	132,153.00 23,580.00
					2,799,307.55
			11,407.00		5,000.00 3,941,417.20 1,445,986.12
	146,775.00				146,775.00
					142,997.79
			3,510.00		332,400.00 3,234,325.12 597.00
				2,500.00	172,154.05 636,220.80 941,328.56 622.50 1,721.00 1,554.00 534,939.74

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
<i>Frontenac:</i>			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,501,509.62		
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic			414,408.00
<i>Gaspé-Nord:</i>			
Centre Médico-Social des Monts Inc., Ste-Anne-des-Monts		407,070.53	
Centre de réadaptation pour alcooliques L'Escale		152,691.77	
Hôpital de Murdochville Inc.	287,292.99		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	1,647,277.90		
Pavillon de la montagne, Ste-Anne-des-Monts.		374,328.00	
<i>Gaspé-Sud:</i>			
Hôpital de la Providence, Chandler	1,739,037.76		
Hôtel-Dieu de Gaspé	2,588,674.19		
Sanatorium Ross, Gaspé		1,610,263.39	849,935.32
<i>Gatineau:</i>			
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki.	1,749,208.79		
Gatineau Memorial Hospital	300,415.96		
<i>Hull:</i>			
Ateliers Dominique Inc.			
Conseil de Développement Social de l'Outaouais Inc.			
Hôpital du Sacré-Cœur	6,423,715.95		
Hôpital de la Pietà			1,064,246.87
Hôpital Notre-Dame, Gatineau			295,144.32
Hôpital Pierre-Janet		1,962,802.00	
Mont-St-Jude Inc., Hull-Sud			304,563.93
Serena Inc.			
Service de soins à domicile			
<i>Huntingdon:</i>			
Huntingdon County General Hospital	229,378.61		
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	1,173,601.58		126,042.64
<i>Joliette:</i>			
Caritas Joliette Inc.			
Hôpital de la Naudière Inc.			353,661.00
Hôpital St-Charles		9,758,395.00	
Hôpital St-Eusèbe	4,059,411.99		662,841.00
Office de la famille du diocèse de Joliette			
<i>Jonquière:</i>			
Domrémy-Kénogami Inc.		338,972.23	
Hôpital général du Saguenay, Arvida	1,096,921.33		
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	3,921,719.50		

SOCIAL AFFAIRS

3-117

GENERAL CARE

Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					1,501,509.62 414,408.00
				125,000.00	532,070.53
					152,691.77 287,292.99
				5,463.00	1,652,740.90 374,328.00
			3,510.00 8,775.00	4,469.00	1,742,547.76 2,601,918.19 2,460,198.71
					1,749,208.79 300,415.96
				55,531.00	55,531.00
				35,000.00	35,000.00
			34,038.82		6,457,754.77 1,064,246.87 295,144.32 1,962,802.00 304,563.93 22,000.00 153,010.78
	153,010.78			22,000.00	153,010.78
					229,378.61
			3,650.00		1,303,294.22
				15,000.00	15,000.00 353,661.00 9,758,395.00 4,736,292.99 3,000.00
			14,040.00	3,000.00	3,000.00
			7,020.00		338,972.23 1,096,921.33 3,928,739.50

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
Kamouraska:			
Conseil des œuvres du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière			218,594.00
Hôpital d'Anjou, St-Pacôme			
Hôpital du foyer Villa-Maria, St-Alexandre	80.00		
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	1,758,450.03		
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère	561,439.79		
Labelle:			
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	64,112.15	6,497,190.00	
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	1,671,667.69		
Lac-St-Jean:			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabetchouan	17,977.76		1,423,224.47
Hôtel-Dieu, Alma	3,787,872.00		
L'Assomption:			
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny	1,561,436.80		
Laviolette:			
Grand'Mère General Hospital	497,837.90		
Hôpital Lafleche, Grand'Mère	2,224,231.09		
Hôpital St-Joseph, La Tuque	2,917,968.35	13,866.00	
L'Islet:			
Hôpital St-Jean-Port-Joli	549,166.36		
Lolbinière:			
Manoir du Repos Inc.		78,121.80	
Maskinongé:			
Hôpital Comtois, Louiseville	1,449,921.87		
Matane:			
Hôpital du Très-St-Rédempteur	2,166,037.33		251,228.34
Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli			1,415,991.25
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli	33,286.78	2,742,209.32	
Matapédia:			
Corporation de l'hôpital d'Amqui	1,806,098.73		
Mégantic:			
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville	848,755.42		
Hôpital général de l'amiante, Thetford Mines	1,545,732.05		
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	1,351,660.50		
Hôpital St-Julien, Bernierville	10,670.30	4,340,297.00	
Missisquoi:			
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,329,990.52		
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford	282,601.00		
Hôpital St-Louis-de-Cowansville			199,938.00
Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg			8,152.90

SOCIAL AFFAIRS

3-119

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				15,000.00	15,000.00
					218,594.00
					80.00
			877.00		1,759,327.03
					561,439.79
					6,561,302.15
			7,020.00		1,678,687.69
					1,441,202.23
			9,652.00		3,797,524.00
					1,566,701.80
			5,265.00		497,837.90
					2,224,231.09
					2,931,834.35
					549,166.36
					78,121.80
					1,449,921.87
			6,142.00		2,172,179.33
					251,228.34
595,033.32				190,000.00	4,976,520.67
			3,510.00		1,809,608.73
					848,755.42
			8,775.00		1,545,732.05
					1,360,435.50
					4,350,967.30
			3,510.00		1,333,500.52
					282,601.00
					199,938.00
					8,152.90

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
<i>Montcalm:</i> Hôpital Ste-Julienne Enr.			68,519.98
<i>Montmagny:</i> Hôtel-Dieu	2,166,061.00	50,505.00	
<i>Montmorency:</i> Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré.	578,001.09		1,916,784.27
<i>Napierville-Laprairie:</i> Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga.	85,107.10		143,098.20
<i>Nicolet:</i> Foyer Nicolet			739,414.97
	1,769,057.36		
<i>Papineau:</i> Hôpital St-Michel, Buckingham	1,775,308.03		
<i>Pontiac:</i> Chapeau Community Hospital	45,943.54		
Pontiac Community Hospital, Shawville.	847,816.00		
<i>Portneuf:</i> Centre local de services communautaires, St- Marc-des-Carières			
Hôpital St-Raymond	276,695.08		
<i>Richelieu:</i> Hôpital Général, Sorel			1,472,178.90
Hôpital Richelieu Inc., Sorel			359,866.13
Hôtel-Dieu de Sorel	3,993,665.81		
Service de Soins à Domicile de Sorel Inc.			
<i>Richmond:</i> Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos ..	108,944.90		
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor.	43,597.21		443,598.00
Hôpital St-Luc, Asbestos	9,926.68		
<i>Rimouski:</i> Centre psycho-social		232,440.21	
Fédération des organismes familiaux			
Hôpital St-Joseph	5,744,060.63		
<i>Rivière-du-Loup:</i> Corporation de l'Hôtel-Dieu	3,797,945.10		
Hôpital Notre-Dame-de-Trois-Pistoles Inc.	281,659.07		492,292.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang			1,142,469.02
<i>Roberval:</i> Hôpital Ste-Élisabeth		3,286,560.72	
Hôtel-Dieu de Roberval	4,099,368.04		1,364,922.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau. .	1,717,334.19		

SOCIAL AFFAIRS

3-121

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					68,519.98
			7,020.00		2,223,586.00
					1,916,784.27 578,001.09
					228,205.30
			5,265.00		739,414.97 1,774,322.36
			5,265.00		1,780,573.03
					45,943.54 847,816.00
				10,000.00	10,000.00 276,695.08
			5,265.00		1,472,178.90 359,866.13 3,998,930.81 90,581.42
	90,581.42				108,944.90 487,195.21 9,926.68
					232,440.21 3,000.00 5,806,345.63
			12,285.00	3,000.00 50,000.00	
			15,795.00		3,813,740.10 773,951.07 1,142,469.02
30,720.00			10,530.00		3,286,560.72 5,505,540.04 1,717,334.19

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
<i>Rouville:</i>			
Atelier Richelieu Inc., Mont St-Hilaire			
Foyer Savoy, St-Hilaire		496,444.87	
<i>Rouyn-Noranda:</i>			
Cité de Noranda			
Conseil de Développement Social du Nord- Ouest Québécois Inc.			
Hôpital d'Youville, Noranda	3,801,712.14		
<i>Saguenay:</i>			
Clinique Manic 3, Manicouagan	4,937.50		
Commission hydro-électrique du Québec, Mani- couagan 5	5,959.90		
Harrington Hospital	177,190.36		
Hôpital Chashasipich Inc., Fort-George	570,689.47		
Hôpital Gagnon, Gagnonville	170,674.10		
Hôpital général de Baie-Comeau	1,420,227.35		
Hôpital de Port-Cartier	186,161.60		
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	577,722.02		
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort- George	3,699.31		
Hôtel-Dieu de Hauterive	2,235,408.17		
<i>St-Hyacinthe:</i>			
Conseil de développement social Richelieu- Yamaska			
Conseil de la famille du diocèse de St-Hyacinthe.			
Hôpital Honoré-Mercier Inc.	4,303,447.62	777,214.00	
Hôpital Général	6,600.00		
Hôtel-Dieu	15,595.00		3,269,216.12
Service de soins à domicile			
<i>St-Jean:</i>			
Hôpital du Haut-Richelieu	86,937.68		
Hôpital St-Jean	3,460,347.21		155,226.44
<i>St-Maurice:</i>			
Ateliers de la Mauricie Inc., Shawinigan			
Domrémy-Trois-Rivières Inc.		423,719.00	
Hôpital régional de la Mauricie, Shawinigan	124,690.00		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	3,223,444.27	12,984.00	
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	518,564.66		
Société des infirmières visiteuses de Shawinigan, Grand'Mère			
<i>Shefford:</i>			
Hôpital Notre-Dame, Granby			194,902.00
Hôpital général de Shefford	2,463,886.71		
Hôpital Waterloo Enr.			255,540.61
Service de soins à domicile, Granby			
<i>Sherbrooke:</i>			
Ateliers Polyteck Inc.			
Centre d'action familiale			

SOCIAL AFFAIRS

3-123

GENERAL CARE

Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitaution	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				13,520.00	13,520.00 496,444.87
			7,465.39		7,465.39
			10,530.00	25,000.00	25,000.00 3,812,242.14
					4,937.50
					5,959.90
					177,190.36
			3,930.00		574,619.47
			6,142.00		170,674.10
					1,426,369.35
					186,161.60
					577,722.02
					3,699.31
					2,235,408.17
				15,000.00	15,000.00
				3,000.00	3,000.00
					5,080,661.62
			12,285.00		18,885.00
	146,823.00				3,284,811.12
					146,823.00
					86,937.68
			12,285.00		3,627,858.65
				37,980.00	37,980.00
			17,550.00		423,719.00
					142,240.00
					3,236,428.27
					518,564.66
	59,711.00				59,711.00
					194,902.00
			7,020.00		2,470,906.71
	215,089.22				255,540.61
					215,089.22
				77,425.00	77,425.00
				18,000.00	18,000.00

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs	Maladies mentales	Malades Chroniques
	Active	Mental Diseases	Chronically Ill
	\$	\$	\$
Centre hospitalier de l'université de Sherbrooke.	11,817,574.99		
Clinique médico-psychologique		183,872.00	
Conseil régional de bien-être de Sherbrooke. . .			
Hôpital d'Youville	250.90		3,585,164.72
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	6,019,919.71	68,993.08	
Hôtel-Dieu	7,915,048.83		
Maison St-Georges Inc.			
Sanatorium St-François			
Service de soins à domicile			
Sherbrooke Hospital	2,787,987.37		
Université de Sherbrooke		277,299.00	
<i>Stanstead:</i>			
Dixville Home Inc.		430,967.00	
Foyer du Sacré-Cœur			443,576.57
Hôpital de la Providence, Magog	1,820,519.63		
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook. . . .	721,312.92		91,340.00
<i>Témiscamingue:</i>			
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	1,340,856.61		
Témiscamingue Hospital, Témiscaming	123,660.05		
<i>Témiscouata:</i>			
Hôpital Notre-Dame-du-Lac	940,884.25		
Hôpital St-Michel-du-Squatec	12,837.50		120,239.37
<i>Terrebonne:</i>			
Ateliers du Godendard Inc.			
Atelier protégé pour déficients mentaux <i>La Ruche Inc.</i>			
Centre psycho-social, St-Jérôme		151,689.81	
Domrémy-St-Jérôme Inc.		282,861.00	
Foyer d'Youville, St-Jérôme	80.00		679,314.00
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts . . .	779,562.25		
Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne. .	130,228.31		
Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite	85,988.70		
Hôtel-Dieu, St-Jérôme	4,726,310.61		
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts .			
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	1,060.00		714,900.00
Service de Soins à Domicile des Laurentides Inc., St-Jérôme			
<i>Trois-Rivières:</i>			
Ateliers des Vieilles Forges Inc.			
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc.	186,285.38		
Conseil régional de bien-être de la Mauricie. . .			
Corporation de l'hôpital Cooke	768,732.80		1,008,473.80
Foyer Bourget			24,891.70
Hôpital St-Joseph	4,804,478.79		703,818.00
Hôpital Ste-Marie	5,665,686.44	51,752.00	
Institut psycho-social		389,901.83	

SOCIAL AFFAIRS

3-125

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		39,001.00	148.00	271,425.99	12,128,149.98
				77,000.00	183,872.00
					77,000.00
					3,585,415.62
					6,088,912.79
			23,692.00		7,938,740.83
				43,829.00	43,829.00
26,803.68					26,803.68
	187,267.00				187,267.00
				222,417.00	2,787,987.37
					499,716.00
					430,967.00
					443,576.57
					1,820,519.63
					812,652.92
					1,340,856.61
					123,660.05
					940,884.25
					133,076.87
				30,421.00	30,421.00
				13,728.00	13,728.00
					151,689.81
					282,861.00
					679,394.00
			5,265.00		784,827.25
					130,228.31
					85,988.70
			12,285.00		4,738,595.61
802,312.48					802,312.48
227,791.70					943,751.70
	258,184.60				258,184.60
				43,955.00	43,955.00
		61,955.00			248,240.38
				15,000.00	15,000.00
740,961.19					2,518,167.79
					24,891.70
					5,508,296.79
			17,550.00		5,734,988.44
					389,901.83

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs	Maladies mentales	Malades Chroniques
	Active	Mental Diseases	Chronically Ill
	\$	\$	\$
Service de soins à domicile, Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine		37,225.00	
Société Charles-M. Deblois Inc.			
Université du Québec, Trois-Rivières			
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>			
Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing			300,438.98
<i>Verchères:</i>			
Hôpital St-Mathieu-de-Belœil			310,796.60
	207,008,731.03	47,071,603.40	34,216,910.72
<u>Autres provinces / Other Provinces:</u>			
<i>Ontario:</i>			
Association canadienne d'hygiène publique, Toronto	5,000.00		
Association médicale canadienne, Ottawa			
Conseil canadien de développement social, Ottawa			
Great Whale Nursing Station, Moose Factory	607.00		
Hôpital St-Cœur-de-Marie, Hawkesbury	137,968.70		
Hospital for sick children, Toronto	126,013.10		
Hôtel-Dieu, Cornwall	251,290.95		
Kingston General Hospital	54,956.70		
Kirkland & District Hospital, Kirkland Lake	49,198.95		
Misericordia Haileybury Hospital	99,777.30		
Moose Factory Indian Hospital	177,575.60		
National Defence Medical Centre, Ottawa	235,101.54		
North Bay Civic Hospital	57,345.95		
Ottawa Civic Hospital	1,346,422.45		
Ottawa General Hospital	3,987,844.90		
Point Hills Nursing Station, Moose Factory	137.00		
Pembroke Civic Hospital	109,920.45		
Pembroke General Hospital	276,868.35		
Princess Margaret Hospital, Toronto	8,731.15		
Riverside Hospital, Ottawa	213,537.55		
St-Joseph's Hospital, North Bay	90,470.70		
St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa	273,356.95		
St. Mary's Hospital, Timmins	19,970.80		
Salvation Army Grace Hospital, Ottawa	193,293.90		
Shouldice Surgery Hospital, Toronto	29,919.34		
Smith Clinic, Hawkesbury	233,201.30		
Toronto General Hospital	91,388.30		
Toronto Weston Hospital			
Diverses personnes / Various persons	1,070,230.02		
<i>Nouveau-Brunswick / New Brunswick:</i>			
Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton	723,409.90		
Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston	62,423.55		
Notre-Dame de Lourdes, Vallée-Lourdes			

SOCIAL AFFAIRS

3-127

GENERAL CARE				Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive		
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	148,391.00			234,700.00	148,391.00 37,225.00 234,700.00 300,438.98 310,796.60
2,435,586.37	1,747,529.80	129,011.00	418,444.21	1,840,895.99	294,868,712.52
			5,271.67	63,459.00	5,271.67 5,000.00 63,459.00 607.00 137,968.70 126,013.10 251,290.95 54,956.70 49,198.95 99,777.30 177,575.60 235,101.54 57,345.95 1,346,422.45 3,987,844.90 137.00 109,920.45 276,868.35 8,731.15 213,537.55 90,470.70 273,356.95 19,970.80 193,293.90 29,919.34 233,201.30 91,388.30 460.00 1,070,230.02 723,409.90 62,423.55 906.00
460.00					
906.00					

	SOINS GÉNÉRAUX		
	Actifs Active	Maladies mentales Mental Diseases	Malades Chroniques Chronically Ill
	\$	\$	\$
Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton	198,001.30		
Diverses personnes / Various persons	149,182.25		
<i>Nouvelle-Écosse / Nova Scotia</i>	79,719.50		
<i>Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island</i>	23,081.50		
<i>Terre-Neuve / Newfoundland:</i>			
Charles S. Curtis Memorial Hospital, St. Anthony	91,370.00		
I.G.A. Hospital, Churchill Falls, Labrador	4,874.50		
Diverses personnes / Various persons	21,866.15		
<i>Manitoba</i>	40,875.35		
<i>Saskatchewan</i>	19,253.33		
<i>Alberta:</i>			
Baker Memorial Sanatorium, Calgary			
Diverses personnes / Various persons	40,258.75		
<i>Colombie-Britannique / British Columbia:</i>			
General Hospital, Vancouver	42,361.60		
Willow Chest Centre			
Diverses personnes / Various persons	83,701.55		
<i>Territoires du Nord-Ouest / North West Territories</i>	5,675.00		
<i>Territoires du Yukon</i>	1,050.00		
<u>Pays étrangers / Foreign Countries:</u>			
Allemagne / Germany	8,679.07		
États-Unis / United States	307,746.38		
France	37,614.59		
Hongrie / Hungary	6,852.72		
Israël	8,667.25		
Italie / Italy	16,301.03		
Suisse / Switzerland	7,532.47		
Autres / Other	46,264.95		
<u>Divers / Miscellaneous:</u>			
Caisse supplémentaire de l'assurance-hospitalisation / Hospital Insurance Supplementary Fund	5,854.69		
Médecins / Physicians			
Société canadienne de la Croix-Rouge	2,001,894.09		
	13,174,640.42		
	592,439,422.03	134,613,500.00	82,712,623.86

SOCIAL AFFAIRS

3-129

GENERAL CARE					
Tuberculose Tuberculosis	À domicile At Home	Réadaptation Rehabilitation	Préventifs Preventive	Recherche et démonstration Research and Demonstration	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
					198,001.30
					149,182.25
					79,719.50
					23,081.50
					91,370.00
					4,874.50
					21,866.15
					40,875.35
					19,253.33
1,220.00					1,220.00
					40,258.75
160.00					42,361.60
					160.00
					83,701.55
					5,675.00
					1,050.00
					8,679.07
					307,746.38
				2,000.00	39,614.59
					6,852.72
					8,667.25
					16,301.03
					7,532.47
					46,264.95
					5,854.69
				84,978.77	84,978.77
					2,001,894.09
2,746.00			5,271.67	150,437.77	13,333,095.86
7,622,199.42	5,369,293.39	1,020,293.25	2,352,371.90	9,207,951.65	835,337,655.50

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Administration des mesures d'assistance et de la concession des terres / Administration of assistance policies and lands concession:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 5—Communications
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Documentation générale et organismes agricoles / General documentation and agricultural organizations:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 19—Expositions / Exhibitions
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

S²—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to agricultural societies, S.R., c. 112.

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-131

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,370,100		46,100.00	1,416,200.00	1,394,474.00	21,726.00
163,000		51,000.00	112,000.00	105,381.94	6,618.06
6,000		4,000.00	10,000.00	8,521.51	1,478.49
235,000		20,000.00	255,000.00	244,888.26	10,111.74
60,000		20,000.00	40,000.00	23,716.25	16,283.75
35,000		14,000.00	49,000.00	43,706.83	5,293.17
135,000		38,000.00	97,000.00	87,832.52	9,167.48
75,000			75,000.00	74,281.63	718.37
18,000		10,000.00	8,000.00	7,313.88	686.12
14,000		1,000.00	15,000.00	13,897.32	1,102.68
2,111,100		33,900.00	2,077,200.00	2,004,014.14	73,185.86
912,200			912,200.00	871,336.38	40,863.62
15,000		3,000.00	18,000.00	16,513.25	1,486.75
2,000			2,000.00	198.20	1,801.80
2,500		1,000.00	1,500.00	86.96	1,413.04
5,000		2,000.00	3,000.00	2,377.42	622.58
936,700			936,700.00	890,512.21	46,187.79
35,000			35,000.00	24,289.41	10,710.59
901,700			901,700.00	866,222.80	35,477.20
436,700			436,700.00	398,407.99	38,292.01
28,000		7,000.00	21,000.00	12,321.39	8,678.61
8,000		7,000.00	15,000.00	14,706.72	293.28
28,000			28,000.00	25,609.40	2,390.60
295,000			295,000.00	275,634.07	19,365.93
602,000		30,000.00	632,000.00	630,638.29	1,361.71
30,000			30,000.00	27,809.77	2,190.23
4,000			4,000.00	3,058.83	941.17
1,431,700		30,000.00	1,461,700.00	1,388,186.46	73,513.54
25,000			25,000.00	24,364.62	635.38
1,406,700		30,000.00	1,436,700.00	1,363,821.84	72,878.16
4,419,500		3,900.00	4,415,600.00	4,234,058.78	181,541.22
50,000			50,000.00	47,930.98	2,069.02

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services du génie / Engineering Services:

1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

2—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-133

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,061,800			2,061,800.00	1,896,259.85	165,540.15
310,500		75,000.00	235,500.00	234,070.02	1,429.98
1,212,000	180,000		1,392,000.00	1,391,487.20	512.80
2,000			2,000.00	2,000.00	
47,000		10,000.00	37,000.00	33,235.02	3,764.98
45,000		5,000.00	40,000.00	39,120.49	879.51
300,000		35,000.00	265,000.00	262,406.86	2,593.14
5,177,000		212,000.00	5,389,000.00	5,388,946.53	53.47
5,000		5,000.00			
1,340,000	745,000	80,000.00	2,005,000.00	1,994,069.08	10,930.92
3,000		2,000.00	1,000.00	205.24	794.76
10,503,300	925,000		11,428,300.00	11,241,800.29	186,499.71
				200,000.00	200,000.00
				12,292.65	12,292.65
				212,292.65	212,292.65
10,503,300	925,000		11,428,300.00	11,029,507.64	398,792.36
720,100		346,400.00	373,700.00	362,274.89	11,425.11
98,000		60,800.00	37,200.00	33,493.84	3,706.16
155,000		129,000.00	26,000.00	25,941.38	58.62
7,000		5,000.00	2,000.00	1,982.54	17.46
478,000		331,300.00	146,700.00	146,699.52	.48
415,000		320,600.00	94,400.00	94,361.32	38.68
60,000		59,700.00	300.00	300.00	
3,000		2,900.00	100.00	24.40	75.60
1,936,100		1,255,700.00	680,400.00	665,077.89	15,322.11
2,157,100		87,400.00	2,069,700.00	2,048,781.02	20,918.98
178,000		10,500.00	167,500.00	165,996.86	1,503.14
1,000			1,000.00	879.79	120.21
535,000		4,800.00	530,200.00	530,196.85	3.15
50,000		11,000.00	39,000.00	37,369.62	1,630.38
29,000		5,000.00	24,000.00	23,289.77	710.23
270,000		105,500.00	164,500.00	157,860.64	6,639.36
5,200		3,000.00	2,200.00	1,080.27	1,119.73
3,225,300		227,200.00	2,998,100.00	2,965,454.82	32,645.18

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

5—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial insemination and herd improvement:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
85,000			85,000.00	116,451.13	31,451.13
95,000		12,300.00	82,700.00	65,235.71	17,464.29
180,000		12,300.00	167,700.00	181,686.84	13,986.84
3,045,300		214,900.00	2,830,400.00	2,783,767.98	46,632.02
15,484,700	925,000	1,470,600.00	14,939,100.00	14,478,353.51	460,746.49
8,547,300		1,100.00	8,546,200.00	8,139,832.42	406,367.58
1,230,000		55,500.00	1,174,500.00	1,095,795.18	78,704.82
339,000		20,825.00	359,825.00	358,084.99	1,740.01
62,000			62,000.00	59,206.21	2,793.79
95,000		20,000.00	115,000.00	111,378.69	3,621.31
75,000			75,000.00	68,052.74	6,947.26
17,500		1,500.00	19,000.00	3,083.53	15,916.47
63,500		13,000.00	76,500.00	76,380.61	119.39
70,500		26,000.00	96,500.00	80,258.01	16,241.99
14,000			14,000.00	964.22	13,035.78
10,513,800		24,725.00	10,538,525.00	9,993,036.60	545,488.40
38,000		14,912.50	14,912.50	35,740.03	14,912.50
434,000			434,000.00	261,936.69	2,259.97
472,000		14,912.50	486,912.50	297,676.72	172,063.31
10,041,800		9,812.50	10,051,612.50	9,695,359.88	189,235.78
701,400			701,400.00	687,471.82	13,928.18
74,000		4,000.00	78,000.00	77,986.29	13.71
23,000		16,000.00	7,000.00	4,026.77	2,973.23
3,400		1,000.00	4,400.00	3,501.77	898.23
39,500		7,000.00	32,500.00	30,432.18	2,067.82
365,800		67,000.00	432,800.00	429,254.55	3,545.45
4,000			4,000.00	2,838.99	1,161.01
8,000			8,000.00	5,885.00	2,115.00
1,800			1,800.00	1,452.40	347.60
2,500		5,500.00	8,000.00	6,450.50	1,549.50
350,000		50,500.00	299,500.00	257,730.59	41,769.41
2,567,500		18,000.00	2,585,500.00	2,585,473.80	26.20
3,000		2,000.00	1,000.00	181.87	818.13
4,143,900		20,000.00	4,163,900.00	4,092,686.53	71,213.47

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

32—Remboursements / Reimbursements.....

6—Service vétérinaire / Veterinary Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....

4—Frais de bureau / Office expenses.....

5—Communications.....

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

10—Loyers / Rents.....

11—Services contractuels / Contractual services.....

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

32—Remboursements / Reimbursements.....

7—Aménagement des fermes / Farm development:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

11—Services contractuels / Contractual services.....

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

16—Terrains et bâtiments / Land and buildings.....

29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

33—Imputations / Charges.....

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-137

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
250,000		10,000.00	10,000.00 250,000.00	9,750.00 412,941.19	250.00 162,941.19
250,000		10,000.00	260,000.00	422,691.19	162,691.19
3,893,900		10,000.00	3,903,900.00	3,669,995.34	233,904.66
755,300			755,300.00	662,681.31	92,618.69
53,800			53,800.00	40,161.79	13,638.21
1,503,000			1,503,000.00	1,501,487.70	1,512.30
5,000			5,000.00	1,442.01	3,557.99
50,000			50,000.00	835.00	49,165.00
1,120,000		41,000.00	1,079,000.00	85,823.40	993,176.60
16,200			16,200.00	10,211.94	5,988.06
35,000			35,000.00	18,703.20	16,296.80
50,000		41,000.00	91,000.00	69,424.94	21,575.06
13,000			13,000.00	15.00	12,985.00
3,601,300			3,601,300.00	2,390,786.29	1,210,513.71
8,000			8,000.00	4,437.20	3,562.80
1,200,000			1,200,000.00		1,200,000.00
1,208,000			1,208,000.00	4,437.20	1,203,562.80
2,393,300			2,393,300.00	2,386,349.09	6,950.91
484,900		191,500.00	676,400.00	637,027.05	39,372.95
87,000		54,000.00	141,000.00	138,131.82	2,868.18
2,000			2,000.00	312.50	1,687.50
2,500			2,500.00	1,374.80	1,125.20
7,500,000		7,500,000.00			
4,953,200	760,000	7,299,500.00	13,012,700.00	12,994,538.86	18,161.14
460,000		45,000.00	415,000.00	414,799.70	200.30
2,000			2,000.00	889.06	1,110.94
13,491,600	760,000		14,251,600.00	14,187,073.79	64,526.21
400,000			400,000.00	134,858.24 399,819.70	134,858.24 180.30
400,000			400,000.00	534,677.94	134,677.94
13,091,600	760,000		13,851,600.00	13,652,395.85	199,204.15

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Commercialisation / Marketing:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Économie / Economy:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Mise en marché / Sales:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

4—Loyauté des ventes et inspection des produits agricoles / Business integrity and inspection of agricultural products:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Loyers / Rents
- 29—Autres dépenses / Other expenses

5—Produits laitiers / Dairy products:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
46,900			46,900.00	38,897.44	8,002.56
3,000			3,000.00	1,884.95	1,115.05
500			500.00	74.10	425.90
50,400			50,400.00	40,856.49	9,543.51
427,900			427,900.00	385,121.97	42,778.03
30,000			30,000.00	29,039.07	960.93
50,000			50,000.00	43,954.92	6,045.08
127,500		100,000.00	27,500.00	18,555.48	8,944.52
218,000		70,000.00	148,000.00	141,720.78	6,279.22
2,500			2,500.00	369.45	2,130.55
855,900		170,000.00	685,900.00	618,761.67	67,138.33
183,800			183,800.00	176,083.80	7,716.20
14,400			14,400.00	14,072.81	327.19
15,000			15,000.00	3,008.80	11,991.20
1,000	5,000,000	1,310,000.00	6,310,000.00	6,285,773.35	24,226.65
			1,000.00	906.52	93.48
214,200	5,000,000	1,310,000.00	6,524,200.00	6,479,845.28	44,354.72
402,500			402,500.00	362,327.25	40,172.75
127,000		30,000.00	97,000.00	77,921.26	19,078.74
5,000			5,000.00	1,356.20	3,643.80
4,000			4,000.00	800.78	3,199.22
10,000			10,000.00	7,497.33	2,502.67
4,000			4,000.00	1,764.27	2,235.73
2,000			2,000.00	20.25	1,979.75
554,500		30,000.00	524,500.00	451,687.34	72,812.66
690,400		50,000.00	740,400.00	695,585.37	44,814.63
163,000			163,000.00	156,627.44	6,372.56
2,000		85,000.00	87,000.00	36,143.27	50,856.73
6,000			6,000.00	5,273.76	726.24
10,000		13,000.00	23,000.00	2,756.44	20,243.56
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
8,000			8,000.00	3,385.86	4,614.14
7,000		56,000.00	63,000.00	26,030.60	36,969.40
2,632,000		1,315,000.00	1,317,000.00	1,225,347.31	91,652.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

29—Autres dépenses / Other expenses

9—Recherche et enseignement / Research and agricultural education:

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

10—Loyers / Rents

12—Subventions / Grants

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

2—Stations de recherche / Research stations:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

29—Autres dépenses / Other expenses

3—Instituts de technologie agricole / Institutes of agricultural technology:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-141

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,500			4,500.00	10.80	4,489.20
3,522,900		1,110,000.00	2,412,900.00	2,151,160.85	261,739.15
5,197,900	5,000,000		10,197,900.00	9,742,311.63	455,588.37
1,251,400			1,251,400.00	1,213,245.93	38,154.07
118,200		2,000.00	120,200.00	111,944.15	8,255.85
10,800		15,000.00	25,800.00	24,000.92	1,799.08
6,200		2,000.00	4,200.00	4,199.53	.47
89,100		20,000.00	69,100.00	65,645.28	3,454.72
15,000		5,000.00	10,000.00	8,558.45	1,441.55
10,700		3,000.00	13,700.00	11,839.16	1,860.84
900,000			900,000.00	900,000.00	
284,500		123,000.00	161,500.00	153,853.53	7,646.47
4,000			4,000.00	3,730.71	269.29
2,689,900		130,000.00	2,559,900.00	2,497,017.66	62,882.34
86,300			86,300.00	70,530.97	15,769.03
2,603,600		130,000.00	2,473,600.00	2,426,486.69	47,113.31
890,400			890,400.00	885,786.31	4,613.69
25,500			25,500.00	25,454.68	45.32
8,000			8,000.00	6,715.94	1,284.06
2,000		2,000.00	4,000.00	3,559.04	440.96
238,000		58,500.00	296,500.00	286,312.21	10,187.79
41,000		6,000.00	35,000.00	33,824.90	1,175.10
6,600			6,600.00	3,762.65	2,837.35
40,000		14,500.00	25,500.00	25,211.72	288.28
50,000		15,500.00	34,500.00	28,293.69	6,206.31
3,000		2,500.00	500.00	12.65	487.35
1,304,500		22,000.00	1,326,500.00	1,298,933.79	27,566.21
1,475,600		15,000.00	1,490,600.00	1,456,892.66	33,707.34
35,000			35,000.00	27,930.68	7,069.32
25,000		2,000.00	27,000.00	20,238.92	6,761.08
44,700			44,700.00	37,592.42	7,107.58
18,000			18,000.00	17,831.25	168.75
200,000		50,000.00	250,000.00	220,927.20	29,072.80
10,000		15,000.00	25,000.00	9,607.20	15,392.80
6,000		6,000.00			

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
--	--

10—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

11—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:

1—Administration:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
15—Intérêts / Interest	
29—Autres dépenses / Other expenses	
2—Contribution du gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs / Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board, equal to amount of assessments collected by it from farmers:	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-143

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
32,800			32,800.00	32,800.00	
24,000			24,000.00	22,172.91	1,827.09
200,000		32,000.00	232,000.00	201,107.42	30,892.58
8,000			8,000.00	430.00	7,570.00
2,079,100		108,000.00	2,187,100.00	2,047,530.66	139,569.34
30,000			30,000.00	20,008.60	9,991.40
2,049,100		108,000.00	2,157,100.00	2,027,522.06	129,577.94
5,957,200			5,957,200.00	5,752,942.54	204,257.46
290,800			290,800.00	267,571.96	23,228.04
25,000			25,000.00	21,801.79	3,198.21
40,000			40,000.00	27,729.23	12,270.77
7,000			7,000.00	6,833.97	166.03
6,000			6,000.00	4,091.76	1,908.24
3,000			3,000.00		3,000.00
11,000			11,000.00	8,513.73	2,486.27
6,000			6,000.00	5,449.86	550.14
2,000			2,000.00		2,000.00
390,800			390,800.00	341,992.30	48,807.70
640,100		50,000.00	690,100.00	653,408.64	36,691.36
90,000			90,000.00	78,693.54	11,306.46
421,600		50,000.00	371,600.00	356,244.31	15,355.69
18,000		5,000.00	13,000.00	12,994.64	5.36
14,000		3,000.00	11,000.00	9,176.18	1,823.82
5,000		18,000.00	23,000.00	22,883.70	116.30
45,300			45,300.00	623.94	44,676.06
140,000		10,000.00	130,000.00	120,582.72	9,417.28
220,500			220,500.00	220,500.00	
5,000			5,000.00	628.22	4,371.78
1,599,500			1,599,500.00	1,475,735.89	123,764.11
900,000			900,000.00	625,000.00	275,000.00
2,499,500			2,499,500.00	2,100,735.89	398,764.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau:

12—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid for the Benefit of Farmers

13—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act (Québec), S.R., cc. 64, 108 et modifications / and amendments:

Ministère des Finances / Department of Finance.....

14—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments.....

15—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:

Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada).....

S¹⁶—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., c. 108.....

S¹⁷—Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments:

Diverses caisses populaires ou banques / Various Caisses populaires or banks.....

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-145

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,139,500			1,139,500.00	955,299.25	184,200.75
1,360,000			1,360,000.00	1,145,436.64	214,563.36
1,903,800		178,350.00	2,082,150.00	2,035,489.38	46,660.62
125,000		1,000.00	126,000.00	125,647.45	352.55
30,000		6,000.00	24,000.00	23,472.94	527.06
23,200		1,500.00	21,700.00	20,747.32	952.68
26,000		2,000.00	28,000.00	27,923.39	76.61
4,000		1,000.00	3,000.00	2,564.91	435.09
1,000			1,000.00	953.10	46.90
13,000		2,000.00	15,000.00	14,839.25	160.75
131,600		6,750.00	138,350.00	138,345.61	4.39
2,257,600		181,600.00	2,439,200.00	2,389,983.35	49,216.65
7,692,000			7,692,000.00	7,399,646.92	292,353.08
2,142,000			2,142,000.00	2,122,793.63	19,206.37
2,300,000	155,000	13,400.00	2,468,400.00	2,468,346.10	53.90
1,067,700			1,067,700.00	911,383.15	156,316.85
75,000			75,000.00	69,233.32	5,766.68

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the development of agricultural exploitations, 1969, c. 44

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

19—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads and bridges.

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-147

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,650,000			4,650,000.00	2,910,895.31	1,739,104.69
1,700,000			1,700,000.00	727,930.96	972,069.04
2,950,000			2,950,000.00	2,182,964.35	767,035.65
3,500,000		1,936,300.00	1,563,700.00	1,241,997.50	321,702.50
				3,134.00	3,134.00
3,500,000		1,936,300.00	1,563,700.00	1,238,863.50	324,836.50
89,790,800 5,525,800	6,840,000	3,183,375.00 12,612.50	93,447,425.00 5,538,412.50	87,409,361.21 3,479,020.35	6,038,063.79 2,059,392.15
84,265,000	6,840,000	3,195,987.50	87,909,012.50	83,930,340.86	3,978,671.64
83,072,300 1,192,700	6,840,000	3,195,987.50	86,716,312.50 1,192,700.00	82,901,793.41 1,028,547.45	3,814,519.09 164,152.55
84,265,000	6,840,000	3,195,987.50	87,909,012.50	83,930,340.86	3,978,671.64

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	3,814,519.09	
Permanents / Permanent	164,152.55	\$ 3,978,671.64

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	4,419,500.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	5,400.00	
	4,424,900.00	
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2488 '71	9,300.00	
	4,415,600.00	4,234,058.78*

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	27,832.03
À recevoir / Receivable	20,822.00
	\$ 48,654.03

S2—Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies:

Budget principal / Main budget	50,000.00	47,930.98
--	-----------	-----------

3—Services du génie / Engineering Services:

Budget principal / Main budget	15,484,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	925,000.00	
	16,409,700.00	
Moins Service transféré au ministère de la Voirie / Less Service transferred to Dept. of Roads: A.C. / O.C. 3198 '71	1,470,600.00	
	14,939,100.00	14,478,353.51*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	200,000.00
---	------------

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Remboursements / Reimbursements:		
Particuliers / Individuals:		
Encaissés / Received	101,926.83	
À recevoir / Receivable	274.60	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	3,412.03	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	5,557.18	
Commission des accidents du travail / Work- men's Compensation Commission	201.50	
Location de machinerie / Rental of machinery:		
Encaissés / Received	5,034.50	
À recevoir / Receivable	44.49	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 19: Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	27,679.93	
Divers ministères / Various departments	49,848.43	
	<u>\$ 393,979.49</u>	
4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories:		
Budget principal / Main budget	10,041,800.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 63087 '72, 63088 '72	14,912.50	
	<u>10,056,712.50</u>	
Moins Service transféré au ministère de la Voirie / Less Service transferred to Dept. of Roads: A.C. / O.C. 3198 '71	5,100.00	
	<u>10,051,612.50</u>	<u>9,695,359.88*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abat- toirs:		
Encaissés / Received	23,598.02	
À recevoir / Receivable	1,028.92	
Traitement d'animaux / Treatment of ani- mals:		
Encaissés / Received	10,547.20	
À recevoir / Receivable	565.89	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	261,936.69	
	<u>\$ 297,676.72</u>	
5—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial Insemination and Herd Improvement:		
Budget principal / Main budget	3,893,900.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 62592 '72	10,000.00	
	<u>3,903,900.00</u>	<u>3,669,995.34*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	9,750.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Remboursements / Reimbursements:		
Cercles d'élevage et particuliers / Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals:		
Encaissés / Received	388,709.02	
À recevoir / Receivable	19,105.42	
Vente de taureaux / Sale of bulls:		
Encaissés / Received	4,576.40	
À recevoir / Receivable	550.35	
	<u>\$ 422,691.19</u>	
6—Service vétérinaire / Veterinary Service:		
Budget principal / Main budget	2,393,300.00	2,386,349.09*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduc- tion has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada/ Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	4,115.20	
À recevoir / Receivable	322.00	
	<u>\$ 4,437.20</u>	
7—Aménagement des fermes / Farm Development:		
Budget principal / Main budget	13,091,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	760,000.00	
	<u>13,851,600.00</u>	<u>13,652,395.85*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	134,858.24	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	399,819.70	
	<u>\$ 534,677.94</u>	
8—Commercialisation / Marketing:		
Budget principal / Main budget	5,197,900.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	5,000,000.00	
	<u>10,197,900.00</u>	<u>9,742,311.63</u>
9—Recherche et enseignement / Research and Agricultural Education:		
Budget principal / Main budget	5,957,200.00	5,752,942.54*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de produits laitiers / Sale of dairy prod- ucts	13,245.50	
Location de chambres / Rental of rooms:		
Encaissés / Received	6,277.50	
À recevoir / Receivable	337.50	
Location de machinerie / Rental of machin- ery	148.10	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	70,530.97	
	<u>\$ 90,539.57</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
10—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:		
Budget principal / Main budget.....	390,800.00	341,992.30
11—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:		
Budget principal / Main budget.....	1,360,000.00	1,145,436.64*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied: Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada.....	\$ 955,299.25	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau		
12—Administration:		
Budget principal / Main budget.....	2,257,600.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1450 '71, 1938 '71.....	181,600.00	
	2,439,200.00	2,389,983.35
13—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act:		
Budget principal / Main budget.....	7,692,000.00	7,399,646.92
14—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act:		
Budget principal / Main budget.....	2,142,000.00	2,122,793.63
15—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act:		
Budget principal / Main budget.....	2,300,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	155,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 60918 '72.....	13,400.00	
	2,468,400.00	2,468,346.10
S16—Loi du crédit agricole / Farm Credit Act:		
Budget principal / Main budget.....	1,067,700.00	911,383.15
S17—Garantie payable par le gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act:		
Budget principal / Main budget.....	75,000.00	69,233.32
18—Loi favorisant la mise en valeur des exploitations agricoles / Act to promote the Development of Agricultural Exploitations:		
Budget principal / Main budget.....	2,950,000.00	2,182,964.35*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	\$ 727,930.96	

	Crédits Appropriations	Dépense Expenditure
	\$	\$
19—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Construction of Colonization Roads and Bridges:		
Budget principal / Main budget	3,500,000.00	
Moins Service transféré au ministère de la Voirie / Less Service transferred to Dept. of Roads: A.C. / O.C. 3198 '71	1,936,300.00	
	<u>1,563,700.00</u>	<u>1,238,863.50*</u>
 *Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Remboursement / Reimbursement:		
Vente de terrain / Sale of land	\$ 3,134.00	
	<u>87,909,012.50</u>	<u>83,930,340.86</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	25,423,229.10
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	2,590,870.20
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,843,037.46
4—Frais de bureau / Office expenses	401,919.50
5—Communications	227,471.66
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,826,070.82
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	400,409.07
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	85,637.97
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	207,215.91
10—Loyers / Rents	901,836.50
11—Services contractuels / Contractual services	7,262,417.87
12—Subventions / Grants	4,770,509.44
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	26,705,839.94
15—Intérêts / Interest	12,280,519.97
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	425,689.70
19—Expositions / Exhibitions	27,809.77
29—Autres dépenses / Other expenses	28,876.33
	<u>\$87,409,361.21</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Normand Toupin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 31,217.64. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Lucien Bissonnette, 25,795.90, Camille Julien, 25,795.90, Jean-Claude Simoneau, 25,611.61.

Jérôme Arcand, 20,833.39; Paul Archambault, 18,711.27; Joseph-Émile Audet, 18,711.14; Robert Baillargeon, 18,672.83; J.-Rosario Barabé, 18,423.77; Jean-Marie Bélanger, 17,128.05; Claude Bergeron, 19,074.65; Jules Bibeau, 17,419.33; Michel Blouin, 17,296.20; Léonel Bombardier, 20,078.84; François Bouchard, 17,419.23; Laurent Bouchard, 19,962.97; Patrice-Thomas Boudreau, 19,204.19; Maurice Brodeur, 16,799.19; J.-E.-Théophile Busque, 18,078.23; Rosemond Caron, 18,672.76; Victorin Carpentier, 17,574.88; Pierre Cayouette, 18,995.06; Bernard Champagne, 17,419.23; Gaston Charbonneau, 18,565.73; J.-Édouard Chartier, 18,711.14; Alfred Chartrand, 18,711.27; Bruno Chevrete, 18,672.83; Marcel Chevrete, 22,114.59; Raymond Couillard, 18,423.44; Vianney Désilets, 17,249.88; Jean Desjardins, 20,569.22; Émile Ducharme, 18,170.56; Ludger Dufour, 18,271.08; Wilbrod Dufour, 18,711.27; Benoît Dumas, 17,921.31; Roland Filion, 18,672.87; Bertrand Forest, 20,833.23; Gaétan Gourde, 18,423.38; Donat Grégoire, 20,078.84; Éloi Guillemette, 17,572.55; Maurice Hallé, 24,102.52; Claude Hayes, 18,423.64; Joachim Hébert, 18,711.14; Théobald Jourdain, 19,081.12; Marc L'Heureux, 18,711.14; Lionel Lachance, 17,166.48; Roméo Lalonde, 29,717.64; Joseph Laliberté, 20,078.84; Albert Lavallée, 20,833.23; Jean Lessard, 18,711.21; Auguste Mailloux, 17,921.44; Réal Martineau, 17,921.44; Jean Mauffette, 18,711.12; Hubert Mélançon, 18,385.35; André Normandeau, 17,166.48; Jean-Guy Paquin, 18,711.40; Paul-A. Paquin, 17,921.44; J.-René Paradis, 18,711.34; Victorien Pelchat, 19,583.38; Stephen Poliquin, 16,608.84; L.-Ulysse Potvin, 20,078.68; Jean-Bernard Prieur, 19,631; Léo-Paul Provencher, 20,833.23; Robert Rouleau, 18,512.22; Louis Rousseau, 17,100.59; Armand Roy, 19,583.38; Robert Samson, 20,078.84; Louis-Nazaire St-Pierre, 20,201.91; Denis St-Jacques, 18,711.27; Marcel Ste-Marie, 18,711.14; Léon Sylvestre, 22,596.29; J.-Guy Tardif, 18,711.27; Gérard Turbide, 22,596.23; Jean-Claude Verville, 17,128.12.

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau: Président: Hubert Hurtubise, 25,601.16. Président suppléant / Vice-president: Fernand-J. Beaudoin, 23,592.53. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 18,578.97, René Bernatchez, 20,077.68, Camille-G. Moreau, 22,086.23.

Charles-Auguste Bailly, 19,829.08; Louis-de-Gonzague Belzile, 17,072.94; Paul-E. Bouchard, 19,829.08; Louis-Marie Côté, 17,799.89; Christian Deslandes, 18,423.68; Gustave Dumas, 16,707.52; Gérard Emond, 16,669.02; Luc Hardy, 16,765.92; Jean-Claude Mélançon, 18,170.99; Marcel Montambault, 17,353.60; Ernest Nadeau, 18,423.68; Alphonse Péloquin, 18,423.68; René Piquette, 18,170.99; Origène Poulin, 20,756.50; Lionel Rémillard, 19,829.08; Albert Renaud, 19,806.07; Lucien Ruelland, 18,016.46; Jérôme Solomon, 18,711.38; Jean-Paul Tremblay, 19,573.06.

Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board: Président: Benoît Lavigne, 26,981.52. Membres / Members: Paul Charette, 8,034.26, Marcel Dubuc, 8,034.26, Marcel Filiatrault, 20,077.67, Jean Godbout, 8,034.26, Gilles-H. Ledoux, 23,469.76, Gilles Prigent, 21,585.60. Gilles Leblanc, 18,694.31.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board: Président: Roméo Martin, 25,352.44. Président suppléant / Vice-president: Jean Blanchet, 23,562.39. Membres / Members: André Bellerose, 4,017.26, Paul-André Fortin, 22,213.45, J.-Maurice Massicotte, 20,702.35.

Roland Bergeron, 18,684.12; Paul-Eugène Cantin, 17,629.79; Charles-Marius White, 16,917.07.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Gaétan Lussier, 4,789.78. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean-Claude Simoneau, 2,875.75.

Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board: Membres / Members: Marcel Dubuc, 2,688.38, Gilles Prigent, 3,352.99.

Louis Aquin, 3,377.25; Jérôme Arcand, 5,462.99; Gaston Asselin, 2,650.76; Gilbert Banville, 2,985.77; Roland Barrette, 3,032.10; François Beauchesne, 3,537.38; J.-Armand Beaudoin, 3,068.92; Rogatien Beaudoin, 3,074.31; René Beaulieu, 3,589.53; Michel Beauséjour, 2,596.83; Jean-Marie Bélanger, 3,005.47; Jules-Émile Bélisle, 2,738.34; J.-Roger Benoit, 2,595.14; Claude Bergeron, 5,925.08; Roland Bergeron, 3,970.66; Conrad Bernier, 3,122.39; Pierre-Julien Bernier, 2,755.11; Gabriel Biron, 5,078.15; Jean-Marie Blais, 2,871.75; Gérard Blanchard, 4,378.79; Michel Blouin, 4,178.83; Sébastien Blouin, 2,743.41; Robert Boisvert, 3,092.81; François Bouchard, 3,560.46; Raymond Boucher, 2,761.51; Vital Boucher, 3,066.34; Jacques Boulet, 3,743.92; Philippe Brisson, 2,707.97; Émilien Brochu, 2,678.55; Jules Brosseau, 3,488.81; Charles-Henri Bussièrès (Québec), 3,007.55; Paul-Eugène Cantin, 3,483.50; Raoul Caron, 3,529.46; Victorin Carpentier, 3,485.56; Bernard Champagne, 3,707.26; Guy Charbonneau, 2,782.20; Eddy Charron,

2,902.63; Jos.-Édouard Chartier, 3,081.98; Alfred Chartrand, 3,935; Gaétan Chevalier, 3,457.68; Marcel Chevrete, 3,680.46; Robert Chicoine, 2,583.96; Kenneth Choquette, 3,675.87; Wayne Clark, 2,671.06; Marc Cloutier, 2,907.52; Rodolphe Cloutier, 3,863.51; Roland Comeau, 2,911.59; Laurent Corriveau, 4,173.18; Jean-Pierre Cossette, 3,297.76; Gervais Côté, 3,073.38; Hervé Côté, 2,973.47; Gaétan Courtemanche, 2,938.99; Couture's Movers Canada Ltd., 2,668.94; Fernand Déry, 3,065.22; Henri Deschênes, 4,897.25; Jean Desgagnés, 3,740.21; Vianney Désilets, 2,975.96; Jean Desjardins, 3,379.92; Robert-G. Desjardins, 3,215.84; Jean-Luc Dion, 3,024.45; Robert Dodier, 3,511.59; Marcel Doyon, 2,785.23; Grégoire Dubé, 2,850.87; Norbert Dubé, 3,202.78; Donat Dufour, 4,052.23; Marius Dufour, 3,271.90; Léopold Duquet, 2,603.15; Médéric Fafard, 3,350.45; Léandre Fluet, 3,231.33; Valère Fortier, 3,098.90; Antonio Fortin, 2,780.66; François Fortin, 2,556.96; Lucien Fournier, 3,046.50; Antoine Gagné, 2,645.51; Dominique Gagné, 2,818.70; André Gagnon, 4,388.13; André Gagnon (article / Item 12), 5,811.10; Gérard-Raymond Gagnon, 3,881.06; François Garon, 2,513.18; Charles-A. Gauthier, 2,636.57; Patrick Gauthier, 2,990.32; Jean-Guy Gélinas, 3,492.43; Jean-Luc Godbout, 2,574.21; Lucien Gosselin (Chambly), 2,875.36; Yvan Gourde, 2,838.06; Donat Grégoire, 3,176.05; J.-A. Guimont, 2,706.94; Germain Hamel, 3,234.99; Réal Hamel, 2,528.14; Joseph Harbour, 2,640.01; Luc Hardy, 4,855.87; Claude Hayes, 3,466.19; Émilien Houle, 3,250.94; Gérard Hudon, 3,540.43; Gervais Jean, 3,872.04; Roger Jobidon, 2,756.46; Théobald Jourdain, 5,160.17; Geo.-Émile Labrie, 3,137.93; Gérard Labrie (Noranda), 2,818.52; Marcel Labrie, 3,323.26; Lionel Lachance, 2,543.19; Normand Lainey, 3,123.45; Robert Lamarre, 3,323.55; Jacques Lambert, 2,821.91; Nil Lambert, 3,300.38; Lionel Landry, 2,606.53; Bernard Laramée, 3,502; Martin Larochelle, 4,989.37; Raymond Larochelle (Terrebonne), 3,012.10; Jean-Louis Latourelle, 3,060.47; Léo Lebeau, 2,552.65; Gilles Lebel, 2,508.89; Michel Lebel, 3,788.82; André Leclerc, 2,532.52; Albert Legault, 2,946.17; Ernest Lessard, 4,612.47; Hubert Maher, 2,956.77; Henri Maillé, 3,534.79; Gérard Mailly, 3,235.67; Réal Marceau, 2,728.61; Mario Marchand, 2,636.96; Maurice Marcotte, 6,164.04; Gérard Marcoux, 3,282.64; Jacques-A. Martin, 3,393.16; S.-J.-Donat Martin, 2,715.86; Joseph Matte, 2,628.96; André Mélançon, 2,631.93; Éphrem Mélançon, 2,662.32; Jean-Claude Mélançon, 3,013.97; Hubert Mélançon, 2,869.32; Marcel Michaud, 3,163.18; Clément Mongeau, 2,520.53; Bernard Monin, 5,905.14; Émilio Morin, 2,522.47; Laurent Morin, 4,532.83; Pierre Morissette, 2,693.81; Denis McNeil, 2,960.16; Jean-Marc Nadeau, 3,321.73; Germain Ouellette, 2,595.46; André Paré (Montréal), 2,521.92; François Paré, 3,152.95; Lionel Paré, 2,743.70; J.-Paul Payette, 2,635.72; Lucien Pednault, 3,617.62; Adélard Pelchat, 2,992.49; Victorien Pelchat, 2,900.79; Honorat Pellerin, 3,864.08; Maurice Pelletier, 3,178.91; René Pelletier (Rimouski), 3,722.48; Louis-Joseph Pigeon, 3,796.92; Aimé Provencher, 2,560.56; René Raymond, 2,572.43; André Rémillard, 3,500.54; Ls-Robert Richer, 2,775.12; Irénée Rivard, 2,576.56; Maurice Robitaille, 2,724.73; Gérard Rodrigue, 3,794.06; Philippe Rondeau, 3,069; Louis Rousseau, 6,682.51; Émilien Roy, 3,276.60; Jacques Ruel, 2,523.94; Lucien Ruelland, 4,044.33; Berthe St-Georges, 2,857.51; Marcel Ste-Marie, 3,559.33; Louis-Nazaire St-Pierre, 2,621.73; Robert Samson, 2,856; Roland Samson, 3,271.85; André Saucier, 2,598.07; Érarid Séguin, 2,637.94; Julien Simard, 3,031.11; Benoit Soucy, 4,003.12; Claude Taillon, 3,934.65; Gérard Tessier, 4,363.54; Richard Tessier, 2,615.89; Léon Toupin, 4,046.51; Transport Thérberge Ltée, 2,878.40; Charles-Eugène Tremblay, 2,508.16; Léo-Paul Tremblay, 3,222.06; Réal-Yves Tremblay, 3,206.15; Pierre Trottier, 4,061.88; J.-Yvan Turcotte, 2,852.43; Elzir Vallée, 2,576.43; Gilles Vallières, 4,989; Adrien Varin, 3,194.19; Voyageur (1969) Inc., 2,575.07.

Ministère / Département: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 17,418.33.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 22,361.60; Renaud Baril, 17,072.75; Barré, Pellerin, Lemoine & Associés, 18,160.67; Joseph Bélanger, 26,587.85; Léo Bélisle, 13,302; André Berleur, 13,781.25; Richard Bérubé, 28,935; Maurice Bessette, 11,392.25; Dominique Bhérer, 14,128.92; Marcel Biron, 12,166.50; Marc-André Boulanger, 19,817.42; Yvan Bourgois, 24,047.27; Édouard Breton, 10,549.52; Denis Brochu, 13,731; Claude Caouette, 12,271.25; Charles Caron, 27,345.50; Jacques Carrière, 17,244.75; Simon Carrière, 15,750.50; Réjean Champagne, 16,094.08; Gilles Charbonneau, 12,108.15; Laurent-A. Charette, 15,844.43; Bruno Chouinard, 20,576.50; Denis Clairmont, 13,511; *Clinique vétérinaire:* Alma, 23,056.50; Joliette, 26,506; Sherbrooke, 24,787.75; Armand Comeau, 30,636; Paul Cusson, 10,932.80; Jacques Demers, 15,258.50; Jean-Louis Demers, 23,027; J.-Norbert Demers, 13,742.75; Roger Desgroseilliers, 16,088.50; Téléphore Desrosiers, 21,141.25; Jean-Paul Dorion, 19,702.50; Edmond Doyon, 19,388.58; J.-Roger Dubuc, 13,425; Georges-A. Dulac, 10,439.30; École de médecine vétérinaire, 28,811.45; Fleurent & Desmarais, 31,165.50; Émile Fouarge, 22,006.75; Germain Gagnon, 17,517.30; Roger Gagnon (Caplan), 18,277.42; Jas.-Sandorn Gaw, 14,427; Jérôme Girard, 12,713; Jacques Gourges, 16,060.75; Groleau, De Guise & Associés, 631,265.64; Hamel, Malouin, Ruel & Associés, 754,196.27; Hôpital Vétérinaire de La Mauricie Enr., 21,269; Georges-H. Hudon, 37,305.05; Guy Huneault, 22,052.50; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 30,935; Jean-Jacques Jetté, 19,103.42; Richard Julien, 10,973.50; Jean-Luc Laberge, 27,330.50; Labrecque, Vézina & Associés, 29,590.47; Gilles Lacasse, 18,691.39; Gaétan Lambert, 16,281; Maurice Lamontagne, 12,563.78; P.-H. Lapointe, 24,500; Jean-Marie Larivée, 13,832.75; Alain Legrand, 20,944.75; Charles Léonard, 17,066.50; Robert Lesage, 10,235; Camille Léveillé, 11,950; John Mackay, 20,892.78; Jean Mailhot, 12,137.75; Côme Marchand, 30,166.42; André Marchessault, 14,890; Bruno Massé, 27,254.20;

François Massé, 13,154.75; Norbert Mongeau, 11,292.50; Gilles Morin, 30,601.50; Richard Morin, 11,379; Peter O'Donnell, 15,167.25; Marc-H. Pagé, 15,487.25; Laurier Parent, 17,882; Albert Paris, 13,264.75; Pierre Parrot, 11,140.50; Jean Pérodeau, 18,868.75; André Pilon, 10,245.50; Clément Pilon, 10,972.50; René Plourde, 15,641.50; Gilles Riverin, 20,520.92; Michel Rocheleau, 10,424.75; Yvan Rouleau, 18,681.75; Jean-Denis Roy, 25,196; Ghislain St-Pierre, 27,972.92; Roland Seyer, 18,952.75; Blaise Soucy, 23,516.25; Michel Tardif, 15,292.50; Rémi Tardif, 22,999.55; Maurice-Gilles Têtreault, 12,342; Dimo-Alex Todorov, 11,134.75; J. R. Whitehead, 13,607.25.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie Dominion Blank Book Ltée, 10,504.40.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 109,840.09.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 90,378.35; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 63,121.89; Québec Téléphone, 44,032.50.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Air Liquide du Canada Ltée (Québec), 19,560.83; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 32,358.48; Boyles Industries Ltd., 12,988.27; Brockville Chemical Industries Ltd., 13,924; Can. Laboratory Supplies Ltd., 45,255.30; Candiac Tractor Parts Co., 29,266.28; Centre de pneu B.F. Goodrich, 13,793.82; Sam Chalack, 10,000; Cofranimex, 45,499.75; Comptoir Agricole St-Hyacinthe Inc., 10,861.69; Connaught Medical Research Laboratories, 16,056.75; Coopérative agricole de la Côte Sud, 27,341.39; Cryogenic Engineering Co., 16,620; Elevation Farm, 19,000; Fafard & Frères Ltée, 16,616; Fisher Scientific Co. Ltd., 44,804.78; Gulf Oil Canada Ltd., 10,838.87; Benny Gunzenhauser, 14,000; Hydro-Québec, 89,771.23; Imperial Oil Ltd., 56,743.18; Émilien Maillé, 10,700.28; Ministère de l'Agriculture / Dept. of Agriculture, Ottawa, 16,557; Mussens Équipement Ltée, 11,333.29; Ontario Assoc. of Animal Breeders, 82,634.62; Petrofina Canada Ltée, 25,572.80; Pétroles Irving Inc., 77,374.67; Théo. Phénix Enr., 17,219.17; Processed Wood Inc., 14,928.87; Produits Diamantés Pilon Ltée, 13,408.59; Shell Canada Ltd., 26,480.94; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 45,445.11; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 49,548.09; Texaco Canada Ltée, 43,240.80; N. V. Vandenende, 12,618.30; Western Breeders Ltd., 19,500; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 12,160.80; Wild du Canada Ltée, 35,707.57.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Bruning du Canada Ltée, 17,901.46; Burroughs Business Machines Ltd., 19,060; Can. Laboratory Supplies Ltd., 21,544.57; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 11,893.08; Controlled Environments Ltd., 11,985; Fisher Scientific Co. Ltd., 133,689.90; Hewlett Packard (Canada) Ltd., 19,678.16; Hoplab Inc., 10,657.35; IBM Canada Ltée, 12,355.79; Perkin-Elmer Canada Ltd., 12,584.95; Wild du Canada Ltée, 16,231.15.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 14,018.75.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Canadien National, 23,065.86; Cité de St-Hyacinthe, 23,789.17; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 12,882.02; Hydro-Québec, 16,998.94; McCann, Lévesque & Marquis Inc., 13,315; Ville de La Pocatière, 12,856.33.

LOYERS / RENTS:

Ber-Mask Construction, 17,076.72; Coopérative Fédérée de Québec, 10,028.40; Entreprises Hemmings Inc., 11,416.78; Équipement Moderne Ltée, 11,894.46; Fédex Ltée, 14,286.24; Denis Joyal, 10,521.23; Roland Laquerre, 16,582.86; Émilien Maillé, 13,653.74; PGN Ltée, 16,266.90; Xerox of Canada Ltd., 181,244.42.

Ministère / Department: Agriculture et colonisation, Services du génie / Agriculture and Colonization, Engineering Services, 27,520.43.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Tec Inc., 32,330.81; Alleghany Construction Inc., 119,402; Arco Construction Inc., 60,172.83; Arnold Construction Inc., 31,398.11; Claude Arseneault, 44,094.23; Bagot Excavation Enr., 44,564.33; P. Baillargeon Ltée, 275,831.98; Raymond Bélanger, 16,539.61; Alide Bergeron, 23,695.66; Laurent Bergeron, 20,519.63; Boulanger Inc., 12,092.03; Gaston Bourassa Ltée, 20,052.62; André Bouvet Ltée, 60,443.13; Breault & Théberge Ltée, 42,128.59; Bureau d'Investigation Concorde du Canada Ltée, 12,861; Cap

Excavation Inc., 11,589.93; Clément Cartier, 41,019.60; Casavant & Frère Enr., 20,196.52; J.-R. Caza & Frères Inc., 81,857.54; Cie d'asphalte de l'Estrie, 45,979.21; Cie de l'Éclaireur Ltée, 33,972.96; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 24,817.02; Cie PGN Ltée, 60,763.88; Jean-Baptiste Clermont, 27,266.27; Construction Ber-Mask Ltée, 15,861.35; Construction Frontière Ltée, 14,681.55; Construction Georges Inc., 36,310.85; Construction Hériot Inc., 37,781.92; Construction St-Paul Ltée, 63,329.03; Construction St-Pie Inc., 22,231.86; Constructions du St-Laurent Ltée, 557,843.20; Rosaire Côté, 65,145.22; André et Amédée Coulombe, 13,682.94; DBD Construction Inc., 25,580.84; Décor Construction Inc., 32,672.68; Deshaies & Frères Enr., 54,277.35; Désourdy Construction Ltée, 18,678.48; J.-P. Doyon Ltée, 59,260.84; Drana Construction Ltée, 157,998.05; Dulac & Fils Cie Ltée, 39,572.27; Dumo Construction Inc., 16,830.26; Hervé Dutil, 48,049.95; Entreprises Bauly Enr., 19,919.67; Entreprises Ben-Clé Inc., 24,326.66; Entreprises Berthier Inc., 18,328.95; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 15,593.74; Entreprises Ménard Ltée, 15,869.31; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 39,608.12; Excavation Greco Inc., 124,560.07; Excavations St-Patrice Ltée, 47,453.65; Charles-Émile Gagnon, 38,743.71; Ovila Gauthier Ltée, 17,327.62; Jean-Marie Gauvin, 13,869.93; Charles Gilbert Ltée, 40,500; Giroux & Lessard Ltée, 135,443.37; Grenier Tracteur Service Enr., 31,315.14; Hémio Inc., 58,534.01; Imprimerie Dorchester Inc., 35,235.61; Institut National des Viandes Inc., 10,550; JB Construction Enr., 15,225.70; Hector Jolicœur Inc., 37,124.50; Gilbert Julien Inc., 184,087; Laberge & Frères Ltée, 88,519.89; André Lagacé Transport, 13,856.65; La Terre de Chez-Nous, 39,345.60; Adonias Laurin, 171,889.14; Denis Lavoie, 54,144.73; Léo Lavoie, 81,009.04; Pierre-Eugène Lavoie, 33,682.63; Lionel Lebel Ltée, 21,831.21; Jean-Paul Lévesque, 11,479.94; Mailloux & Frères Ltée, 10,512.23; Mar-Gi Excavation Inc., 14,321.66; Matagami Ready-Mix Cie Ltée, 22,092.25; Roger Messier, 11,248.17; Morin Inc., 27,375.89; Noval Construction Ltée, 74,245.27; Lionel Ouellet, 20,227.60; Pan-Québec Inc., 18,808.06; Ovide Paquin, 32,167.41; Pavages Maska Inc., 138,544.56; PCA Construction Ltée, 46,378.15; Pelletier Excavation Inc., 78,377.14; Honoré Pelletier, 12,503.24; Peluso & Fils Construction Inc., 31,070.44; M. Périard Inc., 41,761.01; Paul Pigeon & Fils Inc., 50,394.12; Podro Inc., 21,679.03; Gaston Potvin, 13,706.21; Bernard Proulx Inc., 354,919.96; Proulxville Construction Inc., 17,608.58; Publicité Agrex Inc., 72,734.36; Regional Construction Co., 261,560.25; Lorenzo Rousseau, 11,277.94; Rouville Construction Inc., 27,183.18; St-Laurent & Desrosiers Enr., 67,595.55; Service d'Amélioration des Fermes Construction Inc., 85,410.70; Service d'analyse des troupeaux laitiers, 176,548.75; Service de Lavage Général Granby Inc., 55,603.93; Société d'assistance scientifique, 22,251; Société coop. agricole d'amélioration des terres de Trois-Saumons Station, 11,404.77; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,266.65; Société Radio-Canada, 20,094.92; Stellart Drege Audio Ltée, 13,257; Taché Construction Ltée, 10,093.01; Maurice Thibeault Ltée, 25,138.26; Henri Tousignant, 56,652.88; Tractor Service Ltd., 15,106.83; Jean-Paul Trahan Ltée, 58,959.54; Jean Turenne et Raymond Poliquin, 16,894.22; Turnbull Construction Inc., 32,527.28; Ver Embel Inc., 30,725.08; Vernes Construction Inc., 60,308.75; Jules Viens, 10,064.73.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 316,199.14.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Abitibi-Est, 564.28; Argenteuil, 904; Arthabaska, 616; Bagot, 848; Beauce, 100; Berthier, 804; Bonaventure, 1,010.32; Brome, 929; Chambly, 904; Champlain, 1,039; Châteauguay, 1,078.50; Chicoutimi, 904; Compton, 904; Deux-Montagnes, 1,054; Dorchester, 50; Drummond, 818; Frontenac, 948; Gaspé-Nord, 708.74; Gatineau, 665; Huntingdon, 1,280; Iberville, 742; Joliette, 366.80; Kamouraska, 1,121; Labelle, 484.96; L'Assomption, 492.80; Laval, 870; Laviolette, 246.40; Lévis, 850; L'Islet, 1,010; Lotbinière, 921.50; Maskinongé, 904; Matane, 1,097; Matapédia, 917; Mégantic, 979; Missisquoi, 904; Montcalm, 549.12; Montmagny, 1,029; Montmorency, 617.16; Montréal métropolitain, 69,535.04; Napierville-Laprairie, 1,034.88; Nicolet, 1,204; Papineau, 1,051.50; Pontiac, 1,501.76; Portneuf, 1,527.50; Québec-métropolitain, 520,900; Richelieu, 904; Richmond, 904; Rimouski, 988; Rivière-du-Loup, 591.36; Rouville, 904; St-Hyacinthe, 280,504; St-Jean, 582.60; St-Maurice, 394.60; Sherbrooke, 23,000; Stanstead, 904; Témiscouata, 926; Terrebonne, 581.16; Vaudreuil-Soulanges, 904; Verchères, 884; Yamaska, 774. Autres / Other, 7,500.

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau: Divers agriculteurs / Various farmers: (S.R., c. 108), 911,383.15; (1969, c. 44, aa. 2, 5), 2,910,895.31.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Service vétérinaire / Veterinary Service:

Argenteuil, 555; Arthabaska, 2,451.12; Bagot, 249.90; Beauce, 510; Bellechasse, 220; Charlevoix, 453.80; Chicoutimi, 1,185.08; Compton, 2,640; Deux-Montagnes, 2,915.26; Dorchester, 1,066.92; Drummond, 119.82; Iberville, 600.48; Joliette, 1,054.44; Labelle, 841; Lac-St-Jean, 325; L'Assomption, 125; Laval, 81.66; Lévis, 518.50; L'Islet, 60; Lotbinière, 975; Maskinongé, 54; Matane, 264; Matapédia, 261; Missisquoi, 250; Montcalm, 400; Montmagny, 4,066.08; Napierville-Laprairie, 275; Nicolet, 100; Papineau, 50; Pontiac, 225; Portneuf, 1,864.50; Québec métropolitain, 377.76; Richelieu, 500; Rivière-du-Loup, 372;

Roberval, 45.12; Rouville, 40,927.50; St-Hyacinthe, 455.94; St-Maurice, 425; Sherbrooke, 232.56; Stanstead, 200; Témiscouata, 254; Terrebonne, 300; Wolfe, 250; Yamaska, 327.50.

Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board, 625,000.00.

Autres / Other, page 3-158.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, articles 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sections 3 and 6 of the Act, 2,122,793.63; Société du crédit agricole / Farm Credit Corp. (Canada), 2,468,346.10; Diverses caisses populaires ou banques / Various Caisses populaires or banks, 69,233.32.

Ministère / Department: Finances, Service de la dette / Finance, Debt Service, 7,620,146.92.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Réal Bélanger, 13,300; Jean-Paul Lagacé, 10,000; Adélard Lapointe, 11,500.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Division de contrat Simpsons, 10,709.60.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES

	Administration	Services du génie Engineering Services
	\$	\$
Abitibi-Est	4,398.00	6,461.20
Abitibi-Ouest	1,686.70	8,928.30
Argenteuil	6,390.00	15,040.20
Arthabaska	14,474.05	129,033.90
Bagot	1,117.82	104,110.70
Beauce	32,118.20	12,880.40
Beauharnois	492.00	52,108.20
Bellechasse	2,339.00	47,684.09
Berthier	7,768.60	4,665.90
Bonaventure	7,985.00	1,444.01
Brome	4,930.20	1,199.00
Chambly	245.00	
Champlain	7,933.72	5,806.00
Charlevoix	547.00	628.90
Châteauguay	7,071.25	127,277.60
Chicoutimi	9,428.30	22,658.36
Compton	2,893.00	10,686.00
Deux-Montagnes	585.00	31,767.55
Dorchester	1,910.00	37,985.40
Drummond	9,362.40	14,166.50
Dubuc	360.00	17,595.21
Frontenac	710.00	1,512.60
Gaspé-Nord	982.00	
Gaspé-Sud	20,573.00	
Gatineau	5,306.56	
Hull	50.00	
Huntingdon	4,362.00	41,157.50
Iberville	248.00	46,103.40
Îles-de-la-Madeleine	614.80	
Joliette	1,673.00	37,440.30
Jonquière	316.00	18,643.68
Kamouraska	5,459.00	4,940.19
Labelle	931.40	611.60
Lac-St-Jean	1,322.57	56,363.66
L'Assomption	537.00	69,126.85
Laval	791.90	646.50
Lavolette	373.00	13,060.60
Lévis	834.00	3,396.70
L'Islet	1,806.00	1,176.00
Lotbinière	8,848.49	21,281.50
Maskinongé	4,656.00	15,386.50
Matane	1,337.00	6,435.55
Matapédia	1,506.00	1,222.65
Mégantic	11,060.00	31,153.40
Missisquoi	4,767.55	77,754.05
Montcalm	100.00	63,946.60
Montmagny	11,089.00	4,820.00
Montmorency	568.00	3,918.70
Montréal métropolitain	2,550.00	2,449.85
Napierville-Laprairie	1,381.40	53,874.15
Nicolet	1,025.28	19,388.50
Papineau	3,987.80	28,971.60

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-159

ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES

Insémination artificielle et amélioration des troupeaux	Aménagement des fermes	Commercialisation	Recherche et enseignement	TOTAL
Artificial Insemination and Herd Improvement	Farm Development	Marketing	Research and Agricultural Education	
\$	\$	\$	\$	\$
104,086.64	74,888.62	105,980.98		295,815.44
195,568.08	145,774.43	13,416.35		365,373.86
27,614.08	72,891.60	6,466.53	50.00	128,452.41
44,367.70	406,474.39	241,207.63		835,557.67
23,476.10	374,077.54	363,450.86	99.60	866,332.62
51,468.50	488,872.75	193,408.51	22.24	778,770.60
52,160.00	83,125.04	11,544.40		199,429.64
29,845.50	313,044.93	224,456.92		617,370.44
4,474.84	184,927.39	70,132.10		271,968.83
47,472.30	69,840.51	40,540.07	8,400.00	175,681.89
28,925.82	66,796.43	67,031.53		168,882.98
6.00	6,285.44	4,922.42	3.60	11,462.46
38,565.50	221,215.34	85,359.90	57.50	358,937.96
27,345.90	86,635.71	99,396.07	50.00	214,603.58
6,631.29	177,751.34	16,545.35	917.70	336,194.53
1,293.00	36,794.04	9,852.92		80,026.62
62,111.35	200,439.51	83,791.38		359,921.24
14,286.50	126,478.41	25,685.38	1,584.00	200,386.84
46,903.08	332,236.39	465,884.79		884,919.66
18,380.50	249,956.93	162,422.45	67.50	454,356.28
12,961.98	91,117.64	37,934.07		159,968.90
32,893.00	252,400.67	52,578.04		340,094.31
8,178.00	16,742.61	1,309.26		27,211.87
8,154.16	9,470.44	8,520.09		46,717.69
134,139.16	73,506.13	22,301.70		235,253.55
	121.60		113.96	285.56
4,175.00	150,859.10	25,785.06	41.20	226,379.86
23,890.00	198,323.55	67,236.48		335,801.43
	24.20			639.00
18,574.36	125,058.26	215,945.79		398,691.71
1,889.00	11,275.81	942.03		33,066.52
24,921.90	290,516.60	37,512.11	7,293.20	370,643.00
26,094.50	84,671.76	27,759.70		140,068.96
84,354.40	126,898.11	299,777.47	464.95	569,181.16
16,702.50	102,912.37	115,983.88	923.40	306,186.00
	32,008.08			33,446.48
14,770.90	117,094.00	12,059.92		157,358.42
8,721.00	117,435.30	79,739.99	2,786.00	212,912.99
17,458.30	170,227.46	52,939.48		243,607.24
52,828.70	410,015.70	243,055.00		736,029.39
16,515.00	183,405.67	108,838.42		328,801.59
41,446.78	266,344.08	26,411.42	7,200.00	349,174.83
47,189.28	138,692.25	20,386.71	8,400.00	217,396.89
70,838.00	265,467.64	150,378.21		528,897.25
11,700.50	213,518.08	150,475.05	51.40	458,266.63
6,162.00	113,150.14	97,728.68		281,087.42
14,296.00	122,003.09	53,912.74		206,120.83
11,495.50	107,223.35	59,270.14		182,475.69
2,200.45	6,294.89	15,309.20	309.90	29,114.29
554.00	388,559.95	243,780.17	2,578.75	690,728.42
39,032.50	281,752.13	170,081.24	15.00	511,294.65
79,300.44	158,049.34	260,218.96	44.00	530,572.14

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES

	Administration	Services du génie Engineering Services
	\$	\$
Pontiac	6,713.00	10,526.60
Portneuf	6,246.00	3,767.00
Québec métropolitain	16,422.30	
Richelieu	8,330.00	17,933.55
Richmond	21,868.00	4,241.50
Rimouski	14,712.00	12,136.43
Rivière-du-Loup	3,505.80	3,923.38
Roberval	7,985.00	6,999.60
Rouville	8,093.00	117,605.00
Rouyn-Noranda	5,396.11	908.04
Saguenay	1,604.80	
St-Hyacinthe	18,402.00	301,668.94
St-Jean	2,332.00	23,234.00
St-Maurice	6,018.34	6,789.80
Shefford	22,209.20	53,438.50
Sherbrooke	20,275.40	4,208.30
Stanstead	4,139.68	4,217.40
Témiscamingue	450.00	6,456.06
Témiscouata	7,720.00	724.88
Terrebonne	2,331.00	16,400.40
Trois-Rivières	15,750.00	
Vaudreuil-Soulanges	7,005.50	41,985.25
Verchères	1,686.90	47,206.80
Wolfe	658.00	10,493.60
Yamaska	544.00	22,294.00
Divers:		
Assoc. des abattoirs avicoles du Québec Inc.		
Raffinerie de sucre du Québec / Québec Sugar Refinery.		
Subside pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transforma- tion, payé aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Subsidy to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream, paid to producers through dairy establish- ments		
Régions	196,438.27	
	630,638.29	1,994,069.08

AGRICULTURE AND COLONIZATION

3-161

ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES

Insémination artificielle et amélioration des troupeaux	Aménagement des fermes	Commercialisation	Recherche et enseignement	TOTAL
Artificial Insemination and Herd Improvement	Farm Development	Marketing	Research and Agricultural Education	
\$	\$	\$	\$	\$
153,031.08	95,876.56	2,647.25	94.50	268,888.99
24,268.50	217,955.56	92,489.99		344,727.05
8,102.00	14,982.28	94,727.03	2,167.07	136,400.68
24,980.00	141,418.62	28,509.71	280.00	221,451.88
36,136.41	165,255.54	37,359.76		264,861.21
79,678.68	230,701.74	104,139.14	11,100.00	452,467.99
87,473.31	355,909.97	48,435.09	7,200.00	506,447.55
66,809.52	194,479.60	70,361.95		346,635.67
27,338.21	305,185.33	375,320.34	299.90	833,841.78
40,062.50	29,016.46	8,252.87		83,635.98
2,738.50	21,193.12	9,878.46	50.00	35,464.88
21,139.20	335,390.24	132,678.87	500.00	809,779.25
13,878.34	139,155.73	6,974.86		185,574.93
25,596.22	89,777.76	73,856.53	15.60	202,054.25
63,879.72	277,762.57	356,042.54		773,332.53
21,784.54	39,588.29	44,183.99	60.00	130,100.52
40,508.80	143,537.65	40,632.15		233,035.68
58,051.64	154,559.14	24,747.31	7.60	244,271.75
29,953.71	67,647.29	17,889.36	7,200.00	131,135.24
19,456.50	85,025.63	91,082.85	360.80	214,657.18
	4,334.93	12,456.31		32,541.24
77.00	122,362.32	33,691.86	2,240.40	207,362.33
10,354.50	127,052.20	11,589.22	9.00	197,898.62
46,501.43	126,282.77	19,365.88		203,301.68
27,123.50	266,440.82	89,030.68	67.50	405,500.50
		707,132.31		707,132.31
	900,000.00			900,000.00
		126,201.36		126,201.36
130.00		43,496.22	80,727.26	320,791.75
2,585,473.80	12,994,538.86	7,652,841.44	153,853.53	26,011,415.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Loi de la Législature / Legislature Act, S.R., c. 6 et modifications / and amendments:S¹—Président: indemnité et allocations / indemnity and allowancesS²—Vice-président: indemnité et allocation / indemnity and allowanceS³—Chefs de l'opposition: indemnités et allocations / Leaders of opposition parties: indemnities and allowancesS⁴—Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowancesS⁵—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowancesS⁶—Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowancesS⁷—Députés: allocations pour le maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhérentes à leur charge / Members: allowances for the maintenance and upkeep of premises where they may receive electors and perform the other duties attached to their officeS⁸—Députés: allocations pour frais de voyage / Members: travelling allowances

9—Diverses commissions spéciales de l'Assemblée: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation, à chaque membre autre qu'un ministre ou le Chef de l'opposition, pour chaque jour de séance si la Législature n'est pas en session ou, si elle est en session, entre le moment où l'Assemblée s'ajourne et la date fixée pour la reprise des travaux, si cette date est postérieure au septième jour qui suit la date de l'ajournement / Various Special Committees of the Assembly: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance to each member other than a minister or the Leader of the Opposition, for each day of sitting between sessions or if the Assembly is in session, between the time when it adjourns and the date fixed for the resumption of its business, if such date is later than the seventh day after adjournment

S¹⁰—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendmentsS¹¹—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former members of the National Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
13,000			13,000.00	18,654.94	5,654.94
6,000			6,000.00	8,569.93	2,569.93
23,000			23,000.00	38,054.89	15,054.89
32,000			32,000.00	48,257.78	16,257.78
1,944,000			1,944,000.00	2,503,544.96	559,544.96
8,000			8,000.00	11,842.35	3,842.35
196,800			196,800.00	177,256.69	19,543.31
205,000			205,000.00	197,130.15	7,869.85
170,000			170,000.00	96,287.46	73,712.54
377,000			377,000.00	444,081.98	67,081.98
480,000			480,000.00	714,641.71	234,641.71

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

34—Contributions.....

S¹²—Pension, 1970, c. 6.....

13—Bureaux du Président / President's Offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages, and allowances, 1971, c. 9.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....
- 18—Frais de réception / Reception expenses.....

14—Journal des débats / Journal of Debates:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

15—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				229,822.61	229,822.61
480,000			480,000.00	484,819.10	4,819.10
12,000			12,000.00	11,959.46	40.54
2,418,400		4,200.00	2,422,600.00	2,681,908.81	259,308.81
53,000			53,000.00	22,906.35	30,093.65
50,000		50,000.00			
62,000		40,000.00	102,000.00	99,901.22	2,098.78
10,000		10,000.00			
12,000		10,000.00	22,000.00	21,862.04	137.96
10,000			10,000.00	9,799.42	200.58
		4,225.00	4,225.00	4,205.71	19.29
40,000		25,775.00	65,775.00	64,854.58	920.42
282,000	100,000	82,000.00	464,000.00	464,000.00	
300			300.00		300.00
		35,000.00	35,000.00	33,924.98	1,075.02
2,937,700	100,000	141,200.00	3,178,900.00	3,403,363.11	224,463.11
565,800	50,000		615,800.00	613,010.68	2,789.32
1,000			1,000.00	621.71	378.29
14,300	15,000	1,500.00	30,800.00	30,791.55	8.45
9,000			9,000.00	8,991.30	8.70
20,000	7,400		27,400.00	27,394.07	5.93
156,000	75,000		231,000.00	231,000.00	
1,500		1,500.00			
767,600	147,400		915,000.00	911,809.31	3,190.69
364,300		44,000.00	408,300.00	405,102.60	3,197.40
2,000		3,100.00	5,100.00	4,955.92	144.08
118,700		6,600.00	112,100.00	111,849.35	250.65
2,100		200.00	2,300.00	2,300.00	
9,500		6,000.00	3,500.00	3,500.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

16—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:

- 1—Administration:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services
 - 14—Pensions
- Moins / Less:
- 32—Remboursements / Reimbursements

- 2—Service de la polycopie / Duplicating Service:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services

17—Service de la traduction / Translation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,500		6,000.00	9,500.00	9,500.00	
2,500		700.00	1,800.00	1,800.00	
502,600		40,000.00	542,600.00	539,007.87	3,592.13
314,500		208,900.00	105,600.00	105,592.04	7.96
3,500		3,056.00	444.00	444.00	
8,400		6,300.71	2,099.29	1,999.29	100.00
33,100		27,588.53	5,511.47	5,511.47	
500		427.58	72.42	72.42	
1,000		1,000.00			
3,200		2,727.51	472.49	472.49	
525,300		428,264.03	97,035.97	97,014.29	21.68
900		900.00			
890,400		679,164.36	211,235.64	211,106.00	129.64
315,000		273,715.80	41,284.20	41,284.20	
575,400		405,448.56	169,951.44	169,821.80	129.64
561,100		399,850.50	161,249.50	161,211.05	38.45
2,000		1,805.75	194.25	194.25	
365,400		303,708.12	61,691.88	61,691.88	
10,000		9,559.03	440.97	440.97	
3,300		2,898.27	401.73	401.73	
1,000		966.00	34.00	34.00	
81,000		70,687.25	10,312.75	10,312.75	
22,500		18,799.68	3,700.32	3,700.32	
1,046,300		808,274.60	238,025.40	237,986.95	38.45
1,621,700		1,213,723.16	407,976.84	407,808.75	168.09
251,400		192,680.00	58,720.00	58,158.50	561.50
2,000		1,895.51	104.49	104.49	
90,000		87,134.80	2,865.20	2,865.20	
5,000		3,940.69	1,059.31	1,059.31	
9,500		9,500.00			
2,000		1,685.00	315.00	315.00	
600		516.51	83.49	83.49	
360,500		297,352.51	63,147.49	62,585.99	561.50

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Le Protecteur du citoyen / The Public Protector:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

19—Vérificateur général / Auditor-General:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 14—Pensions

S —Vice-président adjoint: indemnité et allocation / Assistant Vice-President: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

S —Leader parlementaire de l'opposition officielle: indemnité et allocation / House Leader of the official opposition: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

S —Leaders des autres partis reconnus: indemnités et allocations / Leaders of the other recognized parties: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

S —Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus: indemnités et allocations / Assistant Government Whips and Whips of the other recognized parties: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

S —Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Members: repayment of the expenses they incur for maintaining in the city of Québec or its immediate vicinity a secondary residence, S.R., c. 6 et modifications / and amendments

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
243,300		5,000.00	238,300.00	223,384.92	14,915.08
8,000		1,000.00	7,000.00	5,210.21	1,789.79
8,900		5,000.00	13,900.00	13,900.00	
5,600		2,500.00	8,100.00	8,092.14	7.86
4,800			4,800.00	4,163.40	636.60
14,500	10,000	1,500.00	23,000.00	22,738.27	261.73
285,100	10,000		295,100.00	277,488.94	17,611.06
1,074,500		25,000.00	1,049,500.00	966,378.58	83,121.42
50,000		18,500.00	31,500.00	22,769.65	8,730.35
		40,000.00	40,000.00	39,033.81	966.19
6,600		2,000.00	8,600.00	8,017.84	582.16
1,000		1,500.00	2,500.00	1,744.76	755.24
2,000		1,500.00	500.00		500.00
700		1,500.00	2,200.00	1,967.76	232.24
1,000			1,000.00		1,000.00
1,300			1,300.00	1,254.72	45.28
1,137,100			1,137,100.00	1,041,167.12	95,932.88
				6,292.45	6,292.45
				8,809.91	8,809.91
				15,099.84	15,099.84
				10,069.84	10,069.84
				130,367.89	130,367.89

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S —Députés: assurance collective sur la vie / Members: group life insurance, S.R., c. 6 et modifications /
and amendments

S —Députés: frais de communication / Members: communication expenses, S.R., c. 6 et modifications /
and amendments

S —Service de la recherche / Research Service

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual
Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				11,284.00	11,284.00
				46,526.91	46,526.91
				174,605.40	174,605.40
11,394,100 315,000	257,400	1,603,591.47 273,715.80	10,047,908.53 41,284.20	11,357,853.83 271,106.81	1,509,945.30 229,822.61
11,079,100	257,400	1,329,875.67	10,006,624.33	11,086,747.02	1,080,122.69
7,782,300 3,296,800	257,400	1,329,875.67	6,709,824.33 3,296,800.00	6,739,518.55 4,347,228.47	29,694.22 1,050,428.47
11,079,100	257,400	1,329,875.67	10,006,624.33	11,086,747.02	1,080,122.69

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	229,614.59	
Permanents / Permanent	27,453.70	
		257,068.29

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents / Permanent Appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	674,825.93	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	662,365.05	1,337,190.98
		<u>\$ 1,080,122.69</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S¹—Président: indemnité et allocation / President: Indemnity and Allowances:		
Budget principal / Main budget	13,000.00	18,654.94
S²—Vice-président: indemnité et allocation / Vice-President: Indemnity and Allowances:		
Budget principal / Main budget	6,000.00	8,569.93
S³—Chefs de l'opposition: indemnités et allocations / Leaders of Opposition Parties: Indemnities and Allowances:		
Budget principal / Main budget	23,000.00	38,054.89
S⁴—Adjoint parlementaire: traitements et allocations / Parliamentary Assistant: Salaries and Allowances:		
Budget principal / Main budget	32,000.00	48,257.78
S⁵—Députés: indemnités et allocations / Members: Indemnities and Allowances:		
Budget principal / Main budget	1,944,000.00	2,503,544.96
S⁶—Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: Indemnities and Allowances:		
Budget principal / Main budget	8,000.00	11,842.35

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S⁷—Députés: allocations pour le maintien et l'entretien d'un local / Members: Allowances for Maintenance and upkeep of Premises:		
Budget principal / Main budget.....	196,800.00	177,256.69
S⁸—Députés: allocations pour frais de voyage / Members: Traveling Allowances:		
Budget principal / Main budget.....	205,000.00	197,130.15
9—Diverses commissions spéciales de l'Assemblée / Various Special Committees of the Assembly:		
Budget principal / Main budget.....	170,000.00	96,287.46
S¹⁰—Loi de l'exécutif / Executive Power Act:		
Budget principal / Main budget.....	377,000.00	444,081.98
S¹¹—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former Members of the National Assembly and Legislative Council:		
Budget principal / Main budget.....	480,000.00	484,819.10*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contributions des membres / Members' contributions.....	\$ 229,822.61	
S¹²—Pension:		
Budget principal / Main budget.....	12,000.00	11,959.46
13—Bureaux du Président / President's Offices:		
Budget principal / Main budget.....	2,937,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	100,000.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71.....	4,200.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 61919 '72, 61920 '72.....	137,000.00	
	3,178,900.00	3,403,363.11
14—Journal des débats / Journal of Debates:		
Budget principal / Main budget.....	767,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	147,400.00	
	915,000.00	911,809.31
15—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:		
Budget principal / Main budget.....	502,600.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 60917 '72.....	40,000.00	
	542,600.00	539,007.87

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
16—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:		
Budget principal / Main budget.....	1,621,700.00	
Moins Service transféré au ministère des Communications / Less Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 1981 '71.....	1,213,723.16	
	<u>407,976.84</u>	<u>407,808.75*</u>
 *Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduc- tion has been applied: Remboursement / Reimbursement: <i>Gazette officielle du Québec / Québec Official Ga- zette</i>	<u>\$ 41,284.20</u>	
17—Service de la traduction / Translation Service:		
Budget principal / Main budget.....	360,500.00	
Moins Service transféré au ministère des Communications / Less Service transferred to Dept. of Communications: A.C. / O.C. 1981 '71.....	297,352.51	
	<u>63,147.49</u>	<u>62,585.99</u>
18—Le Protecteur du citoyen / The Public Protector:		
Budget principal / Main budget.....	285,100.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	10,000.00	
	<u>295,100.00</u>	<u>277,488.94</u>
19—Vérificateur général / Auditor-General:		
Budget principal / Main budget.....	1,137,100.00	1,041,167.12
S —Vice-président adjoint: indemnité et allocation / Assistant Vice-President: Indemnity and Allowance.....		<u>6,292.45</u>
S —Leader parlementaire de l'opposition officielle: indemnité et allocation / House Leader of the Official Opposition: Indemnity and Allowance.....		<u>8,809.91</u>
S —Leaders des autres partis reconnus: indemnités et alloca- tions / Leaders of other Recognized Parties: Indemnities and Allowances.....		<u>15,099.84</u>
S —Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus: indemnités et allocations / Assistant Govern- ment Whips and Whips of the other Recognized Parties: Indemnities and Allowances.....		<u>10,069.84</u>
S —Députés: remboursement des dépenses qu'ils encourent pour le maintien, dans la ville de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Members: Repay- ment of the Expenses they incur for Maintaining in the City of Québec or its Immediate Vicinity a Secondary Residence.....		<u>130,367.89</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S —Députés: assurance collective sur la vie / Members: Group Life Insurance		11,284.00
S —Députés: frais de communication / Members: Communication Expenses		46,526.91
S —Service de la recherche / Research Service		174,605.40
	10,006,624.33	11,086,747.02

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,328,026.05
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	256,130.88
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	279,887.38
4—Frais de bureau / Office expenses	326,286.29
5—Communications	52,257.38
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	22,375.43
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	23,237.21
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,205.71
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	11,318.00
10—Loyers / Rents	418,636.87
11—Services contractuels / Contractual services	871,911.76
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	1,800.00
14—Pensions	727,855.89
18—Frais de réception / Reception expenses	33,924.98
	<u>\$11,357,853.83</u>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and ServicesLoi de l'exécutif / Executive Power Act

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 25,719.80.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires intergouvernementales / Vice-Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs: Gérard-D. Lévesque, 18,915.

Ministre de la Voirie, ministre des Travaux publics et ministre des Transports / Minister of Roads, Minister of Public Works and Minister of Transport: Bernard Pinard, 18,915.

Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: Claire Kirkland Casgrain, 18,915.
 Ministre des Affaires sociales / Minister of Social Affairs: Claude Castonguay, 18,915.
 Ministre de la Justice / Minister of Justice: Jérôme Choquette, 18,915.
 Ministre de l'Industrie et du commerce et ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche / Minister of Industry and Commerce and Minister of Tourism, Fish and Game: Guy Saint-Pierre, 18,915.
 Ministre des Finances / Minister of Finance: Raymond Garneau, 18,915.
 Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: Maurice Tessier, 18,915.
 Ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: William Tetley, 18,915.
 Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: Normand Toupin, 18,915.
 Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: Gilles Massé, 18,915.
 Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: Kevin Drummond, 18,915.
 Ministre de l'Éducation / Minister of Education: François Cloutier, 18,915.
 Ministre des Communications / Minister of Communications: Jean-Paul L'Allier, 18,915.
 Ministre du Revenu / Minister of Revenue: Gérald Harvey, 18,915.
 Ministre du Travail et de la main-d'œuvre et ministre de la Fonction publique / Minister of Labour and Manpower and Minister of Civil Service: Jean Cournoyer, 18,915.
 Solliciteur-général / Solicitor-General: Roy Fournier, 19,015.
 Ministre de l'Immigration, ministre responsable du secteur de la main-d'œuvre au ministère du Travail et de la main-d'œuvre / Minister of Immigration, Minister responsible for the manpower sector in the Department of Labour and Manpower: Jean Bienvenue, 14,282.26.
 Ministre responsable de l'Office des Autoroutes du Québec / Minister responsible for the Québec Autoroutes Authority: Georges-E. Tremblay, 17,885.
 Ministre d'État aux Affaires intergouvernementales / Minister of State for Intergovernmental Affairs: Oswald Parent, 16,134.98.
 Ministre d'État responsable de la qualité de l'environnement / Minister of State responsible for the quality of the environment: Victor-C. Goldbloom, 16,134.98.
 Ministre d'État à l'Industrie et au Commerce et ministre d'État au Tourisme, à la chasse et à la pêche / Minister of State for Industry and Commerce and Minister of State for Tourism, Fish and Game: Claude Simard, 16,134.98.
 Ministre responsable de l'Office de développement de l'Est du Québec / Minister of State for the Eastern Québec Development Bureau: Robert Quenneville, 16,134.98.

Loi de la législature / Legislature Act

Président: Jean-Noël Lavoie, 18,654.94.
 Vice-président: Denis Hardy, 8,569.93.
 Vice-président adjoint / Assistant Vice-President: Harry Blank, 6,292.45.
 Chefs de l'opposition / Leaders of Opposition Parties: Jean-Jacques Bertrand, 6,491.93; Armand Bois, 896.91; Camille Laurin, 9,069.95; Gabriel Loubier, 13,423.06; Camille Samson, 8,173.04.
 Leader parlementaire de l'opposition officielle / House Leader of the Official Opposition: Rémi Paul, 8,809.91.
 Leaders des autres partis reconnus / Leaders of other Recognized Parties: Bernard Dumont, 6,878.26; Robert Burns, 7,549.92; Fabien Roy, 671.66.
 Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants: Paul Berthiaume, 5,292.44; Alfred Bossé, 2,959.13; Gérard Cadieux, 5,292.44; Henri-L. Coiteux, 5,292.44; Guy Fortier, 2,959.13; Gilles Houde, 5,292.44; Raymond Mailloux, 5,292.44; Jean Perreault, 5,292.44; Gilbert Thériège, 5,292.44; Georges Vaillancourt, 5,292.44.
 Députés / Members: Indemnités et allocations / Salaries and allowances: 2,503,544.96.
 Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: Louis-Philippe Lacroix, 6,549.91; René-B. Lavoie, 5,292.44.
 Whips adjoints du gouvernement et whips des autres partis reconnus / Assistant Government Whips and Whips of the other Recognized Parties: Armand Bois, 2,293.27; Glendon P. Brown, 2,517.46; Antoine Drolet, 224.19; Guy Leduc, 2,517.46; Marcel Léger, 2,517.46.

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Fonctionnaires / Employees:

Secrétaire général / General Secretary: René Blondin, 28,074.68. Secrétaire associé / Associate Secretary: Raymond Desmeules, 24,357. Secrétaires adjoints / Assistant Secretaries: Jean Côté, 21,177.77; Jacques Lessard, 18,433.04.
 Bibliothécaire / Librarian: Jacques Prémont, 27,710.18.
 Louis Bernard, 17,574.85; Hervé Biron, 16,703.38; Jean-Charles Bonenfant, 20,587.73; Richard Breton, 17,132.33; Pierre D'Amours, 17,502.18; Paul Driscoll, 17,236.06; Benoît Dufour, 22,971.98; Germain

Hébert, 16,711.88; Benoit Massicotte, 20,213.37; Robert Normand (voir aussi / see also, page 3-354), 22,480.68; Maurice Ouellet, 17,538.79; Roger Ouellet, 31,217.64; Léonard Parent, 17,574.62; Charles Pelletier, 23,344.52; Guy Ravenelle, 16,570.73; Jean Sénécal, 19,735.32; Jean-Jacques St-Onge, 16,703.38; Émile Turmel, 17,590.23.

Protecteur du citoyen / Public Protector: Louis Marceau, 33,728.35. Adjoint au protecteur du citoyen / Assistant Public Protector: Robert Lévêque, 25,302.52.

Vérificateur général / Auditor-General: Gérard Larose, (voir aussi / see also, page 3-355) 24,272.05. Adjoint au vérificateur général / Assistant Auditor-General: Raymond Gariépy (voir aussi / see also, page 3-28), 7,664.40.

Guy Chouinard, 19,209.79; Roger Couture, 19,209.95; Hubert Desjardins, 18,711.88; Charles-Henri Gali-
bois, 19,206.12; Claude Jutras, 19,201.37; Claude Laurence, 19,201.21; Émile Lavallée, 22,850.34; Marcel
Moffet, 19,209.79; Roger Tessier, 18,790.78; Jacques Vien, 19,209.95.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Députés / Members:

Mark Assad, 2,842; Aurèle Audet, 6,715.80; Paul Berthiaume, 3,074.40; Aimé Brisson, 3,093.60; Glendon
P. Brown, 2,737.04; Robert Burns, 2,632.40; Lucien Caron, 2,548; Claude Charron, 2,998.80; Henri-L.
Coiteux, 7,988; Guy Fortier, 5,544; Kenneth Fraser, 4,474.40; François Gagnon, 3,298.40; Guy Gauthier,
2,780.96; Gilles Houde, 3,108; Louis-Philippe Lacroix, 11,648; Fernand-J. Lafontaine, 2,517.20; Jean-
Guy Larivière, 3,528; Jean-Noël Lavoie, 4,179.96; Guy Leduc, 5,307.35; Lucien Lessard, 3,032.40; André
Marchand, 3,381; Marcel Masse, 3,801.20; Marcel Ostiguy, 2,898.17; Zoël Saindon, 2,835; Camille Sam-
son, 6,543.60; Arthur-E. Séguin, 2,606.80; Ronald Tétreault, 5,859; Gilbert Théberge, 7,308; Charles
Tremblay, 2,760.80; Georges Vaillancourt, 2,525.04.

Fonctionnaires / Employees:

Gérard Lajeunesse, 3,820.20; Robert Lévêque, 2,647.33; Guy Ravenelle, 5,177.92.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Pierre Beausoleil, 11,000; Bruneau, Morin & Desbiens, 10,748; Centre d'Études des Réformes Sociales
Inc. de Québec, 14,000; Robert Demers, 54,866.39; Louis Tardivel, 17,492.05; Urwick, Currie & As-
sociés Ltée, 37,733.81.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 12,459.20; Cie J.-B. Rolland & Fils, 63,521.14; Joseph Cler-
mont Inc., 15,481.82; Journaux, livres et périodiques, (achats et abonnements) / Newspapers, books and
periodicals, (purchases and subscriptions), 107,981.51; Librairie Canadienne Ltée, 21,618.41.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 26,645.19; CN – CP Télécommunications, 17,751.48.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Les Prévoyants du Canada, 11,284.00.

LOYERS / RENTS:

Députés / Members: remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour la fourniture ou la location, le
maintien et l'entretien d'un local où ils peuvent recevoir leurs électeurs et remplir les autres fonctions inhé-
rentes à leur charge / Repayment of the expenses they incur respecting the providing or renting, main-
tenance and upkeep of premises where they may receive their electors and perform the other duties attached
to their office, 177,256.69; Remboursement des dépenses qu'ils encourrent pour le maintien, dans la ville
de Québec ou les environs immédiats, d'une résidence secondaire / Repayment of the expenses they incur
for maintaining in the city of Québec or its immediate vicinity a secondary residence, 130,367.89.

Autres / Other: IBM Canada Ltée, 27,467.71; Xerox of Canada Ltd., 72,163.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 35,424; Eugène Doucet Ltée, 18,596.50; Imprimerie Stellar Inc., 229,282.50;
L'Action Sociale Ltée, 465,669.65; Hubert Reid, 31,400; Sorécom Inc., 25,366.66.

PENSIONS:

Anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Former members of the National Assembly and Legislative Council, 714,641.71; Mme Pierre Laporte, 11,959.46.

FRAIS DE RÉCEPTION / RECEPTION EXPENSES:

Le Château Frontenac, 15,614.51.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service téléphonique / Telephone Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 5—Communications

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

3—Service de télécommunication / Telecommunications Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

COMMUNICATIONS

3-181

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,990,400		422,240.00	1,568,160.00	1,209,031.93	359,128.07
245,000		179,000.00	66,000.00	55,537.12	10,462.88
295,000		120,000.00	175,000.00	149,243.44	25,756.56
121,100		20,000.00	141,100.00	88,278.06	52,821.94
4,500			4,500.00	1,408.09	3,091.91
61,500		10,000.00	71,500.00	54,262.52	17,237.48
91,500		15,800.00	107,300.00	85,313.68	21,986.32
		4,000.00	4,000.00	3,382.50	617.50
		1,000.00	1,000.00	377.90	622.10
14,000		4,000.00	18,000.00	17,951.83	48.17
200,000		230,000.00	430,000.00	306,598.60	123,401.40
		5,000.00	5,000.00	735.70	4,264.30
		5,000.00	5,000.00	1,182.99	3,817.01
		4,200.00	4,200.00	4,028.30	171.70
3,023,000		422,240.00	2,600,760.00	1,977,332.66	623,427.34
108,400		7,000.00	115,400.00	112,465.59	2,934.41
6,491,600	1,500,000	400,000.00	8,391,600.00	8,382,768.55	8,831.45
6,600,000	1,500,000	407,000.00	8,507,000.00	8,495,234.14	11,765.86
261,000	400,000		661,000.00	932,065.34	271,065.34
39,000			39,000.00	82,716.01	43,716.01
300,000	400,000		700,000.00	1,014,781.35	314,781.35
6,300,000	1,100,000	407,000.00	7,807,000.00	7,480,452.79	326,547.21
		99,300.00	99,300.00	89,724.94	9,575.06
		13,000.00	13,000.00	11,270.47	1,729.53
		2,500.00	2,500.00	1,671.07	828.93
		171,500.00	171,500.00	153,292.80	18,207.20
		3,000.00	3,000.00	1,833.16	1,166.84
		274,500.00	274,500.00	226,436.80	48,063.20
		563,800.00	563,800.00	484,229.24	79,570.76
9,323,000	1,100,000	548,560.00	10,971,560.00	9,942,014.69	1,029,545.31
810,400		71,500.00	738,900.00	429,876.25	309,023.75
13,500		500.00	14,000.00	13,742.87	257.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
15—Intérêts / Interest	

2—Autres services / Other Services:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
33—Imputations / Charges	

3—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	

COMMUNICATIONS

3-183

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
66,500		38,150.00	28,350.00	24,632.33	3,717.67
74,600		1,800.00	72,800.00	52,240.10	20,559.90
13,500		8,750.00	22,250.00	13,729.60	8,520.40
47,200		23,300.00	23,900.00	16,463.76	7,436.24
28,800		23,300.00	5,500.00	4,675.53	824.47
225,000		101,200.00	123,800.00	118,216.66	5,583.34
101,800		56,100.00	45,700.00	41,856.49	3,843.51
6,900		17,600.00	24,500.00	16,734.35	7,765.65
6,500			6,500.00	11.48	6,488.52
1,394,700		288,500.00	1,106,200.00	732,179.42	374,020.58
3,356,100		21,000.00	3,377,100.00	2,805,772.32	571,327.68
52,000		3,000.00	55,000.00	13,322.28	41,677.72
21,000		4,000.00	25,000.00	14,833.25	10,166.75
41,200		27,300.00	68,500.00	54,394.68	14,105.32
3,000		41,250.00	44,250.00	42,808.59	1,441.41
1,358,000		49,850.00	1,308,150.00	1,107,661.42	200,488.58
79,000		26,000.00	105,000.00	95,874.15	9,125.85
614,100		23,300.00	637,400.00	544,084.26	93,315.74
28,900		11,400.00	17,500.00	14,195.97	3,304.03
337,500		88,200.00	425,700.00	411,036.75	14,663.25
297,500		45,700.00	343,200.00	320,127.51	23,072.49
30,000		70,000.00	100,000.00	78,507.97	21,492.03
6,218,300		288,500.00	6,506,800.00	5,502,619.15	1,004,180.85
7,613,000			7,613,000.00	6,234,798.57	1,378,201.43
200,000			200,000.00	315,995.26	115,995.26
2,655,000			2,655,000.00	1,305,145.91	1,349,854.09
2,855,000			2,855,000.00	1,621,141.17	1,233,858.83
4,758,000			4,758,000.00	4,613,657.40	144,342.60
1,784,100			1,784,100.00	1,702,247.19	81,852.81
122,000		8,000.00	114,000.00	88,361.84	25,638.16
20,000		6,000.00	26,000.00	25,226.13	773.87
75,100		10,100.00	65,000.00	48,335.69	16,664.31
150,000		15,100.00	165,100.00	111,928.46	53,171.54
30,000			30,000.00	18,953.96	11,046.04
115,000		56,000.00	59,000.00	31,805.61	27,194.39
30,000		20,000.00	10,000.00		10,000.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	
29—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less:	
33—Imputations / Charges	
4—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Treasury Board, may be made available to certain departments	
5—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau	
6—Régie des services publics / Public Service Board:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
8—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:	
1—Administration:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	

COMMUNICATIONS

3-185

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		500.00	500.00		500.00
		28,000.00	28,000.00	25,774.09	2,225.91
563,000		120,000.00	683,000.00	625,420.37	57,579.63
30,000			30,000.00	17,512.17	12,487.83
305,000		75,500.00	229,500.00	102,768.45	126,731.55
6,900			6,900.00	1,152.04	5,747.96
3,231,100			3,231,100.00	2,799,486.00	431,614.00
98,100			98,100.00	98,100.00	
3,133,000			3,133,000.00	2,701,386.00	431,614.00
250,000			250,000.00	206,649.06	43,350.94
750,000			750,000.00	750,000.00	
359,700		5,000.00	354,700.00	266,089.40	88,610.60
42,000		22,000.00	20,000.00	15,943.71	4,056.29
		14,000.00	14,000.00	5,712.00	8,288.00
16,500			16,500.00	6,485.52	10,014.48
		600.00	600.00	150.00	450.00
11,000		10,400.00	21,400.00	14,263.57	7,136.43
2,800			2,800.00	1,969.10	830.90
8,000		2,000.00	10,000.00	8,702.54	1,297.46
440,000			440,000.00	319,315.84	120,684.16
3,000,000			3,000,000.00	304,624.31	2,695,375.69
		234,000.00	234,000.00	228,471.50	5,528.50
		3,956.00	3,956.00	3,848.13	107.87
		16,300.71	16,300.71	12,767.42	3,533.29

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
--	--

2—Service de la polycopie / Duplicating Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	

9—Service de la traduction / Translation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual	
----------------------------	--

COMMUNICATIONS

3-187

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		27,588.53 927.58	27,588.53 927.58	23,232.36 924.71	4,356.17 2.87
		6,000.00 2,727.51 531,764.03	6,000.00 2,727.51 531,764.03	4,004.04 1,705.82 531,729.80	1,995.96 1,021.69 34.23
		823,264.36	823,264.36	806,683.78	16,580.58
		273,715.80	273,715.80	362,946.91	89,231.11
		549,548.56	549,548.56	443,736.87	105,811.69
		374,750.50 1,805.75 313,708.12 9,559.03	374,750.50 1,805.75 313,708.12 9,559.03	348,813.77 906.45 292,878.01 6,232.63	25,936.73 899.30 20,830.11 3,326.40
		2,898.27 966.00 56,687.25 18,799.68	2,898.27 966.00 56,687.25 18,799.68	2,443.23 637.29 49,616.66 18,617.51	455.04 328.71 7,070.59 182.17
		779,174.60	779,174.60	720,145.55	59,029.05
		1,328,723.16	1,328,723.16	1,163,882.42	164,840.74
		192,680.00 1,895.51 87,134.80 8,940.69	192,680.00 1,895.51 87,134.80 8,940.69	137,036.56 86,781.20 4,014.03	55,643.44 1,895.51 353.60 4,926.66
		3,000.00 3,185.00 516.51	3,000.00 3,185.00 516.51	1,684.44 2,725.63 256.49	1,315.56 459.37 260.02
		297,352.51	297,352.51	232,498.35	64,854.16
24,907,100 3,253,100	1,500,000 400,000	2,448,351.47 273,715.80	28,855,451.47 3,926,815.80	23,330,997.50 3,096,969.43	5,524,453.97 829,846.37
21,654,000	1,100,000	2,174,635.67	24,928,635.67	20,234,028.07	4,694,607.60
21,654,000	1,100,000	2,174,635.67	24,928,635.67	20,234,028.07	4,694,607.60

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual \$ 4,694,607.60

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	9,323,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.	1,100,000.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Finances / Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,500.00	
Voirie / Roads: A.C. / O.C. 1163 '71	563,800.00	
	<u>10,990,300.00</u>	
Moins Service transféré au ministère du Conseil exécutif / Less Service transferred to Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 1075 '71	18,740.00	
	<u>10,971,560.00</u>	<u>9,942,014.69*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Service téléphonique / Telephone Service:		
Encaissés / Received	624,471.03	
À recevoir / Receivable	307,594.31	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 2: Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau.	51,702.24	
Divers ministères / Various departments.	31,013.77	
	<u>\$1,014,781.35</u>	

**2—Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broad-
casting Bureau:**

Budget principal / Main budget 4,758,000.00 4,613,657.40*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de-
ductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:		
Bureau des langues, Ottawa:		
Encaissés / Received	6,600.00	
À recevoir / Receivable	45,325.00	
CEGEP de Rimouski:		
Encaissés / Received	120.00	
À recevoir / Receivable	5,447.93	
Dominion Steel & Coal Corp. Ltd.:		
Encaissés / Received	9,577.81	
À recevoir / Receivable	50.00	
Fédération des Caisses populaires Desjardins:		
Encaissés / Received	14,304.64	
À recevoir / Receivable	13,100.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	11,953.46	
Université du Québec:		
Encaissés / Received.....	8,000.00	
À recevoir / Receivable.....	104,056.50	
Autres / Other:		
Encaissés / Received.....	82,299.21	
À recevoir / Receivable.....	15,160.71	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 1: Administration.....	27,396.78	
Article / Item 3: Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau.....	28,409.58	
Divers ministères / Various departments...	1,249,339.55	
	<u>\$1,621,141.17</u>	
3—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:		
Budget principal / Main budget.....	3,133,000.00	2,701,386.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	\$ 98,100.00	
4—Campagnes d'information / Information Campaigns:		
Budget principal / Main budget.....	250,000.00	206,649.06
5—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau:		
Budget principal / Main budget.....	750,000.00	750,000.00
6—Régie des services publics / Public Service Board:		
Budget principal / Main budget.....	440,000.00	319,315.84
7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Con- struction and Alteration of Immoveables, including Fur- nishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget.....	3,000,000.00	304,624.31
8—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:		
Service transféré de l'Assemblée nationale / Service transferred from National Assembly: A.C. / O.C. 1981 '71.....	1,213,723.16	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62248 '71, 62594 '71....	115,000.00	
	<u>1,328,723.16</u>	<u>1,163,882.42</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following de- ductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
<i>Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:</i>		
Encaissés / Received.....	303,196.61	
À recevoir / Receivable.....	59,750.30	
	<u>\$ 362,946.91</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
9—Service de la traduction / Translation Service:		
Service transféré de l'Assemblée nationale / Service transferred from National Assembly: A.C. / O.C. 1981 '71	297,352.51	232,498.35
	<u>24,928,635.67</u>	<u>20,234,028.07</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	7,329,529.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	202,932.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	306,428.35
4—Frais de bureau / Office expenses	561,064.58
5—Communications	8,576,025.65
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,357,791.80
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	540,013.03
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicle and equipment	547,466.76
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	19,886.69
10—Loyers / Rents	630,829.70
11—Services contractuels / Contractual services	2,286,395.17
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	845,978.02
15—Intérêts / Interest	11.48
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	18,695.16
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	102,768.45
29—Autres dépenses / Other expenses	5,180.34
	<u>\$23,330,997.50</u>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean-Paul L'Allier (voir aussi / see also, page 3-283), 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Bergeron, 28,180.44. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Julien Aubert, 23,983.65.

Jean-Marie Beaudet, 18,922.21; Claude Bédard, 18,711.22; Marcel Bédard, 18,574.82; Charles Bernier, 20,579.81; Lucien Bouchard, 16,917.15; Jacques Boutet, 17,461.13; Jacques Chaurette, 18,078.62; Jean-Charles de La Durantaye, 17,668.62; Jean Desraspes, 18,575.10; Guy Doré, 18,711.22; Charles-Henri Dubé, 22,034.66; André Dugas, 17,108.10; Guy Julien, 19,326.96; Claude Lafortune, 18,170.68; Conrad Langlois, 16,664.47; Jean Leblond, 16,626.01; Jean-Roch Lessard, 17,108.94; Louis-Philippe Milot, 18,132.39; Lorenzo Paré, 18,574.94; Paul-Émile Plouffe, 17,419.45; Jean-Paul Quinty, 18,711.22; Guy Rondeau, 17,239.29; Benoît Roy, 18,711.22; Robert-Eugène Singher, 18,711.11; Ronald Tennet, 24,850.25; Patrick Thériault, 18,711.22; Marcel Thivierge, 22,214.66; Louis-Marie Tremblay, 17,665.76; François Trottier, 16,917.26; Pierre Trudel, 17,630.32; Jean-Guy Rivest, 17,166.49; Claude Paulette, 18,711.22.

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau:

Président: Yves Labonté, 31,155.21. Vice-président: Antonin Boisvert, 23,400.

Maurice Beaudry, 19,711.62; André de Bellefeuille, 20,982.47; Jean-Réginald Dumas, 16,671.29; Jacques Faure, 19,979.93; Lynn Fournier, 16,595.53; Jean-Louis Garceau, 18,114.01; Robert-E. Montpetit, 22,849.22; Fernand Paquette, 17,811.62; Jean-Claude Préfontaine, 18,039.56; Eugène Prévost, 18,952.02; Claude Robert, 21,188.38; Philippe Robillard, 17,614.01; Jean-Guy Sylvain, 17,471.57.

Régie des services publics / Public Service Board:

Président: Guy Dorion, 32,136.85. Vice-président: Yvon Côté, 32,361.13.

Lawrence Morgan, 19,551.84; Benoît Poupert, 22,588.52; Clovis Gagnon, 20,584.55; Marc Laforce, 20,579.81.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Bergeron, 2,871.70.

Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau: Président: Yves Labonté, 6,220.26.

Régie des services publics / Public Service Board: Président: Guy Dorion, 3,575.64. Vice-président: Yvon Côté, 3,055.52.

Carole Belleau, 2,653.02; Jean Dumas, 2,918.70; Jacques Gaboury, 2,621.27; Michel Giroux, 3,174.01; Gilles Hamel, 2,861.69; Jules Hamel, 4,756.79; Marcelle Leclerc, 2,797.95; André Perrin, 2,687.81; Robert Rioux, 3,330.52; Jules Rochon, 2,881.60; Thomas-Louis Simard, 2,635.37; Marcel Thivierge, 2,797.96; Pierre Trudel, 2,820.89.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Réjean Doyon, 13,477.71; François Lorient, 11,502.70; Tansey, de Grandpré, Bergeron, Lavery, O'Donnell & Clark, 10,704.79.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 18,084.74.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 26,680.04; Cie J.-B. Rolland & Fils, 130,047.90; Roger Faber Inc., 18,516.40; T. Havill Paper Co., 17,230.92; Imprimerie Stellar Inc., 19,855.02; MacFarlane Son & Hodgson Ltd., 56,848.85; Marie Selick Associates Ltd., 13,667.40; L.-P. Turgeon & Fils, 18,529.06.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 26,030.50.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 7,723,555.16; Cie de Téléphone Continentale, 18,350.86; Cie de Téléphone Nicolet, 13,191.04; Québec Téléphone, 361,948.93; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 27,087.36; Têlébec Ltée, 140,620.17; Télécommunications du Canadien National et du Canadien Pacifique, 21,626.28; Téléphone du Nord de Québec Inc., 216,027.19.

Ministère / Department: Communications, Administration (Service téléphonique / Telephone Service), 51,702.24.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Ampex of Canada Ltd., 34,888.91; Ateliers Jean-Choquet, 19,341.80; Ateliers Roland-Gingras Inc., 32,322.04; Atlantic Films Ltd., 15,622.33; Canadian Kodak Sales Ltd., 11,723.61; Canadian Marconi Co., 39,017; Canadian Motorola Electronics Co., 97,175.21; CHAU - TV, 13,965.60; CHLT - TV, 57,300; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 37,939.48; CJBR - TV, 14,441.50; CKBL - TV, 11,977.20; CKRN - TV, 10,707.75; CKRS - TV, 11,916; CKRT - TV, 10,372.95; CKTM - TV, 11,185.80; Compo Records Ltd., 25,877.32; Éduvision, 35,446.31; Julien Genay, 10,886.75; Hydro-Québec, 32,463.97; Laboratoire Mont-Royal Film Corp., 26,514.84; Memorex Canada Ltd., 13,333.75; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 82,648.79; Payette Radio Ltée, 18,963.32; Philips Electronics Industries Ltd., 51,622.51; Pro-Film Enr., 24,000; Société Radio-Canada, 40,694.52; Sonolab Inc., 25,445.33; Studio 2+2 Inc., 14,237.60.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 319,412.10; Maurice Daviau & Associés Inc., 22,283.93; IBM Canada Ltée, 37,539.23; B.K. Johl Ltd., 15,381.28; NTI National Inc., 13,793.91; Stewart Ltd., 10,935.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 33,294.09.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Ampex of Canada Ltd., 131,214.31; Caravane Cité Laval, 22,392.98; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 10,441; Alex L. Clark Ltd., 15,980.80; Central Dynamics Ltd., 18,744.96; Editel Productions Ltd., 150,000; International Video Corporation Ltd., 21,218.40; McCurdy Radio Industries Ltd., 36,375.17; Payette Radio Ltée, 11,124.27; Tektronix Canada Ltd., 55,203.20.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 22,376.86; Diddle-Glaser Inc., 15,797.44; Ensembles Urbains Ltée, 494,704.84; Xerox of Canada Ltd., 62,079.09.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 12,692.03; Agence canadienne de publicité, 77,688.96; Agence de publicité Inter-Canada, 23,024.11; Agence de Sécurité Montréal Ltée, 52,217; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 15,251.28; BCP Publicité, 124,267.18; Adrien Beaulieu, 13,198.66; Wilfrid Bédard Inc., 42,843.37; Briston Creative Film Ltd., 31,534; Canadian Marconi Co., 112,652.40; Canadian Motorola Electronics Co., 105,363.16; Centre de Recherche sur l'Opinion Publique Inc., 25,800; Lucien Charbonneau Ltée, 13,551.22; Corporation Sanibec, 34,723.10; Cossette & Associés, 10,589.75; Maurice Daviau & Associés Inc., 107,405.49; Dubuisson Publicité & Conseil Inc., 50,980.69; Jacques Dussault & Associés Inc., 10,052.74; Gastier Inc., 40,184.08; Imprimerie Dorchester Inc., 30,941.54; Imprimerie Laflamme Ltée, 18,507.98; Jean-Claude Labrecque Inc., 33,970; L'Action Sociale Ltée, 502,755.06; Leblanc & Royle, 10,821; Gustave Maeder & Associés, 12,337; McLean Computer Graphics Ltd., 98,723.08; Mécanique RH Ltée, 11,062.38; Pisapia Construction Inc., 10,532.39; Prisma Film Inc., 16,800; G.-R. Sauviat & Associés Ltée, 17,688.13; Société Couthuran Inc., 55,000; Société générale cinémathographique, 11,000; Pierre Tremblay Publicité, 323,895.39.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 11,307.19.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Alliance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 24,832.14; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau (Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre 7 des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes), 750,000; Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 26,768.91; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 38,094.49.

EXPOSITIONS ET AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES / EXHIBITIONS AND OTHER CULTURAL ACTIVITIES:

Claude Alain, 11,580.65.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Total du ministère / Total for the Department

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

TREASURY BOARD

3-195

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
674,000		11,025.00	662,975.00	513,153.57	149,821.43
5,000		2,500.00	7,500.00	6,934.78	565.22
		12,800.00	12,800.00	11,497.91	1,302.09
10,000		1,500.00	8,500.00	7,527.72	972.28
500		500.00			
5,000		1,500.00	3,500.00	3,372.95	127.05
14,500		500.00	14,000.00	13,745.67	254.33
1,000		500.00	500.00	331.12	168.88
		225.00	225.00	225.00	
710,000			710,000.00	556,788.72	153,211.28
710,000			710,000.00	556,788.72	153,211.28

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	\$ 153,211.28
------------------------	---------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	710,000.00	556,788.72

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	513,153.57
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	6,934.78
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	11,497.91
4—Frais de bureau / Office expenses	7,527.72
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	3,372.95
10—Loyers / Rents	13,745.67
11—Services contractuels / Contractual services	331.12
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	225.00
	<u>\$ 556,788.72</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Secrétaire / Secretary: Michel Bélanger, 35,975.90. Secrétaires-adjoints / Assistant Secretaries: Guy Coulombe, 24,360.75, Guy Langlois (voir aussi / see also, page 3-445), 17,757.13.
Ferdinand Drouin, 20,833.23; Yvon Marcoux, 19,329.05; Jean Masson 17,246.64; Rémi Morneau, 19,704.03; Michel Poitras, 18,699.68.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 13,745.67.

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

- 2—Commission d'enquête sur la situation de la Langue française au Québec et les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development, and on the language rights of the citizens of Québec . . .

3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office:

1—Bureau du secrétariat général / General Secretariat Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications

EXECUTIVE COUNCIL

3-199

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
58,200			58,200.00	52,087.19	6,112.81
6,000			6,000.00	2,546.10	3,453.90
1,300		1,000.00	2,300.00	2,116.26	183.74
200			200.00	199.10	.90
800			800.00	737.15	62.85
1,000		2,000.00	3,000.00	1,381.22	1,618.78
16,300		3,000.00	13,300.00	10,524.00	2,776.00
200			200.00	196.43	3.57
84,000			84,000.00	69,787.45	14,212.55
769,200		17,560.00	751,640.00	729,035.93	22,604.07
50,000		20,000.00	70,000.00	57,290.35	12,709.65
140,000	71,000		211,000.00	165,311.24	45,688.76
35,000			35,000.00	33,721.32	1,278.68
6,000			6,000.00	5,419.11	580.89
4,000			4,000.00	1,658.22	2,341.78
4,000		11,000.00	15,000.00	11,187.00	3,813.00
15,000		20,000.00	35,000.00	33,469.98	1,530.02
75,000		22,000.00	53,000.00	52,559.50	440.50
300,000	50,000		350,000.00	339,820.00	10,180.00
100,000		17,000.00	83,000.00	13,816.26	69,183.74
20,000		12,000.00	8,000.00	2,886.98	5,113.02
1,518,200	121,000	17,560.00	1,621,640.00	1,446,175.89	175,464.11
600,000			600,000.00	598,447.65	1,552.35
2,118,200	121,000	17,560.00	2,221,640.00	2,044,623.54	177,016.46
304,300		47,200.00	257,100.00	236,613.98	20,486.02
9,500			9,500.00	8,810.91	689.09
2,100		2,400.00	4,500.00	3,546.37	953.63
100			100.00	94.72	5.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—	Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—	Loyers / Rents	
2—	Bureau du greffier / Clerk's Office:	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—	Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—	Frais de bureau / Office expenses	
5—	Communications	
7—	Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—	Loyers / Rents	
S ⁴ —	Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments	
	Moins / Less:	
32—	Remboursements / Reimbursements	
5—	Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:	
1—	Administration:	
1—	Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—	Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—	Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—	Frais de bureau / Office expenses	
5—	Communications	
6—	Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—	Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
9—	Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—	Loyers / Rents	
11—	Services contractuels / Contractual services	
12—	Subventions / Grants	
29—	Autres dépenses / Other expenses	
	Programmes de développement et d'aménagement / Programmes for development and planning:	
2—	ARDA	
3—	Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory	

EXECUTIVE COUNCIL

3-201

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000			1,000.00	539.10	460.90
2,600		10,000.00	12,600.00	9,522.06	3,077.94
319,600		34,800.00	284,800.00	259,127.14	25,672.86
117,300		10,000.00	127,300.00	122,621.81	4,678.19
1,000			1,000.00	172.40	827.60
2,500			2,500.00	2,255.52	244.48
100			100.00	16.00	84.00
500			500.00		500.00
10,000		5,000.00	15,000.00	11,552.77	3,447.23
131,400		15,000.00	146,400.00	136,618.50	9,781.50
451,000		19,800.00	431,200.00	395,745.64	35,454.36
209,900			209,900.00	422,921.69	213,021.69
				1,000.00	1,000.00
209,900			209,900.00	421,921.69	212,021.69
1,433,800		7,200.00	1,441,000.00	1,417,046.65	23,953.35
155,700		35,500.00	120,200.00	71,764.05	48,435.95
284,300			284,300.00	239,383.53	44,916.47
27,000		10,000.00	37,000.00	30,345.79	6,654.21
15,600			15,600.00	15,327.57	272.43
12,500			12,500.00	7,465.37	5,034.63
12,200			12,200.00	7,038.07	5,161.93
30,000			30,000.00	8,657.39	21,342.61
43,000		12,000.00	55,000.00	53,105.11	1,894.89
27,500		19,500.00	47,000.00	34,185.89	12,814.11
900,000			900,000.00	867,050.00	32,950.00
2,500			2,500.00	294.34	2,205.66
2,944,100		13,200.00	2,957,300.00	2,751,663.76	205,636.24
2,777,300		686,948.00	3,464,248.00	2,819,191.71	645,056.29
647,900			647,900.00	536,654.90	111,245.10

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 4—Zones spéciales: prêts et avances / Special zones: loans and advances
- 5—Zones spéciales: divers projets / Special zones: miscellaneous projects
- 6—Région du Bas St-Laurent, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine / Lower St. Lawrence, Gaspé and Îles-de-la-Madeleine Region
- 7—Autres programmes / Other programmes
- 8—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation par les ministères de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets réalisables dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans toward which the Government of Canada contributes, and plans which may be carried out under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic and social restoration of certain special zones; the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board
- 9—Conseil de planification et du développement du Québec, commissions, bureaux et comités / Planning and Development Council, commissions, bureaux and committees
- 10—Bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique de Sainte-Foy / Development and Management office in the Ste-Foy Scientific Complex

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements

- 6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:

- 1—Divers projets / Miscellaneous projects
- 2—Provision pour augmenter tout crédit pour la réalisation par les ministères de projets d'aménagement rural et de développement agricole auxquels contribue le gouvernement du Canada et de projets réalisables dans le cadre de l'entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada relativement à l'expansion économique et au relèvement social de certaines zones spéciales; le solde des crédits ainsi transférés et de ceux déjà inscrits dans les budgets des ministères pour de tels projets pouvant être remboursé à la présente provision avec le droit de l'utiliser à nouveau; le tout aux conditions déterminées par le Conseil du trésor / Provision to increase any appropriation for the carrying out by departments of rural and agricultural development plans toward which the Government of Canada contributes, and plans which may be carried out under the agreement between the Governments of Québec and Canada respecting the economic expansion and social restoration of certain special zones; the balance of the appropriations so transferred and of those already included in the estimates of departments for such plans may be

EXECUTIVE COUNCIL

3-203

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,874,000		3,170,100.00	10,044,100.00	10,037,090.99	7,009.01
4,880,000		7,897,900.00	12,777,900.00	10,601,913.42	2,175,986.58
23,609,700		145,000.00	23,754,700.00	20,014,074.18	3,740,625.82
1,200,000		141,000.00	1,341,000.00	515,915.93	825,084.07
20,081,800		18,626,990.00	1,454,810.00		1,454,810.00
125,000		85,000.00	210,000.00	137,837.57	72,162.43
250,000		21,000.00	229,000.00	79,436.00	149,564.00
63,389,800		6,508,842.00	56,880,958.00	47,493,778.46	9,387,179.54
39,495,300		5,293,550.25	34,201,749.75	28,498,486.45	5,703,263.30
8,674,000			8,674,000.00	10,037,090.99	1,363,090.99
48,169,300		5,293,550.25	42,875,749.75	38,535,577.44	4,340,172.31
15,220,500		1,215,291.75	14,005,208.25	8,958,201.02	5,047,007.23
65,327,200			65,327,200.00	53,240,632.99	12,086,567.01

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

repaid to this provision with a right of re-use; the whole on the conditions fixed by the Treasury Board

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

32—Remboursements / Reimbursements

S—Loi modifiant la loi de la Société d'habitation du Québec / Act to amend the Québec Housing Corporation Act, 1971, c. 56

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

S—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux / Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts, 1971, c. 7

9—Dépenses relatives à des sinistres et cas d'urgence: crédit qui, sous réserve des modalités à être déterminées par le Conseil du trésor, pourra être utilisé pour la fermeture définitive de la municipalité du village de Saint-Jean-Vianney et d'une partie de la municipalité de Shipshaw, pour le relogement et l'indemnisation des sinistrés et des évacués, pour l'acquisition d'immeubles, pour des études et travaux de consolidation des sols et autres frais connexes, ainsi que pour des dépenses de même nature dans l'éventualité de sinistres et cas d'urgence similaires / Expenses for disasters and emergencies: appropriation which, subject to conditions to be determined by the Treasury Board, may be used to finally close the municipality of the village of Saint-Jean-Vianney and part of the municipality of Shipshaw, to relocate and indemnify victims and evacuees, to acquire immoveables, for studies on and work of soil consolidation and for other related purposes, and for similar expenses in the event of similar disasters and emergencies

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

EXECUTIVE COUNCIL

3-205

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,474,300		2,235,310.00	4,238,990.00		4,238,990.00
71,801,500		2,235,310.00	69,566,190.00	53,240,632.99	16,325,557.01
55,965,100 400,000		1,607,155.00	54,357,945.00 400,000.00	40,500,869.32	13,857,075.68 400,000.00
56,365,100		1,607,155.00	54,757,945.00	40,500,869.32	14,257,075.68
15,436,400		628,155.00	14,808,245.00	12,739,763.67	2,068,481.33
				6,497,628.72	6,497,628.72
				45,297.83	45,297.83
				6,452,330.89	6,452,330.89
				153,534.74	153,534.74
	2,500,000		2,500,000.00	2,312,816.40	187,183.60
	870,000		870,000.00	400,000.00	470,000.00
	1,630,000		1,630,000.00	1,912,816.40	282,816.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual
Permanents / Permanent

EXECUTIVE COUNCIL

3-207

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
138,054,400 104,534,400	2,621,000 870,000	8,781,512.00 6,900,705.25	131,893,888.00 98,503,694.75	112,631,469.63 79,482,744.59	19,262,418.37 19,020,950.16
33,520,000	1,751,000	1,880,806.75	33,390,193.25	33,148,725.04	241,468.21
33,310,100 209,900	1,751,000	1,880,806.75	33,180,293.25 209,900.00	26,120,937.72 7,027,787.32	7,059,355.53 6,817,887.32
33,520,000	1,751,000	1,880,806.75	33,390,193.25	33,148,725.04	241,468.21

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	7,342,171.93
------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:

Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	282,816.40
---	------------

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:

Crédits prévus / Estimated appropriations	212,021.69
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	6,605,865.63

7,100,703.72

\$ 241,468.21

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:		
Budget principal / Main budget	84,000.00	69,787.45
2—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,118,200.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	121,000.00	
Service transféré du ministère des Communications / Service transferred from Dept. of Communications: A.C. / O.C. 1075 '71....	18,740.00	
	2,257,940.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs: A.C. / O.C. 1765 '71	20,700.00	
Justice: A.C. / O.C. 1763 '71	15,600.00	
	2,221,640.00	2,044,623.54
3—Secrétariat général et greffe / General Secretariat and Clerk's Office:		
Budget principal / Main budget	451,000.00	
Moins Service transféré au ministère des Affaires intergouvernementales / Less Service transferred to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 1764 '71, 2348 '71	19,800.00	
	431,200.00	395,745.64

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S4—Loi électorale / Election Act:		
Budget principal / Main budget	209,900.00	421,921.69*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Dépôts confisqués / Confiscated deposits	\$ 1,000.00	
5—Office de planification et de développement du Québec / Québec Planning and Development Bureau:		
Budget principal / Main budget	15,220,500.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 4371 '71	8,700.00	
	15,229,200.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	147,179.25	
Affaires sociales / Social Affairs	137,900.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	24,912.50	
Éducation	25,000.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	25,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	778,000.00	
Terres et forêts / Lands and Forests	61,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	25,000.00	
	1,223,991.75	
	14,005,208.25	8,958,201.02*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	20,807,578.92	
À recevoir / Receivable	7,690,907.53	
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses municipalités / Various municipalities:		
À recevoir / Receivable	10,037,090.99	
	\$38,535,577.44	
6—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	15,436,400.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	10,000.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	37,500.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Terres et forêts / Lands and Forests	373,875.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	206,780.00	
	<u>628,155.00</u>	
	14,808,245.00	12,739,763.67*
	<u><u>14,808,245.00</u></u>	<u><u>12,739,763.67*</u></u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	34,925,288.87	
À recevoir / Receivable	5,575,580.45	
	<u>\$40,500,869.32</u>	
S—Loi modifiant la loi de la Société d'habitation du Québec / Act to amend the Québec Housing Corporation Act		
		<u>6,452,330.89*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Remboursement / Reimbursement:		
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation	\$ 45,297.83	
	<u><u>\$ 45,297.83</u></u>	
S—Loi de la Commission permanente de la réforme des districts électoraux / Act respecting the Standing Commission on Reform of the Electoral Districts		
		<u>153,534.74</u>
9—Dépenses relatives à des sinistres et cas d'urgence / Expenses for Disasters and Emergencies:		
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,630,000.00	1,912,816.40*
	<u>1,630,000.00</u>	<u>1,912,816.40*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Remboursement / Reimbursement:		
Fonds de secours aux sinistrés de St-Jean-Vianney Inc. / St-Jean-Vianney Relief Fund Inc.	\$ 400,000.00	
	<u><u>\$ 400,000.00</u></u>	
	33,390,193.25	33,148,725.04
	<u>33,390,193.25</u>	<u>33,148,725.04</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,268,577.65
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	200,115.36
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	2,483,685.76
4—Frais de bureau / Office expenses	299,529.13
5—Communications	24,915.95
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	320,441.04
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	43,984.44
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,103.44
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	11,152.39
10—Loyers / Rents	728,340.60
11—Services contractuels / Contractual services	75,889,681.37
12—Subventions / Grants	14,894,289.76
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	4,359,050.78
15—Intérêts / Interest	36,834.60
18—Frais de réception / Reception expenses	26,194.46
20—Frais d'équipes / Field party expenses	1,590.46
28—Avances et prêts / Advances and loans	10,037,090.99
29—Autres dépenses / Other expenses	3,891.45
	<hr/>
	\$112,631,469.63

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa (voir aussi / see also, page 3-37), 2,400. Chef de cabinet du Premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 32,199.52.

Chef de cabinet et aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of the Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 21,837.60.

Président général des élections / Chief Returning-Officer: François Drouin, 35,444.47; Eddy Giguère, 24,397.87.

Louis Chantigny, 18,823.41; Charles Denis, 22,786.97; Paul Desrochers, 29,075.12; Jean-Claude Favreau, 18,711.22; Jacques Gélinas, 33,728.35; Marcel Laliberté, 16,677.26; Jean-G. Lavigne, 21,026.51; Jean-Paul Martin, 17,842.98; Roch Pérusse, 18,947.43; Jean-Claude Rivest, 21,776.53; Claude Trudel, 18,740.35.

Secrétaire général / Secretary-General: Julien Chouinard, 42,496.01. Secrétaire général adjoint / Assistant Secretary-General: Adolphe Roy (voir aussi / see also, page 3-458), 34,818.58.

Gérard Frigon, 27,552.48.

Greffier adjoint du Conseil exécutif / Deputy Clerk of the Executive Council: Paul Tellier, 27,556.87. Donat Tanguay, 18,578.97.

Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Arthur Tremblay (voir aussi / see also page 3-37), 17,909.52; Directeur général adjoint de l'Office de planification et de développement du

Québec / Deputy General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Yvon Tremblay, 25,795.91.

Gilbert Belzile, 19,379.96; Henri Brunelle, 27,088.65; Jean-Louis Caron, 19,672.59; Charles Chartier, 26,306.94; Germain Dallaire, 19,114.02; Denis De Belleval, 18,574.64; Roger-J. Labrègue, 23,970.99; Louis Larouche, 18,170.66; Alain Leduc, 17,016.14; Irenée Marsolais, 20,710.49; Jean-Pierre Montesinos, 17,697.45; François Poulin, 19,074.80; Rénald Provencher, 23,128.80; Zachée Roy, 22,736.36; Thomas Simard, 19,455.03; Jacques Tessier, 18,711.16; Henri Têtu, 18,711.22; Aimé Thibault, 17,052.18; Jean-Paul Thiboutot, 18,452.44; Gérard Vibien, 18,980.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Premier ministre / Prime Minister: Robert Bourassa, 3,514.86. Chef de cabinet du premier ministre / Executive Secretary of the Prime Minister: Guy Langlois, 5,651.95. Chef de cabinet et Aide de camp du Lieutenant-gouverneur / Executive Secretary and Aide-de-camp of Lieutenant-Governor: Gabriel Taschereau, 2,546.10. Président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec / President and General Director of the Québec Planning and Development Bureau: Arthur Tremblay, 2,767.40. Alphonse Barbeau, 3,552.06; René Beaulieu, 2,860.93; Marcel-J. Belzile, 3,537.83; Francis Brazeau, 3,407.59; Henri Brunelle, 3,281.07; Jean-Louis Caron, 5,006.25; Denis de Belleval, 3,459.98; Charles Denis, 7,636.08; Guy Desbiens, 5,074.15; Paul Desrochers, 5,097.10; Richard Dupuis, 3,271.85; Pierre Lajoie, 2,914.85; Charles-J.-R. Langlois, 2,810.47; Vic. Pelchat, 3,299.46; Denis Rivest, 3,410.61; Leonard Shorkey, 2,638.13; Charles Simard, 2,566.24; Claude Trudel, 3,133.35; Vladimir Ugrenovic, 2,549.87.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Laurent Bélanger, 10,200; Victor Bélanger, 10,987.75; Ralph K. Bennett, 10,623.36; Simon Bonin, 12,187.78; François-Xavier Bouchard, 10,616.79; Paul Bouchard, 11,431.24; Jacques Brunet, 10,226.74; Bureau d'Expertises des Assureurs Ltée, 18,896.23; Cardeau Inc., 17,057.27; Centre de sondage de l'université de Montréal, 41,000; Robin D'Anjou, 10,747.11; P.-Michel de Grandpré, 28,758.73; Robert Demers, 13,787.25; Henri Dorion, 16,171.80; Doyon, Fournier, Lagacé & Lajeunesse, 30,063.47; Dubé, Galibois & Associés, 16,500; Gilles-R. Dugal, 13,967.23; Robert-L. Dumont, 61,000; Madeleine Doyon Ferland, 19,825.85; Aimé Gagné, 18,671.70; Jean-Denis Gendron, 36,502; Geocon Ltd., 55,316.98; Pierre Grenier, 16,587.80; Institut de recherche en droit public, 23,636.76; Roland Jouandet-Bernadat, 14,808.50; Albert Juneau, 16,721.24; Jean-Paul Lacasse, 22,723.70; René Laforest, 18,464.96; Lamarre & Thomas, 47,010.70; Pierre-E. Laporte, 22,780.46; Pierre La Rochelle, 17,987.44; Réginald Lavertu, 10,488.91; Lebel & Deschênes, 12,200; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet, Simard, 113,246.73; Fernand Léonard, 11,305.23; Leroux, Beaudry, Picard & Associés Inc., 15,000; Manalytics Inc., 60,000; Marquis, Chagnon, Ratelle & Associés, 13,568.89; Nicolas Mateesco Matte, 17,063.95; Edward McWhinney, 19,497.17; Ménard & Marsan, 16,500; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 65,000; Roger Pominville Ltée, 14,992.80; Jean Prieur, 25,172.18; Claude Reny, 11,988.74; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 363,143.90; Paul-Émile Rochon, 20,158.27; Roy, Bergeron, Gariépy, Leroux & Associés, 29,887.17; André Saicans, 11,032.05; Ramon Salas, 10,591.87; Gérald-M. Snyder, 27,806.05; Société Générale d'Intervention en Communication Inc., 29,996.46; Télébec Ltée, 13,000; Terratech Ltée, 62,436.78; Georges Thériault, 42,150; Raymond Tremblay, 13,536.65; Bruno Vallée, 11,538.19.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Cie de l'Éclaireur Ltée, 40,199.64; Enveloppe Internationale Ltée, 22,238.58; L'Action Sociale Ltée, 38,980; Paul Paradis Inc., 13,882.88; Paragon, 27,949.35.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 24,841.91.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 13,027.78.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Bov Import Inc., 85,262.50; Carrière Langlois Ltée, 18,012.40; Carrière St-Mathieu Inc., 22,420; Deschênes Construction Ltée, 12,188.89; Entreprises Jacques Dufour et Fils Inc., 39,392.14.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 10,558.17.

LOYERS / RENTS:

Caravane Val-Bar Inc., 10,968; Club des employés municipaux de la cité de Jonquière, 24,664; Industries L'Islet Inc., 144,331.50; Maisons Mobiles Roberval Enr., 56,175.44; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 24,056.44; Thom Construction Ltée, 14,756.27; Tréco Ltée, 27,293.56; D. Turcotte & Fils Ltée, 21,701.04; Xerox of Canada Ltd., 133,470.77.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Armco Canada Ltd., 16,439.96; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 260,848; P. Bailargeon Ltée, 35,915.92; Berlinguette, Lajoie & Associés, 11,500; André Bouvet Ltée, 103,237.85; Canadian Kodak Sales Ltd., 10,806.02; Centre de recherche en aménagement régional de l'université de Sherbrooke, 129,705.25; Centre de Recherches sur l'Opinion Publique Inc., 10,000; Centre d'études et de documentation européennes, 19,000; Jean-Paul Charbonneau et Homère Chantigny, 84,350.38; Cie d'Asphalte de l'Estrie Inc., 37,506.67; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 223,524.94; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 45,000; Cinéastes Associés Inc., 50,000; Claveau & Fils Inc., 257,485; Consolidated Bathurst Ltd., 114,462; Construction du St-Laurent Ltée, 445,772.33; *Corporation municipale*: paroisse de Shipshaw, 47,897.49, ville d'Arvida, 14,797.02; Corps canadien des commissionnaires, 93,575.92; De Montigny & Dion, 17,576.37; Ducharme, Déom & Associés Inc., 11,700; Entreprises Blanchet Ltée, 1,989,804.60; Entreprises Desourdy Inc., 347,300; Fondex Ltée, 22,500; Laval Fortin Ltée, 19,000; Gaby of Montréal Inc., 14,200; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 70,284.42; Geoterrex Ltd., 10,720; Rénald Grenier, 604,124.50; C.D. Howe Co. Ltd., 75,000; Imprimerie Laflamme Ltée, 12,600; Industries L'Islet Inc., 23,032.95; Institut international d'économie quantitative, 33,709.20; Institut national de la recherche scientifique, 415,000; International Surveys Ltd., 16,600; Maisons Mobiles Roberval Enr., 8,178.10; Maisons Usinées Lanaudière Inc., 15,610; Onyx Films Inc., 24,920; Pluram Inc., 21,000; Bernard Proulx Inc., 222,039.91; Réal Rioux Inc., 69,344.40; Roctest Ltée, 102,386.18; Sobeda International Inc., 18,489.77; Société des Applications du Plastique Sodal Inc., 23,600; Sorecom Inc., 20,395; Terrassement Modèle Enr., 86,489.45; Tétreault & Girard Ltée, 1,124,708.02; Georges Thériault, 74,214.65; Urbec Inc., 14,161.05.

Ministère / Department: Affaires culturelles / Cultural Affairs, 1,825,962.09, Affaires municipales / Municipal Affairs, 5,014,712.38, Affaires sociales / Social Affairs, 620,158.03, Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization, 1,472,031.32, Communications, 98,100, Éducation, 4,133,303.07, Fonction publique / Civil Service, 137,217.92, Industrie et commerce / Industry and Commerce, 1,481,616.72, Richesses naturelles / Natural Resources, 2,444,183.90, Terres et forêts / Lands and Forests, 4,677,369.47, Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 4,180,174.43, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 20,499.15, Travaux publics / Public Works, 4,675,454.01, Voirie / Roads, 37,373,764.82.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association dentaire canadienne, 5,000; Association des employés civils, 20,000; Association des marins de la vallée du St-Laurent, 7,500; Association des producteurs de plants de pommes de terre de l'Est du Québec, 20,000; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 5,000; *Auberge de la jeunesse*: Matane, 10,600, Mont-St-Pierre, 9,250, Percé, 10,550; Club de ski Le Petit Chamonix Inc., 20,000; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 8,973.97; Comité Canada, 5,000; Comité des fêtes nationales de la St-Jean, 24,999; Comité intermunicipal de Deux-Montagnes-Sud, 208,999.99; Communauté urbaine de Québec, 892,052.61; Congrès de l'ordre des notaires de 1970, 5,000; Conseil de développement social de Montréal métropolitain, 5,800; Conseil de la recherche en économie agricole du Canada, 22,500; Conseil des loisirs de l'Est du Québec, 30,000; Conseil du port de Montréal, 10,000; *Conseil régional de développement*: Abitibi-Témiscamingue, 69,399, Cantons de l'Est, 133,806, Côte Nord, 74,000, Laurentides-Lanaudière, 117,488, l'Est du Québec, 217,050; l'Outaouais, 48,806, Mauricie, 7,306; *Conseil régional de développement de la région*: Nord-Ouest, 15,000, Québec, 103,700, Rive nord de Montréal, 19,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 97,000, Sud de Montréal, 42,000, Trois-Rivières, 57,000; Conseils Régionaux de Développement Associés du Québec Inc., 52,495; *Coopérative agricole*: Bas St-Laurent, 157,114, Côte Sud, 128,400; Coopérative centrale de pêcheurs de Cap-aux-Meules, 66,500; Coopérative laitière de la Matapédia, 31,170.50; États généraux du Canada français, 24,000; Fabrique de Lavernière, 5,000; Fédération nationale des A.C.E.F., 6,175; Fonds Jean-Béliveau, 5,000; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 349,386.31; Fusiliers Mont-Royal, 5,000; Groupements Forestiers de la Ristigouche Inc., 5,000; Institut d'administration publique du Canada, 20,311; Institut national de la recherche scientifique de l'université du Québec, 46,899.59; Jean-Claude LaHaye & Associés, 39,000; Les Sortilèges, 5,000; *Municipalité*: Alma, 190,011.63, Arvida, 9,619.28, Cap-Chat, 51,600, Cap-de-la-Madeleine, 35,970.79, Disraëli, 6,000, Gaspé, 172,500, Grand'Mère, 33,947.44, Kénogami, 9,585.51, Havre-aux-Maisons, 23,050.08, La-chute, 1,249,859.75, La Tuque, 370,000, Malartic, 45,000, Mont-Joli, 123,808.33, Montréal, 25,000, New Carlisle, 24,000, Notre-Dame-du-Lac, 5,400, Paspébiac, 60,000, Percé, 34,483.03, Port-Cartier, 1,589,347.68, Québec, 1,911,243.24, Rimouski, 124,400, Roberval, 125,000, St-Félicien et Société Zoologique de St-Félicien Inc., 33,629.95, St-Jérôme, 915,154.50, St-Pascal, 100,000, Ste-Anne-des-Monts, 135,000, Ste-Luce, 87,013.57, Ste-Perpétue, 5,000, Ste-Scholastique, 89,863.92, Sept-Îles, 2,197,985.17, Shawinigan, 67,479.11.

Trois-Rivières, 758,430.59; Office des congrès et des visiteurs de Montréal, 10,000; OXFAM, 50,000; Relevés Géo-techniques Champlain Ltée, 20,000; Service d'administration et d'organisation des ressources humaines, 5,000; *Service social*: Gaspé, 21,200, La Pocatière, 6,000, Rimouski, 32,800; *Société coopérative agricole*: Basques de Trois-Pistoles, 90,559, Bas St-Laurent, 9,338.18, d'achats et ventes d'Amqui, 74,300, Trois-Pistoles, 33,000; Société d'Astronomie de Québec Inc., 30,000; Société historique du comté de Missisquoi, 6,250; Société populaire des pâtes et papiers du Québec, 20,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 7,000; *Université*: du Québec, 41,000, Laval, 31,175, Montréal, 44,625.21.

Ministère / Department: Affaires municipales, Société d'habitation du Québec / Municipal Affairs, Québec Housing Corporation, 395,965.10.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Abitibi-Est, 717.12; Abitibi-Ouest, 390; Ahuntsic, 688.75; Argenteuil, 436.90; Arthabaska, 529; Bagot, 378; Beauce, 501; Beauharnois, 477; Bellechasse, 378; Berthier, 567.71; Bonaventure, 30,182.39; Bourassa, 692; Bourget, 624; Brome, 370; Chambly, 28,149.37; Champlain, 485; Charlevoix, 23,841.15; Châteauguay, 25,485; Chauveau, 743.35; Chicoutimi, 461; Compton, 424.44; D'Arcy McGee, 710.12; Deux-Montagnes, 505; Dorchester, 592; Dorion, 577; Drummond, 519.28; Dubuc, 1,894,387.70; Duplessis, 525; Fabre, 834.35; Frontenac, 414; Gaspé-Nord, 165,389.40; Gaspé-Sud, 913,277.30; Gatineau, 497; Gouin, 692; Hull, 501; Huntingdon, 428.02; Iberville, 394; Îles-de-la-Madeleine, 374; Jacques-Cartier, 573.94; Jeanne-Mance, 724.45; Jean-Talon, 597; Joliette, 505; Jonquière, 588.41; Kamouraska, 49,027.43; Labelle, 398; Lac-Saint-Jean, 529; Lafontaine, 609.93; L'Assomption, 553; Laurier, 624; Laval, 705.41; Laviolette, 513; Lévis 552.10; Limoilou, 971.54; L'Islet, 370; Lotbinière, 19,394; Louis-Hébert, 728; Maisonneuve, 624; Marguerite-Bourgeoys, 657.50; Maskinongé, 426.20; Matane, 577,676.04; Matapédia, 45,444.37; Mégantic, 91,643.84; Mercier, 1,425.93; Missisquoi, 477; Montcalm, 396.31; Montmagny, 418.34; Montmorency, 565; Napierville-Laprairie, 509; Nicolet, 402; Notre-Dame-de-Grâce, 543.92; Olier, 1,088.84; Outremont, 616.20; Papineau, 529; Pontiac, 402; Portneuf, 603.10; Richelieu, 593; Richmond, 564; Rimouski, 374,999.37; Rivière-du-Loup, 64,595.43; Robert-Baldwin, 748; Roberval, 525; Rouville, 457.39; Rouyn-Noranda, 513; Saguenay, 669.38; Ste-Anne, 497; St-Henri, 517; St-Hyacinthe, 570.15; St-Jacques, 1,574.10; St-Jean, 657.35; St-Laurent, 728; St-Louis, 1,427.38; Ste-Marie, 553; St-Maurice, 518.40; St-Sauveur, 532.22; Shefford, 536.05; Sherbrooke, 720; Stanstead, 506.63; Taillon, 648; Témiscamingue, 374; Témiscouata, 402; Terrebonne, 956.15; Trois-Rivières, 717.08; Vaudreuil-Soulanges, 603.52; Verchères, 697.15; Verdun, 620; Westmount, 723.88; Wolfe, 374; Yamaska, 382.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Commission municipale de Québec en fidéicomis pour la municipalité de St-Jean-Vianney, 32,094.91.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1,596,511.63; Communauté urbaine de Québec, 605,057.24; *Municipalité*: Alma, 93,587.81, Cap-de-la-Madeleine, 58,798.47, Giffard, 44,832.09, Grand'Mère, 22,631.62, Lauzon, 441,428.53, Lévis, 1,148,661.42, Port-Cartier, 536,060.01, Québec, 1,985,300.02, St-David, 255,012.37, St-Henri-de-Lévis, 11,560.10, Sept-Îles, 3,087,113.97, Trois-Rivières, 150,535.71.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Enseignements catholique et protestant / Catholic and Protestant Instruction:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses

EDUCATION

3-217

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
590,100		56,500.00	646,600.00	622,226.65	24,373.35
50,000		19,500.00	69,500.00	65,475.95	4,024.05
43,000		16,500.00	26,500.00	19,313.31	7,186.69
8,000			8,000.00	6,321.73	1,678.27
6,000			6,000.00	5,027.95	972.05
3,000			3,000.00	2,192.76	807.24
		6,800.00	6,800.00	6,782.45	17.55
12,500		4,700.00	17,200.00	16,654.24	545.76
		5,500.00	5,500.00	3,663.87	1,836.13
66,500		65,500.00	1,000.00	650.30	349.70
779,100		11,000.00	790,100.00	748,309.21	41,790.79
16,500			16,500.00	16,500.00	
762,600		11,000.00	773,600.00	731,809.21	41,790.79
99,500		5,000.00	94,500.00	79,287.05	15,212.95
10,000			10,000.00	8,766.36	1,233.64
4,000		4,000.00			
2,000		2,000.00			
115,500		11,000.00	104,500.00	88,053.41	16,446.59
878,100			878,100.00	819,862.62	58,237.38
627,900			627,900.00	555,114.16	72,785.84
16,000			16,000.00	15,311.71	688.29
25,000			25,000.00	1,160.04	23,839.96
12,000			12,000.00	6,558.27	5,441.73
6,000			6,000.00	3,950.00	2,050.00
3,000			3,000.00	2,713.37	286.63
131,000			131,000.00	96,257.61	34,742.39
5,000			5,000.00	1,039.00	3,961.00
825,900			825,900.00	682,104.16	143,795.84
1,725,500		158,500.00	1,884,000.00	1,883,776.49	223.51
35,000		20,000.00	55,000.00	53,635.74	1,364.26
180,000		1,500.00	178,500.00	174,387.31	4,112.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

4—Direction générale de la gestion / Management Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Provision pour paiement des surnuméraires / Provision for payment to supernumeraries:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Provision pour perfectionnement des enseignants / Provision for teachers' improvement courses . .

4—Subventions spéciales / Special grants

5—Service d'information / Information Service:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

EDUCATION

3-219

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1,500.00	1,500.00	630.27	869.73
77,500		30,000.00	47,500.00	46,623.41	876.59
15,000		5,000.00	10,000.00	597.12	9,402.88
2,136,000		119,400.00	2,016,600.00	2,012,169.37	4,430.63
161,500		22,100.00	139,400.00	128,585.80	10,814.20
10,000		2,000.00	8,000.00	5,169.30	2,830.70
4,340,500			4,340,500.00	4,305,574.81	34,925.19
				877.31	877.31
4,340,500			4,340,500.00	4,304,697.50	35,802.50
1,844,400		169,800.00	2,014,200.00	2,007,919.70	6,280.30
58,500		9,000.00	49,500.00	47,859.10	1,640.90
345,000		18,000.00	327,000.00	317,233.14	9,766.86
223,900		55,000.00	278,900.00	277,794.16	1,105.84
39,000		14,000.00	25,000.00	23,988.37	1,011.63
4,000		4,000.00	8,000.00	6,390.66	1,609.34
67,400		30,500.00	36,900.00	34,201.87	2,698.13
600			600.00	412.00	188.00
42,200		34,000.00	76,200.00	72,110.76	4,089.24
34,400		12,000.00	22,400.00	22,337.16	62.84
19,000			19,000.00	16,316.87	2,683.13
2,678,400		179,300.00	2,857,700.00	2,826,563.79	31,136.21
4,427,600		231,204.00	4,196,396.00	4,183,669.82	12,726.18
72,400		9,000.00	81,400.00	72,796.11	8,603.89
4,500,000		222,204.00	4,277,796.00	4,256,465.93	21,330.07
250,000			250,000.00	229,304.58	20,695.42
4,670,000		200,000.00	4,470,000.00	4,458,034.07	11,965.93
12,098,400		242,904.00	11,855,496.00	11,770,368.37	85,127.63
221,700			221,700.00	192,164.04	29,535.96
9,000		1,500.00	7,500.00	7,148.49	351.51

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des parents / Parents' Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 11—Services contractuels / Contractual services

6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; école d'agriculture et école ménagère pratique / Schools in unorganized centres and special courses; agricultural and domestic science schools:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

EDUCATION

3-221

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000		2,000.00			
6,200		1,500.00	7,700.00	6,465.25	1,234.75
3,000		1,000.00	2,000.00	957.31	1,042.69
4,000		2,000.00	2,000.00	1,375.72	624.28
4,500		3,000.00	1,500.00	1,026.00	474.00
710,000		8,000.00	718,000.00	599,295.28	118,704.72
1,300			1,300.00	1,253.63	46.37
961,700			961,700.00	809,685.72	152,014.28
43,100			43,100.00	30,949.78	12,150.22
4,000			4,000.00	1,647.48	2,352.52
3,000			3,000.00	135.25	2,864.75
1,000			1,000.00		1,000.00
51,100			51,100.00	32,732.51	18,367.49
1,012,800			1,012,800.00	842,418.23	170,381.77
1,766,200		27,770.00	1,738,430.00	1,570,025.06	168,404.94
89,500		40,000.00	129,500.00	124,104.93	5,395.07
978,000		53,290.00	924,710.00	862,783.02	61,926.98
71,000			71,000.00	51,129.74	19,870.26
		300.00	300.00	253.13	46.87
		3,000.00	3,000.00	1,617.48	1,382.52
7,500			7,500.00	7,128.62	371.38
		4,770.00	4,770.00	4,769.63	.37
62,200		3,000.00	59,200.00	42,827.15	16,372.85
321,300		118,990.00	440,290.00	337,981.41	102,308.59
82,000		82,000.00			
3,000		1,000.00	2,000.00	359.44	1,640.56
3,380,700			3,380,700.00	3,002,979.61	377,720.39
				7,973.35	7,973.35
3,380,700			3,380,700.00	2,995,006.26	385,693.74
114,100			114,100.00	90,690.37	23,409.63
3,500			3,500.00	2,195.13	1,304.87

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 29—Autres dépenses / Other expenses

8—Direction générale du financement / Financing Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

EDUCATION

3-223

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000			2,000.00	765.00	1,235.00
2,900			2,900.00	634.44	2,265.56
200			200.00	141.24	58.76
6,600			6,600.00	5,478.78	1,121.22
300			300.00		300.00
200			200.00		200.00
700			700.00		700.00
341,700			341,700.00	326,842.12	14,857.88
1,000			1,000.00	108.66	891.34
473,200			473,200.00	426,855.74	46,344.26
10,000			10,000.00	7,120.34	2,879.66
463,200			463,200.00	419,735.40	43,464.60
3,843,900			3,843,900.00	3,414,741.66	429,158.34
635,100		15,000.00	620,100.00	583,893.66	36,206.34
40,000			40,000.00	38,407.03	1,592.97
90,000		10,000.00	100,000.00	89,948.61	10,051.39
8,500			8,500.00	6,177.06	2,322.94
		300.00	300.00	257.04	42.96
2,000			2,000.00	1,883.57	116.43
8,500		5,000.00	13,500.00	13,281.35	218.65
2,000		300.00	1,700.00	1,292.50	407.50
786,100			786,100.00	735,140.82	50,959.18
1,207,200			1,207,200.00	1,116,737.08	90,462.92
25,000			25,000.00	18,189.25	6,810.75
20,000			20,000.00	2,350.00	17,650.00
37,700			37,700.00	13,856.52	23,843.48
21,000			21,000.00		21,000.00
14,300			14,300.00	10,775.03	3,524.97
16,000			16,000.00	15,518.62	481.38
1,000			1,000.00	476.93	523.07
1,342,200			1,342,200.00	1,177,903.43	164,296.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 2—Service des prêts et bourses / Loans and Scholarships Service:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services
 - 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
 - 15—Intérêts / Interest
 - 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

- 3—Subventions de fonctionnement aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses
- 4—Subventions de rattrapage aux commissions scolaires / Recovery grants to school boards
- 5—Subventions d'investissement aux commissions scolaires / Grants to school boards for investment
- 6—Subventions pour le service de la dette aux commissions scolaires / Grants to school boards for debt service

- S⁹—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 1955/56, c. 39 et modifications / and amendments

10—Direction générale de l'enseignement collégial / Collegiate Education Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents

EDUCATION

3-225

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
587,700			587,700.00	559,645.70	28,054.30
10,700			10,700.00	4,249.51	6,450.49
2,000		6,000.00	8,000.00	2,517.94	5,482.06
42,200		5,000.00	47,200.00	45,004.32	2,195.68
1,300			1,300.00		1,300.00
5,000			5,000.00	4,918.67	81.33
13,600			13,600.00	12,314.71	1,285.29
48,900		6,000.00	42,900.00	34,723.56	8,176.44
20,032,000		1,000,000.00	19,032,000.00	18,861,497.90	170,502.10
7,500,000		400,000.00	7,100,000.00	7,010,233.04	89,766.96
5,000		5,000.00			
28,248,400		1,400,000.00	26,848,400.00	26,535,105.35	313,294.65
				1,270,125.12	1,270,125.12
28,248,400		1,400,000.00	26,848,400.00	25,264,980.23	1,583,419.77
705,092,100		8,800,000.00	696,292,100.00	696,292,100.00	
50,000,000	25,000,000.00	1,400,000.00	76,400,000.00	64,142,199.67	12,257,800.33
83,000,000			83,000,000.00	83,000,000.00	
18,000,000		8,800,000.00	26,800,000.00	26,784,516.81	15,483.19
885,682,700	25,000,000.00		910,682,700.00	896,661,700.14	14,020,999.86
2,800,000			2,800,000.00	2,492,358.74	307,641.26
688,400		40,500.00	728,900.00	688,730.04	40,169.96
48,600			48,600.00	44,849.30	3,750.70
180,000		16,500.00	196,500.00	127,555.57	68,944.43
9,400		9,000.00	18,400.00	16,382.42	2,017.58
3,200			3,200.00		3,200.00
2,400			2,400.00	2,379.50	20.50
9,800			9,800.00	5,077.18	4,722.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	
2—Subventions de fonctionnement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for current expenses	
3—Subventions d'investissement aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for investment	
4—Subventions pour le service de la dette aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to general and vocational colleges for debt service	
5—Instituts de technologie / Technological institutes:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment, and data-processing equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less:	
32—Remboursements / Reimbursements	
11—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:	
1—Administration:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	

EDUCATION

3-227

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
33,200 400		5,000.00	28,200.00 400.00	17,144.13 80.82	11,055.87 319.18
975,400		61,000.00	1,036,400.00	902,198.96	134,201.04
107,900,000		325,000.00	108,225,000.00	108,224,145.00	855.00
2,000,000		215,000.00	1,785,000.00	993,955.21	791,044.79
13,200,000		232,900.00	12,967,100.00	12,967,030.24	69.76
324,700 3,500 7,900 1,000 97,300		900.00 2,000.00 1,400.00 114,700.00	324,700.00 2,600.00 5,900.00 2,400.00 212,000.00	301,667.90 2,151.86 5,891.61 2,236.10 180,863.24	23,032.10 448.14 8.39 163.90 31,136.76
2,000 5,000 106,800 37,000 15,000 6,000		800.00 9,800.00 53,100.00 10,000.00 14,700.00 2,500.00	1,200.00 14,800.00 53,700.00 47,000.00 300.00 3,500.00	296.50 9,041.31 51,951.00 45,304.52 300.00 2,470.19	903.50 5,758.69 1,749.00 1,695.48 300.00 1,029.81
606,200		61,900.00	668,100.00	601,874.23 1,160.37	66,225.77 1,160.37
606,200		61,900.00	668,100.00	600,713.86	67,386.14
124,681,600			124,681,600.00	123,688,043.27	993,556.73
1,053,900 50,000 196,000 36,000		21,700.00 58,700.00 3,000.00 2,000.00	1,075,600.00 50,000.00 137,300.00 33,000.00 2,000.00	1,053,661.41 44,571.58 109,656.19 20,898.26 1,097.97	21,938.59 5,428.42 27,643.81 12,101.74 902.03
22,000		20,000.00	2,000.00	1,730.73	269.27

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	
2—Subventions de fonctionnement aux établissements universitaires / Grants to university establishments for current expenses	
3—Subventions pour le service de la dette aux établissements universitaires / Grants to university establishments for debt service	
4—Écoles normales et école des beaux-arts / Normal schools and fine arts school:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	
Moins / Less:	
32—Remboursements / Reimbursements	
S ¹² —Subventions aux universités / Grants to universities, S. R., c. 239	
S ¹³ —Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, 1930, c. 8	
S ¹⁴ —Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 1938, c. 15	
S ¹⁵ —Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for protestant education and for training of teachers, 1929, c. 4	
S ¹⁶ —Subvention à / Grant to McGill University, 1942, c. 21	

EDUCATION

3-229

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		25,500.00	25,500.00	18,941.83	6,558.17
		7,000.00	7,000.00	2,058.85	4,941.15
50,000		50,000.00			
4,790,000		67,500.00	4,722,500.00	4,476,669.48	245,830.52
25,000		9,000.00	16,000.00	4,813.06	11,186.94
6,222,900		152,000.00	6,070,900.00	5,734,099.36	336,800.64
155,933,000		1,000,000.00	156,933,000.00	155,933,000.00	1,000,000.00
15,000,000		883,000.00	14,117,000.00	14,101,860.50	15,139.50
605,500		50,000.00	655,500.00	633,675.79	21,824.21
21,500			21,500.00	19,535.32	1,964.68
5,500		1,200.00	6,700.00	4,430.04	2,269.96
2,500			2,500.00	1,827.83	672.17
1,000			1,000.00	944.85	55.15
		1,300.00	1,300.00	1,268.50	31.50
13,500			13,500.00	13,167.68	332.32
225,000		16,300.00	208,700.00	206,260.47	2,439.53
1,500		1,200.00	300.00	229.00	71.00
876,000		35,000.00	911,000.00	881,339.48	29,660.52
				5,053.00	5,053.00
876,000		35,000.00	911,000.00	876,286.48	34,713.52
178,031,900			178,031,900.00	176,645,246.34	1,386,653.66
10,300,000			10,300,000.00	10,233,767.25	66,232.75
50,000			50,000.00	50,000.00	
100,000			100,000.00	100,000.00	
25,000			25,000.00	25,000.00	
20,000			20,000.00	20,000.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

2—Multi-Média de formation / Multi-Media Training:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

EDUCATION

3-231

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
862,600		541,700.00	1,404,300.00	1,265,325.87	138,974.13
60,100		48,000.00	108,100.00	75,053.13	33,046.87
799,200		404,900.00	394,300.00	248,918.96	145,381.04
282,000		1,000.00	281,000.00	115,603.41	165,396.59
800			800.00		800.00
2,500			2,500.00	673.76	1,826.24
6,200			6,200.00	5,714.85	485.15
7,500			7,500.00		7,500.00
27,000			27,000.00	23,743.85	3,256.15
76,200		7,000.00	69,200.00	16,054.88	53,145.12
45,000		30,000.00	75,000.00	75,000.00	
40,357,900		206,800.00	40,151,100.00	36,721,569.22	3,429,530.78
19,000			19,000.00	13,085.62	5,914.38
42,546,000			42,546,000.00	38,560,743.55	3,985,256.45
36,590,400			36,590,400.00	40,090,138.73	3,499,738.73
4,000,000			4,000,000.00	4,133,303.07	133,303.07
40,590,400			40,590,400.00	44,223,441.80	3,633,041.80
1,955,600			1,955,600.00	5,662,698.25	7,618,298.25
993,000			993,000.00	93,423.60	899,576.40
146,100			146,100.00	19,607.03	126,492.97
20,000		20,000.00	40,000.00	16,115.22	23,884.78
19,000		6,000.00	13,000.00	6,073.69	6,926.31
87,500			87,500.00	535.10	86,964.90
		21,000.00	21,000.00	13,630.23	7,369.77
24,000			24,000.00	9,971.08	14,028.92
1,310,600			1,310,600.00	16,407.23	1,294,192.77
20,000			20,000.00		20,000.00
52,400		35,000.00	17,400.00	129.98	17,270.02
2,672,600			2,672,600.00	175,893.16	2,496,706.84
200,000			200,000.00		200,000.00
2,472,600			2,472,600.00	175,893.16	2,296,706.84
4,428,200			4,428,200.00	5,486,805.09	9,915,005.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Direction générale des bureaux régionaux / Regional Bureaus Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

19—Service général des moyens d'enseignement / Education Means Branch:

1—Service des moyens techniques d'enseignement / Technical Education Means Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des bibliothèques / Libraries Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service des cours par correspondance / Correspondence Course Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

EDUCATION

3-233

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,293,600			2,293,600.00	2,218,714.11	74,885.89
272,000			272,000.00	179,000.62	92,999.38
3,000			3,000.00		3,000.00
31,600			31,600.00	27,684.37	3,915.63
47,300			47,300.00	46,467.06	832.94
5,400		900.00	4,500.00	3,656.98	843.02
10,400			10,400.00	6,691.95	3,708.05
300		900.00	1,200.00	946.16	253.84
2,663,600			2,663,600.00	2,483,161.25	180,438.75
1,589,800		60,000.00	1,649,800.00	1,453,549.68	196,250.32
95,000			95,000.00	37,611.50	57,388.50
390,000		67,000.00	457,000.00	408,202.29	48,797.71
153,000		25,000.00	128,000.00	48,161.16	79,838.84
116,000			116,000.00	66.95	115,933.05
179,000			179,000.00	27,155.05	151,844.95
300,000		127,000.00	173,000.00	75,984.11	97,015.89
		10,000.00	10,000.00	8,946.75	1,053.25
2,892,500			2,892,500.00	1,739,214.94	1,153,285.06
20,000			20,000.00	31.50	19,968.50
5,735,300		15,000.00	5,720,300.00	3,798,923.93	1,921,376.07
180,600			180,600.00	139,568.17	41,031.83
7,500			7,500.00	6,494.94	1,005.06
45,000		17,800.00	62,800.00	41,777.61	21,022.39
2,000		1,800.00	200.00	185.90	14.10
197,400			197,400.00	197,219.98	180.02
1,000		1,000.00			
433,500		15,000.00	448,500.00	385,246.60	63,253.40
282,100		7,515.00	289,615.00	269,386.99	20,228.01
5,300		2,000.00	7,300.00	5,366.10	1,933.90
351,300		14,515.00	336,785.00	82,560.71	254,224.29
46,000			46,000.00	23,612.59	22,387.41
86,200			86,200.00	18,003.34	68,196.66
273,500			273,500.00	87,528.87	185,971.13

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

20—Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Service des jeunes voyageurs / Young Travellers Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents

EDUCATION

3-235

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
17,500		5,000.00	5,000.00	3,076.50	1,923.50
32,200			17,500.00	13,877.50	3,622.50
8,000			32,200.00	6,160.01	26,039.99
			8,000.00		8,000.00
1,102,100			1,102,100.00	509,572.61	592,527.39
815,400			815,400.00	186,943.77	628,456.23
286,700			286,700.00	322,628.84	35,928.84
6,455,500			6,455,500.00	4,506,799.37	1,948,700.63
667,800		13,800.00	681,600.00	611,413.87	70,186.13
93,000		7,000.00	86,000.00	68,834.28	17,165.72
5,300		24,700.00	30,000.00	18,346.00	11,654.00
3,100			3,100.00	3,045.95	54.05
6,000		1,000.00	5,000.00	1,250.16	3,749.84
5,000		1,000.00	6,000.00	5,647.82	352.18
		19,600.00	19,600.00	15,103.65	4,496.35
20,000			20,000.00	19,076.65	923.35
70,000		2,000.00	2,000.00	1,456.65	543.35
		65,100.00	4,900.00	3,396.05	1,503.95
870,200		12,000.00	858,200.00	747,571.08	110,628.92
5,152,500	1,000,000.00	67,000.00	6,219,500.00	6,219,356.58	143.42
		75,000.00	75,000.00	81,676.00	6,676.00
5,152,500	1,000,000.00	8,000.00	6,144,500.00	6,137,680.58	6,819.42
17,500		40,500.00	58,000.00	57,700.15	299.85
153,600		1,609.00	155,209.00	148,040.49	7,168.51
3,100		600.00	2,500.00	1,853.72	646.28
1,200			1,200.00	796.33	403.67
2,300			2,300.00	2,100.06	199.94
1,200		1,200.00			
		2,191.00	2,191.00	2,166.10	24.90
		1,300.00	1,300.00	1,265.31	34.69

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

32—Remboursements / Reimbursements

4—Association athlétique nationale de la jeunesse:

12—Subventions / Grants

21—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

11—Services contractuels / Contractual services

12—Subventions / Grants

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

22—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Frais de bureau / Office expenses

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

11—Services contractuels / Contractual services

18—Frais de réception / Reception expenses

EDUCATION

3-237

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		1,200.00	1,200.00	1,138.50	61.50
178,900		45,000.00	223,900.00	215,060.66	8,839.34
20,900			20,900.00	52,340.00	52,340.00 20,900.00
20,900			20,900.00	52,340.00	31,440.00
158,000		45,000.00	203,000.00	162,720.66	40,279.34
188,000			188,000.00	188,000.00	
6,368,700	1,000,000.00	25,000.00	7,393,700.00	7,235,972.32	157,727.68
300,500			300,500.00	251,315.60	49,184.40
16,900			16,900.00	5,245.02	11,654.98
47,500			47,500.00	8,697.64	38,802.36
8,500			8,500.00	789.70	7,710.30
10,000			10,000.00		10,000.00
1,500			1,500.00	119.21	1,380.79
8,000			8,000.00	146.85	7,853.15
75,000			75,000.00	59,000.00	16,000.00
7,000			7,000.00		7,000.00
474,900			474,900.00	325,314.02	149,585.98
67,500			67,500.00		67,500.00
407,400			407,400.00	325,314.02	82,085.98
403,500			403,500.00	343,540.12	59,959.88
35,000			35,000.00	24,923.35	10,076.65
12,000			12,000.00	5,851.28	6,148.72
5,000		2,000.00	3,000.00	1,515.59	1,484.41
3,000		2,000.00	3,000.00	200.97	2,799.03
			2,000.00	1,095.76	904.24
458,500			458,500.00	377,127.07	81,372.93

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions . .

S²⁴—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to private educational institutions, S.R., c. 239

25—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses

26—Conseil des universités / Council of Universities:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

EDUCATION

3-239

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
148,600			148,600.00	129,135.67	19,464.33
4,200			4,200.00	3,402.56	797.44
50,000			50,000.00	13,016.21	36,983.79
9,000			9,000.00	1,695.29	7,304.71
2,000			2,000.00		2,000.00
1,000			1,000.00	829.91	170.09
1,000			1,000.00		1,000.00
215,800			215,800.00	148,079.64	67,720.36
30,000,000	3,000,000.00		33,000,000.00	33,000,000.00	
30,215,800	3,000,000.00		33,215,800.00	33,148,079.64	67,720.36
1,800,000			1,800,000.00	1,823,203.25	23,203.25
252,500			252,500.00	200,525.51	51,974.49
30,000		6,000.00	24,000.00	22,481.54	1,518.46
149,000		12,283.00	161,283.00	158,806.25	2,476.75
24,200		18,071.00	6,129.00	5,221.48	907.52
100			100.00		100.00
4,000		1,412.00	2,588.00	983.35	1,604.65
2,200		13,200.00	15,400.00	14,142.43	1,257.57
21,000		500.00	20,500.00	18,555.34	1,944.66
		500.00	500.00	295.00	205.00
483,000			483,000.00	421,010.90	61,989.10
139,900			139,900.00	125,578.96	14,321.04
12,000			12,000.00	7,480.20	4,519.80
80,000		5,000.00	75,000.00	47,306.63	27,693.37
2,500		800.00	3,300.00	2,102.15	1,197.85
4,000		800.00	3,200.00	2,741.55	458.45
4,000		5,000.00	9,000.00	8,206.57	793.43
242,400			242,400.00	193,416.06	48,983.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

27—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

S—Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to enable municipalities to tax certain educational establishments, 1971, c. 51.....

29—Office de la langue française / French Language Bureau:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 12—Subventions / Grants.....
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....
- 18—Frais de réception / Reception expenses.....

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
 Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....
 Permanents / Permanent.....

EDUCATION

3-241

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
400,000			400,000.00	260,479.60	139,520.40
				2,793,403.00	2,793,403.00
		264,100.00	264,100.00	100.00	264,000.00
		6,000.00	6,000.00	5,977.26	22.74
		75,600.00	75,600.00	3,237.47	72,362.53
		9,600.00	9,600.00	3,300.96	6,299.04
		1,300.00	1,300.00		1,300.00
		7,800.00	7,800.00		7,800.00
		2,000.00	2,000.00	79.42	1,920.58
		2,000.00	2,000.00	1,753.25	246.75
		190,500.00	190,500.00	93,785.17	96,714.83
		53,600.00	53,600.00	17,000.00	36,600.00
		9,000.00	9,000.00		9,000.00
		400.00	400.00		400.00
		621,900.00	621,900.00	125,233.53	496,666.47
1,321,120,700	29,000,000.00	478,996.00	1,350,599,696.00	1,326,545,055.08	24,054,640.92
41,720,700		75,000.00	41,795,700.00	45,853,211.06	4,057,511.06
1,279,400,000	29,000,000.00	403,996.00	1,308,803,996.00	1,280,691,844.02	28,112,151.98
1,264,305,000	29,000,000.00	403,996.00	1,293,708,996.00	1,263,154,111.78	30,554,884.22
15,095,000			15,095,000.00	17,537,732.24	2,442,732.24
1,279,400,000	29,000,000.00	403,996.00	1,308,803,996.00	1,280,691,844.02	28,112,151.98

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	30,554,884.22	
Permanents / Permanent	373,874.01	30,928,758.23

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	23,203.25	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	2,793,403.00	2,816,606.25
		\$28,112,151.98

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	878,100.00	819,862.62*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Remboursement / Reimbursement:		
Educational Facilities Laboratories, Inc. \$ 16,500.00		
2—Direction générale de la planification / Planning Branch:		
Budget principal / Main budget	825,900.00	682,104.16
3—Service de l'informatique / Data-processing Service:		
Budget principal / Main budget	4,340,500.00	4,304,697.50*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Remboursement / Reimbursement:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec /		
Québec Health Insurance Board..... \$ 877.31		
4—Direction générale de la gestion / Management Branch:		
Budget principal / Main budget	12,098,400.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,300.00	
	12,101,700.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2465 '71	246,204.00	
	11,855,496.00	11,770,368.37
5—Service d'information / Information Service:		
Budget principal / Main budget	1,012,800.00	842,418.23
6—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:		
Budget principal / Main budget	3,843,900.00	3,414,741.66*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Contribution du gouvernement du Ca- nada / Contribution by the Govern- ment of Canada 7,120.34 Remboursements / Reimbursements: Elèves: frais de scolarité, pension, ad- mission aux examens / Students: tui- tion fees, board, examination fees . . . 7,973.35 \$ 15,093.69		
7—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:		
Budget principal / Main budget	786,100.00	735,140.82
8—Direction générale du financement / Financing Branch:		
Budget principal / Main budget	885,682,700.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 476 '72	25,000,000.00	
	910,682,700.00	896,661,700.14*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Prêts et bourses aux étudiants / Loans and bursaries to students \$1,270,125.12		
S⁹—Paiement des emprunts de certaines commissions sco- laires / Payment of Loans of certain School Boards:		
Budget principal / Main budget	2,800,000.00	2,492,358.74
10—Direction générale de l'enseignement collégial / Col- legiate Education Branch:		
Budget principal / Main budget	124,681,600.00	123,688,043.27*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Remboursements / Reimbursements: Elèves: frais de scolarité, pension, ad- mission aux examens / Students: tui- tion fees, board, examination fees . . . \$ 1,160.37		

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
11—Direction générale de l'enseignement supérieur Higher Education Branch:		
Budget principal / Main budget.....	178,031,900.00	176,645,246.34*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Élèves: frais de scolarité, pension, admission aux examens / Students: tuition fees, board, examination fees....		
	\$ 5,053.00	
S12—Subventions aux universités / Grants to Universities:		
Budget principal / Main budget.....	10,300,000.00	10,233,767.25
S13—Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute:		
Budget principal / Main budget.....	50,000.00	50,000.00
S14—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School:		
Budget principal / Main budget /	100,000.00	100,000.00
S15—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grants for Protestant Education and for Training of Teachers:		
Budget principal / Main budget.....	25,000.00	25,000.00
S16—Subvention à / Grant to McGill University:		
Budget principal / Main budget.....	20,000.00	20,000.00
17—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:		
Budget principal / Main budget.....	4,428,200.00	5,486,805.09*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	29,541,000.97	
À recevoir / Receivable.....	10,549,137.76	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	4,133,303.07	
	<u>\$44,223,441.80</u>	

EDUCATION

3-245

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
18—Direction générale des bureaux régionaux / Regional Bureaus Branch:		
Budget principal / Main budget.....	2,663,600.00	2,483,161.25
19—Service général des moyens d'enseignement / Education Means Branch:		
Budget principal / Main budget.....	6,455,500.00	4,506,799.37*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Elèves: cours par correspondance / Students: correspondence courses.....	\$ 186,943.77	
20—Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:		
Budget principal / Main budget.....	6,368,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	1,000,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60535 '71.....	25,000.00	
	7,393,700.00	7,235,972.32*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....		
	\$ 134,016.00	
21—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:		
Budget principal / Main budget.....	407,400.00	325,314.02
22—Service de la coopération avec l'extérieur / External Co-operation Service:		
Budget principal / Main budget.....	458,500.00	377,127.07
23—Service général de l'enseignement privé / General Private Education Service:		
Budget principal / Main budget.....	30,215,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 476 '72.....	3,000,000.00	
	33,215,800.00	33,148,079.64

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S24—Subventions aux institutions d'enseignement privées / Grants to Private Educational Institutions:		
Budget principal / Main budget.....	1,800,000.00	1,823,203.25
25—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:		
Budget principal / Main budget.....	483,000.00	421,010.90
26—Conseil des universités / Council of Universities:		
Budget principal / Main budget.....	242,400.00	193,416.06
27—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget.....	400,000.00	260,479.60
S—Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to enable Municipalities to Tax Certain Educational Establishments.		2,793,403.00
29—Office de la langue française / French Language Bureau:		
Service transféré du ministère des Affaires culturelles / Service transferred from Dept. of Cultural Affairs: A.C. / O.C. 274 '72.....	621,900.00	125,233.53
	1,308,803,996.00	1,280,691,844.02

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	23,313,113.13
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	1,180,412.87
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	2,573,605.04
4—Frais de bureau / Office expenses.....	922,839.74
5—Communications.....	96,370.73

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	318,668.01
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	227,224.14
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	7,379.57
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	17,657.54
10—Loyers / Rents	2,371,999.77
11—Services contractuels / Contractual services	3,770,348.70
12—Subventions / Grants	1,224,549,077.02
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	60,083,982.55
15—Intérêts / Interest	7,010,233.04
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	49,236.96
18—Frais de réception / Reception expenses	6,511.28
29—Autres dépenses / Other expenses	46,395.12
	<hr/> <hr/>
	\$1,326,545,055.08

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, page 3-28, 291), 400. Guy Saint-Pierre (voir aussi / see also, page 3-307), 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Yves Martin, 35,976.10. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 30,830.28, John H. Dinsmore, 30,830.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 27,177.17, Claude Beauregard, 25,471.99, Yves Bélanger (voir aussi / see also page 3-59), 600, Gaston Cholette (voir aussi / see also page 3-28), 275.96, Maurice Mercier, 27,177.33, Jean-Paul Savard, 20,733.12.

Lionel Allard, 17,072.67; Kenneth Annett, 19,704.03; Gérard Baril, 18,593.30; Paul Beaulieu, 21,587.44; Cécilien Bélanger, 18,423.60; Louis Belzile, 16,540.91; Raymond Benoit, 16,764.59; Jean-Jacques Bergeron, 22,089.61; Jean-Charles Bernatchez, 19,201.82; Gaston Bibeau, 20,581.17; Charles Bilodeau, 17,089.22; Gilles Bisson, 18,404.42; Robert Blais, 16,994.42; Marcel Boisvenue, 18,322.52; Adrien Boivin, 17,572.55; François-A. Bonetto, 17,752.13; Adelin Bouchard, 19,076.80; Jean Bourgeois, 20,346.79; Gilles Bourget, 17,166.56; Omer Brazeau, 17,695.46; Henry Breau, 17,668.59; Louis-Georges Brouillard, 17,835.20; Ernest-J. Bruyère, 16,825.54; Mario Buzzanga, 18,074.76; Jean-Guy Cantin, 17,922.56; Jacques Cardinal, 20,581.17; Hervé Carpentier, 17,263.24; Gemma Champagne, 18,074.76; Henri Charbonneau, 19,250.87; Robert Charbonneau, 18,360.44; Pierre-Paul Chaussé, 18,410.92; Raymond-F. Costello, 17,126.42; Wilfrid Côté, 18,170.83; Bertrand Croteau, 21,491.44; Georges Daignault, 18,582.48; Gaston Denis, 22,841.79; Bruno Deshaies, 16,746.22; Claude Despatie, 18,148.67; Paul Wintle Desruisseaux, 24,102.52; Guy Dion, 17,828.90; Jean-Louis Dolbec, 17,347.43; Guy Dozois, 21,714.83; Guy Dubois, 18,170.75; Lucien Dumas, 17,695.46; Raymond Dumas, 19,146.83; Georges Éthier, 19,201.82; Jean-Noël Faucher, 16,839.60; Roderick Finn, 16,529.01; Pierre Forest, 17,668.73; André-R. Fournier, 17,826.80; Clermont Gagnon, 17,668.73; Jean-Guy Gagnon, 18,032.98; Jean-L. Garneau, 17,887.04; Fernand Gauthier, 18,070.14; Joseph-Marie Gauthier, 20,083.42; Laurie Gauvin, 21,179.25; Michel Gendron, 22,339.79; Arthur Gignac, 18,074.92; Michel Girard, 18,062.09; Robert Girard, 23,843.78; Jean-Guy Godbout, 17,828.90; Maurice Goulet, 19,563.46; Pierre Gravel, 18,641.44; Lionel Guilmette, 17,555.85; Roger Haeblerle, 19,074.65; Germain Halley, 18,572.44; Kathleen Hendriks, 22,714.57; John J. Hodgson, 17,921.53; Paul Huot, 21,835.28; Roger Laberge, 19,326.94; Paul-R. Lachance, 16,802.88; Lois Lachapelle, 17,668.81; André Lacombe, 16,798.22; François Lafleur, 22,149.42; Jean-H. Lamy, 21,714.83; Réal Lanthier, 16,555.87; Jean-Jacques Laperrière, 18,321.94; Raymond Laplante, 17,861.18; Gérard Lapointe, 20,331.25; Gaston Larouche, 19,122.20; Paul Larue, 18,148.73; Pierre Leclerc, 18,711.44; Léopold Legroulx, 18,716.52; Martial Lemay, 17,820.38; Fernand Lemieux, 17,603.65; Jean Lenoir, 21,714.99; Jean-Marie Lepage, 18,072.38; Jean Lessard, 21,835.44; Achille-Arthur Letarte, 17,021.90; George Little, 16,811.86; Jeannette Lortie, 16,515.25; Noël-A. MacNevin, 18,711.45; Michel Marengo, 19,704.03; Armand Martel, 20,081.11; Gisèle Mathieu, 18,113.41; W. C. McCullogh, 23,149.26; Yves Méthot, 16,585.78; Réal Michaud, 23,918.75; Antonin Moreau, 18,574.59; Jean-Jacques Noireau, 17,552.86; Paul-Eugène Ohl, 17,376.27; Aquila Ouellette, 18,423.89; Pierre Paradis, 22,339.79; Clément

Paré, 16,554.13; Léo Paré, 20,707.96; Lucien Parent, 19,201.82; Louis-R. Pelletier, 17,820.54; Claude Pichette, 22,339.79; Paul-Émile Pineault, 17,496.96; Marius Plamondon, 17,534.79; Gérard Plante, 16,518.22; Jacques Plourde, 19,837.17; Fernande Proulx, 17,534.53; Robert Racine, 20,206.01; Roland Richard, 19,047.38; Jean Rioux, 18,855.75; Roger Rioux, 17,574.15; John Newton Rosevear, 18,711.30; Léo Rossignol, 21,714.83; Jean-Guy Roy, 17,058.80; Roger Ruel, 19,204.19; Norman Ryan, 18,568.05; Jean-Marie Saint-Jacques, 18,673.01; Jean Tardif, 18,292.70; Jean Thériault, 16,762.73; J.-Lionel Thibeault, 18,574.59; Clément Thibert, 18,699.84; Benoît Tousignant, 18,711.27; Cyrille Tousignant, 16,810.69; Georges Tousignant, 19,704.03; André Tremblay, 19,701.86; Olivier Tremblay, 19,201.82; Réal Tremblay, 17,359.92; Robert Trempe, 17,921.09; Jean-Marie Turcotte, 18,008.61; Léo Turgeon, 18,197.51; Jean Guy Venne, 22,339.79; Léopold Weaner, 18,072.38; Arthur Welbourne, 18,711.30; Sylvester F. White, 22,714.57; Robert Wyse, 17,921.54; Jacques-E. Zigby, 16,942.62.

Conseil des universités / Council of Universities: Président: Germain Gauthier, 33,728.35.
Pierre Cazalis, 19,081.44; Pierre Marceau, 17,687.91.

Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education: Président: Léopold Garant, 15,064.17.
Vice-président: Marcel Fox, 12,051.26.

Gilbert Desrosiers, 19,664.17; Paul-E. Drolet, 18,711.30.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean-Marie Beauchemin, 4,223.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Claude Beaugregard, 5,613.10, Jean-Paul Savard, 5,244.04.

Conseil des universités / Council of Universities: Président: Germain Gauthier, 2,963.76.

Air Canada, 13,731.30; Air France, 2,908; Jean-Yves Babin, 3,831.47; Paul-Émile Bégin, 3,660.30; Andréa Bouchard, 8,191.05; Georges Boudreau, 4,940.71; Omer Brazeau, 4,127.18; Rodrigue Brisson, 2,980.41; Jean-Marc Camirand, 2,826.95; Jacques Cardinal, 2,579.06; Robert Charbonneau, 2,802.06; Ghislain Coulombe, 3,033.86; Lionel Couture, 3,572.41; Claude Despatie, 2,852.22; Gilbert Desrosiers, 5,173.59; Paul Wintle Desruisseaux, 3,068.25; Paul-E. Drolet, 4,377.21; Jean-Pierre Dugas, 9,683.71; Benoît Dupuis, 3,046.38; École normale Notre-Dame-de-Foy, 3,980; Georges Éthier, 2,703.21; Jean-Noël Faucher, 3,302.97; François Fortier, 2,608.40; Paul Francœur, 2,749.48; Martial Frappier, 2,501.32; Robert Frigon, 2,695.02; Arthur Gamache, 3,282.94; Michel-J. Gareau, 6,252.37; Roger Gendron, 2,956.43; Donald Giguère, 2,746.88; Robert Girard, 3,332.26; Jean-Guy Godbout, 2,952.18; Germain Halley, 2,674.95; André Hamel, 2,971.34; Claude Hardy, 2,610.09; Hôtel Chanteclerc, 12,415.50; Gilles Houde, 4,135.37; Claude Lacasse, 2,586.62; Georges Lamy, 2,988.97; Ronald Landry, 2,636.96; Paul Larue, 3,328.62; Georges Legendre, 2,920; Jean Lessard, 2,503.08; Claude Lortie, 3,599.93; Roland Lyonnais, 4,893.12; Maison Montmorency, 4,826.79; Claude Martin, 4,051.24; Yves Méthot, 6,078.45; Jean-Marie Michaud, 3,109.85; Réal Michaud, 2,676.54; Motel Henri, 15,577.26; Aquila Ouellette, 6,624.07; Raymond Paré, 3,325.98; Lucien Parent, 2,658.44; Jacline Poupert, 3,065.51; Serge Rho, 2,515.25; Roland Richard, 4,210.39; François Roberge, 2,816.83; Gilles Roy, 3,288.89; Jean-Guy Roy, 3,248.28; Robert St-Laurent, 2,577.84; Jean Tardif, 2,949.91; Clément Thibert, 4,565.52; Benoît Tousignant, 2,565; Georges Tousignant, 4,766.03; Marc-André Tremblay, 2,516.06; Olivier Tremblay, 4,018.41; Robert Trempe, 2,713.62; Armand Vallières, 3,504.55; Émilien Vandal, 2,903.79; Jean-Guy Venne, 2,664.58; Roger Villemure, 3,160.24; Jacques-E. Zigby, 2,540.87.
Ministère / Department: Transports, Service central aérien / Transport, Aerial Transportation Service, 26,589.15.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Lucien Bouchard, 30,850.51; Brunelle, Lambert & Associés Inc., 15,276; Centre d'études de gestion, d'informatique et de recherche, 14,455.04; Centre Interdisciplinaire de Montréal Inc., 34,299.15; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 19,329; Limoilou, 23,987.18; Saint-Hyacinthe, 10,598.80; Saint-Laurent, 13,489.80; Commission des écoles catholiques de Montréal, 104,083.60; Commission des écoles catholiques de Québec, 23,879.30; *Commission scolaire:* Charlesbourg, 28,228.09; Hauterive, 26,000; Repentigny, 12,500; Repentigny-les-Bains, 10,109; Rimouski, 11,198.52; *Commission scolaire régionale:* Chambly, 15,965.19; Deux-Montagnes, 21,104.02; Le Royer, 19,631.36; Mille-Isles, 18,524.72; De Montigny & Dion, 34,326.52; École normale Notre-Dame-de-Foy, 25,086.22; Arthur Gendreau, 18,404.27; Geoffrion & Prud'homme, 11,060.29; Gilles Hébert, 31,173.93; Institut de Formation par le Groupe Inc., 17,902.50; Jean-Claude La Haye & Associés, 14,922.81; Claude Lavery, 17,486.90; Multi-Services Professionnels Inc., 13,475; Sagnor Inc., 15,078.01; Denis Sirois, 19,261.94; Société C.F.R. 72 Enr., 15,000; Sorecom Inc., 14,845.65; Louis-Claude Trudel, 17,951.52; *Université:* du Québec, 10,954.35; Laval, 12,526.10; Sherbrooke, 27,528.07.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 14,357.99; Chemins de fer nationaux du Canada, 11,363.52; Cie J.-B. Rolland & Fils, 19,458.04; Dennison Mfg. Co of Canada Ltd., 11,767.30; Drummond Business

Forms Ltd., 48,508.06; Dumont Express Ltée, 13,312.22; Enveloppe Montréal Inc., 20,717.96; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 46,984.29; IBM Canada Ltée, 26,419.17; Kruger Pulp & Paper Ltd., 23,598.91; Le Quotidien Ltée, 47,414.35; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 18,765.65; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 15,693.19; Presses Mont-Royal Ltée, 22,586.24; Ratté & Frère Enr., 10,480.60.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 245,667.14.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 21,802.25; Québec Téléphone, 20,839.25; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 25,100; Télécommunications du C.N., 25,331.69.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Joseph Brazeau Ltée, 35,908.09; Granger & Frères Ltée, 14,635.85; Hydro-Québec, 52,333.02; Imprimerie Richelieu Ltée, 45,030.20.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Cie de Télévision en Circuit Fermé, 33,234.88; IBM Canada Ltée, 30,195.32; NTI National Inc., 61,177.60.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 29,510; Bell Canada, 184,623.59; Collège d'enseignement général et professionnel de Hull, 11,250; Data 100, 15,703.07; IBM Canada Ltée, 1,739,406.40; Messabec Ltée, 45,934.50; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 25,891.68; Québec Téléphone, 23,193.36; Xerox of Canada Ltd., 232,021.52.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 12,000.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Ateliers Audio-visuels du Québec, 116,806; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 14,208.80; Au Vestement du Livre Inc., 10,584; Bellevue Pathé Québec Ltée, 11,198.53; Bristol Created Films, 24,368; Bureau de Crédit de Québec Ltée, 10,784; Bureau de Recouvrement Crémazie Inc., 17,240.21; Cenatos Enr., 63,755; Centre d'animation, de développement et de recherche en éducation, 169,219.98; Chabot Inc., 18,436.43; Charrier & Dugal Ltée, 49,015.25; Cie de l'Éclaireur Ltée, 23,995.70; Cinéastes Associés Inc., 73,715.85; Cinetel Inc., 81,058.31; Commission des écoles catholiques de Montréal, 22,908.09; *Commission scolaire régionale*: Chambly, 17,610.74; Lignery, 28,927.60; Compelec Inc., 11,528.50; Corporation Image M & M Ltée, 67,320; Cossette & Associés Graphistes-Conseils Ltée, 49,346.52; Couthuran, 81,173.92; Deblois Électrique Enr., 12,000; Décor Construction Inc., 20,410; Jacques Dussault & Associés Inc., 13,324.69; École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 20,343; Éditions Graphiques Inc., 17,099.58; Enveloppe Montréal Inc., 21,927.57; Fédor Inc., 29,930; Jean-Louis Frund, 15,512.90; Graph-Tech Inc., 10,548.29; IBM Canada Ltée, 10,450.18; Imprimerie Laflamme Ltée, 138,612.35; Jean-Claude Labrecque Inc., 18,326.98; Laplante & Langevin (1970) Inc., 14,556.04; Richard Lavoie Inc., 15,485; Le Quotidien Ltée, 94,409.40; Multi-Réso Inc., 28,174.29; Pavage Vaudreuil Ltée, 148,292.80; Photo-Lithographie Inc., 34,284.30; Potterton Production Inc., 12,500; Presses Lithographiques (1965) Inc., 45,103.84; Prisma Films Inc., 56,876; Productions Carle-Lamy Inc., 29,252.52; Québec Chronicle Telegraph, 18,281.23; Service d'admission aux collèges et aux universités, 27,000; Service de Cartographie du Québec Ltée, 17,665; Société Flag Inc., 30,492; Société générale cinématographique, 47,317.32; Société Radio-Canada, 76,949.21; Sorecom Inc., 56,221.65; Succ. André Strokowski, 13,136.22; Therrien & Frères (1960) Ltée, 13,370.24; Pierre Tremblay & Associés, 16,596.76; Typoform Inc., 10,877; *Université*: du Québec, 203,237.74, Laval 29,585.20, Montréal, 23,000. *Ministère / Department:* Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 1,021,273.27.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Collèges d'enseignement général et professionnel / General and Vocational Colleges:

Ahuntsic, 6,079,000; André-Laurendeau, LaSalle, 500,515; Bois-de-Boulogne, Montréal, 3,293,112; Bourchemin, St-Hyacinthe, 4,352,549.40; Chicoutimi, 4,505,284; Côte Nord, 1,204,000; Champlain, 741,000; Dawson, Montréal, 6,500,793; Édouard-Montpetit, Longueuil, 3,927,470; François-Xavier-Garneau, Québec, 2,848,716; Gaspésie, 2,421,215; Hull, 2,444,394.25; John Abbott, Montréal, 1,297,225; Joliette,

1,849,308; Jonquière, 4,867,377.50; La Pocatière, 1,247,934; Lévis-Lauzon, 1,546,096; Limoilou, Québec, 4,695,871.25; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 3,782,373.75; Maisonneuve, Montréal, 4,232,901; Matane, 995,668.75; Montmorency, Laval, 1,170,313; Rimouski, 4,853,291.25; Rivière-du-Loup, 1,989,770; Rosemont, Montréal, 2,986,739; Rouyn-Noranda, 2,159,175; Ste-Foy, 4,591,755.92; St-Jean-sur-Richelieu, 2,411,045.50; St-Jérôme, Terrebonne, 1,233,000; St-Laurent, 4,350,709; Saguenay-Lac-St-Jean, 833,000; Salaberry-de-Valleyfield, 2,125,546.09; Shawinigan, 2,498,616; Sherbrooke, 5,284,932.31; Thetford Mines, 1,642,552.50; Trois-Rivières, 4,990,566; Vanier, Montréal, 4,417,725; Victoriaville, 2,087,356.48; Vieux-Montréal, 9,226,233.50.

Commissions scolaires / School Boards:

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 2,097,503.38; Barraute, 435,770.90; Bourlamaque, 634,885.75; Cadillac, 211,208; Champ-neuf, 61,335; Chapais, t, 601,582.50; Chibougamau: 1,873,257.50, diss., 51,577; Despinassy, 41,760; Dollard, 161,229; Dubuisson, 97,106; Joutel, 159,989; Lac-Castagnier, 34,867; La Corne, 80,395; Lamorandière, 70,716; La Motte, 107,169; Landrienne, 128,266; Lebel-sur-Quévillon, 536,611; Malartic: 1,060,702, diss., 37,925.50; Manneville, 46,663.25; Matagami, 81,529; Perron, 56,946.60; Préissac, 120,321.65; Rivière-Davy, 61,283; Rivière-Héva, 134,198; Rochebaucourt, 69,274; St-Bernard, 180,678; St-Blaise, 13,479; St-Edmond, 70,277; St-Gérard-de-Berry, 40,424; Ste-Gertrude, 93,782.75; St-Maurice-de-Dalquier, 47,777; Senneterre: cath., 839,538.50, prot., 55,351.88; Springer Mountain, prot., 14,094; Val-d'Or, 2,195,399.50; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 92,940; Val-Senneville, 92,484; Vassan, 68,147; Villemontel, 58,171. *Abitibi-Ouest*: Bellefeuille, 1,585,960.75; Duparquet, t, 188,696; Guyenne, 72,256; Lac Abitibi, 1,566,921.50; La Forêt, 1,066,683.70; La Sarre: v, 1,664,338.75, diss., 2,394; Launay, 27,453; Normétal, 2,150; Ste-Hélène, 134,284.50. *Argenteuil*: Argenteuil, prot., 282,879.75; Arundel, prot., 31,689; Brownsburg, 526,055.78; Calumet, 142,430; Carillon, v, 37,394; Grenville: v, 295,421, prot., 42,364; Huberdeau, 95,095; Lac-des-Seize-Îles, 29,352; Lachute, t, cath., 1,536,931.87; Morin, c, 28,944; Morin Heights, prot., 48,251.25; N.-D.-de-Montfort, 14,588; Pointe-aux-Chênes, 46,441; Rouge River, prot., 21,663; St-André, 227,488; St-Michel-de-Wentworth, 68,025; St-Philippe, 213,889.83. *Arthabaska*: Chester-Est, 70,007; N.-D.-du-Rosaire, 92,857; Princeville, 1,013,921.49; Ste-Anne-du-Sault, 162,955.80; Victoriaville, t, 4,704,547.23; Warwick, 6,914.75; Warwick secteur, 1,552,084.25.

Bagot: Acton Vale, 1,044,006.25; St-Dominique, v, 276,270.50; Ste-Hélène, v, 115,476.50; St-Hugues, 115,953; St-Liboire, 172,584.50; St-Nazaire-d'Acton, 103,748.50; St-Pie, 283,488.50; Ste-Rosalie, v, 396,012; St-Simon, 90,266; St-Théodore, 133,660; Upton, 140,407. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 7,688; Beauceville, 846,866.20; L'Assomption, 1,237,795; N.-D.-de-la-Providence, 73,022; Sacré Cœur-de-Jésus, 431,344.25; St-Alfred, 70,353; Sts-Anges, 91,992; St-Benoît-Joseph, 367,096.25; Ste-Clothilde, 79,545; St-Côme, 209,839; St-Côme-de-Kennebec, v, 260,321.50; St-Elzéar, 199,865; St-Éphrem, 295,419.75; St-Frédéric, 117,341.50; St-Georges-de-Beauce, 879,889.59; St-Honoré-de-Shenley, 376,571.50; St-Jean-de-la-Lande, 114,486; St-Joseph, 530,801.52; St-Jules, 105,984.75; Ste-Marie, 1,106,547.55; St-Martin-de-Jersey, 294,032; St-Philibert, 47,047; St-Pierre-de-Broughton, 195,536.65; St-René, 153,406; St-Séverin, 55,690; St-Simon-les-Mines, 1,734; St-Théophile, p, 205,670.35; St-Victor, 236,504.25; Tring-Jonction, 332,400; Vallée, 224,983.30. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 1,367,040.62; Lake St. Louis, prot., 78,656.71; St-Clément, 318,312; St-Étienne-de-Beauharnois, 110,374; St-Timothée, 517,991.13; Salaberry-de-Valleyfield: t, 4,976,390.97, diss., 118,523.39. *Bellechasse*: Beaumont, 171,961.50; Buckland, 136,004.75; Honfleur, 116,313.75; La Durantaye, 101,096; St-Cajetan-d'Armagh, 270,443.75; St-Camille, 166,867.75; St-Charles, 296,757; St-Damien-de-Buckland, 166,649; St-Gervais, 316,190.75; St-Lazare, 174,484; St-Magloire, 171,858.50; St-Michel, v, 215,253.50; St-Nérée, 140,885; St-Philémon, 129,986; St-Raphaël, 329,924.30; Ste-Sabine, 62,583; St-Vallier, 220,273.75. *Berthier*: Berthier-Dautraie, 1,661,638.07; Brandon, 669,594; Lavaltrie, 360,942.50; Mandeville, 195,394.50; St-Michel-des-Saints, 225,574.25. *Bonaventure*: Chaleur Bay, prot., 322,608.50; Matapédia, prot., 84,787; Mgr-Matte, 1,853,645.27; New Richmond: cath., 1,610,519, prot., 288,329.70; Patapédia, 24,360; Ristigouche, 1,749,378.13; St-Edgar, 66,973; St-Jules, 78,401; St-Louis-de-Gonzague, 40,897; Shoolbred, prot., 59,935; Tracadieche, 1,827,490.80; Val d'Accueil, 2,111,812. *Brome*: Adamsville, 130,900; Eastman, 168,274; Knowlton, prot., 399,884.50; St-Édouard-de-Knowlton, 45,700.25; St-Simon-d'Abercorn, 66,489; Sutton: cath., 263,911, prot., 118,744. *Chambly*: Boucherville, 2,675,143.82; Greenfield Park: 918,638.87, diss., 734,967; Jacques-Cartier, cité, 8,588,602.10; Lemoyne, t, 606,605.02; Longueuil: cath., 1,810,986.75, prot., 1,602,156; Richelieu Valley, prot., 706,938.50; St-Hubert, prot., 39,107.50; St-Lambert: cath., 1,559,803.75, prot., 680,695. *Champlain*: Batiscan, 110,766; Cap-de-la-Madeleine, 5,294,669.98; Des Chenaux, 912,031; Ste-Anne-de-la-Pérade, 139,467.50. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, 814,890.45; Clermont, 735,031; Isle-aux-Coudres, 107,759; La Malbaie, 909,340.60; Les Éboulements, 180,521; N.-D.-des-Monts, 115,232.20; Petite-Rivière, 146,018.59; Pointe-au-Pic, v, 301,656; St-Aimé-des-Lacs, 107,792; St-Bernard-sur-Mer, 83,898.75; St-Fidèle, 152,960.05; St-Firmin, 67,770.40; St-Hilarion, 113,858; St-Irénée, 110,313; St-Joseph-de-la-Rive, 58,452; St-Siméon, 279,473.75; St-Urbain, 206,228. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 4,302,038.74, prot., 1,277,149.22; Howick-Ormstown, prot., 361,550.50; Lévis-Sauvé, 1,168,023.73; Mercier, 84.50; Ormstown: cath., 461.25.

v, prot., 4,040; Ste-Clotilde, 168,762.50; St-Chrysostome, 342,692. *Chauveau*: Ancienne-Lorette: p, 869,700.88, v, 1,127,930; Charlesbourg, t, 3,604,976.46; Charlesbourg-Ouest, 8,000; Giffard, 1,293,595.75; Lac-St-Charles, 210,596.37; Loretteville: 1,696,111.74, diss., 26,245; Neufchâtel, 1,646,872.87; N.-D.-des-Laurentides, 612,314.25; Orsainville, 1,848,632.75; St-Dunstan, 164,341.60; St-Émile, 373,755.06; St-Gabriel-de-Valcartier, 9,230; St-Rodrigue: 1,236,489.83, prot., 2,550; Stoneham: 321,633.95, diss., 18,719; Valcartier, prot., 39,397. *Chicoutimi*: Chicoutimi, 6,294,768; Laterrière, 391,689.75. *Compton*: Bonneterre, 46,315; Chartierville, 76,554; Compton County, prot., 413,551.97; East Angus, t, 985,845.58; Island Brook, 12,063; La Patrie, 114,890.35; L'Assomption-de-Waterville, 205,809.15; St-Isidore-d'Auckland, 106,104.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 89,353.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 1,012,261.38; Oka, 274,933.25; Pointe-Calumet, 544,287.50; St-Benoît, 207,344; St-Canot, 227,946; St-Colomban, 49,196; St-Eustache, 4,155,371.32; St-Eustache-sur-le-Lac, 711,011.45; St-Hermas, 129,561; St-Joseph-du-Lac, 258,713.25; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 370,226; Ste-Monique, 128,940.88; St-Placide, 139,935; Ste-Scholastique, 218,798. *Dorchester*: Cranbourne, 244,361; Dijon, 138,581; Dionne, 84,943; Frampton, 285,312.50; St-Anselme, 359,889; Ste-Aurélien, 163,518.75; St-Benjamin, 172,218.25; St-Bernard, 308,742.75; Ste-Claire, 400,517; St-Cyprien, 110,750.25; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 486,125.90; Ste-Hénédine, 169,401.50; St-Isidore, 334,875.75; Ste-Justine, 258,871.25; St-Léon-de-Standon, 300,451; St-Malachie: cath., 167,448; prot., 4,232; Ste-Marguerite, 155,156.50; St-Maxime, 63,213; St-Nazaire, 80,012; St-Prosper, 420,861.75; Ste-Rose-de-Watford, 165,081.77; St-Zacharie, 475,768.75. *Drummond*: Drummondville, 5,570,167.93; Kingsey, 186,240.50; Kingsey Falls, 96,912; L'Avenir, 99,505; N.-D.-du-Bon-Conseil, 260,083.17; St-Cyrille, v, 372,918; St-Eugène, 103,243; St-Germain: p, 48,165, v, 220,483; Ste-Jeanne-d'Arc, 49,024; St-Lucien, 75,038; St-Majorique-de-Grant-ham, 70,165; St-Nicéphore, 319,931.75; Wickham, 171,635.05. *Dubuc*: Bagotville, v, 1,087,207.15; Les Deux Rives, 2,060,291.76; Port-Alfred, 2,860,431.44; St-Ambroise, 164,162; St-David-de-Falardeau, 615,207; St-Jean-l'Évangéliste, 53,645; Shipshaw, 164,160.50; Valin, 2,899,661.71. *Duplessis*: Côte Nord du Golfe St-Laurent, 2,346,030.25; Havre-St-Pierre, 725,107.40; Natashquan, 46,968; Nouveau-Québec, 2,409,190; Port-Menier, 11,670; Rivière-au-Tonnerre, 72,938.15; Schefferville: cath., 736,588, prot., 79,175.01; Sept-Îles: cath., 2,664,070.38, prot., 99,515.12.

Fabre: Les Écotes: cath., 2,103,773, prot., 466,030.25; Pont-Viau, 3,645,004; St-François-de-Laval, 1,455,150.75; Ste-Rose-d'Auteuil, 3,091,021.65; St-Vincent-de-Paul, 2,441,348.56. *Frontenac*: Audet, 88,152; Agnès et Mégantic, prot., 9,357; Channay, 107,419.70; Courcelles, 133,309.25; Frontenac, 140,737; Lac-Mégantic, 948,532; Lambton, 307,533; Nantes, 105,711.79; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 283,605.60; N.-D.-des-Bois, 86,892; Piopolis, 51,201; St-Antoine-Daniel, 45,737; Ste-Cécile-de-Frontenac, 109,803; St-Évariste, 99,928.50; St-Gédéon, 257,148.40; St-Ludger, 225,964; St-Méthode, 215,213.95; St-Robert-Bellarmin, 83,809; St-Romain, 85,998; St-Samuel, 180,814; St-Sébastien, 159,400.75; Winslow-Sud, 54,729.90.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, 46,494; Cloridorme, 76,940; Deslandes, 14,030; Gros-Morne, 1,977; Latourelle, 2,637,485.92; Marsoui, 7,013; Mont-Louis, 12,933; Mont-St-Pierre, 5,963; Murdochville: diss., 52,693; Petite-Madeleine, 110,378.60; Pointe-à-la-Frégate, 14,856; Rivière-à-Claude, 5,468; Rivière-à-Marthe, 9,423; Ste-Anne-des-Monts, 46,627; St-Bernard-des-Lacs, 9,289; St-Joachim, 11,206; St-Octave-de-l'Avenir, 7,369. *Gaspé-Sud*: Barachois, 5,305; Belle-Anse, prot., 59,608; Cap-des-Rosiers, 19,100; Chandler, 13,626.28, diss., 3,130; Des Anses, 1,758,284.62; Forillon, 1,709,295.13; Gaspé: cath., 33,717.25, prot., 216,679.08; Gaspé-Baie-Nord, prot., 50,953; Grande-Grève, prot., 17,061; Grande-Hermine, 3,326,573.37; Newport, 487,986; Rivière-au-Renard, 1,829; Rocher-Percé, 1,806,682. *Gatineau*: Aumond, c, 130,122; Aylmer, prot., 556,592.50; Aylmer-Rapide-des-Chênes, 2,185,006.20; Aylwin, prot., 54,048; Blue Sea Lake, 144,274; Bois-Franc, 73,200; Bouchette, 156,788.48; Cantley, 146,259; Cascades, prot., 272,102.25; Eardley, 101,136.50; Farrellton, 47,420; Gracefield, 470,807.90; Grand-Remous, 177,334.75; Hincks, 30,031; La Pêche, 297,149.80; Limbour, 136,000; Low-Sud, 95,053.38; Maniwaki: cath., 1,314,457.25, prot., 35,587; Messine, 193,231.16; Montcerf, 163,066; St-Pierre-de-Wakefield, 168,798; Ste-Thérèse, 148,418.

Hull: Champlain, 2,973,747.75; Greater Hull, prot., 373,588.38; Hull, 7,666,071.79; Pointe-à-Gatineau, 327,740. *Huntingdon*: Franklin, prot., 40,208; Hemmingford, prot., 123,954; Huntingdon: cath., 2,108,914.75; prot., 234,963.50; St-Romain-de-Hemmingford, 144,345.50.

Iberville: Henryville, 214,489.50; Iberville, 1,363,698.87; St-Alexandre, 264,919; Ste-Anne-de-Sabrevois, 158,653; Ste-Brigide, 212,950; St-Grégoire, 289,383.95; St-Sébastien, 139,270.75. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 292,295; Cap-aux-Meules, 26,581; Entry Island, prot., 25,624; Fatima, 442,445; Grande-Entrée, 157,648.15; Grosse-Île, prot., 51,760.50; Havre-Aubert, 326,972; Havre-aux-Maisons, 603,110; St-Pierre-de-l'Étang, 444,536.50.

Jacques-Cartier: Dorval, cité 603,123.75; Lachine, cité, cath., 966,342.38; Très-St-Sacrement, 593,717.50. *Joliette*: Joliette, 3,434,951.27, cité, p, 530,531; L'Érablière, 652,889; Sacré-Cœur-de-Jésus, 369,614; St-Ambroise-de-Kildare, 378,143; St-Félix-de-Valois: 155,480, diss., 470; Ste-Mélanie, 139,933.50; St-Paul-de-Joliette, 294,694; St-Thomas, 361,649. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, 5,769,007; Jonquière, cité, 4,144,941.52; Kénogami, cité, 579,769.74; Larouche, 129,335; Saguenay Valley, prot., 178,317.88.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 213,807; Rivière-Ouelle, 168,461.85; St-Alexandre, 267,578.15; St-André, 125,650; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 686,211.20; St-Athanase, 84,053; St-Bruno-de-Woodbridge, 100,349; St-Denis, 121,727; St-Gabriel-Lallemant, 164,153.12; St-Germain-de-Kamouraska, 44,803;

Ste-Hélène, 203,970; St-Joseph-de-Kamouraska, 70,675; St-Louis-de-Kamouraska, 141,020.75; St-Onésime, 87,949; St-Pacôme, 177,807.85; St-Pascal-de-Kamouraska, 628,538.75; St-Philippe-de-Néri, 135,133.75.

Labelle: Chute-St-Philippe, 99,284; Ferme-Neuve, 442,552; Kiamika, 106,493; Labelle, 222,831; La Conception, 68,658; Lac-Castor, 11,114; Lac-des-Écorces, 226,445.32; Lac-des-Îles, 163,036.19; Lac-du-Cerf, 74,564; Lac-St-Paul, 99,398; La Macaza, 176,460; La Minerve, 72,977; L'Annonciation, 540,887; L'Ascension, 119,127.50; Mont-Laurier, 1,638,479.50; Nomingue, 338,333.74; N.-D.-de-Pontmain, 85,648; Saguy, 65,709; Ste-Anne-du-Lac, 120,608; St-Jean-sur-le-Lac, 95,066; St-Michel-des-Cèdres, 90,845; Ste-Véronique-de-Turgeon, 200,923; Val-Barette, 107,507; Val-Limoges, 66,571. *Lac-St-Jean*: Alma, 7,964,893.10; Delisle, 1,777,191.07; Desbiens, t, 368,482.54; Hébertville, 442,813; Hébertville-Station, 315,157; Lac-à-la-Croix, 264,974; St-Bruno, 304,319.50; St-Gédéon-de-Grandmont, 337,708.75; St-Jérôme, 762,852; Ste-Monique-de-Honfleur, 568,855.75. *Lafontaine*: Anjou, t, 1,948,836.11; Montréal-Est, t, 102,465; Pointe-aux-Trembles, 1,473,705.13. *L'Assomption*: Charlemagne, 490,563.25; Lachenaie, 275,574; L'Assomption, 1,017,809.25; Laurentides, t, 525,541.25; L'Épiphanie, v, 602,289; Repentigny: cath., 1,333,876, prot., 70,809; Repentigny-les-Bains, 977,623.50; St-Henri-de-Mascouche, 846,285.75; St-Paul-l'Ermite, 372,157; St-Roch-de-l'Achigan, 498,074.25; St-Sulpice, 214,931. *Laval*: Chomedey, 6,482,926.62; Fabreville, 3,470,503.35; Greater St. Martin, prot., 3,883,673; Laval-des-Rapides, 4,338,991.76; Ste-Dorothée: n° 1, 611,653.05, v, 1,832,661.15; Ste-Rose-d'Auteuil, 21,105; St-Théophile, 882,699.75; Vimont, 2,154,479.30. *Lavolette*: Grand-Mère, 2,215,006.60; Haut St-Maurice, 2,431,735.72; Normandie, 1,040,405; St-Jean-des-Piles, 61,319; Ste-Thècle, 278,085.50; St-Tite, 37,125; Upper St-Maurice, prot., 44,727.66. *Lévis*: Bienville, 570,157.26; Chaudière, prot., 466; Chaudière-Etchemin, 1,737,201.07; Lauzon, 1,816,736.78; Lévis, 3,341,339.73, diss., 2,860; Pintendre, 228,489.25; St-Étienne, 97,041.55; St-Henri-de-Lauzon, 587,337.25; St-Jean-Chrysostome, 196,472.50; St-Nicolas, 376,118.66. *L'Islet*: St-Adalbert, 132,552; St-Clément-de-Tourville, 169,474.25; St-Damase-de-l'Islet, 141,921.99; Ste-Félicité, 79,983; St-Jean-Port-Joli, 35,853.74; Ste-Louise, 102,426; St-Marcel, 118,866; St-Omer, 115,935; St-Pamphile, 479,394.23; Ste-Perpétue, 401,167.09; St-Roch-des-Aulnaies, 120,812; Trois-Saumons, 1,441,979.26. *Lotbinière*: Deschailons-sur-St-Laurent, 263,467.50; Fortierville, 206,951; Issoudun, 58,399; Laurier-Station, 126,427.80; Leclercville, 86,354; Lotbinière, v, 131,287; St-Agapitville, 246,143; Ste-Agathe, 244,016.25; St-Antoine-de-Tilly, 113,965; St-Apollinaire, 237,344.25; Ste-Croix, 247,240; St-Édouard, 159,300.50; St-Flavien, v, 116,786.50; Ste-Françoise-Romaine, 110,074; St-Gilles, 135,108.80; St-Jacques-de-Parisville, 93,152; St-Janvier-de-Joly, 153,956.50; St-Narcisse-de-Beaurivage, 170,809; St-Octave-de-Dosquet, 86,109; St-Patrice-de-Beaurivage, 186,917.15; St-Sylvestre, 188,135.25; Val-Alain, 82,736. *Louis-Hébert*: Ste-Foy, 5,538,346.64; Sillery, 870,691.50.

Marguerite-Bourgeois: LaSalle, 4,773,739.45; St-Pierre-aux-Liens, 342,677.39. *Maskinongé*: Grand-Pré, 2,283,008; St-Alexis, 215,484.25; St-Didace, 57,728; St-Ignace-du-Lac, 47,901; St-Justin, 4,080.45; St-Paulin, 394,002.50. *Matane*: Baie-des-Sables, 10,477; Grosses-Roches, 5,541; La Mitis, 3,612,595.63; Les Méchins, 218,885.65; Matane, t, 4,547,835.58; Métis-sur-Mer, prot., 10,178; Mont-Joli, 230.62; Ste-Félicité, 265,917; St-Jean-de-Cherbourg, 73,975; St-Léandre, 56,753; St-Luc, 14,000; St-Nil, 49,127; St-Paul-des-Capucins, 4,834; St-Paulin-Dalibaire, 12,406; St-René-de-Matane, 166,758; St-Thomas-de-Cherbourg, 27,359; St-Ulric, 9,728. *Matapédia*: Amqui, 63,191.25; Amqui secteur, 2,579,008.13; Causapscal, 53.81; Causapscal secteur, 1,055,562.08; St-Damase, 104,054; St-Moïse, 110,664; St-Noël, 122,693.50; Ste-Paule, 78,811; Sayabec, 583,803; Val-Brillant, 230,867.75. *Mégantic*: Black Lake, t, 1,233,324.38; Coleraine et Thetford, prot., 94,206; Inverness: cath., 160,538, prot., 35,776; Ireland-Nord: 158,930.28, prot., 3,118; Jean-Rivard, 2,089,793.51; Leeds-Sud: cath. 10,755, diss., 26,852; Maple Grove, prot., 4,423; N.-D.-de-Lourdes, 82,451; Plessisville, t, 121,297; Robertsonville, 151,641; Sacré-Cœur-de-Marie, 128,006; St-Antoine-de-Pontbriand, 262,318; St-Ferdinand, 341,357.25; St-Jacques-de-Leeds, 131,397; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 44,867; St-Jean-de-Brébeuf, 101,796.22; St-Joseph-de-Coleraine, 693,105.25; St-Pierre-Baptiste, 95,363.75; Thetford Mines, cité, 4,168,318.27; *Missisquoi*: Bedford: cath., 341,849.15, prot., 154,825; Clarenceville, prot., 18,065; Cowansville: cath., 1,449,295.12, prot., 343,040.95; Farnham: t, 1,104,055.40, diss., 80,173; Frelighsburg, 15,640; N.-D.-de-Stanbridge, 86,436.25; St-Armand-Ouest, cath., 61,102.62; Ste-Croix-de-Dunham, 233,603.50; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 139,637; St-Ignace-de-Missisquoi, 117,060; St-Jacques-de-Clarenceville, 144,610; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,777.90; St-Pierre-de-Véronne, 45,310; Ste-Sabine, 3,925; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 45,204; Stanbridge-Est: c, 61,570, prot., 73,730; Venise-en-Québec, 16,744. *Montcalm*: Des Cascades, cath., 1,598,187.62; N.-D.-de-la-Merci, 43,086; Nouvelle-Acadie, 886,786.25; Rawdon, prot., 28,944; St-Calixte, 362,593.25; St-Donat, 236,123; St-Esprit, 265,214; Wexford, c, 151,963. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 158,966.75; Cap-St-Ignace, 371,573.50; Isle-aux-Grues, 26,868; Lac-Frontière, 49,041.98; Montmagny, 1,836,597.80; N.-D.-du-Rosaire, 74,596; Panet, 213,132.25; Ste-Apolline, 137,736.50; Ste-Euphémie, 64,964; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 248,866.85; St-Juste-de-la-Bretenières, 207,582; Ste-Lucie-de-Beauregard, 106,279.25; St-Paul-de-Montminy, 284,227.75; St-Pierre, 260,773. *Montmorency*: Beauport: cité, 1,521,266.25, prot., 19,397; Beauré, 506,709; Boischatel, 138,160; Château-Richer, 316,945.40; L'Ange-Gardien, 226,383.25; Laval, 264,381.50; Montmorency, t, 431,054; St-Achillée, 4,706; Ste-Anne-de-Beauré, 296,583; Ste-Famille, 124,437.25; St-Férol, 286,057.86; St-François, 83,651; St-Jean, 98,602; St-Joachim, 243,156.04; St-Laurent, 132,421; St-Louis-de-Courville, 553,920; Ste-Pétronille, 78,424; St-Pierre, 125,276.31; St-Tite-des-Caps, 254,601; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 387,941; Villeneuve, 770,879.67. *Montréal*: Montréal, cité, cath., 53,070,940; Greater Montréal, prot., 7,920,875.

Napierville-Laprairie: Brossard, 1,884,385.93; Candiac, t: cath., 655,409, prot., 243,127; Delson, v, 254,877; Greater Laprairie, prot., 122,140; Laprairie, t, 873,858.40; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 110,051.76; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 434,835.60; St-Constant, 632,947.13; St-Cyprien, 283,720.15; St-Édouard, 110,034; St-Isidore, 233,783.96; St-Jacques-le-Mineur, 206,996; St-Mathieu, 115,903.25; St-Michel, 210,342.50; St-Patrice-de-Sherrington, 198,507; St-Philippe, 192,862; St-Rémi, 363,565.31. *Nicolet*: Bécancour, t, 240,488; Gentilly, 420,374.50; Grand-St-Esprit, 77,258; Lemieux, 64,040; Manseau, 204,426.50; Nicolet, 1,181,193; Ste-Angèle-de-Laval, 212,248.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 157,159; Ste-Cécile-de-Lévrard, 93,342; St-Célestin, 198,714; Ste-Eulalie, 150,761; Ste-Gertrude, 271,510; St-Grégoire-le-Grand, 339,940; St-Léonard, 404,724; Ste-Marie-de-Blandford, 76,246.42; Ste-Monique, 153,770; Ste-Perpétue, 195,480.50; St-Pierre-les-Becquets, 203,055; St-Raphaël-d'Aston, 106,324; St-Samuel-de-Horton, 68,619; Ste-Sophie-de-Lévrard, 154,343; St-Sylvere, 189,358; St-Wenceslas, 201,951; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 66,738.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,690,694.75. *Outremont*: Mont-Royal, 1,085,253.95; Outremont, cité, 1,937,281.60.

Papineau: Buckingham: cath., 453,117, prot., 278,608; Chénéville, 221,872; Duhamel, 4,967; Gatineau, 4,287,003; Lac-des-Plages, 12,293; Lac-Eschréar, 900; Lac-Windigo, 24,463; Montpellier, 10,006; Namur, prot., 67,085; N.-D.-de-la-Garde, 132,070; N.-D.-de-la-Paix, 71,114; N.-D.-de-la-Salette, 78,482; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 314,175; N.-D.-du-Laus, 64,000; Perkins, 221,169.75; Poltimore, cath., 33,565.60; Ripon, 151,055.50; St-André-Avellin, 331,060.25; St-Rémi-d'Amherst, 44,327; Ste-Valérie, 23,196; Seigneurie Papineau, 771,803.50; Suffolk, 79,758; Templeton, 53,581; Thurso, 256,234; Vallée-de-la-Lièvre, 1,924,229. *Pontiac*: Aberdeen, 34,291; Aldfield-Sud, 52,267; Bryson, 33,236; Calumet, 164,894; Campbell's Bay, 166,072; Central Pontiac, prot., 396,726; Chapeau, 151,312.50; Clapham, 129,631; Dorion, 89,764; Onslow, prot., 63,342; Pontiac, 525,178.50; Pontiac County West, prot., 149,971; Portage-du-Fort, diss., 62,025; Ste-Marie-de-Quyon, 314,322.18; Vinton, 48,336; Waltham, 23,700. *Portneuf*: Bélair, 775,112; Cap-Santé, 347,190.27; Donnacona: 1,112,541.75, diss., 2,863; Grand-Bois, 1,881,644.62; Mgr-Vachon, 1,702,799.70; Neuville, 333,892; Pont-Rouge, 764,293.51; Portneuf: 230,141.43, diss., 23,383; Portneuf-Station, 506,278.20; St-Alban, p, 93,860; St-Augustin, 302,652.75; St-Basile, p, 574,958.80; Ste-Catherine, 278,226.75; St-Raymond, diss., 1,600; St-Thuribe, 79,454; Shannon, 62,306; Val-St-Michel, t, 354,273.25.

Québec: Québec, cité, 22,150,293; Greater Québec, prot., 164,392.50.

Richelieu: Contrecoeur, 685,334.50; Greater Sorel, prot., 59,750; St-Aimé, 131,742; Ste-Anne-de-Sorel, 200,084; St-Antoine, 91,293; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 2,516,729.30; St-Louis-de-Richelieu, 49,400; St-Michel-d'Yamaska, 163,547.50; St-Ours, 172,116.50; St-Robert, 147,994; St-Roch, 99,292; Ste-Victoire, 160,885; Sorel, cité, cath., 2,127,286.27. *Richmond*: Asbestos, 1,275,664.63; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 163,701; Bromptonville, 751,328.25; Danville, 397,093; Richmond, t, 776,070; St-Claude, 88,130; St-Denis-de-Brompton, 125,095; St-Francis, prot., 386,516.50; St-François-Xavier-de-Brompton, 171,438.13; St-Georges-de-Windsor, 125,661.20; Windsor, t, 1,046,532.50. *Rimouski*: Bic, 195; Lac-des-Aigles, 114,995; La Neigette, 2,567,746; N.-D.-du-Sacré-Cœur, 349,108; Rimouski, t, 5,175,417.78; St-Donat, 7,650; Ste-Luce, 27,665; St-Mathieu-de-Rieux, 115,694; St-Médard, 76,804; St-Simon, 103,149; Trinité-des-Monts, 898. *Rivière-du-Loup*: Isle-Verte, 384,319; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 36,383; N.-D.-du-Portage, 104,753; Rivière-du-Loup, cité, 2,860,845.56; St-Antonin, 252,752.88; St-Arsène, 171,735; St-Clément, 132,805.50; St-Cyprien, 207,761.75; St-Éloi, 147,879.25; St-Épiphanie, 124,940; St-François-Xavier-de-Viger, 72,813; Ste-Françoise, 95,654; St-Georges-de-Cacouna, c, 280,087; St-Hubert, 206,029.25; St-Jean-de-Dieu, 353,874.25; St-Modeste, 106,767; St-Paul-de-la-Croix, 79,446; Ste-Rita, 124,585; Trois-Pistoles, 945,854.25. *Robert Baldwin*: Baie-d'Urfé-Senneville, prot., 478,162; Baldwin-Cartier, 7,688,227.80; Île-Bizard, 77,428.50; Robert Baldwin, 1,841.39; Ste-Anne-de-Bellevue, 94,986; West Island, prot., 3,914,690.09. *Roberval*: Chambord, 171,828.50; Dolbeau; t, 2,139,299.50, diss., 20,016; Girardville, diss., 16,843; Lac-Bouchette, 125,111; Lavallière, 2,168,870.75; Mistassini, 5,593.75; Normandin, 1,627,390.13; Roberval, 2,802,580.50; St-Augustin, 125,312; Ste-Hedwidge, 53,307.50; St-Prime, 546,029; Vallée-de-Mistassini, 1,558,937.75. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 230,159; Marieville, 665,794; Richelieu, 346,856.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 80,291; St-Césaire, 536,406.60; St-Hilaire: 656,986.25, prot., 141,373.76; Otterburn-Mont-St-Hilaire, prot., 177,132; St-Jean-Baptiste, 174,775; St-Mathias, 227,668; St-Michel-de-Rougemont, 265,010.60; St-Paul-d'Abbotsford, 274,770.25. *Rouyn-Noranda*: Arntfield, diss., 1,030; Bellecombe, 173,318; Cléricy, 31,400; Farmborough, prot., 42,458.40; Mont-Brun, 26,180; Noranda: cité, cath., 1,693,510, prot., 188,344.50; Rémigny, 76,617.50; Rollet, diss., 2,688; Rouyn: 3,241,869.38, diss., 40,413.50; St-Jean-l'Évangéliste, 189,033.50.

Saguenay: Baie-Comeau: t, 767,810.68, prot., 153,768; Baie-Trinité, 73,928; Bergeronnes, 88,073.50; Bersimis, 1,023,515.75; Chute-aux-Outardes, 99,735.25; Des Buissons, 98,011; Escoumins, 195,254; Franquelin, 171,989; Gagnon: t, 395,204, diss., 103,778; Godbout, 17,630; Hauterive, 532,000.25; Manicouagan, 2,311,399.37; Pointe-aux-Outardes, 48,988; Pointe-Lebel, 24,750.37; Port-Cartier: 375,180.50, diss., 93,443; Ragueneau, 62,551; Sacré-Cœur, 236,038.50; St-Paul-du-Nord, 91,581; Tadoussac, 136,482.48. *St-Hyacinthe*: Greater St-Hyacinthe, prot., 2,190; La Présentation, 144,018; La Providence, 312,422.25; St-Barnabé, 92,366; St-Bernard, 55,303; St-Charles-sur-Richelieu, 87,711.25; St-Damase, 215,461.50; St-Denis, 118,788; St-Hyacinthe, cité, 1,976,126.25; St-Joseph, v, 491,874.94; St-Jude, 142,690.75; Ste-

Marie-Madeleine, 158,277.50; St-Thomas-d'Aquin, 107,788.50. *St-Jean*: L'Acadie, 245,585; Lacolle: cath., 232,417.15, prot., 75,525; St-Bernard-de-Lacolle, 93,898; St-Blaise, 2,823.75; St-Jean, cité: p, 3,136,709.20, diss., 137,755; St-Luc, 883,718.25; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 106,026; St-Valentin, 60,029.93. *St-Laurent*: St-Laurent, cath., 2,579,928.50. *St-Maurice*: Charette, 80,728; St-Barnabé, 112,337; St-Boniface-de-Shawinigan, 301,950; St-Élie, 94,447; St-Étienne-des-Grès, 14,065; St-Gérard-des-Laurentides, 153,178. St-Mathieu, 78,584; St-Sévère, 5,969; Shawinigan, 3,352,162.49, prot., 109,405; Val-Mauricie, 1,518,558.30. *St-Sauveur*: Montcalm, 2,885,660.31; St-Sauveur, prot., 6,000; Vanier, 55,975. *Shefford*: Béthanie, 80,576; Bonsecours, 91,898; Granby: cité, 4,612,647.87, prot., 281,124; Lawrenceville, 51,140; Racine, 143,339.25; Roxton Falls, 281,596; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 99,886; St-François-Xavier-de-Shefford, 207,449.50; St-Joachim, 111,643; St-Valérien, 152,282; Valcourt, 595,130.25; Waterloo: t, 846,086.70, prot., 147,430. *Sherbrooke*: Lennoxville, prot., 603,239.48; St-Antoine-de-Lennoxville, 275,612.80; Sherbrooke: cath., 12,108,347.42, prot., 270,491. *Stanstead*: Ayer's Cliff, 129,873; Beebe Plain, 160; Coaticook, 1,350,087.57; Magog, cité, 1,683,548.28; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 101,735; St-Joseph, 505,578.90; Stanstead, c, prot., 902,626.37.

Tailion: Lafèche, 1,386,951.89; Jacques-Cartier, 41,596; St-Hubert: cath., 2,262,658.84, prot., 337,987.07; *Témiscamingue*: Guérin, 58,556; Lac-Témiscamingue, 2,518,240.25; Laforce, 2,489; Témiscamingue: 948,703.91, prot., 7,313; *Témiscouata*: Des Frontières, 1,039,830.63; Des Montagnes, 1,512,941.52; Rivière-Bleue, diss., 1,521; St-David-d'Estcourt, 57.70; St-Eusèbe, 766.55; St-Pierre-de-Lamy, 51,530; Squateck, 6,017.50; Témiscouata, 1,605,917.73. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, 1,132, 201.87; Brébeuf, 46,098; Lac-Carré, 69,336.63; Lafontaine, 359,801; Laurentia, prot., 56,200; Laurentienne: cath., 735,259.56, prot., 13,437; Laurenvale, prot., 1,420,759.63; Lesage, 261,951; Mont-Rolland, 218,369; Mont-Tremblant, 53,532; Rosemère, 1,061,858.50; Ste-Adèle: 287,629, diss., 21,371; Ste-Agathe-des-Monts: 131,596, diss., 13,425; Ste-Anne-des-Lacs, 28,046; Ste-Anne-des-Plaines: n° 1, 269,996.25, n° 2, 100,848; St-Antoine-des-Laurentides, 737,263.06; St-Faustin, 74,085; St-Hippolyte, 399,339.37; St-Janvier, 654,787; St-Jérôme, cité, 3,450,549.29; St-Jovite: 372,306.83, diss., 190; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 109,845.40; St-Sauveur, 166,343.75; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 498,427; Ste-Thérèse, t, 3,362,396.89; Ste-Thérèse-Ouest, 1,202,784.77; Shawbridge, prot., 13,133; Terrebonne, 1,461,351.25; Val-Morin, 63,852. *Trois-Rivières*: Chavigny, 2,328,837.25; Trois-Rivières: 7,105,663.94, diss., 110,251.50.

Vaudreuil-Soulanges: Hudson: prot., 284,314.62; Isle Perrot: cath., 1,813,361.07, prot., 611,913.38; Soulanges: 1,654,722, diss., prot., 7,694; Vaudreuil, 4,196,517.59. *Verchères*: Belœil, 1,275,371.25; Chambly, 1,676,972.28; Chambly-Richelieu, prot., 352,994; Fort-Chambly, t, 309,065.11; Richelieu Valley, prot., 185,584; St-Amable, 347,619.56; St-Basile-le-Grand, 598,887; St-Bruno, 1,763,737.50; Ste-Julie, 227,553; St-Marc, 211,098.50; Ste-Théodosie, 65,150; Varennes, 594,474.45; Verchères, 247,598.75. *Verdun*: Verdun, 1,388,669.93.

Wolfe: Beaulac, 31,684.55; Bonin, 45,750; Disraëli, 511,998.11; Fontainebleau, 31,451; Ham-Nord, 220,349; St-Adolphe-de-Marbleton, 115,979; St-Adrien, 69,114; St-Camille, 92,890.75; St-Clément-de-Dudswell; 52,729; St-Fortunat, 63,617.75; St-Gabriel-de-Stratford, 165,751; St-Gérard, 108,779.50; St-Joseph-de-Ham-Sud, 59,033; St-Julien, 40,739; Sts-Martyrs-Canadiens, 53,291; Ste-Praxède, 66,194; Weedon, 292,682; Wotton, 365,257.75.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 113,422; N.-D.-de-Pierreville, 127,052; Pierreville, 379,741; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 234,251.75; St-Bonaventure, 125,310; St-David, 138,760; St-Elphège, 83,681; St-François-du-Lac, 368,517; St-Gérard-d'Yamaska, 54,336; St-Guillaume, 231,654; St-Joachim-de-Courval, 45,229; St-Marcel, v, 61,320; St-Pie-de-Guire, 71,936; St-Zéphirin-de-Courval, 200,740.

Commission scolaire régionale / Regional School Board:

Amiante, 4,109,848.52; Baie-des-Chaleurs, 2,972,707.69; Bas-St-Laurent, 2,531,409; Bois-Francis, 2,469,916.05; Carignan, 2,909,475.89; Chambly, 6,559,724.63; Charlevoix, 1,312,786.46; Châteauguay Valley, prot., 1,257,574.68; Chaudière, 4,456,182.55; Chauveau, 3,960,103.81; Côte Nord, 2,077,458.18; Des Îles, 538,171.75; Des-Monts, 3,060,500.38; Deux-Montagnes, 2,532,038.22; District of Bedford, prot., 703,639; Dollard-des-Ormeaux, 2,481,175.50; Du Cuivre, 3,235,272.29; Du Golfe, 725,333.76; Duvernay, 2,770,232.40; Eastern Townships, prot., 1,247,808.50; Gaspésie, prot., 177,059.50; Grand-Portage, 4,391,504.90; Harricana, 1,447,437.71; Henri-Bourassa, 2,896,824.86; Honoré-Mercier, 2,832,341.50; Jean-Talon, 3,140,071.82; Lac-St-Jean, 4,611,152.55; Lakeshore, prot., 1,676,536; Lalonde, 1,275,015.97; Lanaudière, 6,469,125.53; Lapointe, 3,431,944.48; Laurentian, prot., 502,441.50; Laurentides, 2,236,823.47; La Vérendrye, 940,195.50; Le Gardeur, 1,490,896; Le Royer, 2,919,298.23; L'Estrie, 8,859,969.95; Les Vieilles-Forges, 6,278,945.09; Lignery, 2,296,354.50; Louis-Fréchette, 3,662,156.98; Louis-Hémon, 4,000,278.98; Maisonneuve, 3,936,224.01; Matapédia, 1,476,269.83; Mauricie, 3,799,713.50; Meilleur, 3,539,736.54; Mille-Îles, 4,396,905.46; Missisquoi, 549,405; North Island, prot., 2,418,577; Orléans, 4,687,171.54; Ottawa Valley, prot., 743,468.75; Outaouais, 9,261,312.98; Papineau, 1,182,715; Pascal-Taché, 3,346,729.82; Péninsule, 4,562,450.03; Provencher, 3,447,251.95; Saguenay, 3,740,496.75; St-François, 3,475,895.13; Salaberry, 1,324,471.30; South Shore, prot., 2,171,343.94; Tardivel, 2,601,261.53; Tilly, 6,473,379.08; Vaudreuil-Soulanges, 1,805,950.50; Yamaska, 4,015,891.62; Youville, 2,965,920.41.

Universités et institutions affiliées / Universities and Affiliated Institutions:

Université: Bishop's, 2,556,420.50, du Québec, 35,477,104.37, Laval, 34,421,980.94, McGill, 30,770,639.25, Montréal, 41,389,787.86, Sherbrooke, 15,299,482.54, Sir George Williams, 10,317,869.50; *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Collège Loyola, Montréal, 638,691.25; Association coopérative d'habitation Co-Op Habitat Durocher, 182,456.10; *École:* Hautes Études Commerciales, Montréal, 3,299,629.94, normale de musique, Montréal, 21,647.75, polytechnique, Montréal, 6,081,307.75.

Institutions d'enseignement privées / Private Educational Institutions:*Montréal métropolitain:*

Académie Michèle-Provost Inc., Westmount, 233,770.38; Académie Ste-Anne, 59,214.60; Centre académique Fournier, 80,005.20; Centre de l'Enseignement Vivant Inc., 64,261.58; Centre d'Intégration Scolaire Inc., 195,005.23; Centre François-Michelle, 142,177.72; Clinique pédagogique de Montréal, 74,415; *Collège:* André-Grasset, 474,028.89, Beaubois, Pierrefonds, 78,448.11, Laval, St-Vincent-de-Paul, 485,858.06, Commercial Charleroi Inc., 12,533.67, de Montréal, 408,867.10, des Eudistes, 616,591.47, Français Inc., 890,094.77, Jean-de-Brébeuf, 1,523,724.07, Marguerite-Bourgeoys, 262,981.63, Marie-de-France, 413,410, Marie-Victorin, 1,413,989.79, Mont-St-Louis, 701,511.50, Notre-Dame, 611,365.36, Régina Assumpta, 480,069.30, Roussin, 321,487.50, Ste-Anne-de-Lachine, 153,507.21, Ste-Marcelline, 188,627.64, Stanislas, 637,560.33, Ville-Marie, 216,772.87; Convent of the Sacred Heart, 70,342; Dickanwise School of Special Education, 22,120; *École:* de la cathédrale de St-Georges, 42,248.76, de musique Vincent-d'Indy, 132,298.39, Marie-Clarac, 250,788.45, normale Cardinal-Léger, Rosemont, 149,389.85, normale de l'Institut pédagogique, 207,533.20, Peter Hall, 854,759.42, Progressive Inc., 419,342.72; secondaire classique Villa-Maria, 311,301.84, Socrate 64,416; Études commerciales de l'Est, 65,907.50; Institut Belle-tête, 100,468.72; Institut de la Providence, 39,708.38; Institut familial et social 8,751.45; Institut familial Reine-Marie, 358,190.93; Institut Marguerite-Bourgeoys, 271,743; Institut Teccart, 167,247.60; Loyola High School, 206,265.27; Lycée Mont-Royal, 271,454.32; Miriam Home for the Exceptional, Montréal, 87,014.40; Marianopolis College, 566,747.50; Maternelle Marie-Claire Fournier, 36,104.70; Montréal Oral School for the Deaf, 178,769.70; Orphelinat St-Arsène, 244,541.24; *Pensionnat:* du St-Nom-de-Marie, Outremont, 187,247.73, Marie-Rose, 248,318.57, Mont-Royal, 207,141.80, N.-D.-des-Anges, 204,003.64; Providence St-Enfant-Jésus, 77,146; Queen of Angels Academy, Dorval, 93,751.94; St. George's School of Montréal Inc., 83,936.50; Séminaire de philosophie, 90,830.28; Séminaire des Sts-Apôtres, 173,781.40; Trafalgar School for Girls, 112,871.44; Villa Ste-Marcelline, Westmount, 139,385.74; Weston School Inc., 32,788.94.

Québec métropolitain:

Académie St-Louis, 185,333.09; Centre Psycho-Pédagogique de Québec Inc., 121,235.25; *Collège:* Champigny, 101,035.70, des Jésuites, 323,570, Jésus-Marie, Sillery, 527,191.71, N.-D.-de-Beauve, 628,309.06; Cours secondaire des Ursulines de Québec, 264,023.40; *École:* normale Laval de Mérici, 814,071.83, normale Marguerite-d'Youville, 364,239.85, normale Notre-Dame, 60,542.60, normale N.-D.-de-Foy, 547,197.05, secondaire de Limoilou, 85,095.26; Externat classique St-Jean-Eudes, 253,277.20; Institut Denys Inc., 63,566.83; Institut familial Marguerite-d'Youville, 15,607.12; Pensionnat des Ursulines, Loretteville, 18,323.23; O'Sullivan Bilingual College of Limoilou Inc., 48,276.34; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 119,741.10; Pensionnat St-Louis-de-Gonzague, 151,786.90; St. Lawrence College, 6,941; Séminaire de Québec, 938,276.63; Séminaire des Pères Maristes, 114,179.27; Séminaire St-Augustin, Cap-Rouge, 331,774.15; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 12,652.84.

Divers comtés / Various Counties:

Argenteuil: Séminaire du Sacré-Cœur, Pointe-aux-Chênes, 46,687.09. *Arthabaska:* Collège commercial Desmarais, Victoriaville, 19,010.25; Jardin d'enfants N.-D.-des-Anges, Victoriaville, 16,779. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 28,141.30. *Beauce:* Institut familial du Bon-Pasteur, St-Georges-Ouest, 5,865; Petit séminaire St-Georges, 654,912.73. *Bellechasse:* Collège de St-Damien, 167,468.20; Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 71,911.37; Couvent St-Michel, 35,869.33; École du Sacré-Cœur, St-Damien, 51,241.67; École normale, St-Damien, 104,788.05. *Chambly:* Collège Durocher, St-Lambert, 464,724.25; École commerciale Cordeau, Longueuil, 27,907; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 218,523.32; Pensionnat de St-Lambert, 477,749.65; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 54,544.74. *Champlain:* École commerciale du Cap Inc., Cap-de-la-Madeleine, 145,281.87; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, 48,908.70; Val-Marie, Cap-de-la-Madeleine, 83,873.34. *Chicoutimi:* Collège d'Affaires de Chicoutimi Inc., 83,690.77; École apostolique, 58,499.48. *Compton:* King's Hall Inc., 64,803.16; Pensionnat des Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, Waterville, 108,631.56; Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Maison St-Michel, 10,644.40. *Dorchester:* Institut La Mennais, Lac-Etchemin, 19,478.89. *Drummond:* Collège Achille-Dionne, Drummondville, 41,442.21; Collège St-Bernard, Drummondville, 378,415.07; Ellis Business College Inc., Drummondville, 105,804.32; Pensionnat de Drummondville, 61,199.01. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Cœur, St-Gédéon, 18,892.74. *Hull:* Collège apostolique St-Alexandre, Limbour, 126,777.33; École secondaire St-Joseph, 144,066.60. *Huntingdon:* Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 21,108.92. *Iberville:* Juvénat St-Joseph,

115,757.45. *Joliette*: Les Mélézes, 83,191.82; Séminaire de Joliette, 140,865.72. *Kamouraska*: Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 96,531.34. *Lac-St-Jean*: Collège du Lac-St-Jean, Alma, 270,662.07. *L'Assomption*: Collège de l'Assomption, 634,729.43. *Lévis*: Collège de Lévis, 907,924.99; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 180,948.90. *Mégantic*: École normale N.-D.-du-Sacré-Cœur, Thetford Mines, 35,562.85. *Missisquoi*: Juvénat Dominique-Savio, Philipsburg, 24,157.20; Pensionnat St-Jean-Baptiste, Philipsburg, 21,041.50; Présentation de Marie, Farnham, 98,318.24; St. Helen's School, Dunham, 35,782.87. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 83,514.18; Collège Champagneur, Rawdon, 58,616.23; Institut Esther-Blondin, St-Jacques, 102,285.20; Institut familial bilingue, St-Jacques, 104,429.72; Juvénat des Frères du Sacré-Cœur, St-Théodore, 37,116.56. *Montmorency*: École secondaire de Beauport, 15,495.70; Missionnaires du Sacré-Cœur, Beauport, 5,771; Pensionnat St-Cœur-de-Marie, Beauport, 147,211.04; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 113,492.83. *Napierville-Laprairie*: Postulat F.I.C. de Laprairie, 122,837.14. *Nicolet*: École supérieure de musique, 56,791.04. *Papineau*: Presentation High School, Montebello, 16,497.60; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, 23,667.17; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 5,043.34. *Portneuf*: École normale St-Joseph, Pont-Rouge, 58,409.75. *Richelieu*: École Ménard Inc., Sorel, 54,098.70. *Rivière-du-Loup*: École secondaire Notre-Dame, 34,300. *Rouville*: Collège commercial de St-Césaire, 15,908.40; Collège Mont-St-Hilaire, St-Hilaire, 63,410.16. *Saguenay*: Collège classique, Hauteville, 6,310. *St-Hyacinthe*: Collège St-Maurice, 29,154; École secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 314,041.30; Séminaire de St-Hyacinthe, 250,636.27. *St-Maurice*: Institut familial N.-D.-de-Keranna, Vieilles-Forges, 97,721.28; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 37,356.60; Séminaire Ste-Marie, St-Maurice, 93,675.20. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Cœur, Granby, 40,833.70; Présentation de Marie, Granby, 62,347.70; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 70,352.69. *Sherbrooke*: Collège commercial Desmarais, 40,628.81; Collège commercial Jésus-Marie, 13,237.77; Collège du Sacré-Cœur, 46,728.16; École Beaugard Inc., 63,255.89; Juvénat Champagnat, 48,977.40; Mont-Notre-Dame, 102,741.61; Séminaire de Sherbrooke, 468,015.92; Séminaire salésien de Boucherville, Sherbrooke 31,913.20. *Stanslead*: Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 115,844.87; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 105,739. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Cœur, Rosemère, 49,804.41. *Trois-Rivières*: Collège Lafleche, 433,963.70; Collège Marie-de-l'Incarnation, 154,401.49; Séminaire St-Joseph, Trois Rivières, 86,777.20. *Vaudreuil*: Collège Bourget, Rigaud, 288,160.10. *Verchères*: Collège Mont-St-Gabriel, St-Bruno, 73,349.07; Collège St-Paul, Varennes, 96,256.04; Pensionnat des Sacrés-Cœurs, St-Bruno, 77,928.34; Pensionnat des Sœurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, Verchères, 34,705; Séminaire de la Très-Ste-Trinité, St-Bruno, 89,377.57. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 35,288.32.

Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports / High Commissionership of Youth, Recreation and Sports:

Montréal métropolitain: Ahuntsic, 7,000; Bourassa, 7,300; Bourget, 7,000; D'Arcy McGee, 7,000; Dorion, 5,000; Fabre, 9,000; Gouin, 7,000; Jacques-Cartier, 7,000; Jeanne-Mance, 7,000; Lafontaine, 15,000; Laurier, 7,000; Laval, 7,000; Maisonneuve, 7,000; Marguerite-Bourgeoys, 7,350; Mercier, 9,000; Notre-Dame-de-Grâce, 7,000; Olier, 7,000; Outremont, 7,000; Robert Baldwin, 7,000; Ste-Anne, 7,000; St-Henri, 7,000; St-Jacques, 7,000; St-Laurent, 7,000; St-Louis, 7,000; Ste-Marie, 7,000; Verdun, 7,000; Westmount, 5,250. *Québec métropolitain*: Chauveau, 37,000; Jean-Talon, 7,000; Louis-Hébert, 27,000; St-Sauveur, 7,000. *Divers comtés / Various Counties*: Abitibi-Est, 25,000; Abitibi-Ouest, 15,000; Argenteuil, 12,000; Arthabaska, 15,000; Bagot, 6,500; Beauce, 24,200; Beauharnois, 10,000; Bellechasse, 8,000; Berthier, 9,006; Bonaventure, 42,500; Brome, 5,000; Chambly, 7,000; Champlain, 9,000; Charlevoix, 10,000; Châteauguay, 8,000; Chicoutimi, 5,000; Compton, 7,000; Deux-Montagnes, 11,000; Dorchester, 15,000; Drummond, 10,000; Dubuc, 10,000; Duplessis, 19,500; Frontenac, 18,500; Gaspé-Nord, 57,300; Gaspé-Sud, 17,000; Gatineau, 10,000; Hull, 9,000; Huntingdon, 5,000; Iberville, 31,000; Îles-de-la-Madeleine, 71,000; Joliette 64,000; Jonquière-Kénogami, 10,000; Kamouraska, 13,000; Labelle, 8,300; Lac-St-Jean, 7,000; L'Assomption, 25,000; Laviolette, 20,000; Lévis, 41,000; L'Islet, 7,000; Lotbinière, 9,000; Maskinongé, 6,500; Matane, 35,000; Matapédia, 10,000; Mégantic, 40,000; Missisquoi, 35,000; Montcalm, 9,000; Montmagny, 36,300; Montmorency, 15,650; Napierville-Laprairie, 10,000; Nicolet, 15,000; Papineau, 33,000; Pontiac, 7,000; Portneuf, 30,000; Richelieu, 35,000; Richmond, 10,000; Rimouski, 20,000; Rivière-du-Loup, 10,000; Roberval, 15,000; Rouville, 26,153; Rouyn-Noranda, 13,000; Saguenay, 52,000; Shefford, 8,000; Sherbrooke, 6,000; Stanstead, 26,000; St-Hyacinthe, 6,500; St-Jean, 5,000; St-Maurice, 32,000; Taillon, 5,000; Témiscamingue, 28,000; Témiscouata, 23,000; Terrebonne, 20,000; Trois-Rivières, 11,000; Vaudreuil-Soulanges, 11,000; Verchères 13,500; Verchères, 13,500; Wolfe, 6,500; Yamaska, 6,500.

Autres / Other:

Association: athlétique nationale de la jeunesse, 188,000, canadienne de plongeur amateur « Division du Québec », 21,540.60, canadienne des centres de loisirs « Division du Québec », 45,000, d'athlétisme amateur de la province de Québec, 21,000, de canotage du Québec, 16,825.75, de gymnastique du Québec, 23,780.02, de nage synchronisée du Québec, 5,990.80, de Québec pour les déficients mentaux, 6,500, de tennis sur gazon du Québec, 10,568.05, de « Water Polo » aquatique du Québec, 13,158.55, des Camps du Québec, 67,088, des clubs de ski du Québec, 22,877, des directeurs de loisirs municipaux, 30,000, des jeunes scientifiques, 24,472.50, des Parachutistes du Québec, Inc., 5,856.15, des scouts du Canada, 50,000, du hockey mineur du

Québec, 15,000, of Leisure Time of Québec Inc., 47,456, sportive intercollégiale de la région de Montréal, 17,500, sportive intercollégiale de l'Est du Québec, 30,000, sportive universitaire du Québec, 22,400; Auberge de jeunesse de St-Omer, 6,690; Auberge de Rivière-du-Loup, 8,630; Auberge du Mont-St-Pierre, 5,500; Auberge du P'tit Bonheur, 15,000; Auberge Le Nord du Nord, 15,000; Base de Plein Air de Matane, 13,000; Camp Bleu et Blanc, 10,400; Camp Carowanis de Montréal, 6,800; Camp de santé Bruchési, 6,800; Camp des enfants infirmes, 9,800; Camp-école Chicobi, 7,625; Camp-école Trois-Saumons-Minogami, 5,730.50; Camp familial Bleu et Blanc, 6,000; Camp Françoise-Cabrini Inc., 5,850; Camp Gatineau, 6,800; Camp L'Escale, 7,850; Camp Rolland-Germain Inc., 6,500; Centrale des patros, 36,920; Centre culturel et communautaire de Warwick, 15,000; Centre culturel et sportif des métiers de la construction de Montréal, 15,000; Centre d'éducation permanente YMCA, 10,000; Centre des Loisirs Immaculée-Conception Inc., 30,000; Centre des loisirs St-Sacrement, 5,000; Centre Mgr-Marcoux Inc., 20,000; Centre récréatif St-François-d'Assise, 5,000; Centre sportif Marcotte, 20,000; Cercles des jeunes naturalistes, 75,112; Club de Ski Gallix Inc., 6,000; Club 4-H Inc., 51,181.50; Club Nautique de Chambly Inc., 15,000; Colonie de Vacances des Grèves Inc., 9,900; Colonie de vacances Mgr-Desrosiers, 6,000; Colonie de Vacances Ste-Jeanne-d'Arc Inc., 5,700; Commission du centre de la nature 15,000; Comité des jeunes de Rosemont, 8,000; Comité des Œuvres de Loisirs de St-Félicien Inc., 9,413.92; Confédération des loisirs du Québec, 215,000, Confédération des sports du Québec, 350,000; Confédération québécoise des entreprises de loisirs, 18,000; Confédération québécoise du plein air, 12,500; Conférence des organismes régionaux de loisirs du Québec, 40,000; Conseil de la jeunesse scientifique, 32,000; *Conseil des loisirs*: Centre du Québec, 62,000, Côte Nord, 74,950.07, Est du Québec, 185,000, Estrie, 76,806, Lanaudière, 67,223.16, Laurentides, 48,926.42, Mauricie, 60,720, Montréal, 50,000, Nord-Ouest, 65,000, Outaouais, 72,000, Québec, 128,647, Richelieu-Yamaska, 62,029, Rive Sud métropolitaine, 80,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 86,418, Sud-Ouest du Québec, 56,650; Conseil régional des loisirs de Québec, 18,491; Corporation des Jeux du Québec Inc., 600,000; Domaine de la Jeunesse Inc., 22,850; Domaine des Cimes, 6,800; Fédération Cycliste du Québec Inc., 30,601.75, Fédération d'athlétisme du Québec, 27,061.12; Fédération de Balle-molle Amateur du Québec Inc., 12,612.50; Fédération de ballon sur glace du Québec, 9,290.60; Fédération de baseball amateur de Québec, 15,100.75; Fédération de basketball du Québec, 26,863.15; Fédération de boxe amateur du Québec, 7,101.65; Fédération de crosse du Québec, 10,536.40; Fédération d'éducation physique du Québec, 24,669; Fédération d'escrime du Québec, 7,929.15; Fédération de hockey sur gazon du Québec, 8,955.05; Fédération de judo du Québec « Kodokan », 19,662; Fédération de l'âge d'or du Québec, 15,000; Fédération de Patinage de Vitesse du Québec Inc., 7,163.55; Fédération de plongeon du Québec, 5,788.20; Fédération de ski du Québec, 78,683.85; Fédération de ski nautique du Québec, 13,415.10; Fédération de soccer-football du Québec, 12,809.60; Fédération de tennis sur table, 5,570.75; Fédération de voile du Québec, 6,514.25; Fédération de Volley-ball du Québec Inc., 29,668.05; Fédération des Archers du Québec Inc., 5,272; Fédération des clubs de montagne du Québec, 20,312.49; Fédération des clubs de raquetteurs de la province de Québec, 6,850; Fédération des loisirs-danse du Québec, 46,066; Fédération des loisirs pour handicapés du Québec, 21,750; Fédération du Sport Scolaire du Québec Inc., 18,000; Fédération haltérophile du Québec, 24,968; Fédération Québécoise de Camping et Caravaning Inc., 25,000; Fédération québécoise de canot kayak, 12,100; Fédération québécoise de handball olympique, 10,781.67; Fédération québécoise des sociétés d'aviron, 18,255.30; Fédération québécoise du plein-air, 15,000; Jeunes biologistes, 10,123; Jeunes explorateurs, 6,300; Jeunesse ouvrière chrétienne, 30,000; Jeunesse rurale catholique, 15,000; La Petite Bastille, 28,460; L'Aubergine, 11,763.19; La zone de ski du St-Laurent, 10,295; Les Jeunes Aubergistes Inc., 21,268; Loisirs de Bergeronnes, 10,000; Loisirs de la cité de Rimouski, 5,000; Loisirs des Handicapés Inc., 13,000; Loisirs St-Paul-du-Nord Inc., 10,000; Patro Roc Amadour, 10,000; Service des loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 5,450.24; Société canadienne de la Croix-Rouge, 6,732.68; Société des handicapés du Québec, 5,100; Tourbec, 35,000; Union de rugby-football du Québec, 6,831.95; Université du Québec, Trois-Rivières, 10,000.

Loi permettant aux municipalités d'imposer certaines maisons d'enseignement / Act to Enable Municipalities to tax Certain Educational Establishments:

Collège d'enseignement général et professionnel: Ahuntsic, Montréal, 104,100, Bois-de-Boulogne, 40,100, Chicoutimi, 54,426, Dawson, Montréal, 103,325, Joliette, 25,625, Jonquière, 67,250, Édouard-Montpetit, Longueuil, 49,400, François-Xavier-Garneau, Québec, 22,200, Hull, 28,775, La Pocatière, 14,550, Limoilou, Québec, 73,875, Maisonneuve, Montréal, 58,700, Matane, 14,325, Rimouski, 64,875, Rivière-du-Loup, 23,700, Rouyn-Noranda, Noranda, 28,525, Ste-Foy, 73,750, St-Jérôme, 22,700, St-Laurent, 54,050, Salaberry-de-Valleyfield, 22,975, Shawinigan, 33,450, Trois-Rivières, 78,750, Vanier, St-Laurent, 37,100, Victoriaville, 19,225, Vieux-Montréal, Montréal, 185,350; *Collège*: Durocher, St-Lambert, 9,325, Français Inc., Montréal, 6,350, Jean-de-Brébœuf Inc., Montréal, 25,300, L'Assomption, 6,250, Lévis, 10,225, Marguerite-Bourgeois, Westmount, 6,075, N.-D.-de-Bellevue, Québec, 5,375, régional Bourchemin, St-Hyacinthe, 64,875; *École*: Hautes Études Commerciales, Montréal, 26,400, normale de Mérici, Québec 17,100, normale Marguerite-d'Youville, Ste-Foy, 7,825, polytechnique, Montréal, 43,950; Institut pédagogique C.-N.-D., Westmount, 8,450; Marianapolis College, Montréal, 12,475; *Séminaire*: Petit séminaire St-Georges-de-Beauce, 10,700, Québec, 8,725, Sherbrooke, 5,900; *Université*: Bishop's 12,507, du Québec, 202,600, Laval, 256,900, McGill, 307,675, Montréal, 263,525, Sherbrooke, 9,920, Sir George Williams, 143,700.

Autres subventions / Other Grants:

Association canadienne: d'éducation de langue française, 82,425.30, de la formation professionnelle, 7,250, française pour l'avancement de la science, 50,000; Association d'éducation du Québec, 36,698.61; Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, 15,000; Association du Québec pour les déficients mentaux, 20,000; Centre de formation des maîtres, école normale N.-D.-de-Foy, 6,000; Collège Loyola, Montréal, 3,970,043.42; *Commission scolaire:* Châteauguay, 36,515, Lachine, 17,146, Loretteville, 18,167. *Commission scolaire régionale:* Baie-des-Chaleurs, 50,139.84, Côte Nord, 47,612.32, Des Îles, 6,766.56, Des-Monts, 13,941.88, Du Cuivre, 20,473.48, Du Golfe, 44,160.52, Gaspésie, 5,748.60, Harricana, 15,983.45, Lalonde, 8,649.50, La Vérendrye, 12,154.01, Mauricie, 5,248, Péninsule, 36,686.37, Provencher, 7,708; Congrégation des Sœurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 12,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,161; Conseil des ministres de l'éducation du Canada, 70,812. *École:* d'agriculture, Ste-Croix, 92,064, ménagère pratique, Ste-Germaine, 36,000; *Fédération:* des collèges d'enseignement général et professionnel, 19,803.18, des commissions scolaires catholiques du Québec, 80,133.41, internationale d'éducation physique, 10,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 75,000; Monastère des Ursulines, 69,020; Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley, 39,791; Directeur du bureau régional de diffusion du français, Rimouski, 17,000; Service d'admission aux collèges et aux universités, 53,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 6,620; Camp Marie-Victorin, 5,985.50; Centre de couture industrielle, 124,110; Centre de formation professionnelle du Cap-de-la-Madeleine, 92,952.02; Centre Monchamin, 12,503; Chambre de Commerce de la province de Québec, 54,700; Jeunesse ouvrière chrétienne, 5,314; *Collège d'enseignement général et professionnel:* Ahuntsic, 236,801 Bois-de-Boulogne, Montréal, 333,778; Chicoutimi, 208,393.78; Dawson, Montréal, 94,551, Édouard-Montpetit, Longueuil, 174,232, François-Xavier-Garneau, Québec, 264,521, Gaspésie, 53,315, Hull, 233,684, Joliette, 34,541, Jonquière, 108,989.84, La Pocatière, 83,135, Lévis-Lauzon, 48,602.32, Limoilou, 299,667.20, Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 66,833, Matane, 18,816, Rimouski, 169,663, Rivière-du-Loup, 50,806, Rosemont, 57,828, Rouyn-Noranda, 123,541, Ste-Foy, 101,220, St-Hyacinthe, 103,747, St-Jean-sur-le-Richelieu, 26,395.66, St-Jérôme, Terrebonne, 103,501, St-Laurent, 309,093, Salaberry-de-Valleyfield, 61,721, Shawinigan, 14,598, Sherbrooke, 247,136, Thetford Mines, 54,408.33, Trois-Rivières, 107,911, Victoriaville, 15,112, Vieux-Montréal, 178,451; *Collège:* de Hauterive, 9,286, MacDonald, Ste-Anne-de-Bellevue, 6,840, Marie-Victorin, Montréal, 108,107, régional Bourchemin, St-Hyacinthe, 5,064; Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre de la région de Trois-Rivières, 50,000; *Commission des écoles catholiques:* Lasalle, 261,538.28, Montréal, 3,898,834.40, Québec, 1,268,811.04, St-Laurent, 170,064.12, Verdun, 737,544; *Commission scolaire:* Baldwin-Cartier, 32,978, Côte Nord du Golfe St-Laurent, 187,770, Greater Montréal, 830,473.90, Greater Québec, 18,826, Lachine, 509,236, Nouveau-Québec, 114,842.50; Outremont, 44,890; *Commission scolaire régionale:* Amiante, 338,766.30, Baie-des-Chaleurs, 248,566, Bas-St-Laurent, 421,211.64, Bois-Francs, 448,406, Carignan, 224,540, Chambly, 596,641.31, Charlevoix, 186,582, Châteauguay Valley, 182,783, Chaudière, 448,094.86, Chauveau, 536,275, Côte Nord, 431,324.97, Des Îles, 73,158, Des-Monts, 313,454, Deux-Montagnes, 354,246, District of Bedford, 108,802, Dollard-des-Ormeaux, 280,996, Du Cuivre, 471,295, Du Golfe, 572,558, Duvernay, 470,370, Eastern Townships, 100,374, Gaspésie, 108,586, Grand-Portage, 634,920.14, Harricana, 347,872.50, Henri-Bourassa, 421,581, Honoré-Mercier, 389,868, Jean-Talon, 205,260.14, La Chaudière, 6,000, Lac-St-Jean, 393,486, Lakeshore, 151,996, Lalonde, 255,106.14, Lanaudière, 492,584, Lapointe, 452,426, Laurentian, 113,629.50, Laurentides, 210,260, La Vérendrye, 342,554, Le Gardeur, 203,666, Le Royer, 592,618.14, L'Estrie, 1,158,428.64, Les Vieilles-Forges, 545,202.59, Lignery, 310,576.28, Louis-Fréchette, 643,576, Louis-Hémon, 433,600, Maisonneuve, 639,063.33, Matapédia, 251,018, Maurice, 487,516.78, Meilleur, 449,745.78, Mille-Îles, 164,602, Missisquoi, 168,119, North Island, 150,075, Orléans, 216,990, Ottawa Valley, 153,666.50, Outaouais, 709,240, Papineau, 164,940, Pascal-Taché, 264,808, Péninsule, 291,812.31, Provencher, 178,308.50, Saguenay, 543,292, St-François, 480,550.92, Salaberry, 349,790, South Shore, 139,404, Tardivel, 333,970, Tilly, 494,102.87, Vaudreuil-Soulanges, 838,592, Yamaska, 468,059.73, Youville, 314,498; Comité interdiocésain de musique pour la liturgie de l'Est du Québec, 9,336; Confédération des syndicats nationaux, 7,540; Conseil régional de développement des Cantons de l'Est, 6,600; Corporation des électroniciens du Québec, 8,000; École normale Notre-Dame-de-Foy, 47,010; École secondaire Cavalier de Lasalle, 5,922.12; Fédération nationale des services de préparation au mariage, 13,818; Frontier College, 6,476.44; Institut coopératif Desjardins, 11,233; Institut de Formation Sociale du Québec Inc., 10,100; Institut National des Viandes Inc., 175,615.60; Métallurgistes Unis d'Amérique, 5,548; Service d'éducation CSN, 5,356; Sessions Alpec, 6,090; Union catholique des cultivateurs, 6,966.50; Université Laval, 47,280.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 278,650.

Autres / Other

Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped, 643,119.50; *Bourses d'études / Bursaries:* Universités / Universities: plein temps / Full time, 8,757,324, Beaux-arts et musique / Fine

arts and music, 146,260, Institutions privées / Private institutions, 838,060, Cegeps, 6,109,670, Cours techniques / Technical courses, 161,160, Écoles normales / Normal schools, 208,120, Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 40,056, Fonctionnaires / Civil employees, 286,947.25; Autres / Other, 1,274,931.15; Commission des écoles catholiques de Montréal, 5,145; Service des ressources humaines, 4,845,556; Université de Montréal, 9,118.48.

Ministère / Department: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 10,800.

INTÉRÊTS / INTEREST

Diverses banques / Various banks, 7,010,233.04;

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 16,206.62.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Monastère des Ursulines, 49,000.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 15—Intérêts / Interest
- 18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds

2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,391,700		3,000.00	1,388,700.00	1,381,220.51	7,479.49
29,000			29,000.00	26,229.22	2,770.78
273,000		97,000.00	176,000.00	46,071.34	129,928.66
210,200		12,700.00	197,500.00	161,983.64	35,516.36
2,000			2,000.00	1,494.22	505.78
6,000		7,500.00	13,500.00	13,276.70	223.30
19,300		27,200.00	46,500.00	41,024.35	5,475.65
		7,000.00	7,000.00	6,900.00	100.00
4,000			4,000.00	3,956.55	43.45
9,000		4,000.00	13,000.00	12,748.52	251.48
149,000		61,800.00	210,800.00	209,242.85	1,557.15
		1,000.00	1,000.00	367.50	632.50
668,600			668,600.00	415,221.48	253,378.52
		1,200.00	1,200.00	1,194.27	5.73
2,761,800		3,000.00	2,758,800.00	2,320,931.15	437,868.85
58,600			58,600.00	12,287.80	46,312.20
				5,585.67	5,585.67
58,600			58,600.00	17,873.47	40,726.53
2,703,200		3,000.00	2,700,200.00	2,303,057.68	397,142.32
2,575,500		51,900.00	2,523,600.00	2,120,097.45	403,502.55
15,000		21,000.00	36,000.00	31,551.00	4,449.00
100,000			100,000.00	44,557.98	55,442.02
326,000			326,000.00	253,806.88	72,193.12
3,100			3,100.00	2,022.55	1,077.45
8,800		9,000.00	17,800.00	6,638.60	11,161.40
1,200			1,200.00	1,091.48	108.52
1,590,200			1,590,200.00	1,429,228.28	160,971.72
118,200		85,000.00	33,200.00	20,770.60	12,429.40
		68,000.00	68,000.00	600.00	67,400.00
4,738,000		38,900.00	4,699,100.00	3,910,364.82	788,735.18
152,500			152,500.00	249,859.54	97,359.54
4,513,000			4,513,000.00	3,443,480.60	1,069,519.40
4,665,500			4,665,500.00	3,693,340.14	972,159.86
72,500		38,900.00	33,600.00	217,024.68	183,424.68

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S³—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group guarantee insurance to replace security to be given by public officers or employees, S.R., c. 12

S⁴—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public officers or employees group life insurance, S.R., c. 12

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

5—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other group insurance for public officers or employees

6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Pension Plan

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an employer to the Québec Health Insurance Plan ..

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émergeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment out of the provincial estimates, to functionaries governed by the Civil Service Commission, and to members of the Québec Police Force, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their departure, retirement or death

9—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil du trésor à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added does not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to this appropriation

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
49,000			49,000.00	47,000.00	2,000.00
1,000,000			1,000,000.00	750,000.00	250,000.00
				46,353.89	46,353.89
1,000,000			1,000,000.00	703,646.11	296,353.89
2,450,000			2,450,000.00	943,111.47	1,506,888.53
4,450,000			4,450,000.00	4,449,621.61	378.39
				89,792.04	89,792.04
4,450,000			4,450,000.00	4,359,829.57	90,170.43
3,000,000			3,000,000.00	2,998,669.50	1,330.50
				40,832.00	40,832.00
3,000,000			3,000,000.00	2,957,837.50	42,162.50
1,570,000	600,000	200,000.00	2,370,000.00	2,359,456.93	10,543.07
1,500,000		1,041,850.00	458,150.00		458,150.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms

11—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax

12—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

S¹³—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14 et modifications / and amendments:

14—Pensions

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

34—Contributions

S¹⁴—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, 1965, sess. 1, c. 68 et modifications / and amendments:

14—Pensions

Moins / Less:

34—Contributions

15—Pensions spéciales / Special pensions

16—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,300,000			6,300,000.00	6,292,143.01	7,856.99
2,600,000			2,600,000.00	2,600,000.00	
400,900	20,000	3,000.00	423,900.00	416,987.40	6,912.60
7,000		3,000.00	4,000.00	3,918.42	81.58
500	50,000	14,100.00	36,400.00	34,472.75	1,927.25
16,000		600.00	15,400.00	14,830.10	569.90
25,900			25,900.00	25,819.23	80.77
1,200		600.00	1,800.00	1,707.00	93.00
7,000			7,000.00	6,710.69	289.31
100,600	75,000	14,100.00	189,700.00	189,604.75	95.25
559,100	145,000		704,100.00	694,050.34	10,049.66
15,326,000			15,326,000.00	14,082,851.11	1,243,148.89
15,325,000			15,325,000.00	165,938.96 13,319,006.36	165,938.96 2,005,993.64
15,325,000			15,325,000.00	13,484,945.32	1,840,054.68
1,000			1,000.00	597,905.79	596,905.79
26,133,000			26,133,000.00	22,221,457.96	3,911,542.04
23,210,000			23,210,000.00	24,064,390.57	854,390.57
2,923,000			2,923,000.00	1,842,932.61	4,765,932.61
12,000			12,000.00	9,625.00	2,375.00
6,500			6,500.00	6,240.05	259.95

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

17—Curatelle publique / Public Curatorship:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

18—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

S⁹—Subvention à la Régie de la Place des Arts / Grant to the Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19 et modifications / and amendments

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

Permanents / Permanent

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
555,400		11,000.00	566,400.00	538,220.10	28,179.90
12,500			12,500.00	11,427.55	1,072.45
2,000		3,000.00	5,000.00	2,315.43	2,684.57
13,700			13,700.00	11,036.22	2,663.78
15,000		14,000.00	1,000.00	201.94	798.06
3,000		7,000.00	10,000.00	6,258.29	3,741.71
2,200			2,200.00	652.00	1,548.00
300		4,500.00	4,800.00	4,275.49	524.51
3,500		9,500.00	13,000.00	12,618.05	381.95
607,600		21,000.00	628,600.00	587,005.07	41,594.93
5,545,100		331,250.00	5,213,850.00	5,042,318.15	171,531.85
37,500		1,000.00	36,500.00	24,440.06	12,059.94
800,000			800,000.00	631,877.28	168,122.72
55,700		1,500.00	54,200.00	42,024.53	12,175.47
2,000			2,000.00	423.33	1,576.67
21,400		45,000.00	66,400.00	55,078.23	11,321.77
52,200		5,000.00	5,000.00	3,300.00	1,700.00
1,389,400		51,750.00	52,200.00	39,494.65	12,705.35
		1,000.00	1,337,650.00	609,153.03	728,496.97
			1,000.00	232.90	767.10
7,903,300		334,500.00	7,568,800.00	6,448,342.16	1,120,457.84
1,430,000			1,430,000.00	1,587,511.39	157,511.39
82,396,300	745,000	1,197,250.00	81,944,050.00	72,308,381.57	9,635,668.43
43,259,100			43,259,100.00	41,437,527.43	1,821,572.57
39,137,200	745,000	1,197,250.00	38,684,950.00	30,870,854.14	7,814,095.86
33,734,200	745,000	1,197,250.00	33,281,950.00	29,777,723.46	3,504,226.54
5,403,000			5,403,000.00	1,093,130.68	4,309,869.32
39,137,200	745,000	1,197,250.00	38,684,950.00	30,870,854.14	7,814,095.86

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	3,687,651.22	
Permanents / Permanent	5,064,286.50	8,751,937.72

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:		
Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized.	183,424.68	
Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	754,417.18	937,841.86
		<u>\$ 7,814,095.86</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,703,200.00	
Moins Service transféré au ministère des Travaux publics / Less Service transferred to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 2470 '71	3,000.00	
	<u>2,700,200.00</u>	<u>2,303,057.68*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	5,166.00
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	7,115.00
Autres / Other	6.80
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	5,585.67
	<u>\$ 17,873.47</u>

2—Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:

Budget principal / Main budget	72,500.00	
Moins Service transféré au ministère de l'Industrie et commerce / Less Service transferred to Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 2543 '71	38,900.00	
	<u>33,600.00</u>	<u>217,024.68*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund:		
Encaissés / Received	6,869.20	
À recevoir / Receivable	58.24	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission:		
Encaissés / Received	24,063.63	
À recevoir / Receivable	7,423.73	
La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec:		
Encaissés / Received	20,456.71	
À recevoir / Receivable	3,488.66	
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies:		
Encaissés / Received	777.37	
À recevoir / Receivable	3,016.36	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	16,296.28	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:		
Encaissés / Received	151,481.91	
À recevoir / Receivable	15,927.45	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	178,285.76	
Article / Item 12: Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service	174,439.25	
Article / Item 18: Contrôleur des finances / Comptroller of Finance	596,967.64	
Divers ministères / Various departments	2,493,787.95	
	<u>\$3,693,340.14</u>	
 S⁵—Assurance collective de garantie pour tenir lieu du cautionnement des fonctionnaires ou employés publics / Group Guarantee Insurance to replace Security to be given by Public Officers or Employees:		
Budget principal / Main budget	<u>49,000.00</u>	<u>47,000.00</u>
 S⁴—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Public Officers or Employees Group Life Insurance:		
Budget principal / Main budget	<u>1,000,000.00</u>	<u>703,646.11*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Premiums on additional policies paid by various employees	<u>\$ 46,353.89</u>	
 5—Autres assurances collectives des fonctionnaires ou employés publics / Other Group Insurance for Public Officers or Employees:		
Budget principal / Main budget	<u>2,450,000.00</u>	<u>943,111.47</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Pension Plan:		
Budget principal / Main budget	4,450,000.00	4,359,829.57*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	38,770.40	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	51,021.64	
	<u>\$ 89,792.04</u>	
7—Contributions au Régime de l'assurance-maladie du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur / Contributions by the Government as an Employer to the Québec Health Insurance Plan:		
Budget principal / Main budget	3,000,000.00	2,957,837.50*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	17,631.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	23,201.00	
	<u>\$ 40,832.00</u>	
8—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté du Québec, émargeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités et des gratifications / Provision for Payment out of the Provincial Estimates, to Functionaries governed by the Civil Service Commission and to members of the Québec Police Force, of indemnities:		
Budget principal / Main budget	1,570,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	600,000.00	
Virement de l'article 9 / Transfer from Item 9, C.T. 63009 '72....	200,000.00	
	<u>2,370,000.00</u>	<u>2,359,456.93</u>
9—Provision pour augmenter tout crédit / Provision to increase any Appropriation:		
Budget principal / Main budget	1,500,000.00	
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:		
Affaires municipales / Municipal Affairs	150.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	13,400.00	
Assemblée nationale / National Assembly	177,000.00	
Communications	115,000.00	
Finances / Finance	221,000.00	
Fonction publique / Civil Service	21,500.00	
Justice	350,000.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Richesses naturelles / Natural Resources.....	39,000.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	104,800.00	
	1,041,850.00	
	458,150.00	
10—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards School Tax on Farms:		
Budget principal / Main budget.....	6,300,000.00	6,292,143.01*
*Y inclus une provision de \$1,372,438.71 / Including a provision of \$1,372,438.71.		
11—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of Municipal Property Tax:		
Budget principal / Main budget.....	2,600,000.00	2,600,000.00
12—Service des régimes de retraite / Superannuation Plans Service:		
Budget principal / Main budget.....	559,100.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	145,000.00	
	704,100.00	694,050.34
S13—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Super- annuation Plan:		
Budget principal / Main budget.....	1,000.00	597,905.79*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec /		
Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received.....	44,632.60	
À recevoir / Receivable.....	18,225.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension		
Board:		
Encaissés / Received.....	61,582.36	
À recevoir / Receivable.....	41,499.00	
Contributions:		
Fonctionnaires / Functionaries.....	13,312,041.48	
Employeurs / Employers, a. 71.....	6,964.88	
	<u>\$13,484,945.32</u>	
S14—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan:		
Budget principal / Main budget.....	2,923,000.00	1,842,932.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Contributions:		
Enseignants / Teachers.....	24,105,882.76	
Employeurs / Employers, a. 71.....	41,492.19	
	<u>\$24,064,390.57</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
15—Pensions spéciales / Special Pensions:		
Budget principal / Main budget	12,000.00	9,625.00
16—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commis- sion:		
Budget principal / Main budget	6,500.00	6,240.05
17—Curatelle publique / Public Curatorship:		
Budget principal / Main budget	607,600.00	
Virement de l'article 9 / Transfer from Item 9: C.T. 61752 '72....	21,000.00	
	628,600.00	587,005.07
18—Contrôleur des finances / Comptroller of Finance:		
Budget principal / Main budget	7,903,300.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C./ O.C. 1450 '71	177,400.00	
Conseil exécutif / Executive Council: A.C. / O.C. 4371 '71....	8,700.00	
Fonction publique / Civil Service: A.C. / O.C. 839 '71, 1939 '71.	46,000.00	
Autres / Other: A.C. / O.C. 1938 '71	102,400.00	
	334,500.00	
	7,568,800.00	6,448,342.16
S19—Subvention à la / Grant to the Régie de la Place des Arts:		
Budget principal / Main budget	1,430,000.00	1,587,511.39
	38,684,950.00	30,870,854.14

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	11,858,300.54
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	97,566.25
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	759,294.78
4—Frais de bureau / Office expenses	483,681.37
5—Communications	27,515.39
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	15,722.58
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	110,706.47

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	10,200.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,745,811.50
10—Loyers / Rents	1,492,457.63
11—Services contractuels / Contractual services	1,041,389.28
12—Subventions / Grants	4,187,511.39
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	13,741,634.52
14—Pensions	36,320,174.12
15—Intérêts / Interest	415,221.48
18—Frais de réception / Reception expenses	1,194.27
	<hr/>
	<hr/>
	\$72,308,381.57

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Raymond Garneau, 4,800; Oswald Parent (voir aussi / see also, page 3-37), 2,400; Jean Bienvenue (voir aussi / see also, page 3-291), 3,600. Sous-ministres / Deputy Ministers: Marcel Cazan, 44,821.79; Pierre Goyette, 28,073.36. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel Lefaiivre, 25,144.30; Victor Pietro-Guerri (voir aussi / see also, page 3-373), 13,289.80.

Joseph Bernard, 18,711.02; Pierre Blais, 16,761.19; Jean Campeau, 20,539.13; André Cauchon, 18,711.02; Henri de Lottinville, 18,824.57; Jean-Pierre Delwasse, 17,633.08; Charles Faure, 19,204.03; Jules Fortier, 16,591.37; Jean-Pierre Gagné, 18,077.02; J.-Paul-E. Gagnon, 19,076.80; André Gariépy, 19,909.82; Yvon Losier, 16,664.15; Jacques Miville-Deschênes, 18,634.21; Guy Monfette, 19,074.65; David Robillard, 20,085.52; Edmond St-Laurent, 21,959.95; Claude Vézina, 19,829.08.

Contrôleur des finances / Comptroller of Finance: Contrôleur / Comptroller: Rhéal Châtelain, 31,162.03. Contrôleur adjoint / Assistant Comptroller: Fernand Breton, 25,646.31.

Jacques Asselin, 16,833.04; Pierre Beauchamp, 18,950.49; Maurice Caron, 18,423.44; Roland Chouinard, 18,711.01; Roger Croteau, 20,703.92; Labroquerie-B. de LaBruère, 17,574.62; Alexandre Delisle, 18,135.84; Paul-E. Fecteau, 17,258.74; Sarto Fiset, 18,711.02; Gérard Gagnon, 18,711.02; André Giroux, 18,710.99; J.-Simon Gosselin, 18,710.43; Marcel Gosselin, 17,534.73; André Guimont, 18,672.78; Lucien Létourneau, 18,711.14; André Lussier, 16,664.16; Roland Perreault, 18,170.48; Paul Rioux, 18,423.56; Jean-Marc Ruel, 18,711.02; Henri-Paul Veilleux, 20,203.86.

Curatelle publique / Public Curatorship: Curateur / Curator: C.-Rémi Lussier, 21,458.13.

Yvon Desjardins, 16,664.16; Jean-Paul Forest, 17,574.88; Lionel Forgues, 16,664.16.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Curatelle publique / Public Curatorship: Curateur / Curator: C.-Rémi Lussier, 2,572.41.

Alain Dufour, 2,696.80; Bernard Gagnon, 3,616.20; Pierre Lortie, 2,531.21; Jacques Tremblay, 3,362.70.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Marcel Bélanger, 24,764.04; BIRO Inc., 23,818.75; Centi (Canada) Ltée, 13,646; IBM Canada Ltée, 15,222; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 34,332.75; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 43,120; Société Générale d'Informatique Inc., 573,089.03.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

BASF Canada Ltd., 13,354.95; R. L. Crain Ltd., 27,445.06; J.-B. Deschamps Inc., 20,333.25; Drummond Business Forms Ltd., 57,837.29; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 52,215.08; IBM Canada Ltée, 22,649.23; Memorex Canada Ltd., 19,500; Presses Mont-Royal Ltée, 30,818.27; Taxis Jaunes Ltée, 17,488.70.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 43,102.80.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 12,862.37.

Ministère / Department: Affaires sociales / Social Affairs, 13,391.28.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Can. Kodak Sales Ltd., 28,429.11; IBM Canada Ltée, 11,432.34; NTI National Inc., 29,890.03; Olivetti Canada Ltée, 25,076.84.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Association d'hospitalisation du Québec, 410,089.85; Association des policiers provinciaux du Québec, 242,561.71; La Mutuelle SSQ, 219,934.96; La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 150,063.34; La Solidarité Cie d'Assurance sur la Vie, 150,000; L'Assurance-vie Desjardins, 150,000; L'Économie Mutuelle d'Assurance, 70,461.61; Les Prévoyants du Canada, 150,000; L'Industrielle Cie d'Assurance sur la Vie, 150,000; Rolland, Lafaille & Morin Inc., 47,000.

LOYERS / RENTS:

Control Data Canada Ltd., 78,794.33; IBM Canada Ltée, 1,197,818.64; MAI Canada Ltd., 125,520; Xerox of Canada Ltd., 73,075.16.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

MMP Publicité Inc., 11,437.12; NCR Co. of Canada Ltd., 13,176.54; Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 14,048.20.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 949,692.65, Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 19,757.47.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Municipalités / Municipalities:*Montréal métropolitain:*

Anjou, 87,834.90; Boucherville, 3,495.75; Dorion, 135.75; Dorval, 4,850.83; La Salle, 168.74; Laval, 2,602.10; Montréal, 1,160,568.32; Montréal-Est, 633.14; St-Lambert, 1,492.80; Ste-Thérèse, 3,852.81.

Québec métropolitain:

Charlesbourg-Ouest, 9,992.50; Orsainville, 5,127.41; Québec, 784,599.21; Ste-Foy, 36,793.29; Sillery, 4,535.10.

Divers comtés / Various Counties:

Abitibi-Est, 24,421.21; Abitibi-Ouest, 3,783.80; Argenteuil, 814.52; Arthabaska, 8,638.82; Beauce, 4,873.84; Beauharnois, 2,973.60; Bellechasse, 188; Berthier, 38; Bonaventure, 9,409.82; Champlain, 3,648.44; Charlevoix, 3,643.92; Châteauguay, 729.35; Chicoutimi, 20,482.65; Compton, 2,853.70; Dorchester, 2,067.93; Drummond, 15,000.10; Dubuc, 48.64; Duplessis, 14,073.59; Frontenac, 1,821.92; Gaspé-Nord, 7,116.42; Gaspé-Sud, 15,552.35; Gatineau, 2,891.37; Hull, 16,188.48; Iberville, 725.40; Îles-de-la-Madeleine, 2,448.52; Joliette, 6,751.19; Jonquière, 131.84; Kamouraska, 780.81; Labelle, 4,918.48; Lac-St-Jean, 7,647.40; L'Assomption, 2,059; Laviolette, 3,310.33; Lévis, 483.08; L'Islet, 816.08; Lotbinière, 3,342.59; Matane, 6,563.82; Mégantic, 5,066.03; Missisquoi, 8,200.69; Montcalm, 231.39; Montmagny, 4,340.21; Montmorency, 50.58; Napierville-Laprairie, 813.20; Nicolet, 4,403.53; Papineau, 1,842.41; Pontiac, 2,023.05; Portneuf, 1,480; Richelieu, 26,743.36; Rimouski, 16,517.20; Rivière-du-Loup, 5,997; Roberval, 2,921.68; Rouville, 165.68; Rouyn-Noranda, 13,361.56; Saguenay, 19,848.68; St-Hyacinthe, 42,933.31; Saint-Maurice, 4,272.42; Shefford, 54,114.27; Sherbrooke, 14,360.89; Stanstead, 1,376.75; Témiscamingue, 11,053.78; Témiscouata, 3,609.36; Terrebonne, 27,347.80; Trois-Rivières, 17,860.80; Vaudreuil-Soulanges, 482.92; Wolfe, 659.79.

Régie de la Place des Arts, 1,587,511.39.

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$289,000.00)	144,050.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,879,980.00)	939,990.00
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1971 au 29 février 1972 / Excess of expenditure over receipts for the period from March 1st, 1971 to February 29th, 1972 (50% de / of \$1,006,042.78)	503,021.39
	<u>\$ 1,587,511.39</u>

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Contributions de l'employeur / Employer's contributions: Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board, 2,998,669.50, Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, 4,449,621.61.
Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards school tax on farms: Diverses personnes / Various persons, 6,292,143.01.

PENSIONS:

Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan: Diverses personnes / Various persons, 14,082,851.11. *Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan:* Diverses personnes / Various persons, 22,221,457.96.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Banque Canadienne Nationale, 199,126.17; Banque de Montréal, 10,153.27; Banque de Nouvelle-Écosse, 81,962.60; Banque Provinciale du Canada, 55,786.35; Banque Royale du Canada, 63,847.62.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'organisation / Personnel Administration and Organization Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

CIVIL SERVICE

3-277

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
183,200		61,500.00	244,700.00	240,460.87	4,239.13
12,500		5,500.00	7,000.00	4,604.22	2,395.78
21,600		15,600.00	6,000.00	5,602.94	397.06
17,100		200.00	16,900.00	12,737.34	4,162.66
2,600		1,300.00	1,300.00	1,252.08	47.92
1,700		3,000.00	4,700.00	4,347.29	352.71
2,600		11,000.00	13,600.00	12,213.23	1,386.77
73,500		24,900.00	48,600.00	45,641.75	2,958.25
314,800		28,000.00	342,800.00	326,859.72	15,940.28
1,099,000		1,500.00	1,100,500.00	1,074,039.43	26,460.57
57,600		10,500.00	47,100.00	39,076.89	8,023.11
135,500		3,000.00	138,500.00	110,227.72	28,272.28
119,700		46,000.00	73,700.00	54,788.16	18,911.84
1,800		2,000.00	3,800.00	2,076.29	1,723.71
2,000		1,500.00	3,500.00	656.14	2,843.86
6,500		18,200.00	24,700.00	5,368.07	19,331.93
		4,500.00	4,500.00	4,325.00	175.00
		1,000.00	1,000.00	955.82	44.18
21,800		1,500.00	20,300.00	18,933.49	1,366.51
615,000		48,300.00	663,300.00	652,505.15	10,794.85
20,400		1,000.00	21,400.00	20,456.80	943.20
2,079,300		23,000.00	2,102,300.00	1,983,408.96	118,891.04
200,000			200,000.00	137,217.92	62,782.08
1,879,300		23,000.00	1,902,300.00	1,846,191.04	56,108.96
339,600		15,000.00	324,600.00	320,781.15	3,818.85
18,000		500.00	17,500.00	15,442.62	2,057.38
25,000		22,500.00	47,500.00	44,216.58	3,283.42
3,400			3,400.00	2,433.35	966.65
1,800		1,000.00	800.00	601.91	198.09
4,000		500.00	4,500.00	4,475.00	25.00
5,200		5,000.00	200.00	152.13	47.87
1,500		1,500.00			
398,500			398,500.00	388,102.74	10,397.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allocations
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Direction du recrutement et de la sélection / Recruiting and Selection Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocation / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

3—Direction de la classification et de l'inspection / Classification and Inspection Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

CIVIL SERVICE

3-279

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
256,500		16,500.00	240,000.00	237,509.64	2,490.36
20,000		4,000.00	16,000.00	4,892.39	11,107.61
5,000		7,000.00	12,000.00	2,013.29	9,986.71
3,000		700.00	2,300.00	1,451.92	848.08
2,600		500.00	2,100.00	1,399.86	700.14
600		2,500.00	3,100.00	1,662.31	1,437.69
1,300		11,900.00	13,200.00	11,478.91	1,721.09
61,300		300.00	61,600.00	61,400.58	199.42
350,300			350,300.00	321,808.90	28,491.10
152,300		5,500.00	157,800.00	156,916.54	883.46
3,000		500.00	2,500.00	2,275.61	224.39
1,300		900.00	2,200.00	1,408.28	791.72
400		400.00			
1,400		300.00	1,100.00	765.00	335.00
2,100			2,100.00	236.00	1,864.00
160,500		5,200.00	165,700.00	161,601.43	4,098.57
777,800		45,200.00	823,000.00	814,207.23	8,792.77
13,000		3,000.00	16,000.00	14,195.13	1,804.87
15,000		7,700.00	7,300.00	7,167.36	132.64
18,200		14,000.00	32,200.00	29,167.90	3,032.10
12,500		10,500.00	2,000.00	1,461.60	538.40
18,600		8,000.00	26,600.00	25,387.85	1,212.15
4,200		500.00	3,700.00	2,286.01	1,413.99
2,500		2,500.00			
861,800		49,000.00	910,800.00	893,873.08	16,926.92
143,700		30,000.00	113,700.00	109,008.61	4,691.39
6,000		1,500.00	4,500.00	2,222.10	2,277.90
1,800			1,800.00	1,117.15	682.85
200		200.00			
1,300			1,300.00	990.00	310.00
7,100			7,100.00	7,027.40	72.60
1,000		1,000.00			
161,100		32,700.00	128,400.00	120,365.26	8,034.74
1,183,400		21,500.00	1,204,900.00	1,175,839.77	29,060.23

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

CIVIL SERVICE

3-281

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,326,300 200,000		72,500.00	4,398,800.00 200,000.00	4,196,020.09 137,217.92	202,779.91 62,782.08
4,126,300		72,500.00	4,198,800.00	4,058,802.17	139,997.83
4,126,300		72,500.00	4,198,800.00	4,058,802.17	139,997.83

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual \$ 139,997.83

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	314,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 839 '71, 1938 '71.....	28,000.00	
	<u>342,800.00</u>	<u>326,859.72</u>
2—Direction générale de l'administration du personnel et de l'or- ganisation / Personnel Administration and Organization Branch:		
Budget principal / Main budget	1,879,300.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1939 '71.....	23,000.00	
	<u>1,902,300.00</u>	<u>1,846,191.04*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to va- rious departments.....	<u>\$ 137,217.92</u>	
3—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:		
Budget principal / Main budget	398,500.00	388,102.74
4—Direction générale de la rémunération / Remuneration Branch:		
Budget principal / Main budget	350,300.00	321,808.90
5—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:		
Budget principal / Main budget	1,183,400.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 61791 '72.....	21,500.00	
	<u>1,204,900.00</u>	<u>1,175,839.77</u>
	<u>4,198,800.00</u>	<u>4,058,802.17</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	2,952,923.47
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	82,708.96
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	169,227.89
4—Frais de bureau / Office expenses	103,104.10
5—Communications	6,791.74
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	656.14
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	11,377.67
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,325.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	955.82
10—Loyers / Rents	74,243.48
11—Services contractuels / Contractual services	769,249.02
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	20,456.80
	<hr/>
	\$ 4,196,020.09
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean-Paul L'Allier (voir aussi / see also, page 3-190), 2,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Roch Bolduc, 35,975.43. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Raymond Conti, 27,251.38, Raymond Gérin, 27,176.66.

Bernard Angers, 24,487.41; Gilles Beaudoin, 17,317.69; Marc Carrier, 21,711.09; Paul Chartier, 19,703.58; Léo Delisle, 18,711.70; Lucien Dorion, 18,673.49; François Duffar, 16,646.40; Jean-Marie Grandbois, 21,336.34; François Gross, 18,581.90; Gaston Lefebvre, 21,710.77; Jean-Gilles Lefebvre, 18,136.36; Jean-Charles McGee, 21,085.73; Arthur Mercure, 17,318; Jean-Guy Montpetit, 17,266.25; Jacques Noël, 16,664.99; Marcel Piché, 19,565.67; Louison Ross, 19,147.64.

Commission de la fonction publique / Civil Service Commission: Président / Chairman: Jean Fournier, 11,757.49, Yvon Saindon, 27,481.42. Commissaires / Commissioners: Charles-A. Dionne, 30,078.58, Émile Tourigny, 30,078.52.

Raymond Bissonnette, 18,711.85; Rita Colard, 18,711.29; Claude Courville, 21,336.34; Henri Dion, 18,491.90; Jean Jolin, 18,177.86; Clément Ménard, 18,171.31; Jacques Perrin, 18,850.25; Guy Poulin, 16,707.87; André Tremblay, 16,709.98; Jacques Vézina, 17,175.15.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Claude Allard, 3,127.18; Léo Delisle, 3,696.58; Marcel Drouin, 3,398.57; Pierre Gauthier, 2,546.89; Michel Langlois, 3,611.89; Jacques Lessard, 3,320.47.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Richard Drouin, 14,180; Raynold Langlois, 20,381.28; Urwick, Currie & Associés Ltée, 98,743.04.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 19,726.43.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 33,968.66.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aquila BST Ltée, 57,037.55; Collège de Rimouski, 23,068.84; Cossette & Associés, 24,375.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 27,540.31, Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 599,032.26.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

IBM Canada Ltée, 7,280.00.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 18—Frais de réception / Reception expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

IMMIGRATION

3-287

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
480,700		3,700.00	484,400.00	423,095.73	61,304.27
20,000		3,000.00	23,000.00	21,396.08	1,603.92
10,000			10,000.00	7,081.50	2,918.50
10,000		10,000.00	20,000.00	19,938.38	61.62
5,000			5,000.00	3,616.10	1,383.90
5,000		1,000.00	6,000.00	4,296.34	1,703.66
5,000			5,000.00	989.02	4,010.98
10,000		2,000.00	8,000.00	4,098.00	3,902.00
500			500.00	62.52	437.48
13,000			13,000.00	12,859.40	140.60
240,000		13,000.00	227,000.00	50,019.51	176,980.49
100,000			100,000.00	99,967.50	32.50
		1,000.00	1,000.00	643.47	356.53
899,200		3,700.00	902,900.00	648,063.55	254,836.45
199,800			199,800.00	77,095.00	122,705.00
699,400		3,700.00	703,100.00	570,968.55	132,131.45
294,600		50,000.00	344,600.00	277,526.74	67,073.26
10,000			10,000.00	8,248.83	1,751.17
5,000			5,000.00	4,999.95	.05
5,000			5,000.00	834.60	4,165.40
4,361,200		50,000.00	4,311,200.00	3,704,060.97	607,139.03
4,675,800			4,675,800.00	3,995,671.09	680,128.91
4,056,000			4,056,000.00	3,825,283.70	230,716.30
619,800			619,800.00	170,387.39	449,412.61
304,800		5,000.00	309,800.00	308,683.19	1,116.81
20,000		5,000.00	15,000.00	7,751.91	7,248.09
6,000			6,000.00	2,003.69	3,996.31
330,800			330,800.00	318,438.79	12,361.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Dédutions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:
Annuels / Annual.....

IMMIGRATION

3-289

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,905,800 4,255,800		3,700.00	5,909,500.00 4,255,800.00	4,962,173.43 3,902,378.70	947,326.57 353,421.30
1,650,000		3,700.00	1,653,700.00	1,059,794.73	593,905.27
1,650,000		3,700.00	1,653,700.00	1,059,794.73	593,905.27

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	\$ 593,905.27
------------------------	---------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	699,400.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,700.00	
	<u>703,100.00</u>	<u>570,968.55*</u>
<p>*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:</p> <p>Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Gov- ernment of Canada</p>		
	<u>\$77,095.00</u>	
2—Direction générale de l'adaptation / Immigrants Adjustment Branch:		
Budget principal / Main budget	619,800.00	170,387.39*
<p>*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:</p> <p>Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada:</p>		
Encaissée / Received	3,539,609.50	
À recevoir / Receivable	285,674.20	
	<u>\$3,825,283.70</u>	
3—Direction générale de l'établissement / Recruitment, Placement and Reception Branch:		
Budget principal / Main budget	330,800.00	318,438.79
	<u>1,653,700.00</u>	<u>1,059,794.73</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	1,009,305.66
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	37,396.82
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	7,081.50
4—Frais de bureau / Office expenses	24,938.33
5—Communications	3,616.10
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,296.34
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	1,823.62
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,098.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	62.52
10—Loyers / Rents	12,859.40
11—Services contractuels / Contractual services	3,754,080.48
12—Subventions / Grants	99,967.50
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	2,003.69
18—Frais de réception / Reception expenses	643.47
	<hr/>
	\$ 4,962,173.43
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: François Cloutier (voir aussi / see also, page 3-28, 247), 2,200, Jean Bienvenue (voir aussi / see also, page 3-273), 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Jean Loiselle, 33,728.35.
Laurent Allard, 17,695.29; Marcel Cloutier, 16,597.56; Pierre Gadbois, 18,711.22; René Gagnon, 17,574.88; René Gauthier, 21,908.61; Dominique Lapointe, 17,574.88; Jacques Larivière, 17,695.29; Charles-Henri Larose, 18,170.66; Jacques Robichaud, 18,711.36; Jean-Marie Vachon, 16,503.74.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Laurent Allard, 3,054.70; Jacques Lorion, 3,236.05; Jean-Carol Pelletier, 2,989.75.

LOYERS / RENTS:

Xerox of Canada Ltd., 12,298.68.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Centre d'orientation et de formation des immigrants: Cap-Rouge, 26,040, Du Parc (Y.M.C.A.), 220,080, Duvernay, 16,992, Laprairie, 1,895,000, Montréal, 1,117,085.53, Québec, 164,076, Ste-Martine, 201,600; Gilles Ste-Marie & Associés, 12,491.95.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association sépharade francophone, 7,500; Camp Françoise-Cabrini, 5,000; Centre Notre-Dame-des-Petits, 6,600; Centre social d'aide aux immigrants, 12,000; Conseil des arts populaires ethniques du Québec, 15,000; Foyer d'accueil pour immigrants, 5,000; L'Accord, 23,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

S³—Loi de l'aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance Act, 1968, c. 27

INDUSTRY AND COMMERCE

3-293

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,187,300		2,100.00	1,185,200.00	1,093,242.80	91,957.20
118,600		4,700.00	113,900.00	54,644.61	59,255.39
134,000		1,000.00	133,000.00	13,442.93	119,557.07
65,000		4,000.00	69,000.00	54,202.28	14,797.72
2,800			2,800.00	579.70	2,220.30
15,800		2,000.00	13,800.00	9,139.28	4,660.72
16,400		8,600.00	25,000.00	21,841.83	3,158.17
12,000		40,000.00	52,000.00	50,484.84	1,515.16
16,000			16,000.00	13,902.66	2,097.34
37,100		700.00	37,800.00	36,167.29	1,632.71
248,300		34,300.00	214,000.00	90,481.10	123,518.90
1,500			1,500.00	332.50	1,167.50
10,000		4,000.00	14,000.00	6,408.04	7,591.96
25,000		8,300.00	16,700.00	4,554.30	12,145.70
1,889,800		4,900.00	1,894,700.00	1,449,424.16	445,275.84
1,819,200			1,819,200.00	1,713,668.17	105,531.83
164,600		9,500.00	174,100.00	142,866.66	31,233.34
698,500		492,000.00	1,190,500.00	571,903.36	618,596.64
30,000		4,850.00	34,850.00	20,349.36	14,500.64
5,200			5,200.00	2,843.58	2,356.42
10,000		4,850.00	5,150.00	110.79	5,039.21
15,300		13,000.00	28,300.00	18,597.77	9,702.23
100			100.00	45.00	55.00
6,000			6,000.00	5,219.93	780.07
71,000		4,000.00	67,000.00	32,727.61	34,272.39
12,050,000		10,500.00	12,039,500.00	4,138,646.20	7,900,853.80
4,000			4,000.00		4,000.00
14,873,900		500,000.00	15,373,900.00	6,646,978.43	8,726,921.57
293,400		475,000.00	475,000.00	66,009.00	408,991.00
			293,400.00	284,893.86	8,506.14
293,400		475,000.00	768,400.00	350,902.86	417,497.14
14,580,500		25,000.00	14,605,500.00	6,296,075.57	8,309,424.43
11,000,000			11,000,000.00	8,375,155.16	2,624,844.84

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 19—Expositions, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, commercial and industrial missions

2—Pavillon du Québec à Terre des hommes / Québec Pavilion at Man and His World

3—Pavillon du Québec à l'exposition de Toronto / Québec Pavilion at Canadian World Exhibition, Toronto

5—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents

2—Direction de la recherche / Research Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

INDUSTRY AND COMMERCE

3-295

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,362,400			1,362,400.00	1,328,531.00	33,869.00
151,700		3,000.00	154,700.00	137,692.00	17,008.00
139,500		45,000.00	184,500.00	121,007.62	63,492.38
24,100		7,900.00	32,000.00	25,652.41	6,347.59
22,800			22,800.00	16,750.93	6,049.07
6,500		4,800.00	11,300.00	11,191.03	108.97
71,100		28,600.00	42,500.00	16,564.00	25,936.00
58,000		5,500.00	63,500.00	45,732.35	17,767.65
228,000		142,000.00	86,000.00	21,365.00	64,635.00
4,500		2,000.00	6,500.00	4,819.09	1,680.91
4,200			4,200.00	4,155.97	44.03
257,500		40,000.00	297,500.00	252,896.55	44,603.45
2,330,300		62,400.00	2,267,900.00	1,986,357.95	281,542.05
400,000		79,600.00	320,400.00	285,521.72	34,878.28
		142,000.00	142,000.00	141,950.48	49.52
2,730,300			2,730,300.00	2,413,830.15	316,469.85
61,300		8,000.00	69,300.00	57,937.59	11,362.41
6,400		6,500.00	12,900.00	9,477.83	3,422.17
1,100		500.00	1,600.00	730.41	869.59
600			600.00	357.77	242.23
1,000			1,000.00	172.52	827.48
400		5,500.00	5,900.00	5,448.42	451.58
70,800		20,500.00	91,300.00	74,124.54	17,175.46
884,100		6,000.00	878,100.00	773,968.34	104,131.66
65,100			65,100.00	32,624.21	32,475.79
		31,000.00	31,000.00	28,886.40	2,113.60
20,000		4,000.00	24,000.00	16,723.53	7,276.47
2,600			2,600.00	2,019.08	580.92
550,500		81,400.00	469,100.00	243,332.29	225,767.71
7,100			7,100.00	2,024.74	5,075.26
21,700		43,500.00	65,200.00	14,831.60	50,368.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .
- 33—Imputations / Charges

3—Direction de l'économie / Economics Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 28—Avances et prêts / Advances and loans
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

4—Direction des services techniques / Technical Services Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

INDUSTRY AND COMMERCE

3-297

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		3,800.00	3,800.00	2,700.40	1,099.60
135,900			135,900.00	118,853.06	17,046.94
50,000		22,600.00	72,600.00	35,516.59	37,083.41
1,737,000		17,500.00	1,754,500.00	1,271,480.24	483,019.76
156,000			156,000.00	59,821.53	96,178.47
593,500			593,500.00	447,842.45	145,657.55
749,500			749,500.00	507,663.98	241,836.02
987,500		17,500.00	1,005,000.00	763,816.26	241,183.74
278,400			278,400.00	248,190.57	30,209.43
28,000		500.00	27,500.00	22,620.88	4,879.12
25,000			25,000.00	18,315.50	6,684.50
3,300			3,300.00	2,333.59	966.41
5,600		500.00	6,100.00	5,520.25	579.75
800			800.00	161.73	638.27
2,700			2,700.00	1,598.51	1,101.49
900			900.00	450.00	450.00
151,500		10,000.00	161,500.00	92,218.74	69,281.26
2,376,400		281,500.00	2,094,900.00	1,817,389.94	277,510.06
		200,000.00	200,000.00	200,000.00	
100			100.00		100.00
2,872,700		71,500.00	2,801,200.00	2,408,799.71	392,400.29
912,600			912,600.00	200,000.00	200,000.00
				730,780.90	181,819.10
912,600			912,600.00	930,780.90	18,180.90
1,960,100		71,500.00	1,888,600.00	1,478,018.81	410,581.19
2,006,600		8,000.00	1,998,600.00	1,822,858.38	175,741.62
129,000		22,000.00	107,000.00	103,485.67	3,514.33
60,000		20,000.00	40,000.00	12,066.00	27,934.00
7,700		4,000.00	11,700.00	9,773.34	1,926.66
8,000			8,000.00	6,651.21	1,348.79
696,400		144,500.00	551,900.00	491,548.64	60,351.36
3,900			3,900.00	793.41	3,106.59

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

7—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

INDUSTRY AND COMMERCE

3-299

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
15,000		4,000.00	19,000.00	17,184.87	1,815.13
2,500		1,000.00	3,500.00	2,848.07	651.93
107,500		219,000.00	326,500.00	284,462.20	42,037.80
3,036,600		33,500.00	3,070,100.00	2,751,671.79	318,428.21
				49,654.76	49,654.76
3,036,600		33,500.00	3,070,100.00	2,702,017.03	368,082.97
6,055,000			6,055,000.00	5,017,976.64	1,037,023.36
1,353,900		56,900.00	1,410,800.00	1,370,890.41	39,909.59
41,000			41,000.00	24,035.38	16,964.62
94,300			94,300.00	88,773.26	5,526.74
20,000		20,000.00	40,000.00	30,661.66	9,338.34
600		500.00	1,100.00	600.71	499.29
17,000		4,500.00	21,500.00	13,220.13	8,279.87
37,200		33,000.00	4,200.00	2,702.33	1,497.67
419,800		10,000.00	409,800.00	328,673.56	81,126.44
1,983,800		38,900.00	2,022,700.00	1,859,557.44	163,142.56
1,102,200		10,000.00	1,092,200.00	954,207.15	137,992.85
26,700		15,000.00	11,700.00	5,957.62	5,742.38
6,000		25,000.00	31,000.00	22,750.69	8,249.31
42,700			42,700.00	31,364.38	11,335.62
4,800			4,800.00	1,707.32	3,092.68
900			900.00	536.79	363.21
5,900			5,900.00	4,849.58	1,050.42
2,500			2,500.00	2,357.17	142.83
100			100.00	2.50	97.50
18,900			18,900.00	16,594.34	2,305.66
140,700			140,700.00	76,052.42	64,647.58
1,500			1,500.00	1,093.61	406.39
1,352,900			1,352,900.00	1,117,473.57	235,426.43

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Entrepôt / Warehouse:

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

33—Imputations / Charges

S⁸—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec, 1969, c. 62 et modifications / and amendments

9—Office du crédit industriel du Québec et Société du développement industriel de Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation, 1966/67, c. 56, 1972, c. 20:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

10—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

15—Intérêts / Interest

18—Frais de réception / Reception expenses

INDUSTRY AND COMMERCE

3-301

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,600,000			1,600,000.00	1,581,012.24	18,987.76
1,599,000			1,599,000.00	107,375.75 1,930,071.01	107,375.75 331,071.01
1,599,000			1,599,000.00	2,037,446.76	438,446.76
1,000			1,000.00	456,434.52	457,434.52
1,353,900			1,353,900.00	661,039.05	692,860.95
3,500,000			3,500,000.00	3,500,000.00	
438,600			438,600.00	428,964.60	9,635.40
42,800			42,800.00	26,927.56	15,872.44
25,500			25,500.00	17,806.46	7,693.54
13,800			13,800.00	9,974.65	3,825.35
9,300			9,300.00	4,601.58	4,698.42
10,000			10,000.00	6,361.06	3,638.94
11,500			11,500.00	5,380.87	6,119.13
551,500			551,500.00	500,016.78	51,483.22
120,100			120,100.00	117,123.09	2,976.91
25,500			25,500.00	11,644.99	13,855.01
63,500			63,500.00	31,857.73	31,642.27
4,000		500.00	3,500.00	2,305.00	1,195.00
600			600.00	248.56	351.44
3,400			3,400.00	3,116.98	283.02
2,400		500.00	2,900.00	2,508.06	391.94
5,000		600.00	5,600.00	5,515.00	85.00
50,000			50,000.00	35,746.36	14,253.64
1,800			1,800.00	1,791.87	8.13
21,100		600.00	20,500.00	8,807.49	11,692.51
1,005,000			1,005,000.00	513,345.75	491,654.25
3,000			3,000.00	423.94	2,576.06
1,305,400			1,305,400.00	734,434.82	570,965.18

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.

S —Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to promote the marketing of fish, 1971, c. 62.

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.

Déductions.

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.

Permanents / Permanent.

INDUSTRY AND COMMERCE

3-303

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,260,000			5,260,000.00	4,433,007.81	826,992.19
760,000			760,000.00	137,196.50	622,803.50
4,500,000			4,500,000.00	4,295,811.31	204,188.69
				5,000.00	5,000.00
53,764,700 4,314,500		543,800.00 475,000.00	54,308,500.00 4,789,500.00	39,121,966.84 4,013,645.76	15,186,533.16 775,854.24
49,450,200		68,800.00	49,519,000.00	35,108,321.08	14,410,678.92
34,950,200 14,500,000		68,800.00	35,019,000.00 14,500,000.00	23,228,165.92 11,880,155.16	11,790,834.08 2,619,844.84
49,450,200		68,800.00	49,519,000.00	35,108,321.08	14,410,678.92

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	11,790,834.08	
Permanents / Permanent	2,624,844.84	14,415,678.92

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits non prévus / Not estimated appropriations		5,000.00
		<u>\$14,410,678.92</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,889,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,900.00	
	<u>1,894,700.00</u>	<u>1,449,424.16</u>
2—Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:		
Budget principal / Main budget	14,580,500.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60418 '71 ..	25,000.00	
	<u>14,605,500.00</u>	<u>6,296,075.57*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	28,509.00	
À recevoir / Receivable	37,500.00	
Imputations à divers ministères / Charges to va- rious departments	284,893.86	
	<u>\$ 350,902.86</u>	
 S3—Loi de l'aide au développement industriel régional / Re- gional Industrial Development Assistance Act:		
Budget principal / Main budget	<u>11,000,000.00</u>	<u>8,375,155.16</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
4—Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:		
Budget principal / Main budget	2,730,300.00	2,413,830.15
5—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:		
Budget principal / Main budget	6,055,000.00	5,017,976.64*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	48,292.39	
À recevoir / Receivable	11,529.14	
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de boëtte / Sale of bait	33,324.11	
Halage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats	16,330.65	
Pêcheprod Ltée:		
À recevoir / Receivable	200,000.00	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	1,178,623.35	
	<u>\$1,488,099.64</u>	
6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:		
Budget principal / Main budget	1,983,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2543 '71	38,900.00	
	<u>2,022,700.00</u>	<u>1,859,557.44</u>
7—Service général des achats / General Purchasing Service:		
Budget principal / Main budget	1,353,900.00	661,039.05*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Caisse de dépôt et placement du Québec / Qué- bec Deposit and Investment Fund	88.04	
Centre de recherche industrielle du Québec:		
Encaissés / Received	960.53	
À recevoir / Receivable	437.30	
Commission des accidents du travail / Work- men's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	38,738.49	
À recevoir / Receivable	4,731.27	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	23,525.05	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Qué- bec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	22,684.16	
À recevoir / Receivable	1,792.30	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	14,418.61	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	15,944.50	
Article / Item 2: Direction générale de l'éco- nomie industrielle / Industrial Economy Branch	2,135.43	
Article / Item 4: Direction générale du déve- loppement industriel et commercial / In- dustrial and Commercial Development Branch	5,313.84	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Article / Item 5: Direction générale des pêches / Fisheries Branch	3,501.42	
Article / Item 6: Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics	1,521.15	
Article / Item 7: Administration	6,016.45	
Article / Item 9: Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	754.87	
Article / Item 10: Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation	540.96	
Divers ministères / Various departments	1,894,342.39	
	<u>\$2,037,446.76</u>	
S8—Subvention / Grant to the Centre de recherche industrielle du Québec:		
Budget principal / Main budget	<u>3,500,000.00</u>	<u>3,500,000.00</u>
9—Office du crédit industriel du Québec et Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation:		
Budget principal / Main budget	<u>551,500.00</u>	<u>500,016.78</u>
10—Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation:		
Budget principal / Main budget	<u>1,305,400.00</u>	<u>734,434.82</u>
11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	<u>4,500,000.00</u>	<u>4,295,811.31*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied: Imputations à divers ministères / Charges to various departments	<u>\$ 137,196.50</u>	
S—Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to promote the Marketing of Fish		<u>5,000.00</u>
	<u>49,519,000.00</u>	<u>35,108,321.08</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	9,971,536.71
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	589,582.07
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	1,237,763.26
4—Frais de bureau / Office expenses	206,230.20

5—Communications	38,512.73
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,333,943.59
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	85,699.16
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	86,078.61
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	77,581.79
10—Loyers / Rents	216,187.55
11—Services contractuels / Contractual services	5,432,871.25
12—Subventions / Grants	17,857,556.30
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	6,245.20
15—Intérêts / Interest	513,345.75
18—Frais de réception / Reception expenses	11,381.82
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	252,896.55
28—Avances et prêts / Advances and loans	200,000.00
29—Autres dépenses / Other expenses	4,554.30
	<hr/>
	\$39,121,966.84
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministres / Ministers: Gérard-D. Levesque (voir aussi / see also, page 3-37) 4,400. Guy Saint-Pierre (voir aussi / see also page 3-247) 400. Claude Simard (voir aussi / see also, page 3-445) 4,400. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 35,976.10. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Maurice Lessard, 25,365.21. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Viateur Bernard, 24,666.47; Claude Descôteaux, 24,666.47; Jean Labonté, 24,666.47; Robert Plante, 27,427.31.

Gérald Allain, 18,170.77; Jean-Paul Baillargeon, 18,170.77; Denis Baribeau, 17,630.28; Gaston Barrette, 17,921.41; Raymond Beaugrand, 18,322.52; Armand Beaupré, 17,812.08; John M. Benet, 18,088.74; Marc Boucher, 18,824.73; Réginald-P. Bourgeois, 16,763.72; Gérald Bourque, 17,921.44; Guy Brassard, 18,711.34; Gilles Charron, 28,706.94; Gilles Chatel, 18,322.52; Gatien Dandois, 19,076.80; Alfred Danse-reau, 17,668.65; Louis-de-Gonzague Dubois, 18,072.38; Henri Paul Dussault, 18,191.41; Raymond Gagné, 20,581.17; Arthur Gareau, 16,514.81; Raynald Gilbert, 18,711.17; Ghislain Girard, 18,321.60; Jacques Girard, 18,824.73; Léopold Girard, 18,763.35; Germain Giroux, 17,921.44; André Godbout, 17,921.44; J. Antoine-René Goulet, 17,419.33; Fernand Gourdeau, 18,643.30; Patrick Hyndman, 18,199.77; Lionel Laberge, 18,658.44; Richard Lacasse, 16,678.32; Armand Lachance, 17,185.69; Jacques Lapalme, 18,392.35; Christian Latortue, 17,774.60; Alexandre Marcotte, 18,711.17; Guy Marin, 17,204.84; Raymond Morissette, 31,217.64; Aristide Nadeau, 19,704.03; Paul-A. Ouimet, 33,747.82; Marcel Pelletier, 20,379.79; Simon-Pierre Rainville, 18,699.68; Jean-Louis Rameau, 18,701.98; Jean-Guy Rivet, 17,166.44; Bernard Roy, 19,848.08; Jean-Maurice Tremblay, 18,423.63; Maurice Turgeon, 16,629.38; Francis Turner, 18,423.63; Jean-Paul Vézina, 18,573.28.

Office du crédit industriel du Québec et Société de développement industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau and Québec Industrial Development Corporation: Président: Jacques Paquin, 11,858.18.

René Boutet, 9,571.61; Gaston Carrière, 17,187.22; Jacques Clermont, 22,097.52; Richard Fiset, 18,932.92; Robert-M. Gagnon, 16,917.10; Terrence Griffin, 16,825.38; Julien Larochelle, 16,917.10; Yvon Marciel, 16,917.10.

Service général des achats / General Purchasing Service: Directeur / Director: Paul Brissette, 26,048.29. Roland Dumais, 18,711.17; Paul Plamondon, 17,668.65; Auguste Tessier, 17,668.65.

Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park Corporation: Président: André Rousseau, 4,641.08. Directeur / Director: Édouard Legasse, 21,912.26. Rolland Leclerc, 18,197.51.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Ministre / Minister: Guy Saint-Pierre, 400. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert de Coster, 3,487.44. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Jean Labonté, 6,509.84.

Louis Asselin, 3,018.55; Raymond Beaugrand, 5,611.05; Guy Beauséjour, 2,936.74; Herménégilde Binet, 4,194.39; Pierre Bissonnette, 3,782.53; Paul-Émile Blouin, 2,852.83; Jacques-A. Boucher, 3,938.24; Michel-P. Boudriau, 4,541.98; Réginald-P. Bourgeois, 5,044.66; Daniel Bourret, 2,620.88; Émilien Bussiès, 3,535.70; Martin Caron, 2,751.29; Gilles Chatel, 7,785.76; Alphonse Daigle, 3,292.39; Gatien Dandois, 2,919.98; Herbert R. Derick, 3,319.09; J.-Robert Deslauriers, 2,920.91; Alain Durand, 2,846.50; Richard Fiset, 2,756.94; J.-Marius Fortin, 5,020.97; Magloire-M. Garon, 3,941.28; Robert Giasson, 2,604.15; Ghislain Girard, 3,901.76; Herley Gleeton, 2,513.89; Raynald Gonthier, 4,000.22; Grégoire-A. Harvey, 5,798.89; Hôtel Seaway, 4,095.43; Jean-Marc Hovington, 4,563.78; Claude Janneteau, 3,520.69; Richard Lacasse, 3,119.91; Armand Lachance, 7,030.78; J.-Daniel Lachance, 2,758.81; Aldée Lavoie, 2,528.85; Fernand Leclerc, 2,840.66; Guy Leclerc, 2,717.58; Édouard Legasse, 4,982.01; Benoît Marquis, 2,766.55; Gilles Michaud, 2,715.48; Maurice Minguy, 2,614.86; Aristide Miousse, 2,831.97; Clément Paquet, 3,180.81; Majella Parisé, 3,132.90; J.-Cyprien Pelletier, 2,722.22; Gabriel Pépin, 3,078.11; Jean-Marc Poliquin, 3,263.61; Raymond Prud'homme, 3,315.24; Arthur Rousseau, 5,925.70; Francis Roussy, 3,411.86; Pierre Salvail, 3,758.40; Camille Tremblay, 2,899.93; Jean-Marc Turgeon, 3,496.77.

Ministère / Département: Transports, Service central aérien / Transport, Aerial Transportation Service 13,958.32.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaudet, Dulac & Associés Inc., 17,371.07; Bélanger, Chabot, Norbert, Angers & Associés Inc., 13,080; Michel-P. Boudriau, 10,779.13; Michèle Bussiès, 14,682.69; Central Design & Drafting Ltd., 35,700; Centre des dirigeants d'entreprise, 24,000; Centre d'études, de gestion, d'informatique et de recherches, 34,106.94; Commercial Art Center Inc., 70,325.50; Consultants en Protéine SCN Ltée, 12,380; Marc Dancose & Associés, 105,699.70; Pierre Delagrave, 32,054.06; Jacques de Lamirande, 11,139.33; Dupuis, Malke & Associés Inc., 39,052.69; Raymond Élie, 10,494.79; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 30,000; Haskins & Sells Associates, 19,450; Jean-Pierre Lacoste et Design & Communication Inc., 11,000; Langlois, Laflamme & Gaudreau, 14,022.72; Métra Consultants Ltée, 31,800; Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte, 28,900; Poly-Avis Inc., 13,420; Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'homme, 44,958.83; Produits Rodech Inc., 50,000; Reinhardt & Neubauer, 13,642.60; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 31,400; Sodebs International, 64,739; Sogebos Ltée, 16,970; Université Laval, 12,500; Valois, Lalonde, Lamarre, Valois & Associés, 46,918.46; Zinder & Associates Inc., 30,131.69.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Département: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 35,728.62.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 21,988.05.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Block & Anderson (Canada) Ltd., 25,584.50; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 27,957.50; Cie J.-B. Rolland & Fils, 190,221.77; Joseph Clermont Inc., 30,286.88; Coopérative centrale des pêcheurs (Cap-aux-Meules), 10,799.51; Curadeau & Frères Enr., 16,141.65; De Fré Inc., 13,493.88; Desmarais & Frères Ltée, 10,053.05; Entreprises SHP Ltée, 13,287; W. J. Gage Ltd., 29,858.87; Granger & Frères Ltée, 177,668.30; Gulf Oil Canada Ltd., 24,808.54; J. & E. Hall Canada Ltd., 17,044.20; Hoplab Inc., 10,800.15; Hydro-Québec, 178,318.06; Imperial Oil Ltd., 16,985.45; Imprimerie Laurentide Enr., 11,272.78; Hughes Kelvin, 14,874.56; Kores de Québec Ltée, 13,810.39; Kruger Pulp & Paper Ltd., 51,493.58; Librairie Boulevard Inc., 164,777.75; Librairie Garneau Ltée, 29,006.12; Librairie Nationale Enr., 10,741.23; T.B. Little Corbeil Ltée, 20,579.36; MacFarlane Son & Hodgson Ltd., 184,589.08; Mid-City Ribbon & Carbon Ltd., 26,543.40; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 206,673.63; Office Specialty Ltd., 18,522.21; Pêcheurs Unis de Québec, 29,598.02; Pétroles Irving Inc., 16,204.01; F. Pilon, 44,098.69; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11,729.66; Émile Robitaille, 24,384.59; Texaco Canada Ltd., 11,463.84; Villemare & Frères Ltée, 12,973.49; Waterman Canada Inc., 12,096.97; Wheatley & Wilson Ltd., 51,916.48.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

IBM Canada Ltée, 24,171.83; Olivetti Canada Ltée, 13,826.58.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT.

Mechanical Contractors Ltd., 12,890; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 25,820; Sears Sales Ltd., 17,977.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 13,280.16; Commission scolaire de Bécancour, 23,519.49; Ville de Bécancour, 10,114.11.

LOYERS / RENTS:

Héliodore Aucoin, 21,951; Eugène Beaudin, 10,833; CEGEP de Gaspé, 31,045; Henry Noël, 20,189; Portesville Ltée, 11,105; Robert Thériault, 22,334.30; Xerox of Canada Ltd., 66,723.46.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Eugène Beaulieu, 24,050.10; Bomac Graphics Ltd., 12,850; Canapro Ltd., 16,519.11; Charrier & Dugal Ltée, 15,700; René-Omer Couture, 17,042; Davie Shipbuilding Ltd., 4,121,684; Entreprises Maritimes Inc., 104,064.78; Roland Germain, 22,127.69; Henri Giguère Inc., 14,130; Imprimerie Stellar Inc., 42,426.75; Industries du Golfe Ltée, 10,090; Adélarde Laberge Ltée, 33,795; R. Lareault Inc., 12,927.08; D. Larue Ltée, 26,010; T. J. Moore Ltd., 14,855.97; Pêcheprod Ltée, 24,219.47; Simpsons Contract Division, 182,409.40; Pierre Tremblay, 20,659.70; Université Laval, 21,463.17.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 11,983; Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 291,985.82; Voirie / Roads, 35,033.34.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Direction générale de l'économie industrielle / Industrial Economy Branch:

Asea Industries Ltd., 590,694; Association des Fabricants de Meubles du Québec Inc., 50,000; Bo-Lau Ltée, 14,400; Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; Cie Les Plastique Grand « O » Québec Ltée, 31,752.80; Fédération des jeunes chambres de commerce du Canada français, 10,000; Firestone Tire & Rubber Co., 400,000; Héroux Ltd., 12,769.45; Huntingdon Wood Specialities Ltd., 9,089.28; Lassonde Plastics Industries Ltd., 8,678.05; Morwill Clothing Mfg. Co. Ltd., 8,330.97; Pen Ventilator Canada Ltd., 34,210.64; Petrofina Canada Ltée, 1,309,500; Regent Chocolates Ltd., 76,939.03; Scapa Dryers (Canada) Ltd., 63,872.88; Société Gendron & Lefebvre, 5,000; Société Populaire des Pâtes et Papier de Québec Inc., 225,000; Space Research Corp., 15,000; Tanzer Industries Ltd., 12,773.10; United Aircraft of Canada Ltd., 1,250,000.

Direction générale du développement industriel et commercial / Industrial and Commercial Development Branch:

Association des détaillants en alimentation, 15,000.00.

Aide au développement industriel régional / Regional Industrial Development Assistance:

Abattoir Ouellet Inc., 14,121.30; Arbour & Vidal Inc., 12,323.03; Ateliers de Mécaniques Tremblay & Fils Ltée, 8,329.77; Audart Inc., 15,646.20; Barette & Saucier Ltée, 175,583.67; Barmish Bros. Inc., 18,846.49; Bâtons de Hockey Victoriaville Ltée, 10,286.51; Bâtons de Hockey Victoriaville Ltée et Maillot & Frères, 8,716.19; Beauce Fibre de Verre Inc., 14,738.69; Belleville Inc., 18,333.34; Beurrerie Lafrenière Ltée, 18,783.97; Howard Bienvenue Inc., 15,603.54; Bois Viateur Pépin Inc., 18,885.67; Boiserie Plessis Ltée, 31,188.35; Boîtes Excelsior Ltée, 9,699.78; Ludger Bouchard Inc., 10,103.77; Roland Boulanger & Cie Ltée, 20,135.18; Boulangerie A. Breton & Fils Ltée, 9,730.60; Nap. Breton Ltée, 16,771.23; Breuvage Côte Nord Ltée, 9,014.74; Breuvages J.-A. Levesque Inc., 38,853.64; La Brique de Scott Ltée, 16,732.94; H.R. Brown Shoe Co. Canada Ltd., 108,985.35; Camions à Incendie Pierreville Ltée, 11,159.49; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 156,164.25; Cartonniers Standard Ltée, 232,708.88; Marc Castonguay Inc. et Jos. Côté Inc., 14,465.41; Cercueils Atlas Inc., 10,419.43; A. & F. Champeau Inc., 5,181.69; Charrier & Dugal Ltée, 57,229.11; Charles Chassé & Fils Ltée, 7,479.15; Chassé Inc., 25,768.18; Cie de Bois Nottaway Ltée, 46,754.07; Cie de Fenêtres du Saguenay Inc., 5,579.34; Cie de l'Éclaireur Ltée, 24,142.67; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 21,438.68; Concentrés Frontenac Inc., 23,243.73; Continental Knitted Fabrics Inc., 51,634.27; Cookshire Woollen Mills Ltd., 8,270.08; Coopérative agricole d'Alma, 75,176.80; Coopérative de Dorchester, 10,050; Coopérative laitière de la Matapédia, 33,094.18; Coopérative laitière du Sud de Québec, 160,289.91; Corporation Baronet Ltée, 8,419.89; B. Coulter Mfg. Ltd., 12,000; O. Couture & Fils Inc., 34,152.98; R. L. Crain Ltd., 42,321.80; Crémérie Mont-Blanc Ltée, 14,663.64; Crémérie St-Grégoire Inc., 5,111.74; Croustille Yum-Yum Inc., 19,398.66; Crustacés de Gaspé Ltée, 13,380.13; Datagen of Canada Ltd., 43,984.07; Jean Demers Inc., 25,299.24; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 33,113.91; Dionne Spinning Inc., 41,350.59; Distillerie Beaupré Ltée, 144,676.99; Dominion Comb & Novelty Co., 21,383.01; Dominion Dyeing & Printing Co. Ltd., 47,439.11; F.-X. Drolet Inc., 13,025.32; Drummond Business Forms Ltd., 122,930.52; Drummond Hosiery Co. Ltd., 22,790.83; Dumas & Voyer Ltée, 21,968; Eastern Canada Forest Products Inc., 14,602.84; Éditions Réveil Ltée, 8,963.70; Elite Dye-Works Ltd., 15,161.02; Engrais Chimiques Y. Roy Inc., 6,554.94; Équipement de Sécurité Nationale Ltée, 8,782.85;

Ferranti-Packard Ltd., 11,247.88; Feutre National Inc., 42,400; Fleet Shoe Finding Ltd., 11,928.32; Fonderie de Ste-Croix Ltée, 28,354.66; Fonderie de Thetford Inc., 14,152.61; J.-A. Fontaine & Fils Inc., 55,152.07; Forano Ltée, 82,454.77; J. Ford & Co. Ltd., 75,071.70; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 10,066; Nazaire Fortier Inc., 17,629.50; Foster Refrigerator of Canada Ltd., 23,539.01; Frontenac Plywood Door Inc., 12,652.28; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 223,135.46; Garant Inc., 26,151.85; General Gear Inc., 16,002.58; General Mfg Co. Ltd., 25,624.12; General Plastics Co. Ltd., 105,524.65; L. Gosselin & Fils Ltée, 52,099.78; Adélar Goyette & Fils Ltée, 20,377.78; Grenon & Frères Ltée, 11,315.53; Raoul Guérette Inc., 51,075.10; Harricana Métal Inc., 5,849.82; William Houde Ltée, 19,156.95; S. Huot Inc., 5,649.75; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 13,563.45; Imprimerie Laflamme Ltée, 43,197.25; Industrial Fasteners Ltd., 110,106.94; Industries Bourassa Ltée, 54,686.40; Industries Fortier Ltée, 24,154.23; Industries Jalbert Inc., 18,072.32; Industries Rockland Ltée, 238,625.82; Industries Sept-Îles Inc., 10,628.40; Industries Super-métal Inc., 13,446.22; Industries Tanguay Inc., 23,946.68; Kayser-Roth Canada Ltd., 59,970.29; Laboratoire du Dr Renaud Inc., 21,260; Lainages Victor Ltée, 5,799.96; Laiterie Cité Ltée, 30,321.94; Laiterie de Matane Inc., 8,039.40; Laiterie Leclerc (Sherbrooke) Inc., 66,303.57; Lar Machinery Inc., 58,735.32; La Tribune Ltée, 14,308.91; Lionel Lauzon Inc., 19,509.10; Hector Lavigne & Fils Inc., 16,149.89; Paul Leblanc Inc., 28,055.34; Le Quotidien Ltée, 27,450.05; Geo.-E. Ling Ltée, 10,390.10; Litton Business Systems of Canada Ltd., 52,531.06; Louiseville Spinners Ltd., 104,832.90; J. R. Lumber Co. Ltd., 84,363.19; MacLeod Metallurgy Ltd., 32,500; Materio Inc., 9,402.31; Menuiserie d'East Angus Inc., 15,000; Menuiserie Langlois Inc., 6,265.05; Meubles Carrier Inc., 8,004.64; Midland Ross du Canada Ltée, 16,992.82; Modernes Roussin Ltée, 40,894.25; Moulage Sous Pression de Lyster Ltée, 22,145.25; J. H. Normick Inc., 100,000; B.C. Packers (Québec) Ltd., 330,822.62; Pagé Ltée, 5,763.24; Gérard Pageau Ltée, 19,674.23; Pain Simard Ltée, 30,785; Papier Cascade Inc., 36,161.71; Paradis & Fils Ltée, 71,180.04; Paton Mfg. Co. Ltd., 20,491.04; Peinture Nationale Ltée, 40,381.43; Albert Perron Inc., 20,249; Philips Cables Ltd., 106,400; Plastiques La Salle Inc., 100,000; Plessisville Hosiery Co. Ltd., 10,014.49; Portes Veilleux Inc., 9,053.75; Precico Ltée, 13,025.88; Prestolite Co., 10,266.35; Produits Alba Inc., 24,558.19; Produits Forestiers M.P. Inc., 52,101.57; Produits Régat Ltée, 11,169.80; Produits Rodech Inc., 5,221.29; Provincial Production & Die Inc., 11,719.31; Québec Hardwoods Inc., 10,728.38; Québec North Shore Paper Co., 400,000; Québec Wires Ltd., 73,684.16; Raymond Industries Inc., 17,225.32; Rembec Inc., 19,790.79; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 500,000; Camille Richard Inc., 34,650.52; Robert & Robert Ltée, 5,073.02; Henri Roy & Frères Inc., 8,015.56; St-Marc Ready Mix Ltée, 11,166; Savard Inc., 12,494.75; Scierie Mont-Valin Ltée, 14,792; Scierie Morin Inc., 12,775.74; Senneterre Industries Inc., 11,022.40; Sept-Îles Metal Works Inc., 9,822.49; Service de Pneus T. & T. Inc., 11,268.55; Sill Plate Gueret Ltée, 11,968.22; Skiroule Ltée, 100,000; Société coopérative agricole: Disraëli, 21,728.60; Warwick, 7,910.16; Sodor Inc., 80,715.53; F.F. Soucy Inc., 199,801.20; Jack Spratt Mfg. Inc., 13,683.50; Structural Inc., 14,955.31; Sylvania Electric Canada Ltée, 193,098.76; Syndicat coopératif de laiterie de Rimouski, 5,745.43; Textile Weavers Ltd., 294,355.24; Thermover Inc., 11,653.54; Thomson Electrical Works Ltd., 7,928.73; Tricot Domino Ltée, 24,414.79; Tricot Richelieu Inc., 6,667.39; Tricots Excell Inc., 14,985.20; Tuyaux Vibrés Inc., 142,718; Paul Vallée Inc., 12,481.13; Henri Vallières Inc., 6,883.33; Paul Veilleux Ltée, 10,572.89; Elzéar Verreault Ltée, 29,979.61; Vibrek Inc., 115,324.76; Vic Craft Inc., 5,956.55; Vic Métal Corporation, 68,028.21; Victoria-ville Furniture Ltd., 14,967.58; Ville-Marie Rembourrage Ltée, 32,514.72; Vitrierie Générale Cie Ltée, 5,227.20.

Recherche industrielle / Industrial Research:

Centre de recherche industrielle du Québec, 3,500,000.00.

Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

Assistance aux propriétaires de navire de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners:

Gorton Pew (Canada) Ltd., 40,331.11; Ministère des Pêches et des Forêts (au nom de divers propriétaires) / Dept. of Fishery and Forestry (on behalf of various owners), Ottawa, 267,695.59; Pêcheprod Ltée et Reed Shaw Osler Ltée, 11,713; St. Lawrence Sea Products Co. & Reed Shaw Osler Ltée, 18,807.63.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen:

Diverses banques et caisses populaires / Various banks and caisses populaires, 14,656.15.

Autres / Other:

Coopérative centrale des pêcheurs, 22,551.60; Crustacés de Gaspé Ltée, 5,000; Davie Shipbuilding Ltd., 360,000; Entreprises Maritimes Inc., 30,988; Fédération des Magasins Co-op, 16,451.13; Gorton Pew (Canada) Ltd., 30,800.80; Marine Industrie Ltée, 91,590; Pêcheprod Ltée, 52,800; Pêcheurs Unis du Québec, 220,098.43; St. Lawrence Sea Products Co., 44,261.21; *Diverses personnes / Various persons:* Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen 73,147.03, Augmentation de la productivité / Increase in production of fishing boats, 124,024.83, Filets mailants / Cod gill nets, 25,779.54, Prime à la diversification (pêche côtière) / Premium for diversification (inshore fishing) 346,056.64, Transport de la gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 19,327.25.

Loi favorisant la commercialisation du poisson / Act to Promote the Marketing of Fish:

Ministère des Pêches et des Forêts, Office canadien du poisson salé / Dept. of Fishery and Forestry, Ottawa, Canadian Salt-fish Corporation, 5,000.00.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Ministère / Department: Finances, Service de la dette / Finance, Debt Service, 513.345.75.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Agence de voyage Lahoud, 12,728; Canadian Gypsum Co. Ltd., 10,000; Kuehne & Nagel Travel Service, 15,827; National Boutique Show, 14,350.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Pêcheprod Ltée, 200,000.00.

3-312 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Service de l'actuariat / Actuarial Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-313

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
876,800		187,900.00	688,900.00	588,930.65	99,969.35
33,800		3,000.00	30,800.00	24,304.11	6,495.89
123,000		139,900.00	262,900.00	165,275.24	97,624.76
25,700		23,600.00	49,300.00	35,652.87	13,647.13
		5,200.00	5,200.00	4,395.75	804.25
		2,100.00	2,100.00	2,045.65	54.35
		14,100.00	14,100.00	11,884.50	2,215.50
5,000			5,000.00	4,423.50	576.50
		100.00	100.00	79.00	21.00
17,900		1,000.00	18,900.00	17,630.68	1,269.32
75,800		13,200.00	89,000.00	61,065.16	27,934.84
		600.00	600.00	325.40	274.60
		2,800.00	2,800.00	2,200.01	599.99
17,600		15,600.00	2,000.00	7.00	1,993.00
1,175,600		3,900.00	1,171,700.00	918,219.52	253,480.48
13,800			13,800.00	7,000.00	6,800.00
1,161,800		3,900.00	1,157,900.00	911,219.52	246,680.48
95,300		7,800.00	103,100.00	100,560.01	2,539.99
5,700			5,700.00	5,319.24	380.76
2,700		1,300.00	1,400.00	1,144.22	255.78
		1,200.00	1,200.00	844.54	355.46
9,500		4,600.00	14,100.00	11,405.30	2,694.70
75,200		4,000.00	71,200.00	64,751.65	6,448.35
		300.00	300.00	282.50	17.50
1,000		800.00	200.00		200.00
189,400		7,800.00	197,200.00	184,307.46	12,892.54
109,400			109,400.00	105,737.74	3,662.26
4,500		600.00	5,100.00	4,762.97	337.03
1,100		400.00	700.00	269.09	430.91
		300.00	300.00		300.00
		500.00	500.00	389.84	110.16
		100.00	100.00	45.98	54.02

3-314 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	

2—Service de l'inspection / Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
--	--

3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	

4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-315

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000		400.00 900.00	400.00 100.00	320.00	80.00 100.00
116,000		600.00	116,600.00	111,525.62	5,074.38
1,467,200		4,500.00	1,471,700.00	1,207,052.60	264,647.40
496,800			496,800.00	432,617.97	64,182.03
46,500			46,500.00	42,687.86	3,812.14
5,000		400.00	4,600.00	4,046.50	553.50
5,600			5,600.00	3,118.81	2,481.19
		1,500.00	1,500.00	911.35	588.65
8,800			8,800.00	8,160.30	639.70
		600.00	600.00	559.25	40.75
		400.00	400.00	400.00	
3,100		2,100.00	1,000.00	131.65	868.35
565,800			565,800.00	492,633.69	73,166.31
235,900			235,900.00	162,089.46	73,810.54
329,900			329,900.00	330,544.23	644.23
153,500			153,500.00	132,913.65	20,586.35
17,000		1,500.00	15,500.00	9,304.61	6,195.39
2,000		500.00	1,500.00	519.58	980.42
		1,400.00	1,400.00	1,006.92	393.08
		1,700.00	1,700.00	659.69	1,040.31
		1,100.00	1,100.00	273.00	827.00
139,200			139,200.00	139,200.00	
		200.00	200.00	150.00	50.00
2,900		2,400.00	500.00		500.00
314,600			314,600.00	284,027.45	30,572.55
144,000			144,000.00	110,918.73	33,081.27
12,000		1,700.00	10,300.00	5,978.87	4,321.13
2,500			2,500.00	1,208.93	1,291.07

3-316 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 29—Autres dépenses / Other expenses

5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

7—Service des assurances / Insurance Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-317

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		3,500.00	3,500.00	2,326.63	1,173.37
		1,700.00	1,700.00	389.84	1,310.16
		500.00	500.00	68.00	432.00
180,000			180,000.00	180,000.00	
		200.00	200.00	150.00	50.00
5,200		4,200.00	1,000.00		1,000.00
343,700			343,700.00	301,041.00	42,659.00
49,400			49,400.00	44,921.11	4,478.89
4,300			4,300.00	279.81	4,020.19
3,000			3,000.00	2,670.00	330.00
1,800			1,800.00	84.35	1,715.65
		1,700.00	1,700.00	254.92	1,445.08
6,000			6,000.00	4,016.07	1,983.93
2,700		1,700.00	1,000.00		1,000.00
67,200			67,200.00	52,226.26	14,973.74
66,200			66,200.00	52,379.54	13,820.46
1,000			1,000.00	153.28	1,153.28
59,400			59,400.00	57,587.67	1,812.33
4,300			4,300.00	647.86	3,652.14
1,700			1,700.00	172.73	1,527.27
		1,000.00	1,000.00	471.42	528.58
		1,700.00	1,700.00	209.92	1,490.08
2,000			2,000.00		2,000.00
3,700		2,700.00	1,000.00		1,000.00
71,100			71,100.00	59,089.60	12,010.40
320,000		16,500.00	336,500.00	325,298.83	11,201.17
18,700		2,000.00	16,700.00	15,581.62	1,118.38
31,800			31,800.00	20,724.18	11,075.82
9,400		4,000.00	13,400.00	8,881.11	4,518.89
18,700		5,000.00	13,700.00	6,787.91	6,912.09
3,800		2,300.00	1,500.00	352.00	1,148.00

3-318 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
18—Frais de réception / Reception expenses	
29—Autres dépenses / Other expenses	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
--	--

8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	

9—Service des compagnies / Companies Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-319

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
52,600		5,000.00	47,600.00	38,341.56	9,258.44
23,900		4,000.00	27,900.00	27,853.09	46.91
16,000		3,500.00	12,500.00	8,236.77	4,263.23
23,000		4,500.00	18,500.00	14,439.00	4,061.00
		500.00	500.00	214.19	285.81
3,200		2,700.00	500.00		500.00
521,100			521,100.00	466,710.26	54,389.74
352,600			352,600.00	405,443.00	52,843.00
168,500			168,500.00	61,267.26	107,232.74
197,500			197,500.00	176,187.10	21,312.90
30,400		6,600.00	23,800.00	14,660.50	9,139.50
		200.00	200.00	175.00	25.00
3,500		500.00	3,500.00	1,651.66	1,848.34
			500.00		500.00
		2,300.00	2,300.00	1,056.00	1,244.00
4,900		5,000.00	9,900.00	3,961.89	5,938.11
		800.00	800.00	446.60	353.40
		600.00	600.00	543.00	57.00
3,200		2,800.00	400.00		400.00
239,500			239,500.00	198,681.75	40,818.25
475,200			475,200.00	439,347.18	35,852.82
1,800			1,800.00	1,148.16	651.84
		200.00	200.00	195.05	4.95
29,500		5,000.00	24,500.00	20,038.52	4,461.48
		2,400.00	2,400.00	1,916.82	483.18
		100.00	100.00	75.00	25.00
28,600			28,600.00	28,535.48	64.52
3,900		5,000.00	8,900.00	8,892.01	7.99
3,200		2,700.00	500.00	300.00	200.00
542,200			542,200.00	500,448.22	41,751.78
398,000			398,000.00	338,783.45	59,216.55
6,600		3,300.00	9,900.00	6,724.69	3,175.31

3-320 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
18—Frais de réception / Reception expenses	
29—Autres dépenses / Other expenses	

11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
29—Autres dépenses / Other expenses	

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-321

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
60,000		7,900.00	52,100.00	39,900.85	12,199.15
8,700		1,900.00	10,600.00	7,802.99	2,797.01
6,000			6,000.00	2,375.32	3,624.68
		3,300.00	3,300.00	1,887.93	1,412.07
7,300			7,300.00	6,386.82	913.18
6,100			6,100.00	5,795.21	304.79
		400.00	400.00	130.00	270.00
		300.00	300.00	141.59	158.41
1,700		1,300.00	400.00		400.00
494,400			494,400.00	409,928.85	84,471.15
88,300			88,300.00	75,391.77	12,908.23
2,000			2,000.00	292.84	1,707.16
10,300		1,000.00	9,300.00	6,354.92	2,945.08
5,400			5,400.00	3,102.35	2,297.65
		1,000.00	1,000.00	66.59	933.41
		1,700.00	1,700.00	929.53	770.47
		1,300.00	1,300.00	1,297.20	2.80
4,000		3,000.00	1,000.00		1,000.00
110,000			110,000.00	87,435.20	22,564.80
121,600			121,600.00	107,215.88	14,384.12
22,000		18,000.00	4,000.00	2,687.27	1,312.73
45,000		32,000.00	13,000.00	9,812.14	3,187.86
45,500		18,000.00	27,500.00	10,924.97	16,575.03
		100.00	100.00	35.00	65.00
3,000		8,500.00	11,500.00	9,801.31	1,698.69
6,000			6,000.00	5,336.73	663.27
63,900		100,000.00	163,900.00	138,604.82	25,295.18
50,000		38,000.00	12,000.00	5,500.00	6,500.00
3,000		2,600.00	400.00		400.00
360,000			360,000.00	289,918.12	70,081.88
70,500			70,500.00	72,562.15	2,062.15

3-322 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES
CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....
Permanents / Permanent.....

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-323

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,181,100 668,500		4,500.00	5,185,600.00 668,500.00	4,428,755.15 626,912.00	756,844.85 41,588.00
4,512,600		4,500.00	4,517,100.00	3,801,843.15	715,256.85
4,442,100 70,500		4,500.00	4,446,600.00 70,500.00	3,729,281.00 72,562.15	717,319.00 2,062.15
4,512,600		4,500.00	4,517,100.00	3,801,843.15	715,256.85

3-324 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	717,963.23
------------------------	------------

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:

Résultant de remboursements non réalisés / Due to reimbursements not realized	644.23
---	--------

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:

Crédits prévus / Estimated appropriations	2,062.15
---	----------

2,706.38

\$ 715,256.85

DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS DE LA DÉPENSE

DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED FROM EXPENDITURE

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,467,200.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 71	4,500.00	
	<u>1,471,700.00</u>	<u>1,207,052.60*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies de fiducie / Trust Companies	\$ 7,000.00	
	<u>7,000.00</u>	
2—Service de l'inspection / Inspection Service:		
Budget principal / Main budget	<u>329,900.00</u>	<u>330,544.23*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies d'assurance / Insurance Companies ..	\$ 162,089.46	
	<u>162,089.46</u>	
3—Service des associations coopératives / Cooperative Associations Service:		
Budget principal / Main budget	<u>314,600.00</u>	<u>284,027.45</u>
4—Service des caisses d'épargne et de crédit / Savings and Credit Unions Service:		
Budget principal / Main budget	<u>343,700.00</u>	<u>301,041.00</u>

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-325

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
5—Service des compagnies de fiducie / Trust Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	153.28*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies de fiducie / Trust Companies	\$ 52,379.54	
6—Service des compagnies de finance / Finance Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	71,100.00	59,089.60
7—Service des assurances / Insurance Branch:		
Budget principal / Main budget	168,500.00	61,267.26*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses compagnies / Various companies	\$ 405,443.00	
8—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:		
Budget principal / Main budget	239,500.00	198,681.75
9—Service des compagnies / Companies Branch:		
Budget principal / Main budget	542,200.00	500,448.22
10—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:		
Budget principal / Main budget	494,400.00	409,928.85
11—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:		
Budget principal / Main budget	110,000.00	87,435.20
12—Office de la protection du consommateur / Consumer Protection Bureau:		
Budget principal / Main budget	360,000.00	289,918.12
S¹³—Pensions:		
Budget principal / Main budget	70,500.00	72,562.15
	4,517,100.00	3,801,843.15

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	3,036,411.74
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	134,380.41
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	249,153.88
4—Frais de bureau / Office expenses	94,572.18
5—Communications	13,593.98
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,045.56
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	32,526.10
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	4,423.50
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	154.00
10—Loyers / Rents	122,592.50
11—Services contractuels / Contractual services	313,668.04
12—Subventions / Grants	332,936.77
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	16,739.90
14—Pensions	72,562.15
18—Frais de réception / Reception expenses	2,555.79
29—Autres dépenses / Other expenses	438.65
	<hr/>
	\$ 4,428,755.15

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: William Tetley, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 33,728.35. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Albert Jessop, 27,682.17, J.-Albert Gagnon, 26,298.06.

Service des assurances / Insurance Branch: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camaraine, 30,830.15. Yvon-B. Allard, 18,170.66; Pierre-Paul Armand, 18,711.33; Geo.-André Bélanger, 19,074.64; André Charbonneau, 19,074.64; Maurice Charest, 19,181.60; Fernand Choquette, 19,265.50; Jean Cusson, 17,376.61; Maurice Cusson, 18,070.45; Roger Drapeau, 17,419.34; Charles-Henri Giguère, 22,968.98; Roger Grenier, 19,074.64; François Jobin, 20,960.42; Gilles Lacombe, 18,614.70; Pierre Lajoie, 16,664.47; Josaphat Lambert, 17,820.56; Luc Laurin, 18,219.25; André Mailhot, 18,070.45; Paul-André Mailloux, 19,265.50; Ronald Marcotte, 19,701.67; Jean-Paul Marcoux, 18,711.33; Maurice Marquis, 17,507.76; Aimé Martel, 17,921.43; Stephen-J. Normand, 18,111.84; Georges Prénovost, 23,344.12; Adrien Rioux, 18,170.68; Jacques Roy, 20,706.02; Gérard St-Pierre, 18,070.29; Gérard Tremblay, 17,574.88.

Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: Président: Marcel Lajeunesse, 22,546.55. Commissaires / Commissioners: Paul-André Chouinard, 20,085.52, Roland Côté, 22,094.29. Édouard Angers, 20,085.52; Raymond Proulx, 17,574.88; Maurice Rozon, 21,591.21.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 5,033.85. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: J.-Albert Gagnon, 2,519.93.

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 3-327

Service des assurances / Insurance Branch: Surintendant / Superintendent: Roger-A. Camarais, 4,934.87.
Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission: Président, Marcel Lajeunesse, 2,580.65.

Jean-Marie Beaudet, 3,491.43; Jean Desrochers, 4,021; Pierre Lajoie, 2,639.64; Josaphat Lambert, 2,919.64; Paul-André Mailloux, 3,339.94; Jean-Paul Marcoux, 4,361.86; Marcel Tremblay, 2,505.82.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Jean-Marie Bouchard, 14,476.08; Crop Inc., 23,395; Laurier Juteau et René Dufour, 11,075; Larochelle, Savard, Gosselin, Gobeil & Associés, 16,700.83; Lemay, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 34,518.40; Robert Mailloux, 12,359.95; Ewen Rankin, 15,640.80; Rosario Tremblay, 10,114.31.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et Commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 23,440.79.

LOYERS / RENTS:

IBM Canada Ltd., 23,635.50; Xerox of Canada Ltd., 46,865.99.

Ministère / Department: Travaux publics / Public Works, 35,991.52.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Charrier & Dugal Ltée, 23,051.63; Compelec Inc., 19,432; MMP Publicité Inc., 114,535.86; Office Overload Co. Ltd., 17,592.78; Paul Paradis Inc., 14,715.98.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 62,952.24.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association pour la protection des automobilistes, 5,000; Association provinciale des Assureurs-Vie du Québec, 6,000; Conseil de la coopération du Québec, 15,000; Coopérative centrale de pêcheurs, Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Coopérative Fédérée de Québec, 35,000; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 15,000; Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'économie du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'épargne et d'entraide économique du Québec, 15,000; Fédération des Caisses d'établissement du Québec, 30,000; Fédération des chantiers coopératifs de l'U.C.C. du Saguenay, 5,000; Fédération des coopératives étudiantes du Québec, 24,700; Fédération des Magasins Co-Op, 26,000; Fédération régionale des chantiers coopératifs de l'Ouest québécois, 6,500; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 30,000; Pêcheurs Unis de Québec, 7,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Université Laval, 9,550.00.

PENSIONS:

Diverses personnes / Various persons, 72,562.15.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Affaires criminelles / Criminal Affairs:

1—Contentieux criminel / Criminal Law Section:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Substituts du Procureur Général / Attorney-General's Prosecutors:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

JUSTICE

3-329

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,712,400		43,800.00	1,756,200.00	1,701,510.57	54,689.43
76,300		82,800.00	159,100.00	139,975.52	19,124.48
335,000		88,400.00	246,600.00	229,278.37	17,321.63
44,000			44,000.00	37,374.77	6,625.23
3,000		2,000.00	5,000.00	2,161.62	2,838.38
2,400		3,600.00	6,000.00	3,573.07	2,426.93
17,700			17,700.00	17,459.26	240.74
3,000			3,000.00	1,634.71	1,365.29
35,000			35,000.00	34,970.97	29.03
155,800		70,300.00	85,500.00	75,811.78	9,688.22
76,500		30,000.00	106,500.00	103,382.88	3,117.12
		1,300.00	1,300.00	697.05	602.95
		10,000.00	10,000.00	4,017.62	5,982.38
16,000		11,000.00	5,000.00	4,437.39	562.61
2,477,100		3,800.00	2,480,900.00	2,356,285.58	124,614.42
359,200			359,200.00	333,773.54	25,426.46
6,000		4,000.00	10,000.00	9,741.68	258.32
120,000		30,000.00	150,000.00	116,320.50	33,679.50
24,300		2,000.00	22,300.00	14,723.79	7,576.21
100		200.00	300.00	95.92	204.08
1,200			1,200.00	1,007.10	192.90
7,000		3,000.00	10,000.00	9,319.89	680.11
300			300.00	122.05	177.95
518,100		35,200.00	553,300.00	485,104.47	68,195.53
1,940,100		5,000.00	1,935,100.00	1,891,390.49	43,709.51
56,000			56,000.00	47,107.55	8,892.45
300,000			300,000.00	242,892.96	57,107.04
34,600		15,200.00	19,400.00	11,713.33	7,686.67
3,600			3,600.00	2,122.70	1,477.30
1,000			1,000.00		1,000.00
19,100			19,100.00	6,457.08	12,642.92
10,000		5,000.00	15,000.00	11,138.48	3,861.52
5,500			5,500.00	1,676.30	3,823.70
3,000		2,000.00	1,000.00		1,000.00
2,372,900		17,200.00	2,355,700.00	2,214,498.89	141,201.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Coroners et commissaires-enquêteurs sur les incendies / Coroners and fire investigation commissioners:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs:

1—Contentieux général / General Litigation:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Contentieux des ministères / Departments' Litigation:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses

3—Bureau juridique de la Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act Legal Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications

JUSTICE

3-331

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
224,200			224,200.00	215,240.05	8,959.95
3,000		2,000.00	5,000.00	4,596.61	403.39
450,000		20,000.00	430,000.00	403,831.28	26,168.72
8,300			8,300.00	3,081.42	5,218.58
2,000			2,000.00	578.09	1,421.91
5,000			5,000.00	1,711.58	3,288.42
2,000			2,000.00		2,000.00
4,000			4,000.00	2,765.51	1,234.49
5,000			5,000.00	4,817.59	182.41
703,500		18,000.00	685,500.00	636,622.13	48,877.87
3,594,500			3,594,500.00	3,336,225.49	258,274.51
601,100		26,000.00	575,100.00	570,743.07	4,356.93
8,000		2,000.00	10,000.00	9,099.73	900.27
125,000		171,000.00	296,000.00	280,720.70	15,279.30
3,400		2,000.00	5,400.00	4,188.68	1,211.32
100			100.00	7.92	92.08
5,900			5,900.00	2,401.86	3,498.14
		31,000.00	31,000.00	28,839.09	2,160.91
9,600			9,600.00	7,227.57	2,372.43
400		8,000.00	8,400.00	4,241.19	4,158.81
753,500		188,000.00	941,500.00	907,469.81	34,030.19
1,742,700		140,100.00	1,602,600.00	1,581,820.95	20,779.05
37,700		12,800.00	50,500.00	45,689.33	4,810.67
5,000		3,000.00	8,000.00	323.71	7,676.29
1,785,400		124,300.00	1,661,100.00	1,627,833.99	33,266.01
64,700		5,000.00	69,700.00	64,949.80	4,750.20
500			500.00	62.50	437.50
16,000		5,000.00	11,000.00	9,867.29	1,132.71
1,200			1,200.00	1,040.05	159.95
100			100.00		100.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 11—Services contractuels / Contractual services
-
- 4—Bureau juridique du Code de la Route / Highway Code Legal Service:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services
-
- 5—Service des réclamations / Claims Office:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
 - 11—Services contractuels / Contractual services
-
- 4—Enregistrement / Registration:
 - 1—Registraire du Québec / Registrar of Québec:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
700		1,600.00	2,300.00		2,300.00
100		900.00	1,000.00	773.65	226.35
83,300		2,500.00	85,800.00	76,693.29	9,106.71
223,200			223,200.00	221,894.80	1,305.20
1,200			1,200.00	693.53	506.47
200,000		71,300.00	128,700.00	112,667.00	16,033.00
31,800			31,800.00	26,368.65	5,431.35
100			100.00		100.00
3,500		1,000.00	2,500.00	761.13	1,738.87
5,500			5,500.00	2,234.18	3,265.82
15,800		3,000.00	12,800.00	10,954.93	1,845.07
121,300		30,000.00	151,300.00	126,879.22	24,420.78
602,400		45,300.00	557,100.00	502,453.44	54,646.56
97,200		8,400.00	88,800.00	85,388.23	3,411.77
15,000			15,000.00	10,890.97	4,109.03
1,000		1,000.00	2,000.00	1,998.35	1.65
1,900			1,900.00	1,605.21	294.79
100		400.00	500.00	468.02	31.98
		1,400.00	1,400.00	1,232.35	167.65
100			100.00		100.00
100		300.00	400.00	273.12	126.88
115,400		5,300.00	110,100.00	101,856.25	8,243.75
3,340,000		15,600.00	3,355,600.00	3,216,306.78	139,293.22
253,700		12,600.00	241,100.00	204,167.91	36,932.09
9,500		5,000.00	4,500.00	3,257.89	1,242.11
		600.00	600.00		600.00
15,100		5,600.00	9,500.00	5,484.38	4,015.62
1,000			1,000.00	207.05	792.95
57,500		40,600.00	16,900.00	2.43	16,897.57
		10,600.00	10,600.00	915.81	9,684.19
5,000		4,000.00	9,000.00	8,672.33	327.67
1,000			1,000.00	674.60	325.40
342,800		48,600.00	294,200.00	223,382.40	70,817.60

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Bureaux d'enregistrement à la charge du ministère au 1er avril 1971 / Registry offices administered by the Department on April 1st 1971:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

3—Autres bureaux d'enregistrement / Other registry offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

5—Commission de police du Québec / Québec Police Commission:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,511,900		44,200.00	2,467,700.00	2,409,335.76	58,364.24
13,100		16,900.00	30,000.00	28,415.13	1,584.87
48,000		46,500.00	1,500.00	967.37	532.63
52,700		23,000.00	75,700.00	72,029.16	3,670.84
32,200		9,000.00	41,200.00	35,895.78	5,304.22
1,100		1,700.00	2,800.00	1,725.31	1,074.69
6,300		28,600.00	34,900.00	12,938.60	21,961.40
300		500.00	800.00	303.50	496.50
40,300		12,500.00	27,800.00	22,933.67	4,866.33
11,000			11,000.00	10,480.31	519.69
		42,100.00	42,100.00	32,118.96	9,981.04
2,716,900		18,600.00	2,735,500.00	2,627,143.55	108,356.45
107,400		55,000.00	162,400.00	107,344.54	55,055.46
24,000		24,000.00			
5,300			5,300.00	5,167.25	132.75
1,600			1,600.00	816.22	783.78
18,400		4,000.00	22,400.00	4,571.82	17,828.18
1,300			1,300.00	56.92	1,243.08
5,000		5,000.00			
163,000		30,000.00	193,000.00	117,956.75	75,043.25
162,000			162,000.00		162,000.00
1,000		30,000.00	31,000.00	117,956.75	86,956.75
3,060,700			3,060,700.00	2,968,482.70	92,217.30
387,800		3,800.00	384,000.00	329,881.38	54,118.62
67,500		12,000.00	55,500.00	50,895.68	4,604.32
51,000			51,000.00	45,964.40	5,035.60
11,000		6,000.00	17,000.00	9,816.64	7,183.36
500			500.00	109.59	390.41
9,700			9,700.00	91.38	9,608.62
2,500		5,200.00	7,700.00	5,155.94	2,544.06
		100.00	100.00	15.00	85.00
3,000		2,500.00	5,500.00	5,142.85	357.15
19,900			19,900.00	5,273.71	14,626.29
2,800			2,800.00		2,800.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

18—Frais de réception / Reception expenses

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

6—Sûreté du Québec / Québec Police Force:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

12—Subventions / Grants

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

15—Intérêts / Interest

29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

33—Imputations / Charges

7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

JUSTICE

3-337

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,500		2,500.00 500.00	2,500.00 3,000.00	495.46	2,004.54 3,000.00
559,200			559,200.00	452,842.03	106,357.97
1,000			1,000.00		1,000.00
558,200			558,200.00	452,842.03	105,357.97
43,817,000	2,000,000	350,000.00	46,167,000.00	46,153,203.46	13,796.54
700,200		30,000.00	730,200.00	729,548.99	651.01
193,000		42,500.00	235,500.00	211,057.03	24,442.97
276,700		10,000.00	266,700.00	205,805.87	60,894.13
1,921,200			1,921,200.00	1,920,870.32	329.68
2,624,600		780,400.00	1,844,200.00	1,841,043.15	3,156.85
70,000		203,900.00	273,900.00	216,622.49	57,277.51
1,712,900		275,000.00	1,987,900.00	1,986,662.42	1,237.58
313,200		30,000.00	343,200.00	342,439.96	760.04
512,000		360,000.00	152,000.00	124,554.98	27,445.02
1,548,700		460,000.00	2,008,700.00	2,008,110.35	589.65
23,700			23,700.00	23,000.00	700.00
		10,000.00	10,000.00	3,996.95	6,003.05
		4,000.00	4,000.00	1,891.60	2,108.40
383,500		95,000.00	478,500.00	419,332.81	59,167.19
54,096,700	2,000,000	350,000.00	56,446,700.00	56,188,140.38	258,559.62
15,000			15,000.00	240,930.52	225,930.52
425,000			425,000.00	362,884.18	62,115.82
440,000			440,000.00	603,814.70	163,814.70
53,656,700	2,000,000	350,000.00	56,006,700.00	55,584,325.68	422,374.32
708,800		2,000.00	706,800.00	597,584.24	109,215.76
46,000			46,000.00	19,789.28	26,210.72
129,800			129,800.00	121,151.06	8,648.94
38,500			38,500.00	26,453.29	12,046.71
1,800			1,800.00	828.94	971.06
396,900		85,000.00	311,900.00	234,332.64	77,567.36
12,800		85,000.00	97,800.00	34,688.13	63,111.87

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	
10—Loyers / Rents.....	
11—Services contractuels / Contractual services.....	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....	
29—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements.....	
33—Imputations / Charges.....	

8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Communications.....	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	
10—Loyers / Rents.....	
11—Services contractuels / Contractual services.....	

9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Communications.....	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	
10—Loyers / Rents.....	
11—Services contractuels / Contractual services.....	

JUSTICE

3-339

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,600		300.00	6,900.00	6,851.30	48.70
300		1,700.00	2,000.00	1,981.40	18.60
8,000			8,000.00	7,080.32	919.68
98,500			98,500.00	58,760.15	39,739.85
4,500			4,500.00	825.00	3,675.00
2,000			2,000.00		2,000.00
1,454,500			1,454,500.00	1,110,325.75	344,174.25
256,500			256,500.00	112,778.45 87,772.00	143,721.55 87,772.00
256,500			256,500.00	200,550.45	55,949.55
1,198,000			1,198,000.00	909,775.30	288,224.70
599,000		11,500.00	587,500.00	523,562.93	63,937.07
29,600			29,600.00	27,181.20	2,418.80
21,000			21,000.00	15,336.35	5,663.65
8,200			8,200.00	8,072.01	127.99
1,200			1,200.00	788.51	411.49
88,600		34,000.00	54,600.00	46,941.26	7,658.74
2,400		34,500.00	36,900.00	30,526.45	6,373.55
300			300.00	61.15	238.85
		1,000.00	1,000.00	515.50	484.50
1,000		10,000.00	11,000.00	10,494.96	505.04
751,300			751,300.00	663,480.32	87,819.68
12,347,100		395,000.00	11,952,100.00	11,531,382.83	420,717.17
265,000			265,000.00	244,128.09	20,871.91
1,225,000		310,000.00	1,535,000.00	1,489,966.56	45,033.44
450,000			450,000.00	357,439.43	92,560.57
150,000			150,000.00	124,053.57	25,946.43
181,300		50,000.00	131,300.00	43,479.16	87,820.84
222,200		15,000.00	207,200.00	107,790.06	99,409.94
12,000			12,000.00	4,321.23	7,678.77
173,000			173,000.00	172,977.36	22.64
560,000		150,000.00	710,000.00	569,533.86	140,466.14

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 15—Intérêts / Interest
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of detention and Probation Service Branch:

1—Établissements de détention / Houses of detention:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 15—Intérêts / Interest
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de la probation / Probation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

JUSTICE

3-341

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,000			1,000.00	20.45	979.55
10,000			10,000.00	1,367.47	8,632.53
15,596,600			15,596,600.00	14,646,460.07	950,139.93
30,000			30,000.00	40,351.13	10,351.13
15,566,600			15,566,600.00	14,606,108.94	960,491.06
15,375,800		61,800.00	15,314,000.00	15,307,260.68	6,739.32
31,000		17,000.00	48,000.00	47,400.67	599.33
32,100		12,000.00	44,100.00	43,110.98	989.02
20,200		24,800.00	45,000.00	38,654.94	6,345.06
8,500			8,500.00	6,489.07	2,010.93
2,159,500		139,800.00	2,019,700.00	1,563,573.46	456,126.54
7,500		32,000.00	39,500.00	22,811.80	16,688.20
		44,000.00	44,000.00	32,773.95	11,226.05
18,000		9,000.00	27,000.00	23,435.72	3,564.28
20,600			20,600.00	18,471.50	2,128.50
186,100		60,000.00	246,100.00	232,214.21	13,885.79
3,000			3,000.00	3,000.00	
100			100.00	9.00	91.00
		300.00	300.00	156.39	143.61
17,862,400		2,500.00	17,859,900.00	17,339,362.37	520,537.63
116,000			116,000.00	69,006.03	46,993.97
17,746,400		2,500.00	17,743,900.00	17,270,356.34	473,543.66
569,500			569,500.00	502,631.17	66,868.83
22,500			22,500.00	22,234.26	265.74
7,800			7,800.00	6,390.28	1,409.72
600		500.00	1,100.00	544.67	555.33
7,800			7,800.00	3,933.79	3,866.21
		200.00	200.00	75.00	125.00
200		1,800.00	2,000.00	754.92	1,245.08
2,000			2,000.00	620.00	1,380.00
610,400		2,500.00	612,900.00	537,184.09	75,715.91
18,356,800			18,356,800.00	17,807,540.43	549,259.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

11—Assistance judiciaire / Judicial Assistance

12—Régie des loteries et courses du Québec:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses

13—Commission des loyers / Rental Commission:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

14—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,800,000			1,800,000.00	1,789,593.25	10,406.75
279,200		2,600.00	276,600.00	140,866.65	135,733.35
28,000		4,100.00	23,900.00	3,135.05	20,764.95
21,000			21,000.00	5,294.93	15,705.07
2,500		2,000.00	4,500.00	3,893.94	606.06
8,000			8,000.00	197.18	7,802.82
2,000			2,000.00	1,990.59	9.41
2,900		2,100.00	5,000.00	3,972.02	1,027.98
2,400		2,300.00	4,700.00	2,199.38	2,500.62
		300.00	300.00	54.34	245.66
346,000			346,000.00	161,604.08	184,395.92
973,600		200.00	973,400.00	935,848.49	37,551.51
12,000			12,000.00	11,890.33	109.67
4,800			4,800.00	2,699.11	2,100.89
20,000		3,000.00	17,000.00	6,930.27	10,069.73
		200.00	200.00	51.66	148.34
4,300		3,000.00	7,300.00	4,071.01	3,228.99
3,000			3,000.00	2,277.16	722.84
13,300			13,300.00	743.20	12,556.80
1,031,000			1,031,000.00	964,511.23	66,488.77
178,200		8,500.00	186,700.00	177,798.54	8,901.46
500		2,000.00	2,500.00	1,792.84	707.16
89,300		10,500.00	78,800.00	78,752.17	47.83
16,000		5,000.00	11,000.00	10,478.09	521.91
1,700			1,700.00	707.62	992.38
14,000		3,000.00	11,000.00	7,035.84	3,964.16
300		8,000.00	8,300.00	7,201.29	1,098.71
300,000			300,000.00	283,766.39	16,233.61

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

S¹⁵—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

S¹⁶—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

S¹⁷—Juges de la Cour de bien-être social / Judges of Social Welfare Court, S.R., c. 20 et modifications / and amendments:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

S¹⁸—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and coroners superannuation plan, S.R., c. 20 et modifications / and amendments, 1966/67, c. 19S¹⁹—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:

- 1—Contrôle et gérance / Management and control:
 - 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
 - 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,756,000 60,000			2,756,000.00 60,000.00	2,777,330.60 81,195.27	21,330.60 21,195.27
2,816,000			2,816,000.00	2,858,525.87	42,525.87
56,000			56,000.00	59,427.19	3,427.19
2,760,000			2,760,000.00	2,799,098.68	39,098.68
1,324,000 25,000			1,324,000.00 25,000.00	1,405,609.44 38,632.60	81,609.44 13,632.60
1,349,000			1,349,000.00	1,444,242.04	95,242.04
1,156,000 30,000			1,156,000.00 30,000.00	1,165,937.83 25,667.73	9,937.83 4,332.27
1,186,000			1,186,000.00	1,191,605.56	5,605.56
926,200			926,200.00	926,973.99	773.99
291,800 15,400 13,500 9,100 6,000			291,800.00 15,400.00 13,500.00 9,100.00 6,000.00	268,484.95 10,159.68 18,246.13 14,917.65 8,206.79	23,315.05 5,240.32 4,746.13 5,817.65 2,206.79
12,000 2,000 29,000 10,800		4,200.00 4,200.00	4,200.00 7,800.00 2,000.00 29,000.00 10,800.00	6,803.84 22,675.32 674.47 28,318.32 5,597.20	2,603.84 14,875.32 1,325.53 681.68 5,202.80
389,600			389,600.00	384,084.35	5,515.65

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

2—Opérations / Activities:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

32—Remboursements / Reimbursements.....

3—Planification des mesures d'urgences municipales et ministérielles / Planning of municipal and departmental emergency measures:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

4—Secourisme routier / Highway emergency aid:

- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
292,200			292,200.00	296,400.00	4,200.00
97,400			97,400.00	87,684.35	9,715.65
502,900			502,900.00	492,791.75	10,108.25
20,000			20,000.00	35,114.58	15,114.58
46,300			46,300.00	72,050.00	25,750.00
17,000			17,000.00	24,536.62	7,536.62
28,500			28,500.00	10,091.68	18,408.32
26,900			26,900.00	35,749.13	8,849.13
				10.00	10.00
6,300			6,300.00	5,758.77	541.23
38,000			38,000.00	37,672.32	327.68
37,000			37,000.00	41,673.61	4,673.61
722,900			722,900.00	755,448.46	32,548.46
542,600			542,600.00	550,400.00	7,800.00
				45.00	45.00
542,600			542,600.00	550,445.00	7,845.00
180,300			180,300.00	205,003.46	24,703.46
39,200			39,200.00	38,879.48	320.52
5,000			5,000.00	450.15	4,549.85
1,000			1,000.00		1,000.00
2,500			2,500.00		2,500.00
400			400.00	24,998.75	24,598.75
5,100			5,100.00		5,100.00
12,700			12,700.00		12,700.00
1,400			1,400.00		1,400.00
67,300			67,300.00	64,328.38	2,971.62
1,000			1,000.00		1,000.00
1,200			1,200.00	231.73	968.27
1,000			1,000.00	1,196.35	196.35
16,500			16,500.00	6,650.29	9,849.71
				100.00	100.00

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
S —Loi favorisant l'accès à la justice / Act to promote access to justice, 1971, c. 86.	
S —Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission Act, 1971, c. 19.	
S —Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act, 1971, c. 18. .	
Total du ministère / Total for the Department:	
Total avant déductions / Total before deductions	
Déductions	
Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:	
Annuels / Annual	
Permanents / Permanent	

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
31,600			31,600.00	10,487.50	21,112.50
108,700			108,700.00	85,670.57	23,029.43
160,000			160,000.00	104,336.44	55,663.56
505,000			505,000.00	461,352.63	43,647.37
				127.00	127.00
				1,429,568.01	1,429,568.01
				10,000.00	10,000.00
114,659,400	2,000,000	369,400.00	117,028,800.00	115,183,810.61	1,844,989.39
1,896,300			1,896,300.00	1,819,994.50	76,305.50
112,763,100	2,000,000	369,400.00	115,132,500.00	113,363,816.11	1,768,683.89
106,036,900	2,000,000	369,400.00	108,406,300.00	105,100,848.20	3,305,451.80
6,726,200			6,726,200.00	8,262,967.91	1,536,767.91
112,763,100	2,000,000	369,400.00	115,132,500.00	113,363,816.11	1,768,683.89

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	3,305,451.80	
Permanents / Permanent	43,647.37	3,349,099.17

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	140,720.27	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	1,439,695.01	1,580,415.28
		\$ 1,768,683.89

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,477,100.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,800.00	
	2,480,900.00	2,356,285.58
2—Affaires criminelles / Criminal Affairs:		
Budget principal / Main budget	3,594,500.00	3,336,225.49
3—Affaires civiles et pénales / Civil and Penal Affairs:		
Budget principal / Main budget	3,340,000.00	
Service transféré du ministère du Conseil exécutif / Service transferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 1763 '71	15,600.00	
	3,355,600.00	3,216,306.78
4—Enregistrement / Registration:		
Budget principal / Main budget	3,060,700.00	2,968,482.70
5—Commission de police du Québec / Québec Police Com- mission:		
Budget principal / Main budget	558,200.00	452,842.03

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Sûreté du Québec / Québec Police Force:		
Budget principal / Main budget	53,656,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	2,000,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62595 '72	350,000.00	
	<u>56,006,700.00</u>	<u>55,584,325.68*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec	40,252.96	
Frais de cour / Court expenses	198,556.62	
Autres / Other	2,120.94	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 7: Institut de police du Québec / Québec Police Institute	347,025.93	
Divers ministères / Various departments	15,858.25	
	<u>\$ 603,814.70</u>	
7—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:		
Budget principal / Main budget	<u>1,198,000.00</u>	<u>909,775.30*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Recrues / Recruits	112,391.00	
Diverses personnes / Various persons	387.45	
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 6: Sûreté du Québec / Québec Police Force	87,772.00	
	<u>\$ 200,550.45</u>	
8—Institut de médecine légale et de police scientifique / Medico-Legal and Scientific Police Institute:		
Budget principal / Main budget	<u>751,300.00</u>	<u>663,480.32</u>
9—Direction générale des greffes des cours de justice / Courts of Justice Offices Branch:		
Budget principal / Main budget	<u>15,566,600.00</u>	<u>14,606,108.94</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses personnes / Various persons	<u>\$ 40,351.13</u>	
10—Direction générale des établissements de détention et du service de la probation / Houses of Detention and Probation Service Branch:		
Budget principal / Main budget /	<u>18,356,800.00</u>	<u>17,807,540.43*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board	62,908.00	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Autres / Other	6,098.03	
	<u>\$ 69,006.03</u>	
11—Assistance judiciaire / Judicial Assistance:		
Budget principal / Main budget	<u>1,800,000.00</u>	<u>1,789,593.25</u>
12—Régie des loteries et courses du Québec:		
Budget principal / Main budget	<u>346,000.00</u>	<u>161,604.08</u>
13—Commission des loyers / Rental Commission:		
Budget principal / Main budget	<u>1,031,000.00</u>	<u>964,511.23</u>
14—Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office:		
Budget principal / Main budget	<u>300,000.00</u>	<u>283,766.39</u>
S15—Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court:		
Budget principal / Main budget	<u>2,760,000.00</u>	<u>2,799,098.68*</u>
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 5: Commission de police du Québec / Québec Police Commission		
	<u>\$ 59,427.19</u>	
S16—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of Court of Sessions of the Peace:		
Budget principal / Main budget	<u>1,349,000.00</u>	<u>1,444,242.04</u>
S17—Juges de la Cour du bien-être social / Judges of Social Welfare Court:		
Budget principal / Main budget	<u>1,186,000.00</u>	<u>1,191,605.56</u>
S18—Régime de retraite des juges et des coroners / Judges and Coroners Superannuation Plan:		
Budget principal / Main budget	<u>926,200.00</u>	<u>926,973.99</u>
S19—Protection civile / Civil Protection:		
Budget principal / Main budget	<u>505,000.00</u>	<u>461,352.63*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	417,400.00	
À recevoir / Receivable	429,400.00	

JUSTICE**3-353**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S—Loi favorisant l'accès à la justice / Act to Promote Access to Justice		127.00
S—Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission Act		1,429,568.01
S—Loi de l'indemnisation des victimes d'actes criminels / Crime Victims Compensation Act		10,000.00
	115,132,500.00	113,363,816.11

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE**Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object**

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	92,365,712.72
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,691,003.67
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,512,892.22
4—Frais de bureau / Office expenses	917,189.64
5—Communications	2,163,874.68
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,820,055.66
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	566,515.33
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,048,962.99
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	419,640.00
10—Loyers / Rents	592,407.95
11—Services contractuels / Contractual services	3,284,365.81
12—Subventions / Grants	2,404,693.96
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	5,519.00
14—Pensions	926,973.99
15—Intérêts / Interest	1,921.05
18—Frais de réception / Reception expenses	4,567.42
29—Autres dépenses / Other expenses	457,514.52
	<u>\$115,183,810.61</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jérôme Choquette, 4,800. Solliciteur général / General Solicitor: Roy Fournier, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Lucien Darveau, 32,528.61, Robert Normand (voir aussi / see also, page 3-177, 8,576.45. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean Alarie, 22,330.09, Camille Blier, 20,845.45, Gérald Boisvert, 27,427.09, André Desjardins, 27,427.09.

Edgar Allard, 21,089.67; Maurice-M. Allard, 28,119.85; Ludger Anctil, 17,572.58; Roland Angers, 28,119.85; John D'Arcy Asselin, 22,818.98; Roger Asselin, 18,680.22; Richard Authier, 25,808.88; Claude-R. Baillargeon, 20,172.64; Jean-Louis Baillargeon, 28,119.85; Paul-Eugène Baillargeon, 28,119.85; Alexandre Bastien, 28,119.85; Marcel Beauchemin, 21,089.94; Rolland Beauchemin, 17,693.27; Raymond Beaudet, 28,119.85; Pierre Beaudoin, 18,770.89; René Beaudry, 28,119.85; Pierre-E. Beaudry, 28,119.85; Guy Beaulieu, 20,706.74; Henri-S. Beaulieu, 28,119.85; Jean Beaulieu, 28,119.85; Gilles Bélanger, 28,119.85; Paul-André Bélanger, 23,818.96; Claude Belleau, 18,672.67; Jean-Marie Bellec, 16,916.95; Paul-Étienne Bernier, 28,119.85; Jean Bérubé, 28,119.85; Jean-Paul Bérubé, 28,119.85; Claude Bigué, 28,119.85; Bernard Bilo-deau, 20,172.58; Jules-H. Biron, 28,119.85; Marcel Blais, 21,089.67; G.-E. Blanchard, 28,119.85; Jeannette Boisseau, 18,332.24; Gérald Bossé, 22,688.35; Adelstan Bouchard, 28,119.85; Rémi Bouchard, 16,763.15; René Boudreault, 28,119.85; Réjean Boulet, 19,540.33; Maurice Bourassa, 21,089.94; Jacques Bousquet, 28,119.85; Jean-Louis Boutet, 16,706.67; Jean-Paul Boutet, 28,119.85; Maurice Breton, 28,119.85; André Brosseau, 19,955.31; Claude Bruchési, 17,475.59; Rhéal Brunet, 28,119.85; Maurice Canac-Marquis, 16,706.93; John Cannon, 17,337.20; Louis-F. Cantin, 28,119.85; Gilles Carle, 28,119.85; Louis Carrier, 23,139.94; Jacques Casgrain, 28,119.59; André Chaloux, 28,119.85; Joseph-Ernest Charette, 21,240.46; Gérard Charron, 28,119.85; Georges Chassé, 28,119.59; Henri Chassé, 16,706.93; Jean-Marie Châteauneuf, 28,119.59; Maurice Chevalier, 20,478.53; Armand Chevrette, 28,119.85; Marc Choquette, 18,024.64; Marguerite Choquette, 28,119.85; Charles-Henri Cliche, 33,829.01; Anatole Corriveau, 28,119.85; Bernard Côté, 21,089.67; Fernand Côté (article / Item 2), 20,514.54; Fernand Côté (article / Item 3), 18,711.21; Léonée Côté, 28,119.85; Omer Côté, 28,119.85; René Côté, 16,668.43; René Cousineau, 28,119.85; Claude Crête, 17,166.14; J.-Alfred Crowe, 28,119.59; Michael-Paul Cuddihy, 28,119.85; Stephen Cuddihy, 27,758.67; Marius D'Amours, 18,711.19; Charles-Henri D'Anjou, 16,706.93; Lucien Dallaire, 21,147.48; Basil Danchyshyn, 28,119.85; Claude Danis, 24,692.29; Dollard Dansereau, 28,119.85; Jacques Dansereau, 16,713.22; André Daviault, 21,089.94; Jacques Décary, 28,120.11; Pierre Décary, 28,119.59; Paul-Arthur Demers, 18,711.01; Stanislas Déry, 21,826.97; Jacques Deschambault, 18,880.61; Roger Deshaies, 28,119.85; Gérard Deslandes, 30,879.54; Yvon Desloges, 18,512.29; Roger Desrivières, 20,604.04; Denys Dionne, 28,119.59; Jean-Paul Dionne, 17,072.94; Daniel Doran, 16,706.99; Pierre-Georges Dorion, 21,336.34; Gérard Doyon, 18,072.83; J.-Armand Drouin, 18,575.04; Jean Drouin, 25,806.54; Louis-O. Drouin, 16,638.68; Marc-André Drouin, 17,702.44; René Drouin, 20,205.56; Mark Dubé, 21,089.67; Jean-Paul Dubuc, 16,706.67; Jean-Claude Duchesneau, 17,464.35; Louis Dufour, 17,971.65; Marc Dufour, 21,090.72; Louis Dugal, 28,119.85; Roland Dugré, 28,119.85; Jos-L. Duguay, 28,119.85; Albert Dumontier, 32,972.33; Jacques Duquette, 28,119.85; Jean-Marie Dussault, 23,050.28; Maurice Dussault (Gaspé), 28,374.85; Maurice Dussault (Trois-Rivières), 16,911.12; Louis Dusseault, 28,119.85; Jean-Luc Dutil, 21,147.48; Roland English, 17,574.88; André Fabien, 32,972.33; Louis-Patrick Falardeau, 21,089.94; John Farrera, 20,847.61; André Fauteux, 28,119.85; Maurice Fauteux, 28,119.85; Louis-Alfred Ferland, 28,119.85; Philippe Ferland (Montréal), 28,119.85; Philippe Ferland (Québec), 28,119.85; Jean Filion, 28,119.59; Gilles Fillion, 28,119.85; J.-P.-Léopold Flynn, 21,089.94; André-P. Forget, 28,119.85; Louis Fortin, 28,119.85; Marc Fortin, 28,119.85; Maurice-P.-A. Fortin, 24,692.52; Paul-E. Fortin, 28,119.85; Pierre Fortin, 16,706.99; Bernard Fournier, 20,893.28; Blaise Fournier, 28,119.85; Jacques Fournier, 20,205.56; Orville Frenette, 28,119.85; Yves Gabias, 28,119.85; Paul-André Gagné, 19,373.76; Réal Gagné, 16,706.93; Roger Gagné, 28,117.23; Bertrand Gagnon, 28,119.85; Claude Gagnon, 21,089.94; Gilles Gagnon, 28,119.85; Louis-Philippe Gagnon, 28,119.85; Henri Gamache, 21,013.22; Max-Julius Garmaise, 28,119.85; André Gauthier, 28,119.85; Maurice Gauthier, 24,864.61; Georges Gendron, 17,664.13; Guy Genest, 28,119.85; Jean-Paul Geoffroy, 32,281.68; Roger Giguère, 17,885.06; Léon Girard, 28,119.85; Gérard Girouard, 23,297.14; Denis Gobeil, 28,119.85; Serge Gobeil, 18,219.59; Allan B. Gold, 32,972.07; Jean Goulet, 20,172.58; Louis de B. Gravel, 21,838.48; Jean Grenier, 28,119.85; Guy Guérin, 28,119.85; Jean-Claude Guillemette, 28,119.59; Walter Guillery, 19,703.58; Ronald Halpin, 28,119.85; Jean Hamel, 16,706.67; W. Redmond Hayes, 28,119.85; Roch Héroux, 21,732.91; C.-Édouard Hétu, 28,119.59; Robert Hodge, 28,119.85; Gabriel Houde, 28,119.85; Pierre Houde, 21,089.67; Jean Hould, 19,358.38; Jean-Marie Houle, 28,119.85; Roland Houle, 16,570.73; Paul Hurteau, 28,119.85; Harold Hutchison, 16,668.43; J.-Richard Hyde, 27,690.40; Maurice Johnson, 28,119.85; André Joly, 28,119.85; Vincent Kooiman, 21,336.34; Arthur Labbé, 28,119.85; Avila Labelle, 28,119.85; Roger Labelle, 20,205.72; René Labonté, 16,706.93; Gaston Labrèche, 23,290.22; Germain Lacourcière, 28,119.85; Gaston Lacroix, 28,119.85; Maurice Lacroix, 16,706.93; Bertrand Laforest, 23,334.90; Louis-René Lagacé, 28,119.85; Maurice Lagacé, 23,867.94; Gérard-P. Laganière, 28,120.11; Irénée Lagarde, 28,119.85; Roger Lagarde, 17,702.38; Gilles La Haye, 28,119.85; Rosaire Lajoie, 28,119.59; Claude Lamoureux, 28,119.85; Harold Lande, 28,119.85; Albert

Langevin, 28,119.85; René Langevin, 24,838.48; Robert Langevin, 28,119.85; Maurice Langlois, 28,119.85; Maurice-C. Laniel, 21,090.20; Antonio Laplante, 32,972.33; Laurin Lapointe, 20,205.56; Gérard Laroche, 28,119.85; Gérard Larose (voir aussi / see also, page 3-177), 6,443.78; Yves Laurier, 28,119.59; Jean-Paul Lavallée, 32,972.33; Simon Laverdière, 28,120.37; Pierre Lavery, 28,119.85; Marc-André Lavoie, 16,630.23; Jean Leahy, 16,706.93; Guy Lechasseur, 28,119.85; Wilfrid Lefebvre, 16,967.36; Roch Lefrançois, 28,119.85; Bernard Légaré, 28,119.85; Rolland Legendre, 28,119.85; Paul-Émile Lejour, 21,090.20; Gérard Lemay, 28,119.85; Philibert Lemay, 21,041.41; Paul Lemelin, 18,711.21; Rodrigue Lemoyne, 18,126.18; J.-Arthur Lépine, 28,119.85; Théodore L'Espérance, 28,119.85; Charles Letellier, 21,089.67; Jacques Letellier, 18,050.09; René Lippé, 28,119.85; Georges-H. Long, 28,119.85; Yvette Mailloux, 28,119.85; Maurice Majeau, 28,119.85; Albert-H. Malouf, 28,119.59; Maurice Marcotte, 28,119.85; Joseph Marineau, 28,120.11; Paul-Émile Marquis, 16,706.93; Paul-Yvan Marquis, 22,157.37; Henri-Loranger Masson, 28,119.85; François Mathieu, 18,072.83; Victor Mélançon, 28,119.85; Gaston Michaud, 28,119.85; Honorius Michaud, 28,119.85; Jacques Miquelon, 28,119.85; Pierre Moisan, 22,924.01; Jean-P. Montplaisir, 21,089.94; Cyrille Morand, 20,205.56; Jacques Morency, 19,190.28; Benoît Morin, 19,789.89; Lionel Mougéot, 28,119.85; Jean-Paul Noël, 28,119.85; Robert Noël, 20,204.76; Claude Noisieux, 21,089.94; Gérard Normandin, 28,119.85; A. John O'Meara, 28,119.85; Réal Ouellet, 16,916.92; Raymond Pagé, 28,119.85; Roland Paquin, 25,435.06; Louis Paradis, 28,119.85; Louis-Philippe Paradis, 16,706.67; Bernard Péclet, 22,340.85; Antonio Pelletier, 22,340.53; Hector Pelletier, 20,078.33; Jean-Louis Péloquin, 28,119.85; Paul-A. Péloquin, 28,119.85; Maurice Perron, 28,119.85; Robert Perron, 28,119.85; Gilles Pigeon, 16,533.12; Cyrille Potvin, 28,119.85; Denys Pouliot, 18,074.32; Léandre Préveau, 28,119.85; Yves Prévost, 32,972.59; Raoul Provencher, 16,706.67; Charles Quimper, 28,119.85; Raymond Raymond, 28,119.85; Bernard Reid, 16,706.93; Jean Rémillard, 28,119.85; Évariste Richard, 16,706.67; Louis-G. Robichaud, 21,090.20; Paul Robitaille, 28,119.85; Redmond Roche, 28,119.85; Clayton J. Rolfe, 16,707.25; Gaston Rondeau, 28,119.85; Maurice Rousseau, 28,119.85; Paul Rousseau, 21,090.20; Jean-Marie Roussel, 23,600.38; Jean-Marc Roy, 28,119.85; Maurice Roy, 23,334.90; Paul Roy, 28,119.85; Raymond Roy, 18,672.56; Rodolphe Roy, 21,089.67; Jules St-Pierre, 28,119.85; Melvin Salmon, 28,119.59; Pierre Sauvé, 16,767.68; Robert Sauvé, 27,690.49; Edmond Savard, 28,119.85; Roger Savard, 28,119.85; J. R. Godfrey Schreiber, 28,119.85; Jean-Charles Simard, 28,119.85; Yvon Sirois, 28,119.85; Jérôme-Francis Somers, 27,843.83; Louis-Philippe Soucy, 17,574.62; André Surprenant, 28,119.85; Armand Sylvestre, 28,119.85; Georges Sylvestre, 28,119.85; Lucien Thinel, 28,119.85; Réginald Tormey, 28,119.85; Marcel Trahan, 28,119.85; Pierre Trahan, 19,261.89; François Tremblay, 19,559.39; Victor Trépanier, 28,119.85; Émile Trottier, 28,119.85; Louis-Raymond Trudeau, 18,741.27; Gérard Trudel, 28,119.85; Luc Trudel, 18,578.97; Pierre Trudel, 28,119.59; J.-Armand Trudelle, 28,119.85; Céline Turcotte, 16,630.23; Pierre-Paul Turgeon, 22,340.69; Robert Turgeon, 28,119.85; Benoît Turmel, 28,119.85; Clément Vachon, 27,270.28; Jean-Paul Valcourt, 23,847.04; Guy Vaugeois, 20,758.98; Jean-Paul Verschelden, 28,119.85; Dominique Vézina, 16,706.67; Robert Vézina, 28,119.85; André Villeneuve, 16,636.74; Roger Vincent, 21,089.67; Claude Wagner, 28,119.85; André Walsh, 16,767.32; Jeanne-L. Warren, 28,119.85.

Sûreté du Québec / Québec Police Force: Directeur général / General Director: Maurice St-Pierre, 33,128.35. Directeurs généraux adjoints / Assistant General Directors: Paul-A. Benoît, 21,965.06, Lucien Descent, 22,632.43, Jean-Paul Dessureau, 22,632.43, Rolland Racine, 22,632.43.

Jules Arseneault, 16,962.12; Claude Aubé, 21,305.17; Yvan Aubin, 18,321.46; Maurice Baril, 17,903.72; Claude Baron, 17,255.04; Fernand Bastien, 17,529.62; Gérard Beauchemin, 17,354.80; Albert Beaulieu, 25,900.79; Jean Bélanger, 16,800.01; Raynald Bélanger, 21,358.90; Jacques Bergeron, 18,375.18; Paul-Émile Blouin, 17,484.34; J.-Adrien Boisvert, 17,439.46; René Boucher, 17,613.33; Jean Bourdeau, 17,780.91; Conrad Bourgeois, 17,519.12; Marcel Boutin, 18,839.80; Paul Champagne, 17,671.34; Jean-Paul Charest, 16,557.09; Gaston Cloutier, 22,803.80; Lauréat Collins, 21,185.80; Yves Cormier, 17,922.93; Marius Corribeau, 17,484.34; Claude Côté, 16,897.76; Fernand Côté, 18,039.38; Jean Coutellier, 17,529.37; J.-Bernard Couture, 19,333.61; Gilles Cyr, 19,503.52; Robert Deschênes, 20,268.43; Bernard Desnoyers, 16,803.53; Richard Desrosiers, 18,995.86; Gilles Dieumegarde, 17,808.78; Jean-Louis Dionne, 22,064.67; Luc Dubois, 20,223.61; Amédée Duguay, 22,624.72; Jean-Guy Dumas, 24,719.95; Roger Durand, 18,995.55; Georges Fafard, 17,334.82; Ronald-A. Fauvel, 17,664; Giles Fecteau, 19,313.61; Gérard Forget, 17,785.48; Jules Fradette, 17,484.34; Benoît Garand, 23,393.21; Jean-J. Gauthier, 16,858.18; Léonard Gendron, 19,833.44; Yvon Gervais, 18,762.32; Paul-Alfred Hottote, 17,420.26; Jean-Marie Isabelle, 21,537.24; Patrice Jacques, 25,029.99; Gérard Lafond, 27,375.24; Gilbert Lagacé, 17,796.60; Jean-Charles Lalonde, 17,108.82; Jean Langevin, 23,968.43; Pierre Lanoue, 23,548.53; Paul-Émile Lapiere, 17,041.32; Jean-Pierre Lapointe, 20,356.20; Freddy Laxton, 18,039.20; Joseph-Sylvain Leblanc, 20,095.59; Yves Lefèvre, 16,657.89; Richard Lemay, 18,500.09; Gabriel Lemire, 17,892.32; Jean-Marc L'Heureux, 18,197.07; Pierre Malepart, 16,702.57; André Marcoux, 18,221.20; Richard-Aimé Masson, 18,068.02; Léonard Mélançon, 18,098.74; André Messier, 20,691.18; Guy Michaud, 18,812.28; Maurice Miousse, 17,660.06; Roger Morin, 17,484.34; Jacques Nadeau, 21,179.34; Denis Nadeau, 17,555.33; Romuald Noisieux, 17,959.36; Hector O'Neill, 16,761.39; Jean Pagé, 17,522.74; Gaston Paquette, 18,730.54; André Paradis, 19,101.16; Hervé Patenaude, 20,095.59; Émile Perrin, 17,484.34; André Pérusse, 17,776.05; Paul-Émile Picard, 17,259.23; Philippe Picotte, 16,962.22; Charles-A. Plante, 16,892.46; René Poirier, 17,116.63; Richard Presseau, 18,419.66; Jean-Yves Proulx, 22,069.28; Bertrand Quirion, 19,569.08; Hubert Reiter, 16,500.20; Paul Richardson, 17,991.42; Gérard

Riendeau, 30,082.40; Philippe Romain, 17,443.26; Gaston Roy, 17,246.80; André Ste-Marie, 18,098.74; Marcel Ste-Marie, 20,024.59; Michel Scalzo, 18,497.36; Léonard Shorkey, 17,630.53; Léandre Sirois, 24,664.80; Jean Tellier, 19,796.34; Marcel Thérien, 17,953.37; Gérard Timlin, 17,484.34; Jacques Toulouse, 19,600.13; Louis Turcotte, 18,883.36; Jean-Charles Vanhoutte, 19,796.34; Denis Viau, 17,103.42; Gérard-Raymond Voyer, 16,807.65; Jean-Paul Yelle, 23,406.06.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Président: Jacques Trahan, 30,464.61. Vice-président: Moe Moscovitch, 20,270.94. Commissaires / Commissioners: Alexandre Mierzwinski, 16,407.22, Albert Tanguay, 13,775.92.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Président: Roger Gosselin, 36,636.59. Vice-président: Ludovic Laperrière, 31,703.23. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 22,342, Gérard Tobin, 22,342.

Normand-B. St-Georges, 22,342.

Commission des loyers / Rental Commission: Président: Lionel-A. Ross, 30,128.35. Vice-présidents: François Coron, 16,590.53, Gaston Massie, 17,321.30. Commissaires / Commissioners: Robert Lagueux, 3,797.31, Bernard Loranger, 8,281.28, Roland Durand, 4,827.02, Jacques Warren, 8,281.04, Joseph Vallières, 9,038.41. Marcel Lamoureux, 18,076.76.

Office de révision du Code civil / Civil Code Revision Office: Président: Paul-André Crépeau, 12,653.85. Éthel-Magdeleine Groffier, 16,722.92.

Protection civile / Civil Protection: Directeur général / General Director: Marcel-Lucien Bru, 17,855.47. Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 3-458), 9,920.85.

Régie des loteries et courses du Québec: Président: Conrad Prénoveau, 32,857.51. Vice-président: Claude Brissette, 26,111.35. Régisseur / Comptroller: Denys Casavant, 25,106.94.

Ministère / Department: Justice, Juges de la cour provinciale / Judges of Provincial Court, 51,513.55, Sûreté du Québec / Québec Police Force, 347,025.93.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Camille Blier, 2,824.85; Gérald Boisvert, 2,709.15.

Commission de contrôle des permis d'alcool / Liquor Permit Control Commission: Commissaire / Commissioner: Alexandre Mierzwinski, 3,206.03.

Commission de police du Québec / Québec Police Commission: Vice-président: Ludovic Laperrière, 7,536.33. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 4,825.30, Gérard Tobin, 4,790.16.

Sûreté du Québec, agents / Québec Police Force, officers, 549,788.67; André Allaire, 3,485.60; Richard Authier, 2,713.87; A. & F. Baillargeon Express Inc., 5,127.56; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 4,996.97; Henri Beaudoin, 2,956.99; Robert Béliveau, 3,399.19; Jean-Paul Bérubé, 4,519.74; Jean-Luc Boily, 2,557.75; Cyrille Bouchard, 3,441.24; René Boucher, 4,887.39; Ghislain Boulanger, 4,780.32; Jean-Paul Boutet, 3,625.34; Paul Breton, 3,581.80; Pierre-D. Brodeur, 7,815.25; Claude Bruchési, 4,092.43; Henri-Louis Bussière, 5,463.25; Louis Carrier, 2,966.11; Gonzague Champoux, 4,953.03; Marc Choquette, 2,813.96; Anatole Corriveau, 4,365.42; Georges Côté, 3,118.45; Léonce Côté, 2,954; Cotonair Transport Ltée, 3,818.39; Couture's Movers Canada Ltd., 9,367.45; Déménagements Chicoutimi Ltée, 2,646.81; Marc Demers, 3,967.81; Stanislas Déry, 3,467.63; Lucien Desbiens, 7,434.94; Georges-A. Desnoyers, 2,514.93; Denys Dionne, 4,330.05; Dolbec Transport Inc., 2,660.87; Gérard Doucette, 2,860.10; J.-Lionel Ducharme, 2,980.48; Henri Dufault, 3,090.11; Jacques Dufort, 3,105.59; Claude Dumulong, 4,873.90; Guy Dupont, 4,700.17; Pierre Fournier, 3,027.67; Raymond Gagné, 4,440.73; Bertrand Gagnon, 3,792.67; Gaston Gamache, 4,108.81; Pierre Gariépy, 3,674.86; André Gauthier, 3,269.39; André Godin, 2,793.93; Gouvernement du Canada, Ottawa, 3,942.88; Charles-Édouard Hamel, 3,083.73; Hôtel Château Laurier Inc., 2,734.02; Michel Huot, 2,644.81; J.-Norbert Labbé, 2,797.71; C. Labelle, 5,341.38; Gilles Lachance, 4,195.33; Lac-St-Jean Déménagement Ltée, 3,730.92; Gérard-P. Laganière, 4,672.63; Gilles La Haye, 3,735.24; Roger-I. Lajoie, 4,332.73; Fernand Lalonde, 2,702.01; Albert La Manna, 3,890.71; René Lanthier, 3,160.75; Georges Lapière, 2,840.73; Lapointe Transport Ltée, 3,600.32; Michel Laroche, 2,802.89; Roch Lefrançois, 3,470.64; Rodrigue Lefrançois, 3,243.59; Jean-Paul Legault, 3,998.68; Philibert Lemay, 3,713.85; Le Reine Elizabeth, 2,754.78; Lionel Lévesque, 2,519.75; Paul-E. Magnan, 2,591.01; Manoir du Saguenay, 7,890.30; Jacques Marchand, 5,184.13; Martel Express (Trois-Rivières) Ltée, 6,514.26; Réal Martel, 2,515.57; Matane Gaspésie Transport Inc., 3,478.50; Jean-Paul Ménard, 4,156.87; Laurent Mercure, 2,643.81; Monette & Frères Enr., 4,100.54; Hervé Montpetit, 3,699.93; Georges Morneau, 4,953.16; Camille Naud, 3,781.02; Nordair Ltée, 9,527.04; Michel Olivier, 3,085.96; Jean-Marie Paradis, 2,574.43; Patenaude & Frère Enr., 13,595.60; Clément Poirier, 2,939.08; Québécoir, 4,996.20; Charles Quimper, 2,916.11; Maurice Racette, 5,550.16; Rapide Transport Inc., 3,121.72; Jean-Jacques Ravary, 3,595.42; François Rhéaume, 4,879.22; Rimouski Transport Ltée, 4,406.74; Jean-Paul Roger, 3,233.55; Robert Rondeau, 2,746.08; Jean-Marc Roy, 2,699.40; René Roy, 2,896.26; Rodolphe Roy, 2,817.28; André St-Jean, 2,918.40; Gaston Vanier, 4,024.15; Claude Venditti, 2,416.75; Jean-Paul Verville, 3,701.62; André Walsh, 3,112.79.

Ministère / Department: Justice: Juges de la Cour provinciale / Judges of Provincial Court, 7,913.64; Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 42,384.20.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Honoraires / Fees: Agence Henri Keleny, 27,092.13; René Alain & Associés Inc., 22,800; François Beaudoin, 21,997.75; Gérard Beaudry, 22,803.84; Marcel Besner, 16,168.25; Yvan Bisaillon, 19,473.75; Jean-Guy Boilard, 28,215.50; Jacques Clément, 27,584.89; Robert Cooper, 14,301.56; Cowansville, cité, 10,474.74; Richard Drouin, 23,039.79; Ducharme, Déom & Associés, 217,956.95; Jacques Ducros, 31,460.01; L.-Yves Fortier, 26,980.34; Claude Gagnon, 15,810.90; Paul Gingras, 16,859.40; Grand'Mère, cité, 18,584.90; Pierre Hébert, 10,195; Roger Jobin, 10,175.47; Gabriel Lapointe, 11,239.75; R. Laurier, 11,275.50; McDonald Currie & Cie, 29,817.60; Montréal, ville, 21,164.95; Bruno-J. Pateras, 18,463.85; Ben Payeur & Associés Inc., 18,605.10; Roger Potvin, 24,510; Michel Proulx, 14,552.85; Jean Provost & Associés, 72,129.13; Hughes St-Germain, 14,122; Shawinigan, cité, 24,913.78; Stanley Steinman, 20,486.60; J.-Louis Taillon, 17,393.05; Jurés / Jurors, 627,082.64; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 682,070.74; Trois-Rivières, ville, 30,037.65.

Frais d'enquête / Investigation Costs: Montréal, 48,634.64; Québec, 35,407.69.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Barreau de la province de Québec, 10,860; Joseph Clermont Inc., 20,655.98; Dominion Blank Book Co. Ltd., 10,290.21; Enveloppes Montréal Inc., 26,451.74; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 20,308.58; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 19,423.86; IBM Canada Ltée, 13,473.10; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 25,162.29; Rolland Poulin Enr., 10,867.33; Presses Mont-Royal Ltée, 14,359.89; Émile Robitaille, 20,508.69; Villemaire Frères Ltée, 24,582.10; Wilson & Lafleur Ltée, 39,244.30.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 249,082.16.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 249,830.73; Canadien Pacifique, 11,890.36; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 42,961.13; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 276,019.49; Québec Téléphone, 354,400.29; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 20,340.88; Télébec Ltée, 1,168,257.35; Téléphone du Nord de Québec Inc., 12,396.17.

Ministère / Department: Communications, Service téléphonique / Telephone Service, 10,253.66.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Jean-Paul Beaudry Ltée, 12,341.84; Benart Neckwear Co. Ltd., 10,004.13; Boucherie Albert, 127,442.15; Boulangerie Robin (1966) Inc., 13,233.94; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 112,937.77; Canada Packers Ltd., 28,690.80; Can. Industries Ltd., 92,931.74; Can. Marconi Co., 20,033.12; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 11,318.88; Champlain Oil Products Ltd., 54,442.08; Cie Borden Ltée, 13,622.37; Cie de Chaussures Acton Ltée, 23,760.85; Croydon Mfg. Co. Ltd., 28,440; Discom Service Inc., 12,997.85; Ditto (Québec) Ltd., 24,846.16; Dominion Textile Ltée, 39,677; Georges Dubois Ltée, 15,636.89; Louis Dussault Inc., 19,027.99; E. & R. Inc., 12,720.36; Fédération des magasins Co-Op, 43,142.31; J.R. Gaunt & Son Co. Ltd., 17,916.71; Gentilly Knitting Mills Inc., 17,482.18; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 131,999.32; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 11,797.52; Gulf Oil Canada Ltd., 132,206.71; Imperial Oil Ltd., 195,195.63; Viger Jobin & Fils Inc., 12,702.68; Julien & Frères Inc., 17,844.80; Labelle & Frères, 12,743.94; Laiterie Laval Ltée, 11,528.76; Laiterie Mont-Royal Ltée, 13,363.40; J.-E. Landry Inc., 36,821.59; Martial Lebeau, 14,973.90; Leduc & Leduc Ltée, 15,615.61; Lucien Lussier Inc., 11,019.96; Maranda Inc., 41,770.71; Marché Édouard Inc., 16,045.11; Marché A. Nadeau, 31,921.69; Marché Nicolet Enr., 36,591.40; Marché Père Daniel, 11,258.58; McEwen Uniform Ltd., 23,549.20; McFarlane Lefavre Mfg. Ltd., 26,535.05; Miner Cie Ltée, 14,410.21; Ministère de la Défense nationale / Dept. of National Defence, Ottawa, 24,998.75; Robert Montpetit Inc., 13,625.10; Murphy Oil Québec Ltd., 90,758.76; Pesner Bros. Ltd., 44,776.93; Petrofina Canada Ltd., 88,029.43; Pétroles Irving Inc., 59,159.02; Photo Service Ltée, 21,672.17; Polaroid Corp. of Canada Ltd., 12,887.80; Provost & Provost (1961) Ltée, 39,970.94; Restaurant Bon Accueil, 10,183; Restaurant Le Chaudron, 12,718; Robin, Jones & Whitman Ltd., 10,847.84; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 10,880.21; Shea's Restaurant, 12,297.77; Shell Canada Ltd., 255,383.95; Sun Oil Co. Ltd., 24,843.86; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 31,228.51; Swift Canadian Co. Ltd., 40,368.65; Edmond Sylvain Ltée, 21,407.20; Texaco Canada Ltd., 259,683.31; Textile Ste-Anne Ltée, 29,344.74; Léo Tourigny Inc., 11,354.15; Treck Photographic of Canada Ltd., 15,337.35; Yamaska Shirts Canada Ltd., 22,982.96.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Beckman Instruments Inc., 11,901.20; Can. Kodak Sales Ltd., 42,187.59; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 17,513.40; J.R. Gaunt & Son Co. Ltd., 15,465.30; IBM Canada Ltée, 84,829.20; Maranda Inc.,

40,222.63; NTI National Inc., 46,736.53; Olivetti Canada Ltée, 31,581.34; Payette Radio Ltée, 10,639.53; Photo Service Ltée, 12,936.72; Gérard Poulin Inc., 11,668.56; Société des alcools du Québec / Québec Liquor Corporation, 77,323.46.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Asselin Auto Inc., 10,450; Automobiles Inc., 12,900; Baie-Comeau Garage Inc., 44,200; Barnabé Motors Ltd., 14,936.18; Roger Barré Automobiles Ltée, 79,507.93; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 17,120.97; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 10,105; J.-D. Berthel Inc., 38,740; Godfroy Blanchard Ltée, 17,044.63; Blouin & Frères Automobiles Inc., 10,469; Bombardier Ltée, 16,740; Boulevard Chevrolet Inc., 11,045; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 17,706.38; Brissette Automobiles Ltée, 21,114.80; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 14,510; Chabot Auto Inc., 10,394.22; Chaleur Automobiles Ltée, 21,425; A. Chalut Auto Ltée, 17,361.31; Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 14,282.02; Chartrand Automobiles Inc., 247,090; Clermont Motor Ltd., 62,094; Côté Boivin Auto Service Inc., 26,966.32; J.-P. Coulombe Auto Enr., 11,364.69; Harold Cummings Ltd., 70,683.93; R. Desjardins Auto Ltée, 75,020; Durand Pontiac Buick Ltée, 14,506.78; Economy Motor Sales Ltd., 14,633.71; Alpha Ferland Auto Ltée, 13,633.93; Fernand Fouquette Automobiles Inc., 12,604.52; Furlong Pontiac Buick Inc., 31,805.71; Garage Amos Ltée, 17,726.88; Garage Léo Laurin Ltée, 12,425.26; Garage Vézina & Frère Ltée, 11,240.91; Garage Viau Ltée, 14,084; Roger Gauthier Automobiles Inc., 10,045.55; Gélinas Automobiles Inc., 11,825; J.-E. Gendron Ltée, 14,160.95; Hins Automobiles Inc., 11,976; Maurice Lahoud Ford Inc., 10,268.05; Rodrigue Lasnier Automobiles Ltée, 28,552.60; Laurentide Automobiles Inc., 39,064; Alphonse Ouellet Ltée, 13,792.95; Ouellet Automobiles Ltée, 22,188.42; Denis Pépin Autos Ltée, 18,598; Plamondon Automobiles Inc., 13,716; Roger Poirier Automobiles Inc., 10,286.58; L.-A. Robitaille Automobiles Inc., 13,455.20; Soma Auto Inc., 27,581; Tanguay Automobiles, 95,210; Thibert Automobiles Ltée, 18,899.60; Trois-Rivières Chevrolet (1970) Ltée, 14,245.87; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 13,477.65; Weedon Automobiles Ltée, 32,813.85; Williams Chevrolet Oldsmobile Ltd., 16,650; Yamaska Automobiles (1968) Inc., 13,354.24.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Antonin-F. Belleau Inc., 227,016; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 26,950.39; Ernest Dufresne, 11,342.70; Hubert Ménard, 10,114.10.

LOYERS / RENTS:

Conseil du Québec de l'ambulance St-Jean, 10,487.50; Garage St-Louis, 11,145; BF Goodrich Canada Ltd., 10,012.44; IBM Canada Ltée, 45,732.89; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 24,101.47; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 56,845.72; Xerox of Canada Ltd., 326,719.31.

Ministère / Department: Travaux publics / Public Works, 30,077.97.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Abitibi Tire Inc., 15,358.81; Aqua Lav Inc., 14,247; Aquila BST Ltée, 14,993.56; Ateliers Roger Press Ltée, 15,602.20; Automobiles Inc., 13,011.88; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 17,063.19; Can. Marconi Co., 20,873.66; Canadien National Express, 10,901.75; J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 27,785.60; Chémises Perfection Inc., 17,163.72; Cie de Protection SIS de Québec Ltée, 110,790.32; Clermont Motor Ltd., 51,157.98; Conseil du Québec de l'ambulance St-Jean, 85,670.57; Corps canadien des commissionnaires, 187,619.47; Nap. Côté Sports Inc., 13,857.79; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 31,044.25; Pierre Desmarais Inc., 16,686.46; Études et Traitement des Données Inc., 14,606.78; Garage Lacelle, 26,694.31; Garage Latreille Automobile Ltée, 16,525.17; Garage Limoilou Enr., 18,021.21; Goodyear Service Store, 15,659.36; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 41,113.69; Groupe de sécurité, 71,911.23; Guide de Sécurité Inc., 15,833.80; Helicraft Ltée, 29,143.15; Hôpital Bellechasse, 10,288.40; IBM Canada Ltée, 20,735.23; Investigation & Security Canadiana Inc., 121,039.09; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 26,056.66; Lafrance Électrique Enr., 14,381.20; Lanthier & Lalonde Automobile Inc., 14,659.23; G. Lebeau Ltée, 13,554.43; Lefebvre Automobile Ltée, 14,081.91; McEwen Uniforms Ltd., 39,391.50; Office Overload, 169,162.31; Olympic Helicopters Ltd., 44,932.26; Ouellet Automobiles Ltée, 12,089.05; Pageau Auto Électrique Enr., 19,133.47; Pépin & Ratté, 31,445.27; Pont-Viau Motorcycles & Sports, 10,487.90; Pye Electronics Ltd., 10,208.65; A.-L. Robert Automobiles Inc., 20,637.02; Scott-Lasalle Ltd., 23,661.50; Sœurs du Bon-Pasteur, 42,785.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 199,949.38, Transports, Service de l'informatique / Transport, Data-processing Service, 100,000.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Assistance judiciaire:

Montréal, 1,000,000, Québec, 700,000, Clinique Juridique Populaire Inc., 10,000, Services Juridiques Communautaires Inc., 20,000, Services juridiques de St-Louis, 14,500, Services juridiques populaires de

Sherbrooke, 14,000; Service juridique universitaire, 15,500; Association des chefs de police et pompiers du Québec, 7,000; Barreau de la province de Québec, 96,982.88; Réserve Indienne de Caughnawaga, 15,000.

Loi de la Commission de contrôle des permis d'alcool: partie des droits payable aux municipalités / Liquor Permit Control Commission Act: Part of Duties payable to Municipalities:

Montréal métropolitain:

Anjou, 1,751.42; Baie-d'Urfé, 265.35; Beaconsfield, 1,002.14; Boucherville, 1,037.62; Brossard, 642.24; Candiac, 141.99; Charlemagne, 221.11; Châteauguay, 1,520.02; Châteauguay-Centre, 491.35; Côte-St-Luc, 1,259.84; Delson, 80.53; Deux-Montagnes, 464.23; Dollard-des-Ormeaux, 1,303.35; Dorion, 1,209.95; Dorval, 2,919.39; Greenfield Park, 420.31; Hampstead, 363.50; Île-Dorval, 0.36; Île-Perrot, 110.11; Kirkland, 150.76; Lachine, 3,464.87; La Prairie, 1,261.02; La Salle, 3,768.53; Laval, 15,309.11; Le-moyne, 224.39; Léry, 61.53; Longueuil, 4,029.70; Montréal, 170,857.90; Montréal-Est, 262.35; Montréal-Nord, 4,607.22; Montréal-Ouest, 329.13; Mont-Royal, 1,114.40; Notre-Dame, 79.76; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 42.49; Outremont, 1,475.74; Pierrefonds, 1,706.15; Pincourt, 161.54; Pointe-aux-Trembles, 3,449.44; Pointe-Claire, 2,965.73; Repentigny, 1,586.13; Rosemère, 360.90; Roxboro, 1,091.04; Ste-Anne-de-Bellevue, 437.36; St-Bruno-de-Montarville, 815.24; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 107.73; St-Constant, 156.86; St-Eustache, 1,768.71; Ste-Geneviève, 590.32; St-Hubert, 1,760.74; St-Lambert, 1,841; St-Laurent, 3,253.89; St-Léonard, 2,689.73; St-Pierre, 351.51; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 152.46; Ste-Thérèse, 2,775.95; Senneville, 72.98; Terrasse-Vaudreuil, 46.41; Verdun, 3,861.87; Westmount, 1,220.09.

Québec métropolitain:

Beauport, 664.84; Charlesbourg, 1,514.50; Charlesbourg-Est, 67.34; Charlesbourg-Ouest, 79.02; Charny, 143.27; Courville, 281.76; Giffard, 594.83; Lauzon, 354.62; Lévis, 2,319.33; Loretteville, 1,013.48; Montmorency, 224.12; Orsainville, 566.98; Québec, 30,353.16; St David-de-l'Auberivière, 105.70; St-Émile, 119.78; St-Félix-du-Cap-Rouge, 134.68; Ste-Foy, 3,096.88; St-Nicolas, 54.67; St-Romuald-d'Etchemin, 866.78; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 123.31; Sillery, 630.92; Vanier, 440.04; Villeneuve, 183.95.

Autres / Other:

Abitibi-Est, 1,968.05; Abitibi-Ouest, 7,779.20; Argenteuil, 2,876.55; Arthabaska, 2,693.25; Bagot, 815.73; Beauce, 3,880.42; Beauharnois, 3,043.57; Bellechasse, 651.09; Berthier, 2,205.09; Bonaventure, 2,136.43; Brome, 517.30; Chambly, 888.35; Champlain, 3,375.11; Charlevoix, 2,668.94; Châteauguay, 486.16; Chicoutimi, 8,713.98; Compton, 721.90; Deux-Montagnes, 1,421.77; Dorchester, 1,342.51; Drummond, 3,851.89; Frontenac, 1,221.78; Gaspé-Nord, 1,150.51; Gaspé-Sud, 2,447.99; Gatineau, 4,444.58; Hull, 11,539.15; Huntingdon, 794.11; Iberville, 1,320.46; Îles-de-la-Madeleine, 495.20; Joliette, 4,362; Kamouraska, 1,529.99; Labelle, 2,368.50; Lac-St-Jean, 2,195.73; L'Assomption, 2,531.51; Lévis, 394.11; L'Islet, 1,248.82; Lotbinière, 757.85; Maskinongé, 854.98; Matane, 1,596.83; Matapédia, 1,413.01; Mégantic, 3,215.16; Missisquoi, 3,012.96; Montcalm, 1,862.44; Montmagny, 1,591.84; Montmorency, 1,131.29; Napierville-Laprairie, 843.84; Nicolet, 1,706.58; Papineau, 3,560.66; Pontiac, 2,193.93; Portneuf, 3,082.96; Québec, 1,442.90; Richelieu, 3,238.64; Richmond, 2,129.97; Rimouski, 5,203.50; Rivière-du-Loup, 3,056.49; Roberval, 2,394.94; Rouville, 1,231.16; Saguenay, 12,304.49; St-Hyacinthe, 2,496.54; St-Jean, 2,899.71; St-Maurice, 5,768.85; Shefford, 3,735.94; Sherbrooke, 7,737.50; Stanstead, 2,605.95; Témiscamingue, 5,051.09; Témiscouata, 1,266.79; Terrebonne, 16,794.15; Vaudreuil-Soulanges, 1,205.37; Verchères, 1,977.09; Wolfe, 681.96; Yamaska, 410.54.

PENSIONS:

Diverses personnes / Various persons, 926,973.99.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Montréal Trust Co. 11,387.

Ministère / Department: Justice, Institut de police du Québec / Québec Police Institute, 87,772.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Bureau juridique / Legal Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses

REVENUE

3-361

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
264,000		13,000.00	277,000.00	274,785.41	2,214.59
20,300			20,300.00	20,240.22	59.78
8,500		1,000.00	7,500.00	4,820.45	2,679.55
19,100			19,100.00	15,810.87	3,289.13
3,200		1,200.00	2,000.00	762.66	1,237.34
1,800		2,000.00	3,800.00	3,640.95	159.05
1,300			1,300.00	577.11	722.89
3,000		1,900.00	4,900.00	4,900.00	
200			200.00	69.29	130.71
36,300		14,700.00	21,600.00	12,774.65	8,825.35
1,500			1,500.00	1,250.00	250.00
359,200			359,200.00	339,631.61	19,568.39
79,400			79,400.00	74,307.00	5,093.00
279,800			279,800.00	265,324.61	14,475.39
1,987,000		120,000.00	2,107,000.00	1,872,448.32	234,551.68
22,500			22,500.00	9,802.95	12,697.05
50,000			50,000.00	4,953.60	45,046.40
133,400			133,400.00	130,679.50	2,720.50
1,500			1,500.00	1.79	1,498.21
47,800		65,000.00	112,800.00	66,752.99	46,047.01
1,149,400		20,000.00	1,169,400.00	1,151,924.21	17,475.79
590,100		205,000.00	385,100.00	159,875.84	225,224.16
2,500			2,500.00	622.98	1,877.02
3,984,200			3,984,200.00	3,397,062.18	587,137.82
3,754,600			3,754,600.00	3,167,462.18	587,137.82
229,600			229,600.00	229,600.00	
232,600			232,600.00	196,073.40	36,526.60
16,300		3,000.00	13,300.00	3,076.44	10,223.56
200		1,000.00	1,200.00	692.65	507.35
9,300		3,000.00	12,300.00	8,586.43	3,713.57

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 5—Communications.....
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.....

4—Direction générale du personnel / Personnel Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.....

5—Direction générale de la vérification interne et de la prévision / Internal Audit and Forecast Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.....

REVENUE

3-363

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
7,000		1,000.00	6,000.00	1.95	5,998.05
4,700			4,700.00	956.96	3,743.04
900			900.00		900.00
300			300.00	4.32	295.68
271,300			271,300.00	209,392.15	61,907.85
159,000			159,000.00	148,115.00	10,885.00
112,300			112,300.00	61,277.15	51,022.85
293,500		4,700.00	298,200.00	283,912.38	14,287.62
19,300		1,300.00	18,000.00	12,937.27	5,062.73
2,000			2,000.00	785.95	1,214.05
9,700			9,700.00	5,818.80	3,881.20
1,500			1,500.00	2.42	1,497.58
300			300.00	129.05	170.95
18,200			18,200.00	7,945.61	10,254.39
6,700		1,000.00	5,700.00	1,322.80	4,377.20
		2,300.00	2,300.00	1,393.99	906.01
351,200		4,700.00	355,900.00	314,248.27	41,651.73
108,600			108,600.00	101,173.00	7,427.00
242,600		4,700.00	247,300.00	213,075.27	34,224.73
371,900		700.00	371,900.00	283,816.90	88,083.10
10,100			9,400.00	5,743.67	3,656.33
2,300			2,300.00	660.58	1,639.42
500			500.00		500.00
3,600			3,600.00	952.82	2,647.18
200			200.00		200.00
12,400		700.00	12,400.00	8,074.34	4,325.66
			700.00	457.79	242.21
401,000			401,000.00	299,706.10	101,293.90
117,000			117,000.00	109,188.00	7,812.00
284,000			284,000.00	190,518.10	93,481.90

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

6—Direction générale des enquêtes spéciales / Special Inquiries Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

7—Services auxiliaires / Auxiliary Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

8—Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications

REVENUE

3-365

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
621,700			621,700.00	552,807.89	68,892.11
41,500		600.00	40,900.00	22,840.08	18,059.92
1,400			1,400.00	58.00	1,342.00
4,600			4,600.00	1,881.36	2,718.64
300			300.00		300.00
1,500			1,500.00	823.87	676.13
400		300.00	700.00	305.93	394.07
200		300.00	500.00	317.91	182.09
700			700.00		700.00
672,300			672,300.00	579,035.04	93,264.96
86,800			86,800.00	80,978.00	5,822.00
585,500			585,500.00	498,057.04	87,442.96
770,100			770,100.00	642,516.41	127,583.59
21,500			21,500.00	21,496.50	3.50
9,000			9,000.00	1,590.05	7,409.95
252,800		1,000.00	251,800.00	167,977.22	83,822.78
5,000			5,000.00	1,339.40	3,660.60
10,000			10,000.00	7,249.88	2,750.12
13,500			13,500.00	11,218.70	2,281.30
7,500		12,000.00	19,500.00	16,213.61	3,286.39
163,600		12,000.00	151,600.00	121,427.48	30,172.52
78,700			78,700.00	39,144.54	39,555.46
300		1,000.00	1,300.00	1,064.42	235.58
1,332,000			1,332,000.00	1,031,238.21	300,761.79
419,600			419,600.00	387,258.64	32,341.36
912,400			912,400.00	643,979.57	268,420.43
8,211,700			8,211,700.00	7,744,897.92	466,802.08
927,400			927,400.00	843,665.11	83,734.89
225,800			225,800.00	121,301.98	104,498.02
292,800			292,800.00	104,410.93	188,389.07
240,000			240,000.00	198,569.29	41,430.71

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	
10—Loyers / Rents.....	
11—Services contractuels / Contractual services.....	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....	
Moins / Less:	
32—Remboursements / Reimbursements.....	
9—Direction générale des impôts / Income Tax Branch:	
1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Communications.....	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	
10—Loyers / Rents.....	
11—Services contractuels / Contractual services.....	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....	
Moins / Less:	
32—Remboursements / Reimbursements.....	
S ¹⁰ —Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c.71 et modifications / and amendments.....	
S ¹¹ —Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c.66 et modifications / and amendments.....	
S —Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts:	
Revenu des particuliers / Personal income.....	
Corporations:	
Capital.....	
Profits.....	
Opérations forestières / Logging operations.....	

REVENUE

3-367

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
25,500			25,500.00	4,975.58	20,524.42
2,200			2,200.00	2,133.95	66.05
740,800			740,800.00	627,349.88	113,450.12
3,500			3,500.00	819.43	2,680.57
10,669,700			10,669,700.00	9,648,124.07	1,021,575.93
1,000			1,000.00	632.94	367.06
10,668,700			10,668,700.00	9,647,491.13	1,021,208.87
14,786,300			14,786,300.00	13,472,996.64	1,313,303.36
750,800			750,800.00	584,299.61	166,500.39
274,700			274,700.00	195,808.05	78,891.95
822,600			822,600.00	718,919.08	103,680.92
724,100			724,100.00	639,315.43	84,784.57
105,200			105,200.00	23,145.89	82,054.11
200			200.00	113.00	87.00
4,000			4,000.00	2,011.22	1,988.78
3,094,000			3,094,000.00	2,616,632.00	477,368.00
600			600.00	581.63	18.37
20,562,500			20,562,500.00	18,253,822.55	2,308,677.45
8,155,400			8,155,400.00	7,614,035.00	541,365.00
12,407,100			12,407,100.00	10,639,787.55	1,767,312.45
144,500,000			144,500,000.00	157,053,975.75	12,553,975.75
2,300,000			2,300,000.00	2,296,763.13	3,236.87
				306,744.79	306,744.79
				28,621.06	28,621.06
				162,496.85	162,496.85
				4,399.93	4,399.93
				502,262.63	502,262.63

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....
Permanents / Permanent.....

REVENUE

3-369

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
185,403,400 12,881,400		4,700.00	185,408,100.00 12,881,400.00	193,925,261.69 11,683,149.76	8,517,161.69 1,198,250.24
172,522,000		4,700.00	172,526,700.00	182,242,111.93	9,715,411.93
25,722,000 146,800,000		4,700.00	25,726,700.00 146,800,000.00	22,389,110.42 159,853,001.51	3,337,589.58 13,053,001.51
172,522,000		4,700.00	172,526,700.00	182,242,111.93	9,715,411.93

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	3,337,589.58	
Permanents / Permanent	3,236.87	3,340,826.45

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:		
Crédits prévus / Estimated appropriations	12,553,975.75	
Crédits non prévus / Not estimated appropriations	502,262.63	13,056,238.38
		<u>\$ 9,715,411.93</u>

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	279,800.00	265,324.61*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	27,310.00	
À recevoir / Receivable	3,352.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	43,645.00	
	<u>\$ 74,307.00</u>	
2—Service de l'informatique / Data-processing Service:		
Budget principal / Main budget	229,600.00	229,600.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 8: Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch	607,754.24	
Article / Item 9: Direction générale des impôts / Income Tax Branch	2,559,707.94	
	<u>\$3,167,462.18</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Bureau juridique / Legal Service:		
Budget principal / Main budget	112,300.00	61,277.15*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	54,620.00	
À recevoir / Receivable	6,703.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	86,792.00	
	<u>\$ 148,115.00</u>	
4—Direction générale du personnel / Personnel Branch:		
Budget principal / Main budget	242,600.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938'71	4,700.00	
	<u>247,300.00</u>	<u>213,075.27*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	37,270.00	
À recevoir / Receivable	4,574.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	59,329.00	
	<u>\$ 101,173.00</u>	
5—Direction générale de la vérification interne et de la prévision / Internal Audit and Forecast Branch:		
Budget principal / Main budget	284,000.00	190,518.10*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	40,480.00	
À recevoir / Receivable	4,968.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	63,740.00	
	<u>\$ 109,188.00</u>	
6—Direction générale des enquêtes spéciales / Special Inquiries Branch:		
Budget principal / Main budget	585,500.00	498,057.04*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	30,200.00	
À recevoir / Receivable	3,707.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	47,071.00	
	<u>\$ 80,978.00</u>	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
7—Services auxiliaires / Auxiliary Services:		
Budget principal / Main budget.....	912,400.00	643,979.57*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received.....	143,620.00	
À recevoir / Receivable.....	17,626.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	221,631.00	
Divers employés / Various employees.....	4,381.64	
	<u>\$ 387,258.64</u>	
8—Direction générale des taxes de vente / Sales Tax Branch:		
Budget principal / Main budget.....	10,668,700.00	9,647,491.13*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commissions scolaires / School boards.....	\$ 632.94	
9—Direction générale des impôts / Income Tax Branch:		
Budget principal / Main budget.....	12,407,100.00	10,639,787.55*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received.....	2,879,460.00	
À recevoir / Receivable.....	353,389.00	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	4,381,186.00	
	<u>\$7,614,035.00</u>	
S10—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to Municipalities in lieu of the right to impose a Retail Sales Tax:		
Budget principal / Main budget.....	144,500,000.00	157,053,975.75*
*Y inclus une provision de \$56,630,324.46 / Including a provision of \$56,630,324.46.		
S11—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain Self-employed Workers of Part of their Contributions under the Québec Pension Plan:		
Budget principal / Main budget.....	2,300,000.00	2,296,763.13
S—Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under Various Fiscal Revenue Acts.....		502,262.63
	<u>172,526,700.00</u>	<u>182,242,111.93</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	25,324,255.27
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,524,101.85
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	330,010.73
4—Frais de bureau / Office expenses	1,154,744.77
5—Communications	839,992.94
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	10,890.83
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	109,532.97
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	21,113.61
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	8,058.61
10—Loyers / Rents	1,277,872.08
11—Services contractuels / Contractual services	3,465,496.28
12—Subventions / Grants	157,053,975.75
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	2,302,953.37
15—Intérêts / Interest	502,262.63
	<hr/>
	\$193,925,261.69
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services

Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gérald Harvey, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: André Gauvin, 33,341.03. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Victor-Pietro Guercy (voir aussi / see also, page 3-273), 13,387.70 Paul-Émile Moreau, 25,549.53, André St-Charles, 24,913.18.

Marcel Adam, 18,711.21; Clifford-F. Amyotte, 17,574.88; Raymond Barry, 18,711.21; Paul Beaudoin, 18,711.21; Jules Bélanger, 18,711.21; Roland-R. Bélanger, 20,833.23; Jean Berthiaume, 18,711.21; Gloribert Bibeau, 24,473.15; Pierre-Paul Blais, 19,076.80; Jacques Boucher, 17,695.46; Jean-Marc Boudreau, 18,711.21; Sylvain Boyer, 17,944.79; Roland Brodeur, 24,473.15; J.-Guy Bureau, 19,080.39; Henri-Paul Caron, 18,673.01; Roland Carrière, 17,131.39; Léopold Carrière, 19,076.80; Florent Castonguay, 19,076.80; Jean-Bernard Castonguay, 19,076.80; Thomas Chapais, 19,201.98; Jacques Charlton, 18,711.05; Jean-Paul Chartier, 17,921.47; J.-Claude Cloutier, 21,210.32; Georges Cordeau, 19,578.90; Jules Côté, 18,711.21; Roger Couillard, 19,576.86; Gaston Courchesne, 16,664.35; Gaston Deschamps, 22,966.80; Jean-Charles Desroches, 18,711.21; Conrad Desrosiers, 19,076.80; Gaston Dion, 18,673.33; Alain Dompierre, 21,585.36; Jean-Paul Drouin, 18,696.17; Albert Dupont, 18,711.21; Jacques Dupont, 18,711.05; Jean-Paul Dupuis, 18,711.21; Lucien Éthier, 18,711.05; Hugues Fontaine, 22,339.79; Albert Gagné, 20,833.39; Claude Gagné, 18,298.72; Pierre Gastonguay, 19,578.90; Georges Gelly, 17,978.91; Lucien-R. Gingras, 20,206.17; Noël Giroux, 18,711.21; Roland Godin, 21,335.28; Fernand-H. Grenier, 20,169.67; Paul-Eugène Guay, 19,828.71; Armand Guimont, 22,841.79; Gaston L'Anglais, 20,331.25; Hébert Lamoureux, 18,711.21; Raymond Latour, 17,374.78; J.-Jean-Paul Leblanc, 21,335.44; Paul Legendre, 18,711.05; André Maheu, 18,711.37; René Marcoux, 18,711.21; Léonce Marois, 19,201.82; J.-Arthur Mathieu, 18,711.21; Claude McMillan, 19,578.90; Lucien Mercier, 22,589.71; Robert Miller, 21,837.58; Roger Morin, 18,711.37; Louis Morissette,

19,578.90; Yves-B. Morissette, 19,576.86; Robert Motard, 18,711.21; Jean-Paul O'Reilly, 17,269.78; Gaston Ouellet, 17,574.88; Robert Pedneault, 19,081.17; Yvon Pelletier, 19,076.80; C.-Gaston Pépin, 18,696.17; Jean-Paul Poulin, 20,581.17; Jean Racine, 18,711.21; Jean Rompré, 16,928.95; Henri Royal, 18,711.21; J.-Hector Royal, 18,711.21; Jean-Jules Ruflange, 19,000.48; André Salvat, 17,921.63; Émile Sauvé, 18,711.21; Robert Trudel, 18,673.01; Bernard Verroelst, 17,419.35.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: André St-Charles, 2,994.17.

Gilles Anderson, 4,228.02; Denis Archambault, 3,655.25; Henri Auger, 3,225.89; Maurice Barbeau, 4,199.31; Roger Beauchamp, 4,198.66; Jean-Claude Beaulieu, 2,591.16; Réjean-L. Beaulieu, 2,922.86; Guy Beaupré, 5,219.75; Robert Bélanger, 3,796.48; Jean-Robert Blouin, 3,456.15; Claude Boisvert, 4,240.26; Napoléon Boivin, 3,430.34; Onil Bolduc, 3,275.58; Réjean Borne, 4,282.73; Michel Bouchard, 2,608.38; Laurent Boucher, 3,180.32; Réal Boudreau, 3,093.09; Gilles Bouffard, 3,178.94; Conrad Boulanger, 3,731.15; Jean-Guy Boulet, 3,667.88; Fernand Bourbeau, 3,293.34; André Breton, 2,988.05; Romuald Brunelle, 3,472.79; J.-Guy Bureau, 3,721.45; Romain Cantin, 3,921.96; Gilles Carbonneau, 5,364.95; Alain Caron, 3,539.56; Carol Caron, 3,264.99; Émile Carrier, 3,828.84; Jacques Castonguay, 4,546.16; Jean-Louis Chantal, 2,555.31; Géraldo Chartré, 2,954.98; Lucien Chouinard, 3,636.67; Jacques Cimon, 3,779.67; Roger Clavet, 4,076.82; Claude Cloutier, 3,382.17; Léonid Cloutier, 2,982.65; Yvon Cloutier, 2,752.17; Gérard Cormier, 4,296.32; Maurice Corriveau, 3,029.57; Gérard Cossette, 2,820.11; Denis Côté, 3,917.84; Jean Côté, 2,948.89; Marcel Côté, 3,093.95; J.-Édouard Coulombe, 4,430.95; Jacques Crépin, 4,923.87; Gilles Cusson, 2,570.22; Julien Dallaire, 4,300.69; Guy Dalton, 4,932.15; Carl Darac, 4,400.94; Benoit Deblois, 4,261.27; Réginald Deblois, 3,090.40; André Delisle, 4,358.36; Émilien Desbiens, 4,361.94; Marc-André Descombes, 2,545.01; Gaston Després, 3,468.74; Gérard Desrochers, 4,155.35; Gilles Desrosiers, 3,193.77; Gérard Dion, 4,221.70; Gilbert Dion, 2,699.50; Roger Dolbec, 4,774.24; Paul Dorval, 4,656.46; Raymond-J. Dorval, 3,644.65; Gérald Drewitt, 3,246.94; Gaston Drolet, 4,712.53; Guy Drolet, 3,276.52; Denis Drouin, 3,269.26; Marcel Drouin, 3,101.73; Yvon Dubois, 3,429.40; Gracia Ducharme, 2,747.67; Marcel Dufour, 3,731.41; Adrien Dumais, 5,171.82; Carl Dundon, 3,123.27; Arthur Dupéré, 3,843.96; René Dutil, 2,685.66; Raymond Faucher, 2,895.24; René Faucher, 4,645.31; Bernard Fedak, 4,638.01; Ghislain Fortin, 3,222.83; Jean-Claude Fortin, 3,296.53; Jacques Fournier, 3,031.32; Gérard Fraser, 3,097.15; J.-Léon Gagnon, 4,960.84; Jean-Claude Gagnon, 3,416.58; Jean-Marc Gagnon, 4,597.98; Charles Gariépy, 3,180.33; Raymond Gaulin, 2,987.23; Robert Gauthier, 4,158.88; Roger Gauthier, 3,626.70; Maurice Gauvin, 3,474.63; Jean-Louis Gignac, 4,568.99; Réjean Giguère, 5,100.49; Robert-P. Gingras, 4,019.92; Jean-Claude Girard, 3,593.05; Alain Godin, 2,943.57; Antoine Gosselin, 4,288.97; Charles-Eugène Gravel, 4,530.36; Marcel Grenier, 4,500.17; Georges-A. Guillemette, 2,990.68; Pierre Guillemette, 3,621.96; Henry E. Hall, 3,746.62; Marcel Hamel, 4,392.39; André Harvey, 3,292.22; Bernard Harvey, 2,897.04; Bertrand Harvey, 2,857.66; André-L. Hébert, 2,648.52; Lucien Hébert, 4,646.48; Jean-Louis Hélie, 2,651.46; Jean-B. Houde, 4,283.19; Paul-Émile Houle, 2,738.75; Percy Johnston, 3,893.78; Denis Jolicoeur, 2,724.60; Laurent Jolin, 2,682.74; Armand Joncas, 2,620.50; Tewfik Kamel, 2,836.57; Georges Kassar, 3,249.01; Georges Khoury, 3,273.20; Conrad Kirouac, 4,370.52; Hugues Laberge, 2,550.92; Renald Lafond, 2,554.16; Viateur Laforest, 2,611.02; André Landry, 4,589.49; Gustave Landry, 3,080.33; Lucien Langlois, 3,197.96; René-Jacques Lapointe, 2,622.36; J.-B.-André Laramée, 2,531.83; Jean L'Archevêque, 4,955.82; Dieudonné Larochelle, 4,417.62; Laurent Larouche, 3,739.07; Régis Larouche, 2,546.80; Rivard Larouche, 4,366.15; Guy Lavoie, 2,979.06; Jacques Lebel, 4,930.62; Bernard Lefebvre, 3,299.87; Gilles Lelièvre, 3,742.19; Côme Lemay, 3,150.27; Maurice Lemay, 4,686.69; Jimmy Melin, 5,679.35; Gabriel Lepage, 4,385.82; Bruno Letellier, 2,511.96; Claude L'Heureux, 4,190.43; Yvon Lizotte, 3,507.25; Justin Lord, 4,104.44; Gérard Mainguy, 4,147.30; Raymond Marcotte, 3,963.02; Jean Marcouillet, 3,343.88; Rodolphe Marier, 4,994.22; Rolland Marier, 3,566.58; Maurice Marquis, 2,647.18; Pierre Martel, 4,751.27; Gaspard Mathieu, 4,106.24; Jean-Marc McKinnon, 3,552.36; Gaétan Mercier, 2,801.60; Luc Mercier, 4,411.78; Pierre Mercier, 5,292.39; Robert-G. Miller, 3,174.70; Élias Mongeau, 4,187.60; Richard Morel, 2,671.04; André Morency, 5,375.11; Roger-V. Morin, 4,000.37; Michel Nadeau, 3,140.52; Pierre Noël, 3,049.70; Gaston Ouellet, 4,814.22; Georges Ouellet, 3,481.38; André Pacaud, 2,672.14; Marcel Paradis, 3,286.40; Raynald Paré, 4,218.87; Pierre Parent, 2,799.14; Roger Pellerin, 4,493.78; Raymond Picard, 5,030.73; Guy Pichette, 3,550.90; Roland Pilote, 4,611.35; Roger Plamondon, 3,695.47; Yvon Plamondon, 4,852.53; Yvon Pomerleau, 3,660.54; Guy Portelance, 2,945.73; Charles Potvin, 2,577.67; Louis Poulin, 3,405.12; Paul Pratte, 5,461.34; Michel Rancourt, 3,052.03; Gaston Renaud, 4,289.34; Claude Ricard, 4,709.91; Gabriel Rioux, 3,253.32; Benoit Robert, 3,690.01; Suzanne Robert, 2,572.09; Fernand Robitaille, 4,637.83; Robert Rochefort, 2,719.51; André Rodrigue, 3,361.18; Gil Ross, 3,097.03; J.-Anicet Ross, 4,181.62; Raymond Rouleau, 2,540.74; Robert Routhier, 3,677.78; Guy Roy, 3,184.65; J.-G.-Reynald Roy, 4,434.99; Paul-Émile St-Cyr, 3,903.27; Robert St-Cyr, 3,213.24; Jean-Charles Ste-Marie, 4,855.58; Noël Ste-Marie, 4,461.66; Germain St-Ours, 2,556.18; Michel Samson, 2,883.59; J.-Jacques Simard, 3,917.34; Jean-Paul Simard, 2,799; Lucien Simard, 4,669.15; Roger Souldard, 3,085.26; Seddik Samir Tados, 3,195.11; Denis Tardif, 3,898.09; Jacques Thibault, 3,914.94; Alain Thivierge, 3,405.50; Jean-Yves Tousignant, 4,711.84; Jacques Tremblay, 4,569.85; Pierre Trottier, 3,387.96; Paul Trudel, 5,729.72; Fernand Turgeon, 4,419.96; Marcel Turgeon, 4,441.41; Pierre Turgeon, 4,424.19; Pierre Verret, 3,427.26; Edmond Vézina, 4,752.32; Joseph Voyer, 3,341.75; Charles Walsh, 4,764.46; Fernand-Roger Weil-Brenner, 2,978.01.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 5,862.50.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Robert-J. Bertrand, 12,748.25; Helmut Birk, 12,362.76; Antoine-J. Chagnon, 23,679.60; Raymond-G. Décary, 23,868.55; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; Charles Pelletier, 16,792.60; Produits Imperial Tobacco, 42,000; Claude Rioux, 11,903.75; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Typoform Inc., 65,983.94.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canada Envelope Co., 20,124.38; Can. Kodak Sales Ltd., 35,255.06; CCH Canadian Ltd., 22,074.38; Charrier & Dugal Ltée, 16,421.60; Cie de l'Éclaireur Ltée, 66,610.09; R. L. Crain Ltd., 37,954.25; Dominion Blank Book Ltée, 13,358.93; Drummond Business Forms Ltée, 221,642.80; Enveloppe Internationale Ltée, 82,116.42; Enveloppe Montréal Inc., 64,163.33; Enveloppe Québec Ltée, 15,700.46; Enveloppes Gage Ltée, 17,677.25; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 21,629.50; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 96,758.33; L. Gravel Inc., 12,851.70; IBM Canada Ltée, 13,813.04; Imprimerie Stellar Inc., 10,407.36; Moore Business Forms Ltd., 31,849.11; Ratté & Frère Enr., 27,761.70; Southam Business Forms, 21,565.19.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 70,010.78.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 831,978.03.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

BASF Canada Ltd., 19,305.13; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 13,867.63; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 23,982.40.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph du Canada Ltée, 10,272.17; Consolidated Computer Ltd., 318,929.65; IBM Canada Ltée, 39,450.72; RCA Ltd., 583,678; Univac, 211,809; Xerox of Canada Ltd., 95,167.49.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Brink's Canada Ltd., 25,005; Burroughs Business Machines Ltd., 12,806.69; Centre d'Informatique Alpha Inc., 23,501.50; Centre de Key-Punch, 40,474.17; Input Trends Inc., 42,102.46; O. E. McIntyre Ltd., 24,425.59; Retail Credit Co. of Canada Ltd., 17,782.87; Service des Données Asselin Inc., 37,900.80.

Ministère / Department: Revenu, Service de l'informatique / Revenue, Data-processing Service, 3,167,462.18.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	157,053,975.75
Plus / Add:	
Provision (Comptes publics / Public Accounts, 1970/71, page 460)	51,054,794.32
	208,108,770.07
Moins / Less:	
Provision 1971/72	56,630,324.46
	<u>\$151,478,445.61</u>

Montréal métropolitain:

Anjou, 1,448,220.10; Baie-d'Urfé, 86,016.38; Beaconsfield, 273,348.72; Boucherville, 308,820.03; Brossard, 287,569.45; Candiac, 118,475.98; Charlemagne, 57,779.96; Châteauguay, 212,544; Châteauguay-Centre, 346,462.40; Côte-St-Luc, 411,095.20; Delson, 68,774.47; Deux-Montagnes, 108,756.62; Dollard-des-Ormeaux, 305,220.37; Dorion, 158,713; Dorval, 1,101,403.41; Greenfield Park, 443,991.47; Hampstead, 116,924.97; Île-Dorval, 299.58; Île-Perrot, 72,428.69; Kirkland, 58,541.10; Lachine, 1,387,723; Lafleche, 139,044.01; La Prairie, 224,761.60; La Salle, 1,331,762.68; Laval, 4,905,949.73; Lemoyne, 152,293.03; Léry, 28,069.66; Longueuil, 1,825,775.01; Montréal, 44,048,369.12; Montréal-Est, 384,068.78; Montréal-Nord,

2,360,903.85; Montréal-Ouest, 172,953.27; Mont-Royal, 1,256,170.49; Notre-Dame, 35,901.74; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 17,300.63; Outremont, 689,577.09; Pierrefonds, 543,535.24; Pincourt, 81,632.46; Pointe-aux-Trembles, 672,389.70; Pointe-Claire, 1,259,965.90; Repentigny, 291,010.55; Rosemère, 125,212.08; Roxboro, 186,071.01; Ste-Anne-de-Bellevue, 114,576.36; St-Bruno-de-Montarville, 224,790.39; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 52,722.06; St-Constant, 122,563.54; St-Eustache, 324,328.17; Ste-Geneviève, 62,957.28; St-Hubert, 420,588.94; St-Lambert, 404,174.16; St-Laurent, 2,339,309.27; St-Léonard, 1,151,426.42; St-Pierre, 188,994.30; St-Raphael-de-l'Île-Bizard, 46,934.41; Ste-Thérèse, 411,559.53; Senneville, 25,109.45; Terrasse-Vaudreuil, 20,714.94; Verdun, 1,983,846.51; Westmount, 775,809.16; Régie de la Place des Arts, 1964, c. 19, 2,013,452.78.

Québec métropolitain:

Beauport, 337,078.06; Charlesbourg, 654,946.32; Charlesbourg-Est, 28,086.65; Charlesbourg-Ouest, 44,058.04; Charny, 108,518.74; Courville, 121,079.63; Giffard, 334,368.43; Lauzon, 298,725.22; Lévis, 682,300.72; Loretteville, 211,792.78; Montmorency, 154,752.97; Orsainville, 128,124.54; Québec, 7,932,260.79; St-David-de-L'Auberivière, 62,424.85; St-Émile, 39,847.40; St-Félix-du-Cap-Rouge, 44,749.27; Ste-Foy, 2,295,704.32; St-Nicolas, 38,328.46; St-Romuald-d'Etchemin, 246,100.19; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 35,815.41; Sillery, 365,201.76; Vanier, 335,585.64; Villeneuve, 78,315.51.

Divers comtés / Various counties:

Abitibi-Est, 562,121.86; Abitibi-Ouest, 1,679,717.46; Argenteuil, 612,779.71; Arthabaska, 1,095,133.18; Bagot, 419,536.93; Beauce, 1,296,634.11; Beauharnois, 1,085,697.57; Bellechasse, 348,865.33; Berthier, 495,062.13; Bonaventure, 594,107.49; Brôme, 252,087.38; Chambly, 352,808.89; Champlain, 2,024,029.28; Charlevoix, 685,407.91; Châteauguay, 274,355.45; Chicoutimi, 3,276,825.88; Compton, 350,371.52; Deux-Montagnes, 405,902.83; Dorchester, 526,940.69; Drummond, 1,581,867.02; Frontenac, 490,302.69; Gaspé-Nord, 305,847.35; Gaspé-Sud, 637,802.90; Gatineau, 777,711.95; Hull, 1,933,501.53; Huntingdon, 260,151.32; Iberville, 337,773.72; Îles-de-la-Madeleine, 158,083.76; Joliette, 1,129,572.18; Kamouraska, 423,518.82; Labelle, 560,868.20; Lac-St-Jean, 893,657.34; L'Assomption, 599,738.36; Lévis, 206,689.98; L'Islet, 371,755.83; Lotbinière, 468,134.04; Maskinongé, 381,780.39; Matane, 494,875.61; Matapédia, 391,603.27; Mégantic, 1,249,082.20; Missisquoi, 684,308.06; Montcalm, 352,166.57; Montmagny, 499,778.11; Montmorency, 512,305.68; Napierville-Laprairie, 340,145.60; Nicolet, 515,425.08; Papineau, 546,173.59; Pontiac, 296,353.29; Portneuf, 1,153,089.28; Québec, 440,747.20; Richelieu, 1,101,567.81; Richmond, 853,866.26; Rimouski, 1,265,442.40; Rivière-du-Loup, 726,073.33; Roberval, 1,009,620.33; Rouville, 572,835.42; Saguenay, 2,374,039.83; St-Hyacinthe, 1,174,978.03; St-Jean, 1,013,194.64; St-Maurice, 2,724,814.91; Shefford, 1,452,592.01; Sherbrooke, 2,421,105; Stanstead, 764,936.66; Témiscamingue, 1,123,830.77; Témiscouata, 344,539.35; Terrebonne, 2,188,384.53; Vaudreuil-Soulanges, 503,666.98; Verchères, 615,081.33; Wolfe, 273,553.21; Yamaska, 273,276.39.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.
- 18—Frais de réception / Reception expenses.

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

3—Service de l'information / Information Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 19—Expositions / Exhibitions.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

4—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

NATURAL RESOURCES

3-379

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
603,700		21,000.00	624,700.00	600,071.27	24,628.73
23,100		1,200.00	24,300.00	23,691.10	608.90
33,000		6,000.00	27,000.00	24,799.76	2,200.24
25,400			25,400.00	25,371.02	28.98
2,000			2,000.00	1,987.55	12.45
300			300.00	276.75	23.25
1,800		2,000.00	3,800.00	3,179.32	620.68
31,000			31,000.00	30,711.37	288.63
15,800		4,800.00	20,600.00	20,467.51	132.49
7,400			7,400.00	6,940.06	459.94
168,800		2,000.00	166,800.00	158,191.00	8,609.00
		300.00	300.00	146.21	153.79
912,300		21,300.00	933,600.00	895,832.92	37,767.08
170,300		15,000.00	185,300.00	172,252.81	13,047.19
8,000		1,500.00	6,500.00	5,658.70	841.30
500			500.00	204.52	295.48
300			300.00	277.58	22.42
179,100		13,500.00	192,600.00	178,393.61	14,206.39
19,000		1,100.00	20,100.00	19,548.67	551.33
200		600.00	800.00	797.75	2.25
500			500.00	423.20	76.80
26,300		13,400.00	12,900.00	12,687.38	212.62
4,200		21,200.00	25,400.00	24,898.56	501.44
		500.00	500.00	491.23	8.77
50,200		10,000.00	60,200.00	58,846.79	1,353.21
215,300		9,900.00	205,400.00	198,543.61	6,856.39
4,000		600.00	4,600.00	4,357.62	242.38
64,300		13,600.00	50,700.00	46,225.57	4,474.43
1,000		300.00	1,300.00	1,008.47	291.53
115,100		46,000.00	69,100.00	64,311.41	4,788.59
300		9,200.00	9,500.00	6,252.66	3,247.34
31,900		3,300.00	28,600.00	28,515.57	84.43
300		600.00	900.00	777.00	123.00
16,300		14,500.00	30,800.00	30,798.05	1.95
448,500		47,600.00	400,900.00	380,789.96	20,110.04

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 5—Commission de négociations des Affaires indiennes / Commission of Negotiations for Indian Affairs:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
 - 29—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

- 1—Administration:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 10—Loyers / Rents.....
 - 11—Services contractuels / Contractual services.....
 - 12—Subventions / Grants.....
 - 18—Frais de réception / Reception expenses.....
 - 29—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Services hydrauliques / Hydraulic Services:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Communications.....
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
 - 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
 - 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....
 - 10—Loyers / Rents.....
 - 11—Services contractuels / Contractual services.....
 - 12—Subventions / Grants.....
 - 18—Frais de réception / Reception expenses.....
 - 29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....
- 32—Remboursements / Reimbursements.....

NATURAL RESOURCES

3-381

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		14,500.00	14,500.00	13,279.15	1,220.85
		12,500.00	12,500.00	8,650.00	3,850.00
		3,000.00	3,000.00	1,437.40	1,562.60
		30,000.00	30,000.00	23,366.55	6,633.45
1,590,100		27,200.00	1,617,300.00	1,537,229.83	80,070.17
263,000		2,500.00	265,500.00	258,512.94	6,987.06
6,900		2,100.00	9,000.00	8,017.27	982.73
25,000		25,000.00			
2,700			2,700.00	2,248.90	451.10
1,500		2,000.00	3,500.00	2,391.45	1,108.55
36,000		16,400.00	19,600.00	19,596.30	3.70
27,000		4,000.00	23,000.00	22,950.00	50.00
		200.00	200.00	177.84	22.16
400			400.00	238.49	161.51
362,500		38,600.00	323,900.00	314,133.19	9,766.81
1,167,400	670,000	414,300.00	1,423,100.00	1,369,241.81	53,858.19
120,000		17,100.00	137,100.00	137,023.07	76.93
25,700	50,000	247,700.00	323,400.00	286,055.50	37,344.50
11,400		900.00	12,300.00	9,815.08	2,484.92
2,300		2,300.00	4,600.00	3,376.77	1,223.23
251,100	410,000	42,500.00	618,600.00	576,513.50	42,086.50
700		2,000.00	2,700.00	2,565.60	134.40
8,000		8,900.00	16,900.00	13,834.54	3,065.46
150,100	300,000	7,900.00	458,000.00	457,191.60	808.40
99,300	12,000	361,500.00	472,800.00	448,904.84	23,895.16
101,000			101,000.00	100,739.88	260.12
		1,500.00	1,500.00	1,460.72	39.28
4,500	58,000	47,500.00	15,000.00	6,521.25	8,478.75
1,941,500	1,500,000	145,500.00	3,587,000.00	3,413,244.16	173,755.84
12,500		100,000.00	100,000.00	98,129.77	1,870.23
			12,500.00	23,235.26	10,735.26
12,500		100,000.00	112,500.00	121,365.03	8,865.03
1,929,000	1,500,000	45,500.00	3,474,500.00	3,291,879.13	182,620.87

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

4—Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau / Study Commission of judicial problems pertaining to water:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses

NATURAL RESOURCES

3-383

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,239,000		20,000.00	1,219,000.00	1,186,776.06	32,223.94
173,000		25,500.00	147,500.00	146,023.14	1,476.86
2,000			2,000.00	1,381.70	618.30
13,100		5,850.00	18,950.00	18,948.52	1.48
3,900			3,900.00	3,073.53	826.47
195,500		10,000.00	185,500.00	156,590.84	28,909.16
3,000			3,000.00	2,821.82	178.18
		4,000.00	4,000.00	3,550.00	450.00
5,000		1,200.00	3,800.00	3,760.21	39.79
219,000		3,350.00	222,350.00	203,008.25	19,341.75
19,000		2,000.00	17,000.00	16,360.76	639.24
2,000			2,000.00	1,418.02	581.98
1,874,500		45,500.00	1,829,000.00	1,743,712.85	85,287.15
		18,900.00	18,900.00	18,841.44	58.56
		700.00	700.00	667.63	32.37
		13,700.00	13,700.00	13,700.00	
		150.00	150.00	108.60	41.40
		2,450.00	2,450.00	2,383.12	66.88
		2,700.00	2,700.00	2,613.92	86.08
		38,600.00	38,600.00	38,314.71	285.29
4,166,000	1,500,000		5,666,000.00	5,388,039.88	277,960.12
372,900			372,900.00	333,717.90	39,182.10
27,700		5,000.00	22,700.00	14,344.70	8,355.30
15,900		29,000.00	44,900.00	44,513.30	386.70
6,000			6,000.00	3,749.34	2,250.66
2,900			2,900.00	2,328.87	571.13
6,100			6,100.00	6,085.66	14.34
10,900		200,000.00	210,900.00	210,830.00	70.00
900			900.00	475.00	425.00
		1,700.00	1,700.00	1,052.63	647.37
443,300		225,700.00	669,000.00	617,097.40	51,902.60

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 12—Subventions / Grants.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 32—Remboursements / Reimbursements.

3—Services géologiques / Geological Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 12—Subventions / Grants.
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 32—Remboursements / Reimbursements.
- 33—Imputations / Charges.

NATURAL RESOURCES

3-385

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,052,600		10,300.00	1,062,900.00	1,000,774.21	62,125.79
4,500		7,500.00	12,000.00	5,589.02	6,410.98
3,000		500.00	2,500.00	1,875.30	624.70
1,500		3,000.00	4,500.00	4,199.40	300.60
267,900		9,700.00	277,600.00	266,849.81	10,750.19
1,100		3,500.00	4,600.00	2,631.28	1,968.72
4,600		400.00	5,000.00	4,508.67	491.33
1,600		100.00	1,700.00	1,650.71	49.29
40,800		5,500.00	35,300.00	30,799.27	4,500.73
10,000		10,000.00			
		5,500.00	5,500.00	5,476.00	24.00
1,387,600		24,000.00	1,411,600.00	1,324,353.67	87,246.33
		13,500.00	13,500.00		13,500.00
61,000			61,000.00	20,988.24	40,011.76
61,000		13,500.00	74,500.00	20,988.24	53,511.76
1,326,600		10,500.00	1,337,100.00	1,303,365.43	33,734.57
1,582,600		509,500.00	2,092,100.00	1,957,891.36	134,208.64
57,100		9,000.00	66,100.00	54,377.87	11,722.13
34,000		2,700.00	36,700.00	33,122.81	3,577.19
11,000		3,000.00	14,000.00	11,498.57	2,501.43
23,400		21,000.00	2,400.00	915.43	1,484.57
60,700		233,300.00	294,000.00	201,936.73	92,063.27
7,200		24,200.00	31,400.00	22,415.62	8,984.38
		161,600.00	161,600.00	106,031.33	55,568.67
1,000		107,000.00	108,000.00	65,478.00	42,522.00
1,114,900		319,300.00	1,434,200.00	1,429,189.56	5,010.44
20,000			20,000.00	20,000.00	
330,800		358,100.00	688,900.00	591,029.85	97,870.15
3,000		11,400.00	14,400.00	13,040.33	1,359.67
3,245,700		1,718,100.00	4,963,800.00	4,506,927.46	456,872.54
215,000		1,233,750.00	1,448,750.00	1,292,446.83	156,303.17
50,000			50,000.00	10,000.00	40,000.00
100,000			100,000.00	94,544.33	5,455.67
365,000		1,233,750.00	1,598,750.00	1,396,991.16	201,758.84
2,880,700		484,350.00	3,365,050.00	3,109,936.30	255,113.70

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Services miniers / Mining Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 29—Autres dépenses / Other expenses.....

5—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.....

6—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 29—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.....

NATURAL RESOURCES

3-387

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
820,700		1,200.00	821,900.00	721,281.76	100,618.24
52,000			52,000.00	38,036.48	13,963.52
1,200			1,200.00	585.40	614.60
1,200			1,200.00	1,180.88	19.12
4,000			4,000.00	2,071.39	1,928.61
4,500			4,500.00	1,841.08	2,658.92
800			800.00	388.68	411.32
35,100			35,100.00	25,891.71	9,208.29
500			500.00	271.12	228.88
920,000		1,200.00	921,200.00	791,548.50	129,651.50
25,000			25,000.00	20,956.00	4,044.00
		1,500.00	1,500.00	1,052.76	447.24
75,000			75,000.00	27,585.10	47,414.90
		1,500.00	1,500.00	498.63	1,001.37
25,000		1,500.00	23,500.00	12,989.63	10,510.37
460,000		4,500.00	455,500.00	41,623.90	413,876.10
		3,000.00	3,000.00	445.42	2,554.58
585,000			585,000.00	105,151.44	479,848.56
560,000			560,000.00	85,292.97	474,707.03
25,000			25,000.00	19,858.47	5,141.53
59,300		1,800.00	61,100.00	60,217.76	882.24
11,000			11,000.00	10,189.81	810.19
21,500		3,300.00	18,200.00	11,025.14	7,174.86
1,500		1,500.00	3,000.00	2,084.53	915.47
6,000			6,000.00	5,929.26	70.74
99,300			99,300.00	89,446.50	9,853.50
98,300			98,300.00	89,446.50	8,853.50
1,000			1,000.00		1,000.00
5,596,600		721,750.00	6,318,350.00	5,841,806.10	476,543.90

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 12—Subventions / Grants.
- 18—Frais de réception / Reception expenses.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 32—Remboursements / Reimbursements.
- 33—Imputations / Charges.

2—Services socio-économiques / Economic and Social Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.
- 32—Remboursements / Reimbursements.
- 33—Imputations / Charges.

NATURAL RESOURCES

3-389

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
216,900			216,900.00	186,821.77	30,078.23
51,800		32,900.00	18,900.00	13,223.18	5,676.82
20,600		3,100.00	17,500.00	7,466.85	10,033.15
6,800		4,800.00	2,000.00	858.73	1,141.27
100			100.00		100.00
12,800		1,200.00	11,600.00	6,368.66	5,231.34
		4,800.00	4,800.00	2,287.73	2,512.27
		1,600.00	1,600.00	1,600.00	
		2,700.00	2,700.00	2,661.42	38.58
68,500		12,100.00	56,400.00	55,500.00	900.00
		1,000.00	1,000.00	469.00	531.00
6,500		1,000.00	5,500.00	1,379.10	4,120.90
384,000		45,000.00	339,000.00	278,636.44	60,363.56
				558.63	558.63
				223.01	223.01
				657.53	657.53
				1,439.17	1,439.17
384,000		45,000.00	339,000.00	277,197.27	61,802.73
757,200			757,200.00	575,981.43	181,218.57
133,800		11,700.00	122,100.00	102,287.64	19,812.36
114,600		60,500.00	54,100.00	33,976.93	20,123.07
22,700		21,400.00	1,300.00	960.96	339.04
4,400		1,800.00	2,600.00	1,441.73	1,158.27
73,800		13,000.00	60,800.00	47,535.58	13,264.42
		12,500.00	12,500.00	5,804.95	6,695.05
		6,000.00	6,000.00		6,000.00
3,800			3,800.00	2,840.55	959.45
125,100		44,800.00	169,900.00	168,997.32	902.68
2,700		600.00	3,300.00	2,223.00	1,077.00
2,800		44,500.00	47,300.00	47,189.19	110.81
1,240,900			1,240,900.00	989,239.28	251,660.72
				33,566.11	33,566.11
18,000			18,000.00	8,857.99	9,142.01
88,100			88,100.00	728.00	87,372.00
106,100			106,100.00	43,152.10	62,947.90
1,134,800			1,134,800.00	946,087.18	188,712.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Services des agences / Agencies Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 28—Avances et prêts / Advances and loans
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

4—Services de l'équipement / Equipment Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

NATURAL RESOURCES

3-391

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
607,500			607,500.00	507,379.81	100,120.19
57,800		30,000.00	27,800.00	27,797.35	2.65
800			800.00	648.05	151.95
35,000			35,000.00	31,005.36	3,994.64
1,800			1,800.00	4.00	1,796.00
100			100.00		100.00
117,000		5,000.00	122,000.00	121,624.61	375.39
		80,000.00	80,000.00	70,000.00	10,000.00
100,000		85,000.00	15,000.00	23.75	14,976.25
920,000		30,000.00	890,000.00	758,482.93	131,517.07
125,200			125,200.00	601.49 112,113.06 279.99	601.49 13,086.94 279.99
125,200.			125,200.00	112,994.54	12,205.46
794,800		30,000.00	764,800.00	645,488.39	119,311.61
764,800			764,800.00	758,606.06	6,193.94
49,500		12,000.00	37,500.00	34,825.52	2,674.48
6,300			6,300.00	4,774.07	1,525.93
1,266,500		18,500.00	1,248,000.00	1,247,934.87	65.13
		15,000.00	15,000.00	13,200.50	1,799.50
25,000		13,000.00	38,000.00	35,265.52	2,734.48
82,000		23,000.00	59,000.00	58,915.99	84.01
409,000		100,000.00	509,000.00	508,885.66	114.34
1,300			1,300.00	1,000.00	300.00
		500.00	500.00	140.00	360.00
2,604,400		75,000.00	2,679,400.00	2,663,548.19	15,851.81
420,000			420,000.00	253,781.53	166,218.47
650,000.			650,000.00	539,010.33 19,974.03	110,989.67 19,974.03
1,070,000			1,070,000.00	812,765.89	257,234.11
1,534,400		75,000.00	1,609,400.00	1,850,782.30	241,382.30
3,848,000			3,848,000.00	3,719,555.14	128,444.86

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction and reconstruction of roads, bridges and dams

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

NATURAL RESOURCES

3-393

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
72,100		7,200.00	79,300.00	77,687.53	1,612.47
13,300		900.00	12,400.00	9,685.90	2,714.10
1,500		1,500.00			
1,300		800.00	500.00	389.37	110.63
200			200.00		200.00
800		800.00			
		800.00	800.00	632.34	167.66
12,800		218,200.00	231,000.00	230,768.35	231.65
		200.00	200.00	100.00	100.00
2,000		2,600.00	4,600.00	4,538.50	61.50
104,000		225,000.00	329,000.00	323,801.99	5,198.01
		168,750.00	168,750.00	167,231.60	1,518.40
104,000		56,250.00	160,250.00	156,570.39	3,679.61
597,800		1,250.00	596,550.00	589,838.48	6,711.52
82,000		15,000.00	97,000.00	96,997.50	2.50
		2,250.00	2,250.00	1,869.50	380.50
15,000		7,700.00	7,300.00	7,279.77	20.23
3,500		600.00	2,900.00	2,571.25	328.75
1,000		2,000.00	3,000.00	2,370.51	629.49
500		1,000.00	1,500.00	303.81	1,196.19
600		3,600.00	4,200.00	3,900.82	299.18
	25,000	1,200.00	26,200.00	8,994.48	17,205.52
2,000		500.00	1,500.00	1,230.22	269.78
702,400	25,000	15,000.00	742,400.00	715,356.34	27,043.66
6,136,100	1,300,000	150,000.00	7,586,100.00	7,581,647.77	4,452.23
205,000		112,500.00	317,500.00	386,370.41	68,870.41
				7,000.00	7,000.00
2,396,100			2,396,100.00	2,349,639.57	46,460.43
2,601,100		112,500.00	2,713,600.00	2,743,009.98	29,409.98
3,535,000	1,300,000	37,500.00	4,872,500.00	4,838,637.79	33,862.21

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....

NATURAL RESOURCES

3-395

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
24,541,300 4,999,200	2,825,000	2,486,200.00 1,628,500.00	29,852,500.00 6,627,700.00	27,791,872.65 5,594,677.18	2,060,627.35 1,033,022.82
19,542,100	2,825,000	857,700.00	23,224,800.00	22,197,195.47	1,027,604.53
19,542,100	2,825,000	857,700.00	23,224,800.00	22,197,195.47	1,027,604.53

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	\$1,027,604.53
----------------------------	----------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,590,100.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	3,200.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 62047 '72	24,000.00	
	1,617,300.00	1,537,229.83
2—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:		
Budget principal / Main budget	4,166,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 3056 '71	1,500,000.00	
	5,666,000.00	5,388,039.88*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	79,245.00	
À recevoir / Receivable	18,884.77	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	12,226.59	
À recevoir / Receivable	10,948.67	
Autres / Other	60.00	
	\$121,365.03	
3—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:		
Budget principal / Main budget	5,596,600.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56505 '71, 57400 '71, 58109 '71, 60130 '71, 60271 '71, 61207 '72, 61343 '72, 61344 '72, 61391 '72, 62409 '72	721,750.00	
	6,318,350.00	5,841,806.10*

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	466,900.00	
À recevoir / Receivable	825,546.83	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	11,104.70	
À recevoir / Receivable	10,145.88	
Autres / Other:		
Encaissés / Received	2,420.00	
À recevoir / Receivable	8,000.00	
Commission des accidents du travail / Work- men's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	75,200.16	
À recevoir / Receivable	13,564.00	
Ville de Joutel / Town of Joutel:		
À recevoir / Receivable	85,292.97	
Imputations à divers ministères / Charges to va- rious departments	94,544.33	
	<u>\$1,592,718.87</u>	

4—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:

Budget principal / Main budget	3,848,000.00	3,719,555.14*
--------------------------------------	--------------	---------------

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	103,740.85	
À recevoir / Receivable	184,766.91	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	116,013.44	
À recevoir / Receivable	110,910.65	
Autres / Other:		
Encaissés / Received	233,349.45	
À recevoir / Receivable	129,930.85	
Caisse populaire de Povungnituk:		
À recevoir / Receivable	70,000.00	
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 2: Direction générale des eaux / Water Resources Branch	1,582.50	
Article / Item 3: Direction générale des mines / Mineral Resources Branch	1,095.00	
Article / Item 4: Direction générale du Nouveau- Québec / New Québec Branch	206.82	
Divers ministères / Various departments	18,755.23	
	<u>\$ 970,351.70</u>	

5—Direction générale de l'énergie / Energy Branch:

Budget principal / Main budget	104,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60271 '71..	56,250.00	
	<u>160,250.00</u>	<u>156,570.39*</u>

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contri- bution by the Government of Canada:		
À recevoir / Receivable	\$ 167,231.60	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:		
Budget principal / Main budget.....	702,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	25,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 61351 '72.....	15,000.00	
	<u>742,400.00</u>	<u>715,356.34</u>
 7—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables; Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams:		
Budget principal / Main budget.....	3,535,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget.....	1,300,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60271 '71.....	37,500.00	
	<u>4,872,500.00</u>	<u>4,838,637.79*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	341,750.00	
À recevoir / Receivable.....	44,620.41	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies.....	7,000.00	
Imputations à divers ministères / Charges to va- rious departments.....	2,349,639.57	
	<u>\$2,743,009.98</u>	
	<u>23,224,800.00</u>	<u>22,197,195.47</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	10,822,044.45
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	742,903.38
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	870,628.36

4—Frais de bureau / Office expenses	139,565.70
5—Communications	50,781.20
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	2,751,777.17
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	65,236.38
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	187,408.95
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	37,663.04
10—Loyers / Rents	693,025.50
11—Services contractuels / Contractual services	9,701,205.51
12—Subventions / Grants	511,019.88
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	366,365.00
15—Intérêts / Interest	2,339.70
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	59,642.00
18—Frais de réception / Reception expenses	3,406.40
19—Expositions / Exhibitions	24,898.56
20—Frais d'équipes / Field party expenses	607,390.61
28—Avances et prêts / Advances and loans	70,000.00
29—Autres dépenses / Other expenses	84,570.86
	<u>\$27,791,872.65</u>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services

Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Gilles Massé, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-E. Auger, 12,661.60, Jean-Guy Fredette, 13,562.68. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Josaphat-E. Gilbert, 27,427.47, André Marcoux, 17,578.49, Robert-L. Ménard, 26,552.46, Guy Poitras, 26,552.46.

Jean Aumont, 18,711.22; Jean-Maurice Bellemare, 18,711.22; Pierre Bergeron, 18,711.38; Edmond Bernier, 17,574.88; Jean-Paul Bolduc, 19,076.65; G.-Réal Boucher, 24,416.94; J.-André Boucher, 22,922.08; Robert Bourassa, 18,711.16; Michel Bussière, 16,858.23; Raymond Cormier, 21,178.97; Richard de Goumois, 18,711.22; Claude Déry, 17,574.96; Charles Deslauriers, 21,212.70; Gontran Foy, 17,616.97; Joseph Gagnon, 18,423.52; Paul Grenier, 23,968.66; Richard Grenier, 18,277.49; Mortimer Hendler, 21,210.31; Laszlo Imreh, 17,232.29; René Laganière, 18,574.60; Pierre Lasalle, 16,675.75; André Laurin, 20,691.39; Roger LeJeune, 18,672.80; Jérôme Lépine, 16,739.10; Jean-Paul Lettre, 19,201.81; Bernard Mathieu, 19,829.10; Ovide Maurice, 17,157.12; Constantin Moscu, 16,576.62; Charles-A. Olivier, 21,585.19; Raymond Paquet, 19,017.12; Guy Paradis, 20,581; Raymond Perrier, 18,514.47; Claude Pesant, 18,197.50; Jean-Louis Pouliot, 18,711.22; Jérôme Remick, 16,644.44; Jehan Rondot, 17,025.25; Raymond Roy, 18,711.22; Roger Sirois, 17,974.64; Louis-G. Tanguay, 19,451.74; Jean Têtu, 18,824.59; Lucien Thibault, 18,199.78; Clément Tremblay, 17,073.20; Jacques Turgeon, 19,940.69; Georges Vien, 18,170.60; Oscar-G. Villeneuve, 17,697.64; Jean-Claude Vinsonnaud, 19,800.35.

Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board: Président: Jacques Vadboncoeur, 29,119.85; Vice-président: Maurice Messier, 24,644.22; Membre / Member: Denis Savignac, 17,051.17. Richard Pronovost, 17,237.78; Charles Tremblay, 18,711.22.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Air Canada, 47,109.53; Bernard Arseneault, 4,400.20; Austin Airways Ltd., 14,422.15; Avis Rent a Car, 2,805.33; Jean-Pierre Beaudry, 2,739.26; Lucien Béland, 3,179.01; Luc Bertrand, 3,939.30; Richard Bilo-deau, 3,387.77; André Boisvert, 3,382.73; Clément Boucher, 2,935.75; G.-Réal Boucher, 6,055.95; J.-André Boucher, 2,612.18; Jean-Paul Cantin, 2,627.58; Jean-Claude Caron, 2,565.65; Jacques Carpentier, 2,723.03; Denis-R. Carrier, 4,721.97; Jean-Paul Carrier, 5,477.47; Jean-Claude Cauchon, 2,510.14; Yvon Chabot, 2,862.05; René Champoux, 3,647.21; André Charette, 2,595.71; Fernand Cloutier, 2,752.26; Normand Coulombe, 2,606.59; Denis Croteau, 2,574.41; Fernand Croteau, 3,590.15; Edward Dempster, 3,125.46; Jacques Desjardins, 3,629.45; Charles Deslauriers, 3,005.68; Ludger Deslauriers, 3,957.65; Serge Dubé, 2,841.90; Fernand Dubreuil, 3,867.94; Claude Dufour, 3,765.85; École normale Notre-Dame-de-Foy, 4,251; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 5,202.62; Ghislain Fortin, 2,807.41; Denis Gagnon, 2,694.27; Pierre Garneau, 3,431.17; Gilles Gignac, 2,553.40; Léopold Giguère, 3,721.01; Alain Girard, 2,822.02; Yvon Globensky, 2,589.48; André Godin, 2,814.86; Gilles Goudreau, 2,663.21; Paul Gravel, 2,725.02; Denys Grondin, 2,706.68; Guy Guilbert, 2,879.49; Paul-Émile Guillemette, 4,879.81; Clément Latour, 4,242.09; Joseph Lavallée, 3,606.96; Denis Lavoie, 3,248.96; Alain Leclerc, 2,603.71; Herman Lemay, 3,452.96; Guy Lemelin, 2,752.19; Bernard Levesque, 3,202.53; Nelson Madigan, 4,444.98; Richard Massicotte, 4,696.23; Gérard Michaud, 3,113.26; Nordair Ltée, 50,608.86; André Poulin, 3,128.20; Jean-Michel Prévot, 3,146.03; Québécoir, 3,597.40; Jean-Louis Quirion, 2,523.66; Jean-Marc Robert, 2,880.71; René Robichaud, 2,531.16; Valmont Robichaud, 2,905.39; St-Félicien Air Service Ltée, 9,396.34; Jean St-Laurent, 3,445.71; Frédéric Scallen, 2,579.90; Louis-G. Tanguay, 3,144.59; Jean-Vianney Tremblay, 3,746.08; Lucien Trudel, 2,873.13; Paul-Émile Veillette, 2,902.23; John Wilkinson, 2,526.66.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 10,270.69.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Beaulne, Charles, Fournier Inc., 12,397.27; Béliveau-Couture, 65,389.11; Charles Boulva, 14,040.60; Desjardins, Sauriol & Associés, 190,163.31; Camille Gagné, 13,334.27; Groleau, De Guise & Associés, 60,662.09; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 44,877.52; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 28,935.95; André-P. Langlois, 15,023.57; Lemieux, Morin, Bourdages, Doucet & Simard, 83,967.85; Jean Mignault, 12,703; Mon-Ter-Val Inc., 27,188.17; Poly-Avis Inc., 32,903.50; Robert & Depatie, 10,000; Services Techniques en Eau Souterraine Inc., 101,720.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 28,035.48.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 31,873.72.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Abattoir Mailhot Inc., 38,349.71; Atlas Copco Canada Ltd., 20,026.71; Aviation Electric Ltd., 14,191.02; Jean-Paul Beaudry, 14,337.33; Béca Construction Inc., 21,938.52; Blahey's Food Markets, 10,980.76; Bombardier Québec Ltée, 16,149.46; Can. Fire Hose Corp. Ltd., 10,943.20; Can. Laboratory Supplies Ltd., 14,748.16; Carveth Metallurgical Ltd., 18,181.65; Claveau & Fils Inc., 11,724.55; John F. Cuggy & Co. Ltd., 20,779.70; Domtar Chemicals Ltd., 17,839.48; Fédération des Magasins Co-Op, 33,168.83; Fisher Scientific Co. Ltd., 32,516.75; Hôpital de l'Ungava, 19,111.64; Hydro-Québec, 238,264.69; Iberville Lumber Inc., 17,444.95; Imperial Oil Ltd., 27,001.63; Joliette Construction Co. Ltd., 14,601.18; Louis Lefebvre Ltée, 18,751.39; MacCaferri Gabions of Canada Ltd., 182,131.19; Maillé & Charlebois, 16,679.74; Matério Inc., 11,221.90; Megatronix Ltd., 10,062; Melvin & Jennings Derouin, 29,069.87; MFP Controls Ltd., 21,592.83; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 32,308.60; Neos Produits Forestiers Ltée, 10,452.35; Pesner Bros. Ltd., 30,982.89; Philips Electronics Industries Ltd., 22,183.64; Pic Construction, 195,076.28; Provisions Jacques-Cartier Inc., 10,269.23; Provost & Provost Ltée, 52,604.18; Québec Propane Inc., 20,286.10; St-Malo Heating Ltd., 16,635.34; Seismic Service Supply Ltd., 23,887.74; Shell Canada Ltd., 470,004.24; Technical Marketing Associates, 11,727.74; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 67,929.49; Varian Associates of Canada Ltd., 25,682.85; Weather Measure Corp., 10,666.03; Carl Zeiss Canada Ltd., 15,120.50.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Gardner-Denver Co. Ltd., 92,509.76; Hewitt Équipement Ltée, 22,891.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 20,146.05.

LOYERS / RENTS:

Laurent Bergeron, 10,637.09; Boulanger Excavation Inc., 30,448.15; Clément & Frère Ltée, 16,900; Construction Idéal Enrg., 11,249.04; Giroux & Lessard Ltée, 14,001.26; Lévis Morissette, 11,494.79; Podro Inc., 15,734.19; Rock Construction Ltée, 13,858.40; Félicien St-Pierre, 13,068.91; Bertrand Savard, 10,268.88; Scintrex Ltd., 36,240; Georges Tremblay, 11,370.08; Marcel Tremblay, 11,387.51; Robert Vigneux; 33,097.29; Xerox of Canada Ltd., 33,070.73.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 313,132.90; Ailes du Nord Ltée, 11,365.29; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 10,031.91; Austin Airways Ltd., 54,833.64; Bau-Val Inc., 1,747,379.44; Benro Inc., 24,337.06; J.-P. Bérubé Inc., 18,167.11; Bilodeau Électrique Ltée, 72,761.51; Bureau d'études industrielles et de coopération de l'institut français du pétrole, 66,000; Can. Vickers Ltd., 17,471.06; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 42,000; Charrier & Dugal Ltée, 12,701; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 28,582.74; Corps canadien des commissionnaires, 31,923.40; Henri Cousineau & Fils Inc., 13,346; Dighem Ltd., 180,000; F.-X. Drolet Inc., 15,183.65; Eastern Canada Shipping Ltd., 154,141.19; Entreprises Ben-Clé Inc., 62,194.84; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 40,609.72; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 95,400; Forages Gaspésiens Ltée, 26,980; General Mfg. Co. Ltd., 30,075; Geocon Ltd., 68,497.32; Hôpital Chashasipich, 30,285.62; Hydraulique du Canada Ltée, 83,216.91; Hydro-Québec, 106,491.64; Imprimerie Provinciale Inc., 10,302.90; Imprimerie Stellar Inc., 28,570.89; Institut national de la recherche scientifique, 50,000; International Harvester Co. of Canada Ltd., 12,122.06; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 350,269.20; Lockwood Consultants Ltd., 97,720; Matagami Ready-Mix Ltée, 2,707,494.13; McMullen & Gagnon Inc., 131,244.40; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 60,272.70; Nordair Ltée, 238,284.80; Photo-Air Laurentides, 21,628.12; Questor Surveys Ltd., 504,753; Relevés Aériens Gar-X Ltée, 131,296; Roctest Ltée, 10,000; St-Félicien Air Service Ltée, 94,378.30; St-Romuald Construction Ltée, 229,355.38; Michel Sice, 25,630; Denis Simard Inc., 935,631.98; Skyrotors Ltd., 39,533.20; SOQUIP, 10,000; Terratech Ltée, 36,751.40; Université du Québec, 13,995.37; Westeel Rosco Ltd., 26,945.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 106,848.09; Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 56,838.39.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Asbestos Corp. Ltd., 100,000; Association québécoise des techniques de l'eau, 15,000; Centre d'études nordiques de l'université Laval, 28,000; Comité des jeux d'hiver de l'Arctique, 6,000; Congrès géologique international, 10,830; Organisation des jeux de l'Arctique, 17,500; Société d'Aide aux Mineurs de LaCorne Inc., 200,000; Ville de Granby, 100,000.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Campbell Chibougamau Mines Ltd., 70,000; Centre de documentation minéralurgique, 5,476; Chesbas Iron Powder Ltd., 50,000; Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, 48,576; Gilles Desaulniers, 5,300; Renzi Mines Ltd., 40,000; Société Minière Weedon Ltée, 40,000.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Georges-Émile Bilodeau, 10,750.00.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

Claude Alain, 22,218.26.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Association coopérative: Fort-Chimo, 30,000; Inoucdjouac, 20,000; Great Whale River Cooperative Association, 20,000.

FRAIS D'ÉQUIPES / FIELD PARTY EXPENSES:

Ailes du Nord Ltée, 10,805.72; Canadian Marconi Co., 23,841.48; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 15,332.76; Services Aériens Laurentiens Ltée, 10,201.40; Skyrotors Ltd., 17,248.15; Robert Tremblay, 11,706.38.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses

2—Bureau des procédés et méthodes mécanographiques / Data-processing Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .

3—Service de l'information / Information Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses

LANDS AND FORESTS

3-403

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
752,100		17,000.00	769,100.00	741,582.17	27,517.83
33,100		11,600.00	21,500.00	20,124.43	1,375.57
21,200		4,000.00	17,200.00	7,945.56	9,254.44
148,800		5,000.00	143,800.00	129,748.81	14,051.19
11,000			11,000.00	4,316.25	6,683.75
42,600			42,600.00	35,630.78	6,969.22
4,500		4,000.00	8,500.00	3,298.35	5,201.65
4,500			4,500.00	3,027.79	1,472.21
152,000		25,000.00	127,000.00	93,357.31	33,642.69
44,600			44,600.00	43,936.32	663.68
7,000		21,000.00	28,000.00	27,990.38	9.62
190,000			190,000.00	189,986.35	13.65
32,200			32,200.00	32,191.20	8.80
		2,100.00	2,100.00	1,445.03	654.97
1,443,600		1,500.00	1,442,100.00	1,334,580.73	107,519.27
198,100		32,000.00	230,100.00	200,492.63	29,607.37
3,000		500.00	2,500.00	1,255.92	1,244.08
2,500			2,500.00	2,381.89	118.11
1,500			1,500.00	1,381.03	118.97
8,000		500.00	8,500.00	7,680.17	819.83
262,000		8,000.00	270,000.00	247,454.32	22,545.68
5,000			5,000.00	1,983.07	3,016.93
480,100		40,000.00	520,100.00	462,629.03	57,470.97
		34,000.00	34,000.00	34,184.85	184.85
480,100		6,000.00	486,100.00	428,444.18	57,655.82
43,500			43,500.00	35,869.00	7,631.00
2,000		1,000.00	3,000.00	2,960.80	39.20
16,800		280.00	16,520.00	16,393.05	126.95
900		280.00	1,180.00	1,180.00	
114,500		2,200.00	112,300.00	97,599.72	14,700.28
		1,200.00	1,200.00	1,084.20	115.80
177,700			177,700.00	155,086.77	22,613.23

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

4—Station forestière de Duchesnay / Duchesnay Forestry Station:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

2—Service de programmation / Programming Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

LANDS AND FORESTS

3-405

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
621,500		5,700.00	627,200.00	585,872.75	41,327.25
4,800			4,800.00	2,995.12	1,804.88
2,000			2,000.00	970.79	1,029.21
5,500			5,500.00	5,069.38	430.62
95,000			95,000.00	88,466.93	6,533.07
1,000		900.00	100.00	58.10	41.90
13,000		7,200.00	5,800.00	5,499.36	300.64
1,500			1,500.00	1,274.24	225.76
2,000			2,000.00	1,725.82	274.18
		2,400.00	2,400.00	2,059.12	340.88
746,300			746,300.00	693,991.61	52,308.39
300,000			300,000.00	239,254.16	300,000.00 239,254.16
300,000			300,000.00	239,254.16	60,745.84
446,300			446,300.00	454,737.45	8,437.45
2,547,700		4,500.00	2,552,200.00	2,372,849.13	179,350.87
126,400		13,600.00	140,000.00	139,813.98	186.02
8,600		4,000.00	4,600.00	3,296.41	1,303.59
80,000		12,100.00	67,900.00	56,278.58	11,621.42
2,000			2,000.00	1,190.50	809.50
		4,000.00	4,000.00	993.75	3,006.25
		7,500.00	7,500.00	7,500.00	
217,000		9,000.00	226,000.00	209,073.22	16,926.78
		4,500.00	4,500.00	1,918.43	2,581.57
217,000		4,500.00	221,500.00	207,154.79	14,345.21
111,500			111,500.00	94,780.90	16,719.10
5,000			5,000.00	975.98	4,024.02
20,000			20,000.00	19,998.50	1.50
136,500			136,500.00	115,755.38	20,744.62

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service des études régionales / Regional Studies Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

4—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

LANDS AND FORESTS

3-407

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
176,200			176,200.00	137,275.22	38,924.78
15,000			15,000.00	6,188.01	8,811.99
295,000			295,000.00	109,276.60	185,723.40
486,200			486,200.00	252,739.83	233,460.17
320,000			320,000.00	119,082.53	200,917.47
166,200			166,200.00	133,657.30	32,542.70
551,600		12,000.00	563,600.00	539,891.17	23,708.83
104,700		12,800.00	91,900.00	84,667.32	7,232.68
		750.00	750.00	725.00	25.00
		1,800.00	1,800.00	1,685.93	114.07
43,500		800.00	42,700.00	25,058.91	17,641.09
1,000		3,000.00	4,000.00	1,692.81	2,307.19
8,000		1,000.00	9,000.00	8,483.72	516.28
1,000			1,000.00	190.76	809.24
38,700		1,000.00	39,700.00	35,271.21	4,428.79
576,000		2,750.00	573,250.00	191,667.93	381,582.07
9,000			9,000.00	9,000.00	
		1,800.00	1,800.00	1,495.36	304.64
1,333,500		5,000.00	1,338,500.00	899,830.12	438,669.88
886,300		2,500.00	2,500.00		2,500.00
			886,300.00	469,993.86	416,306.14
886,300		2,500.00	888,800.00	469,993.86	418,806.14
417,200		2,500.00	449,700.00	429,836.26	19,863.74
58,900		2,500.00	61,400.00	55,511.07	5,888.93
15,000		5,000.00	10,000.00	8,309.96	1,690.04
		231,700.00	231,700.00	231,642.19	57.81
1,500		5,000.00	6,500.00	412.79	6,087.21
1,000			1,000.00	554.09	445.91
3,000			3,000.00		3,000.00
235,000		234,200.00	800.00	179.50	620.50
314,400			314,400.00	296,609.60	17,790.40

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service des terres / Lands Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

3—Service du cadastre / Cadastral Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

12—Subventions / Grants

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

32—Remboursements / Reimbursements

4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

4—Frais de bureau / Office expenses

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

LANDS AND FORESTS

3-409

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
313,400			313,400.00	296,552.14	16,847.86
1,000			1,000.00	57.46	942.54
967,900		7,000.00	974,900.00	886,461.19	88,438.81
28,000		24,000.00	52,000.00	29,432.71	22,567.29
1,000		1,500.00	2,500.00	1,738.31	761.69
29,000		25,500.00	54,500.00	31,171.02	23,328.98
353,500		12,000.00	365,500.00	348,690.27	16,809.73
12,200			12,200.00	7,056.28	5,143.72
2,700			2,700.00	1,395.10	1,304.90
3,000			3,000.00	1,605.61	1,394.39
371,400		12,000.00	383,400.00	358,747.26	24,652.74
364,000		88,200.00	452,200.00	412,630.18	39,569.82
5,000		3,500.00	8,500.00	6,299.72	2,200.28
121,300		198,980.00	320,280.00	313,735.40	6,544.60
36,000		12,700.00	23,300.00	13,671.26	9,628.74
		700.00	700.00	401.72	298.28
20,000		40,000.00	60,000.00	39,508.20	20,491.80
80,000		14,000.00	66,000.00	42,252.50	23,747.50
626,300		304,680.00	930,980.00	828,498.98	102,481.02
24,000		322,180.00	322,180.00	291,307.87	30,872.13
			24,000.00	8,092.62	15,907.38
24,000		322,180.00	346,180.00	299,400.49	46,779.51
602,300		17,500.00	584,800.00	529,098.49	55,701.51
310,700		11,200.00	321,900.00	299,922.94	21,977.06
1,500		2,997.00	4,497.00	4,452.85	44.15
40,000		24,375.00	15,625.00	10,050.06	5,574.94
360,000		24,000.00	384,000.00	383,988.06	11.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .

5—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .

4—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

LANDS AND FORESTS

3-411

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		375.00	375.00	352.00	23.00
1,485,300		146,423.00	1,631,723.00	1,625,921.79	5,801.21
2,197,500		160,620.00	2,358,120.00	2,324,687.70	33,432.30
		206,020.00	206,020.00	196,688.60	9,331.40
2,197,500		45,400.00	2,152,100.00	2,127,999.10	24,100.90
617,500		3,700.00	613,800.00	532,799.39	81,000.61
126,600		114,911.33	11,688.67	9,481.86	2,206.81
710,100		330,900.00	1,041,000.00	1,026,780.19	14,219.81
4,500		10,000.00	14,500.00	11,843.49	2,656.51
500			500.00		500.00
162,500		25,800.00	136,700.00	115,273.49	21,426.51
9,800		15,000.00	24,800.00	21,064.11	3,735.89
16,500			16,500.00	12,718.22	3,781.78
1,000		1,800.00	2,800.00	2,726.28	73.72
48,800			48,800.00	35,923.60	12,876.40
		9,850.00	9,850.00	9,478.80	371.20
		68,061.33	68,061.33	68,061.33	
1,697,800		291,200.00	1,989,000.00	1,846,150.76	142,849.24
		258,300.00	258,300.00	266,754.87	8,454.87
1,697,800		32,900.00	1,730,700.00	1,579,395.89	151,304.11
4,898,000		7,500.00	4,905,500.00	4,626,411.76	279,088.24
52,900		1,500.00	54,400.00	54,287.17	112.83
5,000		500.00	4,500.00	72.00	4,428.00
57,900		1,000.00	58,900.00	54,359.17	4,540.83
420,900		13,500.00	434,400.00	398,918.95	35,481.05
55,900		19,600.00	36,300.00	29,080.60	7,219.40
		1,301,100.00	1,301,100.00	1,300,287.48	812.52
27,600			27,600.00	21,979.79	5,620.21
1,500		1,300.00	2,800.00	2,301.73	498.27
590,600		536,350.00	54,250.00	53,089.06	1,160.94
1,096,500		759,950.00	1,856,450.00	1,805,657.61	50,792.39

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .

3—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

4—Service des exploitations forestières / Forest Operation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services

5—Service de la restauration / Restoration Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurances, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 16—Terrains et bâtiments / Land and buildings
- 18—Frais de réception / Reception expenses

LANDS AND FORESTS

3-413

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
		30,375.00	30,375.00	25,225.00	5,150.00
1,096,500		729,575.00	1,826,075.00	1,780,432.61	45,642.39
271,100		400.00	270,700.00	261,332.23	9,367.77
32,200		4,500.00	27,700.00	20,730.86	6,969.14
10,000		299,500.00	309,500.00	309,466.63	33.37
1,300		800.00	2,100.00	1,986.29	113.71
3,000		950.00	2,050.00	210.74	1,839.26
600		150.00	750.00	733.54	16.46
		400.00	400.00	348.40	51.60
180,000		180,000.00			
498,200		115,000.00	613,200.00	594,808.69	18,391.31
49,000			49,000.00	41,350.54	7,649.46
449,200		115,000.00	564,200.00	553,458.15	10,741.85
261,100			261,100.00	213,913.73	47,186.27
24,600		4,300.00	20,300.00	17,348.92	2,951.08
11,200			11,200.00	6,000.00	5,200.00
		3,500.00	3,500.00	344.96	3,155.04
300			300.00	214.36	85.64
		800.00	800.00	799.45	.55
297,200			297,200.00	238,621.42	58,578.58
2,959,200		1,174,200.00	1,785,000.00	1,713,262.15	71,737.85
126,400		55,500.00	70,900.00	50,029.01	20,870.99
500		5,500.00	6,000.00	4,913.45	1,086.55
9,500		5,500.00	4,000.00	2,660.58	1,339.42
2,500		3,500.00	6,000.00	4,685.19	1,314.81
449,600		40,900.00	490,500.00	404,244.28	86,255.72
5,000			5,000.00	1,165.63	3,834.37
230,600		22,600.00	208,000.00	155,462.56	52,537.44
		3,000.00	3,000.00	1,889.51	1,110.49
480,800		251,800.00	229,000.00	228,570.33	429.67
229,000		33,000.00	196,000.00	146,951.61	49,048.39
32,500			32,500.00	30,867.70	1,632.30
47,000		43,000.00	4,000.00		4,000.00
1,200		1,000.00	200.00	98.55	101.45
4,573,800		1,533,700.00	3,040,100.00	2,744,800.55	295,299.45

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada . . .
 33—Imputations / Charges

6—Programme de revalorisation sociale et forestière / Social and forestry revalorization programme:

- 12—Subventions à / Grants to REXFOR
 28—Avances à / Advances to REXFOR

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
 33—Imputations / Charges

7—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 4—Frais de bureau / Office expenses
 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
 10—Loyers / Rents
 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

8—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
 10—Loyers / Rents
 11—Services contractuels / Contractual services

LANDS AND FORESTS

3-415

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,410,000		19,000.00 810,000.00	19,000.00 600,000.00	444,428.58	19,000.00 155,571.42
1,410,000		791,000.00	619,000.00	444,428.58	174,571.42
3,163,800		742,700.00	2,421,100.00	2,300,371.97	120,728.03
7,000,000 3,000,000		756,500.00	7,756,500.00 3,000,000.00	7,755,897.48 2,619,453.35	602.52 380,546.65
10,000,000		756,500.00	10,756,500.00	10,375,350.83	381,149.17
3,000,000		810,000.00	3,000,000.00 810,000.00	3,348,141.32 763,443.50	348,141.32 46,556.50
3,000,000		810,000.00	3,810,000.00	4,111,584.82	301,584.82
7,000,000		53,500.00	6,946,500.00	6,263,766.01	682,733.99
283,900 48,200 20,000 200 100 3,900 200 13,900 54,000		12,000.00 1,000.00 1,500.00 800.00 3,800.00 2,500.00 12,000.00	295,900.00 47,200.00 21,500.00 200.00 900.00 100.00 200.00 16,400.00 42,000.00	281,626.34 46,048.41 20,136.62 197.89 607.38 80.68 196.54 14,778.23 13,192.80	14,273.66 1,151.59 1,363.38 2.11 292.62 19.32 3.46 1,621.77 28,807.20
424,400			424,400.00	376,864.89	47,535.11
124,000			124,000.00	99,363.95	24,636.05
300,400			300,400.00	277,500.94	22,899.06
154,500 37,800 6,600		38,000.00 1,800.00 90,000.00 28,000.00	192,500.00 36,000.00 90,000.00 34,600.00	163,722.41 18,304.65 82,475.00 32,409.46	28,777.59 17,695.35 7,525.00 2,190.54
3,500 318,500 91,000		2,800.00 70,500.00 86,500.00	2,800.00 3,500.00 248,000.00 4,500.00	62.96 247,989.15 4,172.61	2,800.00 3,437.04 10.85 327.39
611,900			611,900.00	549,136.24	62,763.76

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

33—Imputations / Charges

5—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch:

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

2—Bureaux régionaux / Regional offices:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies

7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities

10—Loyers / Rents

11—Services contractuels / Contractual services

13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

33—Imputations / Charges

6—Direction générale de la conservation / Conservation Branch:

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

LANDS AND FORESTS

3-417

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
90,000			90,000.00	82,475.00	7,525.00
521,900			521,900.00	466,661.24	55,238.76
12,886,900		49,375.00	12,936,275.00	11,935,171.51	1,001,103.49
118,000 20,000			118,000.00 20,000.00	106,702.30 5,865.21	11,297.70 14,134.79
138,000			138,000.00	112,567.51	25,432.49
7,603,700 1,013,400 20,000 24,500 95,000 452,800		15,000.00 20,000.00	7,603,700.00 998,400.00 24,500.00 75,000.00 519,500.00	7,312,617.33 942,790.13 18,874.90 74,281.14 444,082.29	291,082.67 55,609.87 5,625.10 718.86 75,417.71
25,000 326,200 16,000 50,000 190,000 15,000		90,000.00 12,500.00 65,800.00	25,000.00 236,200.00 16,000.00 62,500.00 255,800.00 15,000.00	17,368.57 227,300.71 15,372.19 43,091.25 252,389.49 6,880.00	7,631.43 8,899.29 627.81 19,408.75 3,410.51 8,120.00
9,831,600			9,831,600.00	9,355,048.00	476,552.00
369,000 160,500			369,000.00 160,500.00	374,293.00 58,396.21	5,293.00 102,103.79
529,500			529,500.00	432,689.21	96,810.79
9,302,100			9,302,100.00	8,922,358.79	379,741.21
9,440,100			9,440,100.00	9,034,926.30	405,173.70
30,400 2,000		3,200.00	33,600.00 2,000.00	33,529.46 270.19	70.54 1,729.81
32,400		3,200.00	35,600.00	33,799.65	1,800.35

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la conservation / Conservation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

7—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

LANDS AND FORESTS

3-419

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
756,200		65,900.00	822,100.00	719,965.28	102,134.72
190,800		102,900.00	87,900.00	58,556.13	29,343.87
13,000			13,000.00	10,392.81	2,607.19
60,300		60,300.00			
339,100		152,200.00	186,900.00	132,323.63	54,576.37
14,000		5,000.00	9,000.00	2,785.07	6,214.93
16,000		71,000.00	87,000.00	79,450.69	7,549.31
6,000		5,500.00	500.00	498.36	1.64
29,500		20,000.00	9,500.00	7,392.12	2,107.88
3,397,800	1,192,000.00	265,800.00	4,855,600.00	4,596,430.98	259,169.02
79,000		79,000.00			
		2,000.00	2,000.00	80.71	1,919.29
		17,000.00	17,000.00	13,063.49	3,936.51
4,901,700	1,192,000.00	3,200.00	6,090,500.00	5,620,939.27	469,560.73
936,500			936,500.00	538,014.54	398,485.46
3,965,200	1,192,000.00		5,154,000.00	5,082,924.73	71,075.27
3,997,600	1,192,000.00		5,189,600.00	5,116,724.38	72,875.62
52,900			52,900.00	46,085.41	6,814.59
1,700			1,700.00	899.10	800.90
		1,000.00	1,000.00		1,000.00
1,300			1,300.00	76.70	1,223.30
		400.00	400.00	328.79	71.21
4,200		1,400.00	2,800.00	1,285.55	1,514.45
60,100			60,100.00	48,675.55	11,424.45
5,129,000		742,000.00	5,871,000.00	5,768,627.64	102,372.36
2,279,000		371,000.00	371,000.00	336,874.24	34,125.76
			2,279,000.00	2,255,726.66	23,273.34
2,279,000		371,000.00	2,650,000.00	2,592,600.90	57,399.10
2,850,000		371,000.00	3,221,000.00	3,176,026.74	44,973.26

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

LANDS AND FORESTS

3-421

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
47,910,000 10,261,700	1,192,000.00	1,687,250.00 1,247,875.00	50,789,250.00 11,509,575.00	47,488,809.03 10,291,562.47	3,300,440.97 1,218,012.53
37,648,300	1,192,000.00	439,375.00	39,279,675.00	37,197,246.56	2,082,428.44
37,648,300	1,192,000.00	439,375.00	39,279,675.00	37,197,246.56	2,082,428.44

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	<u>\$ 2,082,428.44</u>
------------------------	------------------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,547,700.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,500.00	
	2,552,200.00	2,372,849.13*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	26,991.76
À recevoir / Receivable	7,193.09
Remboursements / Reimbursements:	
CEGEP de Ste-Foy	45,088.45
Commission scolaire régionale Chauveau:	
Encaissés / Received	139,399.86
À recevoir / Receivable	30,358.47
REXFOR: traitements / Salaries	18,900.00
Station forestière de Duchesnay: frais de pension / Duchesnay Forestry Station: Board expenses	5,507.38
	\$ 273,439.01

2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

Budget principal / Main budget	967,900.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 61506 '72, 62697 '72	7,000.00	
	974,900.00	886,461.19*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	
	1,918.43
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	885,628.53
	\$ 887,546.96

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:		
Budget principal / Main budget	4,898,000.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56409 '71, 61505 '72	7,500.00	
	<u>4,905,500.00</u>	<u>4,626,411.76*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	602,734.57
À recevoir / Receivable	152,016.77
Remboursement / Reimbursement:	
Vente de cartes géographiques / Sale of maps	8,092.62
	<u>\$ 762,843.96</u>

4—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:		
Budget principal / Main budget	12,886,900.00	
Virements du ministère du Conseil exécutif / Transfers from Dept. of Executive Council:		
Article / Item 5: C.T. 61504 '72, 61505 '72	46,500.00	
Article / Item 6: C.T. 63089 '72	2,875.00	
	<u>12,936,275.00</u>	<u>11,935,171.51*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	25,225.00
Remboursement / Reimbursement:	
REXFOR: Vente de bois / Sale of wood	3,348,141.32
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	1,431,061.57
	<u>\$4,804,427.89</u>

5—Direction générale des divisions territoriales / Territorial Divisions Branch:		
Budget principal / Main budget	<u>9,440,100.00</u>	<u>9,034,926.30*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Associations de protection et de marchands de bois / Protective associations and lumber merchants:	
Encaissés / Received	345,936.33
À recevoir / Receivable	28,356.67
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	58,396.21
	<u>\$ 432,689.21</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Direction générale de la conservation / Conservation Branch:		
Budget principal / Main budget	3,997,600.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	1,192,000.00	
	<u>5,189,600.00</u>	<u>5,116,724.38*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Frais d'extinction d'incendie et combat des insectes / Fire extinction and fighting insects expenses:		
Encaissés / Received	424,239.07	
À recevoir / Receivable	113,775.47	
	<u>\$ 538,014.54</u>	
 7—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission:		
Budget principal / Main budget	<u>60,100.00</u>	<u>48,675.55</u>
 8—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment; Access Roads to Forest Resources:		
Budget principal / Main budget	2,850,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 60912 '72, 60913 '72, 61503 '72, 62411 '72	371,000.00	
	<u>3,221,000.00</u>	<u>3,176,026.74*</u>
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	336,874.24	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	2,255,726.66	
	<u>\$2,592,600.90</u>	
	<u>39,279,675.00</u>	<u>37,197,246.56</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	15,777,053.36
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,403,965.28
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	3,522,198.90
4—Frais de bureau / Office expenses	213,350.22
5—Communications	88,351.96
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,913,251.50
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	94,753.39
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	521,694.46
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	115,719.55
10—Loyers / Rents	2,529,974.19
11—Services contractuels / Contractual services	7,432,724.69
12—Subventions / Grants	8,009,636.33
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	85,114.77
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	3,076,238.41
18—Frais de réception / Reception expenses	2,708.49
20—Frais d'équipes / Field party expenses	82,620.18
28—Avances et prêts / Advances and loans	2,619,453.35
	<hr/>
	\$47,488,809.03
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Kevin Drummond, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 39,479.01, Michel Duchesneau, 27,492.27. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marie Bourbeau, 26,802.39, Maurice Vézina, 26,802.55.

Paul-Marcel Archambault, 19,201.81; Guy Bernard, 17,292.93; Oscar Blais, 19,829.08; Guy Boissinot, 17,885.87; Marcel Cantin, 16,679.56; Raymond Casgrain, 18,208.96; Roch Delisle, 18,762.19; Maurice Descoteaux, 19,201.81; Pierre Dorion, 19,201.75; Yvon Dubé, 21,714.84; Maurice Duval, 19,201.81; Antonio Gagnon, 21,710.43; Roger Houde, 17,574.88; Clovis Labrecque, 19,324.56; Paul Lachance, 17,353.33; G.-Roger Langlois, 19,201.81; Pierre-Paul Légaré, 18,711.22; Hervé Lizotte, 18,077.02; Noël Lizotte, 18,711.15; Raymond Lord, 18,197.72; Robert Michaud, 16,520.56; Émile Ouellet, 17,970.98; Gérard Paquet, 20,205.65; Yvon Poulin, 18,711.21; Roland St-Cyr, 16,646.18; Louis-Philippe Samson, 18,711.21; Jean Smith, 17,499.45; Gérard Tanguay, 17,630.17; Paul-Henri Tremblay, 18,863.28; Léon Valois, 21,071.86.

Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co.: Président: Albert Côté, 26,231.72. Directeurs / Directors: Roland Deschamps, 24,102.52, Jean-Marie Pleau, 19,201.81.

Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission: Président: J.-Noël Poulin, 23,594.01.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Michel Barras, 3,256.60; Gratien Bédard, 3,117.02; Pierre Bonin, 2,944.24; Jean Boudreault, 2,664.76; Jacques Brown, 2,601.58; André Buist, 2,751.55; Léon Carrier, 3,117.03; Maurice Chartré, 3,242.44; Lionel Chouinard, 2,990.50; Jacques Côté, 2,865.45; Paul Desaulniers, 2,629.91; Louis Dorais, 3,094.43;

J.-H. Doyle, 2,787.34; Jean-Paul Dubé, 3,439.08; Lucien Dumoulin, 2,870.92; André Faucher, 2,537.24; Rosaire Francœur, 2,878.53; Gilles Gagnon, 3,338.57; Borromée Gaulin, 2,801.63; Roméo Guimont, 3,400.36; Florent Héroux, 6,271.25; Réal Hudon, 2,618.99; René Kirouac, 2,634.49; Réal Lacoursière, 3,879.39; Norbert Lavoie, 4,533.09; André Leclerc, 2,577.57; Maniwaki Hôtel Enr., 2,886.15; Jacques Marsan, 3,810.18; Gaétane G. McKinnis, 2,747; Clovis Melançon, 3,626.04; Yvon Mercier, 2,982.39; Georges-H. Michaud, 2,566.03; Stanislas Morin, 2,521.92; Jean-Baptiste Ouellet, 3,722.54; Joseph Ouellet, 12,524; Antoine Papillon, 2,858.59; Gélais Paradis, 4,041.93; Roch Perreault, 4,420; Gaétan Pilote, 2,546.55; Pascal Plante, 3,043.32; Jean-Marie Rodrigue, 3,516.10; Robert Roy, 2,978.23; Jean-Guy Sergerie, 3,042.56; Louis Sylvain, 3,556.70; Gaston Thériault, 2,881.68.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

J.-P. Alary et Gaston Bolduc, 14,835.93; Bernard Arsenault, 20,211.53; Jean-Paul Arseneault et Arcand, 57,168; Jude Audet, 91,138.28; Guy Béliveau et Jules Couture, 29,390; J.-T. Bellemare, 15,611.61; Florent Boisvert, Michel Dutil et Robert Yergeau, 188,175.20; Germain Boucher, 25,908.71; Jean Boucher, 15,918.46; Marc-André Carrier, 11,351; Roger Chartrand, 46,299.99; Gabriel Cloutier, 39,874.56; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 197,526.22; Robert-C. Darveau, Royal Grenier et Jean Tomlinson, 154,599.94; Jules Deblois, Michel Bolduc et Gérard Jacques, 21,308.74; Louis-Philippe Deblois, 14,675; Chs-Henri Desbiens, 12,000; J.-P. Deslauriers, 17,589.83; Claude Desloge, 11,466.52; G.-Raymond Dion, 39,999.99; G.-Raymond Dion et André Perreault, 15,500; Robert Dorval, 20,187.96; Louis-Léo Doyon, 13,661.72; Robert-L. Dumont, 301,582.26; Adrien Dussault, 12,053.56; Gaudreault, Rabin & Pigeon, 50,845; Jacques Gauthier, 11,402.32; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 485,580.47; Jacques et Lucien Gravel, 88,856.75; Grenier, Darveau, Lussier & Associés, 15,000; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 172,880.32; Maurice Grenier, 14,123.49; Normand Groleau, 15,000; André Lacasse, 26,567.24; André Ladouceur, 50,000; André Laferrière, 31,250; Louis Langlois, 13,406.78; P.-A. Lapointe, 14,640.62; Jean-Paul Lavoie, 22,698.17; Louis Lavoie, 10,711; Guy Leblanc, 39,538.43; Marcel Leblanc, 10,021.90; Omer Lussier & Associés, 40,342.28; Chs-Eugène Maheux, 27,795; Bernard Marois, 30,642.72; Maurice Moore, 39,628.89; Roger Morais, 112,900; Neil et Brendam O'Gallagher, 14,764; J.-R. Pelletier, 17,033.95; André Perreault, 10,000; Raymond Perreault, 15,703.68; Gilles Poulin, 13,000; Jacques Poulin, 22,401.21; Marc Poulin, 27,514.35; Pierre Ricard, 44,000; Gabriel Rioux, 12,189.15; John Rohar, 10,740.27; Dominique Rompré, 15,275; J.-Damien Roy, 20,631; J.-R. Samson, 31,332.08; Gilbert Simard, 66,692.98; Marcel Sirois, 24,491.67; Georges Therriault, 76,633.72; Michel Thibault, 11,378.56; P.-A. Tremblay, 28,297.70; Guy Veer, 18,000; Gilles Walsh, 61,380.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 48,097.58.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 31,416.63; Québec Téléphone, 28,065.04.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Aéro Photo Inc., 81,834.29; Archidrome Steel Co. of Canada Ltd., 36,134.25; Armco Canada Ltée, 26,091.82; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 10,218.38; J.-O. Boivin & Fils Enr., 10,269.57; Brockville Chemical Industries Ltd., 12,249.83; Canadian General Electric Co. Ltd., 37,947.94; Canadian Marconi Co., 18,738.18; Canadian Motorola Electronics Co., 11,687.51; Cie Internationale de Papier du Canada, 20,141.62; Cie Photo Air Laurentides, 163,331.98; P.-E. Coulombe Ltée, 11,132.66; Deto-Nord Ltée, 10,043.79; Armand Dumaresq, 16,080.19; Gendron & Lefebvre, 14,561.60; Gulf Oil Canada Ltd., 23,918.51; Hébert Lumber Ltd., 10,552.10; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,655.49; Hydro-Québec, 54,514.47; Imperial Oil Ltd., 45,276.67; Industries Poly Inc., 11,566.64; Industries TPL Ltée, 22,492.94; Irrigation St-Thomas Inc., 21,522.62; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 11,524.08; Z. Laroche & Frères Ltée, 17,092.05; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 19,152.47; Mutual Steel & Metal Corp., 23,799.03; Pétroles Irving Inc., 51,023.84; Produits Chimiques Chipman Ltée, 13,275; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 26,091.02; Québec Metal Pressing Inc., 19,449.70; Shell Canada Ltd., 35,061.36; Standish Brothers Regd., 25,074; Strathmeyer Forests, 10,200; Texaco Canada Ltd., 38,444.19; Union Carbide Canada Ltd., 15,797.89; Norman Wade Co. Ltd., 75,542.78; Westeel-Rosco Ltd., 28,509.69.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Canadian Kodak Sales Ltd., 10,962.57; Instronics Ltd., 20,805; NTI National Inc., 16,614.01.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 21,351.60; Brissette Automobiles Ltée, 11,977; Courchesne Mercury Enr., 12,217.90; H. Dubois & Fils Ltée, 12,466.92; Équipement Amos Ltée, 15,359.35; Irrigation St-Thomas Inc., 30,214.41; Marshall Equipment Ltd., 42,095.50; Chs. Nieder's Sons Ltd., 20,274; Denis Pépin Autos Ltée, 11,765; Laurent Provencher, 17,878.79; Saillant Inc., 10,818.59; Wajax Équipement Ltée, 56,987.06.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 80,658.39; McCann, Levesque & Marquis Inc., 14,241.82.

LOYERS / RENTS:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 17,021.35; Aro Construction Enr., 11,719.95; Auclair & Frères Inc., 18,334.18; Marcel Auger, 10,070.89; Avis Transport Canada Ltée, 19,415.38; Jacques Béchard, 11,341.10; Cyprien Bélanger, 11,250; A. Bergeron & Fils Enr., 25,847.49; Blackwood Hodge, 13,624.62; Roland Blouin, 15,135.04; Chantiers Bonneau Ltée, 19,116.90; Chantiers Chibougamau Ltée, 16,185.28; Jean Chaumont, 33,926.90; Julien Chicoine, 11,562.21; Cie Gaspésia Ltée, 19,197.89; Cossette & Frères Ltée, 62,769.28; Desbiens & Frères Enr., 16,565.09; Dionne & Frères, 11,044.79; DMS Inc., 30,439.52; René Dufour et Ghislain Maltais, 14,542.14; Dumas & Morin Enr., 33,693.32; Entreprises Bernier Baie des Sables Ltée, 24,683.40; Entreprises Blais Inc., 12,580.23; Entreprises du Nord-Ouest québécois, 40,432.14; Edgar Flamand, 14,223.52; Yvon Fournier Ltée, 12,950; Joseph et Paul-Émile Gagnon, 29,518.74; Maurice Gagnon, 17,859.40; Garage Robert Gagnon, 32,691.11; Gaspé Construction Inc., 14,763.52; Gaudreau & Gaudreau Enr., 12,920.34; Girard & Boucher Ltée, 12,903.64; Jacques Girard, 19,489.85; Julien Grand'Maison, 10,380.43; I & S Construction Ltée, 16,827.72; Louis Labbé, 13,482.81; Laberge & Laberge, 14,476.28; Henri Labranche, 15,083.85; Lafrenière & Frères, 11,279.58; P.-A. Lalancette, 12,615.17; Roger Langlois, 20,848.33; Lionel Lebel Ltée, 55,766.30; Gérard Lepage & Fils Inc., 24,344.49; Mainro Ltée, 12,678.91; Fernand Masse, 11,880.56; J.-P.-G. Mercier, 13,680.94; Murdock Lumber Co., 14,401.14; P.-Antoine Neron, 12,259.17; Nolet & Frères, 15,729.85; Valère Nolet, 10,532.24; Arthur Ouellet, 12,913.87; Peluso & Fils, 16,627.05; Périard Inc., 16,680.24; Paul-Aimé Petitpas, 12,703.94; St-Raymond Paper Ltd., 46,016.22; Savard & Fils, 15,853; J.-R. Théberge Ltée, 60,988.55; Therrien & Fils, 27,358.35; Bertrand et Victor Tremblay, 12,466.32; Laurent Tremblay, 34,143.84; Xerox of Canada Ltd., 39,543.29.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Aéro Photo Inc., 248,225.73; Ailes du Nord Ltée, 25,270.80; Archidrome Steel Co. of Canada Ltd., 37,891.75; Association de protection des forêts de l'Outaouais, 50,856.97; Association de protection des forêts du St-Maurice, 70,544.17; Association de Protection des Forêts Laurentiennes Ltée, 1,274,936.88; Association de protection forestière de Gatineau, 117,590.04; Association de Protection Forestière Price Ltée, 15,043.57; Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 639,350.12; B.B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 13,190; Béliveau & Couture, 114,474.57; Bert Air Ltée, 13,849.50; Cie Gaspésia Ltée, 68,000; Cie Internationale de Papier du Canada, 23,771.40; Cie Photo Air Laurentides, 566,756.30; Dept. of Supply & Services (Confederation Building), 12,354.16; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 44,915.28; Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 192,475.57; Forest Protection Ltd., 800,000; Yvon Fournier Ltée, 32,305.57; Gagnon Air Service Ltée, 44,272.71; Gendron & Lefebvre, 111,781.80; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 31,986; Hauts-Monts Inc., 134,698.30; Industries Brochu Ltée, 10,000; LaSarre Air Service Ltée, 11,521.10; Machinerie Lacasse Inc., 36,310.32; Roger Morais, 113,732.97; Nordbec Construction Inc., 21,562.91; Photographic Surveys Inc., 152,709.70; Ste-Marie, Rondeau & Dutil, 65,026.50; J.-R. Samson et R. Tremblay, 43,014; Claude Savard Cinéaste Inc., 20,471.77; Michel Sicé, 36,016.50; Tamarac Air Service Ltée, 24,905.92; Norman Wade Co. Ltd., 54,434.82.

Ministère / Department: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 28,778; Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 228,458.87; Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 844,319.58.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association canadienne des sciences géodésiques, 5,000; Association coopérative de Ste-Bernadette-de-Boileau, 5,000; Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 15,000; Association Forestière québécoise Inc., 26,384.11; Club 4-H Inc., 16,000; Comité directeur de la conférence "L'Homme et les Ressources", 5,900; *Corporation municipale:* Laval, 16,650; Lévis, 9,610; St-Hyacinthe, 5,930; Témiscamingue, 7,500; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 125,102.24; Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co., 7,755,897.48.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Comité directeur de la conférence "L'Homme et les Ressources", 9,100; Grand River Co., 5,080.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Cie Gagnon Ltée, 100,000; Collin Lumber Ltd., 638,728.41; Fief Hubert Corp., 280,760; Fox Lake Timber Co. Ltd., 33,750. Fraser Companies Ltd., 2,000,000; Gouvernement du Canada / Government of Canada, 10,000.

AVANCES ET PRÊTS / ADVANCES AND LOANS:

Société de récupération et d'exploitation forestières / Forest Salvage and Operations Co., 2,619,453.35.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.
- 18—Frais de réception / Reception expenses.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

2—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.

2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.

TOURISM, FISH AND GAME

3-431

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
808,500		5,400.00	813,900.00	749,045.77	64,854.23
81,200		46,733.50	34,466.50	31,172.69	3,293.81
		2,600.00	2,600.00	2,490.00	110.00
28,500		3,000.00	25,500.00	24,334.23	1,165.77
1,700		1,500.00	3,200.00	2,045.30	1,154.70
12,500		1,200.00	11,300.00	7,541.67	3,758.33
4,400		2,600.00	7,000.00	6,020.34	979.66
5,000		9,000.00	14,000.00	13,182.00	818.00
300			300.00	208.00	92.00
31,000		3,300.00	34,300.00	26,724.81	7,575.19
53,300		6,700.00	60,000.00	59,980.99	19.01
		516.00	516.00	515.40	.60
		22,000.00	22,000.00	19,132.32	2,867.68
14,000		2,717.50	16,717.50	16,674.26	43.24
1,040,400		5,400.00	1,045,800.00	959,067.78	86,732.22
110,300			110,300.00	106,570.22	3,729.78
21,500			21,500.00	17,650.32	3,849.68
47,000		215,000.00	262,000.00	211,297.98	50,702.02
8,000			8,000.00	6,838.55	1,161.45
3,000		2,500.00	500.00	9.07	490.93
2,000			2,000.00	1,191.71	808.29
		2,500.00	2,500.00	1,105.90	1,394.10
39,000			39,000.00	32,106.81	6,893.19
230,800		215,000.00	445,800.00	376,770.56	69,029.44
		215,000.00	215,000.00	167,397.40	47,602.60
230,800			230,800.00	209,373.16	21,426.84
1,271,200		5,400.00	1,276,600.00	1,168,440.94	108,159.06
26,500		2,500.00	29,000.00	28,815.03	184.97
2,500			2,500.00	268.74	2,231.26
500			500.00	17.62	482.38
29,500		2,500.00	32,000.00	29,101.39	2,898.61

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.
- 20—Frais d'équipes / Field party expenses.

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges.

3—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

4—Service de la conservation de la faune / Wild-life Conservation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,849,100		42,000.00	1,807,100.00	1,655,816.45	151,283.55
144,700		14,260.00	130,440.00	116,389.80	14,050.20
3,100			3,100.00	2,560.75	539.25
36,700			36,700.00	35,231.65	1,468.35
15,900			15,900.00	13,671.08	2,228.92
354,500		9,500.00	345,000.00	325,273.39	19,726.61
15,300		700.00	16,000.00	9,686.70	6,313.30
115,300		1,300.00	116,600.00	108,364.66	8,235.34
5,800			5,800.00	3,991.15	1,808.85
66,000		43,150.00	22,850.00	19,862.11	2,987.89
96,200		43,650.00	139,850.00	127,397.96	12,452.04
		560.00	560.00	560.00	
		13,700.00	13,700.00	7,364.66	6,335.34
2,702,600		49,000.00	2,653,600.00	2,426,170.36	227,429.64
73,600			73,600.00	36,715.30	36,884.70
2,629,000		49,000.00	2,580,000.00	2,389,455.06	190,544.94
336,000		2,500.00	333,500.00	324,521.22	8,978.78
1,600		500.00	2,100.00	2,052.81	47.19
200			200.00	160.00	40.00
4,400		1,000.00	5,400.00	5,276.51	123.49
1,600		1,200.00	400.00	124.55	275.45
91,200		5,000.00	96,200.00	92,172.28	4,027.72
1,200			1,200.00	928.00	272.00
6,200		1,600.00	4,600.00	4,473.84	126.16
2,600		2,500.00	5,100.00	4,633.56	466.44
1,800		1,200.00	600.00	265.83	334.17
11,000		1,500.00	12,500.00	11,500.30	999.70
8,000		4,000.00	4,000.00	3,217.46	782.54
465,800			465,800.00	449,326.36	16,473.64
3,834,700		42,000.00	3,876,700.00	3,567,127.01	309,572.99
740,600		107,500.00	633,100.00	631,135.65	1,964.35
5,500		16,000.00	21,500.00	10,687.53	10,812.47
45,400		15,000.00	60,400.00	40,002.24	20,397.76
32,300		25,200.00	57,500.00	43,401.74	14,098.26
149,600		210,500.00	360,100.00	277,461.74	82,638.26
12,000		34,000.00	46,000.00	33,986.25	12,013.75
243,200		302,000.00	545,200.00	441,734.48	103,465.52
707,600		400,000.00	307,600.00	163,629.18	143,970.82

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements	
--	--

3—Direction générale des parcs / Parks Branch:

1—Administration:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
20—Frais d'équipes / Field party expenses	

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
32—Remboursements / Reimbursements	
33—Imputations / Charges	

2—Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont Sainte-Anne ski area:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,100		3,000.00	13,100.00	6,981.19	6,118.81
291,700		98,700.00	193,000.00	190,798.58	2,201.42
12,000		5,000.00	17,000.00	12,305.63	4,694.37
6,084,700		46,500.00	6,131,200.00	5,419,251.22	711,948.78
500,000			500,000.00	640,123.65	140,123.65
5,584,700		46,500.00	5,631,200.00	4,779,127.57	852,072.43
8,709,000			8,709,000.00	7,647,010.38	1,061,989.62
5,942,600		199,000.00	5,743,600.00	5,635,001.15	108,598.85
123,800		23,100.00	146,900.00	146,611.88	288.12
31,500		54,600.00	86,100.00	28,282.24	57,817.76
33,100		20,700.00	53,800.00	46,742.66	7,057.34
78,600		5,400.00	84,000.00	78,628.12	5,371.88
2,085,300		249,400.00	1,835,900.00	1,832,943.11	2,956.89
19,100		50,600.00	69,700.00	63,992.79	5,707.21
236,700		29,300.00	266,000.00	264,925.72	1,074.28
44,000		2,000.00	42,000.00	41,993.75	6.25
63,200		9,300.00	53,900.00	52,946.55	953.45
625,900		174,900.00	800,800.00	800,700.32	99.68
		1,700.00	1,700.00	1,686.37	13.63
9,283,800		99,400.00	9,184,400.00	8,994,454.66	189,945.34
130,000		25,000.00	155,000.00		155,000.00
2,630,400			2,630,400.00	2,528,739.34	101,660.66
130,900			130,900.00	242,269.86	111,369.86
2,891,300		25,000.00	2,916,300.00	2,771,009.20	145,290.80
6,392,500		124,400.00	6,268,100.00	6,223,445.46	44,654.54
277,200		37,000.00	314,200.00	284,761.53	29,438.47
6,700			6,700.00	2,249.96	4,450.04
24,000		10,000.00	34,000.00	33,696.82	303.18
5,000		4,000.00	9,000.00	8,296.97	703.03
6,000		4,000.00	10,000.00	8,337.08	1,662.92
94,500		20,000.00	114,500.00	106,267.91	8,232.09
500		2,000.00	2,500.00	1,221.30	1,278.70
21,000		19,000.00	2,000.00	2,000.00	

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 15—Intérêts / Interest.

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.

3—Café du parlement:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements.
- 33—Imputations / Charges.

4—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges.

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
34,000		9,000.00	43,000.00	42,933.98	66.02
3,000		2,000.00	5,000.00	3,872.34	1,127.66
65,200		31,000.00	96,200.00	92,568.74	3,631.26
89,300		10,000.00	99,300.00	99,165.99	134.01
626,400		110,000.00	736,400.00	685,372.62	51,027.38
585,300			585,300.00	740,305.19	155,005.19
41,100		110,000.00	151,100.00	54,932.57	206,032.57
120,500		20,000.00	140,500.00	139,583.66	916.34
109,000		50,700.00	159,700.00	159,396.90	303.10
		5,000.00	5,000.00	4,567.22	432.78
200			200.00	119.50	80.50
300		9,300.00	9,600.00	7,938.15	1,661.85
230,000		85,000.00	315,000.00	311,605.43	3,394.57
229,000			229,000.00	218,844.00	10,156.00
				43,085.46	43,085.46
229,000			229,000.00	261,929.46	32,929.46
1,000		85,000.00	86,000.00	49,675.97	36,324.03
6,434,600		70,600.00	6,505,200.00	6,218,188.86	287,011.14
71,200			71,200.00	56,959.67	14,240.33
8,200			8,200.00	3,025.73	5,174.27
9,700		4,500.00	5,200.00	300.00	4,900.00
2,900			2,900.00	1,362.02	1,537.98
1,100		2,500.00	3,600.00	2,963.95	636.05
400		2,000.00	2,400.00	1,056.79	1,343.21
23,000		23,000.00	23,000.00	21,247.39	1,752.61
116,500			116,500.00	86,915.55	29,584.45
115,500			115,500.00	85,825.55	29,674.45
1,000			1,000.00	1,090.00	90.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 12—Subventions / Grants.
- 19—Expositions / Exhibitions.

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges.

2—Service de l'hôtellerie / Hotels Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

3—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 24—Cours itinérants / Itinerant courses.

TOURISM, FISH AND GAME

3-439

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
579,400		11,100.00	590,500.00	580,904.13	9,595.87
49,800		8,000.00	41,800.00	32,725.03	9,074.97
		100.00	100.00	20.00	80.00
28,500		5,000.00	33,500.00	29,108.16	4,391.84
6,500		2,370.00	4,130.00	1,313.78	2,816.22
4,000			4,000.00	3,775.86	224.14
8,900		5,000.00	3,900.00	3,223.89	676.11
		5,600.00	5,600.00	2,273.64	3,326.36
1,626,400		81,570.00	1,544,830.00	1,519,910.50	24,919.50
225,000	5,282,000.00	115,000.00	5,622,000.00	5,622,000.00	
		65,340.00	65,340.00	55,000.14	10,339.86
2,528,500	5,282,000.00	105,200.00	7,915,700.00	7,850,255.13	65,444.87
22,200			22,200.00	17,022.09	5,177.91
2,506,300	5,282,000.00	105,200.00	7,893,500.00	7,833,233.04	60,266.96
558,900		30,000.00	528,900.00	519,343.15	9,556.85
116,100		15,100.00	101,000.00	88,313.09	12,686.91
12,000		300.00	12,300.00	12,273.76	26.24
5,900		300.00	5,600.00	4,202.26	1,397.74
700		1,200.00	1,900.00	1,360.64	539.36
1,300		600.00	1,900.00	1,651.82	248.18
1,200		800.00	2,000.00	1,669.23	330.77
50,000		12,500.00	62,500.00	61,056.42	1,443.58
746,100		30,000.00	716,100.00	689,870.37	26,229.63
663,600		78,000.00	585,600.00	573,311.88	12,288.12
5,100		900.00	6,000.00	5,855.59	144.41
500		3,000.00	3,500.00	3,013.42	486.58
6,100		2,500.00	8,600.00	6,966.54	1,633.46
2,000		1,700.00	300.00	188.00	112.00
212,200		23,200.00	235,400.00	235,097.66	302.34
1,800		1,000.00	2,800.00	2,532.01	267.99
		5,000.00	5,000.00	4,855.00	145.00
1,400		300.00	1,700.00	1,682.73	17.27
700		2,700.00	3,400.00	3,275.94	124.06
57,800		5,000.00	62,800.00	57,382.40	5,417.60
129,300		38,900.00	90,400.00	88,154.31	2,245.69
1,080,500		75,000.00	1,005,500.00	982,315.48	23,184.52

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements

33—Imputations / Charges

6—Conseil du tourisme / Tourism Council:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

4—Frais de bureau / Office expenses

5—Communications

10—Loyers / Rents

7—Conseil de la faune / Wild-life Council:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

2—Frais de déplacement / Travelling expenses

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

33—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions

Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual

TOURISM, FISH AND GAME

3-441

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
128,500			128,500.00	60,224.75 80,350.00	68,275.25 80,350.00
128,500			128,500.00	140,574.75	12,074.75
952,000		75,000.00	877,000.00	841,740.73	35,259.27
4,204,400	5,282,000.00	200.00	9,486,600.00	9,364,844.14	121,755.86
32,400		4,800.00	37,200.00	35,138.35	2,061.65
12,600		2,000.00	10,600.00	6,632.88	3,967.12
8,400		2,000.00	10,400.00	9,845.90	554.10
1,300			1,300.00	282.87	1,017.13
300			300.00		300.00
500			500.00	15.00	485.00
55,500		4,800.00	60,300.00	51,915.00	8,385.00
20,500			20,500.00	16,042.39	4,457.61
2,000			2,000.00	1,271.85	728.15
12,500			12,500.00		12,500.00
35,000			35,000.00	17,314.24	17,685.76
11,439,900		1,297,560.00	12,737,460.00	8,099,373.39	4,638,086.61
8,139,900		1,090,780.00	1,090,780.00 8,139,900.00	872,561.57 3,928,961.55	218,218.43 4,210,938.45
8,139,900		1,090,780.00	9,230,680.00	4,801,523.12	4,429,156.88
3,300,000		206,780.00	3,506,780.00	3,297,850.27	208,929.73
36,696,000 12,685,300	5,282,000.00	1,618,560.00 1,330,780.00	43,596,560.00 14,016,080.00	37,429,079.54 9,662,425.71	6,167,480.46 4,353,654.29
24,010,700	5,282,000.00	287,780.00	29,580,480.00	27,766,653.83	1,813,826.17
24,010,700	5,282,000.00	287,780.00	29,580,480.00	27,766,653.83	1,813,826.17

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual 1,813,916.17

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:

Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized 90.00

\$ 1,813,826.17

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	1,271,200.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C./O.C. 1938 '71	5,400.00	
	<u>1,276,600.00</u>	<u>1,168,440.94*</u>
 *Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	161,512.00	
À recevoir / Receivable	5,885.40	
	<u>\$ 167,397.40</u>	
 2—Direction générale de la chasse et de la pêche / Fish and Game Branch:		
Budget principal / Main budget	8,709,000.00	7,647,010.38*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Primes d'assurance sur la vente de permis / Insurance premiums on sale of permits	640,123.65	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	36,715.30	
	<u>\$ 676,838.95</u>	
 3—Direction générale des parcs / Parks Branch:		
Budget principal / Main budget	6,434,600.00	
Virement de l'article 5 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 5 of the Dept. of Executive Council: C.T. 62755 '72 .	25,000.00	
Service transféré du ministère de la Voirie / Service transferred from Dept. of Roads: A.C. / O.C. 2534 '71	45,600.00	
	<u>6,505,200.00</u>	<u>6,218,188.86*</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Droits d'admission dans les parcs et terrains de camping / Entrance fees in parks and camping areas	1,373,155.92	
Chambres et pension / Rooms and board:		
Encaissés / Received	860,353.10	
À recevoir / Receivable	8,103.31	
Licences et permis / Licenses and permits . .	116,079.57	
Matériel / Supplies	171,047.44	
Café du parlement: repas / meals	218,844.00	
Station de ski du Mont Sainte-Anne / Mont-Sainte-Anne ski area:		
Encaissés / Received	699,464.76	
À recevoir / Receivable	40,840.43	
Imputations à / Charges to :		
Article / Item 1: Administration	2,511.27	
Divers ministères / Various departments . . .	282,844.05	
	<u>\$ 3,773,243.85</u>	
4—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	1,090.00*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	\$ 85,825.55	
5—Direction générale du tourisme / Tourism Branch:		
Budget principal / Main budget	4,204,400.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	5,282,000.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 58740 '71, 60537 '71, 62707 '72	100,000.00	
	9,586,400.00	
Moins Service transféré au ministère des Affaires culturelles / Less Service transferred to Dept. of Cultural Affairs: A.C./O.C. 424 '72	99,800.00	
	9,486,600.00	9,364,844.14*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Repas et vente de matériel / Meals and sales of material	60,224.75	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	97,372.09	
	<u>\$ 157,596.84</u>	
6—Conseil du tourisme / Tourism Council:		
Budget principal / Main budget	55,500.00	
Virement de l'article 9 du ministère des Finances / Transfer from Item 9 of the Dept. of Finance: C.T. 57890 '71	4,800.00	
	60,300.00	51,915.00
7—Conseil de la faune / Wild-life Council:		
Budget principal / Main budget	35,000.00	17,314.24

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
8—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads; Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:	\$	\$
Budget principal / Main budget	3,300,000.00	
Virement de l'article 6 du ministère du Conseil exécutif / Transfer from Item 6 of the Dept. of Executive Council: C.T. 56410 '71, 61006 '72, 61229 '72, 62591 '72	206,780.00	
	<u>3,506,780.00</u>	<u>3,297,850.27*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	734,090.30	
À recevoir / Receivable	138,471.27	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	3,928,961.55	
	<u>\$4,801,523.12</u>	
	29,580,480.00	27,766,653.83

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	14,713,961.47
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	1,087,141.14
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	853,741.84
4—Frais de bureau / Office expenses	208,670.28
5—Communications	149,079.36
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	3,742,143.74
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	147,136.38
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	885,960.70
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	259,461.85
10—Loyers / Rents	1,057,215.02
11—Services contractuels / Contractual services	7,073,894.59
12—Subventions / Grants	5,622,000.00
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	13,381.03
15—Intérêts / Interest	100,025.83
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	1,324,036.79
18—Frais de réception / Reception expenses	19,132.32
19—Expositions / Exhibitions	55,000.14
20—Frais d'équipes / Field party expenses	9,051.03
24—Cours itinérants / Itinerant courses	88,154.31
29—Autres dépenses / Other expenses	19,891.72
	<u>\$37,429,079.54</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Claire Kirkland Casgrain (voir aussi / see also, page 3-28), 4,400; Claude Simard, (voir aussi / see also, page 3-307), 400; Sous-ministre / Deputy Minister: Paul-A. Brown, 30,830.01; Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gabriel Béland, 24,164.48; Guy Langlois, (voir aussi / see also, page 3-196), 9,557.93; Robert Prévost, 24,164.48.

Paul Bouchard, 18,688.89; H.-Étienne Corbeil, 20,833.39; Albert Courtemanche, 17,077.18; Roger Cyr, 24,689.67; Normand Dionne, 17,118.07; Jean Duguay, 18,710.99; Lionel Durocher, 18,699.68; Gaston Goulet, 18,423.84; Jacques Labrecque, 16,570.73; Claude Laferrière, 17,072.07; Michel Lapalme, 17,441; Bernard Lavergne, 17,471.12; Michel Lefebvre, 19,015.81; Guy Lemieux, 19,081.17; Robert Letendre, 31,217.64; Claude Minguy, 18,689.37; Gaston Moisan, 19,704.03; Jean-René Mongeau, 17,163.30; Gilles Parrot, 16,930.58; Jean-Louis Ricard, 17,431.33; Richard-L. Séguin, 18,689.37; Georges Sévigny, 17,918.25; Percy Whissell, 17,631.84.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Robert Prévost, 3,616.27.

Lionel Arsenault, 3,160.63; Georges Audet, 2,755.53; Roger Audet, 2,766.75; Roland Bélanger, 3,287.98; Claire Bergeron, 3,385.01; Réal Bergeron, 3,840.76; Yvan Berthiaume, 2,732.85; Lucien Bilodeau, 2,668.93; Clément Bouchard, 3,227.83; Paul Bouchard, 3,534.29; Raymond Bouchard, 2,589.55; Claude Brunelle, 2,567.91; Éloi Cabot, 2,501.17; Laurent Carette, 4,386.26; Robert Castonguay, 2,688.43; Paul Chaput, 3,571.11; Gilles Choquette, 2,630.38; Alban Côté, 2,501.86; Omer Desforges, 3,419.87; Roger Desmeules, 2,571.07; Arthur-J. Drolet, 2,523.64; Marc Durand, 2,816.52; Marcel Duranseau, 3,313.33; Germain Durocher, 2,659.77; Léon Duval, 3,400.74; Denis Émond, 2,996.80; Gaston Fontaine, 2,614.93; Claude Fournier, 2,605.36; Léonard Gagnon, 3,662.10; Gérard Gareau, 2,726.78; Paul Gargioni, 3,681.33; Claude Gaudreau, 2,781.04; Bertrand Girard, 2,690.08; Lucien Girard, 2,735.04; Paul-A. Girard, 4,512.07; Marcel Gosselin, 2,668.87; Loyola Goulet, 2,698.29; Guy Groleau, 2,819.44; Jean-Louis Hamel, 2,694.52; Fernand Havard, 3,653.60; Robert Isabelle, 2,569.78; André Julien, 2,720.95; Lucien Labilloy, 3,282.29; Hervé Lacasse, 3,578.49; Romuald Lachance, 2,687.59; André Laforte, 2,865.94; Claude Lajoie, 2,705.84; Jacques Lamy, 2,622.42; Fred Lapierre, 2,834.11; Adrien Lapointe, 2,765.94; Alain Larochelle, 2,676.68; Claude Larouche, 2,782.47; Jacques Larrivée, 3,993.34; Réjean Latourelle, 2,719.62; Alphonse Lavoie, 3,053.68; Réjean Lavoie, 2,533.77; J.-Robert Lebreux, 4,168.14; Florent Leclerc, 2,541.26; Roland Leclerc, 2,627.69; Marcel L'Écuyer, 2,526.73; Paul-Émile Lépine, 2,913.14; Jean-Louis Lévesque, 2,502.79; Paul-Émile Lévesque, 3,620.98; Philippe Longchamps, 2,789.98; Jean-Roch Mailloux, 2,626.11; Jean-L. Martin, 3,060.83; J. D. McFaul, 2,925.03; Adrien Ménard, 2,890.98; Lucien Mercier, 4,422.52; Laurent Mimeault, 2,666.16; Conrad Minville, 2,875.66; Lévis Morin, 2,782.06; Henri Morneau, 4,266.76; René Noël, 5,632.24; Paul-Émile Paradis, 3,273.11; Jean-Marie Parisée, 2,541.72; Pierre-J. Paulhus, 2,803.58; Claude Pomerleau, 3,024.34; Luc-E. Pontbriand, 2,624.45; Carol Rae, 3,946.29; Daniel Rancourt, 2,962.18; André Ricard, 3,392.91; Ronald Rodrigue, 2,529.66; Désiré Roussel, 3,671.69; Roger Roy, 4,136.18; Jean St-Jean, 2,741.51; Henri Savard, 2,609.59; Roland Savard, 3,246.89; Benjamin-R. Simard, 4,216.34; Fernand Sorensen, 2,573.91; Maurice Trudel, 2,547.92; Edwin Wheelhouse, 3,108.68; Percy Whissell, 3,620.28; James Young, 2,548.85; Jos. Zakarauskas, 2,920.24.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Audy, Bertrand, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 82,078.93; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 12,926.81; Isidore Blouin, 12,841.07; Claude Brunelle, 11,771.21; Cardeau Inc., 76,004.10; Carrier & Trottier Inc., 55,458.39; Jean Cimon, 33,672.43; Louis-Philippe Cormier, 14,502.78; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 26,422.92; Gendron & Lefebvre Inc., 15,517.96; Giovanni Gerometta, 13,767.24; Groleau, Deguise & Associés, 33,201.41; Mainguy, Trépanier, Roy, 10,244.10; Office du tourisme du Gouvernement canadien, 30,000; Henri Paquet, 21,624; Paquet, Dutil & Associés, 20,033.56; Maurice Renoux, 10,000; REP Inc., 12,258.76; Gaétan Richard, 86,456; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 19,546.16; St-Gelais, Tremblay, Labbé, 39,614.63; Sores Inc., 78,009.98; Université Laval, 19,000.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Enveloppe Internationale Ltée, 12,178.95.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 41,063.20.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 35,720.16; Québec Téléphone, 39,953.76; Téléphone du Nord de Québec Inc., 19,508.80.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Armco Canada Ltd., 16,655.26; Asphalte Salaberry Inc., 41,559.38; Association coop. des pêcheurs de Carleton, 12,704.21; Auger & Auger Ltée, 20,037.58; Jean-Paul Beaudry Ltée, 18,163.40; Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, 59,030.59; Can. General Electric Co. Ltd., 11,113.36; Can. Marconi Co., 59,185.38; Canots Tremblay Ltée, 16,190.26; Caravane Val-Bar Inc., 42,371.05; Centre de l'Uniforme Enr., 16,621.15; Chinic Inc., 17,705.11; Construction & Pavages Modernes Ltée, 22,850.06; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 11,732.90; Noël Dansereau, 75,400; J. Demers Inc., 44,486.09; E. Desmarais, 52,353.80; Domtar Chemicals Ltd., 49,114.54; Électro Pêche Inc., 21,336.49; Émond & Côté Enr., 17,047.35; Fédération des Magasins Co-Op, 49,772.96; H. Forget & Fils Inc., 21,958.07; Gagnon & Frères Enr., 10,754.32; Gasbec Inc., 12,330.37; Gulf Oil Canada Ltd., 99,635.75; J.-V. Hallé Inc., 13,797.22; Hydro-Québec, 237,579.77; Ibrville Lumber Inc., 12,025.25; Imperial Oil Ltd., 73,541.99; Industries L'Islet Inc., 17,455.24; Industries TPL Ltée, 43,342.66; Industries des travailleurs, 14,520; J.-E. Landry Inc., 15,853.35; Laurentide Automobiles Inc., 14,923.69; J.-Robert Lévesque & Fils Inc., 13,987.97; Dorsey McMillan, 43,543.89; Robert Montpetit Inc., 10,409.53; J. Morency Inc., 16,620.78; Jean-Marie Morneau, 12,480; Mueller Lifts Canada Ltd., 26,651.32; NCR Co. of Canada Ltd., 15,541.60; Neos Produits Forestiers Ltée, 15,837.77; Pavages Vaudreuil Ltée, 42,618.76; Pêcheurs Unis de Québec, 18,835.27; Peinture Bertrand Inc., 17,559.75; Petrofina Canada Ltée, 23,945.29; Pesner Bros. Ltd., 87,402.35; Pétroles Irving Inc., 113,721.02; Produits de Mer Nationale Ltée, 11,186.54; Provigo Inc., 55,532.47; Provisions Québec Enr., 12,684.76; Provost & Provost (1961) Ltée, 12,508.89; Quincaillerie Laberge Inc., 10,781.57; Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board, 45,200.47; Salaison Rivard Ltée, 10,141.42; Saillant Inc., 11,038.57; Shell Canada Ltée, 73,813.55; SODAP, 11,500; Swift Canadian Co. Ltd., 103,474.03; Edmond Sylvain Ltée, 46,300.65; Texaco Canada Ltd., 114,409.11; Turgeon & Jobin Ltée, 11,809.63; Westeel-Rosco Ltd., 26,676.72.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NCR Co. of Canada Ltd., 10,930.16; NTI National Inc., 15,452.05; Olivetti Canada Ltée, 11,697.58; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 22,016.40.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Roger Barré Automobiles Ltée, 36,513.20; Robert Bédard Auto Ltée, 22,472; Bombardier (Québec) Ltée, 22,451.24; Boulevard Chevrolet Inc., 30,986; Brissette Automobile Ltée, 15,063.35; Clément & Frère Ltée, 37,918; Côté Boivin Auto Ltée, 10,240; Harold Cummings Ltd., 47,864.24; Durand Pontiac Buick Ltée, 35,445; Furlong Motor Sales Inc., 11,796; Garage Léo Laurin Ltée, 11,184.56; Garage Robert Enr., 10,050; Garage Vaillancourt Enr., 10,292.89; J.-E. Gendron Automobiles Ltée, 17,191.25; International Harvester Co. of Canada Ltd., 27,624.66; Jarry Ford Sales Ltd., 15,700; Hilaire Lapointe Inc., 17,865; Laurentide Automobiles Inc., 31,057; Nova Inc., 27,126.90; Alphonse Ouellet Ltée, 26,245; Pavillon Rambler Inc., 44,749; Saguenay Auto Ltée, 14,399.80; Thiokol, 33,450; Val Estrie Automobiles Ltée, 23,975.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,618.21; McCann, Lévesque & Marquis Inc., 12,610; Michel Perron, 29,121.22; Pratte, Houle, Méthot & Proteau Inc., 37,042.60.

LOYERS / RENTS:

Donat Arsenault, 13,454.65; Atco Québec Ltée, 24,634.66; Ber-Mask Construction Ltée, 12,271.12; Chamberbert Construction, 12,341.24; Bernard Champagne, 20,536.17; Sylvio Champoux, 10,754.43; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 29,516.82; René Côté, 12,235.96; Entreprises F. Dion Inc., 14,715.32; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 12,541.94; Claude Laforest, 13,740.12; Ernest Lafrenière, 10,887.17; Lafrenière & Frères Ltée, 32,559.20; Denis Malo, 10,716.42; Picard & Frères Enr., 49,496.71; Réal Picard, 29,818.47; Podro Inc., 18,003.40; Marcel Roberge, 12,395.68; Alban Rondeau, 10,362.26; Sandy Beach Construction Ltée, 20,838.92; Union des Carrières & Pavages Ltée, 19,534.68; Réjean Varennes, 10,488.67; Xerox of Canada Ltd., 51,807.79.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence canadienne de publicité, 180,346.24; Agence de publicité Inter-Canada, 466,410.02; Ailes du Nord Ltée, 13,223.42; Art. Racine Inc., 84,343.49; Association coop. industrielle du Pied de la Falaise, 26,313.04; Atlas Aviation Ltd., 10,205.90; Autovox Inc., 25,175; Beaudoin Construction Inc., 236,538.97; Raoul Beaulieu Inc., 13,106.33; Adrien Bérubé, 10,962; Charles-Henri Bordeleau, 54,295; J.-M. Boucher Inc., 10,947; Lucien Brisson, 11,520; Raymond Caron Inc., 12,089.05; Charrier & Dugal Ltée, 45,407.89; Corps de Protection Laurentien Inc., 12,927.52; Couillard Construction Ltée, 32,440.96; Bernard Denis Inc., 193,680; J.-A. Drolet Ltée, 22,912.44; Entreprises Benta Ltée, 31,500; Entreprises Nova Inc., 367,900.78; Entreprises Trans-Nord Ltée, 11,992.90; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 29,109.14; Ovide Gagné Inc., 234,233.95; Gauthier & Gagné Construction Inc., 358,200; Gazette Printing Co. Ltd., 46,841.76; Henri

Girard Inc., 41,894.42; Adélarde Goyette & Fils Ltée, 20,808.43; Imprimerie Laflamme Ltée, 65,950.31; Industries Samson Inc., 619,627.46; Investigation & Sécurité Canadienne Inc., 13,213; Adonias Laurin, 84,980.90; Mme Laurette Lavallée, 11,707.50; Laurent Lavoie, 10,238.70; Lefrançois Chevalier Enr., 39,994.07; Matagami Ready Mix Ltée, 18,492.46; McMullen & Gagnon Inc., 188,947.82; Nation Wide Interior Maintenance Co. Ltd., 46,802.65; Norvex Construction Ltée, 132,810.07; Julien Pelletier, 12,605.80; Piscines Caron Inc., 226,848.94; Piscines Orléans, 134,886.25; Podro Inc., 79,735.25; RO Construction Ltée et Adrien Arseneau, 192,573.65; Ronald Federated Ltd., 168,163.56; Sandy Beach Construction Ltée, 12,589.53; Sept-Îles Express Inc., 16,585.47; Service d'embellissement Québec, 10,945.80; Simard & Denis Inc., 20,867.82; Sirois Électrique Matane Inc., 31,123.10; SODAP, 28,170; Ste-Anne-du-Lac Aviation Inc., 10,223.64; St-Romuald Construction Ltée, 113,263.28; J.-Marc Tremblay, 73,022.95; Ulysse Tremblay & Fils, 147,552.55; Pierre Tremblay & Associés, 487,930.80; Universa Enr., 20,010; Ville de Beauport, 10,391.35. *Ministère / Département*: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 88,857.43, Transport, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 44,893.19, Voirie / Roads, 151,990.24.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Association de l'industrie touristique du Canada, 6,000; Association des hôteliers de la province de Québec, 5,000; Association des Outfitters Québec Inc., 20,000; Association provinciale des restaurateurs du Québec, 7,200; Carnaval de Québec Inc., 60,000; Centrale d'artisanat du Québec / Québec Handicraft Centre, 281,956.41; Chambre de commerce de la province de Québec, 5,000; Club nautique de Shawinigan, 5,000; Communauté urbaine de Québec, 24,408; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 22,000; Corporation du Carnaval-souvenir de Chicoutimi Inc., 10,000; Fédération québécoise de la faune, 30,000; Festival des Raftsmen Inc., 5,000; Festival folklorique de Baie-St-Paul, 5,000; Office des visiteurs et des congrès de Montréal, 9,500; Société Zoologique de Granby Inc., 30,000; Traversée internationale du Lac St-Jean, 12,000; Ville de Montréal, 5,000,000.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Commission du Parc du Mont Sainte-Anne, 99,165.99.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

Atco Québec Ltée, 64,101.33; Louis-Ralph Brochet, 20,603; Bernard Champagne, 113,464.80; Cie de Chemin de Fer Matane et du Golfe, 15,512; Cie Internationale de Papier, 125,001; Cie Price Ltée, 65,000; Club Commodore Inc., 35,000; Lucien Fauber, 15,000; Maurice-V. Grant, 21,868; Immeubles Simard Inc., 15,000; Inter EX Inc., 89,890; Bernice Kate, 12,850; Gabriel Lafrenière, 12,000; Georges Laroche, 14,000; Laurentian Trailer City Ltd., 83,600; Diego F. Lefebvre, 14,500; Alban Lemay, 23,280; Giovanni Nicola Mella, 15,000; Mme Charles Mercier, 18,000; Gérald et Béatrice O'Lerry, 25,500; John Edmond Paget, 23,200; Ginette Guide Peresse, 15,000; Shoes Dabbie Ltd., 18,646; Simco Inc., 90,000; Joséphine Bilodeau Simard, 19,560; Syndicat forestier de St-Alexis, 53,760; Succ. Walter Whelan, 15,000.

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS:

International Ski & Winter Sports Shows, 14,271.30.

COURS ITINÉRANTS / ITINERANT COURSES:

Hôtel La Sapinière, 20,002.59.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 18—Frais de réception / Reception expenses
- 29—Autres dépenses / Other expenses

2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
- 15—Intérêts / Interest

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

TRANSPORT

3-449

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
791,900		14,200.00	806,100.00	774,110.74	31,989.26
38,300		2,000.00	36,300.00	36,289.39	10.61
2,500		1,600.00	4,100.00	3,557.68	542.32
11,200		6,200.00	17,400.00	17,105.78	294.22
3,700		1,200.00	2,500.00	2,281.79	218.21
7,000			7,000.00	5,575.60	1,424.40
3,000		3,600.00	6,600.00	6,492.19	107.81
7,000		400.00	7,400.00	7,378.40	21.60
1,700		1,000.00	700.00	324.50	375.50
56,500		19,700.00	36,800.00	36,785.62	14.38
20,500		6,600.00	27,100.00	26,675.73	424.27
1,000			1,000.00	141.25	858.75
7,500			7,500.00	4,168.22	3,331.78
5,000		4,500.00	500.00		500.00
956,800		4,200.00	961,000.00	920,886.89	40,113.11
1,086,800			1,086,800.00	1,027,287.76	59,512.24
1,800			1,800.00	1,004.56	795.44
11,600		100.00	11,500.00	7,049.73	4,450.27
57,500			57,500.00	42,989.46	14,510.54
800			800.00	125.28	674.72
5,100			5,100.00	459.14	4,640.86
227,000		30,000.00	257,000.00	248,199.72	8,800.28
1,500			1,500.00		1,500.00
849,500		30,000.00	819,500.00	776,968.63	42,531.37
18,100			18,100.00	17,658.82	441.18
4,500			4,500.00		4,500.00
		100.00	100.00	20.42	79.58
2,264,200			2,264,200.00	2,121,763.52	142,436.48
2,263,200			2,263,200.00	2,120,763.52	142,436.48
1,000			1,000.00	1,000.00	
957,800		4,200.00	962,000.00	921,886.89	40,113.11

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

3—Service de l'inspection / Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
29—Autres dépenses / Other expenses	

4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Communications	
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	
10—Loyers / Rents	
11—Services contractuels / Contractual services	
12—Subventions / Grants	
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	
29—Autres dépenses / Other expenses	

TRANSPORT

3-451

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,647,900			4,647,900.00	4,382,596.03	265,303.97
107,000			107,000.00	98,834.68	8,165.32
470,000		31,000.00	439,000.00	438,999.77	.23
390,800		24,800.00	366,000.00	304,761.79	61,238.21
441,600			441,600.00	441,597.19	2.81
753,000			753,000.00	748,655.70	4,344.30
8,100		23,000.00	31,100.00	24,102.38	6,997.62
29,000		26,000.00	55,000.00	54,306.57	693.43
29,000		1,300.00	30,300.00	27,450.05	2,849.95
2,122,800		6,000.00	2,128,800.00	1,980,773.37	148,026.63
1,500		500.00	1,000.00	306.65	693.35
9,000,700			9,000,700.00	8,502,384.18	498,315.82
808,600			808,600.00	594,886.86	213,713.14
133,000			133,000.00	75,462.86	57,537.14
		8,200.00	8,200.00	2,395.00	5,805.00
13,100			13,100.00	10,723.10	2,376.90
41,500		36,000.00	5,500.00	543.05	4,956.95
87,600			87,600.00	65,832.85	21,767.15
1,800		36,000.00	37,800.00	29,752.93	8,047.07
114,400		60,000.00	174,400.00	166,586.95	7,813.05
14,400			14,400.00	1,385.28	13,014.72
8,300			8,300.00	1,995.05	6,304.95
102,200		68,200.00	34,000.00	31,014.75	2,985.25
3,000			3,000.00		3,000.00
1,327,900			1,327,900.00	980,578.68	347,321.32
323,100			323,100.00	306,356.93	16,743.07
80,000			80,000.00	74,703.78	5,296.22
2,000			2,000.00	1,545.00	455.00
13,300			13,300.00	8,384.01	4,915.99
1,400			1,400.00	1,000.94	399.06
19,700			19,700.00	10,900.75	8,799.25
7,000			7,000.00	6,740.00	260.00
2,700			2,700.00	1,203.66	1,496.34
2,000		600.00	2,600.00	2,593.00	7.00
125,000		600.00	124,400.00	106,250.58	18,149.42
15,000			15,000.00	15,000.00	
10,000			10,000.00	5,673.55	4,326.45
600			600.00		600.00
601,800			601,800.00	540,352.20	61,447.80

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Régie des transports / Transportation Board:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

TRANSPORT

3-453

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
652,700			652,700.00	611,794.78	40,905.22
18,000			18,000.00	16,982.08	1,017.92
3,000		4,000.00	7,000.00	345.80	6,654.20
31,400		11,400.00	20,000.00	8,576.09	11,423.91
19,300		4,000.00	15,300.00	12,569.76	2,730.24
2,000			2,000.00	1,913.80	86.20
2,000			2,000.00	1,029.48	970.52
		400.00	400.00	315.00	85.00
6,000			6,000.00	4,235.40	1,764.60
14,300		11,000.00	25,300.00	24,657.57	642.43
748,700			748,700.00	682,419.76	66,280.24
1,300,500		4,200.00	1,296,300.00	1,015,939.99	280,360.01
70,000		40,000.00	110,000.00	102,346.52	7,653.48
1,100		3,400.00	4,500.00	4,124.98	375.02
17,600		8,000.00	25,600.00	23,534.37	2,065.63
1,400		2,000.00	3,400.00	3,358.99	41.01
460,400		582,600.00	1,043,000.00	846,718.22	196,281.78
1,500		3,000.00	4,500.00	2,589.80	1,910.20
69,000		3,000.00	72,000.00	69,234.18	2,765.82
180,100		25,000.00	205,100.00	193,352.71	11,747.29
2,500		64,000.00	66,500.00	66,450.71	49.29
934,000		727,000.00	207,000.00	206,999.88	.12
1,000		200.00	1,200.00	585.46	614.54
3,039,100			3,039,100.00	2,535,235.81	503,864.19
831,800			831,800.00	488,360.94 1,341,834.03	488,360.94 510,034.03
831,800			831,800.00	1,830,194.97	998,394.97
2,207,300			2,207,300.00	705,040.84	1,502,259.16
22,500		2,000.00	24,500.00	21,711.07	2,788.93
2,000			2,000.00	1,616.16	383.84
2,000		191,000.00	193,000.00	135,450.95	57,549.05
500			500.00	21.09	478.91
		1,400.00	1,400.00	1,392.00	8.00
13,000		8,400.00	4,600.00	2,175.00	2,425.00
2,338,500		186,000.00	2,152,500.00	2,113,590.87	38,909.13
2,378,500			2,378,500.00	2,275,957.14	102,542.86

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....
- 10—Loyers / Rents.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....
Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....

TRANSPORT

3-455

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				5,000.00	5,000.00
2,378,500			2,378,500.00	2,270,957.14	107,542.86
101,900			101,900.00	101,455.57	444.43
1,900		200.00	1,700.00		1,700.00
2,400			2,400.00	260.13	2,139.87
1,500			1,500.00	700.00	800.00
200			200.00		200.00
2,400		200.00	2,400.00	1,123.93	1,276.07
			200.00	12.00	188.00
110,300			110,300.00	103,551.63	6,748.37
2,701,000			2,701,000.00	2,291,693.25	409,306.75
23,129,000		4,200.00	23,133,200.00	20,954,823.06	2,178,376.94
3,095,000			3,095,000.00	3,955,958.49	860,958.49
20,034,000		4,200.00	20,038,200.00	16,998,864.57	3,039,335.43
20,034,000		4,200.00	20,038,200.00	16,998,864.57	3,039,335.43

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	\$ 3,039,335.43
------------------------	-----------------

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE**

**DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	957,800.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	4,200.00	
	962,000.00	921,886.89*
 *Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	15,000.00	
Article / Item 2: Bureau des véhicules automo- biles / Motor Vehicle Bureau	1,941,763.52	
Article / Item 4: Service de la sécurité rou- tière / Highway Safety Service	50,000.00	
Article / Item 5: Régie des transports / Trans- portation Board	14,000.00	
Divers ministères / Various departments	100,000.00	
	\$2,120,763.52	
 2—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:		
Budget principal / Main budget	9,000,700.00	8,502,384.18
 3—Service de l'inspection / Inspection Service:		
Budget principal / Main budget	1,327,900.00	980,578.68
 4—Service de la sécurité routière / Highway Safety Service:		
Budget principal / Main budget	601,800.00	540,352.20
 5—Régie des transports / Transportation Board:		
Budget principal / Main budget	748,700.00	682,419.76

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:		
Budget principal / Main budget	2,207,300.00	705,040.84*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Canadair Ltd.	12,175.00	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	616.67	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	616.67	
Florida Division of Forestry, U.S.A.	2,333.33	
Hiwassee Land Co., (Tennessee)	48,596.35	
Hydro-Québec	334,496.67	
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	2,720.84	
Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	1,254.17	
Rexfor:		
Encaissés / Received	4,089.17	
À recevoir / Receivable	2,033.33	
Société d'exploitation des loteries et courses du Québec	1,150.00	
State of Oklahoma, U.S.A.	37,533.30	
Toronto Star Ltd.	100.00	
United States Department of Agriculture (Forest & Service), U.S.A.	40,645.44	
Imputations à / Charges to:		
Divers ministères / Various departments	1,341,834.03	
	<u>\$1,830,194.97</u>	
7—Service du transport maritime et aérien / Maritime and Aerial Transportation Service:		
Budget principal / Main budget	2,378,500.00	2,270,957.14*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution à recevoir du gouvernement du Canada / Contribution receivable from the Government of Canada	\$ 5,000.00	
8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:		
Budget principal / Main budget	110,300.00	103,551.63
9—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment:		
Budget principal / Main budget	2,701,000.00	2,291,693.25
	<u>20,038,200.00</u>	<u>16,998,864.57</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	8,836,139.73
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	407,240.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	613,865.68
4—Frais de bureau / Office expenses	416,355.82
5—Communications	462,177.00
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	1,787,661.43
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	312,166.50
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	2,270,628.35
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	252,279.72
10—Loyers / Rents	917,602.39
11—Services contractuels / Contractual services	2,539,219.99
12—Subventions / Grants	2,128,590.87
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	5,814.80
15—Intérêts / Interest	20.42
18—Frais de réception / Reception expenses	4,168.22
29—Autres dépenses / Other expenses	892.11
	<u>\$20,954,823.06</u>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Georges-E. Tremblay (voir aussi / see also, page 3-508), 3,200. Sous-ministre / Deputy Minister: Adolphe Roy (voir aussi / see also, page 3-211). Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Marcel-G. Baril, 25,923.08; Gérald Montambeault, 18,684.49; Denis Vandry, 9,153.18.

Germain-J. Beaudry, 17,574.88; Raymond Caron, 16,899.82; Gérard Côté, 18,847.88; Roger-A. Demers, 16,638.79; Thomas-J. Fecteau, 18,711.22; Anatole Gagnon, 19,857.97; Robert C. House, 16,638.26; Léo Lejeune, 17,921.26; Raymond Lemay, 18,199.78; Charles-E. Pouliot, 17,272.40; Martin Renaud, 16,638.79; Jules-J. Ringuette, 19,326.96; Gilles Simard, 18,711.22; Joseph J. Slythe, 17,574.88; Jacques Verreault, 31,553.82.

Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau: Président: Fernand Dostie (voir aussi / see also, page 3-356), 24,148.04. Membres / Members: René Reeves, 19,081.44; François-X. Vézina, 17,072.67.

Régie des transports / Transportation Board: Président: Pierre Roger, 29,618.36. Régisseurs / Comptrollers: Léo Bureau, 19,081.44; Paul-E. Dumas, 21,089.94; Maurice Ferland, 19,081.44; Médéric Gervais, 19,081.44; André Houde, 19,081.44; Gustave-F. St-Jacques, 21,089.94.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Gérald Montambeault, 2,606.87. *Régie des transports / Transportation Board:* Régisseurs / Comptrollers: Paul-E. Dumas, 2,810.90; Maurice Ferland, 2,752.10; André Houde, 2,729.35.

Gilbert Basiouk, 3,456.82; Germain-J. Beaudry, 6,985.22; Fernand Bégin, 3,105.48; Guy Belley, 3,152.08; Ghislain Boivin, 5,406.65; J.-Nestor Boucher, 4,368.01; Raymond-André Cazeau, 4,633.50; René Clermont, 3,201.60; Jean-Paul Demers, 2,773.69; Luc Desaulniers, 2,505.33; Gaston Dessureault, 4,035.31; Pierre-Yves Dionne, 2,716.96; Louis Freund, 3,874.04; Jacques Gagnon, 2,688.39; René Gosselin, 5,582.04;

Eugène Hardy, 2,608.81; Lauréat Laberge, 2,835.12; Marius Lachaine, 5,141.21; Paul Laforest, 4,360.09; Robert-B. Laliberté, 2,792.87; Henri-Paul Laroche, 5,173.48; Léo Lejeune, 4,003.99; Robert Lemay, 5,491.14; Yves Lemieux, 3,058.94; André Miville, 4,256.41; Adrien Neveu, 4,389.55; Roger Pelletier, 2,739.86; Clermont Potvin, 3,428.51; Maurice Poulin, 3,885.31; Louis Reid, 3,037.14; Jacques Robert, 4,102.89; Gérard Rousseau, 2,693.25; Jacques Roy, 4,121.14; Marcel Roy, 2,704.04; Thérèse Roy, 4,797.73; Yvan Savoie, 5,495.13; Richard Tremblay, 3,823.95; Jacques Turcotte, 3,882.09; Maurice Turgeon, 4,169.91; Camilien Verret, 3,592.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Canadian Vickers Ltd., 95,000; Décoste & Lacroix, 10,507.74; Joseph Dubé, 10,461.10; Lajeunesse & Gohier, 24,213.60; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 14,577.36; Mme Conrad Lanthier, 11,347.74; Leclair, Riel & Associés, 45,484.31; Lilah Miron, 10,274.16; M. et Mme Fernand Sauvé, 20,302.88.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Canada Envelope Co., 10,935.31; Délivro, 16,739.50; Enveloppe Internationale Ltée, 24,505.40; Enveloppe Québec Ltée, 17,500.94; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 21,644.75; IBM Canada Ltée, 50,285.93; Ministère de l'Énergie des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 36,447.89; Southam Business Forms, 12,194.55.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 449,686.58.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Adeline's Inc., 12,386.59; Aircraft Parts & Supplies Ltd., 14,716.66; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 21,402.24; BP Oil Ltd., 11,350.77; Canadair Ltd., 13,862.45; Cie Morin & Fils Ltée, 23,545.20; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 122,922.89; B.F. Goodrich Canada Ltd., 19,925.40; Imperial Oil Ltd., 129,099.31; National Airmotive, 118,538; Pacific Propeller Inc., 39,230.93; Shell Canada Ltd., 296,848.21; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 723,310.68; Texaco Canada Ltd., 36,510.67.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Aquila BST Ltée, 13,000; Canadian Motorola Electronics Co., 28,636.10; IBM Canada Ltée, 240,780.01.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Air Vision Industries Inc., 39,789.50; Bell Helicopter Co., 151,329; Canadair Ltd., 1,525,620; Harold Cummings Ltd., 43,249; Hélicolair Ltée, 230,000; Maurice Lahoud Ford Inc., 52,493.55; Robert Morse Corp. Ltd., 77,673.60; Pavillon Rambler Inc., 19,055; Denis Pépin Autos Ltée, 55,016.40; Produits Laminex Ltée, 12,927.32; Toledo Scale Div. of Reliance Electric Ltd., 22,748.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Antonin-F. Belleau Inc., 26,070.10; P.-A. Boutin Inc., 118,372.59; Dozois, Morrissette Inc., 14,286.31; J.-E. Poitras Inc., 21,740.92; Pratte, Houle, Méthot, Proteau, Dozois, Morrissette Inc., 46,354.19.

LOYERS / RENTS:

Aircraft Industries of Canada Ltd., 26,819.85; Bell Helicopter Co., 12,000; Bois-Fontaine Inc., 13,664.05; Canadian Kodak Sales Ltd., 24,151.65; IBM Canada Ltée, 717,801.99; Memorex Canada Ltd., 54,702.64; Sugra Ltd., 20,808.40; Xerox of Canada Ltd., 30,859.32.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Atlantic Aviation of Canada Ltd., 37,277.20; Brink's Express of Canada Ltd., 25,010.45; Paul-E. Cayouette, 84,453.20; Corps de Sécurité du Québec Inc., 11,200.01; Diogène Dufour, 15,315; Francœur & Beaulieu, 47,728.85; General Aviation Services Ltd., 42,831.10; IBM Canada Ltée, 10,877.35; Lithographie Montréal Ltée, 23,001.12; Québecair, 29,708.91; TD Transport Enr., 13,500; Pierre Tremblay Publicité, 16,861.53; United Aircraft of Canada Ltd., 38,828.02.

Ministère / Department: Transports / Transport: Administration (Service de l'informatique / Data-processing Service), 2,020,763.52.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Agence Maritime Inc., 391,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 91,375.87; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 743,000; Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée, 5,000; Cie de Traverse du St-Laurent Ltée, 41,715; Cie de Traverse Matane-Godbout Ltée, 200,000; Cie de Traverse Rivière-du-Loup - St-Siméon, 20,000; Conseil canadien de la sécurité, 6,000; Coopérative de transport maritime et aérien et Société de fiducie du Québec, 75,000; Ernest Cormier, 18,000; Fédération des jeunes chambres du Canada-français, 5,000; Paul-Eugène Lavoie, 7,000; Montmagny Air Service, 8,000; Société des traversiers Québec-Lévis, 286,451.61; Syndicat coopératif de la Traverse St-Juste-du-Lac, 28,500; Traverse de Lévis Ltée, 193,548.39; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements

2—Service de l'information / Information Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

2—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

LABOUR AND MANPOWER

3-461

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,420,400		5,300.00	1,425,700.00	1,110,458.29	315,241.71
108,900			108,900.00	92,259.45	16,640.55
321,500		24,000.00	297,500.00	27,532.92	269,967.08
160,500			160,500.00	70,013.94	90,486.06
3,100			3,100.00	3,044.41	55.59
7,000		18,000.00	25,000.00	20,021.16	4,978.84
36,800			36,800.00	30,529.39	6,270.61
		12,500.00	12,500.00	11,500.00	1,000.00
3,100			3,100.00	156.95	2,943.05
308,800		76,500.00	232,300.00	55,565.33	176,734.67
50,000		70,000.00	120,000.00	76,604.47	43,395.53
40,000			40,000.00	15,993.65	24,006.35
2,460,100		5,300.00	2,465,400.00	1,513,679.96	951,720.04
250,000			250,000.00		250,000.00
2,210,100		5,300.00	2,215,400.00	1,513,679.96	701,720.04
57,400			57,400.00	42,328.23	15,071.77
2,900			2,900.00	1,942.57	957.43
6,000			6,000.00	1,500.00	4,500.00
3,300			3,300.00	3,073.91	226.09
800			800.00	107.60	692.40
2,000			2,000.00	1,809.47	190.53
403,000			403,000.00	308,658.19	94,341.81
475,400			475,400.00	359,419.97	115,980.03
2,685,500		5,300.00	2,690,800.00	1,873,099.93	817,700.07
357,700		10,000.00	347,700.00	290,271.64	57,428.36
24,500		10,000.00	14,500.00	9,657.58	4,842.42
14,000		21,900.00	35,900.00	35,015.77	884.23
4,800			4,800.00	2,360.46	2,439.54
200			200.00		200.00
3,100			3,100.00	1,025.10	2,074.90
2,600			2,600.00	619.50	1,980.50
135,000		1,900.00	133,100.00	92,882.86	40,217.14
541,900			541,900.00	431,832.91	110,067.09

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....

2—Service d'approbation des plans / Plans Approval Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....

3—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques / Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Communications.....
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
7,000			7,000.00		7,000.00
534,900			534,900.00	431,832.91	103,067.09
257,200			257,200.00	183,616.10	73,583.90
23,000			23,000.00	13,246.18	9,753.82
4,500			4,500.00	1,966.27	2,533.73
200			200.00	56.01	143.99
2,500			2,500.00	2,335.08	164.92
300			300.00	63.00	237.00
287,700			287,700.00	201,282.64	86,417.36
190,300			190,300.00	180,241.58	10,058.42
19,000			19,000.00	17,457.73	1,542.27
1,600		600.00	2,200.00	1,778.10	421.90
100			100.00	9.14	90.86
300			300.00	34.25	265.75
211,300		600.00	211,900.00	199,520.80	12,379.20
349,200			349,200.00	333,240.26	15,959.74
12,000			12,000.00	11,503.88	496.12
6,000			6,000.00	4,828.45	1,171.55
367,200			367,200.00	349,572.59	17,627.41
2,737,300			2,737,300.00	2,588,999.34	148,300.66
385,000		18,000.00	367,000.00	333,841.20	33,158.80
38,000		5,000.00	43,000.00	40,118.33	2,881.67
21,000			21,000.00	16,734.06	4,265.94
4,000			4,000.00	2,627.61	1,372.39
3,300			3,300.00	2,670.91	629.09
2,500		2,000.00	4,500.00	3,711.10	788.90
3,191,100		11,000.00	3,180,100.00	2,988,702.55	191,397.45

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada. . . .

4—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics / Inspection service for Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.

4—Frais de bureau / Office expenses.

5—Communications.

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.

11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada. . . .

32—Remboursements / Reimbursements.

5—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.

4—Frais de bureau / Office expenses.

5—Communications.

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.

7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada. . . .

32—Remboursements / Reimbursements.

6—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie / Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.

4—Frais de bureau / Office expenses.

LABOUR AND MANPOWER

3-465

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
				60.00	60.00
3,191,100		11,000.00	3,180,100.00	2,988,642.55	191,457.45
1,346,100			1,346,100.00	1,277,878.49	68,221.51
232,600			232,600.00	222,993.61	9,606.39
12,900		3,000.00	15,900.00	14,076.54	1,823.46
2,300			2,300.00	1,204.59	1,095.41
2,000		3,000.00	5,000.00	2,625.30	2,374.70
2,200			2,200.00	1,328.58	871.42
200			200.00	64.30	135.70
1,598,300		6,000.00	1,604,300.00	1,520,171.41	84,128.59
75,000			75,000.00	17,854.09	17,854.09
					75,000.00
75,000			75,000.00	17,854.09	57,145.91
1,523,300		6,000.00	1,529,300.00	1,502,317.32	26,982.68
428,600			428,600.00	407,719.64	20,880.36
60,000			60,000.00	54,872.30	5,127.70
14,400			14,400.00	10,045.44	4,354.56
1,100			1,100.00	15.59	1,084.41
600		4,400.00	5,000.00	3,925.99	1,074.01
2,000			2,000.00	831.67	1,168.33
506,700		4,400.00	511,100.00	477,410.63	33,689.37
64,000			64,000.00	25,170.00	25,170.00
				12,431.78	51,568.22
64,000			64,000.00	37,601.78	26,398.22
442,700		4,400.00	447,100.00	439,808.85	7,291.15
602,200		16,500.00	585,700.00	580,938.67	4,761.33
85,500		15,000.00	100,500.00	96,182.10	4,317.90
10,000		1,300.00	11,300.00	10,306.61	993.39

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada
- 33—Imputations / Charges

6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training

Moins / Less:

- 31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada

7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions

LABOUR AND MANPOWER

3-467

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,000			3,000.00	2,355.22	644.78
1,600		200.00	1,800.00	1,586.20	213.80
1,300			1,300.00	993.08	306.92
100			100.00		100.00
703,700			703,700.00	692,361.88	11,338.12
6,439,300			6,439,300.00	6,172,223.99	267,076.01
5,271,900		175,000.00	5,446,900.00	5,375,097.62	71,802.38
334,700			334,700.00	286,506.00	48,194.00
1,595,500		50,800.00	1,544,700.00	783,574.71	761,125.29
169,400			169,400.00	160,288.78	9,111.22
125,700			125,700.00	77,235.81	48,464.19
15,500			15,500.00	4,397.33	11,102.67
32,000			32,000.00	19,398.47	12,601.53
800			800.00		800.00
120,300			120,300.00	50,000.00	70,300.00
500		800.00	1,300.00	680.87	619.13
3,200			3,200.00	1,557.21	1,642.79
308,300			308,300.00	117,921.43	190,378.57
245,000		125,000.00	120,000.00	59,695.00	60,305.00
8,222,800			8,222,800.00	6,936,353.23	1,286,446.77
120,000			120,000.00		120,000.00
178,000			178,000.00		178,000.00
298,000			298,000.00		298,000.00
7,924,800			7,924,800.00	6,936,353.23	988,446.77
8,253,200			8,253,200.00	8,239,681.49	13,518.51
6,486,300			6,486,300.00	6,955,342.50	469,042.50
1,766,900			1,766,900.00	1,284,338.99	482,561.01
61,700			61,700.00	59,754.39	1,945.61
7,300			7,300.00	5,411.58	1,888.42
50,000			50,000.00	22,913.72	27,086.28

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

-
- 4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications

8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
2—Frais de déplacement / Travelling expenses
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Communications
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

Total du ministère / Total for the Department:

- Total avant déductions / Total before deductions
Déductions

Montants afférentes aux crédits / Amounts relating to appropriations:

- Annuels / Annual
-

LABOUR AND MANPOWER

3-469

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,500 500			1,500.00 500.00	314.29	1,185.71 500.00
121,000			121,000.00	88,393.98	32,606.02
52,700 6,300 34,500 1,800 200 500		600.00 2,600.00 2,000.00	53,300.00 3,700.00 36,500.00 1,800.00 200.00 500.00	51,668.43 2,442.85 36,015.56 918.77 55.65	1,631.57 1,257.15 484.44 881.23 144.35 500.00
2,000			2,000.00		2,000.00
98,000			98,000.00	91,101.26	6,898.74
27,038,400 7,180,300		5,300.00	27,043,700.00 7,180,300.00	24,089,485.30 7,010,858.37	2,954,214.70 169,441.63
19,858,100		5,300.00	19,863,400.00	17,078,626.93	2,784,773.07
19,858,100		5,300.00	19,863,400.00	17,078,626.93	2,784,773.07

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual \$ 2,784,773.07

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget.....	2,685,500.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1938 '71.....	5,300.00	
	<u>2,690,800.00</u>	<u>1,873,099.93</u>
2—Service de la recherche / Research Service:		
Budget principal / Main budget.....	<u>534,900.00</u>	<u>431,832.91</u>
3—Direction générale des normes de travail / Labour Standards Branch:		
Budget principal / Main budget.....	<u>287,700.00</u>	<u>201,282.64</u>
4—Direction générale des services techniques / Technical Serv- ices Branch:		
Budget principal / Main budget.....	<u>6,439,300.00</u>	<u>6,172,223.99*</u>
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc- tions have been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Con- tribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	26,884.09	
À recevoir / Receivable.....	16,200.00	
Remboursements / Reimbursements:		
Diverses compagnies / Various companies.....	12,431.78	
	<u>\$ 55,515.87</u>	
5—Direction générale de la main-d'œuvre / Manpower Branch:		
Budget principal / Main budget.....	<u>7,924,800.00</u>	<u>6,936,353.23</u>

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Subventions à la formation professionnelle / Grants for Professional Training:		
Budget principal / Main budget.....	1,766,900.00	1,284,338.99*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	5,847,400.00	
À recevoir / Receivable.....	1,107,942.50	
	<u>\$6,955,342.50</u>	
7—Direction générale des relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations Branch:		
Budget principal / Main budget.....	121,000.00	88,393.98
8—Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower:		
Budget principal / Main budget.....	98,000.00	91,101.26
	<u>19,863,400.00</u>	<u>17,078,626.93</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....	12,482,212.68
2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....	1,148,317.03
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	906,552.68
4—Frais de bureau / Office expenses.....	320,089.89
5—Communications.....	100,818.08
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....	35,183.59
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.....	60,956.00
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment.....	11,500.00
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....	50,156.95
10—Loyers / Rents.....	56,246.20
11—Services contractuels / Contractual services.....	391,277.77
12—Subventions / Grants.....	8,450,485.78
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries.....	75,688.65
	<u>\$24,089,485.30</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Jean Cournoyer, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 33,448.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-Émile Bergeron, 26,265.09, Jean-Marc Jodoin, 16,139.50, Joseph-O. Leblanc, 23,390.77. Ernest Anderson, 21,276.39; Évariste Bernier, 20,464.05; Michel Blais, 17,241; Bernard Boucher 17,063.29; F.-Emmanuel Bourque, 16,664.35; Jean-Paul Cadieux, 18,423.63; Réal Chamberland, 18,702.14; Gérard Daunais, 16,917.14; Gérard-R. Demers, 16,626.09; Marcel Deschamps, 17,574.88; Gilles Desrochers, 18,711.21; Claude-E. Dumas, 19,326.94; Jules Dussault, 18,423.44; Jean Gignac, 18,519.05; Paul Isabelle, 18,667.68; Rolland-Noël Lachapelle, 17,079.21; Rémi Lair, 18,119.11; Émilien Landry, 19,074.65; Guy Lapointe, 20,828.76; Gilles Lavoie, 18,262.38; Gilles Lebire, 16,565.60; Paul Matte, 18,876.16; Claude Mélineau, 23,110.10; Roger Morin, 16,936.83; J.-Raymond Noreau, 18,711.21; Gérard Pedneault, 18,322.52; Jean-Paul Poirier, 18,534.81; André Rivard, 17,921.43; Paul Rocheleau, 17,574.88; Jacques Simard, 18,711.21; Charles Thérien, 16,664.35.

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre / Advisory Council on Labour and Manpower: Président: Fernand Morin, 23,098.44.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Réal Mireault, 2,769.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-Marc Jodoin, 2,523.82, Joseph-O. Leblanc, 5,515.62.

Maurice Ampleman, 3,344.01; Raymond Beaulieu, 3,273.04; Paul Bellefeuille, 2,842.90; Évariste Bernier, 2,671.67; France Bertrand, 2,938.37; Roland Bilodeau, 2,557.60; Charles-E. Blais, 2,539.96; Jean-Jacques Bouchard, 2,779.14; Bernard Boucher, 2,672.67; Yves Boudreau, 3,121.01; Gilles Bouffard, 3,021.45; F.-Emmanuel Bourque, 3,531.13; Bernard Brousseau, 3,673.42; Arthur-Albert Bryant, 2,590.08; Charles Cantin, 2,707.79; Toussaint Careau, 2,796.68; Raymond-Marie Carrier, 3,479.93; Réal Chamberland, 2,624.80; Paul-Armand Côté, 2,550.87; Gérard-R. Demers, 2,803.77; Eugène Desaulniers, 3,382.33; Marcel Deschamps, 4,868.18; Pierre Desrochers, 4,808.15; Donat Desroches, 3,552.42; Jacques Doré, 3,933.17; André Drouin, 3,184.74; Paul-Émile Dugal, 4,620.38; Claude-E. Dumas, 2,660.78; Roland Duquet, 4,418.69; Roger Durocher, 2,883.37; Louis Fiset, 2,879.90; Hervé Fournier, 3,536.96; Rodrigue Fournier, 3,391.99; Romuald Fournier, 2,949.55; Desiderio Furlan, 2,560.73; Gérard Gagné, 8,284.67; Gisèle Gallichan, 4,667.24; Gerald Gélinas, 2,576.28; Jean Gignac, 4,969.68; Roland-B. Godin, 4,596.28; Roland Goudreault, 2,994.97; Gilbert-J.-E. Grimard, 2,549.43; Roland Hamel, 5,939.02; René Hardy, 3,794.34; Jacques Houde, 2,604.71; Jean-Claude Joannette, 3,345.78; Lauréat Labrecque, 3,042.67; René Lachance, 2,940.06; Edmond Laflamme, 2,593.91; William Lagacé, 4,735.33; Charles Lambert, 2,539.76; Yvan Lambert, 3,345.10; Gilles Laporte, 4,113.73; Rolland Larouche, 3,163.68; Réal Lauzon, 2,813.28; Gilles Lavoie, 4,981.47; Willie Lavoie, 2,509.57; Alfred Leclerc, 3,123.77; Fernand Lepage, 3,226.02; Sylvio Malenfant, 3,936.50; Roger Marchand, 3,078.01; Raymond Martel, 2,968.72; Richard Martel, 2,765.54; Jean Mathevon, 2,659.85; Narcisse Matte, 2,774.15; Majoric Ménard, 3,222.99; Claude Mélineau, 4,051.61; Alphonse Métivier, 4,366.74; Léo Mongrain, 5,251.68; Marcel Montreuil, 2,717.25; J.-Raymond Noreau, 3,701.18; Michel-Padoue Ouellet, 2,715.88; Joseph Paquet, 2,946.85; Georges-A. Paquet, 3,448.42; Loyola Pelletier, 5,224.46; Paul-Henri Pépin, 2,870.81; Louis Perreault, 4,587.57; François-X.-Perreault, 3,344.35; Georges Petitclerc, 3,435.80; Pascal Plante, 3,081.06; René-L. Plourde, 3,706.72; Jean-Paul Poirier, 3,431.77; J.-O.-Arsène Poitras, 2,723.04; Georges Poulin, 2,617.40; Jean Raviolatti, 4,923.80; Jacques Roberge, 6,301.79; Jacques Robitaille, 2,826.23; Marcel Rousseau, 3,613.35; Paul Rousseau, 3,673.37; Lionel Roy, 2,730.78; Georges-E. Samson, 2,791.66; Maurice St-Hilaire, 3,185.19; William T. Stewart, 4,019.80; Robert Taillon, 2,894.06; Charles Thérien, 3,314.99; J.-Lucien Thibeault, 3,851.93; Gaston Tousignant, 2,621.08; Jean-Pierre Tremblay, 2,795.16; Laurent Tremblay, 3,595.19; Raymond Tremblay, 3,665.36; Raymond Vachon, 3,147.96; Noël Verreault, 2,605.89; Majella Vézina, 3,496.76; Edgar Vigneault, 2,784.88.

Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 15,289.18.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Aquila BST Ltée, 13,445.73; A. Baumann & Associés, 96,373; Centi Canada Ltée, 143,047; Conseillers en Administration Scientifique Ltée, 11,120; Ducharme, Deom & Associés Inc., 18,725.50; Dufresne, McLogan, Daigneault Inc., 107,007.50; Institut national canadien pour les aveugles, 24,014.06; Michel Maheux, 15,252.70; Bruno Messier, 28,807.23; Yvan Quintal, 14,786.92; Réalités Canadiennes Ltée, 48,695; Claude Soucy, 16,164.36.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Carte d'Identité du Québec Enr., 48,813.76; Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission, 24,000; Southam Business Forms, 15,935.01.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 80,322.75.

COMMUNICATIONS:

Bell Canada, 32,227.59; Québec Téléphone (Rimouski), 15,241.53.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Ditto (Québec) Ltd., 16,332; National Typewriter Inc., 20,870.94.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Assurance-vie Desjardins, 50,000.00.

LOYERS / RENTS:

Société Delta Inc., 14,000; Xerox of Canada Ltd., 17,495.46.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Bleau, Duperrey, Giguère & Associés Inc., 23,552.63; Fedor Inc., 24,958; Imprimerie Gadoua & Pépin Inc., 31,914.60; L'Action Sociale Ltée, 32,239.57; Thérien Frères Ltée, 10,157.80; Pierre Tremblay Publicité, 53,909.68; Villemare Frères Ltée, 23,227.78.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 67,901.78.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Formation professionnelle / Professional Training:

Centre de formation et de consultation du centre des dirigeants d'entreprises, 94,406.60; Centre des dirigeants d'entreprises, 23,920.46; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 370,183; *Commission de formation professionnelle de la main d'œuvre de la région:* Cantons de l'Est, 303,091.07, Côte Nord, 350,908.07, Gaspésie-Bas St-Laurent, 210,000, Montréal métropolitain, 3,034,830, Montréal-Nord, 1,348,831.35, Montréal-Sud, 747,764.71, Nord-Ouest, 414,238.05, Outaouais, 340,739.27, Québec, 344,387.99, Saguenay-Lac-St-Jean, 340,000, Trois-Rivières, 288,547.95; Albert Giguère Ltée, 18,699.51; McDonald Tobacco Inc., 6,261.

AUTRES / OTHER:

Centre de relations industrielles de l'université McGill, 9,757.60; Comité de recherche sur la main-d'œuvre hospitalière, 23,146.44; Département des relations industrielles de l'université Laval, 21,200; Laboratoire de Recherches en Relations Industrielles Inc., 13,878.82; Laboratoire d'étude, du travail et des mouvements sociaux, 9,900; Comité de reclassement des employés de Canadair Ltd., 26,213.59; Comité de reclassement des employés de Marine Industrie Ltée, 5,226.62; Jeunesse ouvrière chrétienne, 17,840; Système de documentations automatique de l'université de Montréal, 13,000; Université du Québec, 23,701.38.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Bestar Ltée, 7,000; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 6,090; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 8,000; IBM Canada Ltée, 6,808; Industrie IDE & Cie Ltée, 20,000; Pacific Mobile Corp., St-Germain, 10,000.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 18—Frais de réception / Reception expenses

2—Direction de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

3—Direction de l'organisation et méthode / Organization and Method Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch:

1—Service de l'aménagement / Development Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services

PUBLIC WORKS

3-475

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,256,400		22,100.00	1,234,300.00	1,175,657.91	58,642.09
25,000		14,000.00	39,000.00	35,010.15	3,989.85
81,000		49,000.00	130,000.00	117,317.24	12,682.76
96,000		41,000.00	55,000.00	54,723.29	276.71
4,000			4,000.00	1,606.95	2,393.05
1,500			1,500.00		1,500.00
4,000			4,000.00	1,110.62	2,889.38
20,000			20,000.00	19,816.53	183.47
139,500			139,500.00	85,576.04	53,923.96
		2,000.00	2,000.00		2,000.00
1,627,400		1,900.00	1,629,300.00	1,490,818.73	138,481.27
185,900			185,900.00	157,380.05	28,519.95
5,000		1,000.00	6,000.00	5,306.96	693.04
6,000			6,000.00	1,943.85	4,056.15
1,000			1,000.00	579.00	421.00
197,900		1,000.00	198,900.00	165,209.86	33,690.14
170,100			170,100.00	142,025.72	28,074.28
2,000		2,000.00	4,000.00	3,484.33	515.67
5,500		2,000.00	3,500.00	1,276.36	2,223.64
1,000			1,000.00		1,000.00
178,600			178,600.00	146,786.41	31,813.59
2,003,900		2,900.00	2,006,800.00	1,802,815.00	203,985.00
244,600			244,600.00	230,557.66	14,042.34
15,000		5,000.00	20,000.00	16,584.09	3,415.91
5,000			5,000.00	2,058.93	2,941.07
1,000			1,000.00	660.39	339.61
1,200,000	1,450,000	1,150,000.00	1,500,000.00	1,418,029.39	81,970.61
1,465,600	1,450,000	1,145,000.00	1,770,600.00	1,667,890.46	102,709.54

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 2—Service de l'exploitation / Operating Service:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
 - 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
 - 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
 - 10—Loyers / Rents
 - 11—Services contractuels / Contractual services
 - 12—Subventions / Grants
 - 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries
 - 15—Intérêts / Interest

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

- 3—Services de soutien / Supporting Services:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Communications
 - 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
 - 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

- 4—Service de sécurité / Security Service:
- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
 - 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses

PUBLIC WORKS

3-477

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
7,075,800		432,404.00	7,508,204.00	7,167,948.32	340,255.68
104,000		39,000.00	143,000.00	131,907.98	11,092.02
	100,000	95,000.00	195,000.00	152,857.58	42,142.42
35,000			35,000.00	34,332.19	667.81
3,382,800	300,000	425,000.00	4,107,800.00	4,091,195.60	16,604.40
600,000	450,000	325,000.00	725,000.00	599,677.54	125,322.46
59,000		60,000.00	119,000.00	99,321.21	19,678.79
913,000	400,000	600,000.00	1,913,000.00	1,910,597.31	2,402.69
14,876,800	150,000	150,000.00	14,876,800.00	14,801,727.99	75,072.01
5,750,600	1,950,000	430,000.00	8,130,600.00	8,126,298.61	4,301.39
10,000		12,000.00	22,000.00	19,916.62	2,083.38
10,000		9,000.00	1,000.00	385.65	614.35
5,000			5,000.00	1,363.34	3,636.66
32,822,000	3,350,000	1,609,404.00	37,781,404.00	37,137,529.94	643,874.06
1,039,300			1,039,300.00	1,535,195.03	495,895.03
72,900			72,900.00	66,069.49	6,830.51
1,112,200			1,112,200.00	1,601,264.52	489,064.52
31,709,800	3,350,000	1,609,404.00	36,669,204.00	35,536,265.42	1,132,938.58
982,500		42,300.00	1,024,800.00	993,216.40	31,583.60
45,000		5,000.00	40,000.00	33,276.82	6,723.18
30,000			30,000.00	11,317.37	18,682.63
1,352,200	100,000		1,452,200.00	1,437,605.03	14,594.97
42,000		12,000.00	30,000.00	29,909.36	90.64
2,000			2,000.00	1,790.96	209.04
2,453,700	100,000	25,300.00	2,579,000.00	2,507,115.94	71,884.06
28,000			28,000.00	15,393.61	12,606.39
2,000			2,000.00	1,483.95	516.05
30,000			30,000.00	16,877.56	13,122.44
2,423,700	100,000	25,300.00	2,549,000.00	2,490,238.38	58,761.62
143,900		7,500.00	151,400.00	150,944.87	455.13
32,500		7,000.00	25,500.00	15,808.40	9,691.60
6,100			6,100.00	2,797.33	3,302.67

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries

3—Direction générale des projets et construction / Plans and Construction Branch:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
- Moins / Less:
 - 32—Remboursements / Reimbursements
 - 33—Imputations / Charges

Total du ministère / Total for the Department:

- Total avant déductions / Total before deductions
- Déductions

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

- Annuels / Annual

PUBLIC WORKS

3-479

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
224,700		150,000.00	74,700.00	40,265.64	34,434.36
2,300			2,300.00	1,656.50	643.50
6,000			6,000.00	3,650.00	2,350.00
37,500		15,500.00	22,000.00	6,697.39	15,302.61
453,000		165,000.00	288,000.00	221,820.13	66,179.87
36,052,100	4,900,000	324,704.00	41,276,804.00	39,916,214.39	1,360,589.61
423,500			423,500.00	359,385.99	64,114.01
15,000		3,000.00	18,000.00	16,870.32	1,129.68
10,000		3,000.00	7,000.00	4,011.50	2,988.50
1,000			1,000.00		1,000.00
449,500			449,500.00	380,267.81	69,232.19
48,811,900	11,000,000		59,811,900.00	59,810,974.62	925.38
7,811,900			7,811,900.00	21,136.00 4,675,454.01	21,136.00 3,136,445.99
7,811,900			7,811,900.00	4,696,590.01	3,115,309.99
41,000,000	11,000,000		52,000,000.00	55,114,384.61	3,114,384.61
88,459,600 8,954,100	15,900,000	327,604.00	104,687,204.00 8,954,100.00	103,528,413.90 6,314,732.09	1,158,790.10 2,639,367.91
79,505,500	15,900,000	327,604.00	95,733,104.00	97,213,681.81	1,480,577.81
79,505,500	15,900,000	327,604.00	95,733,104.00	97,213,681.81	1,480,577.81

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual 1,633,806.80

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:

Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized 3,114,384.61

\$ 1,480,577.81

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	2,003,900.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938 '71	2,900.00	
	<u>2,006,800.00</u>	<u>1,802,815.00</u>
2—Direction générale de la gestion de l'équipement / Equipment Service Branch:		
Budget principal / Main budget	36,052,100.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2962 '71	4,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	900,000.00	
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Affaires sociales / Social Affairs: A.C. / O.C. 2455 '71	66,200.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 2488 '71	9,300.00	
Éducation: A.C. / O.C. 2465 '71	246,204.00	
Finances / Finance: A.C. / O.C. 2470 '71	3,000.00	
	<u>41,276,804.00</u>	<u>39,916,214.39*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:

Association des détaillants de bois du Québec	600.00
Association des Marchands de Bois en Gros du Québec Inc.	600.00
Cafétérias Rotave Ltée.	13,020.92
Caisse populaire des fonctionnaires du Québec:	
Encaissés / Received	1,350.00
À recevoir / Receivable	112.50

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	220,013.66	
Hubert Cordner & Bond Ltd.	23,249.20	
Régie de l'assurance-maladie du Québec / Québec Health Insurance Board:		
Encaissés / Received	355,100.75	
À recevoir / Receivable	39,450.50	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board:		
Encaissés / Received	403,110.58	
À recevoir / Receivable	57,671.00	
Service Social Familial Inc.:		
Encaissés / Received	166,760.00	
À recevoir / Receivable	25,900.00	
United Aircraft of Canada Ltd.:		
Encaissés / Received	164,526.25	
À recevoir / Receivable	11,509.70	
Université du Québec:		
Encaissés / Received	63,094.32	
À recevoir / Receivable	4,519.26	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	67,553.44	
	<u>\$1,618,142.08</u>	

**3—Direction générale des projets et construction / Plans and
Construction Branch:**

Budget principal / Main budget	<u>449,500.00</u>	<u>380,267.81</u>
--	-------------------	-------------------

**4—Achat, construction et transformation d'immeubles, y com-
pris ameublement et équipement / Purchase, Construction
and Alteration of Immoveables, including Furnishings and
Equipment:**

Budget principal / Main budget	41,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C. / O.C. 2962 '71	5,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	6,000,000.00	
	<u>52,000,000.00</u>	<u>55,114,384.61*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deduc-
tions have been applied:

Remboursements / Reimbursements:	
Diverses personnes / Various persons	21,136.00
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	4,675,454.01
	<u>\$4,696,590.01</u>

95,733,104.00 97,213,681.81

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	10,377,116.92
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	258,249.05
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	5,382,784.14
4—Frais de bureau / Office expenses	201,014.10
5—Communications	1,444,771.98
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	4,572,779.51
7—Mobiliier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	1,427,170.71
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	102,971.21
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,947,162.31
10—Loyers / Rents	14,846,642.71
11—Services contractuels / Contractual services	58,583,805.86
12—Subventions / Grants	19,916.62
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	7,083.04
15—Intérêts / Interest	102,429.64
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	4,252,898.35
18—Frais de réception / Reception expenses	1,617.75
	<hr/>
	\$103,528,413.90
	<hr/>

Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Lieutenant-Gouverneur / Lieutenant-Governor: Hugues Lapointe, 16,000.

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau (voir aussi / see also, page 3-508), 3,600.

Guy Bisson, 17,574.88; Jean Boily, 17,480.31; Jean-Claude Careau, 21,350.22; Gérard Clairmont, 17,921.24; Adrien-J. Collin, 20,587.73; Alfred de La Chevrotière, 17,921.36; Louis-Philippe Désy, 18,701.98; Réal Dionne, 18,711.21; Richard Dumas, 18,701.98; Lomer Dumont, 22,244.48; Bernard-E. Dupont, 18,423.44; Anatole Gagnon, 24,923.39; Raymond Gourdeau, 18,824.73; André-Marie Guez, 18,711.21; Denis Lahaie, 20,710.48; Gilles Lavoie, 17,145.57; Jacques Leroux, 18,077.02; Marcel Messmer, 18,711.21; Bernard Montpetit, 17,415.51; Pierre Morency, 18,711.21; Gilles Pelletier, 18,458.64; Marc Pettigrew, 18,711.21; Jules Pilote, 18,256.90; Marius Poirier, 18,672.87; Anthony J. Scotti, 17,695.45; Jean-Paul St-Denis, 19,326.94; François St-Louis, 18,824.73.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Marcel Boisvert, 2,535.51; Rosaire Breton, 4,249.43; Edgar Bruneau, 2,698.06; Yvon Cloutier, 6,399.88; Jean-Claude Couture, 4,532.46; Alfred de La Chevrotière, 2,757.02; Paul Jalbert, 3,923.22; Denis Lahaie, 5,487.04; Léon Lavoie, 2,840.85; Robert Leblanc, 4,812.77; Jean-Paul Parent, 2,679.89; Gilles Pelletier, 2,546.34; Jules Pilote, 2,738.57; Plaza Décarie, 11,260.23; Pierre-Émile Rodrigue, 2,814.12; Jean-Paul St-Denis, 3,326.07; Vojislav Stanojevich, 2,997.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

Barré, Pellerin, Lemoine & Associés, 11,500.76; Beaudoin & Sauriol, 145,479; Beaulieu, Trudeau & Associés, 13,575.88; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 135,540.37; Berlinguette, Lajoie & Associés, 16,523.66; Bernard & Associés Inc., 28,387.54; Boulay & Leclerc, 58,494.80; Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, 32,380; Mme Terry J. Brassard, 11,277.70; Brunelle, Lambert & Associés Inc., 49,854.55; Pierre Cantin, 20,010.58; Suzanne Caron, 10,448.03; Carrier & Trottier, 22,915.31; Bernard Chagnon, 18,175.42; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 70,000; Coordonnateurs de Construction Inc., 15,712.15; Corporation d'Immeubles Renaud, 36,291.91; Jean-R. Côté, 10,593.51; Marcel Côté, 11,681.01; Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron, 390,000; Charles Daudelin, 12,000; David, Boulva, Archibald, Iilsley & Templeton, 650,000; Jacques Deblois et André Robitaille, 54,238.14; Jacques Deblois, Tessier & Corriveau, 18,089.20; Pierre Deguise & Associés, 35,085.94; Ducharme, Déom & Associés Inc., 56,630.51; Dufresne, Beaulieu, Trudeau & Associés, 50,517.81; Fiset, Deschamps, Gauthier, Guité & Roy, 280,528.72; Gauthier, Guité & Roy, 73,431.13; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 128,738.88; Guy Gauthier, 105,000; Paul Gauthier, 70,793.44; Roger Gauthier, 23,472.60; Gendron & Lefebvre, 31,327.41; A.-C. Gervais & Associés, 10,945.80; Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin, Leblanc, Montpetit & Lagacé, 95,126.08; R.-Aimée Gilbert, 11,988.61; Jeannot Grenier, 15,718.44; Jacques Guillon, Designers Inc., 218,976.01; Hanscomb Roy Associés, 247,969.67; Jean-Claude Huot & Associés, 11,845; Paul Labranche, 30,917.38; Luc Laliberté, 14,000; L'Anglais, Desbiens, Thérberge, Boulay, Leclerc, Picard, Rémillard, 126,752.94; Bernard Langlois, 15,840; Langlois, Crossey, Côté, Leclair, 101,371.61; Langlois & St-Denis, 10,634.18; Lavigne & Marquis, 10,775.56; Leblanc, Montpetit, Lagacé & Associés, 97,974.32; Wilfrid Legallais, 11,797.79; Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourque, 235,745.54; Gustave Mæder & Associés, 25,853.24; Lucien Mainguy, 28,334.84; Gaston Martin, 49,123.70; Pierre Melançon, 22,459.54; Moreau, Desrochers, Dumont, 55,321.52; Pageau & Morel, 354,864.60; Piette, Audy, Lepinay, Bertrand, Lemieux, Beaulieu, Poulin & Robitaille, 120,864.71; Jacques Racicot, 18,408.46; Suzanne Rivard-Lemoyne, 12,500; André-A. Robillard, 14,835.70; Charles-Eugène Rochette, 15,000; Jean-Damien Roy, 10,000; Royer, Royer, Thivierge, 26,933.66; Marcel Simard, 11,992.22; Somerville & Verreault, 44,325.83; Surveyer, Nenniger & Chênevert Inc., 11,748.51; Tessier & Corriveau, 10,470.54; Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé, 141,985.81; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 14,257.41; Vandry, Jobin & Associés, 12,999.92.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Alfred Briard, 88,500.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce, General Purchasing Service (Warehouse), 43,039.46.

COMMUNICATIONS:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 1,434,480.93.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

Agence du Québec, Paris, 12,931.98; American Air Filter of Canada Ltd., 33,107.87; Auger & Auger Ltée, 10,165.48; Bois-Fontaine Inc., 38,823.15; Joseph Brazeau Ltée, 37,167.86; Louis Canac-Marquis Ltée, 27,032.42; Canadian Import, 239,874.07; Cartonnages CIP Ltée, 33,270.78; Chinic Inc., 22,437.18; Cie Martineau Électrique Ltée, 19,556.14; Crane Supply, 15,666.97; J.-L. Demers Ltée, 60,832.26; Drummond McCall & Co. Ltd., 11,682.45; Emco Ltd., 26,510.19; J. R. Gaunt & Son Canada Co. Ltd., 12,645.54; Gaz Métropolitain Inc., 130,794.53; General Bearing Service Ltd., 15,177.52; Gulf Oil Canada Ltd., 39,390.30; Hydro Cité Sherbrooke, 21,939.65; Hydro-Québec, 1,859,812.42; Imperial Oil Ltd., 75,355.09; Northern Electric Co. Ltd., 29,650.92; Papeterie de Québec 1970 Ltée, 12,843.48; Petrofina Canada Ltée, 46,037.43; Pétroles Irving Inc., 285,917.43; Portesville Ltée, 14,032.16; Produits de Papier Dorfin, 18,871.22; Quincaillerie Laberge Inc., 18,199.78; Richard Frères & Cie Ltée, 10,179.60; Saillant Inc., 36,032.94; Shell Canada Ltée, 480,638.86; Sico Inc., 22,970.39; Texaco Canada Ltée, 49,119.52; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 19,141.65; Union Electric Supply Co. Ltd., 12,776.78; Vandry Inc., 10,066.59; Westinghouse Canada Ltée, 10,693.57.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

Artena Cie Ltée, 65,591.25; Bertille Products Inc., 11,184.25; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 13,826.25; Bonnex Inc., 189,309.69; E. Bouthillier Inc., 29,057.68; Bruning, 12,233.02; Canadian Kodak Sales Ltd., 28,817.61; Decawood Inc., 27,851.63; Ditto « Québec » Ltée, 15,910; Ebena-Lasalle Inc., 75,843.13; Henderson Furniture Ltd., 17,834.90; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,080.30; InterRoyal Corporation St-Jean Ltd., 12,765.79; B. K. Johl Inc., 424,691.43; E. Lacouline Inc., 16,140.85; Meubles Opus Inc., 22,298.82; NTI National Inc., 25,208.74; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 16,197.28; Roy & Breton Inc., 136,058.30; Saro Métal Inc., 25,856.10; Roger Têtu Inc., 10,049.74; Norman Wade Co. Ltd., 36,936.97.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Automobiles Inc., 11,855; Roger Barré Automobiles Ltée, 11,194; Clermont Motor Ltd., 16,733; International Harvester Co. of Canada Ltd., 15,802.88.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

Charlesbourg, cité, 54,854.98; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 71,003.84; Corporation Branly, 10,102.99; Corporation de Gestion Ste-Foy, Inc., 78,020; R. & G. Gagné Inc., 46,688.63; Gaston Gauthier, 28,565; Montréal, ville, 79,864.77; Parking Kimberly Enr. et Turgeon, Aubé, Gauvin, Bélanger & Baillargeon, 19,600; Placements TR Inc., 18,895.85; Place Ville-Marie Corp., 45,036; Portesville Ltée, 19,884.37; Québec, ville, 1,297,725.56; St-Hyacinthe, cité, 11,641.81; Société Delta Inc., 10,631.49.

LOYERS / RENTS:

Marcel Adams, 116,740.21; Agence du Québec, Paris, 16,807.15; Albronn Ltd., 41,664; Alma, cité, 40,336.20; Gérard Amiot, 10,603.26; *Appartement*: Arthree Corporation, 20,731.80, Longpré Ltée, 20,507.52; *Banque*: Canadienne Nationale, 11,001.46, Commerce Canadienne Impériale, 12,186.26, Royale du Canada, 16,023; Augustin Bédard, 58,975.48; M. Bédard Investment Inc., 54,495; Robert Bernatchez, 21,324.12; André Bernier, 12,299.43; Antoine Bernier Inc., 30,130.80; Pierre Bisson et L. Tardif, 36,733.20; Lucien Blouin, 25,695; Bois-Fontaine Inc., 884,556.17; Bon Air Investments Corp. Ltd., 234,776.40; Léandre Bouchard et Succ. Pierre Héryn, 21,112.44; Marie C. Bouchard, 10,098; Guy Bourbonnais, 14,056.08; P.-H. et René Brodrique, 25,500; J.-Pierre Cadorette, 10,237.44; Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund, 11,541.60; *Caisse populaire*: Charlesbourg, 12,600, St-Joseph de Hull, 21,682.56, St-Rodrigue, 57,092.64; Antonio Capobianco et Julius Sternthal, 10,500; CEGEP Chicoutimi, 21,827.13; Christin Ltée, 28,772.04; Cie IC Ltée, 50,505; Cie de Publication « La Patrie » Ltée, 20,000; Claumar Inc., 10,855.92; Marcel Claveau, 16,430.83; Albert Cloutier, 14,099.88; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 50,332.44; Hydro-Québec, 37,014; Conseil de comté, Matapédia, 15,020.92; Cookshire, ville, 14,822.50; *Corporation*: Branly, 348,440.40, Gestion Ste-Foy Inc., 1,155,458.64, Prêt et Revenu, 13,884; Georges-Henri Côté, 17,190; Gertrude St-Pierre Couillard, 11,385; Jacques Couturier, 21,797.88; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Charles-Édouard Desrochers, 13,593; Doneuil Ltée, 16,971.36; Dorchester Tower Corp., 32,776.03; Dorchester University Holdings Ltd., 38,874.60; André Douville, 48,113.52; Joseph Drolet, 10,482.72; Georges Dumas, 12,967.56; Dwelling Inc., 21,720; *Édifice*: Bellevue Inc., 13,572, Brodeur Ltée, 15,183, Le Pionnier Inc., 20,418.72, Montcalm Inc., 283,715.40, Read Enrg., 214,922.50, Reja Enr., 12,600.24, St-Georges Inc., 77,715.96; Enchères Cherrier Ltée, 18,150.61; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 17,094; Entreprises C.-E. Tremblay Inc., 11,066.64; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 18,690; Excorporation Ltée, 57,760.80; Fabrique St-Cœur-de-Marie, 40,800; Fabrique St-Isidore, 19,296; Floriculture Laurentide Inc., 60,025.80; Louis Fréchette, 10,020; R. & G. Gagné Inc., 1,428,316.21; Robert et Maurice Gagnon, 17,409.36; Galeries St-Jean Inc., 68,669.04; Jonathan Garmaise, 52,062.50; Raoul Garneau & Fils Enr., 92,673; Marcel Gaudreault, 11,095.63; GBGM Enr., 123,155.85; Gelber Realty Corp., 45,542.16; George Hotel Rouyn Ltd., 29,259.53; J.-L. Gewurz, 424,756.44; Charles-E. Gravel, 18,477; Groupe des assurances nationales (France), 32,823.45; Grover Realty Corp., 15,400; Samuel Grover *et al.*, 19,400; Habitations Ste-Anne Inc., 21,840.17; Jeanne Hardy, 18,199.44; Laurent Hébert, 14,335.44; *Immeuble*: Bolem Inc., 14,040, Brassard Inc., 10,035.24, Calaco Inc., 25,390.92, Champlain Ltée, 59,199.96, d'Argenson Inc., 123,870.60, d'Artigny Inc., 74,514.96, Delrano Inc., 475,237.60, Dramis Inc., 13,704, Funéraires A. Dallaire Inc., 17,506.92, Grenier Ltée, 56,792.52, Ledel Inc., 15,274.92, Limoilou Inc., 13,587.48, Médical de Chicoutimi Inc., 14,758.32, Murdock Ltd., 67,451.24, R. Roy Inc., 14,400, St-Albert Inc., 22,595.03, Sirois Inc., 14,820, Tessier Ltée, 109,951.05; Investment Unik Inc., 31,634.64; Janep Ltée, 14,739.33; François Jobin, 29,312.89; Kimball Auto Ltée, 19,732.44; Lac-Mégantic, ville, 28,702.56; E. Lacouline Inc., 17,716.45; L'Action Sociale Catholique, 65,373.19; Dianis Lafrenière et Marius Raymond, 40,610.63; Laiterie Arctic Ltée, 68,404.56; Eugène Lalande, 26,298.82; Jules Lalonde Inc., 16,938; Larivière & Frères Ltée, 13,533.19; Laurentian Realities Co. Ltd., 21,066.55; E.M. Lawee and Estate K.M. Lawee, 14,887.80; Marie Côté Lefrançois, 12,598.45; J.-A. Leroux Inc., 13,079.16; Le Soleil Ltée, 28,996.57; Logis Québec Inc., 18,947.40; Loretteville, cité, 17,211; Gérard Maltais, 12,729.90; Sylvio Marceau Inc., 13,440; Romain Ménard, 12,099.96; Mercantile Property Corp., 30,566.60; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 17,386.12; Mont-Joli, ville, 10,722; Montval Inc., 428,248.32; Morgan Trust Co., 18,696; Antoine Morissette et Rosaire Morin Inc., 16,249.92; Mozart Ltée, 92,502.24; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 226,038.12; David et Arnold Nussbaum, 16,920; Henri Ouimet, 10,316.40; B. Paradis et R. Brault, 26,325; Joffre Pilon, 19,145.40; *Place*: Bonaventure Inc., 67,050.96, Versailles Inc., 14,700.84, Vichoria-St-Jacques Co. Inc., 132,793.86, Ville-Marie Corp., 162,582.66; *Placement*: Duhamel (1967) Ltée, 23,638.92, Robert Fabi Inc., 69,032.88, TR Inc., 360,222.20; Maurice Plante, 23,305.92; Portesville Ltée, 457,612.97; Productions J. B. Inc., 23,664.80; A. Proulx et W. McKimm, 11,392.50; Robert Racine, 21,975; Regent Knitting Mills, 17,061; Regional Construction Co., 12,314.04; Richmond, ville, 29,007.48; Sylvio Robitaille, 12,769.50; Rockefeller Center Inc., 72,508.32; Wilfrid Rourke, 112,853.16; G. Roy et C. Boucher, 10,530;

Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Senneterre, ville, 17,421.60; Shawinigan, cité, 21,273.72; David Siegal et Mariam Siegal-Rabinovitch, 224,761.44; Mme Hubert Simard, 17,110.80; J.-A. Simard Auto Ltée, 32,184; Paul-H. Simard, 161,688; Société Chandler Enr., 10,035.96; Société Delta Inc., 394,757.40; Société Financière d'Amérique Ltée, 14,850; Société Immobilière Place d'Armes Ltée, 27,439.29; Société Verdier Inc., 34,898.40; Sodelco Inc., 159,453.26; Spring Hill Development Ltd., 10,879.53; Steinberg Ltée, 17,175; Technocon Inc., 17,882.16; Thetford Mines cité, 12,894.96; Francis Toffoli, 20,400; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Imelda Tougas, 10,416.72; Treitel Enterprises Ltd. et Frankel Enterprises Ltd., 121,287.72; Trust Général du Canada, 10,860.64; Jacques Turmel et Succ. Jean-Paul Bédard, 11,661.36; Université: Laval, 13,800; Sherbrooke, 15,874.92; N.-G. Valiquette Ltée, 20,448.96; Benoît Vallée, 43,957.94; Verdun, cité, 27,067.42; Versailles Investment Inc., 17,996.83; D.-A. Vigneault & Fils Inc., 13,745.66; Vingt-cinq rue St-Louis Inc., 40,419.48; Xerox of Canada Ltd., 76,389.03.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Agence de Sécurité Fortin Enr., 21,581.91; Agence du Québec: Londres, 13,661.53, Paris, 59,398.04; Arco Impression, 20,915.28; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 154,986.42; Atco Québec Ltée, 55,793.92; Robert Auclair, 23,640.75; A.-N. Bail Cie Ltée, 7,729,748.25; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 140,450.57; Lucien Barbeau, 16,844; G. Beaudet & Cie Ltée, 695,639.21; Beaudet Marquis Enr., 2,984,603.05; P. Beaudoin Ltée, 219,049.45; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 11,149; Wilfrid Bédard Inc., 19,419.54; Claude Belley, 11,965.10; J.-P. Benoît Ltée, 11,502.59; Jean-Guy et Léopold Bergeron, 10,640; BFD Ltée, 11,489.50; J.-P. Binette Inc., 12,779; Gilbert Boilard Inc., 22,543.86; Bois-Fontaine Inc., 115,889.16; Bouchard & Robitaille Inc., 16,458.15; Bourassa Roofing Inc., 14,240; J. Brissette Ltée, 11,599; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 20,882.47; Adélard Bujold, 14,398.02; Magloire Cauchon, 104,956.92; C.-A. Cayouette Ltée, 166,585; Chabot Inc., 28,121.25; Chalifour & Langevin Inc., 33,220.06; Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 246,646.50; Commercial Nettoyeur Enr., 22,814; Construction St-Amand Inc., 759,493.56; Roméo Corbeil & Fils Enrg., 11,660; Corporation de Gestion Ste-Foy Inc., 13,844.29; Corporation Sanibec Inc., 211,697.29; Corps de Sécurité du Québec Inc., 560,263.38; Maurice Couture Ltée, 30,433.78; Couvertures Idéales 1966 Inc., 45,112.50; Décor Construction Inc., 1,279,091.96; Décoration Moderne, 12,407.62; De L'Orme Construction Ltée, 13,235.76; Déménageur Québécois Ltée, 87,080.67; Derko Ltée, 16,091.26; Armand Desbiens Enr., 10,716; Développement Lac-Mégantic Inc., 11,214; Distributeurs Valiquette Ltée, 11,016.86; Dolbec Transport Inc., 56,593.50; Louis Donolo Inc., 14,458,073.55; Dover Corp., Canada Ltd., 25,438.30; F.-X. Drolet Inc., 47,875.10; Cyrice Dubé, 11,918; Édifice Montcalm Inc., 28,627.33; Edwards of Canada Ltd., 16,118.19; Entreprise Métro 1970 Inc., 24,400; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 94,500; Entreprises Jymar Enr., 27,480; Entreprises PEB Ltée, 111,702.80; Entretien Idéal Enr., 33,152.53; Entretien ménagers des édifices publics, 14,759.81; Fedor Inc., 25,785; Albert Ferris, 10,105.04; For-Net Inc., 169,924.62; Marcel Fortin, 25,680; Jean-Paul Fournier, 40,622.65; Louis Frenette Inc., 27,748.98; Frost Steel & Wire Co., 56,906.25; Julia Furlong, 10,000; R. & G. Gagné Inc., 88,030.81; Benoît Garneau Inc., 24,570.42; Gauthier & Frère Inc., 467,917.10; Joachim Gauthier, 10,289.78; Sylvio Gendron Inc., 217,936.64; Gilbert & Frères Ltée, 12,864.30; Nap. Giroux Enr., 14,222.50; Léo Gravel, 28,486.10; L.-P. Grenier & Fils Inc., 33,313.84; Groupe de Sécurité Ltée, 31,725.48; J.-L. Guay Ltée, 140,928.50; Guide de Sécurité Inc., 56,957.45; Albert Hamel, 10,500; Home & Office Service, 22,596; Honeywells Controls Ltd., 36,298.10; IBM Canada Ltée, 22,103.25; Industries Auno Inc., 90,444.47; Installations Commerciales du Québec Inc., 17,300; Investigation Sécurité Canadienne Inc., 470,509.73; A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée, 356,128.93; Janin-Komo, 7,502,889.82; François Jobin Inc., 773,843.95; Kelly-Leduc Ltd., 27,523.44; Laboratoire de Béton (1968) Ltée, 27,985.89; J.-B.-A. Lachance Inc., 13,557.98; Roland Lachance Inc., 13,711.34; Lucien Lachapelle Ltée, 28,540.70; Lafleur & Laflamme Ltée, 21,225.54; Lakeshore Movers & Warehousing Ltd., 85,336.27; Josaphat Lambert, 33,267.54; Frank Langevin Inc., 52,888.52; Gérald Langlois, 160,364.89; Roland Larivière Ltée, 26,568.31; Lavage Général MP Enr., 14,933.06; Conrad Lessard Ltée, 11,107.63; Jean-Jacques Longpré, 18,365.01; Lutrand Inc., 16,500; Marandola Ltée, 43,992; Jean Marier, 18,388.26; J.-C. Masson Ltée, 53,262.52; MD Service d'Entretien Enr., 12,425.52; Léandre Mercier Ltée, 22,455.90; Martin Mercier Inc., 52,441.54; Meubles & Décors Inc., 30,077.40; Montréal Iron Works Corp., 61,323.15; Nimco Ltée, 321,541.99; H.-R. Paquin Ltée, 926,186.18; Peintres du Québec, 34,037.50; Pelletier & Martin Ltée, 10,555.98; Perron Équipement Inc., 17,097.90; Walter H. Picard, 73,264.60; Planikopi Service, 13,587.56; Planterra Ltée, 33,431.88; Plomberie Chouinard & Fils Ltée, 15,542.68; Podro Inc., 71,921.42; Poly Refrigération Inc., 34,240.85; Portesville Ltée, 25,768.29; Eug. Prémont & Fils Inc., 66,339.22; Québec-O-Chimie Inc., 13,072.66; Racine & Vernet Inc., 45,783.98; Revêtement Mural Inc., 34,832.26; Rimouski Transport Ltée, 10,659.37; H. Roberge Inc., 12,515.24; W. Rourke Ltd., 200,996.98; J.-Alphonse Roy Inc., 155,566.88; Sani Service Enr., 28,111.15; Saninc Ltée, 71,463.38; Sanitation économique, 18,039.30; Secant Cie de Construction, 125,000; Sécurité Nord-Est Inc., 13,027.26; Service de Concierge Enrg., 19,788.80; Service d'Entretien d'Édifices MR Enr., 85,212.22; Service d'entretien Trans-Québec, 339,170.05; Service de Livraison Québec Inc., 23,744.33; Service de Protection Sécurité Inc., 24,348; Service de rénovation immobilière, 27,300; Service Inter-Provincial de Protection St-Denis Inc., 14,980.59; Service Paysagiste Belvédère Enr., 54,899.07; Service Sanitaire Concordia Inc., 19,700.41; Service MEO Inc., 368,264.59; Lauréat Simard, 17,153.86; Paul Sinclair Enr., 49,549.93; Sogela Inc., 10,090,551.46; Somec Inc., 280,134; Tapis Québécois Inc., 31,212.16; Trans-Canada Combustion Inc., 46,422.70; J.-A.

Tremblay & Fils Inc., 92,335.17; Verbec Inc., 19,624.34; Vitec Communications Ltd., 41,947.74; Vitrierie Citadelle-Québec, 51,470.92; Vitrierie Huot Inc., 19,838.71; Volcano Ltée, 10,069.61.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 57,661.86.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Bellechasse, 5,192; Lotbinière, 14,724.62.

ALLOCATIONS, PRIMES ET BOURSES / ALLOWANCES, PREMIUMS AND BURSARIES:

Ministère / Department: Justice, Institut de police du Québec / Québec Police Institute, 5,267.25.

INTÉRÊTS / INTEREST:

René Amyot, 11,103.75; Beauré, ville, 32,481.96; Succ. Léon-T. Desrivères, 15,750.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

René Amyot, 65,390; Elmer G. Ascah, 17,700; Neil Ascah, 14,705.62; N. W. Lawrence Ascah, 14,120; Association des employés civils, 175,000; Association des employés civils et Services Chanteclerc Ltée, 13,150; Raoul Barnes, 10,240; Denis Bélonie, 13,550; Ovila Bernier, 43,696.05; Romulus Bilodeau, 21,899.57; Mme Clément Blanchette, 11,790; Fabien Blanchette, 10,620; Ernest Bond, 18,000; Fernand Bouchard, 10,644.50; Gaston Bouchard, 13,260; Ludovic Bouchard, 10,940; Germain Boulay, 11,880; René Boulet, 28,750; Clayton Bourgaize, 15,560; Nelson Bourgaize, 17,000; Mme Thomas Bougaize, 17,125; Wilfrid Carter, 11,000; Mme Édouard Cassivi, 13,770; Cie Immobilière Lagueux-Théberge Inc., 10,078; Mme Liliane S. Cloutier, 10,025; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 300,000; Commission scolaire de Grande-Grève, 54,760; Pierre-Hector Cotton, 10,000; François Denis, 17,425; Succ. Ovila Denis, 10,335; Succ. Léon-T. Desrivères, 70,000; Elwood Dow, 11,870; Marc-André Drouin & Associés, 30,940; Eugène Dupont, 15,463; Hormidas Élément, 23,329.10; Paul Élément, 17,615.42; Gérard English, 39,392; Entreprises Beauré, 32,690; Ernest Ferguson, 23,654.51; Henri Ferguson, 14,088.42; Laurent Ferguson, 13,232.56; Wilfrid Ferguson, 32,041.12; Gérard Fortin, 19,100; Isidore Garon, 114,000; Henri Gauthier, 14,360; Joseph-Georges Gauthier, 11,025; Urgel Gauthier, 11,750; Franklin Gavey, 15,430; Wayne Franklin Gavey, 13,720; Angelo, Théodore Dunn et Allan Gleeton, 11,530; Ephrem Gleeton, 14,025; Léonard Gleeton, 15,290; Rose-Dunn Gleeton, 10,000; Sylvio Gleeton, 17,000; Maude Amélia Bartlet Hotton, 12,900; William T. Howes, 17,000; Alphonse Huot, 10,000; Mme Walter Kavanagh, 11,050; Dolain Langlais, 13,700; Mme Walter Langlais, 10,160; Zigmant Langlais, 16,055; Alvin Langlois, 11,632.90; Chester Langlois, 18,330; Hubert Langlois, 11,430; Léonard Langlois, 13,920; Milton Langlois, 11,550; Randolph Langlois, 12,170; Laurent Leblanc, 13,000; M. et Mme André Lebeuf, 10,752.05; Charles-S. Leboutillier, 13,700; Roma Léger, 16,500; Gonzague Létourneau, 14,200; Alfred Minchinton, 15,750; Arthur Noël & Associés, 10,885; René Nolin, 26,425; Edwin Ouellet, 44,800; Odilon Ouellette, 21,010; René Paré, 15,435; Arthur-J. Perry, 24,152.20; Raoul Perry, 26,735; Succ. Austin B. Phillips, 21,850; J. Thorndor et Douglas Phillips, 12,340; Neilson Phillips, 25,340; Thorndor Phillips, 31,020; Protestant School Board of Grande-Grève, 23,205; Mme Sydney Rabey, 13,460; Victor Reader, 26,000; Émile Riffou, 10,500; Burton Roberts, 11,500; Carl Roberts, 13,510; Clarence Roberts, 13,600; Émile Roberts, 12,510; Walter Roberts, 13,580; Eddy Rochefort, 11,950; Mme J.-A. Roy, 14,280; Ste-Foy, ville, 79,092; Raymond Samson, 18,530; Christian Savard et Paul Brisson, 11,500; Courtney Simon, 12,150; Laurie Simon, 10,440; Succ. Mme Moses Simon, 19,200; Moses de Trafford Simon, 16,685; Mme Harold Smythe, 12,400; Sonarex Ltée, 24,424.73; André Synnott, 27,594; Aurélien Synnott, 17,500; Jean-Baptiste Synnott, 10,535; Jean-Guy Synnott, 18,995; Julien Synnott, 24,763.04; Raymond Synnott, 10,665; Salomon Synnott, 11,505; Xavier Synnott, 40,422; Yvon-L. Synnott, 15,000; Universa Ltée, 306,508.78; Edmond Whalen, 13,580; Laurent Whalen, 13,880.

Ministère / Department: Voirie / Roads, 238,400.

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 15—Intérêts / Interest.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

2—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges.

2—Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch:

1—Bureau chef / Head Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

ROADS

3-489

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,321,000		5,400.00	2,326,400.00	2,196,961.38	129,438.62
150,000		10,000.00	160,000.00	159,999.92	.08
100,000		15,000.00	85,000.00	80,937.60	4,062.40
30,000		95,000.00	125,000.00	124,765.64	234.36
3,000			3,000.00	2,870.96	129.04
15,000			15,000.00	13,667.51	1,332.49
850,000		28,000.00	822,000.00	822,000.00	
42,500		20,000.00	62,500.00	62,451.43	48.57
175,000		20,000.00	195,000.00	189,451.56	5,548.44
21,200			21,200.00	21,130.00	70.00
29,000		5,000.00	24,000.00	23,510.73	489.27
3,736,700		102,400.00	3,839,100.00	3,697,746.73	141,353.27
4,059,000			4,059,000.00	3,924,507.55	134,492.45
285,000	110,000	50,000.00	345,000.00	313,759.62	31,240.38
125,000	50,000	12,000.00	187,000.00	128,622.36	58,377.64
50,000		15,000.00	35,000.00	34,994.50	5.50
25,000		5,000.00	30,000.00	28,294.44	1,705.56
10,000		6,000.00	4,000.00	2,540.41	1,459.59
25,000			25,000.00	24,966.77	33.23
60,000		25,000.00	35,000.00	34,970.78	29.22
20,000		18,000.00	2,000.00	500.00	1,500.00
4,659,000	160,000	97,000.00	4,722,000.00	4,493,156.43	228,843.57
				1,279.62	1,279.62
4,659,000	160,000	97,000.00	4,722,000.00	4,491,876.81	230,123.19
8,395,700	160,000	5,400.00	8,561,100.00	8,189,623.54	371,476.46
280,000			280,000.00	252,443.78	27,556.22
28,000			28,000.00	14,313.27	13,686.73
57,000		50,000.00	7,000.00	274.60	6,725.40
2,500			2,500.00	2,125.69	374.31
500		1,000.00	1,500.00	315.00	1,185.00
2,000			2,000.00	360.47	1,639.53
2,000		1,000.00	1,000.00		1,000.00
372,000		50,000.00	322,000.00	269,832.81	52,167.19

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service technique de la circulation / Technical Traffic Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch:

1—Bureau chef / Head Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 29—Autres dépenses / Other expenses

ROADS

3-491

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
951,800			951,800.00	901,139.14	50,660.86
5,000			5,000.00	2,979.49	2,020.51
12,000		5,000.00	17,000.00	15,622.75	1,377.25
3,000			3,000.00	83.36	2,916.64
85,000		20,000.00	65,000.00	20,881.88	44,118.12
31,500			31,500.00	16,653.23	14,846.77
4,000		10,000.00	14,000.00	13,845.59	154.41
1,092,300		5,000.00	1,087,300.00	971,205.44	116,094.56
791,800			791,800.00	742,834.84	48,965.16
300,500		5,000.00	295,500.00	228,370.60	67,129.40
205,000		50,000.00	255,000.00	207,835.72	47,164.28
2,000			2,000.00	529.25	1,470.75
30,000			30,000.00	28,383.67	1,616.33
6,000		12,000.00	18,000.00	17,150.99	849.01
10,000		5,000.00	15,000.00	12,650.28	2,349.72
290,000		17,000.00	273,000.00	260,563.60	12,436.40
1,000		5,000.00	6,000.00	3,332.33	2,667.67
544,000		55,000.00	599,000.00	530,445.84	68,554.16
248,000			248,000.00	207,835.72	40,164.28
296,000		55,000.00	351,000.00	322,610.12	28,389.88
968,500			968,500.00	820,813.53	147,686.47
150,000		10,000.00	140,000.00	121,905.56	18,094.44
12,000			12,000.00	4,686.43	7,313.57
2,000			2,000.00	891.53	1,108.47
500		2,000.00	2,500.00	1,462.02	1,037.98
500			500.00	18.50	481.50
3,000		2,000.00	1,000.00	40.96	959.04
168,000		10,000.00	158,000.00	129,005.00	28,995.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service des plans et devis de chaussées / Road Plans and Specifications Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.

3—Service des sols et matériaux / Soil and Materials Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.

4—Service des ponts / Bridges Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.

ROADS

3-493

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,219,200			2,219,200.00	2,186,221.07	32,978.93
8,000			8,000.00	6,592.58	1,407.42
40,000		9,000.00	31,000.00	20,763.37	10,236.63
4,000			4,000.00	1,762.87	2,237.13
14,500			14,500.00	5,467.39	9,032.61
11,500		4,000.00	15,500.00	11,497.78	4,002.22
1,500			1,500.00	1,334.38	165.62
2,298,700		5,000.00	2,293,700.00	2,233,639.44	60,060.56
1,904,200			1,904,200.00	1,910,293.14	6,093.14
394,500		5,000.00	389,500.00	323,346.30	66,153.70
2,080,700		18,000.00	2,098,700.00	2,040,961.36	57,738.64
7,000		2,000.00	5,000.00	2,708.85	2,291.15
3,000			3,000.00	540.00	2,460.00
25,000			25,000.00	24,410.18	589.82
		4,500.00	4,500.00	2,345.00	2,155.00
31,500		2,500.00	34,000.00	31,624.60	2,375.40
1,500			1,500.00	1,482.41	17.59
2,148,700		23,000.00	2,171,700.00	2,104,072.40	67,627.60
1,828,700			1,828,700.00	1,792,241.84	36,458.16
320,000		23,000.00	343,000.00	311,830.56	31,169.44
849,700		10,000.00	839,700.00	807,085.40	32,614.60
7,500			7,500.00	2,122.73	5,377.27
9,000			9,000.00	6,528.30	2,471.70
1,000			1,000.00	679.42	320.58
9,500			9,500.00	9,117.14	382.86
1,000			1,000.00	629.22	370.78
877,700		10,000.00	867,700.00	826,162.21	41,537.79
649,700			649,700.00	640,554.21	9,145.79
228,000		10,000.00	218,000.00	185,608.00	32,392.00

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

5—Service des utilités publiques / Public Utilities Services:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 11—Services contractuels / Contractual services.

4—Direction de la construction / Construction Branch:

1—Bureau chef / Head Office:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

2—Service des expropriations / Expropriation Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Communications.
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment.
- 10—Loyers / Rents.
- 11—Services contractuels / Contractual services.
- 29—Autres dépenses / Other expenses.

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges.

ROADS

3-495

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
63,000		3,000.00	66,000.00	65,547.79	452.21
10,000		1,000.00	9,000.00	3,427.53	5,572.47
1,000			1,000.00		1,000.00
500			500.00		500.00
74,500		2,000.00	76,500.00	68,975.32	7,524.68
1,185,000			1,185,000.00	1,018,765.18	166,234.82
173,000			173,000.00	156,737.76	16,262.24
8,000			8,000.00	5,777.83	2,222.17
2,000			2,000.00	469.50	1,530.50
500		500.00	1,000.00	704.00	296.00
500			500.00		500.00
1,000		500.00	500.00		500.00
185,000			185,000.00	163,689.09	21,310.91
1,712,500			1,712,500.00	1,642,843.12	69,656.88
18,000		11,000.00	29,000.00	27,811.70	1,188.30
7,000		4,000.00	3,000.00	2,052.40	947.60
8,000			8,000.00	4,552.73	3,447.27
2,000		2,000.00	4,000.00	3,331.12	668.88
33,000		9,000.00	24,000.00	23,990.47	9.53
3,000			3,000.00	2,274.28	725.72
2,000			2,000.00	26.49	1,973.51
1,785,500			1,785,500.00	1,706,882.31	78,617.69
1,712,500			1,712,500.00	1,642,843.12	69,656.88
73,000			73,000.00	64,039.19	8,960.81

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

3—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

4—Service des contrats / Contracts Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

5—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch:

1—Bureau chef / Head Office:

- 1—Traitements, salaires, et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 3—Honoraires et commissions / Fees and commissions
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities
- 29—Autres dépenses / Other expenses

ROADS

3-497

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus ou en moins</i> Variations <i>Over or Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
627,000			627,000.00	591,837.17	35,162.83
4,000			4,000.00	2,775.84	1,224.16
3,000			3,000.00	33.50	2,966.50
		1,000.00	1,000.00	637.00	363.00
6,000			6,000.00	5,985.30	14.70
2,000		1,000.00	1,000.00	934.35	65.65
642,000			642,000.00	602,203.16	39,796.84
627,000			627,000.00	591,837.17	35,162.83
15,000			15,000.00	10,365.99	4,634.01
149,000			149,000.00	131,361.78	17,638.22
1,500			1,500.00	473.14	1,026.86
4,000			4,000.00	2,737.59	1,262.41
3,000			3,000.00	2,451.37	548.63
500			500.00	13.50	486.50
158,000			158,000.00	137,037.38	20,962.62
5,085,000			5,085,000.00	4,908,685.24	176,314.76
5,084,000			5,084,000.00	4,908,685.24	175,314.76
1,000			1,000.00		1,000.00
432,000			432,000.00	375,131.65	56,868.35
160,400			160,400.00	154,527.82	5,872.18
7,000			7,000.00	6,581.06	418.94
	100,000	51,000.00	151,000.00	149,877.51	1,122.49
2,000		1,000.00	3,000.00	1,069.30	1,930.70
1,000		1,000.00	2,000.00	998.75	1,001.25
400,000		35,000.00	365,000.00	363,350.98	1,649.02
4,000		4,000.00			
574,400	100,000	14,000.00	688,400.00	676,405.42	11,994.58

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

2—Service de la signalisation / Road Signs Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

3—Service du matériel et télécommunication / Material and Telecommunications Service:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 7—Mobilier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment
- 8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services

Moins / Less:

- 33—Imputations / Charges

4—Bureaux des districts et divisions / District and Division Offices:

- 1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances
- 2—Frais de déplacement / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Communications
- 6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies
- 10—Loyers / Rents
- 11—Services contractuels / Contractual services
- 12—Subventions / Grants

ROADS

3-499

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,278,100		7,000.00	1,285,100.00	1,284,363.14	736.86
130,000		37,000.00	93,000.00	77,290.29	15,709.71
15,000		6,000.00	9,000.00	8,730.30	269.70
3,618,000	100,000	278,000.00	3,440,000.00	3,437,390.95	2,609.05
1,000			1,000.00	753.75	246.25
31,500			31,500.00	28,300.72	3,199.28
100,000		81,000.00	181,000.00	180,608.79	391.21
5,173,600	100,000	233,000.00	5,040,600.00	5,017,437.94	23,162.06
				21,053.13	21,053.13
5,173,600	100,000	233,000.00	5,040,600.00	4,996,384.81	44,215.19
5,064,000		60,700.00	5,124,700.00	5,104,226.65	20,473.35
70,000		16,500.00	86,500.00	86,498.53	1.47
20,000		1,500.00	18,500.00	17,621.97	878.03
		300.00	300.00	160.00	140.00
6,539,000	800,000	1,557,200.00	5,781,800.00	5,771,715.18	10,084.82
1,000		4,700.00	5,700.00	3,096.11	2,603.89
2,500,000	3,000,000		5,500,000.00	5,494,760.71	5,239.29
18,500		6,000.00	12,500.00	12,498.93	1.07
245,000		560,500.00	805,500.00	805,496.31	3.69
14,457,500	3,800,000	922,000.00	17,335,500.00	17,296,074.39	39,425.61
		12,300.00	12,300.00	20,914.24	8,614.24
14,457,500	3,800,000	934,300.00	17,323,200.00	17,275,160.15	48,039.85
28,173,300	3,000,000	780,600.00	30,392,700.00	30,359,714.91	32,985.09
340,000		40,000.00	300,000.00	296,837.59	3,162.41
20,000		20,000.00	40,000.00	32,877.25	7,122.75
		15,000.00	15,000.00	5,663.40	9,336.60
21,462,000	1,040,000	1,360,000.00	23,862,000.00	23,861,998.45	1.55
9,001,000	675,000	770,000.00	8,906,000.00	8,902,137.37	3,862.63
14,038,000	3,125,000	1,250,000.00	18,413,000.00	18,389,758.98	23,241.02
7,840,000		250,000.00	7,590,000.00	7,562,210.11	27,789.89
80,874,300	7,840,000	804,400.00	89,518,700.00	89,411,198.06	107,501.94

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.....

5—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances.....

2—Frais de déplacement / Travelling expenses.....

6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies.....

9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities.....

10—Loyers / Rents.....

11—Services contractuels / Contractual services.....

12—Subventions / Grants.....

29—Autres dépenses / Other expenses.....

6—Subventions / Grants.....

Moins / Less:

33—Imputations / Charges.....

S—Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning the Metropolitan Boulevard, 1960/61, c.
61 et modifications / and amendments.....7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads
and permanent bridges:

1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....

2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord /
Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord3—Construction des voies latérales du boulevard Métropolitain / Construction of side roads on Metro-
politan Boulevard.....

4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings.....

5—Terrains de camping / Camping grounds.....

6—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada
Highway, bridges included.....7—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and
bridges.....

ROADS

3-501

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,000,000			2,000,000.00	869,122.09	1,130,877.91
78,874,300	7,840,000	804,400.00	87,518,700.00	88,542,075.97	1,023,375.97
		335,900.00	335,900.00	251,222.28	84,677.72
		40,800.00	40,800.00	30,598.53	10,201.47
		129,000.00	129,000.00	99,845.28	29,154.72
		5,000.00	5,000.00		5,000.00
		551,300.00	551,300.00	475,660.55	75,639.45
		10,600.00	10,600.00	4,038.84	6,561.16
		139,700.00	139,700.00	139,587.45	112.55
		2,900.00	2,900.00		2,900.00
		1,215,200.00	1,215,200.00	1,000,952.93	214,247.07
99,079,800	11,840,000	866,300.00	111,786,100.00	112,490,979.28	704,879.28
2,000,000	2,000,000		4,000,000.00	3,859,925.54	140,074.46
				1,304.69	1,304.69
2,000,000	2,000,000		4,000,000.00	3,858,620.85	141,379.15
				35,714.35	35,714.35
191,787,300	18,400,000	20,000,000.00	190,187,300.00	189,988,155.75	199,144.25
6,390,000		6,000.00	6,384,000.00	6,383,928.51	71.49
300,000		294,400.00	5,600.00	5,595.46	4.54
10,735,000		3,071,100.00	7,663,900.00	7,663,808.00	92.00
2,080,000		46,300.00	2,126,300.00	2,126,234.27	65.73
82,317,000		23,499,300.00	105,816,300.00	105,814,556.75	1,743.25
		1,762,200.00	1,762,200.00	1,762,175.43	24.57
293,609,300	18,400,000	1,936,300.00	313,945,600.00	313,744,454.17	201,145.83

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

Moins / Less:

31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....

32—Remboursements / Reimbursements.....

33—Imputations / Charges.....

8—Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region.....

Moins / Less:

32—Remboursements / Reimbursements.....

33—Imputations / Charges.....

Total du ministère / Total for the Department:

Total avant déductions / Total before deductions.....

Déductions.....

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

Annuels / Annual.....

Permanents / Permanent.....

ROADS

3-503

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,444,300			10,444,300.00	6,340,681.71	4,103,618.29
11,500,000			11,500,000.00	16,568,324.45	5,068,324.45
				462,679.57	462,679.57
21,944,300			21,944,300.00	23,371,685.73	1,427,385.73
271,665,000	18,400,000	1,936,300	292,001,300.00	290,372,768.44	1,628,531.56
40,031,000			40,031,000.00	35,533,475.95	4,497,524.05
40,030,000			40,030,000.00	142,388.25 37,373,764.82	142,388.25 2,656,235.18
40,030,000			40,030,000.00	37,516,153.07	2,513,846.93
1,000			1,000.00	1,982,677.12	1,983,677.12
460,547,200	32,400,000	2,820,300.00	495,767,500.00	489,418,377.55	6,349,122.45
76,820,200		12,300.00	76,832,500.00	74,238,637.85	2,593,862.15
383,727,000	32,400,000	2,808,000.00	418,935,000.00	415,179,739.70	3,755,260.30
383,727,000	32,400,000	2,808,000.00	418,935,000.00	415,144,025.35 35,714.35	3,790,974.65 35,714.35
383,727,000	32,400,000	2,808,000.00	418,935,000.00	415,179,739.70	3,755,260.30

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Annuels / Annual	4,495,853.93
------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits annuels / Annual appropriations:

Résultant d'imputations non réalisées / Due to charges not realized	704,879.28	
---	------------	--

Aux crédits permanents / Permanent appropriations:

Crédits non prévus / Not estimated appropriations	35,714.35	740,593.63
---	-----------	------------

	\$ 3,755,260.30	
--	-----------------	--

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
1—Administration:		
Budget principal / Main budget	8,395,700.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	160,000.00	
Service transféré du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1938'71	5,400.00	
	8,561,100.00	8,189,623.54*

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Imputations à / Charges to:

Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch	146.38
--	--------

Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construc- tion and reconstruction of roads and permanent bridges	1,133.24
--	----------

	\$ 1,279.62
--	-------------

**2—Direction de la recherche et planification / Research and
Planning Branch:**

Budget principal / Main budget	968,500.00	820,813.53*
--------------------------------------	------------	-------------

*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:

Imputation à / Charge to:

Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construc- tion and reconstruction of roads and per- manent bridges	\$ 950,670.56
--	---------------

ROADS

3-505

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
3—Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch:		
Budget principal / Main budget	1,185,000.00	1,018,765.18*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	\$ 4,343,089.19	
4—Direction de la construction / Construction Branch:		
Budget principal / Main budget	432,000.00	375,131.65*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Imputation à / Charge to:		
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	\$ 7,143,365.53	
5—Direction de l'entretien / Maintenance Branch:		
Budget principal / Main budget	99,079,800.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961 '71	8,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	3,840,000.00	
Service transféré du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C./O.C. 3198 '71	1,475,700.00	
	112,395,500.00	
Moins Services transférés aux ministères suivants / Less Services transferred to the following departments:		
Communications: A.C./O.C. 1163 '71	563,800.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game: A.C./O.C. 2534 '71	45,600.00	
	111,786,100.00	112,490,979.28*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Imputations à / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	2,927.99	
Article / Item 2: Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch	682.01	
Article / Item 4: Direction de la construction / Construction Branch	263.73	
Article / Item 6: Subventions / Grants	26,085.53	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	877,652.25	
Article / Item 8: Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region	3,477.95	
	\$ 911,089.46	

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
6—Subventions / Grants:		
Budget principal / Main budget	2,000,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961'71	2,000,000.00	
	<u>4,000,000.00</u>	<u>3,858,620.85*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Imputations à / Charges to:	
Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch:	759.84
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construc- tion and reconstruction of roads and per- manent bridges	544.85
	<u>\$ 1,304.69</u>

**S—Loi concernant le boulevard Métropolitain / Act concerning
the Metropolitan Boulevard**

35,714.35

7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges: .

Budget principal / Main budget	271,665,000.00	
Mandat spécial / Special warrant: A.C./O.C. 2961'71	8,000,000.00	
Budget supplémentaire / Supplementary budget	10,400,000.00	
Service transféré du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C./O.C. 3198'71	1,936,300.00	
	<u>292,001,300.00</u>	<u>290,372,768.44*</u>

*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:

Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received	740,494.19
À recevoir / Receivable	5,600,187.52
Remboursements / Reimbursements:	
Diverses municipalités / Various municipalities:	
Encaissés / Received	613,144.99
À recevoir / Receivable	14,071,764.56
Associations et particuliers / Associations and individuals:	
Encaissés / Received	37,412.29
À recevoir / Receivable	536,369.30
Ventes / Sales:	
Immeubles / Buildings	774,369.54
Matériaux / Materials	47,480.49
Indemnités annulées / Cancelled indemnities	331,668.06
Assurances / Insurance	103,034.00
Autres / Other	53,081.22
Imputations à / Charges to:	
Article / Item 5: Direction de l'entretien / Maintenance Branch	22,444.55
Article / Item 6: Subventions / Grants	1,021.90
Article / Item 8: Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges in special zones and in the Eastern Québec Region	16,712.03
Divers ministères / Various departments	422,501.09
	<u>\$23,371,685.73</u>

ROADS

3-507

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
8—Construction et réfection de routes et de ponts permanents dans les zones spéciales et dans la région de l'est du Québec / Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges in Special Zones and in the Eastern Québec Region:		
Budget principal / Main budget	1,000.00	1,982,677.12*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements à recevoir des municipalités / Reimbursements receivable from municipalities	142,388.25	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	37,373,764.82	
	<u>\$ 37,516,153.07</u>	
	418,935,000.00	415,179,739.70

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	80,528,682.94
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	3,625,722.32
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	21,137,125.99
4—Frais de bureau / Office expenses	553,734.08
5—Communications	57,331.72
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	42,482,198.09
7—Mobiliers, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equipment and data-processing equipment	79,250.91
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	5,494,760.71
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	1,383,508.34
10—Loyers / Rents	14,919,738.23
11—Services contractuels / Contractual services	251,638,646.12
12—Subventions / Grants	11,597,437.45
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	3,225.00
15—Intérêts / Interest	21,130.00
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	55,871,807.47
29—Autres dépenses / Other expenses	24,078.18
	<u>\$489,418,377.55</u>

**Fournisseurs, bénéficiaires, ministères et services
Suppliers, Beneficiaries, Departments and Services**

TRAITEMENTS, SALAIRES ET ALLOCATIONS / SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES:

Ministre / Minister: Bernard Pinard, 4,800. Ministre responsable de l'Office des Autoroutes du Québec / Minister responsible for the Québec Autoroutes Authority (voir aussi / see also, page 3-458), Geo.-E. Tremblay, 1,600. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau (voir aussi / see also, page 3-482), 30,104.29. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: René Blais, 27,028.01; Jacques-L. Charland, 26,306.94; Benoît Deshayé, 26,537.07.

Jean-Paul Adam, 21,714.84; Raymond Archambault, 18,077.02; Raymond-Marie Aubin, 18,711.22; Gérard Aubry, 18,579.23; Médéric Audet, 18,077.02; Bruno Beaudoin, 16,691.56; Bruno Beaugard, 19,829.10; Marcel Bergeron, 16,600.80; Roch Bergeron, 18,711.08; Firmin Bernard, 18,578.97; Claude Bertin, 19,701.67; Benoît Bérubé, 17,325.21; Robert Bigaouette, 18,711.22; Jacques Boileau, 19,829.10; Sylva Bolduc, 17,599.49; Jean-Paul Bonneau, 19,486.14; Guy Bourgault, 19,693.90; Arthur Branchaud, 24,102.52; Philippe Bureau, 30,128.38; John Connolly, 22,086.17; Claude-J. Côté, 18,711.22; Fernand Desbiens, 19,167.78; André Déselliers, 17,891.03; Roland Desjardins, 18,711.10; Raymond Deslauriers, 18,142.03; Robert Desrosiers, 18,672.86; Raymond Désy, 21,715; André Dionne, 19,204.20; François Doré, 18,701.99; Marc Dugal, 17,574.88; François Favreau, 18,711.22; T.-Émilien Fournier, 18,711.21; Raymond Francoeur, 19,829.10; Léon Gauthier, 18,089.73; Lucien Gauvin, 16,629.85; Edgar Gilbert, 19,706.34; Robert Grégoire, 18,711.10; Marcel Grondin, 19,701.67; Roland Guillemette, 18,711.22; René-Léonard Hamel, 18,711.22; Jacques Hébert, 18,711.22; Albert Hémond, 18,077.02; Georges-Louis Huot, 18,579.23; Gérard Jeannotte, 18,701.99; Normand Jodoin, 19,326.96; Roger Julien, 18,711.22; Jean Lacroix, 18,199.78; Henri-Paul Lafontaine, 17,881.95; Marcel Lafortune, 18,711.22; Jean-Réal Lahaye, 20,203.88; Jean Langevin, 21,591.88; Émile Laurence, 19,081.44; Gabriel Lecavalier, 19,701.67; Gédéon-E. Legault, 25,001.78; Claude Lortie, 19,793.64; Gaston Major, 18,077.02; Gérard Malo, 18,711.10; Julien Malouin, 17,776.09; Lucien Martin, 21,089.67; René Martin, 17,959.81; Olier Mathieu, 19,081.44; Jean-Paul Matte, 22,964.47; Gaston Meunier, 19,829.10; Pierre Michaud, 16,619.80; André Michon, 17,574.88; Eddy Monette, 30,128.35; Alphonse Morin, 19,701.67; Armand Morissette, 18,711.22; Maurice Ostiguy, 23,416.88; Raymond-P. Pagé, 18,711.10; Paul-Henri Paquet, 17,074.76; Guy Paquette, 19,628.76; Louis-J. Paquette, 19,701.67; J.-Guy Paquin, 17,108.41; Rosaire Pelletier, 17,574.88; Gilbert Perras, 18,711.34; Anastase Pigeon, 19,829.10; Jacques Plamondon, 19,571.30; René Rioux, 19,204.20; Raymond Roy, 18,711.22; Hervé St-Arnaud, 22,916.89; Gilles Sanche, 18,711.22; Robert Schiettekatte, 17,273.98; J.-Armand Simard, 20,423.41; Jean-Luc Simard, 18,125.74; Robert Tessier, 20,203.88; Roger-T. Trudeau, 22,266.72; François Valiquette, 17,574.88.

Ministère / Department: Voirie / Roads: Direction de la recherche et planification / Research and Planning Branch, 950,453.16, Direction des plans et projets / Plans and Projects Branch, 4,343,089.19, Direction de la construction / Construction Branch, 7,143,365.53, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 39,918.69.

FRAIS DE DÉPLACEMENT / TRAVELLING EXPENSES:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Rouleau, 6,750.59. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Benoît Deshayé, 2,555.68.

Ailes du Nord Ltée, 7,239.17; L.-Maurice Allard, 2,586.78; Cyr April, 3,847.08; André Arial, 3,296.11; Émile Aspirot, 2,742.38; Michel Aubry, 3,527.27; Wellie Auclair, 2,553.57; Lucien Auger, 2,978.08; Bernard Baribeau, 5,103.94; François Bastien, 3,088.14; Jean-Guy Beaudoin, 2,612.77; Félicien Beaulieu, 4,562.81; Roland Beaulieu, 2,972.58; Denis Beaumont, 2,843.47; P.-René Beaupré, 2,815.94; Jean-Luc Béchard, 3,375.38; Camille Béland, 3,119.39; Paul Béland, 3,210.38; Denis Bélanger, 2,763.01; Jean-Marc Bélanger, 3,040.76; Jos.-O. Bélanger, 4,141.72; René-J. Bélec, 5,967.88; Réjean Bélisle, 3,206.19; Raoul Bergeron, 2,571.50; Yvon Bergevin, 3,817.28; Benoît Bernier, 3,604.25; Jean Bhéret, 4,027.94; Claude Bilodeau, 2,640.80; Paul Bissonnette, 5,507.69; Gérard Blais, 3,053.89; J.-Guy Blondeau, 3,854.49; Pierre-Paul Blondin, 3,557.60; Léopold Blouin, 2,560.83; Paul-Henri Blouin, 2,673.76; André Boily, 3,257.81; Léonce Boily, 3,272.35; Nova Boisvert, 3,166.11; J.-Arthur Bolduc, 2,539.71; Sylva Bolduc, 2,927.44; Réal Bolduc, 2,579.36; Louis-Victor Bossut, 3,699.98; Benoît Bouchard, 3,016.31; Denis Bouchard, 2,757.96; Ovide Bouchard, 2,677.50; J.-Paul Boucher, 4,667.51; Maurice Boucher, 4,669.23; Raymond Boucher, 2,901.89; Marc Boudreau, 4,086.46; André Boulanger, 7,257.51; Ernest Boulanger, 4,103.88; Guy Bourelle, 4,663.94; Guy Bourgault, 4,268.23; Guy Braun, 3,080.90; André Brochu, 3,763.81; Paul Brodeur, 5,263.06; François Cadieux, 4,100.27; Gérard Carbonneau, 6,029.28; Raymond Carrette, 2,622.68; Jean-Marc Carrier, 4,009.83; Louis Casault, 3,387.97; André Castonguay, 3,108.32; Fernand Chalifoux, 3,649.34; Gérard Chalifoux, 3,585.56; Lucien Charron, 2,614.49; Bertrand Claveau, 2,754.85; Étienne Cloutier, 4,040.87; Gilles Cloutier, 3,585.71; Robert Cloutier, 4,881.51; Henri Coderre, 3,280.93; Serge Corbeil, 3,059.69; Julien Cordeau, 2,768.14; Jean-Claude Cormier, 5,362.16; André Côté, 4,191.34; Paul Coulombe, 3,525.50; M.-André Cournoy, 2,658.56; Albert Courteau, 3,229.75; Guy Coutu, 2,516.97; William D. S. Crone, 2,879.12; Gérard D'Aoust, 3,550.24; Laurent Daigle, 2,862.16; L.-N. Dallain, 2,646.94; Pierre Dassylva, 2,684.54; Pierre Day, 3,052.84; Jacques Denis, 4,483.93; Lawrence DeRouin,

3,080.64; Gérard Déry, 4,928.29; Lucien Déry, 3,088.50; David Desbiens, 4,861.33; Aurèle Deschamps, 4,060.67; Chs-Henri Desrochers, 2,767.50; Léo-Paul Desrochers, 2,742.51; Richard Desrochers, 3,231.96; Roland Desroches, 3,243.72; Gilles Desrosiers, 3,892.31; Léonard Desrosiers, 4,461.01; Antoine Dion, 3,293.92; Herman Dion, 3,150.92; Sarto Dionne, 2,725.35; Joseph Dorval, 3,051.98; Louis Drolet, 2,739.70; Bertrand Drouin, 3,246.79; Adrien Dubois, 2,547.25; Jean-Paul Dubois, 3,857.03; André Duchesneau, 3,218.52; Jean Duchesneau, 5,004.67; Georges-André Dufour, 3,293.21; Jacques Dufresne, 5,443.97; Rémy Dumais, 5,325.07; André Dumas, 3,237.11; Marc Dumont, 3,486.35; Roger Dumoulin, 2,737.41; J.-Hector Dunberry, 3,465.37; Gilles Dupuis, 3,647.40; Fernand Émond, 2,520.08; Guy Faucher, 4,997.59; François Favreau, 6,219.49; André-N. Ferland, 3,116.94; Yves Filion, 4,252.60; Armand Fiset, 3,164.87; Julien Fiset, 5,215.95; Jacques Fortin, 2,747.31; Léandre Fortin, 2,565.23; Raymond Fortin, 3,869.19; Roger Fortin, 2,837.03; Camille Fourcaudot, 3,518.41; Émile Fournel, 2,638.58; Christian Fournier, 4,687.30; Gaétan Fournier, 3,577.90; Lois Fournier, 7,093.32; Régis Fournier, 3,742.83; Roland Fournier, 2,676.32; T.-Émilien Fournier, 2,874.63; Jules-Émile Frappier, 2,723.83; Gaétan Gagné, 4,407.54; Patrick Gagné, 3,316.18; Robert Gagné, 3,140.36; Armand Gagnon, 2,555.43; Claude Gagnon, 2,806.17; Denis Gagnon, 2,590.11; Réal Gagnon, 3,199.37; Eddy Gallagher, 3,579.76; Martin Gariépy, 4,266.23; Clément Gaudreau, 2,975.16; André Gauthier, 3,078.01; Jacques Gauthier, 2,670.01; Rolland Gauthier, 2,979.79; Sylver Gauthier, 2,529.98; Henri Gélinas, 2,530.12; J.-Camille Gendreau, 2,715.19; Jean-Guy Gendron, 2,892.06; Réal Gervais, 5,092.86; Paul Gignac, 4,202.19; Carol Giguère, 5,297.88; Henri Giguère, 2,723.47; Raymond Giguère, 3,252.99; Paul-André Gingras, 3,048.17; Louis Girard, 3,413.88; Jacques Gosselin, 4,146.39; Jean-Paul Gosselin, 2,749; Pierre Gosselin, 4,679.60; Bernard Grégoire, 3,742.07; L.-Léo Grégoire, 3,749.20; Robert Grégoire, 3,288.81; Alain Grenier, 3,049.04; André Grenier, 3,156.69; Guy Grondin, 2,632.19; Marcel Grondin, 2,650.63; Roland Guertin, 4,883.18; Paul-Henri Guimond, 3,933.03; Hugues Hamann, 4,067.19; Jean-Marie Hamel, 3,676.70; Paul Hamel, 3,220.07; Jules Hardy, 2,721.20; Benoît Hébert, 3,735.85; Roch Hervieux, 4,078.28; Yvan Hicky, 3,459.30; Jean-Paul Higgins, 3,947.31; Lloyd Hinds, 3,710.23; Daniel Hovington, 3,189.23; Fernand Jacob, 2,803.47; Jacques Jeanneau, 3,009.93; Gérard Jeannotte, 3,155.11; Théodore Jiona, 4,074.39; Hubert Jobin, 2,831.26; André Kirouac, 4,474.61; Simon Labbé, 3,307; Pierre Laberge, 6,270.78; Claude Labrecque, 3,852.19; Claude-S. Labrecque, 2,706.04; Yves Labrecque, 3,396.89; C.-Édouard Lachance, 3,345.87; Michel Lachance, 2,799.58; Maurice Lacombe, 2,846.49; Lucien Ladouceur, 3,879.95; Jean-Marie Lafond, 3,941.34; André Laforest, 3,575.69; Yvan Lamarre, 4,410.51; Gérard Lambert, 3,391.23; Ls-Philippe Lambert, 2,981.61; Richard Lamontagne, 4,459.71; Jacques Landry, 4,947.46; J.-Robert Langelier, 3,287.61; Pierre Langlais, 4,148.72; Richard Langlois, 2,750.70; Denis Lantagne, 4,950.48; Charles Lapointe, 4,498.87; Laurent-Guy Lapointe, 3,555.24; Paul Laroche, 3,287.01; Roland Larochelle, 3,054.80; Jacques Larose, 4,256.06; Denis Larue, 3,183.48; Guy Lauzon, 3,285.45; Jacques Lauzon, 3,142.61; Gaston Lavoie, 4,738.31; Marc Lavoie, 2,994.81; Nil Lavoie, 4,805.80; Réjean Lavoie, 2,869.66; Yvan Lavoie, 4,331.70; J.-Maurice Lebel, 3,406.26; Cid Leblanc, 4,856.56; Gabriel Lecavalier, 3,142.21; Luc Lefebvre, 3,467.90; Michel Lehoux, 4,173.47; Armand Lelièvre, 2,826.73; Clément Lepage, 3,034.90; Rolland Leroux, 3,159.13; Robert Lessard, 3,218.67; Roger Lessard, 2,955.91; Yvon Levasseur, 2,904.57; Jean Levesque, 3,203.02; Claude Lortie, 7,996; Gérard Maltais, 3,932.28; Maurice Maltais, 3,207.19; André Marier, 2,602.56; Jacques Marquis, 3,036.02; Adrien Martel, 3,082.70; S.-Murad Matin, 4,631.99; Jean-Roger Matte, 2,646.92; Christian Médieu, 2,868.22; Raymond Meloche, 2,916.75; Claude Ménard, 3,590.86; Jacques Messier, 4,131; José Michaud, 2,779.96; Armand Michel, 3,126.26; Raymond Milks, 3,774.36; Claude Millaire, 2,901.20; Raymond Miller, 3,222.23; Pierre Milot, 4,229.03; Bruno Montminy, 2,593.30; Benoît Montpellier, 3,369.50; Claude Nadeau, 4,928.54; Maurice Nadeau, 7,803.50; René Normand, 3,677.45; Northern Wings Helicopters Ltd., 17,663.30; Léon Ostiguy, 2,721.89; Raymond Ouellette, 3,096.28; Roland Ouellette, 2,532.95; Yves Panneton, 5,159.40; André Paquet, 2,683.71; Paul-Henri Paquet, 3,643.86; Guy Paquette, 3,877.92; Guy Paquin, 3,580.45; René Paquin, 3,011.48; Ronaldo Paradis, 2,983.34; Gabriel Paré, 3,915.36; Ludger Paré, 3,198.89; Marcel Paré, 5,542.71; Marcel Parent, 2,650.26; Patrice Parisé, 2,510.60; Robert Paul, 3,032.71; Gérald Pelletier, 3,494.73; Jean-J. Pelletier, 4,223.05; Philippe Pelletier, 2,681; André Perreault, 2,997.54; Gaston Perreault, 4,007.75; Adrien Philibert, 2,526.22; Guy Pilon, 2,755.23; Gaétan Pinard, 2,904.13; Paul-Aimé Plourde, 2,513; Roméo Poirier, 2,526.71; Claude Pothier, 3,368.88; Lauréat Potvin, 3,413.23; Jean-Robert Poulin, 4,756.92; Léo Poulin, 3,074.10; Antoine Pouliot, 3,837.43; Jean-Ls Provencher, 3,878.55; Jean-Claude Puchol, 4,120.24; Antonin Quinn, 4,246.73; William Quirrion, 3,805.78; Philippe Rainville, 3,176.83; Mario Richard, 2,553.13; Ghislain Rioux, 4,439.71; Yvon Robichaud, 3,026.74; Clément Robidas, 2,860.12; Raymond Robillard, 3,318.88; Jacques Robitaille, 2,832.44; Jean-Guy Robitaille, 2,640.92; Louis Robitaille, 4,638.83; Marc Rouleau, 4,111.99; Cyrille Roussel, 2,795.88; Carol Routhier, 3,711.79; Clément-M. Roy, 2,860.20; Émile Roy, 2,526.45; Guy Roy, 3,202.03; Jacques Roy, 2,705.20; Pierre-Paul Roy, 3,513.33; Réjean Roy, 3,193.44; Gaston St-Arnaud, 5,802.73; Michel St-Denis, 2,718.24; Laurent St-Germain, 2,909.93; Magella Sauvageau, 2,929.70; Yvon Sauvageau, 3,482.21; Réjean Savard, 3,614.47; Jean-Guy Savaria, 2,944.02; Marcel Sénéchal, 3,283.33; Service Hélicoptère Sept-Îles Ltée, 5,382; Roland Shields, 2,713.39; Fernand Simard, 2,838.14; Lorenzo Simard, 4,985.68; Marcel Simoneau, 2,505.79; Gabriel-Henri Soucy, 3,513.57; Robert Soulières, 4,103.47; Pierre Surprenant, 2,610.43; Paul-H. Tessier, 2,838.26; Nelson Théoret, 3,322.97; Jacques Thériault, 2,926.69; Marcel Thibault, 3,136.40; J.-Jacques Thibeault, 4,402.73; Réjean Thibeault, 2,675.15; Roland Toulouse, 3,691.61; André Tremblay, 4,194.57; Jean-Guy Tremblay, 4,815.43; Jos.-Aimé Tremblay, 5,408.43; Marien Tremblay, 3,157.11; Yvon Tremblay, 2,900; Jacques Trudeau, 4,357.46; Roger Trudeau, 3,137.79; Roger-T. Trudeau, 4,308.50; Jean-Claude Trudel, 2,512.88;

René Turcotte, 2,612.59; Raynald Turgeon, 2,678.74; Léonce Vaillancourt, 2,856.29; Michel Vaillancourt, 3,213.31; René Vallières, 3,569.99; Gilles Veilleux, 3,757.82; André Verville, 3,923.04; Serge Voyer, 4,010.04.
Ministère / Department: Transports, Service central de transport aérien / Transport, Central Aerial Transportation Service, 38,143.32, Voirie / Roads: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 16,712.03.

HONORAIRES ET COMMISSIONS / FEES AND COMMISSIONS:

A. Aird & Associés Inc., 25,850.78; O'Brien Allard, 10,143; Raymond Allard, 19,539; Amyot, Bahl, Dérôme & Associés, 76,365.11; Amyot, Lesage *et al.*, 20,209.53; Arsenault & Garneau, 74,854.92; J.-P. Arsenault, 12,960.96; Asselin & Boulanger, 10,699.57; Associés en Planification d'Espaces Verts, 88,617.33; Atlas Construction Ltée, 14,040.48; Audy, Verreault & Associés, 201,013.04; Rolland Bastien, 19,221; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 60,886.44; Jacques Beaudoin, 14,848.50; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 32,334.98; Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc., 21,356.86; Lucien Bédard, 25,789.90; Bégin, Charland & Valiquette, 182,402.89; André-J. Béique, 10,732.82; Béique & Sherry Inc., 33,332.41; Gilles Bélanger, 14,594.80; Marcel Bélanger, 11,651; Gabriel Bernard, 16,092.40; Jean Bernard, 19,049.45; Roland Bigras, 19,551.68; Bilodeau & Boily, 11,017.26; Ferdinand Blais, 30,446.55; Yves Boivin, 33,330.96; Boucher, Pelletier & Associés, 54,166.58; René Boucher, 10,668.45; Fernand Bourassa, 24,804.38; André Brouillette, 13,144.60; Cadieux, Charette, Meloche Inc., 34,034.01; Jean-A.-H. Canonne, 12,440.74; Carmel, Fyen & Jacques, 35,000; Chagnon, Ratelle & Associés, 10,549.34; Chassé, Tremblay & Associés, 19,240.52; Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, 51,864; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 89,436.66; Corporation d'Immeubles Renaud, 14,931.81; Cosigma Inc., 36,500; Dancose & Associés, 12,235.17; Pierre DeGuise & Associés, 12,153.28; Maurice-R. Delisle 43,301.96; Demers, Lemieux & Roy, 120,953.40; Demers, Vandy & Gronquist, 126,169.91; Deschênes, Bodet & Associés, 31,096.05; Deschênes, DeGrandpré, Colas, Godin & Lapointe, 20,891.17; Jacques-A. Deschênes, 25,709.64; Desjardins, Sauriol & Associés, 785,292.84; Deslauriers, Mercier & Associés, 40,000; Claude Desrosiers, 19,256.15; Dessin Général Drafting Inc., 237,830.07; Doyon, Fournier, Lagacé, Lajeunesse, 19,739.75; Raymond Dubé, 14,264.72; Marcel Dufour, 14,675.70; Dufresne & Associés, 59,123.69; J.-René Duhaime, 31,655.82; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 198,563.57; Ernest-L. Duplessis, 60,567.79; Raphaël Esposito, 20,174.20; Ewart, Tremblay & Associés, 473,806.86; Faguy & Gosselin, 45,288.73; Henri Fortin, 11,104.60; Roger Gagnon, 14,948.05; Georges Gariépy, 67,048.85; Gendron & Lefebvre, 841,435.60; Marcel-E. Genest, 18,918.75; Geoffrion & Prud'Homme, 11,204.27; Claude-Réal Girard, 12,462.30; Réjean Giroux, 22,538.65; Ernest Goulet, 11,401.50; Grégoire & Courchesne, 21,990.24; Maurice Grenier, 13,585.07; Raymond Hamel, 10,151.85; Hamel, Malouin & Associés, 1,019,141.67; S. Hudon & Associés, 44,128.40; Luc Jarry, 20,100.85; Claude Joyal, 10,532.77; Maurice Labelle, 11,563.50; F.-R. Laberge & Associés, 25,503.47; Laboratoire Bétonsol Inc., 64,294.05; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 53,545.66; Laboratoire de Béton 1968 Ltée, 305,283.24; Laboratoire de Construction Inc., 49,627.63; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 10,000; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 444,382.69; Laboratoire International Ltée, 113,580.08; Laboratoires Choisy Ltée, 30,826.57; Laboratoires de l'Estrée Inc., 19,244.39; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 104,727.90; Laboratoires Outaouais Inc., 17,998.10; Laboratoires Shermon Inc., 67,188.42; Laboratoires Ville-Marie Inc., 105,476.71; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé *et al.*, 17,330.67; Édouard Lair, 46,433.76; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,269,515.55; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 3,924,243.79; P.-A. Lamarre, 12,451.70; Guy Leblanc, 10,574.90; Jacques Lebrun, 12,098.37; Leclair, Riel & Associés, 20,000; Lemaire & Lemaire, 13,780.09; Alban Lemay, 14,344.46; Lemieux & Tétreault, 34,531.92; Julien-H. Lemieux, 54,457.61; Lemieux, Royer, Donaldson, Fields & Associés, 308,822.64; Leroux, Roy & Associés, 148,010.30; Jean Lesage, 11,716; Gaétan Levesque, 10,841.30; Lorrain & Gérin-Lavoie, 26,071.17; Roger Marchand, 10,368.30; J.-Arthur Marois Inc., 16,451.15; Jacques Marquis, 21,313.36; Marquis, Marceau & Jessop, 20,117.33; Martineau, Vallée & Associés, 29,061.33; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu *et al.*, 15,987.30; Philippe McKale, 48,280.70; Ménard & Marsan, 60,000; Henri-F. Méthot, 20,713.30; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 607,445.65; Mon-Ter-Val Inc., 114,054.95; Louis Morin, 14,443.35; Morin, Tessier & Boilard, 16,949.43; R.-R. Nicolet & Associés, 13,461.35; Jacques Noisieux, 12,052.50; Roméo Ouellette, 14,428.67; Paquet, Dutil, Potvin, Trépanier, Masson Ltée, 44,244.60; Paquette, Paquette *et al.*, 27,693.33; Park Laign Ltd., 31,432.78; Pelletier & Associés, 1,051,192.97; Luc Pelletier, 14,322; Paul Pelletier, 11,128.58; Jean-Paul Pépin, 32,995.28; Per-Hall Associates, 46,421.81; Marcel Pereira & Associés, 13,885.16; Yvon Perrier, 20,424.80; Jean-Paul Pérusse, 34,661.10; Photo Air Laurentides Cie, 13,928.75; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 851,102.78; Yves Pigeon, 53,926.57; Pouliot, Dion & Guilbault, 14,052.43; Gaston Pouliot, 26,612; Prévost, Trudeau, Bisailon *et al.*, 15,751.18; Qualitest, 24,376.43; Raymond, Joyal & Associés, 44,970.17; André Risi, 22,000; Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, 149,595.23; John Rohar, 48,407.40; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 59,724.64; Jean-Damien Roy, 31,194.95; Roy, Racine & Associés, 38,251.14; François St-Arnaud, 15,032.05; St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, 40,057.21; Denis St-Pierre, 49,182.34; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 11,362.82; J.-H. Sullivan & Associés Inc., 17,268.35; Louis-Arthur Sullivan, 23,352.50; Technisol Inc., 407,133.73; Terratech Ltée, 136,144.76; Tests de Fondation Inc., 30,071; Lindor Tétreault, 14,685.35; Eugène Thérien Inc., 20,558.50; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 250,368.30; Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, 264,263.53; Régis Trudeau & Associés, 242,073.68; Paul-Henri Vallée, 56,021.65; Gilles Verreault & Associés, 19,413.39; Jean-Claude Vézeau, 236,963.42; Villeneuve & Associés, 30,000; Paul Villeneuve,

16,206.33; Warnock Hersey International Ltd., 157,726.64; Wilder Bermingham Realty Co., 14,707.87; Gordon Woods & Co., 62,178.93; X-Per-X Ltée, 98,459.51.

FRAIS DE BUREAU / OFFICE EXPENSES:

Bruning, 11,450.31; Danthe Fac-Similé Ltée, 29,898.83; Hughes-Owens Co. Ltd., 16,126.73; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 10,564; Imprimerie Excelsior Enr., 20,553.11; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 25,115.98; Norman Wade Co. Ltd., 37,211.72.

Ministère / Department: Industrie et commerce, Service général des achats (entrepôt) / Industry and Commerce. General Purchasing Service (Warehouse), 143,669.41.

COMMUNICATIONS:

Québec Téléphone, 11,116.11.

FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS / MATERIALS AND SUPPLIES:

A.W.S. Inc., 18,254.06; Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 15,570.97; Accessoires Outillage Ltée, 30,471.77; Acklands Québec Ltd., 29,851.96; Allard & Allard Construction Inc., 21,783.42; Allied Chemical Canada Ltd., 1,647,928.64; Allmo Paving Ltd., 63,831.85; Aluminum Co. of Canada Ltd., 18,527.97; Arco Construction Inc., 57,617.22; Armco Canada Ltd., 233,233.08; Arnold Construction Inc., 86,267.08; Asfab Inc., 17,527.90; Asphalte Salaberry Inc., 30,456.68; Robert Audet, 12,948.07; Automotive Products Co. Ltd., 29,683.89; BP Pétroles Ltée, 868,965.09; BWR Equipment Ltd., 27,847.20; Marcel Baril Ltée, 10,179.02; Aimé Beaudet, 14,164.97; André Beaudry, 14,546.86; Beaudry Lumber Inc., 11,249.66; Ovide Beaulieu, 15,922.34; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 27,087.42; Béca Construction Inc., 63,609; A.-P.-H. Bélanger Enr., 12,546.81; Paul Bélisle, 16,696.75; Émeric Bergeron, 17,057.33; Béton Provincial Baie des Chaleurs Ltée, 11,023.38; Béton Provincial Matane Ltée, 38,596.30; Béton Vibré Ltée, 10,698.85; Béton Vibré Témiscamingue Inc., 14,742.20; Bisson Construction Inc., 14,046.06; Bitumuls Québec Ltée, 99,813.63; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 90,307.26; Boiserie Plessis Ltée, 31,682.71; Hormidas Bondu, 11,393.49; Jean-Marc Bourgault, 20,632.48; Lucien Brisson, 12,937.75; Pierre Brossard Ltée, 306,219.60; L.-A. Brouillette Ltée, 18,677.50; R. Brunet Concrete Ltd., 23,780.42; Caloil Inc., 18,448.18; Canada Ballotini Inc., 583,422.40; Can. General Electric Co. Ltd., 90,129.16; Can. Industries Ltd., 15,461.20; Can. Salt Co. Ltd., 5,169,351.33; Can. Tire & Repair Co. Ltd., (Chandler), 20,802.39; Can. Tire & Repair Co. Ltd., (Québec), 21,518.32; Canadien National, 15,469.24; Émile Cantin, 16,118.25; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 53,792.42; Lucien Caron, 17,823.63; Carrière Acton Vale Ltée, 13,206.53; Carrière Bernier Ltée, 137,046.10; Carrière Charlesbourg Ltée, 15,861.51; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 49,362.43; Carrière Pointe-Claire Inc., 18,169.99; Carrière St-Barthélémy Ltée, 32,016.46; Carrière St-François Ltée, 126,710.89; Carrière St-Louis, Roy & Trottier Inc., 28,876.17; Carrière St-Maurice Inc., 10,808.95; Carrières B. Chabot & Fils Inc., 11,218.75; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 29,002.35; Carrières de St-Dominique Ltée, 51,605.10; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 38,288; Carrières Laurentiennes Inc., 49,944.50; Carrières L'Épiphanie Enr., 21,176.55; Carrières Mont-Bruno, 45,586.67; Carrières Normont Ltée, 10,300.13; Carrières St-Eustache Ltée, 13,437.63; Carrières TRP Ltée, 21,222.94; Cascade Construction Inc., 27,119.88; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 11,534.37; Cère Frères Enr., 11,022.32; Chantiers Bonneau Ltée, 29,104.40; Chouinard & Audet, 75,541.80; Cie d'Asphalte Ltée, 39,517.86; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 231,455.48; Cie de Construction Routière S. M. Inc., 111,339.36; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 63,916.53; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 34,014.34; Cie d'Excavation du Nord Ltée, 20,042.62; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 32,488.96; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 10,098.31; Clôture Laval, 20,873.30; Jacques Cloutier, 14,024.25; Réal Cloutier Enr., 11,096.64; Comet Construction Inc., 81,124.03; Commercial Alcohols Ltd., 15,270.94; Concassés de la Rive Sud Ltée, 40,533.77; Consolidated Hydrocarbons Ltd., 11,411.48; Construction & Pavage Moderne Ltée, 759,326.69; Construction St-Paul Ltée, 122,672.40; Continental Asphalte Inc., 71,367.90; Coopérative régionale d'électricité, 10,668.28; Couillard Construction Ltée, 118,466.39; Aimé Coulombe, 12,240.25; P.-E. Coulombe Ltée, 27,348.84; Gaboury Cousineau Ltée, 17,446.20; Cummins Québec Ltée, 11,823.66; Jean Dansereau Inc., 411,598.09; Danthe Fac-Similé Ltée, 15,471.07; Armand Darisse, 13,352.89; Gérard Demers Inc., 11,652.24; J.-L. Demers Ltée, 13,233.60; De-Mix Ltée, 67,109.48; Deschênes Construction Ltée, 77,151.41; Désourdy Construction Ltée, 42,283.96; Désourdy Sherbrooke Inc., 77,101.84; Fred Devito Inc., 16,504.58; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 378,669.58; Domtar Chemicals Ltd., 3,938,644.37; Doyon & Fils Enr., 12,190.80; Drolet & Bouffard Ltée, 13,993.87; F.-X. Drolet Inc., 33,879.02; Gilles Drouin, 32,883.44; Drummond Chain Saw Regd., 18,893.60; Drummond McCall & Co. Ltd., 10,206.67; Duke Equipment Co. Ltd., 42,946.19; Entreprises Bélaco Ltée, 60,400.10; Entreprises J B Enr., 12,077.98; Entreprises Lechasseur Ltée, 14,559.18; Entreprises Lévisiennes Inc., 31,749.32; Entreprises Papineau Ltée, 22,038.66; Entreprises PEB Ltée, 132,590.17; Entreprises Po-Bo-Ha Inc., 22,838.82; Entreprises Aimé Racine Cie Enr., 25,239.46; Entreprises Wolfe Inc., 52,173.71; Épicerie du Coin Enr., 14,578.32; Équipement Moderne Ltée, 37,293.77; Équipements St-Paul Ltée, 32,302.32; Éthier & Frères Enr., 13,915.97; Eutectic Canada Ltée, 14,367.80; Federal Equipment Canada Ltd., 12,962.43; Flintkote Co. of Canada Ltd., 85,602.84; Fonderie Laperle Ltée, 32,336.20; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 15,638.23; Forano Ltée, 12,884.99; Ubald Forest & Fils Ltée, 10,551.76; Frink of Canada Ltd., 30,079.76;

Gagnon & Vignault Inc., 10,496.16; Garant Inc., 25,564.02; Léo Garant, 18,255.44; Benoît Garneau Inc., 18,578.61; General Diesel Inc., 31,866.23; General Mfg. Co. Ltd., 192,648.97; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,608.96; Giroux & Lessard Ltée, 46,107.41; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 81,035.98; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., 31,270.46; Armand Gosselin & Fils Inc., 10,877; L. Gosselin & Fils Ltée, 20,986.19; Gravier Concassé Ltée, 28,700.94; Gravier Laurentiens Inc., 40,149.86; Grenon & Frères Ltée, 28,335.52; Guertin & Fils Ltée, 22,104.54; Gulf Oil Canada Ltd., 1,143,827.16; Gérard Hamel, 23,760; Laurier Hamilton, 25,631.54; Harricana Petroleum Inc., 25,117.87; Hewitt Équipement Ltée, 63,296.04; Hoskin Scientific Ltd., 30,397.94; Houle Construction Inc., 16,662.91; Hughes-Owens Co. Ltd., 22,839.31; Huiles St-Jean Enr., 15,236.18; Hydro-Québec, 1,150,503.55; Iberville Lumber Inc., 11,834.01; Imperial Oil Ltd., 883,293.69; Impexmin, 93,803.80; Industrial Fasteners Ltd., 13,774.44; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 12,265.05; Industrie de ciment de la Guadeloupe, 27,779.40; Industries Fortier Ltée, 92,742.24; Industries Naibec Inc., 18,958.65; Industries Poly Inc., 12,698.99; Industries TPL Ltée, 296,252.72; Inter-Cité Construction Ltée, 100,286.02; Intercomtés Construction Ltée, 43,170.20; International Electric Co. Ltd., 22,408.72; International Harvester Co. of Canada Ltd., 39,978.97; James Hamel Canada Ltd., 19,944.74; Omer Jean, 18,649.84; A.-T. Jiona Inc., 26,612.23; Philippe Joanisse, 12,057.02; Jobert Construction Inc., 169,932.14; Joints de Dilatation Enr., 26,372.08; Joliette Asphalte Ltée, 79,314.17; Robert Joncas, 10,113.56; Jonquière, cité, 14,490.65; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 50,846.88; Lloyd Kensley, 11,001; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 13,272.43; La Sarre Auto Inc., 13,471.48; Lagacé Quarries Ltd., 21,569.81; Lamothe Québec Inc., 106,868.75; A. Langlois & Fils Ltée, 13,360.19; Larivière & Frères Ltée, 32,256.83; Laurion Équipement Ltée, 198,272.80; Antonio Lavoie, 17,018.55; Ernest Lavoie, 26,611.85; Lécuyer & Fils Ltée, 32,664.64; Legault Vulcanisation Inc., 10,261.05; Georges Lemieux, 47,763.63; Léry-Howick Construction Ltée, 36,495.32; Les Sables La-Ro Ltée, 21,256.78; F. Letendre Inc., 18,035.92; Laurent Levesque, 12,752.19; Lionel Levesque & Fils, 14,882.24; Life-Automatic Signal Ltd., 146,431.58; P.-L. Lortie Ltée, 12,549.09; M & L Testing Equipment Co. Ltd., 29,888.50; M & M Auto Parts Inc., 41,967.50; MFP Controls Ltd., 70,230.65; Magnus Chemicals Ltd., 10,051.27; Émilien Maille, 18,627.93; Martineau Électrique Cie Ltée, 37,596.84; Maska Auto Electric Regd., 10,328.56; Maurice Masse, 22,975.11; Matériaux Blanchet Inc., 17,613.64; Maurice & Claude Cie Ltée, 151,834.22; McMullen & Gagnon Inc., 10,825.17; Megantic Paving Co., 40,731.73; Meilleur & Frères Enr., 13,232.02; Benoît Ménard, 12,715.15; Martin Mercier Inc., 11,059.22; Michaud & Simard Inc., 51,633.80; John Millen Inc., 20,625.95; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 266,159.57; Modern Quarries Inc., 18,762.07; Moffatt Construction & Materials Ltd., 12,351.39; Mont-Joly Pavage Inc., 44,069.40; Mont-Laurier Inc., 76,915.50; Montmagny Ready-Mix Inc., 15,197.90; Ernest Morasse, 16,791.64; Morin Équipement Inc., 17,115.20; Lauréat Morin, 21,282.75; Mulco Inc., 155,371.85; Murphy Oil Québec Ltd., 19,554.26; Mussens Equipment Ltd., 140,613.22; Mutual Steel & Metal Corp. 26,766.80; Neos Produits Forestiers Ltée, 52,509.03; Hermé-négilde Néron, 14,715.86; Niagara Chemicals, 10,158.60; Gérard Nolin Ltée, 16,484.51; Northern Electric Co. Ltd., 366,986.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 34,818.16; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 15,366.37; Palmar Automotive Ltée, 19,391.83; O. Paradis Inc., 21,656.01; Pavage de Nicolet Inc., 49,319.53; Pavage Frontenac Ltée, 38,814.20; Pavage Moto Ltée, 12,817; Pavage Sartigan Ltée, 74,160.25; Pavages Abénakis Inc., 51,858.61; Pavages de l'Est Inc., 28,922.33; Pavages des Monts Inc., 39,259.18; Pavages Laurentiens Inc., 42,909.42; Pavages Maska Inc., 70,738.96; Pavages St-Laurent Ltée, 68,852.23; Pax Construction Inc., 69,960.26; Pedlar People Ltd., 35,696.07; Peinture Nationale Ltée, 17,755.65; Peintures Bertrand Inc., 923,837.32; Pelletier & Fils Enr., 10,382.45; Roland Pelletier, 32,268.60; Pennsylvania Oil Products Co., 13,192.64; Permaçon Inc., 25,709.81; Mme Roch Perreault, 10,476.25; Gérard Perron, 26,906.30; Petrofina Canada Ltée, 1,178,336.74; Pétroles Irving Inc., 473,176.82; Pic Construction Co. Ltd., 16,429.73; Joseph Picard & Fils Inc., 19,669.26; Picard Plywood Inc., 23,070.73; Pierçon Ltée, 46,733.20; Arthur Pilote, 14,878.89; Plage St-Modeste Inc., 20,382.82; Maurice Plante, 11,181.75; Pneus VSP Inc., 12,851.54; Pole-Lite Ltée, 300,174.96; Poliquin Inc., 13,717.16; Gaston Potvin Ltée, 18,702.59; Produits de Ciment Couillard Ltée, 25,011.35; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 55,016.06; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,132.88; Produits Laminex Ltée, 21,887.32; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 37,668.91; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 51,674.69; Québec Tools & Machine Works Ltd., 25,868.26; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 12,654.36; Ray-Car Entreprises Ltée, 84,178.52; Regional Asphalt Ltd., 18,401.11; Regional Construction Co., 21,972.96; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 140,132.70; Richard Auto Supply Ltd., 10,189.68; Charles-Eugène Rioux, 41,026.96; Marcel Rochette Ltée, 25,993.36; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 12,212.08; Marie-Louis Roy, 52,081.48; Gilbert et Albert Royer, 12,058.29; L.-G. Sables Ltée, 14,169.68; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 51,233.33; St-François, p. 15,007.04; St-Jean Auto Parts Inc., 12,126.75; St-Malo Moteur Inc., 16,273.44; Camille St-Pierre, 28,318.70; Conrad St-Pierre, 14,852.32; Eugène St-Pierre Inc., 26,630.26; Gilbert St-Pierre, 22,377.53; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 24,172.72; Samson & Marchand Inc., 35,814.91; Sandy Beach Construction Ltd., 20,031.19; Sel Iroquois Ltée, 2,224,323.17; Seroc Inc., 125,173.54; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 1,241,617.21; Sicard Inc., 25,454.99; Sico Inc., 11,339.92; Armand Sicotte & Fils Ltée, 38,282; J.K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 15,400.68; Société d'Entreprises Générales Ltée, 132,846.96; Steel Co. of Canada Ltd., 45,354.22; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 18,305.87; Syndicat coopératif d'Hébertville, 11,625.91; Taschereau Ready-Mix Inc., 13,289.57; Tessier & Fils Ltée, 10,593.52; Texaco Canada Ltd., 827,901.76; Thibault & Desjardins Ltée, 13,554.64; E. Tremblay & Fils Ltée, 12,146.45; Tri-Roc Service Inc., 16,369.90; Charles Trudel Inc., 10,362.67; Turcotte Oils Ltd., 113,533.73; Turgeon & Jobin Électrique Inc., 19,815.52; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 26,985.30; Union des Carrières & Pavages Ltée, 31,924.65; Union Electric Supply Co. Ltd., 15,948.16;

Paul Vallée Inc., 19,151.47; Vanasse Tire Ltd., 13,897.81; Vel Construction 1967 Ltée, 117,176.72; Verocchio Ltd., 27,379.17; Norman Wade Co. Ltd., 51,592.76; Wajax Industries Ltd., 15,553.17; Westeel Rosco Ltd., 185,651.44; Westinghouse Canada Ltd., 60,189.27; Whissell Inc., 36,546.05.

Ministère / Department: Voirie / Roads: Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 807,366.45, Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 21,990.95.

MOBILIER, ÉQUIPEMENT DE BUREAU ET D'INFORMATIQUE / OFFICE FURNITURE AND EQUIPMENT AND DATA-PROCESSING EQUIPMENT:

NTI National Inc., 34,600.62.

VÉHICULES MOTEURS ET OUTILLAGE / MOTOR VEHICLES AND EQUIPMENT:

Émilien Allard Ltée, 62,706.96; Armand Automobiles Ltée, 12,154.95; J.-P. Audesse, 18,933.40; Automotive Products Co. Ltd., 89,000; Guy Beaudoin Inc., 22,569.85; J.-P. Beaulieu, 28,024.58; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 28,951.20; J.-D. Berthel 1965 Inc., 18,425.60; Godfroy Blanchard Ltée, 58,408.20; P.-E. Boisvert Auto Ltée, 36,051.40; Boîtes de Camions Champion Ltée, 33,413.10; Jos. Bouchard Automobiles Ltée, 17,864.84; Maurice Bourgault Automobile Inc., 28,856.64; Brissette Automobile Ltée, 25,683.35; J.-T. Bureau Inc., 12,961.66; Camion Sud Inc., 49,792.95; Centre du Camion St-Hyacinthe Inc., 46,934.46; Centre Routier Inc., 22,050.74; Charest & Frères Inc., 28,886.97; Chrysler Truck, Centre Montréal Ltd., 11,012.79; Clément & Frères Ltée, 15,392; J.-D. Collin & Fils Ltée, 67,209.84; Courchesne Mercury Inc., 20,550; Danis Mercury Sales Ltd., 33,805.90; Reynald Debien, 23,587.77; J. Déglise, 15,725.18; Dupont Automobile Ltée, 26,993.53; Équipement Amos Ltée, 57,916.13; Équipements St-Paul Ltée, 419,911; Équipements Sarrazin Inc., 18,909.48; Falardeau Automobiles Inc., 32,075.40; Ferland & Bégin Cie Ltée, 48,760.23; Fortier Automobile Ltée, 50,160.31; W. Fortin Automobile Inc., 42,589.85; Paul Gagnon Automobile Ltée, 55,416.50; Garage Windsor Ltée, 21,550; Gaymor Trailers Ltd., 18,750; Gingras Garage Inc., 80,572.84; Henri Girard Ltée, 22,764.03; Grenier Garage, 18,053.20; Ideal Body Ltd., 34,574.99; Industech Inc., 42,000; International Harvester Co. of Canada Ltd., 640,905.79; Jerry Motor Sales Ltd., 52,232.63; Just Equipment & Supply Co. 1963 Ltd., 350,635; Philias Lanctot, 35,842.23; Laurion Équipement Ltée, 518,324.94; G. Leduc, 38,908.79; Lefort & Fils Ltée, 49,756.28; E. Legault Garage Enr., 85,969.04; Leo Auto Parts Ltd., 52,566.40; Luneau Automobile Inc., 20,202; Marsolais Automobiles Inc., 49,283; F. Martel & Fils Inc., 37,819.40; Mercier Inc., 33,592.62; J.-P.-G. Mercier, 78,489.93; Meunerie coopérative agricole, 10,060; Morin Équipement Inc., 22,323; J.-L. Nadeau Automobiles Ltée, 38,100.20; Robert Nadeau Ltée, 11,370; Alphonse Ouellet Ltée, 107,047.95; Ouellet Automobiles Ltée, 18,097.60; Gérard Pelletier & Fils Inc., 22,655.34; Richard Piché Inc., 107,932.32; Pilon Inc., 30,165.87; Pinard & Pinard Ltée, 37,060.60; Rainville Automobiles Inc., 58,774.24; Redmond Inc., 24,965.49; E. Rennie & Son Regd., 79,682.61; L.-A. Robitaille Automobile Inc., 40,193; Ruest & Arsénault Auto Ltée, 32,926.80; St-Denis Auto Parts, 23,613.71; St-Félicien Truck Service Inc., 112,902.96; P.-E. Savignac Ltée, 15,391.20; Soma Auto Inc., 36,114; Tracy Automobile Inc., 13,666.90; Universel Auto Ltée, 108,112; Verdun Chrysler Dodge Ltée, 119,378.10; Viau Garage 24,895; Hector Vincent Inc., 109,200; G.-D. White Équipement Inc., 246,870.62.

ASSURANCES, TAXES ET INDEMNITÉS / INSURANCE, TAXES AND INDEMNITIES:

W. Brouillette Inc., 195,401; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 822,350.56; Entreprises Rodan Ltée, 16,867.07; Desneiges Guilbert, 12,272; Jeanne-d'Arc Godbout Lali-berté, 16,062.38; Maurice Ménard, 16,102.43; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 11,347.49; Tessier & Tessier Enr., 12,500; Robert Tremblay, 10,557.39.

LOYERS / RENTS:

Arco Construction Inc., 17,933.69; Aro Construction Enr., 15,121.16; Bazusky & Shram Regd., 29,162.22; Beca Construction Inc., 46,421; Ber-Mask Construction Ltée, 10,146.12; Julien Bigras, 11,809.44; Blanc Sablon Construction Ltd., 72,546.50; Ovila Bradet, 10,396.74; Léo-Paul Cadrin, 18,745.50; Carrière Bernier Ltée, 10,506.06; J.-R. Caza & Frère Inc., 61,639.37; Chagnon Ltée, 14,917.39; Jean Chaumont, 17,215.37; Normand Choinière, 14,824.73; Cie de Construction Routière SM Inc., 93,469.15; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 11,271.26; Construction & Pavage Moderne Ltée, 25,820.91; Construction Hériot Inc., 31,659.97; Construction Réal St-Laurent Ltée, 16,173.24; Construction St-Paul Ltée, 88,048.01; Continental Asphalte Inc., 26,877.38; Cookshire Excavation, 20,783.44; Cormier Ltée, 32,970.30; Philippe Desbiens, 14,454.65; Dion Asphalte Inc., 17,548.10; Jacques Dompière, 12,438.38; Marcel Donahue, 13,405.66; André Dubé Excavation Inc., 11,159.34; Maurice Duchesne, 13,245.85; Alphonse Dufour, 10,957.71; Ovila Dufour, 17,174.55; Philias Dufour, 18,592.38; Dulac & Fils Cie Ltée, 40,721.94; Entreprises Camon Enr., 12,222.14; Entreprises d'Abitibi Ltée, 32,820.21; Entreprises du Domaine Inc., 22,705.10; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 58,989.92; Entreprises Gracefield Enr., 13,301.84; Entreprises Kamo Enr., 17,142.70; Entreprises PEB Ltée, 29,343.73; Entreprises Papineau Ltée, 21,420.14; Entreprises Po-Bo-Ha

Inc., 60,118.20; Équipement Moderne Ltée, 23,554.78; Fédex Ltée, 12,029.30; Théode Forcier, 11,772.04; Jean-Guy Fortin, 13,285.45; Framco Inc., 21,726.91; Paul Frenette Inc., 10,496.70; G G Construction & Location Inc., 17,694.74; Charles-Émile Gagnon, 10,656.42; Lucien Gagnon & Fils, 11,529.65; Maurice Gagnon, 16,777.16; Jean-Baptiste Gauthier, 11,356.12; Marcel Gauthier Excavation, 25,895.95; Roméo Gagnéux, 16,253.77; Giroux & Lessard Ltée, 21,959.41; Fernand et Léonard Goulet, 12,919.39; Adrien Grégoire, 10,800.33; I. Guindon & Cie Ltée, 38,185.19; IBM Canada Ltée, 46,495.16; L. Jam Inc., 23,894.16; Jobert Construction Inc., 31,345.47; Jolivet & Frères, 10,213.61; Maurice Lacasse Excavation, 12,886.13; Léandre Lafond, 10,102.78; Lafrenière & Frères Ltée, 17,690.74; Richard Lalancette, 14,823.10; H.-Paul Lamontagne, 17,311.75; Fernand Landry, 19,171.95; Mme Roland Landry, 12,435.64; Lang Construction Cie Ltée, 48,364.11; Napoléon Langelier, 14,489.96; R. Langlois Construction Inc., 19,302.53; Roland Laquerre, 12,046.15; Gaston Lauzon, 14,987.30; Pierre-Eugène Lavoie, 19,758.57; Lepage & Frères Enr., 10,081.80; Jérôme Lepage, 13,411.61; Lery-Howick Construction Ltée, 11,912.95; André Lord, 10,256.61; Machinerie Drummond Inc., 31,895.81; Émilien Maillé, 17,260.68; Jean Marier, 10,010; Massicotte & Fils Ltée, 16,401.91; Maurice & Claude Cie Ltée, 29,668.65; Dorsey McMillan, 13,975.52; Meloche Cie Inc., 18,657.62; Gilbert Miller, 56,711.03; Ferdinand Montreuil, 16,175.22; Gaston Morin, 10,150.63; L. Nadeau Excavation, 14,116.24; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 10,647.07; PCA Construction Ltée, 15,289.79; André Paiement, 14,444.36; Pan-Québec Inc., 22,523.99; Pavage Vaudreuil Ltée, 31,118.76; Pavages Abénakis Inc., 21,708.10; Pax Construction Inc., 23,007.40; Pelletier Excavation Inc., 13,050.84; Honoré Pelletier, 16,188.78; Pierreville Construction Inc., 144,588.07; A. Plamondon & Fils Inc., 18,883.82; Podro Inc., 10,688.10; Gaston Potvin Ltée, 15,283.58; Jean Raynault, 10,182.92; Regional Construction Co., 10,613.88; Wellie Roy, 30,642.99; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 15,130.07; SDL Systems Dimensions Ltd., 90,364.42; Émilio Séguin Ltée, 22,758.76; Édouard Simard, 10,921.39; J.-L. Simard Inc., 19,599.36; Léonidas Simard, 11,593.02; Edmond Sirois, 11,460.48; Société d'amélioration des terres, 34,669.44; Société d'Entreprises Générales Ltée, 12,149.97; Taché Construction Ltée, 84,210.07; J.-R. Théberge Ltée, 16,642.32; Thetford Excavation Inc., 25,153.20; Tracto Inc., 11,082.34; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 14,169.22; Léopold Trotter, 13,761.69; D.-L. Tully, 13,783.51; Turenne & Poliquin, 26,431.89; Bernard Vaillancourt, 10,406.33; Réal Vaillancourt, 23,826.72; J.-A. Verret, 14,245.88; L.-M. Villeneuve, 10,507.90; Whissell Inc., 10,471.82; Xerox of Canada Ltd., 189,614.04. *Camionnage / Trucking*: Diverses personnes / Various persons, 7,961,435.94.

Ministère / Department: Finances, Centre de traitement électronique des données / Finance, Data-processing Centre, 122,100.02.

SERVICES CONTRACTUELS / CONTRACTUAL SERVICES:

Adéra Construction Inc., 14,126.81; Agence de Sécurité Phillips Inc., 37,116.76; Agence Maritime Inc., 19,222.94; Agence Sécurité Fortin Enr., 10,126.25; Ahuntsic Air & Construction Inc., 32,310.03; Claude Alain, 14,192.95; Louis Alexandre, 13,714.67; Robert Alie, 19,748.15; Allard & Babin, 20,973.59; Euclide Allard, 29,857.61; Alleghans Construction Inc., 222,015.80; Allmo Paving Ltd., 1,137,745.75; Alma Construction Ltée, 723,697.81; Alpha Démolition Inc., 23,998; Alta Construction 1964 Ltée, 8,425,640.31; Aménagement des Parcs & Verdures Enr., 456,755.11; Arcand & Arcand Inc., 91,275.96; Arco Construction Inc., 1,793,078.84; Georges Arel, 12,886.34; Lucien Arel, 10,244.12; Arnold Construction Inc., 469,411.84; Asfab Inc., 36,035.25; Asphalte Salaberry Inc., 546,964.02; Alonzo Aubert, 10,687.80; Florent Aubert, 16,694.19; Auclair, Corp. mun., 12,124; Auclair & Auclair Enr., 40,102.92; Gérard Audet, 16,492.20; BC Construction Enr., 16,779; B & B Construction Enr., 528,288.22; B & F Ready-Mix Ltd., 22,489.78; Baie-Comeau Transport Inc., 85,982.24; Baillargeon & Fournier Inc., 48,159.41; P. Baillargeon Ltée, 2,021,102.73; Delmer Barber, 20,518.15; J. Bastien & Fils Inc., 63,728.81; Bau-Val Inc., 2,909,288.41; Bazusky & Shram Regd., 12,672.04; Maurice Beaubien, 19,297.05; Olivier Beauchamp, 20,714.88; Beaudet & Marquis Enr., 14,550.24; Eugène Beaulieu, 21,917.28; Omer Beaunoyer, 13,457.58; Beauregard & Frère Enr., 67,716.40; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 665,253.55; Beaver Demolition Co., 58,910; Bécan Inc., 181,847; Béchard & Frères, 22,026.86; Alfred Bélanger, 23,140.64; Fernand Bélanger, 24,129.41; J.-Aimé Bélanger Enr., 11,798.48; Paul Bélisle, 32,188.36; René Bélisle, 13,133.31; Bell Canada, 1,495,724.59; Bellechasse Transport Inc., 10,653.72; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 32,769.89; Arthur et Georges Beloin, 15,569.22; Benro Inc., 2,941,711.05; C.-A. Bernier, 39,513.36; Bernier & Day Construction, 86,355.29; Bernières, ville, 13,598.52; Rosario Berteau, 11,038.18; Adrien Bérubé, 20,185.13; Roy Betts, 18,856.72; Bilodeau & Frères Enr., 32,317.03; Eugène Bilodeau, 13,943.39; Lawrence Bilodeau, 15,102.50; Binette & Frère Ltée, 465,676.23; J.-P. Binette Inc., 281,550.95; Bisson Construction Inc., 343,352.91; Roger Bisson Inc., 11,250; Bitusable Ltée, 51,692.70; Aimé Blais, 14,613.65; Blondin & Savard Associés, 40,899.28; Fernand Bois Ltée, 17,720.50; A. Boisclair Ltée, 61,458.06; Philippe Boisjoly, 10,913.59; Arthur Boisvert Construction Inc., 27,487.40; Chs-Henri Bordeleau, 43,546.28; J.-I. Bouchard, 317,538.66; Jean-Paul Bouchard, 51,728; L. & T. Bouchard Inc., 12,678.60; Léopold Bouchard, 35,391.03; Jean-Marie Boucher, 144,442.36; Léo-Paul Boucher, 39,272.96; Noël Boucher, 10,777.38; Boulais & Couture Inc., 10,809.04; Rosario Boulianne, 19,560.12; Gaston Bourdon, 37,963.02; A. & J.-L. Bourgeois, 471,279.64; André Boyce, 21,292.67; Boylan & Guay Inc., 17,880.32; Brazeau Transport Ltée, 20,549.46; Gervais Breton, 13,415; Paul Breton Inc., 49,962.39; Bromptonville, ville, 24,983.51; Pierre Brossard Ltée, 752,431.26; Aristide Brousseau, 41,963.33; Armand Brulotte, 14,504.13; Denis Brunet, 18,993.96; CAL Ltée, 89,906.88; Georges et Bernard Cahill, 30,057.75; Réal Caissy Inc., 267,270.50; Canada Gunit Co. Ltd., 39,336; Canadien

National, 1,862,033.88; Canadien Pacifique, 695,898.18; H. Cardinal Construction Inc., 21,544.35; Jean-Claude Carignan Concassé Enr., 15,875.19; Laurin Caron, 10,284.98; Claude Carrier, 13,694.08; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 188,622.97; Carrière Pointe-Claire Inc., 71,727.53; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 102,263.52; Napoléon Casaubon, 27,382.12; Aimé Castonguay, 15,661.75; Jos. Castonguay, 14,236.64; Michel Castonguay, 13,385.54; Magloire Cauchon Ltée, 292,869.69; Albert Cayouette et Gérard Levesque, 10,866.05; J.-R. Caza & Frère Inc., 59,378.84; Cellar Inc., 304,092.49; Cère Frères Enr., 54,478.99; Edmond Chabot, 31,672.96; Chabot & Chabot Ltée, 1,160,833.76; Chagnon Ltée, 604,962.59; J.-Paul Chamberland, 13,208.61; Réal Champigny, 11,923.69; Champoux Construction Inc., 851,391.59; Champoux & Bellavance Ltée, 22,896.57; Chantiers Bonneau Ltée, 126,503.11; Charlesbourg, cité, 53,121.23; Charny, ville, 14,300.99; Paul-Émile Charron, 24,794.39; Julien Chicoine Ltée, 76,147.05; Arsène Choinière, 18,112.85; Normand Choinière, 26,271.38; Wilfrid Choinière, 52,276.35; Claude Chouinard, 11,665.81; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 21,928.30; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 178,483.46; Cie d'Asphalte Ltée, 271,270.21; Cie de Construction de la Lièvre Inc., 580,465.09; Cie de Construction Dollard Ltée, 169,370.84; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 112,698.73; Cie de Construction Provinciale, 168,555.75; Cie de Construction Routière SM Inc., 106,353.62; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 231,130.20; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 357,833.76; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 24,587.20; Cie des Ciments du St-Laurent, 46,657.86; Cie Marcel Gamache Inc., 51,922.38; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 283,636.78; Charles Cimon, 11,681.50; Gérard Claveau & Fils Enr., 19,728.93; Lucien Clément, 10,505.24; Coland Construction Inc., 98,593.10; Comet Construction Inc., 177,480.15; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 16,127.63; Construction BVL Ltée, 33,948.37; Construction Beaumont Ltée, 57,145.46; Construction Bonaventure Ltée, 119,737.33; Construction DL Inc., 502,845.18; Construction & Pavage Moderne Ltée, 3,220,978.88; Construction Georges Inc., 28,176.48; Construction Hériot Inc., 40,014.28; Construction I & S Ltd., 1,029,864.94; Construction MDC Ltée, 18,756.98; Construction Réal St-Laurent Ltée, 52,749.37; Construction St-Paul Ltée, 486,200.33; Constructions du St-Laurent Ltée, 4,398,853.45; Constructions Frontière Ltée, 17,640.83; Continental Asphalt Inc., 572,326.10; Cormier Ltée, 523,342.40; Corporation des chemins d'hiver Abitibi-Ouest, 26,611.80; Corporation du comté de Dorchester, 20,723.83; Cossette & Associés Ltée, 36,101.05; Jean-Marie Côté, 40,809.57; Côte Nord du Golfe St-Laurent, 23,773.02; Couillard Construction Ltée, 2,648,463.77; Jean Courchesne Ltée, 328,696.73; René-Omer Couture, 41,184.56; Crête & Champoux Ltée, 64,635.09; Yvon D'Astous, 15,668.60; Danis Construction Inc., 620,749.09; Danthe Fac-Similé Ltée, 11,061.68; Philippe Day Inc., 54,869.81; Delson, ville, 25,775.20; Philippe Desbiens, 53,201.30; Deschênes Construction Ltée, 622,363.30; Paul Deschênes & Fils Enr., 29,353.20; Deshaies & Raymond Inc., 318,530.68; Désourdy Construction Ltée, 9,308,169.43; Désourdy Sherbrooke Inc., 182,202.88; Développement Lac-Mégantic Inc., 862,970.79; Fred Devito Inc., 10,000; Dominion Bridge Co. Ltd., 1,706,375; Louis Donolo Inc., 185,000; André Douville, 135,710.04; Doyon & Dumas Enr., 14,303.25; J.-P. Doyon Ltée, 16,203.67; Jean-Baptiste Dubé, 13,116.80; Lauradin Dubé, 449,893.29; Paul Dubé & Fils Ltée, 2,690,872.87; Lucien Dufour, 10,933.17; Philias Dufour, 44,817.48; Duguay & Frères, 27,041.81; Dulac & Fils Cie Ltée, 13,992.65; Camille Dumas, 19,733.03; Dumas & Morin Enr., 25,875.67; Gérard Duquet, 10,020.40; Charles Duranceau Ltée, 1,864,083.70; Bernard Dutilly, 17,843.08; Roland Duval Inc., 43,500.79; Duval Construction Inc., 139,151.92; Embellissements Bélanger, 26,528.85; Embellissements Bengil Enr., 36,673.90; EMM Ltée, 74,226; Entreprise Bon-Conseil Ltée, 26,443.42; Entreprises Alpha Cie Ltée, 589,113.17; Entreprises Beauceronnes Ltée, 23,459.22; Entreprises Bourget Inc., 48,159.76; Entreprises Camon Enr., 17,209.48; Entreprises CML Ltée, 788,364.73; Entreprises d'Abitibi Ltée, 71,543.98; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 25,951; Entreprises de la Rive Sud Inc., 102,627.10; Entreprises d'Électricité de la Péninsule Inc., 11,084; Entreprises de Témiscouata Inc., 47,145.75; Entreprises du Domaine Inc., 35,622.22; Entreprises Jacques Dufour & Fils Inc., 532,053.25; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 84,455; Entreprises Genico Ltée, 60,951.80; Entreprises P. Girard Ltée, 54,289.30; Entreprises Goulet Ltée, 132,747; Entreprises Ham-Sud Inc., 16,427.91; Entreprises Lechasseur Ltée, 960,429.92; Entreprises Ménard Ltée, 1,065,152.38; Entreprises Neptune Ltée, 260,862.35; Entreprises Papineau Ltée, 80,779.28; Entreprises Paysagistes du Québec Inc., 70,080.99; Entreprises PEB Ltée, 721,516.96; Entreprises St-Cyprien Inc., 15,136.57; Entreprises Trans-Nord Ltée, 251,833.47; Entreprises XAF Ltée, 25,826.18; Équipement Moderne Ltée, 59,892.15; Équipements St-Paul Ltée, 337,478.17; Edgar Éthier, 13,823.68; Excavations St-Patrice Ltée, 36,606.22; Gilles Fafard, 12,798.07; Fatima Excavation Ltée, 13,337.85; Fiat Construction Inc., 25,476.54; Eusèbe Fillion, 21,409.91; Fleuriault, Corp. mun., 14,128.72; Flintkote Co. of Canada Ltd., 124,420.66; Raymond Forbes, 37,172.98; Gildas Forest, 167,639.69; Charles Fortin, 12,122.61; Jean-Guy Fortin, 10,942.46; Raymond Fortin, 10,461.17; Roméo Fortin Inc., 257,728.99; Thomas Fortin Inc., 26,386.98; Jean Fournier Inc., 114,086.88; Jos. Fradette & Fils Ltée, 39,819.27; Framco Inc., 31,092.20; Yoland Francoeur, 11,451.53; Francon 1966 Ltée, 19,129,487.31; Ubald Frappier, 11,068.28; Gil Fraser, 14,976.05; Freighsburg, 10,250; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 12,387.23; G G Construction & Location Inc., 674,829.53; Gagné Excavation Ltée, 35,133.80; Marcel Gagné, 11,227.07; Patrick Gagné, 112,762.67; Rodrigue Gagné, 15,054.45; Charles-Émile Gagnon, 105,092.50; Claude Gagnon, 84,343.62; J.-Claude Gagnon et Gaston Tremblay, 33,642.37; Jean-Claude Gagnon, 13,088.93; Robert Gagnon & Fils Ltée, 389,625.46; Gallagher Leblanc Ltée, 273,431.52; Benoît Garneau Inc., 534,780.83; Jean-Paul Garneau, 20,580.70; Robert Garneau, 13,684.32; Gaspé Construction Inc., 806,842.06; Gaspé Copper Mines Ltd., 99,676.34; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 81,379.34; Gatilabel Inc., 12,002.49; Gatineau Asphalte Ltée, 48,630.57; Gatineau Excavation Co. Ltd., 155,934.54; Gaudreau & Gaudreau Enr., 24,225; Ernest

Gaumont, 15,360.17; Gauthier Équipement Enr., 48,562.01; Marcel Gauthier Inc., 261,567.03; Roland Gauvreau, 15,836.49; Gaz Métropolitain Inc., 653,457.26; General Diesel Inc., 24,271.26; Roméo Généreux, 41,810.59; Geoffroy Esso, 42,477.64; A. Gervais & Frères, 13,390.13; Roger Gevry, 14,734.51; Gibson Shipbrokers Ltd., 28,679.86; Lauréat Giguère Inc., 96,277.46; Fernand Girard, 39,998.53; Fernand Girard Ltée, 32,511.85; Henri Girard Québec Inc., 197,914.54; Marcel Girard Construction Ltée, 16,981.74; Adrien Giroux, 12,928.50; Giroux & Lessard Ltée, 681,309.30; Gosselin Construction Inc., 13,200; Gosselin & Fredette Enr., 32,944.66; L. Gosselin & Fils Ltée, 38,619.28; Goudreau & Frères Enr., 40,859.95; Grand-Mère, ville, 26,300.23; Grandmont & Fils Ltée, 841,779.15; Grant Mills Ltd., 533,604.85; Paul-Henri Gravel, 139,863.68; Denis Grenier, 12,774.52; Grenier Électrique Enr., 270,521.89; Lambert Grenier, 22,299.51; Guertin & Fils Ltée, 10,741.99; René Guilbeault, 200,080.30; Gulf Maritime Construction Ltd., 23,454.05; Marc Hamel, 10,761.34; Amédée Hébert, 58,309.07; Édouard Héroux & Fils Enr., 17,530.58; Hewitt Équipement Ltée, 12,013.74; Histart Inc., 34,250; M. L. Hobbs, 82,871.66; Houle & Frère Inc., 13,210; Houle & Provost Inc., 11,200; Michel Hubert Inc., 423,994.91; Hydro-Québec, 1,939,176.41; Hydro-Semence Inc., 308,057.55; Frank Imhoff, 12,802.45; Impexmin, 81,870.74; Industries Macamic Inc., 47,955.76; Inter-Cité Construction Ltée, 1,705,695.17; Inter-State Paving Inc., 3,809,325.52; JMG Construction Inc., 94,297.86; JML Construction Inc., 41,994.76; Adélard Jacques Ltée, 329,583.39; Jean-Guy Jacques, 14,384.59; Janin Construction Ltée, 20,509,347.51; Jobert Construction Inc., 424,872.65; Joliette Asphalte Ltée, 297,230.52; Joliette Construction Ltée, 227,136.55; Jolivet & Frères, 27,781.81; Jonquière, cité, 24,165.28; Gilbert Kay, 11,482.26; Lloyd Kensley, 18,604.61; Komo Construction Inc., 1,567,513.77; La Garantie Cie d'Assurance de l'Amérique du Nord, 34,969.79; La Pocatière, ville, 46,087.44; Gaston et Robert Labelle, 18,218.36; Laberge & Frères Ltée, 157,891.89; Yvon Labrie, 10,670.39; Lac-Édouard, Corp. mun., 13,185.90; Lacasse & Frères Enr., 14,567.92; W.-D. Laflamme Ltée, 489,497.93; Elzéar Lafleur Inc., 48,442.57; Marcel Lafleur, 37,174.19; Armand Lagacé, 11,799; Lagacé Construction Ltée, 1,612,502.06; Gérard Lagacé Ltée, 13,379.99; Norbert Lagacé, 15,128; Legendyk & Co. Ltd., 109,930; Lambert & Grenier Inc., 176,958.43; Fernand Lambert, 15,467.99; Philippe Lamothe Inc., 1,850,521.75; Lamothe Québec Inc., 916,203.38; Jean et Benoît Landry, 23,704.46; Lang Construction Cie Ltée, 232,089.20; A. Langlois & Fils Ltée, 18,816.84; J.-Donat Laplante, 67,081.88; Maurice, Marcel et Gérard Lapointe, 13,984.25; Laprise Construction Ltée, 297,734.46; A. Laurin, 11,431.95; Gaston Lauzon, 26,605.62; Laval Embellissement Ltée, 10,425.72; Florian Lavoie, 28,890.35; Léo Lavoie, 92,589.41; Léonard Leblanc, 20,641.15; Roger Leblanc, 19,402.80; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 234,707.68; Georges Leclerc, 16,710.34; Gérard Lecours, 10,932.50; Denis L'Écuyer, 23,515.37; Normand Legault, 11,995; Lemay Construction Ltée, 405,077.41; Charles Lemire, 14,823.14; Lery-Howick Construction Ltée, 108,375.81; Les Becquets, village, 29,105.28; Les Mir Construction Inc., 9,182,910.07; J.-A. Levasseur Construction Inc., 298,128.47; Albéric Levesque, 245,114.30; Lionel Levesque & Fils, 147,155; L'Islet, ville, 45,960.20; Lithographie Montréal Ltée, 43,993.16; Logistec Corporation, 354,569.49; Lomert Inc., 63,519.66; Alcide Longpré, 25,204.33; Longueuil, cité, 250,000; Jean Mailhot Inc., 138,703.21; J.-P. Maillé, 11,733.07; Fernand Majeau & Fils Enr., 358,049.22; G. Major Construction Ltée, 1,815,562.37; Émile Maltais, 11,476.54; Mar-Gi Excavation Inc., 244,341.88; Marandola Ltée, 12,899; Jacques Marcil, 12,792.93; Marine Industries Ltd., 10,004.04; Martel Construction Enr., 55,537.78; Antonin Martin, 101,192.50; Réal Martin, 23,535.52; Massicotte & Fils Ltée, 186,217.93; Matane, ville, 27,114; Matapédia Construction Inc., 30,753.15; Maurice & Claude Cie Ltée, 421,668.85; Raoul McCarthy, 13,011.81; McMullen & Gagnon Inc., 890,617; Mégantic Construction Inc., 3,356,376.67; Mégantic Paving Co., 171,144.04; Meilleur & Frères Enr., 155,938.24; Raymond Meilleur, 69,573.30; Meloche Cie Inc., 150,527.06; Martin Mercier Inc., 282,173.95; Roger Messier, 24,458.34; Michaud & Côté, 51,529.55; Michaud & Simard Inc., 3,838,495.34; Lucien Michaud, 50,620.56; Jules Migneault, 27,841.67; Gilbert Miller, 20,058.97; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 138,557.65; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Miro Construction Inc., 224,208.17; Miron Cie Ltée, 16,243,721.49; Moffatt Construction & Materials Ltd., 10,706.10; Moisan Construction Inc., 169,259.57; Monnoir Construction Inc., 187,594.88; Mont-Tremblant, Corp. mun., 14,120.83; Mont-Joly Pavage Inc., 31,737.92; Mont-Laurier Inc., 15,998.85; Fernand Morin, 29,127.19; Gaston Morin, 29,469.95; Morin Inc., 808,250.04; Julien Morin, 10,443.25; Louis-Charles Morin, 15,286.93; Adrien Morissette, 14,526.68; Arthur Murphy Construction Ltd., 76,606.80; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 58,130.78; Gilles Nadeau Cie Ltée, 44,783.45; Wilfrid Nadeau Inc., 60,132.08; Napierville Junction Railway Co., 14,458.06; Napierville, ville, 36,175.67; Neilson Excavation Inc., 639,769.84; Jacob Nicol, 13,225.98; Roméo Noël Cie Ltée, 139,738.41; Gérard Nolin Ltée, 111,885.71; Norbec Construction Inc., 130,466.95; Nord Construction 1962 Ltée, 878,971.90; Normand & Fils Inc., 169,851.04; Normandin Construction Ltée, 317,177.04; North Shore Builders Ltd., 2,310,987.26; Northern Excavation & Paving Co. Ltd., 75,534.92; Notre-Dame-des-Laurentides, ville, 31,459.94; Nouvelle, Corp. mun., 24,157.43; Ronald O'Connor, 12,965.89; Ontario Northland, 16,500.29; Florian Ouellet, 17,080.38; PCA Construction Ltée, 1,061,050.35; P & B Entreprises Ltée, 429,670.41; Pagé Construction Inc., 66,817.82; André Paiement, 11,468.80; Armand Palardy, 14,396.10; Pan-Québec Inc., 189,856.89; Panzini Ltd., 93,755; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 79,820.66; Martial Paquin, 14,250.70; Hervé Pardiach, 118,903.62; Victor Parent Inc., 12,900; Pavage de Nicolet Inc., 424,910.10; Pavage Frontenac Ltée, 26,961.85; Pavage Moto Ltée, 107,063.57; Pavage Sartigan Ltée, 118,820.02; Pavage Vaudreuil Ltée, 32,390.25; Pavages Abénakis Inc., 277,718.93; Pavages de l'Est Inc., 48,677.74; Pavages des Monts Inc., 207,352.53; Pavages Laurentiens Inc., 271,205.58; Pavages Maska Inc., 462,972.19; Pavages St-Laurent Ltée, 168,060.81; Pax Construction Inc., 719,239.64; Payette Construction Ltée, 679,761.48; Pelletier Excavation Inc., 115,131.38; Honoré

Pelletier, 49,823.08; Julien Pelletier, 14,141.77; Richard Pelletier, 32,602.20; Rosaire Pelletier, 101,876.99; Pépinière J. Moraldo Enr., 100,459.89; Percé, Corp. mun., 16,883.75; Périmo Construction Inc., 1,127,985.46; Armand Perreault Construction Inc., 33,270.56; Clément Perreault, 12,023; Gérard Perron, 17,359.38; J.-Euclide Perron Ltée, 635,524.99; Marcellin Perron, 18,340.26; Pic Construction Co. Ltd., 82,908.97; Pierçon Ltée, 59,551.59; Pierreville Construction Inc., 20,316.90; A. Plamondon & Fils Inc., 905,859.64; Planned Renovators Ltd., 161,020; Plessis Construction Ltée, 24,277.28; Podro Inc., 49,174.80; Lionel Poirier, 15,774.84; Omer Poirier, 26,704.89; Clément Poissant, 20,692.38; Pon-Tex Inc., 105,499.48; Gaston Potvin Ltée, 642,288.90; Poudrier & Boulet Ltée, 210,684.63; Prévost & Frères Enr., 61,389.76; Prieur Entreprises Inc., 63,121.80; Prisma Films Inc., 14,942.81; Prou Construction Inc., 28,501.30; René Proulx, 58,955.28; Provincial Oil Carriers Co. Ltd., 15,234.04; Québec, cité, 246,685.70; Québec Labrador Construction Inc., 69,157.76; Québec Téléphone, 159,363.32; Gérard Ranger, 11,976.90; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 527,011.44; Rawdon, Corp. mun., 11,675.81; Ray-Car Entreprises Ltée, 324,306.11; Fernand Raymond, 18,807.99; R.-C. Raymond Construction Inc., 246,618.42; Jean Raynault, 14,890.24; Réal Construction Enr., 11,708.01; Regional Asphalt Ltd., 943,299.23; Regional Construction Co., 15,642.64; M. & R. Richard Électrique Inc., 65,006.82; George-V. Riddell & Sons Ltd., 146,368.86; Rimouski, cité, 22,165.32; Rimouski Transport Ltée, 14,333.10; Réal Rioux, 15,867.77; M. Rivest Construction Ltée, 56,343.73; Rivière-du-Loup, cité, 46,854; Roch Construction Ltée, 494,051.35; Olier Rocheleau, 13,025.95; Philippe Rocheleau, 11,548.49; Rosemère, ville, 11,501.30; Ross Construction Enr., 24,328.02; Rouville Construction Inc., 16,662.24; J.-Luc Roy, 14,244.72; Wellie Roy, 15,923.75; SAF Construction Inc., 354,316.30; St-Adalbert, 20,300.04; St-Cyprien, 10,333.64; St-Cyrille-de-Lessard, 10,368.80; St-Elzéar, 12,996.10; St-Eusèbe, 18,254.99; St-Eustache Ready-Mix & Paving Ltd., 182,180.30; St-Gérard-des-Laurentides, 10,978.15; St-Godard-de-Lejeune, 11,116; St-Honoré, 10,899.30; St-Hubert, ville, 264,916.90; St-Jacques, 50,000; St-Jacques & Frères Inc., 11,394.55; St-Jean-de-Dieu, 14,123.74; St-Jean & Frères, 15,384.54; Irénée St-Laurent & Fils Inc., 214,114.21; Jacques St-Laurent, 10,541.82; Léo St-Laurent, 10,318.50; St. Lawrence Stevedoring Co. Ltd., 41,334.90; St-Léonard-de-Portneuf, 10,350; St-Louis-du-Ha! Ha! 12,397.48; St-Omer, 88,930.86; St-Pamphile, ville, 14,687.17; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 41,016.17; St-Pierre & Frères Enr., 11,948.36; Eugène St-Pierre Inc., 15,774.31; Hervé St-Pierre, 18,710.79; St-Raymond, 10,856.54; St-Romuald Construction Ltée, 22,486.70; St-Stanislas, 11,196.89; St-Tite, 11,519.76; Viateur St-Yves, 12,774.41; Ste-Catherine, 10,725.80; Ste-Claire, 10,670.74; Ste-Foy, cité, 13,648.96; Ste-Hénédine, 32,936.93; Armand Ste-Marie, 11,704.52; Ste-Paule, 38,942.16; Samson & Marchand Inc., 43,719.60; Sauvé Construction Ltée, 2,058,249.89; L.-M. Sauvé 1964 Ltée, 78,890; Savard & Dion Inc., 1,927,742.43; Rosaire Savard & Fils Ltée, 25,257.95; Edmond Scalabrini, 57,646.27; Émilio Séguin Ltée, 29,349.93; Félix Sergerie, 26,888.80; Seroc Inc., 2,640,530.13; Service des Arbres Idéal, 15,265; Service Paysagiste Belvédère, 11,447.37; Service Paysagiste Drummond Inc., 46,458.81; Shawinigan, cité, 81,268.93; Sherbrooke, cité, 15,820.20; Armand Sicotte & Fils Ltée, 3,716,033.85; Édouard Simard, 63,055.35; Simard & Beaudry Inc., 9,483,927.37; J.-Albert Simard Inc., 57,075.77; J.-L. Simard Inc., 1,989,219.73; Robert Simard, 27,411.30; Wilfrid Simard, 15,686.57; Lawson J. Smith, 31,625.86; Société de Construction des Îles Ltée, 240,006.86; Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,488,465.41; Société Fabremas Inc., 145,053.41; Socquet & Fortin Construction Ltée, 50,236.70; J.-Oscar Soucy Inc., 10,508; Standard Structural Steel 1,083,635.40; Suburban Water Ltd., 25,195.96; Sud Ltée, 17,038.05; Sutton Milk Product Ltd., 24,547.17; Syndicat coopératif d'utilités rurales St-Charles, 21,106.33; TD Transport Enr., 15,395.70; Taché Construction Ltée, 348,050.19; Wilfrid Tanguay, 14,923.65; Albert Tawell, 11,522.90; Télébec Ltée, 25,092.07; Teperman & Sons Québec Ltd., 35,325; Roger Tétreault, 26,246.89; J.-R. Théberge Ltée, 3,147,684.70; Thériault & Béland Inc., 162,640.56; Robert Thériault, 13,115; Thetford Mines, cité, 61,885.09; F. Thibault Ltée, 17,400; Simon Thivierge & Fils Enr., 260,358.92; Thom Construction Ltée, 21,013.59; Tractor Service Ltd., 745,333.42; Trans-Québec Construction Enr., 120,627.95; Transit Construction Ltée, 12,000; Transport Drummond Inc., 600,162.66; Tremblay & McKinnon, 61,661.93; Étienne Tremblay, 57,845.96; Gaétan Tremblay, 25,070.23; J.-Charles Tremblay & Fils Inc., 51,646.26; Jean-Paul & Denis Tremblay Ltée, 159,401.88; Oscar Tremblay, 73,916.39; Léopold Trottier, 17,260.84; Marcel Trottier, 19,876.47; Charles Trudel Inc., 85,672.02; Jean-Marc Trudel Inc., 25,912.19; Turchetta Démolition Enr., 16,400; D. Turcotte & Fils Ltée, 228,897.75; Turcotte & Perreault Enr., 10,757.32; Turcotte Inc., 154,928.21; Turenne & Poliquin, 12,312.95; Turnbull Construction Inc., 37,872.04; Union Construction Ltée, 193,829.47; Union des Carrières & Pavages Ltée, 1,550,876.98; Vallée & Dugas Inc., 40,998.67; Réjean Varennes, 13,011.01; Vel Construction 1967 Ltée, 539,663.26; Ver-Embel Inc., 345,505.25; Verocchio Ltd., 631,478.25; J.-A. Verret, 18,689.05; Camille Vézina, 34,366.48; Vidéo Inspection Enr., 20,847; Georges Villiard, 13,638.40; Voltec Ltée, 16,067.54; Walsh-Québec Construction Co. Ltd., 476,837.29; Warwick Construction Inc., 12,885.08; Waterville, ville, 36,352.02; J.-L. Welch Cie Ltée, 51,560.87; Ziebart, 10,321.

Ministère / Département: Communications, Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau, 50,781.28, Voirie / Road, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 31,298.89.

SUBVENTIONS / GRANTS:

Municipalités / Municipalities:

Montréal métropolitain: Châteauguay, 100,000; Napierville-Laprairie, 140,000; Robert Baldwin, 5,776.89; Taillon, 70,000; Vaudreuil-Soulanges, 9,477.26. *Québec métropolitain:* Chauveau, 54,382.03; Jean-Talon, 15,000; Lévis, 22,000; Montmorency, 11,000. *Autres comtés / Other counties:* Abitibi-Est, 110,202.01; Abitibi-

Ouest, 27,800; Argenteuil, 975.93; Arthabaska, 67,963.74; Bagot, 2,711.57; Beauce, 101,911.76; Beauharnois, 68,556.94; Bellechasse, 6,050; Berthier, 33,000; Bonaventure, 102,651.23; Brome, 90,787.35; Champlain, 61,881.03; Charlevoix, 94,517.55; Châteauguay, 20,184.73; Chauveau, 30,000; Chicoutimi, 25,307.64; Compton, 34,812.43; Deux-Montagnes, 48,372.28; Dorchester, 32,461.07; Drummond, 47,500; Dubuc, 21,000; Duplessis, 51,395.19; Frontenac, 63,170.97; Gaspé-Nord, 33,172.83; Gaspé-Sud, 55,681.11; Gatineau, 6,498.48; Hull, 26,000; Huntingdon, 44,702.52; Iberville, 18,000; Îles-de-la-Madeleine, 29,589.14; Joliette, 65,000; Jonquière, 141,086.97; Kamouraska, 44,845.88; Labelle, 18,843.59; Lac-St-Jean, 114,963.77; L'Assomption, 68,250; Laviolette, 59,024.27; Lévis, 17,552.76; L'Islet, 85,302.65; Lotbinière, 31,750; Maskinongé, 51,322.36; Matane, 55,000; Matapédia, 39,000; Mégantic, 39,225.69; Missisquoi, 40,000; Montcalm, 34,457.44; Montmagny, 22,044.94; Montmorency, 38,200; Napierville-Laprairie, 31,486.20; Nicolet, 7,000; Papineau, 78,755.81; Pontiac, 63,705.42; Portneuf, 28,186.62; Richelieu, 57,401.79; Richmond, 20,627.18; Rimouski, 49,449.94; Rivière-du-Loup, 54,150.78; Roberval, 176,100; Rouville, 44,951.05; Rouyn-Noranda, 52,179.18; Saguenay, 77,329.47; St-Hyacinthe, 35,000; St-Jean, 25,000; St-Maurice, 32,500; Shefford, 34,000; Sherbrooke, 42,806.21; Stanstead, 75,564.58; Témiscamingue, 83,054.06; Témiscouata, 17,000; Terrebonne, 4,218.10; Trois-Rivières, 10,000; Vaudreuil-Soulanges, 15,000; Verchères, 30,200; Wolfe, 28,038.93; Yamaska, 48,336.24.

Entretien des chemins d'hiver / Maintenance of Winter Roads:

Montréal métropolitain: Châteauguay, 8,401.50; Deux-Montagnes, 3,816.50; Laval et Fabre, 12,816; Napierville-Laprairie, 2,481.75; Terrebonne, 1,122.25; Vaudreuil-Soulanges, 8,735; Verchères, 3,670.50. *Québec métropolitain*: Chauveau, 6,660; Lévis, 2,349; Louis-Hébert, 648; Montmorency, 2,487; St-Sauveur, 1,548. *Autres comtés / Other counties*: Abitibi-Est, 404,635.50; Abitibi-Ouest, 270,283; Argenteuil, 118,085.50; Arthabaska, 157,866; Bagot, 66,192.25; Beauce, 211,644.30; Beauharnois, 24,370.50; Bellechasse, 90,070.80; Berthier, 66,162.50; Bonaventure, 176,408; Brome, 109,555; Champlain, 85,395; Charlevoix, 54,853.50; Châteauguay, 44,342.50; Chauveau, 29,946; Chicoutimi, 20,205; Compton, 140,552.50; Deux-Montagnes, 47,440; Dorchester, 200,337; Drummond, 98,307.50; Dubuc, 114,696; Duplessis, 4,926; Frontenac, 134,734.20; Gaspé-Nord, 33,528; Gaspé-Sud, 40,535.22; Gatineau, 250,885.75; Hull, 988.50; Huntingdon, 73,576.75; Iberville, 30,449.50; Îles-de-la-Madeleine, 19,448; Joliette, 88,247.50; Jonquière, 14,094; Kamouraska, 104,667; Labelle, 192,190; Lac-St-Jean, 84,576; L'Assomption, 40,670; Laviolette, 59,843.50; Lévis, 46,059; L'Islet, 91,833; Lotbinière, 122,646.94; Louis-Hébert, 7,233; Maskinongé, 53,647.50; Matane, 132,580; Matapédia, 194,220; Mégantic, 176,890.20; Missisquoi, 103,346; Montcalm, 87,225; Montmagny, 80,313; Montmorency, 21,753; Napierville-Laprairie, 21,400.75; Nicolet, 151,569; Papineau, 203,560.50; Pontiac, 229,087.25; Portneuf, 153,444; Richelieu, 30,904.75; Richmond, 106,587.50; Rimouski, 154,941.75; Rivière-du-Loup, 126,669.50; Roberval, 163,797; Rouville, 41,488.25; Rouyn-Noranda, 109,879.25; Saguenay, 48,021.75; St-Hyacinthe, 42,941.75; St-Jean, 17,208.25; St-Maurice, 49,837.50; Shefford, 130,670; Sherbrooke, 53,645; Stanstead, 125,542.50; Témiscamingue, 141,729.25; Témiscouata, 141,250.95; Terrebonne, 153,492.75; Trois-Rivières, 1,195; Vaudreuil-Soulanges, 72,253.50; Verchères, 43,957.25; Wolfe, 102,447; Yamaska, 72,497.75.

Autres / Other: Communauté urbaine de Montréal / Montréal Urban Community, 35,714.35.

Ministère / Department: Voirie / Roads, Direction de l'entretien / Maintenance Branch, 26,085.53.

INTÉRÊTS / INTEREST:

Trois-Rivières, cité, 21,130.00.

TERRAINS ET BÂTIMENTS / LAND AND BUILDINGS:

ABC Laundry Ltd., 51,500; Ahern Safe Co. Ltd., 287,746; Édouard Alain, 22,724; Ubald Alarie, 37,350; Gérard Albert, 23,483; Léon Alexandre, 23,600; Jean-Pierre Allain, 25,300; Roland Allaire, 22,541; Raymond Allard, 11,718; Aluminum Co. of Canada Ltd., 26,166; Alwin Investment Corp., 11,717; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., 859,353.14; Arba Realities Inc., 52,564; Émile Archambault, 11,384; Maurice Archambault, 18,695; Romulus Archambault, 12,000; Arnott Rogers Batten Ltd., 325,000; Jacques Arsenault, 25,267; Wilfrid Arseneau, 13,000; Asbestos Corp. Ltd., 19,577; Mary Ashfield, 10,126; Asile du Bon-Pasteur, 38,407; Raymond Asselin, 12,384; Mme Jacob Assh, 49,200; Aster Corporation, 92,848; Atlas Démolition Enr., 18,500; Gilles Aubin, 11,200; André Audet, 11,009; Succ. Arthur Audet, 48,190; Gérard Audet, 15,500; Léontine Roy Audet, 40,000; Autobus Ste-Claire, Ste-Justine & St-Narcisse Ltée, 114,600; Automotive Products Co. Ltd., 13,646; BP Pétroles Ltée, 154,960; Hector Babeu, 16,910; Raphaël-A. Bachand, 10,095; Romuald Bachand, 16,944; Thomas Bachand, 16,642; Mme Arcade Bacon, 11,255; Balfour Coffee Shoppe, 12,080; Balfour Lunch Restaurant, 12,180; Banque Canadienne Nationale, 267,561; Banque du Canada, 42,888; Jean-Marie Barbe, 40,323; Marie-Azéla Barbe, 38,539; Édith-L. Barrett, 12,243; Aurélien Barriault, 10,041; Succ. Lemuel-C. Barron, 19,841; Succ. Henri-P. Barry, 45,700; Jean Bastien,

19,858; Léopold Bastien, 21,499; Hervé Beauchamp, 14,037; J.-René Beauchemin, 13,912; Antoinette Beauchesne, 12,919; Émile Beauchesne, 16,873; Rolland Beaudet, 25,000; André Beaudin, 14,880; Léo Beaudoin, 18,255; Léopold Beaudoin, 11,336; Rolland Beaudoin, 23,000; Joseph-O. Beaudry, 22,215; Robert Beaudry, 32,500; Arthur Beaulac, 22,025; Pierre Beaulac, 11,758; Albert Beaulieu, 10,015; Alphonse Beaulieu (Kamouraska), 12,500; Alphonse Beaulieu (Rivière-du-Loup), 10,292; Amable Beaulieu, 31,000; Arthur Beaulieu, 12,700; Georges Beaulieu, 16,588; Normand Beaulieu, 12,100; Raymond Beaulieu, 33,500; Romain Beaulieu, 21,089; Maurice Beaumont, 25,031; Gustave Béchar, 21,000; Mme J.-O. Bélair, 13,981; Alexandrine Bélanger, 17,300; F. Chartrand Bélanger, 43,052; Guy Bélanger, 16,114; Jean Bélanger, 15,500; Lucien Bélanger, 24,495; Roch Bélanger, 27,390; Roger Bélanger, 11,975; Henri Béliveau, 13,926; Marguerite H. Béliveau, 100,000; Onias Béliveau, 13,800; Juliette L. Bellemare, 14,757; P. Bellerose Inc., 16,855; Benaby Realities Ltd., 530,000; Lucien Benoît Construction Ltée, 25,500; Jean-Joseph Bergeron, 23,320; Marie-Rose Bergeron, 35,600; Raymond Bergeron, 16,355; Roch Bergeron, 20,214; Victoire D. Bergeron, 12,519; Léa Duval Bériault, 24,306; Léonidas Bernatchez, 18,200; Mme Maurice Bernatchez, 19,313; Antonio Bernier Inc., 145,300; Isabelle G. Bernier, 11,444.40; Succ. Maurice Bernier, 19,873; Lucien Berthelot, 13,000; Donatienne Berthiaume, 52,500; Marguerite N. Berthiaume, 10,725; Ludgerie N. Berthiaume, 12,075; Daniel Bertone, 18,555; Gérard Bérubé, 22,000; Jean-Baptiste Bérubé, 13,200; Maurice Besner, 133,739; Succ. J.-Auguste Bettez, 57,500; Philias Bettez, 11,231; Michael Biddall, 27,500; Mme Paul-S. Bilodeau, 10,100; Réal Bilodeau, 17,271; Maurice Binet Inc., 16,782; Hercule Biron, 13,364; Philippe Bisailon, 21,603; Thérèse N. Bisanti et Madeleine Nantel, 12,448; Omer Bissonnette, 13,177; Black & Sons Regd., 12,391; Succ. Mme Jos. Blais, 20,400; Jacques Blanchette, 22,866; Isidore Blouin, 36,200; Mme Maurice Blouin, 31,000; Paul-Henri Blouin, 18,550; Donald Boa, 22,899; Wilfrid Bockus, 12,000; Mme Émile Boily, 25,400; Albé Boisvert, 10,852; Gérard Boisvert, 43,560; Gilles Boisvert, 13,912; Bomac Montréal Ltd., 427,282; Fernand Bonin, 14,000; Oliva Bonin, 14,459; Blanche H. Borgia, 30,035; Louis Bossé, 28,370; Roger Bouchard, 30,000; Simone B. P. Bouchard, 25,472; Amanda Boucher et Marguerite Roy, 17,560; Charles Boucher, 31,000; Philippe Boucher, 17,991; Boucherville Investment Corp., 17,396; Auguste Boudreau, 12,000; Boulevard Hôtel Inc., 10,250; Boulevard Leblanc Realty Corp., 87,274; Édouard Boulianne, 14,000; Joseph Bourassa, 39,700; Pierre-Aimé Bourassa, 15,700; Casimir Bourbeau, 23,546; Mme Montcalm Bourget, 17,190; L.-Alphonse Bournival, 27,556; Roger Bourque, 46,960; Édouard Bousquet, 11,039; Gilles Boutin, 23,167; Lucienne L. Bouvier, 31,082; Boy Scouts of Canada, 19,581; Branch Lines Ltd., 43,821; Brasserie du Foyer Enr., 98,425; Cécile L. Brault, 13,000; Aimé Breault, 29,148; Noël Brennan, 16,610; Anita Champoux Bresse, 37,000; Succ. J.-O. Bresse, 58,500; J.-A. Guy Breton, 11,553; André Brien, 25,500; Alexandre et J.-Adrien Brochu, 10,400; Conrad Brochu, 16,800; Bromont, ville, 10,458; Lionel Brossard, 14,800; Georges-H. Brousseau, 11,200; M. Brousseau *et al.*, 25,350; Marcel Brousseau, 12,900; Brussels Realities Ltd., 55,915; Bernet Buckman et Succ. Harry Mazer, 37,822; Succ. Annie L. W. Budge, 51,400; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 27,683; Burroughs Business Machines Ltd., 172,500; CHRC Ltée, 40,000; Lucien Cadieux, 25,000; Caisse Populaire de Notre-Dame-de-la-Paix, 50,878; Jean-Paul Cameron, 18,108; Can. Car Co. Ltd., 44,652; Can. Electrolytic Zinc Ltd., 11,175; Can. Plumbing & Heating Supplies 1963 Ltd., 217,841; Can. Quarries Co. Inc., 14,100; Canadien Pacifique, 47,996; Candiatic Development Corp., 109,031; Candiatic, ville, 189,935; Cap-Chat, ville, 32,000; Capitol Jewellers Inc., 10,000; Marcel Cardin, 16,800; J.-Baptiste Carignan, 11,766; Robert et Roger Carmichael, 10,969; Arthur Caron (Gatineau), 15,300; Arthur Caron (Saguenay), 24,110; George Caron, 25,900; Onil Caron, 11,250; Paul-Henri Caron, 11,000; Vincent Éva Piette Caron, 115,388; Claude Carrier, 14,000; Marcel Carrier, 11,500; Carsley *et al.*, 46,604; Bernard Cases, 21,500; Claude Castonguay, 32,000; Centre du Pneu BF Goodrich, 18,915; Chalmers United Church, 19,325; Michel Chamberland, 12,000; Paul Chamberland, 14,411; Armand Champagne, 10,752; Émile Champagne, 18,000; Jean-Paul Champagne, 10,172; Robert Champagne, 24,162; Pierrette B. Chardain, 13,000; Jean-Marie Charest, 11,680; H. Charlebois *et al.*, 42,700; Charny, ville, 15,800; Yvon Charpentier, 15,000; Jean-Yves Chartier, 17,950; Irène Chartrand, 26,330; Moïse Chayer, 11,322; Chemcell Ltd., 119,815; Robert Chénard Inc., 163,136; Robert Choinière, 16,126; Marcel Chorel, 10,700; Cie de Développement de Joliette Ltée, 14,078; Cie des Ciments du St-Laurent, 21,758.25; Valeda L. Clairmont, 15,158; Eugène Clavet, 12,425; Roland Clavet, 11,836; Clerenda Construction Ltée, 96,688; Succ. Louis-Gérard Cloutier, 73,245; Valère Cloutier, 12,500; Wilfrid Cloutier, 18,000; Z. Cloutier & Fils Ltée, 16,848; Club Athlétique Champlain Ltée, 261,000; Club de Golf de Matane Inc., 47,500; Edgar-H. Cohen *et al.*, 35,000; Succ. Enrico Collecchia, 64,716; Collège des médecins et chirurgiens de la prov. de Québec, 90,000; *Commission scolaire régionale*: Carignan, 18,433; Outaouais, 28,477; Marcel Comtois, 10,000; Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 14,963; GW Conley, 10,000; Rolland Constant, 12,869; Construction Boucherville Ltée, 12,000; Contrecoeur Ind. Dev., 19,395; Copnick Corp. 32,215; Albert Corbeil, 16,500; *Corporation*: Cimetière Notre-Dame-de-Belmont, 60,473; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 37,392; Montréal métropolitain, 161,972.33; Margaret H. Corrigan, 96,000; Alban et Yvette Poirier Côté, 14,500; Camillien Côté, 20,597; Mme Claude Côté, 11,016; François Côté, 18,634; J.-Wilfrid Côté, 20,000; Léon Côté, 15,125; Maurice Côté, 17,050; Raymond Côté (Cloridorme), 10,000; Raymond Côté (Pointe-Jaune), 11,538; Réginald Côté, 28,000; Roch Côté, 11,062; Uldège Côté, 12,108; Wilbrod Côté, 11,100; Coteau Realty Ltd., 12,828; Joséphine Couillard, 37,000; Gilles Coulombe, 12,604; Gaston Courchesne, 23,639; Gilles et Uxor Courchesne, 23,331; Almanzor Cournoyer, 68,565; Charles-Édouard Cournoyer, 11,867; P.-Julien et Uxor Cournoyer, 13,821; André Couture, 32,760; Julien Couture, 10,000; Pierre Couture, 24,600; J.-Édouard Couturier, 22,000; Créations Jeanne Hardy Inc., 65,000; Marius Crête, 41,500; Roger Croteau (Cap-de-la-Madeleine), 55,295; Roger

Croteau (Giffard), 78,153; Cumulet Ltd., 108,500; Hector Curadeau, 15,048; René-S. Cyr, 10,000; André Cyrenne, 44,000; Émilien Cyrenne, 19,800; Gaston Cyrenne, 24,380; Henri-Paul Cyrenne, 64,020; Jean Cyrenne, 17,950; Jules Cyrenne, 23,088; Paul Cyrenne, 21,148; Rolland Cyrenne, 23,234; Aimé D'Amours, 18,154; Édouard Dagenais, 34,589; Hervé Dagenais, 51,750; Jean-Baptiste Dagenais, 44,835; Marcel Daigle, 14,114; Albert Dallaire, 10,599; Bruno Dallaire, 11,026; Anatole Dalpé, 10,700; Louis-Philippe Dalpé, 12,800; Gérard D'Amours, 20,000; Anna-G. Dansereau, 20,643; Léopold Dansereau, 26,300; Jacques Darche, 10,500; Blanche C. Daspe, 16,480; Henri-R.-N.-B. et Irène C. David, 48,489; Daxa Realities Ltd., 17,001; Ghislain De Bassecourt, 18,000; Jeanne T. et Gérard-Noël De Tilly, 19,710; Decarie Motors Ltd., 14,263; Decorative Art Flowers et P. Pinard, 10,871; Robert Defoy, 14,726; Grégoire Degrandpré, 15,000; Philibert De Launière, 15,096; Dell Realities Ltd., 20,369; Deltanet Inc., 67,000; Roger Demontigny, 13,741; Bernard Déry, 41,868; Gérard Déry, 14,162; J.-Paul Désalliers, 19,650; Gérald Désaulniers, 15,000; G. Miville Deschênes, 62,400; Léo Deschênes, 10,420; Philippe Deschênes, 10,264; Joseph Deshaies, 43,372; Jeanne B. Desjardins, 137,841; Louis-Philippe Desjardins, 30,000; Paul-E. Desjardins, 30,545; Hervé Deslauriers, 23,124; Raymond Deslières, 18,600; R. Deslongchamps, 24,455; Guy Desmarais, 12,859; Hervé Desmarais, 125,000; Robert Desmarais, 11,500; Hervé Desmarais, 24,078; Napoléon-A. Desmarteau, 58,000; Jean-Paul Desmeules, 10,618; Armand Desrosiers, 24,985; Georges Desrosiers, 20,558; Développement Béliveau Inc., 35,500; Développement de l'Entente Ltée, 23,317; Développement St-Nicolas Inc., 17,003; André Deymire, 21,526; Marie-Anna S. Diamond, 12,346; Georges-Henri Dion, 10,202; Gertrude Richard Dion, 13,258; Albert Dionne, 41,687; Esdras Dionne, 63,462; Georges-E. Dionne, 16,777; Gérard Dionne, 31,000; Domaine Godefroy Inc., 24,495; Gabrielle B. Dorval, 14,700; Achil Doucet, 17,500; Eldège Doucet, 15,449; Laurent Doucet, 12,655; Eddy Doyle, 10,000; Albert Drew, 26,217; René Drolet, 21,760; Isidore Drouin, 46,235; Robert Drouin, 18,072; St-Georges Drouin *et al.*, 10,000; Bertrand Dubé, 16,280; Raoul Dubé, 13,647; Théodore Dubois, 11,400; Émile Dubuc, 13,700; Paul Duchemin, 12,980; Honorius Duchesne, 10,000; Laurent Duclos, 14,000; Succ. François Dufour, 12,000; Léopold Dufour, 11,382; Charles-A. Dufresne, 15,591; Gérard Dufresne, 15,257; Mme Jean-Paul Dugal, 17,388; Antoine Duguay, 11,548; Marie-Reine D. Duguay, 15,037; Benoît Dumais Ltée, 18,375; Lucien Dumais, 10,655; René Dumais, 10,433; P.-E. Dumas, 16,838; Henri-Lionel Dumont, 13,020; Maurice Dumont, 20,662; Paul-Aimé Dumont, 12,800; Guy Duplessis, 10,671; Morace Duplessis, 11,561; Normand Duplessis, 15,000; Origène Duplessis, 17,000; Henri Dupont, 21,227; Henri-M. Dupont, 14,855; Alcide Dupuis, 15,000; Jean-Paul Dupuis, 12,000; Léopold Dupuis, 17,000; Lucien Dupuis, 14,000; Gaëtan Duquette et Raymond Lacroix, 13,841; Omer Durand, 16,000; François Durocher, 10,500; Amédée Duval, 15,059; André Duval, 58,052; Pierre-Paul Duval, 57,420; Duvalco Realty Co. Ltd., 24,460; Edge Hill Towers Corp. *et al.*, 225,531; Antonin Élément, 23,000; Léopold Élément, 10,702.10; Léo-Paul Ellyson, 21,547; Elmhurst Investment & Loan, 26,500; Mme P.-A. Émond, 18,200; Entreprises MS Inc., 30,000; Entreprises Mam-Bert Inc., 72,000; Épicerie Amable, 10,500; Établissement Dongof of Vaduz Liechtenstein, 162,000; Edgar Faber, 10,630; *Fabrique*: St-Alphonse-de-Liguori, 13,316; St-Antoine-de-Padoue, 446,868; St-Étienne-de-Murray-Bay, 26,401; St-Jean-Port-Joli, 11,100; Mme Harry Fair, 12,000; Isabel McLennan Farley, 12,140; Louise-A. Farrah, 11,000; Leonard-F. Farrell, 21,500; J.-Arthur Faucher, 23,561; Georges Ferland, 14,002; Georges Fillion, 15,700; Fleurant & Frères Inc., 30,256; Fernand Flipot, 45,773; Émilien Fluet, 90,000; Fondation Ernest Harnois Inc., 38,000; Mme Bertrand Fontaine, 62,000; Maurice Forand, 18,799; Rosario Forand, 46,000; Armand Forcier, 10,813; Gilles Forest, 84,381; Paul-Aimé Forest, 16,250; Lucien Fortier, 26,000; Adrienne M. Fortin, 26,350; Paul Fortin, 31,182; Robert Fortin, 19,250; A. Fourniat et André Lecours, 11,386; Succ. Alexandre Fournier, 10,000; Camille Fournier, 13,351; Jean-C. Francoeur, 11,590; Raymond Francoeur, 14,421; Albert Frank, 14,613; Fraser Bros. Ltd., 46,403.34; Fraser Holdings Ltd., 300,841; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 24,649; Mme Gérard Frigon, 12,800; Gilbert Gagné, 16,500; Lucien Gagné, 18,000; Elzéar Gagnon, 10,400; Fernand Gagnon, 21,324; Laurent Gagnon, 21,000; Louis-Marie Gagnon, 20,500; Paul-Émile Gagnon, 10,280; Rodrigue Gagnon, 10,500; Roméo Gagnon, 18,000; Gérard Garceau, 19,635; Alphonse Gareau, 21,800; Robert W. Gascon, 28,000; Bruno Gaudet, 18,476; Jean et Pierre Gaudet, 17,080; Jean-Paul Gaudette, 10,410; Alexina L. Gaudreault, 15,900; Armand Gaudreault, 24,490; Thérèse B. et Lucien Gaudreault, 10,000; Romain Gaumond, 10,026; Roland Gauthier, 12,311; Succ. Jos.-C. Gauvin, 21,037; Lucien Gélinas, 15,037; Raymond Gélinas, 24,000; Arthur Gemme, 13,533; Adrien Gendreau, 12,118; Stanislas Gendron, 10,109; Émile Genest, 17,164; Robert Genest, 27,800; Genev Corp. *et al.*, 200,000; Gérard Geoffrion, 22,354; Marcel Geoffroy, 11,750; Walter Geoffroy, 23,260; J.-Baptiste Gervais, 60,200; Lucien Girard, 15,313; H. Orange Julep Gibeau Inc., 20,179; Émile Giguère, 13,000; Gérard Giguère, 30,000; Jean-Paul Gilbert, 16,700; Mme Édouard Gingras *et al.*, 13,747; Mme Maria M. Gingras, 48,808; Paul-Henri Girard et Rosaire Côté, 17,000; René Girard, 23,300; Émérentienne F. Giroux, 11,261; Rolland Giroux, 63,319; André Gobeil, 15,745; J.-P.-J. Godreau Inc., 186,283; Jean-Paul Gosselin, 13,440; Marcel Gosselin, 14,882; Normand Gougeon, 15,000; Benoît Goulet, 19,582; Hervé Goulet, 15,000; Maurice Goulet, 35,000; Paula-Gracia et Andréa Goulet, 12,740.84; Robert Gourdeau, 18,745; Mme Francis Goyer, 15,000; P. Haeck Goyer et Martino T. Haeck, 48,071; Conrad Gravel, 11,518; Great West Life Assurance Co., 10,825; Alex. Greenberg et Solomon Braiter, 14,731; Roger Grégoire, 19,749; Marie-L.-B. Grenier, 19,000; Micheline P. et Chrysostome Grenier, 13,500; Ovide Grenier, 62,000; Mme Joseph Groulx, 18,363; Mendel Grun, 16,173; Georges Guay, 18,064; Jean-Marie Guérard, 57,500; Gratien Guillemette, 16,781; Josaphat Guimont, 14,344; Gulf Oil Canada Ltd., 676,634; Alexandre Guy, 14,867; Gérard, André, Robert et Jean Hamel, 21,449; Henri Hamel, 32,709; J.-Louis Hamel, 14,576; Jules et Henri Hamel et P. Leahy, 22,166; Lorenzo Hamel, 16,886; Odilon Hamel, 79,239; Paul-André Hamelin, 10,000; Rémi Hamelin, 10,000; Robert Hamill,

20,913; Guy Harnois, 13,839; Isidore R. Hart *et al.*, 183,450; Bertrand Harvey, 10,500; Marcel Harvey, 14,258; Réal Harvey, 11,806; Harwick Development Corp., 288,143; Succ. John Hearn Inc., 104,000; André Hébert, 25,318; Georges-A. Hébert, 18,162; Fernand Hénault, 30,000; Brauna Zelfan Hendler, 30,200; Hendler Co. Québec, 145,800; Sylvio Hénéault, 18,019; Albert Henri, 21,857; Albert Henri Inc., 99,546; Réal Henri, 32,631; J.-Irwin Herbert, 171,000; Succ. Saul Herman, 10,693; Germaine M. Héroux, 10,000; Marcel Héroux, 15,022; Succ. Frank Hertzberg, 35,000; Hans Ulrich Herzog, 551,280; David-Thomas Hillis, 17,079; K. & B. Holdings Co., 50,058; Hôpital L'Enfant-Jésus, 59,156; Olexa Horonowitsch, 11,500; Hôtel Aviation Inc., 22,264; Hôtel Lachute Ltée, 38,500; Hôtel Montcalm Inc., 108,676; Émilien Houde, 27,000; Jeannine L. Houde, 12,300; Annette Duquette Houle, 235,509; Honoré Houle, 13,004; J. Houle Ltée, 13,368; Jean-Maurice Houle, 14,629; Yvette G. Houle, 15,000; Hudson Construction Inc., 30,200; Hummel Estate of Canada Ltd., 262,393; Réal Huot, 32,854; Raymond Hurd, 24,752; Hydro-Québec, 407,297; Frank Iannidinardi, 23,700; Ibis International Industrial Inv., 222,346; Île Perrot, ville, 15,740; Immeubles R.-J. Bédard Inc., 87,300; Immeubles Clark Inc., 212,970; Immeubles de la Rivière-aux-Pins, 23,946; Immeubles Foster Ltée, 13,501; Immeubles Simard Inc., 14,739; Imperial Oil Ltd., 226,724; Independent Gas Station 1966 Ltd., 49,699; Industrial Glass Co. Ltd., 272,006; Industries de Luceville Inc., 39,521; Irving Herschorn *et al.*, 12,000; Irving Realities Inc., 210,030; Ivanhoe Corp., 100,624; Mme Edward Jablonski, 10,330; Alphonse Jam, 29,069; Paul-Émile Jam, 18,812; Théodore Jean, 14,000; Paul-Émile Jannotte, 110,414; Martial Jérôme, 21,000; Roland Jobin, 17,375; Joe & Jim Service Station, 10,000; Henri-Paul Johnston, 30,751; Gisèle F. Joncas, 11,300; Léo Joncas, 12,780; Pierre-Marie Joncas, 17,100; Thomas Joncas, 11,660; Jonquière, cité, 19,569; Alice B. Joseph, 34,100; Aimé Joyal, 41,077; Albert Joyal, 24,853; Arthur Julien, 14,144; Charles Julien, 41,000; Juneau Service Inc., 12,450; Michael Kalil, 14,455; Tom et Georges Kelly, 12,734; Kew Gardens Realty Corp., 11,267; Joseph Kramer *et al.*, 205,000; L'Oeuvre des Petits Vendeurs de Journaux de Québec Inc., 61,300; La Laurentienne Cie d'Assurance, 19,447; Wellie Labadie, 27,500; Georges Labarre, 16,729; Labbé & Fils, 34,863; Philippe Labbé, 10,580; Bernard Labelle, 50,000; Denis Labelle, 25,251; Omer Labelle, 13,500; Roma Labelle, 13,633; Succ. Mme Joseph Laberge, 47,500; Lucien Laberge, 26,670; Paul Laberge, 10,900; Viateur Labine, 50,210; Augustin Labrecque, 13,867; Maurice Lacerte, 10,100; Adrien Lachance, 20,546; Albert Lachapelle, 10,646; Jacques Lachapelle, 15,000; Lachenaie Assurance Inc., 75,000; Lachute United Church, 51,247; Léo Lacoursière, 19,686; André Lacroix, 10,537; Charlotte Lacroix, 23,200; Claude Lacroix, 24,275; Albert Laflamme, 24,000; Marie-Jeanne C. Laflamme, 13,900; Léopold Lafond, 10,500; Alexandre Laforce, 11,508; Cyprien Laforce, 18,200; Yvon Lafortune, 14,000; Salvator Lafrance, 17,502; Joseph Lahaye, 12,909; Hector Lajoie, 19,785; Anne-Marie Laliberté, 45,670; Jean-Paul Laliberté, 11,000; Laurent Lalonde, 28,460; Simonne B. Lamarre, 14,011; Florent Lambert, 16,000; Valère Lamontagne, 11,598; Gilbert Lancup, 11,270; Gérard Landry, 10,096; Hervé Langelier, 35,009; Rodrigue Langevin, 12,200; Suzanne Langlais, 12,200; Irénée Langlois, 12,331; Louis-Aimé Langlois, 12,000; Philippe Langlois, 76,000; Pierre Langlois, 19,350; Léo Laperle, 13,026; Albert Lapierre, 11,500; Jean Lapierre, 14,800; André Laplante, 23,000; Bertrand Laplante, 12,150; Albert Lapointe, 12,375; Henri Lapointe, 10,000; Rodolphe Lapointe, 12,000; Rosa M. Laporte, 10,199; Georges Larivière, 16,510; Victor Larochelle, 51,893; Marcel et Uxor Larocque, 16,856; Jeannine H. Larose, 12,500; Gratien Lasalle, 17,982; Succ. Adrien Latour, 48,500; Succ. Georges Latour, 26,000; Laurentides Nickel & Alloys Co. Ltd., 101,834; Mme Gerald B. Laurier, 22,200; Bernard Lauzon, 12,625; Réjean Lavergne, 21,700; Patrick Lavigne, 26,000; Gaspard Laviolette, 11,104; Albert Lavoie, 12,000; Léon Lavoie, 54,000; Élise B. Lebel et Juliette Beaulieu, 19,000; Gérard Lebel, 11,024; Jean-Claude Lebel, 10,500; Aimé Leblanc, 42,694; Ludger-L. Leblanc, 18,743; Rita J. Leblanc, 18,534; Philippe Leblond, 20,206; André Lebrun, 21,543; Ange-Aimé Lebrun, 16,249; Édouard Lecavalier, 33,556; Philippe Leclair *et al.*, 12,027; Eugène Leclerc, 12,000; Mme Georges Leclerc, 28,000; Léopold Leclerc, 13,571; Raymond Leclerc, 59,500; Xavier Leclerc, 10,277; Succ. René Lecompte, 17,736; Édouard Leduc, 33,000; Blaise Lefebvre, 10,117; Florimon Lefebvre, 20,000; Lucien Lefebvre, 17,811; Succ. Eugénie L. Légaré, 27,827; Joséphine L. Légaré, 32,551; Adélar Legault, 10,125; Jean-Guy Legault, 18,273; Réjean Legault, 16,000; Édouard Lelièvre, 15,000; André Lemaire, 20,139; Gérard Lemay, 13,013; Jean-Pierre Lemay, 19,093; Onil Lemay, 15,807; René Lemay, 18,007; Denise Lemieux et M.-A. Bernatchez, 17,225; Georges Lemieux, 11,367; Gérard Lemieux, 10,753; Marie-Reine L. Lemieux, 11,349; Raymond Lemieux, 17,500; Roger Lemieux, 28,500; Mme Thomas Lemieux, 19,303; Denis Lemire, 16,745; Jules Lemire, 14,017; Jean-Paul Lemyre, 12,760; Léon Restaurant, 18,500; Réal Léonard, 12,723; Clovis Lepage, 28,046; Eddy Lepage, 61,816; Émilienne Lépine, 24,800; Camille Leroux, 13,700; Ronaldo Leroux, 12,501; Les Bourgeois Enr., 13,394; Les Fermes Rogeau Inc., 130,000; Aurèle Lesage, 18,926; Constance L. Lesage et Succ. A. Roy, 17,408; Marcel Lesmerises, 19,092; Le Sommet Vert Inc., 42,125; Aldéi Lessard, 23,093; Aurèle Lessard, 23,600; Clément Lessard, 13,661; Gérard Lessard, 37,600; Joseph Lessard, 10,000; Lorenzo-P. Lessard, 25,000; Joseph-W. Letendre, 10,764; Succ. Omer Levasseur, 42,300; Roland Levasseur, 22,500; Marcel Léveillé, 11,068; Antoine Levesque, 11,250; Conrad Levesque, 11,064; Fernand Levesque, 15,000; Joseph-O. Levesque, 10,600; Lorraine Levesque, 27,239; Lucien Levesque, 14,470; Peter Levine In Trust, 50,194; Lewis Bros. Ltd., 280,600; Dorothy B. Liberty, 21,900; Live Well Realty Corp., 54,860; Gérard Lizotte, 19,061; Logar Ltd., 96,872; Longueuil Meat Exporting Co. Ltd., 62,000; Loranger & Molesworth Ltd., 125,387; Jacques Lord, 17,709; Arthur Lortie, 12,000; Pierre-L. Lortie, 121,300; Abie Lukofski, 14,589; Alphonse Lussier, 12,029; Normand Lussier, 23,500; Lustre Satin Inc., 13,000; Mme Henri Lyonnais, 18,800; Glandon MacCallum, 19,496; McDonald Drums Mfg. Corp., 28,650; Wellie Magnan, 14,866; Georges Mailly, 22,669; Michel Mainville, 25,560; Maison Débardeurs de Montréal Inc., 113,050; Joseph Majeu, 17,503; Antoine Malaket, 27,000;

Succ. Omer Malette, 12,092; J.-H. Mallette, 37,200; Marcel Mallette, 33,494; Joseph-Henri Malo, 29,804; Castule Maltais, 18,500; Antonio Mancini, 15,228; Manoir St-Castin, 29,500; Manuk Corp. Ltd., 25,100; Blandine G. Maranda, 16,750; Blanche Gobeil Maranda, 12,852; Marathon Realty Co. Ltd., 49,000; Joseph Marchand, 13,467; Lionel Marchand, 13,000; Paul Marchand, 17,031; Rodolphe Marcil, 53,998; Roméo Marcotte, 12,109; Victor Marengère, 13,800; Marine Industries Ltd., 15,850; Paul Marois, 24,858; Gérard Martel, 10,000; Marthe-Èrène Jobin Martel, 26,342; Raymond Martel, 35,600; Nicola Martella, 11,085; Georges Martin, 17,300; Royal Martin, 20,879; Félix Martino, 15,250; Lucien Masse, 30,494; René Masse, 19,355; Massey Ferguson Ind. Ltd., 41,644; Succ. Marcel Massicotte, 61,300; Nicolas Massue, 21,344; Matelas Morphée Inc., 38,742; Matériaux & Équipement de Planchers Inc., 24,133; Gérard Mathieu, 17,209; Jean-Marie Mathieu, 22,500; René Mathieu, 13,521; Philip McArthur, 14,250; Willo G. McCallum, 20,200; Paul-H. McNeil, 23,800; Dudley N. Mendels, 88,612; M. Mendelson Ltd., 18,900; Succ. Morris Mendelson, 55,581; Mercerie Talbot Inc., 114,300; Oram Mercier, 10,200; Roland Mercier, 12,500; Ulric Mercier, 24,900; Augustin Mérette, 15,000; Antonio Merulla, 36,131; Henriette G. Messier, 84,408; Succ. Métayer, 59,357; André Méthot, 10,900; Daniel-M. Mettarlin *et al.*, 31,351; Succ. Hormidas Meunier, 51,800; Jean-B. Michaud, 10,162; Gilles Migneault, 22,689; Jean-Claude Milot, 14,392; Ministère des Travaux Publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 206,653; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 45,848; Daniel Mitchell, 17,800; Mofax Electric Ltd., 64,112; Roger Moffat, 14,678; Alexandre Moisan, 11,000; David Moisan, 14,239; Denis Mondor, 11,250; Berthold Mongeau, 12,439; Montréal Auto Springs Service, 23,500; Montréal, cité, 23,322.68; Montréal Trust Co., 55,432; Alexandre Morasse, 17,500; Gilles Moreau, 12,500; Succ. J.-Léonce Moreau, 16,199; Noé Moreau, 11,543; Rosaire Morel, 10,002; Charles Morency, 12,391; Morgan Trust Co., 26,926; Alice M. Morin, 56,038; Morin Alimentation, 17,000; Clément Morin, 18,801; Fernando Morin, 21,326; Jos.-Ed. Morin, 25,100; Marie-Fabiola Morin, 24,900; Rémi Morin, 15,700; Égide Morisset, 15,712; Jos. Morneau Inc., 13,950; Rose Morneau, 30,000; Morris Bros. Tire Distributors Ltd., 70,000; Marcel Morissette, 23,935; Henry-B. Murphy, 35,073; Lucille B. Murray, 14,200; Maurice Myrand, 14,000; Paul-Émile Nadon, 27,000; Roger Nadon, 16,795; Succ. Yieheli Nahari, 15,649; National Welding Co. Ltd., 50,750; Inge Kapp Neumann, 40,182; Newman Tools Ltd., 25,675; Monique C. Noël, 13,732; Normand Specialities Inc., 18,550; Émilien Normandin, 17,109; Robert O'Leary, 15,000; Old City Mfg. Co. Ltd., 178,600; Order Minor Conventuels 12,000; Hermance B. Ostiguy, 40,843; Édouard Otis, 11,500; Rodolphe Otis, 20,000; Maurice Ouellet, 17,317; Zélia Gagnon Ouellet, 35,577; Beulah-I. Pagé, 14,800; Carl Paige, 12,000; Gédéon Paillé, 14,229; Pan Abode Québec Sales Ltd., 44,683; Edgar Paquet, 20,818; Herménégilde Paquet, 30,831; Paul Paquet, 13,530; Armand Paquette, 26,312; Joseph Paquette, 28,284; Roger Paquette, 16,305; Louis Paquin, 11,417; Eddy Paradis, 11,001; Edmond Paradis, 17,100; Lucienne Paradis, 59,000; Octave Paradis, 23,703; Parc Industriel Aérien du Québec Inc., 73,795; Eugène Parent, 18,108; Léo et Uxor Parent, 55,323; Pascal Realities Ltd., 34,535; Pâtisserie Julien Inc., 28,298; Patronage St-Vincent-de-Paul de Québec, 50,477; Antonio Patry, 18,100; Pavage Frontenac Ltée, 15,095.71; Léo Pellerin, 12,758; Philippe Pellerin, 12,494; André Pelletier, 17,704; Bertrand Pelletier, 16,459; Conrad Pelletier, 14,000; Cyrias Pelletier, 27,700; René Pelletier, 13,500; Régina Péloquin, 90,894; Conrad Pépin, 10,233; Gilles Pépin, 12,000; Clermont Perreault, 19,081; Léonard Perreault, 30,000; Adrien Perron, 30,500; Clément Perron, 11,832; Petro Leasing Co. Ltd., 21,500; Petrofina Canada Ltée, 121,088.25; Pétroles Irving Inc., 14,319.75; Pharmacie St-Georges Enr., 24,950; Jacques Philippon, 23,000; Jeanne Doyle Philips, 11,500; Photo-Air Laurentides, 51,285; Gertrude B. Picard, 27,988; Hector Picotin, 50,000; Ernest Pierre, 20,282; Ovide Pilon, 20,801; Rhéal Pilon, 19,315; Pine Land Corp., 10,300; Louis-Paul Pinal, 11,512; Place: Colline Inc., 90,286; Prouville, 127,000; Versailles Inc., 233,644; *Placements*: Belletterre Inc., 58,429; Iberville Inc., 71,614; Laleri Inc., 20,000; Succès Ltée, 15,600; Plant Maintenance Equipment Eastern Ltd., 22,990; Renald Plante et Raynaldo Longpré, 79,661; Plateaux de la Ferte Inc., 45,000; Jean-Marie Plourde, 14,727; Louis-G. Plourde, 32,399; Pointe-Claire, cité, 102,986; Bruno Poirier, 14,093; Claude Poirier *et al.*, 11,259; Clément Poirier, 12,030; Gérard Poirier, 12,760; Lionel Poirier, 18,000; Omer Poirier, 18,500; Jean-Marie Poisson, 14,627; Succ. Joseph-Lorenzo Poitras, 11,500; Éva Portnoy *et al.*, 14,506; Mme Patrice Poudrette, 22,214; Albert Poulin, 34,482; Alfred Poulin, 18,246; Alice B. Poulin, 14,221; Jean-Louis Poulin, 11,380; Michel Poulin, 19,464; Napoléon Poulin, 21,487; Rodolphe Poulin, 12,600; Pouliot & Poliquin Inc., 50,000; Prêt et Revenu, 82,800; Lionel Privé, 15,950; Progrès Mont-Laurier Cie Ltée, 55,000; Émilien et Elzéar Proteau, 14,606; Succ. Jeannette Proteau, 13,375; Welly Proteau, 16,466; Alphonse Provencher, 16,965; Armand Provencher, 15,000; Maurice Provencher, 25,000; Provost Cartage Inc., 35,353.97; Succ. Lionel Prud'Homme, 92,800; Québec Ready-Mix Inc., 23,167.05; Alfred Quenneville, 11,672; Pierre-P. Quevillon, 39,335; Joseph Rajotte, 10,041; Léonard Rajotte, 14,744; Succ. Maria S. Rajotte, 19,662; Alias Rancourt, 20,521; Rapid Discount Corp. Ltd., 13,500; Raymond & Frères Inc., 49,500; Qwendolyn Raymond, 25,500; René Raymond, 25,442; Manuel Raytan, 75,000; Marcel Régimbald, 19,150; Marguerite D. Renald, 21,619; Paul-André René, 23,520; *Restaurant*: La Louve Inc., 37,719; Le Valois Enr., 20,430; Rib, 27,000; Simpson, 11,225; Marthe L. Rheault, 16,272; J. & C. Rhéaume Inc., 14,469; Jacques Ricard, 19,200; Succ. Jeanne Cartier Richard, 15,419; Yvon Richard, 38,000; James Richardson Co. Ltd., 97,818; Riverlands Development Co. Ltd., 15,471; Alexandre Rivest, 17,000; Pierre Rivière, 10,300; Allan Roarke, 17,018; Rachel M. Roberge, 28,485; Bertrand Robichaud, 15,000; Philibert Robichaud *et al.*, 20,625; Succ. Henri Robitaille, 10,800; Lorenzo Robitaille, 36,086; Mme P.-Henri Robitaille, 25,100; Armand Rochon et Normand Trudel, 20,000; Jean-Pierre, Anne R., Thérèse et Jeannette Rodrigue, 80,561; Rojak Corp., 150,000; Eugène Ross, 15,594; Roch Rouleau, 36,000; Adélar Rousseau, 35,500; Cyprien Roussel, 10,886; Jean-Pierre Roussin, 18,871;

Aurèle Roy, 95,065; Caius Roy, 10,300; Grégoire Roy, 12,500; Jean-Marie Roy, 16,845; Marcel Roy, 11,029; Philippe Roy, 23,000; Victor Roy, 30,647; Royal Trust Co., 38,569.62; Ruby Foo'S Farm Inc., 22,090; Guy Sabourin, 10,131; J.-Charles Saillant, 46,000; Succ. Victor St-Aubin, 30,670; Julienne St-Cyr, 10,900; Louis-J. St-Cyr, 15,500; Mme Louis-J. St-Cyr, 18,500; Martial St-Cyr, 18,500; René St-Cyr, 13,500; Lionel St-Hilaire, 23,291; Robert St-Hilaire, 12,756; Gérard St-Jean, 11,327.16; Roger St-Jean, 20,000; Jean-L. St-Laurent, 26,300; St. Lawrence Sugar Refineries Ltd., 37,175; Georges St-Louis, 25,861; Alcide St-Onge, 24,000; Jacques St-Onge, 21,419; Adélard St-Pierre, 15,497; Bertrand St-Pierre, 12,600; Henri St-Pierre, 12,475; Omer St-Pierre, 38,340; Alfred Ste-Croix, 11,150; James Ste-Croix, 13,400; Ste-Foy, cité, 276,771; Ste-Thérèse, cité, 32,114; Eddy Saks, 23,500; Salaberry de Valleyfield, cité, 11,525; Sandoz Canada Ltd., 16,330; Paul-Émile Santerre, 12,500; Lucien Sarazin, 25,400; Raymond Sasseville, 15,702; Abed Sasson *et al.*, 28,000; Aimé Savard, 24,621; Albertine G. Savard, 18,141; Succ. Laura G. Savard, 22,142; Uldéric Savard, 51,634; Armélia M. Savignac, 10,346; Charles Schwartz, 15,500; Isaac et Earl Schwartz, 67,547; Louis-Roch Seguin, 14,114; Seiber Development Corp., 21,630; Séminaire de Québec, 341,696; Gabrielle-A. Sénécal, 48,734; Joseph Sénécal, 16,016; Elzéar Sergerie, 12,972; Louis-Philippe Sergerie, 18,000; Aquila Servant, 18,500; Georges-W. Shaar, 30,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 110,535; Sherbrooke, cité, 294,158; Sherburn Investment Corp., 27,375; Shetland Investment Corp., 52,955; Édouard-S. Shoiry, 12,325; Paul Shoiry, 38,000; Shoreland Realities Inc., 26,900; Adrienne Simard, 16,800; Edmond Simard, 15,250; Georges Simard, 12,989; Succ. Georges-A. Simard, 22,650; Mme Henri Simard, 28,883; Succ. J.-Édouard Simard, 38,365; Jules et Paul Simard, 41,800; Rénald Simard, 19,674; Harry, Katherine, Victoria T. Simatos, 25,310; Jack Siminovitsh, 10,360; Mme Marcellin Simoneau, 16,145; Simpsons-Sears, 900,000; Élisée Sirois, 16,055; Gérard Sirois, 24,236; Léopold Sirois, 28,000; Skolnik Realty Ltd., 168,078; Rachel Smiley, 12,250; Rachel Smilovitz, 23,600; Snappy Hat Mfg. Co. Ltd., 121,702; Société centrale d'hypothèques et de logement/Central Mortgage and Housing Corporation, 13,514; Société d'agriculture de St-Léonard-d'Aston, 29,093; Société Delta Inc., 266,260; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 52,600; Soeurs de la Charité de St-Louis, 21,213; Soeurs Dominicaines Missionnaires Adoratrices, 18,500; Soeurs du Bon-Pasteur, 323,903; Sol Tech Ltée, 22,292; Alia Souaid, 19,579; Albert Soucy, 10,000; Ernest Soucy, 11,000; Cécile B. Stafford, 25,500; Standard Desk Ltd., 14,376; A. Murray Starke, 12,000; Station Canada & Gulf Terminal Inc., 75,000; Steel Co. of Canada Ltd., 50,310; Lily C. Sternlieb, 86,834; Léon Strasbourg, 17,408; Subar Investment Corp., 12,816; W. G. Sullivan *et al.*, 39,000; Sun Life Assurance Co. of Canada, 37,863; Mme Adjutor Sylvain, 16,600; Lucien Sylvestre, 10,310; Maurice Sylvestre, 12,500; Laurent Taillon *et al.*, 23,000; Jacques Talbot, 20,300; Raymond Talbot, 112,000; Stephan Tchoryk, 19,730; Teinturerie Québec Inc., 22,000; Rémi Tellier, 17,214; Albert Teodori *et al.*, 23,006; Umberto Teodori, 13,626; Marcel Tessier, 137,683; Marcel Tessier Automobile Inc., 19,750; Yvan Têtu, 14,918; Texaco Canada Ltd., 175,662.40; Marcel Thériault, 16,425; Pierre Thériault, 14,000; Louis-G. Therreault, 20,360; Colette D. Therrien, 21,500; Gérard Therrien, 13,500; Émile Thibault, 35,020; Gérard Thibault, 53,200; Xavier Thibault, 31,000; Angers Tourigny, 45,382; Henri-Paul Tourigny, 87,400; Joseph Tourigny, 30,000; Roger Tourigny, 30,000; Ronald Tourigny, 24,000; Yvon Tourigny, 46,583; Jules Toutant, 15,045; Succ. Lucia B. Trahan, 14,000; Albéric Tremblay, 11,500; Gérard Tremblay (Chicoutimi-Nord), 12,535; Gérard Tremblay (Touraine), 24,160; Imelda Tremblay, 37,000; Jean-Claude Tremblay, 13,280; Mme Jos.-Adélard Tremblay, 48,775; Jos.-Eugène Tremblay, 35,482; Joseph-E. Tremblay, 11,423; Paul-Émile Tremblay, 11,740; Succ. Frédéric Trent, 44,233; Tri-Town Realities Co. Ltd., 20,000; Trois-Rivières Dunbrick Ltd., 37,571; Trois-Rivières, cité, 55,522.50; Succ. Arthur Trudeau, 10,800; Trudeau & Fils Ltée, 25,890; Gaston Trudeau, 28,445; Michel Trudeau, 12,950; Trudeau Ready-Mix Ltée, 17,548; Charles-Henri Trudel, 17,387; Paul-Henri Trudel, 18,127; Arthur Trudelle, 15,013; Trust Général du Canada, 150,403; Turcot Plant Holdings Ltd., 48,784; Gaston Turcotte, 25,044; Lionel Turcotte, 24,000; Téléphore Turcotte, 29,243; Théo. Turgeon, 45,486; Frédéric Twyman *et al.*, 27,000; Union Electric Supply Co. Ltd., 11,829; Jules-Aimé Vachon, 16,012; Olier Vaillancourt, 14,238; Mme T. Vaillancourt, 27,300; Albert Valin, 20,610; André Valin, 16,852; André Vallières, 26,860; Maurice Vallières, 40,000; Varennes Holdings Corp., 20,660; Jean-Marie Veilleux, 12,547; Léon-P. Verreault, 12,103; Madeleine M. Verret, 15,000; Eugène Vessot, 12,500; Mme Charles Vetere, 12,837; Fernand Vézina, 44,310; Henri Vézina, 16,248; Irène R. Vézina et Olivette R. Fluet, 18,106; Jean-Paul Vézina, 19,606; Lucien Viau, 26,700; Noëlla-N. Viens, 12,000; Maurice Vigeant, 14,000; Mme A. Villeneuve, 18,000; Aurèle Villeneuve, 15,618; G.-Émile Villeneuve, 13,500; Analda Vincent, 12,710; Armand et Benoît Vincent, 15,425; Joseph Vinet, 10,952; Norman Henry Ward, 10,736; Walter Serby Weller, 23,691; Westeel-Rosco Ltd., 10,800; Westmount Realities Co., 26,294; Bernard Wolfe, 184,654; Russell Woodman, 41,756; Worth Insurance Agencies, 14,035; Ypsilon Industries Inc., 15,508.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES:

Association des routes et transports du Canada, 18,297.00.

CRÉDITS DÉPENSES ET VARIATIONS

Intérêts et frais d'emprunts / Interest and cost of loans, 1970, c. 17:

S¹—Dette obligataire / Bonded debt:

- 1—Emprunts obligataires / Debenture loans
- Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars
- Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars
- 2—Obligations d'épargne / Savings bonds
- 3—Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan
- 4—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans
- 5—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks
- 6—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo '67)
- 7—Gouvernement du Canada / Government of Canada:
- Aide à la croissance de l'emploi / Aid to promote employment

Moins / Less:

- 32—Remboursements / Reimbursements
- 33—Imputations / Charges

S²—Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts:

- 1—Bons du trésor / Treasury bills
- 2—Comptes à découvert / Overdrafts
- 3—Gouvernement du Canada / Government of Canada
- 4—Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits
- 5—Gouvernement du Canada / Government of Canada:
- Zones spéciales / Special areas

S³—Dettes assumées / Assumed debts:

- 1—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain university institutions, 1960/61, c. 34 et modifications / and amendments
- 1—Article / Section 8
- 2—Article / Section 9
- 2—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal, 1959/60, c. 91 et modifications / and amendments
- 3—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 1946, c. 21 et modifications / and amendments

DEBT SERVICE

3-525

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> Variations <i>Over</i> or <i>Under</i>
\$	\$	\$	\$	\$	\$
152,764,300			138,014,800.00	127,519,958.37	
14,316,600			14,749,500.00	19,954,220.65	5,290,120.98
1,129,300			14,316,600.00	20,075,853.95	5,759,253.95
5,731,700			1,129,300.00	1,208,863.85	79,563.85
10,238,800			5,731,700.00	4,483,788.79	1,247,911.21
1,257,900			10,238,800.00	8,420,458.22	1,818,341.78
3,115,000			1,257,900.00	1,257,949.82	49.82
			3,115,000.00	3,087,342.35	27,657.65
188,553,600			188,553,600.00	186,008,436.00	2,545,164.00
41,083,400			41,083,400.00	28,621,029.30	12,462,370.70
				8,122,652.94	8,122,652.94
41,083,400			41,083,400.00	36,743,682.24	4,339,717.76
147,470,200			147,470,200.00	149,264,753.76	1,794,553.76
8,000,000			8,000,000.00	2,185,919.05	5,814,080.95
125,000			125,000.00	183,836.12	58,836.12
59,000			59,000.00	58,944.38	55.62
50,000			50,000.00	26,582.56	23,417.44
				1,635,929.35	1,635,929.35
8,234,000			8,234,000.00	4,091,211.46	4,142,788.54
2,706,100			354,700.00	354,666.66	33.34
			2,351,400.00	2,351,410.13	10.13
282,100			282,100.00	282,112.50	12.50
160,000			160,000.00	159,983.83	16.17

CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS

- 4—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of Metropolitan Boulevard, 1960/61, c. 61 et modifications / and amendments.
- 1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain, emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1st, 1961.
- 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1st, 1962.
- 5—Hôpital St-Luc, Montréal, 1962, c. 9.

S⁴—Escompte et frais d'emprunt / Discount and cost of borrowing:

- 1—Emprunts obligataires / Debenture loans.
- 2—Autres emprunts / Other loans.

S⁵—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds.S⁶—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds:

- 25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.

Moins / Less:

- 35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds.

S⁷—Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for custody of securities.**Total du ministère / Total for the Department:**

- Total avant déductions / Total before deductions.
- Deductions.

Montants afférents aux crédits / Amounts relating to appropriations:

- Permanents / Permanent.

DEBT SERVICE

3-527

APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS

Budget principal Main Budget	Budget supplémentaire et mandats spéciaux Supplementary Budget and Special Warrants	Virements Transfers	Crédits modifiés Modified Appropriations	Dépenses Expenditure	Variations en plus ou en moins Variations Over or Under
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,459,300			1,317,900.00	1,317,907.15	7.15
340,400			1,141,400.00 340,400.00	1,141,462.50 340,410.00	62.50 10.00
5,947,900			5,947,900.00	5,947,952.77	52.77
7,600,000			6,900,000.00 700,000.00	6,375,502.15 1,216.46	524,497.85 698,783.54
7,600,000			7,600,000.00	6,376,718.61	1,223,281.39
281,300			281,300.00	254,453.79	26,846.21
512,900			512,900.00	3,560,442.06	3,047,542.06
511,900			511,900.00	959,096.96	447,196.96
1,000			1,000.00	2,601,345.10	2,600,345.10
67,500			67,500.00	61,787.45	5,712.55
211,197,200 41,595,300			211,197,200.00 41,595,300.00	206,301,002.14 37,702,779.20	4,896,197.86 3,892,520.80
169,601,900			169,601,900.00	168,598,222.94	1,003,677.06
169,601,900			169,601,900.00	168,598,222.94	1,003,677.06

**CRÉDITS, DÉPENSES ET VARIATIONS
APPROPRIATIONS, EXPENDITURE AND VARIATIONS**

Conciliation des variations / Reconciliation of Variations

Crédits non utilisés / Unexpended Appropriations:

Permanents / Permanent	5,398,628.69
------------------------------	--------------

Dépassements / Overexpended:

Aux crédits permanents prévus / Permanent estimated appropriations	4,394,951.63
	\$ 1,003,677.06

**DÉTAIL DES MODIFICATIONS AUX CRÉDITS ET DES MONTANTS DÉDUITS
DE LA DÉPENSE
DETAILS OF MODIFICATIONS TO APPROPRIATIONS AND OF AMOUNTS DEDUCTED
FROM EXPENDITURE**

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
SI—Intérêts sur dette obligataire / Interest on Bonded Debt:		
Budget principal / Main budget	147,470,200.00	149,264,753.76*
*Après avoir appliqué les déductions suivantes / The following deductions have been applied:		
Remboursements / Reimbursements:		
Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain et diverses municipalités / Greater Québec Water Purification Board and various municipalities (zones spéciales / special areas):		
À recevoir / Receivable	868,394.05	
Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority:		
Encaissés / Received	13,174,605.71	
À recevoir / Receivable	374,420.51	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau:		
Encaissés / Received	4,900,000.00	
À recevoir / Receivable	260,325.43	
Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	395,202.70	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:		
Encaissés / Received	735,268.49	
À recevoir / Receivable	1,033,175.16	
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board ..	5,692.05	
Ville de / City of Montréal	535,817.10	
Fonds d'amortissement / Sinking funds	5,286,919.69	
Placements temporaires / Temporary investments	1,051,208.41	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	8,122,652.94	
	\$36,743,682.24	

DEBT SERVICE

3-529

	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure
	\$	\$
S²—Intérêts sur bons du trésor et divers comptes / Interest on Treasury Bills and various Accounts:		
Budget principal / Main budget.....	8,234,000.00	4,091,211.46
S³—Intérêts sur dettes assumées / Interest on assumed Debts:		
Budget principal / Main budget.....	5,947,900.00	5,947,952.77
S⁴—Escompte et frais d'emprunt / Discount and Cost of Borrowing:		
Budget principal / Main budget.....	7,600,000.00	6,376,718.61
S⁵—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the Payment of Coupons and Bonds:		
Budget principal / Main budget.....	281,300.00	254,453.79
S⁶—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds:		
Budget principal / Main budget.....	1,000.00	2,601,345.10*
*Après avoir appliqué la déduction suivante / The following deduction has been applied:		
Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds.....	\$ 959,096.96	
S⁷—Honoraires pour la garde des valeurs / Fees for Custody of Securities:		
Budget principal / Main budget.....	67,500.00	61,787.45
	169,601,900.00	168,598,222.94

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Dépenses classifiées par nature / Expenditure classified by Object

3—Honoraires et commissions / Fees and commissions.....	316,241.24
15—Intérêts / Interest.....	196,047,600.23
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....	3,560,442.06
26—Escompte sur emprunts et frais d'émission d'obligations / Discount on borrowings and cost of issuing bonds.....	6,376,718.61
	\$206,301,002.14

DÉPENSES TOTALES CLASSIFIÉES PAR NATURE
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

TOTAL EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	417,616,982.08
2—Frais de déplacement / Travelling expenses	21,325,868.74
3—Honoraires et commissions / Fees and commissions	54,946,675.42
4—Frais de bureau / Office expenses	8,905,426.29
5—Communications	15,115,884.01
6—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	69,917,297.27
7—Moblier, équipement de bureau et d'informatique / Office furniture and equip- ment and data-processing equipment	4,765,886.19
8—Véhicules moteurs et outillage / Motor vehicles and equipment	16,496,335.58
9—Assurances, taxes et indemnités / Insurance, taxes and indemnities	6,708,149.21
10—Loyers / Rents	44,893,207.66
11—Services contractuels / Contractual services	448,994,454.40
12—Subventions / Grants	2,648,625,249.60
13—Allocations, primes et bourses / Allowances, premiums and bursaries	563,611,334.86
14—Pensions	38,047,566.15
15—Intérêts / Interest	217,247,361.85
16—Terrains et bâtiments / Land and buildings	66,447,319.77
18—Frais de réception et de protocole / Reception and protocol expenses	206,167.67
19—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities	711,113.59
20—Frais d'équipes / Field party expenses	700,652.28
21—Relations culturelles / Cultural relations	134,220.22
22—Concours littéraires / Literary competitions	13,629.00
23—Concours artistiques / Artistic competitions	47,455.24
24—Cours itinérants / Itinerant courses	88,154.31
25—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	3,560,442.06
26—Escompte sur emprunts et frais d'émission d'obligations / Discount on borrow- ings and cost of issuing bonds	6,376,718.61
28—Avances et prêts / Advances and loans	13,124,526.87
29—Autres dépenses / Other expenses	1,193,333.81
Provision pour créances douteuses / Allowance for doubtful accounts	10,977,526.40
	<hr/>
	4,680,798,939.14
Moins / Less:	
31—Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	155,469,358.60
32—Remboursements / Reimbursements	121,179,194.39
33—Imputations / Charges	104,952,656.01
34—Contributions	41,009,830.01
35—Gain sur fluctuations du change / Benefit on fluctuation of foreign funds	964,682.63
	<hr/>
	423,575,721.64
	<hr/>
	\$4,257,223,217.50

SECTION 4

IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE

	<u>Page</u>
Sommaire / Summary	4-2
Liste par ministère / List by Departments	4-2
Détail des dépenses de l'année financière / Details of Expenditure for the Fiscal Year:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	4-17
Affaires sociales / Social Affairs	4-21
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	4-29
Communications	4-32
Conseil exécutif / Executive Council	4-33
Éducation	4-35
Industrie et commerce / Industry and Commerce	4-37
Richesses naturelles / Natural Resources	4-39
Terres et forêts / Lands and Forests	4-44
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	4-46
Transports / Transport	4-56
Travaux publics / Public Works	4-57
Voirie Roads	4-81

IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURE

SOMMAIRE AU 31 MARS 1972 / SUMMARY AS AT MARCH 31, 1972

Solde au 31 mars 1972 / Balance as at March 31, 1971	3,318,864,268.23
Dépenses de l'année financière 1971/72 / Expenditure for the fiscal year 1971/72	380,098,004.15
	<hr/> 3,698,962,272.38
Moins immobilisations enlevées des livres / Less fixed assets written off:	
Routes construites en 1941/42 / Roads built in 1941/42	12,157,381.22
Autres immeubles / Other assets	22,741,418.90
	<hr/> 34,898,800.12
Solde au 31 mars 1971 / Balance as at March 1972	<hr/> <hr/> \$3,664,063,472.26*

*Représenté par les ministères suivants / Represented by the following Departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs	17,029,102.53
Affaires sociales / Social Affairs	109,585,355.56
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	10,108,268.45
Conseil exécutif / Executive Council	856,264.05
Éducation	23,923,422.04
Industrie et commerce / Industry and Commerce	13,638,089.49
Richesses naturelles / Natural Resources	89,693,527.08
Terres et forêts / Lands and Forests	29,728,338.95
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	35,038,497.99
Transports / Transport	14,785,710.50
Travaux publics / Public Works	324,853,277.45
Voirie / Roads	2,994,823,618.17
	<hr/> <hr/> \$3,664,063,472.26

Liste par ministère / List by Departments

AFFAIRES CULTURELLES / CULTURAL AFFAIRS:

Monuments historiques / Historic monuments:

Québec:

Maison Bédard, 18 Mont-Carmel	194,339.94
" Fargues, 92 St-Pierre	116,510.46
" Gilbert-Peciva, 17 St-Stanislas	32,693.75
" Guky, 20 Mont-Carmel	34,050.07
" E. Guillot, 109-111-113 côte de la Montagne	27,235.05
" Jacquet, 34 St-Louis	93,846.90
" Légaré, 17 Desjardins	320,747.33
" Primrose, 22 Mont-Carmel	33,821.40
" Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule	81,274.23
Garage, ruelle des Ursulines	10,773.98
Place Royale	7,133,047.62
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,067,122.61
	<hr/> 4,065,925.01

Autres endroits / Elsewhere:

Arthabaska: Musée Laurier	4,474.67
Bécancour: Moulin à vent	8,695.50
Berthier: Chapelle Cuthbert	1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert	50,559.98
Château-Richer: Moulin du Petit-Pré	57,511.31
Lacolle: Blockhaus	7,869.50
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis	90,470.49
Pointe-des-Monts: Vieux phare / Old lighthouse	13,982.75
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier	15,341.92
St-Denis, Kamouraska: Maison Chapais	52,914.25
Ste-Foy: Maison Routier	42,848.19

St-Pierre, Île d'Orléans: ancienne église / Old church	77,972.96	
Tadoussac: Maison Chauvin	15,000.00	
Trois-Rivières: Vieilles forges	131,836.21	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	60,000.00	71,836.21
<hr/>		
Conservatoires de musique et d'art dramatique / Institutes of Music and Dramatic Art, Québec:		
30 St-Denis		63,000.00
9-13 St-Stanislas	502,015.99	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	290,389.80	211,626.19
<hr/>		
Le Grand Théâtre de Québec	14,413,457.61	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,506,814.01	10,906,643.60
<hr/>		
Bateau-théâtre <i>L'Escale</i>		325,139.00
		<hr/>
		\$ 17,029,102.53
		<hr/>

AFFAIRES SOCIALES / SOCIAL AFFAIRS:

Institutions de bien-être / Welfare institutions:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde	837,309.10
Charlesbourg-Est: Institut des sourds	3,732,987.69
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,565,935.87
Laval: Centre récréatif	593,590.96
L'Islet: Foyer Bon-Secours	534,602.19
Louiseville: Centre d'accueil	1,703,048.01
Montréal:	
Centre d'observation St-Vallier	2,889,358.22
Foyer pour personnes âgées, avenue Émile-Journault	145,519.12
Institut Louis-Braille Inc.	3,630,019.42
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame	566,951.04
Rivière des Prairies: Boscoville	3,226,190.18
Roberval: Institut La Chesnaie	1,265,521.08
St-Bruno: Girls' Cottage School	723,062.97
Ste-Foy: Centre d'accueil	1,892,946.48
Sherbrooke:	
Centre Notre-Dame-de-l'Enfant	1,898,498.28
Institut Val-du-Lac	2,891,427.18

Hôpitaux / Hospitals:

Amqui	3,975,338.46
Armagh	690,104.60
Asbestos	57,626.00
Chandler	133,272.57
Drummondville: Pavillon Georges-Frédéric	2,881,229.81
Escoumins: Hôpital St-Alexandre	1,116,674.44
Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoine	9,698,111.34
Hull:	
Hôpital Pierre-Janet	1,434,197.66
Hôpital de la Pietà	1,311,765.72
Joliette: Hôpital St-Charles	17,168,540.47
Lac-Édouard: Centre de réadaptation	286,776.58
Lachute: Hôpital d'Argenteuil	1,870,825.24
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph	3,221,358.12
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides	12,249,858.71
Malartic	886,725.25
Maniwaki: Hôpital St-Joseph	2,813,484.46
Montréal:	
Aide à la femme	70,000.00
Hôpital Pasteur	1,656,969.70

Rivière-du-Loup: Hôtel-Dieu	8,084,432.84
St-Eustache: Hôpital Général	1,975,299.05
St-Hyacinthe:	
Hôpital Honoré-Mercier	27,128.99
Hôtel-Dieu	1,507,190.10
St-Lambert: Hôpital Général	1,081,336.74
St-Michel-du-Squatec: Hôpital St-Michel	265,817.10
Sept-Îles	5,093,295.14
Trois-Pistoles: Hôpital Notre-Dame-des-Anges	1,945,421.11
Val-d'Espoir: Cité des Jeunes	39,865.55
	<hr/>
	\$ 109,585,355.56

AGRICULTURE ET COLONISATION / AGRICULTURE AND COLONIZATION:

Bureaux et entrepôts / Offices and warehouses:

Amos	4,672.50	
Canton Laas	10,421.56	
La Sarre	138,793.04	
Macamic	125,002.21	
Mistassini	91,136.97	
New Carlisle	226,540.82	
Notre-Dame-du-Lac	131,108.08	
Pointe-aux-Outardes	83,233.01	
Québec:		
(n° 1)	706,183.17	
(n° 2)	192,170.10	
Rimouski	23,026.28	
Ste-Germaine	77,668.92	
St-Jovite	124,716.86	1,934,673.52

Laboratoires régionaux / Regional laboratories:

Alma	956,714.05	
Nicolet	130,279.52	
Rimouski	794,071.37	
Sherbrooke	986,678.23	2,867,643.17

Stations de recherches / Research centres:

Baie-St-Ludger	524,107.48	
La Pocatière	7,616.03	
L'Assomption	9,453.64	
St-Hyacinthe	30,002.35	571,179.50

Deschambault: ferme / Farm

336,782.26

La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology

2,405,590.77

Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

1,785,601.00

619,989.77

St-Hyacinthe:

Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre	703,917.91
École de laiterie / Dairy School	504,275.48
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology	8,715,918.74
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	6,194,833.22

2,521,085.52

Ste-Martine: ferme / Farm

48,721.32

\$ 10,108,268.45

CONSEIL EXÉCUTIF / EXECUTIVE COUNCIL:

Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission: Bureau / Office, 51 d'Auteuil		57,382.35
Développement du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Development Plan	1,570,473.00	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	845,850.00	724,623.00
Lac Rimouski: barrage / Dam	18,861.26	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	4,822.00	14,039.26
Manouan, Réserve indienne / Indian Reserve	114,864.00	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	115,144.56	280.56
Parc Cartier-Érèbeuf		60,500.00
		<u>\$ 856,264.05</u>

ÉDUCATION:

	Coût total Total Cost	Contribution du gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Écoles de métiers / Trade schools:			
Montréal: Mont St-Antoine	4,884,088.32	2,949,192.81	1,934,895.51
St-Émile: Mont St-Aubert	818,578.33	594,478.29	224,100.04
Instituts techniques / Technical institutes:			
Lauzon	1,267,446.41	248,951.90	1,018,494.51
Québec: Langelier	2,422,746.50	481,345.88	1,941,400.62
Autres écoles / Other schools:			
Canton Joutel: École primaire / Elementary school	262,907.22		262,907.22
Caplan: École moyenne d'agriculture / Intermediate Agricultural School	939,900.72	631,583.85	308,316.87
Dorval: Institut aérotechnique	1,045,469.94	683,909.48	361,560.46
Grande Rivière: École des pêcheries / Fisheries School	801,515.06	219,481.66	582,033.40
Montréal:			
École d'architecture	377,899.92		377,899.92
École des hautes études commerciales	1,099,784.42		1,099,784.42
Institut des arts appliqués	2,458,176.00	724,599.23	1,733,576.77
Québec:			
Institut de technologie maritime	116,360.83		116,360.83
Rimouski:			
Institut de marine	98,565.28	64,437.70	34,127.58
Monastère des Ursulines	871,524.09		871,524.09
St-Hyacinthe: Institut des textiles	1,788,880.87	353,214.39	1,435,666.48
Trois-Rivières: Institut de papeterie / Papermaking Institute	1,723,584.95	304,122.52	1,419,462.43
Upton: École ménagère pratique	166,888.36	1,272.98	165,615.38
Navire-école de pêcheries / Fisheries Training-Ship	801,195.00	509,168.76	292,026.24
	<u>\$21,945,512.22</u>	<u>\$ 7,765,759.45</u>	<u>14,179,752.77</u>

Écoles normales / Normal schools:

Montréal:	
Jacques-Cartier	3,826,728.90
St. Joseph Teachers' College	787,863.00
Ville-Marie	529,442.88
Québec:	
Laval	4,148,695.31
St. Joseph Teachers' College	450,939.18
	<hr/>
	\$23,923,422.04
	<hr/>

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	

INDUSTRIE ET COMMERCE / INDUSTRY AND COMMERCE:

Entrepôts frigorifiques, usines à glace, etc. / Cold storage plants, ice plants, etc.	4,370,673.39	505,549.28	3,865,124.11
Complexes de pêcheries / Fisheries installations:			
Paspébiac	2,089,606.73	412,878.99	1,676,727.74
Rivière-au-Renard	2,148,392.05	902,947.29	1,245,444.76
Cap-aux-Meules:			
Laboratoire / Laboratory	63,567.97		63,567.97
Parc industriel de pêche / Industrial Fishery Park	97,900.00	55,752.44	42,147.56
Fort Ramsay: ancienne base navale / Former naval base	45,000.00		45,000.00
Grande-Rivière: station de biologie marine / Marine Biological Centre	52,630.57		52,630.57
Havre-Aubert:			
Plan de halage / Slipway	669,506.16	291,285.35	378,220.81
Aqueduc / Waterworks	782,533.37	480,000.00	302,533.37
La Tabatière: Plan de halage / Slipway	47,708.04		47,708.04
Magpie: terrain / Land	950.00		950.00
Rimouski: séchoir / Fish drier	297,258.56		297,258.56
Rivière-au-Tonnerre: aqueduc industriel et et usine de transformation du poisson / Industrial waterworks and fish processing plant	52,372.80	30,284.87	22,087.93
Ste-Foy: Centre biologique / Biological Centre (Aquarium)	1,440,708.09		1,440,708.09
Sandy Beach: plan de halage / Slipway	36,295.98		36,295.98
Bateaux / Boats:			
Alphonse-Desjardins	2,060,842.00		2,060,842.00
Lomer-Gouin	2,060,842.00		2,060,842.00
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$16,316,787.71	\$ 2,678,698.22	\$ 13,638,089.49
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

RICHESSES NATURELLES / NATURAL RESOURCES:

Barrages en divers endroits de la province / Dams in various places in the Province.	172,733.48
Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various constructions in New Québec	2,112,621.00
Fort-George:	
Aqueduc / Waterworks	134,083.68
Électrification	415,105.34
Hôpital / Hospital	1,381,666.91

Lac des Commissaires	13,935.95
Lac des Neiges	49,983.25
Lac Kénogami	5,301,091.09
Lac Morin	1,017,828.75
Québec: Usine pilote / Pilot plant	395,000.00
Québec Pulp & Paper Corporation	147,070.10
Rivières / Rivers:	
au Saumon	54,476.66
Chaudière	1,133,516.46
du Nord	132,142.70
Gatineau	5,272,408.12
Matane (Mathieu-D'Amours)	767,917.26
Mitis	350,590.57
Noire	1,272.88
Outaouais (Les Chenaux)	4,803.77
Portneuf	3,673.57
Ste-Anne-de-Beaupré	1,533.70
Ste-Anne-de-la-Pérade	44,877.52
Ste-Anne et Savane	285,713.69
St-François	2,792,697.30
St-Maurice	16,809,294.26
Ste-Anne-des-Monts: maison / House	26,601.45
Chemins et ponts de mines, depuis 1941/42 / Mine roads and bridges, since 1941/42.	50,870,887.62
	<u>\$ 89,693,527.08</u>

TERRES ET FORÊTS / LANDS AND FORESTS:

Bureaux et autres propriétés / Offices and other properties	788,633.62
Duchesnay: École forestière / Forestry School	803,957.53

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada
Territoires forestiers / Forest lands:		
Awantjish (Matapédia)	90,000.00	
Boisclerc, Campeau & Gendreau (C.P.R.)	1.00	
Cap-Chat	489,220.00	244,600.00
Chibougamau	300,000.00	
Christie	6,300.00	3,000.00
Clapperton, Angers, Maria, Nouvelle et Carleton	175,000.00	
Collin Lumber (Bellechasse et Montmagny)	638,728.41	
Courcelles	4,000.00	
D'Argenson	80,450.00	
De la Dauversière	100,000.00	
Debreuil	33,750.00	
Desglis et Richardson	182,442.00	
Duchesnay et Rivière Marsoui	334,800.00	
Ducieux et Périgny	154,987.10	
Dumas et St-Jean	6,500.00	
Estcourt	375,000.00	187,500.00
Fief Hubert (Chauveau)	280,760.00	
Fraser Co. Ltd. (Témiscouata et Matapédia)	4,587,173.00	1,480,000.00
Gulf Pulp & Paper Co. (Clarke City)	44,625.00	
Hammermill Paper Co.	2,304,714.72	973,962.01
Harvey	28,661.00	
Matane, forêt domaniale	9,000.00	
Matane Pulp & Paper Co.	333,889.41	
Nicolas-Rioux n° 1	132,600.00	
Nouvelle, forêt domaniale	266,667.00	

	Coût total Total Cost	Contribution du gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Paradis & Fils Ltée (Rouyn-Noranda)	244,000.00		
Queylus	48,210.00		
Restigouche	3,960.00		
Rivière-aux-Outardes	1,322,000.00		
Rivière-au-Saumon	200,000.00	100,000.00	
Rivières Berthelot et Mégiscane	711,600.00		
Rivière Coulonge (Moose Lake)	340,000.00		
Rivière-du-Loup	220,945.00	110,400.00	
Roberval, forêt domaniale	333,137.00		
St-Alexandre (réserve Parke)	180,396.11		
Autre contribution du gouvernement du Canada / Other contribution by the Government of Canada		1,000,000.00	
	<u>\$14,563,516.75</u>	<u>\$ 4,099,462.01</u>	10,464,054.74
Seigneuries / Seigniories:			
Lac Matapédia		280,000.00	
Lotbinière		600,000.00	
Mingan		901,839.50	
Mont-Louis	840,103.30		
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	412,500.00	427,603.30	2,209,442.80
Pépinières / Nurseries:			
Berthierville		539,844.74	
East Angus		149,346.53	
Grandes-Piles		152,308.20	
New Carlisle		38,334.65	
Normandin		193.75	
Ste-Luce		236,573.53	
St-Modeste		60,506.72	
Trécesson		29,018.35	
		1,206,126.47	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		114,000.00	1,092,126.47
Chemins d'accès et d'exploitation forestière, depuis 1961/62 / Access and forestry roads, since 1961/62		20,510,546.99	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		6,140,423.20	14,370,123.79
			<u>\$ 29,728,338.95</u>
TOURISME, CHASSE ET PÊCHE / TOURISMS, FISH AND GAME:			
Établissements de pisciculture / Hatcheries . .	<u>\$ 5,085,933.13</u>	<u>\$ 1,520,722.20</u>	3,565,210.93
Aménagement des rivières à saumon / Artificial salmon pools:			
Mistassini	9,997.38	4,265.20	
Petit-Pabos	19,560.76		
Petit-Saguenay	69,451.83	26,946.63	

	Coût total Total Cost	Contribution du gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Rivières / Rivers:			
Escoumins	34,856.35	15,648.00	
Madeleine	325,705.29	141,988.38	
Malbaie	64,632.33	32,046.81	
Matamek	10,797.50		
Matane	13,792.44		
Matapédia	125,000.00		
Mitis	40,580.80	3,239.50	
Moisie	24,137.96	12,022.64	
Ouelle	2,725.70		
Rimouski	9,028.20	6,771.15	
aux-Rochers	144,310.05		
St-Jean	62,685.12	6,200.00	
Autres	21,270.92		
Autre contribution du gouvernement du Canada / Other contribution by the Government of Canada		221,250.00	
	<u>\$ 978,532.63</u>	<u>\$ 470,378.31</u>	508,154.32
Comptoirs de renseignement / Information centres			
			155,107.42
Parcs et réserves / Parks and reserves:			
Chibougamau	83,614.89	1,988.23	
Fort Prével	267,347.99		
Frontenac	47,853.55		
Gaspésie	1,030,886.42	40,099.83	
Grand-Métis	278,374.06	11,067.77	
Joliette	354,547.69		
Laurentides	2,212,737.84	336,902.93	
La Vérendrye	1,552,645.64	172,536.96	
Mastigouche	789,644.08		
Mont Orford	2,372,642.75	840,848.12	
Mont Ste-Anne (voir aussi / see also, page 4-13)	3,016,853.93	1,203,248.60	
Mont Tremblant	2,058,652.81	318,879.20	
Oka (Paul-Sauvé)	6,339,866.65	755,444.60	
Papineau-Labelle	289,126.50		
Port-Cartier	207,509.19	19,727.31	
Port-Daniel	66,620.81		
Rawdon	121,001.50		
Rimouski	188,468.88		
Val-Jalbert	296,596.51		
Autres parcs et réserves / Other parks and reserves	1,431,647.96	79,083.91	
	<u>\$23,006,639.65</u>	<u>\$ 3,779,827.46</u>	19,226,812.19
Terrains de camping et zones touristiques / Camping grounds and touristic areas:			
Batiscan	67,406.30		
Beaumont: Moulin de Vincennes	424,172.95	168,805.63	
Brossard-Laprairie	380,775.40		
Cap-aux-Meules	23,659.02		
Cap-Bon-Ami	109,840.24		
Carleton-Miguasha	853,633.48	510,593.15	
Chutes Ste-Ursule	181,195.80	48,100.00	

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Côte Ste-Catherine	2,042,484.17		
Estérel	404,966.80		
Île-aux-Coudres	15,175.22	5,766.26	
Île Lacroix (Sorel)	32,817.33	10,662.75	
Matane	228,253.31	148,733.57	
Mont-Louis	13,748.13		
Montmagny	356,034.46	33,022.25	
Montmorency	2,871.95		
Mont-St-Pierre	762,295.78	428,798.37	
Percé	1,144,892.77	512,794.85	
Rimouski	65,000.00	42,355.05	
Rivière-du-Loup	5,288.46		
St-Alexandre	37,723.72		
Ste-Anne-de-la-Pérade	25,410.00		
St-Camille	28,089.89		
Ste-Cécile-de-Milton	42,840.53		
Ste-Flavie	2,878.73		
St-Jean, I. O.	778,858.83	19,916.78	
St-Joseph (Beauce)	165,457.34		
Sayabec	11,917.77		
Stoneham	364,378.61	153,936.55	
Thetford Mines	55,429.17		
Trois-Pistoles	349,791.87	286,726.21	
Village-des-Aulnaies	30,178.55		
Villeneuve	279,189.48	10,717.17	
Waterloo	155,705.08		
Autre contribution du gouvernement du Canada pour les zones touristiques de Carleton-Miguasha, Mont-St-Pierre et Percé / Other contribution by the Gov- ernment of Canada for touristic areas of Carleton-Miguasha, Mont-St-Pierre and Percé		354,000.00	
	<u>\$ 9,442,361.14</u>	<u>\$ 2,734,928.59</u>	6,707,432.55
Accès au fleuve St-Laurent et aux lacs / Ac- cess to St. Lawrence River and lakes			547,994.27
Autres propriétés / Other properties:			
Baie-Vallière	19,159.00	9,000.00	
Carleton: terrain de golf / Golf course	98,716.15		
Gagnonville: maison / House	31,164.22		
Haldimand	27,895.35		
Hauterive: entrepôt / Warehouse	363.77		
Labelle (Canton Joly)	3,965.35		
Lac Témiscouata: remise à embarcations / Boat shelter	2,025.00		
Laniel	2,310.20		
Marina de Québec	117,801.54		
Matagami: maison / House	30,211.50		
Montréal: Institut du tourisme et d'hôtel- tellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute	887,920.62		
Orsainville:			
Jardin zoologique / Zoological Garden . . .	2,509,539.96		
Édifice administratif / Administration building	510,737.09		

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Rapides-des-Joachims	18,789.73		
Rivière Sauvage	3,516.75		
Sanmaur	21,745.00		
Schefferville: maison / House	17,616.55		
Wakeham	33,308.53		
	<u>\$ 4,336,786.31</u>	<u>\$ 9,000.00</u>	<u>4,327,786.31</u>
			<u>\$ 35,038,497.99</u>

TRANSPORTS / TRANSPORT:

Avion réacté Hawker Siddely DH 125 / Jet plane		773,297.60	
Avion Fairchild F-27 / Airplane		638,679.76	
15 Avions CL 215 / Airplanes		11,725,556.46	
Hélicoptère Bell Jet Ranger 206-A-11 / Helicopter		151,329.00	
Hélicoptère Hughes 500 / Helicopter		105,930.19	
Divers achats immobilisés / Various purchases capitalized:			
Air Vision Industries Inc.	58,350.00		
Collins Radio Co. of Canada Ltd.	118,895.37		
Robert Morse Corporation Ltd.	77,673.60		
G. M. Patry Ltd.	259.95		
Produits Laminex Ltée.	12,927.32		
Railway & Power Engineering Corp. Ltd.	2,824.85		
Toledo Scale Div. of Reliance Electric Ltd.	22,748.00		293,679.09
Pistes d'atterrissage / Landing strips:			
Bonaventure	583,713.15		
Causapscal	241,542.17		
La Sarre	190,568.73		
Mingan	55,000.00		
St-Honoré (Chicoutimi)	26,414.35		1,097,238.40
			<u>\$ 14,785,710.50</u>

TRAVAUX PUBLICS / PUBLIC WORKS:

Immeubles à Québec / Properties in Québec:

Édifice "A" Building		3,591,852.77	
" " "B" "		1,686,792.72	
" " "C" "		1,663,141.91	
" " "D" "		1,117,233.45	
" " "E" "		2,282,828.85	
" " "G" "		41,908,622.10	
" " "H" "		15,660,444.12	
Musée de la province		2,498,815.97	
Bois de Coulonge		98,435.62	
Boulevard de l'Entente		2,857,591.43	
Avenue Chauveau et rue Cook:			
Édifice à bureaux / Office building	5,141,929.33		
Garage	968,075.80		
Tour du Revenu	2,393,837.88		8,503,843.01
220 chemin Ste-Foy: édifice à bureaux / Office building		991,576.46	
880 " " édifice Bois-Fontaine / Building		100,370.51	
1075 " " édifice Joffre / Building		5,190,477.36	
37 - 39 rue St-Louis, édifice à bureaux / Office building		2,162,777.38	
955 chemin St-Louis		1,387,123.49	
1010 "		381,521.64	

354 de Varennes	277,768.72
54 Dorchester	131,725.00
230 "	2,608,384.02
12 - 14 Haldimand	35,010.58
225 Est, Grande-Allée	1,560,901.46
385 " "	86,478.00
614 - 620 Est, Grande-Allée	45,150.55
710 Est, Grande-Allée	21,187.89
730 "	28,149.20
790 " "	21,286.70
Quadrilatère Claire-Fontaine, St-Cyrille, Scott, St-Amable	1,193,726.44
" Lachevrotière, Bon-Pasteur, Berthelot, St-Cyrille	312,777.96
" Dorchester, Prince-Édouard, Caron, Lallemant	248,536.04
800 place d'Youville: édifice Montcalm / Building	89,144.81
Place d'Youville: stationnement / Parking	4,080,819.17
461 Richelieu	124,801.36
480 "	41,500.00
Terrains au sud de la rue St-Amable entre St-Augustin et d'Artigny	76,094.00
Rue St-Amable: terrain acquis de la Ville de Québec / Land acquired from the City of Québec	79,090.00
" terrain acquis de / Land acquired from Photo-Air Laurentide Inc.	2,000.00
12 Ste-Anne et 10 du Fort	1,041,389.14
300 Est, St-Cyrille et immeubles adjacents / and adjoining buildings	2,687,034.07
120 - 150 St-Paul	210,591.90
173 - 179 "	21,272.41
5 Vallières	26,000.00
Immeubles à Montréal / Properties in Montréal:	
Rue Craig: stationnement / Parking	36,042.83
Rue Fullum: édifice de la Sûreté du Québec / Building of the Québec Police Force	31,116,882.56
Boulevard Crémazie: édifice Gagné	401,337.14
625 boulevard Henri-Bourassa	288,360.66
360 McGill	1,290,605.38
Rue St-Denis: Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute	180,564.94
1265 St-Denis: terrain / Land	597,494.00
1700 - 1706 St-Denis et 4499 Esplanade: Bibliothèque nationale	1,306,556.13
Quadrilatères St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford	1,166,532.18
Palais de justice et prisons / Court houses and gaols:	
Québec:	
Palais de justice / Court House	5,240,395.45
Ancienne prison des hommes / Former Men's Gaol	92,871.47
Prison des femmes / Women's Gaol	428,023.13
Montréal:	
Ancien et nouveau palais de justice / Old and new Court Houses	6,441,801.27
Place de la Justice	55,561,848.35
5030 St-Denis: cour de bien-être social / Social Welfare Court	373,182.90
6055 St-Denis: nouvelle cour de bien-être social / New Social Welfare Court	3,983,537.88
Bordeaux:	
Prison des hommes / Men's Gaol (boulevard Gouin)	6,191,698.52
Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre	2,426,876.07
Autres endroits / Elsewhere:	
Amos	342,247.77
Arthabaska	19,548.43
Arthabaska: nouveau palais de justice / New Court House	184,224.37
Baie-Comeau	2,065,901.01
Campbell's Bay	165,147.24
Chicoutimi	1,639,045.39
Cowansville: palais de justice et prison / Court House and Gaol	787,068.85
Havre-Aubert	376,379.56
Hull	441,541.05
Joliette	788,418.14
La Malbaie	147,136.60

Matane	167,925.16	
Mont-Laurier	93,110.95	
Montmagny	548,866.86	
New Carlisle	1,579,416.93	
Orsainville	14,628,970.02	
Percé	1,998,226.29	
Rimouski	1,104,476.80	
Rivière-du-Loup	130,826.89	
Roberval	563,828.41	
Rouyn	1,047,402.30	
Ste-Anne-des-Monts	92,876.30	
St-Hyacinthe:		
Palais de justice / Court House	2,070,199.08	
Prison / Gaol	925,183.70	
St-Jean	218,926.98	
St-Jérôme:		
Palais de justice / Court House	171,673.17	
Nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol	1,790,167.86	
St-Joseph-de-Beauce	695,515.07	
Sept-Îles:		
Palais de justice / Court House	1,010,492.57	
Prison / Gaol	32,383.68	
Sherbrooke	179,535.68	
Sorel:		
Prison / Gaol	1,331,723.92	
Palais de justice / Court House	2,496,263.37	
Thetford Mines	1,332,336.89	
Trois-Rivières:		
Palais de justice / Court House	101,745.84	
Cour de bien-être social / Social Welfare Court	109,119.37	
Valleyfield	48,513.16	
Ville-Marie	309,625.50	
Waterloo	3,041,042.05	
Postes de la Sûreté du Québec et balances publiques / Québec		
Police Force stations and public scales:		
Aylmer	35,475.00	
Baie-St-Paul	175,154.93	
Blackpool	23,950.00	
Caughnawaga	18,670.00	
Chibougamau	105,839.81	
Coteau Landing	23,950.00	
Fort-Chimo	20,000.00	
Grand-Remous	32,500.00	
Havre-St-Pierre	18,349.16	
Lasalle	25,735.00	
Laurier-Station	179,443.06	
L'Étape	693,212.27	
Montréal	82,639.34	
Notre-Dame-du-Lac	19,791.55	
Pont de Québec	850.00	
Ste-Anne-de-Beaupré	17,711.65	
Stoneham	4,381.20	1,477,652.97
Autres propriétés / Other properties:		
Ancienne-Lorette: hangar pour avions / Hangar for airplanes	1,070,128.02	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	520,772.29	549,355.73
Beauport, 400 des Laurentides		309,533.58
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne (voir aussi / see also, page 4-9)	2,503,949.48	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	103,203.50	2,400,745.98

Buckingham		16,134.70
Cap-aux-Meules:		
Édifice à bureaux / Office building		25,120.60
Chalets / Cottages		52,796.13
Cap-de-la-Madeleine, 615 Notre-Dame		84,217.25
Cap-Rouge: terrain / Land		585,787.25
Chicoutimi:		
Édifice à bureaux / Office building		9,922.76
Terrain / Land, rue Jacques-Cartier		25,000.00
Cookshire		5,045.81
Dequém, édifice à bureaux / Office building		22,675.95
Drummondville		1,033,316.93
Drummondville: Parc des Voltigeurs		2,534.98
Dubéger:		
Centrale thermique / Central Heating Plant		262,440.76
Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre		932,488.13
Entrepôts / Warehouses		1,473,275.62
Farnham		4,000.00
Gaspé:		
Édifice à bureaux / Office building		61,951.74
Terrain / Land		17,960.10
Granby: Édifice à bureaux / Office building		19,345.89
Grand'Mère, 61-65, 6e avenue		29,398.25
Grenville		883.15
Hull, angle Taschereau et boulevard St-Joseph		476,715.10
Hull, édifice à bureaux / Office building		1,797,908.15
Joliette		165,987.75
La Malbaie, 541, St-Étienne		110,699.54
La Sarre: terrain / Land		897.70
L'Assomption		86,484.49
Longueuil: édifice Montval / Building		510,057.25
Manic 5		1.00
Nicolet: Institut de police / Police Institute		3,808,551.59
Noranda		836,775.69
Oka: terrain / Land		166,501.10
Parc Forillon	6,776,279.32	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	2,688,750.00	4,087,529.32
Rimouski		2,145,172.11
Rouyn		174,649.87
St-Antoine-de-Longueuil		101.00
St-Bernard-de-Lacolle		5,515.11
St-Bruno: usine de transformation de bleuets / Blueberry processing plant	999,059.89	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	506,284.55	492,775.34
Ste-Foy:		
Parc du pont de Québec / Québec Bridge Park		21,502.43
Complexe scientifique / Scientific complex	23,923,194.26	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	330,668.33	23,592,525.93
Édifice SSQ / Building		23,025.27
Terrain près de l'Aquarium / Land near the Aquarium		73,439.48
Terrain / Land (pour complexe touristique / for touristic complex)		345,613.27
Ste-Geneviève-de-Batiscan		12,108.35
St-Jérôme, Terrebonne, angle Labelle et Parent		110,277.65
St-Lambert (Chambly) 110 Green		136,470.12
Ste-Rose-de-Laval		172,351.05
Ste-Thérèse-de-Gaspé: domaine du Bryat		10,000.00
Shawinigan, 403, de la Station		322,643.25

Sillery: terrain / Land, rue Lemoine	9,620.80
Thetford Mines, 667 ouest, St-Alphonse	82,532.90
Trois-Rivières, 818 de Tonnancourt	153,460.56
Trois-Rivières, 858 boulevard Turcotte	242,122.14
Val d'Or	714,883.83
Victoriaville, 29 St-Augustin	250,000.00
Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique	618,861.91
Ville-Marie: terrain / Land	525.00
Angleterre, Londres, 6 Ilchester: Maison du Québec	313,060.35
États-Unis, New York, logement du délégué / Delegate's apartment	36,498.87
France, Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec	1,472,532.70
France, Paris, 19 Barbet de Jouy	846,761.14
Constructions pour la voirie dans divers comtés / Constructions for roads in various counties	1,989,241.80
	<hr/>
	\$ 324,853,277.45

VOIRIE / ROADS:

Routes construites depuis 1941/42 en vertu de diverses lois et de crédits annuels / Roads and highways built since 1941/42 under various acts and appropriations . .	1,949,486,501.32
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau, depuis 1951/52 / Act concerning the protection of the public at level crossings, since 1951/52	21,798,909.24
Boulevard Métropolitain / Metropolitan Boulevard:	
Capitalisation des emprunts assumés par la Province en 1961/62 et 1962/63 / Capitalization of debts assumed by the Province in 1961/62 and 1962/63 . . .	70,577,703.12
Voies latérales / Lateral roads	3,445,691.39
Route transcanadienne depuis 1961/62 / Trans-Canada Highway since 1961/62	695,783,063.52
Moins / Less contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	175,814,927.21
Diverses municipalités / Various municipalities	36,323,082.70
	212,138,009.91
	<hr/>
	483,645,053.61
Chemins et ponts de colonisation depuis 1941/42 / Colonization roads and bridges since 1941/42	70,705,347.56
Terrains de camping et relais routiers / Camping grounds and roadside rest areas . .	8,360,589.15
	<hr/>
	2,608,019,795.39

Ponts / Bridges:

Anciens ponts à péage / Former toll bridges:

Batiscan	446,868.88
Belœil - St-Hilaire	523,326.24
Caughnawaga - LaSalle: pont Honoré-Mercier / Bridge	2,885,989.91
Chicoutimi - Chicoutimi-Nord	1,261,708.68
Dorion - Île Perrot - Ste-Anne-de-Bellevue: ponts Galipeault et Taschereau / Bridges	731,793.77
Dubuisson	405,968.76
Gaspé	766,828.74
Île d'Orléans	2,951,518.76
Pierreville - St-François-du-Lac	417,311.12
Pointe-aux-Trembles - Repentigny: Bout de l'île	2,223,792.10
Ste-Anne-de-la-Pérade	400,160.00
Sorel - Tracy	748,344.61
Yamaska	352,653.86

Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945:

Cantic - Noyan (Rivière Richelieu)	2,946,176.74
Cap-de-la-Madeleine - Trois-Rivières (1er pont / Bridge)	6,005,497.76
“ “ (2e “ / “)	4,233,552.01
Caughnawaga - LaSalle: pont Honoré-Mercier / Bridge	6,662,445.10
Chambly - Richelieu	3,036,697.01
Chambord - Desbiens	1,137,650.09

Châteauguay – Île St-Bernard – Châteauguay Heights	1,978,640.03
Châteauguay Village	960,396.08
Chicoutimi (Rivière Chicoutimi)	715,143.92
Chicoutimi – Chicoutimi-Nord (Rivière Saguenay)	4,765,805.49
Coteau Landing – Valleyfield	8,334,542.78
Hull – Ottawa : pont Macdonald-Cartier / Bridge	3,218,371.14
Hull – Pointe Gatineau : pont Lady Aberdeen / Bridge	1,057,780.36
Iberville – St-Jean	6,244,504.30
Isle-aux-Allumettes – Pembroke	1,385,322.99
Île Melville – Shawinigan	1,616,632.34
Île Perrot – Dorion: pont Taschereau / Bridge	897,343.09
Île Perrot – Ste-Anne-de-Bellevue: pont Galipeault / Bridge	2,288,609.39
Jonquière – Kénogami	1,706,911.26
Kénogami – Arvida	1,204,402.94
Laval Ouest – St-Eustache	1,785,180.86
Longue-Pointe-de-Mingan – Rivière St-Jean	1,549,419.46
Manicouagan	1,166,142.01
Maria – New Richmond	1,161,549.88
Melbourne – Richmond: pont MacKenzie / Bridge	1,076,440.93
Montréal – Laval: pont Papineau-Leblanc	5,842,720.36
Montréal – Laval-des-Rapides: pont Viau / Bridge	750,000.00
Montréal-Nord – St-Vincent-de-Paul: pont Pie-IX / Bridge	5,829,734.66
Pointe-à-la-Croix – Campbellton	893,014.80
Portage-du-Fort – Chenaux	815,711.31
Rosemère – Ste-Rose	1,504,334.82
Ste-Foy – St-Nicolas:	
Pont du C.N., voie et approches / C.N. Bridge, roadway and approaches ..	5,603,505.74
Pont Pierre-Laporte / Bridge	44,300,940.02
Pont sur la rivière Chaudière / Bridge over Chaudière River	2,498,095.54
St-Lambert, Lévis	1,086,102.52
Sorel – Tracy	5,037,357.75
Trois-Rivières	43,071,925.12
Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949	188,318,956.75
	<hr/> 386,803,822.78
	<hr/> 2,994,823,618.17

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS
pour l'année financière terminée le 31 mars 1972

CAPITAL EXPENDITURE
for the Fiscal Year ended March 31, 1972

Affaires culturelles / Cultural Affairs	2,920,928.73
Affaires sociales / Social Affairs	1,228,849.05
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	1,238,863.50
Communications	304,624.31
Conseil exécutif / Executive Council	12,739,763.67
Éducation	260,479.60
Industrie et commerce / Industry and Commerce	4,295,811.31
Richesses naturelles / Natural Resources	4,838,637.79
Terres et forêts / Lands and Forests	3,176,026.74
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3,297,850.27
Transports / Transport	2,291,693.25
Travaux publics / Public Works	55,114,384.61
Voirie / Roads	288,390,091.32
	<hr/> \$380,098,004.15

Affaires culturelles / Cultural Affairs

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

	1971/72	À (to) Date
QUÉBEC:		
GARAGE, RUELLE DES URSULINES:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Dr Jacques Boulanger et Mme Geneviève Baillargeon Boulanger.....		8,770.00
Honoraires / Fees:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,388.40	2,003.98
	1,388.40	10,773.98
MAISON GILBERT-PECIVA, 17 ST-STANISLAS:		
Achat de propriété / Purchase of immovable		
Mme Gabrielle Gilbert Peciva.....		30,045.00
Honoraires / Fees:		
Corporation d'Immeubles Renaud, estimateurs / Appraisers...	775.50	1,643.90
Jean Sirois, notaire / Notary.....		1,004.85
	775.50	32,693.75
MAISON LÉGARÉ, 17 DESJARDINS:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Succession Alphonse Légaré.....		55,000.00
Hôtel Château Laurier Inc.....		13,685.00
Honoraires / Fees:		
Albert Leclerc, architecte / Architect.....	18,621.47	21,121.47
David Matte, ingénieur / Engineer.....	5,030.01	6,140.25
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	75.00	5,315.76
Transformations / Alterations:		
Belleville Construction.....		38.75
Louis Fecteau Inc.....		14,091.56
Léo Nadeau Inc.....	195,792.76	205,354.54
	219,519.24	320,747.33
PLACE ROYALE:		
Achat de propriétés / Purchase of immovables:		
Cadastre	Nom et adresse	
Cadastral	Name and Address	
2134-35 et	Alphonse Allard, 15-17-19-21-23 Marché	
partie de 2136	Finlay.....	53,025.00
2214	Jos.-Albert Asselin, 90, côte de la Montagne	
	et 31-33 Notre-Dame.....	140,808.80
2285	Louis Baillargeon, 51-53 Sous-le-Fort.....	21,950.00
2155	Banque Provinciale du Canada, 51-53 St-	
	Pierre.....	40,000.00
2184	Sam Schwars Bard, 55-55½ Sous-le-Fort...	15,880.00
2224	Maurice Bégin, 48-50 Sous-le-Fort.....	23,000.00
2222	Alexandre Berrouard, 9-11-11½ Notre-Dame.	27,700.00
2282	Harold Braff, 25 Petit-Champlain.....	20,850.00
2221	Marcel Brochu, 15-17 Notre-Dame.....	31,500.00
2287	Paul Brochu, 43 Sous-le-Fort.....	32,230.00
2297-98	Roméo Brochu, 1-5 Dalhousie, 4-22 place	
	Marché-Champlain, 15-19 Sous-le-Fort, 4-6	
	St-Pierre.....	109,000.00
		109,000.00

Cadastre Cadastral	Nom et adresse Name and Address	1971/72		À (to) Date
2215-16	Gabrielle Cloutier et J.-Adrien Chalifour, 29 Sous-le-Fort et 86-88 côte de la Mon- tagne			61,750.00
Partie de 2136	Pierre Delage, 14-16 St-Pierre			33,000.00
2219-20	Henri Deslauriers, 19 Notre-Dame et 72- 74 côte de la Montagne			86,582.54
2283	Jean-F. Duquet, 57-59 Sous-le-Fort			11,280.00
2291-A	Épicerie Faucher, angle Notre-Dame et Cham- plain			75,000.00
2292-1-2-2293	J.-Rodolphe Garneau, 31-32-33½-37 Sous- le-Fort			45,530.00
2279-80	Marcel Gaucher, 18-20 Champlain			31,500.00
2128	Roland Gélinas, 28-30 St-Pierre et 39-41 Marché-Finlay	18,300.00		52,500.00
2289-90-91-B	J.-L.-A., Eugène et Omer Godbout, 5 Champlain			47,250.00
2148-49-50	Hôtel Louis-XIV Inc., 1-3 place Royale	75,625.00		95,625.00
2124-A	Immeuble Finlay Inc., 41-43 Dalhousie			135,000.00
2122-24-C-25	Immeubles Gaubeau Inc., 42-46 St-Pierre	342,000.00		349,300.00
2281	Charles-Henri Jeffrey, 27-29 Petit-Cham- plain			16,700.00
2217	J.-Arthur Lachance, 25½-27¾ Notre-Dame et 80-84½ côte de la Montagne	7,600.00		118,100.00
2154-A	Succession J.-E. Laflamme Ltée, 116 côte de la Montagne	49,000.00		49,000.00
2129	Henri Lamontagne, 24-26 St-Pierre			12,635.00
Partie de 2133	Mme D. Lapointe, 13-13½ Marché-Finlay et 15-17 Dalhousie			46,000.00
2138	Narcisse Lemieux, 11 St-Pierre			48,584.06
2127	Séverin Martin, 32-35-36-36½ St-Pierre			48,860.06
2130	A. Matté, 18-20-22 St-Pierre			60,000.00
2152-53-54-B	T. J. Moore Ltée 42-44 Notre-Dame, 47 St- Pierre, 16 Du Porche	150,000.00		172,000.00
2218	Succession John G. O'Donnell, 23-23½ Notre-Dame			33,683.67
2144	Louis-Philippe Paquin, 29 St-Pierre et 7-7½ place Royale			33,292.65
2151	Jean-Baptiste Paradis, 13-15-17 Du Porche et 45 St-Pierre			19,000.00
2126	Joseph-Laurent Proulx, 38-38½-40 St-Pierre et 7 Thibaudeau			40,000.00
2278	F. Quinn, 22 Grand-Champlain			8,300.00
2142	Pierre, Gérard Rivard, L'Impériale Cie d'As- surances et C.-H. Roberge, 13-15 place Royale et 19 St-Pierre	53,345.97		90,681.99
2292-3	Charles-H. Roberge, 38-40 place Marché- Champlain	9,714.80		26,514.80
2277	Mme Juliette Bureau Roberge, 22-26 Grand- Champlain			7,300.00
2294	Succession Rév. W. Rodrigue, 27-29 Sous- le-Fort et 26-36 place Marché-Champlain			57,050.00
2225	Jacques Roger, 52-54 Sous-le-Fort			18,650.00
2295-96	A. Ruel, 25 Sous-le-Fort, 3-5-7-9 St-Pierre et 24 place Marché-Champlain			67,000.00
2143	E. Sacks, 21-25 St-Pierre et 9-11½ place Royale			18,500.00
2146-47	Arthur-Maurice Talbot, 37-39-43 St-Pierre			15,960.00
2145-A et B	Xavier Thibault, 5½ place Royale et 31-35 St-Pierre			47,000.00

Cadastre Cadastral	Nom et adresse Name and Address	1971/72	À (to) Date
2137	Charles-E. Thivierge, angle St-Pierre et Sous-le-Fort.....		8,100.00
2223	Camille Vallée, 44-46 Sous-le-Fort.....		18,650.00
2288	A. Vilandré, 39-41 Sous-le-Fort.....		13,500.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:			
	Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,644.00	3,644.00
Honoraires / Fees:			
	Atelier Associé, (Ross Anderson) architectes / Architects.....	15,582.00	15,582.00
	Pierre Cantin, architecte / Architect.....		153,331.39
	Jean Cimon, urbaniste / Town planning.....	10,525.00	10,525.00
	Corporation d'immeubles Renaud, estimateurs / Appraisers....	447.48	48,412.44
	Cyrille Delâge, notaire / Notary.....	135.70	9,731.70
	Dorval & Fortin, architectes / Architects.....	89,742.90	89,742.90
	Dupéré & Voyer, architectes / Architects.....	27,809.31	27,809.31
	Laroche, Ritchot, Déry, architectes / Architects.....	60,000.00	60,090.37
	Lavigne & Marquis, architectes / Architects.....	80,000.00	80,000.00
	David Matte, ingénieur / Engineer.....		45,816.20
	Roger Néron, notaire / Notary.....		5,521.89
	Pluram Inc., conseillers / Consultants.....	28,973.04	28,973.04
	Rivard, Hickson, Sirois & Lemieux, avocats / Lawyers.....	8,184.40	17,452.65
	André Robitaille, architecte / Architect.....	18.44	25,356.49
	Scharry & Ouimet, ingénieurs / Engineers.....	73,991.30	73,991.30
	Société de Fiducie, Prêt et Revenu.....		24,065.00
	Vandry, Jobin & Associés, ingénieurs / Engineers.....	31,636.08	31,636.08
	Comptes inférieurs à 5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,075.71	16,145.54
Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allow- ances:			
	Marc Picard.....	18,834.34	31,572.35
	Comptes inférieurs à \$16,500 / Accounts under \$16,500.....	137,026.71	202,151.02
Démolition et transformations / Demolition and alterations:			
	Agence de Sécurité Phillips Inc.....	32,262.75	32,262.75
	Barnabé & Fils Ltée.....		252,575.50
	Beaurivage Construction Ltée.....	153,543.70	216,834.72
	Gaudiose Brousseau.....		19,156.19
	Chabot Construction Ltée.....		53,737.60
	Lucien Couture.....		19,198.84
	Décor Construction Inc.....	487,546.92	993,606.10
	A. Deslauriers & Fils Ltée.....		12,655.39
	E.M.M. Ltée.....	6,300.00	6,300.00
	Électricité du St-Laurent Ltée.....		13,693.62
	Louis Fecteau Inc.....		59,867.92
	Émile Frenette Ltée.....		37,933.16
	Noël-Henri Giroux Inc.....		9,158.54
	Grenier & Tardif Inc.....		11,492.74
	Havremont Inc.....	17,263.47	195,154.41
	Mathieu & Sylvain Enr.....	202,000.00	452,450.68
	Léo Nadeau Inc.....	220,000.00	297,218.44
	Antonio Sévigny.....	466,706.64	780,587.16
	Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	16,101.64	32,289.62
		3,049,937.30	7,133,047.62
Moins / Less:			
	Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council.....	1,809,944.69	3,067,122.61
		1,239,992.61	4,065,925.01

	1971/72	À (to) Date
AUTRES ENDROITS / ELSEWHERE:		
CHÂTEAU-RICHER, MOULIN DU PETIT-PRÉ:		
Coût au 31 mars 1971 / Cost as at March 31, 1971.....		31,271.85
Transformations / Alterations:		
Paul-A. Émond Inc.....	26,239.46	26,239.46
	26,239.46	57,511.31
ST-DENIS, KAMOURASKA, MAISON CHAPAIS:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Mlles Élodie et Julienne Barnard.....		5,000.00
Thomas Chapais.....		20,000.00
Honoraires / Fees:		
Roger Néron, notaire / Notary.....		441.40
Transformations / Alterations:		
Paul Martin Inc.....	200.00	8,928.00
Pelletier & Martin.....		8,700.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	9,844.85	9,844.85
	10,044.85	52,914.25
TROIS-RIVIÈRES, VIEILLES FORGES:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Mme Marthe Girard Picotte.....		30,000.00
Raoul Ratier.....		14,750.00
Honoraires / Fees:		
Caron, Juneau, Bigué & Baril, architectes / Architects.....	5,676.34	5,676.34
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,572.23
Transformations / Alterations:		
Henri Paquet.....	26,815.93	78,837.64
	32,492.27	131,836.21
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.....	7,978.29	60,000.00
	24,513.98	71,836.21

Le Grand Théâtre de Québec

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		1,723,696.95
Honoraires / Fees:		
André Blouin, architecte / Architect.....		17,386.58
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc., courtiers en immeubles / Real Estate Brokers.....		37,990.53
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron, ingénieurs / Engineers..	37,917.43	97,166.27
Divers notaires / Various notaries.....		7,394.82
Langlais, Lavoie, Huot & Associés, ingénieurs / Engineers.....	4,807.58	51,899.16
Paquet, Dutil & Potvin, ingénieurs / Engineers.....		12,978.76
Victor Prus, architecte / Architect.....	78,543.27	1,236,534.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		7,668.62

	1971/72	À(to) Date
Construction et ameublement / Construction and furnishings:		
D., M. Best & Co. Ltd.	7,162.50	7,162.50
Boiseries Plessis Ltée.	9,067.46	62,624.29
Jordi Bonet		50,000.00
Bonnex Inc.	4,286.62	13,653.51
E. Bouthillier Inc.	6,840.00	6,840.00
Canadian Westinghouse Construction & Industrial Sales Ltd.		101,339.40
E.M.M.		7,675.00
T. Eaton Co. of Canada Ltd.		10,665.00
Ébena Lasalle Inc.	9,486.00	11,716.40
General Sound & Theatre Equipment Ltd.	109,972.00	109,972.00
Hydro-Québec	12,773.12	13,079.80
A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc.	1,086,418.90	10,369,354.10
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.	763.50	46,783.00
Laboratoire Ville-Marie Inc.		9,150.00
Georges L'Archer		11,506.00
François Marquis Ltée.		27,465.50
Le Mobilier Commercial Inc.	7,971.63	7,971.63
Northern Electric Co. Ltd.	471.63	8,587.35
Olivetti-Underwood Ltd.		5,769.83
Savard & Dion		154,897.39
Select-O-Sonore Inc.	4,427.50	11,871.79
Siège Ducharme Ltée.		5,651.86
Steinway & Sons		7,365.64
Turgeon & Jobin Électrique Inc.		5,941.01
Roger Vigeant & Cie Ltée.	1,131.00	13,570.25
Ville de Québec		24,713.35
Walter Depping & Co.		9,256.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	16,414.55	106,158.33
	1,398,454.69	14,413,457.61
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		3,506,814.01
	1,398,454.69	10,906,643.60
	<u>\$ 2,920,928.73</u>	

Affaires sociales / Social Affairs

AMQUI, HÔPITAL / HOSPITAL:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,676.74
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities	1,325.50
	<u>4,351.24</u>

DRUMMONDVILLE, PAVILLON GEORGES-FRÉDÉRIC:

Achat d'emplacement / Purchase of land:	
Butterfly Hosiery Co. Ltd.	25,000.00
Honoraires / Fees:	
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs / Engineers	30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, ingénieurs / Engineers	35,647.00
Paul Labranche, architecte / Architect	94,592.24
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,795.07
Construction	2,564,017.76

	1971/72	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		30,788.45
Cie R. Hudon Ltée.		18,476.25
B. Desrochers Ltée.		7,618.35
Fenex Ltée.		16,821.35
Ideal Upholstering Co. Ltd.		24,047.10
Medilab Inc.		8,370.27
Mobilab Inc.		24,538.00
Simmons Ltd.		6,721.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,390.07	61,815.38
Mise en opération / Organization expenses.		19,361.23
	2,390.07	2,973,147.92
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	3,248.02	91,918.11
	857.95	2,881,229.81
ESCOUMINS, HÔPITAL ST-ALEXANDRE:		
Achat / Purchase.		900,000.00
Honoraires / Fees.		16,412.26
Transformations / Alterations.		156,878.28
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.		14,626.82
General Electric X-Ray Corp.		26,907.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	865.44	32,076.86
	865.44	1,146,901.42
Moins / Less:		
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities.	198.35	29,528.98
Vente de matériel / Sale of material.		698.00
	667.09	1,116,674.44
FORT-GEORGE, HÔPITAL CHASHASIPICH:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,533.01	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	3,659.80	
	1,873.21	
GREENFIELD PARK, HÔPITAL CHARLES-LEMOYNE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.		305,935.00
Honoraires / Fees.		864,837.57
Construction:		
Ahuntsic Air & Construction Inc.		22,747.57
Air-Flo System Services Inc.		11,822.50
Atelier Claude Thériège Ltée.		12,200.00
Maurice Bourbonnais Ltée.		5,343.86
Corporation de la ville de Greenfield Park.		5,372.40
Desourdy Construction Ltée.	5,287.32	7,931,936.37
Dominion Insurance Agencies Ltd.		5,540.51
Meunier Réfrigération Inc.		6,687.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		22,045.91
Poulin & Mercier Inc.		38,600.00
Vitra Glass Ltée.		11,947.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		13,335.49

	1971/72	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée		44,150.00
Air Shields (Canada) Ltd.		38,729.05
American Hospital Supply (Canada) Ltd		64,817.68
American Sterilizer Co. of Canada Ltd		92,197.12
Atlas Arbometal Inc.		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd.		30,294.00
Casgrain & Charbonneau Ltée	121.30	135,168.96
Cassidy's Ltd.		21,331.83
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.		13,394.65
Cie d'Optique Nationale	5,011.75	20,675.05
Cie R. Hudon Ltée.		160,173.03
Cie Proulx Fourniture		6,417.70
Cie Médicale & Scientifique Ltée.		15,154.38
Dumont Dactylographe Inc.		14,531.12
Electrolux Canada Ltd.		7,735.50
Fenex Ltée.		55,707.68
Fisher Scientific Co. Ltd.		17,174.26
J. F. Hartz Co. of Canada Ltd		14,892.25
Ideal Upholstering Co. Ltd.		138,695.32
Ingram & Bell Ltd.		55,505.33
B. K. Johl Inc.		57,770.28
Paul-E. Leroux Enr.		8,285.11
Medco Instruments Inc.		19,529.20
Medicana Inc.		12,241.94
Medilab Inc.		16,269.64
Pierre Mercier X-Canada Ltée		53,044.19
Millet, Roux & Cie Ltée.		55,946.30
Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division)		145,132.00
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		24,788.20
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd.		118,778.84
National Typewriter		7,767.80
Ohio Chemical Canada Ltd.		79,134.64
Philips Electronics Industries Ltd.		282,828.75
Picker X-Ray Engineering Ltd.		110,655.00
Rapid Data Québec Inc.		12,349.47
Richard Surgical Ltd.		5,874.00
Willie Roy Ltée.		66,592.84
Techlem Corporation		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd.		23,861.60
Tepro Industrial Ltd.		7,775.00
Otto C. Watzka & Cie Ltée.		20,162.59
Whitewear Mfg. Ltd.		76,111.66
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		103,294.62
Mise en opération / Organization expenses		54,086.42
	10,420.37	11,606,119.92
Moins / Less:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		1,526,143.33
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities	21,038.90	380,365.25
Vente de matériel / Sale of material		1,500.00
	10,618.53	9,698,111.34
HULL, HÔPITAL DE LA PIETÀ:		
Achat / Purchase:		
Congrégation de la Fraternité Sacerdotale		1,000,000.00
Honoraires / Fees:		
André Lesage, notaire / Notary		4,024.15

	1971/72	À (to) Date
Transformations / Alterations.....		196,381.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pietà.....		91,196.78
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....		10,643.16
Simmons Ltd.....		8,634.08
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	490.10	18,566.14
	490.10	1,329,446.09
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.....	1,998.99	17,680.37
	1,508.89	1,311,765.72
HULL, HÔPITAL PIERRE-JANET:		
Achat / Purchase:		
Corporation des Sœurs Grises de la Croix.....		826,718.60
Honoraires / Fees:		
Bouthillette & Parizeau, ingénieurs / Engineers.....		13,982.47
Jean Issalys, architecte / Architect.....	12,619.00	38,724.79
André Lesage, notaire / Notary.....		3,395.65
Transformations / Alterations:		
J.-G. Bisson Construction Engineering Ltd.....		406,712.82
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Grass Instruments.....		7,130.00
B. K. Johl Inc.....	816.40	21,450.68
Philips Electronics Industries Ltd.....		55,700.00
Picker X-Ray Engineering Ltd.....	7,467.35	7,467.35
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,138.53	55,581.55
	28,041.28	1,436,863.91
Moins vente de matériel / Less sale of material.....		2,666.25
	28,041.28	1,434,197.66
JOLIETTE, HÔPITAL St-CHARLES:		
Transformations / Alterations:		
Gilles Malo.....	110,675.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Deny-Ray Inc.....	12,026.94	
Picker X-Ray Engineering Ltd.....	49,980.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	10,882.28	
	183,564.22	
LAC-ÉDOUARD, CENTRE DE RÉADAPTATION:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	922.00	
LACHUTE, HÔPITAL D'ARGENTEUIL:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
A. Bélanger Ltée.....	215.00	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.....	7,694.20	
	7,479.20	

	1971/72	À (to) Date
LAC-MÉGANTIC, HÔPITAL ST-JOSEPH:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	337.01	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	337.01	
	<hr/>	
	—	
	<hr/>	
L'ANNONCIATION, HOPITAL DES LAURENTIDES:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	22,266.91	
Perkin-Elmer Canada Ltée.	5,020.75	
Philips Electronics Industries Ltd.	24,960.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	7,674.50	
	<hr/>	
	59,922.16	
	<hr/>	
LONGUEUIL, INSTITUT LOUIS-BRAILLE INC.:		
Achat / Purchase:		
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.		3,355,000.00
Honoraires / Fees:		
Gendron, Lefebvre & Associés, ingénieurs / Engineers.	11,162.50	11,162.50
Gilles Lavigueur, architecte / Architect.	38,443.41	38,443.41
J.-E.-Pierre Lavoie, notaire / Notary.		5,000.00
Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc.	220,413.51	220,413.51
	<hr/>	
	270,019.42	3,630,019.42
	<hr/>	
MALARTIC, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.		16,501.00
Honoraires / Fees.		82,344.10
Construction.		745,244.99
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.		9,277.00
Corporation de l'hôpital de Malartic.	39,096.73	39,096.73
Cie R. Hudon Ltée.		17,664.76
Pierre Mercier X-Canada Ltée.		5,179.98
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under 5,000.	3,673.76	64,971.93
Mise en opération / Organization expenses.		21,040.72
	<hr/>	
	42,770.49	1,001,321.21
Moins / Less:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.		96,160.00
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities.		18,435.96
	<hr/>	
	42,770.49	886,725.25
	<hr/>	
MANIWAKI, HÔPITAL ST-JOSEPH:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	521.65	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	821.80	
	<hr/>	
	300.15	
	<hr/>	

	1971/72	À (to) Date
MONTRÉAL, HÔPITAL PASTEUR:		
Achat / Purchase:		
Ville de Montréal	227,584.32	1,498,046.79
Honoraires / Fees:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		4,974.00
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourbonnais Ltée		63,695.60
Gauthier & Frère Inc.	12,325.00	12,325.00
Meunier Réfrigération Inc.		17,060.00
Roméo Noël & Cie Ltée		16,298.77
Société de Construction Gelco Ltée		3,855.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		160,943.15
	239,909.32	1,777,198.31
Moins / Less:		
Recouvrement de dépenses des années antérieures / Refund of previous years expenditure		17,727.34
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities		102,501.27
	239,909.32	1,656,969.70
RIVIÈRE-DU-LOUP, HÔTEL-DIEU:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Lucien Chouinard	5,000.00	5,000.00
Congrégation des Sœurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles		16,000.00
Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup		33,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	500.00	754.85
Honoraires / Fees:		
Beaulieu, Poulin et Réjean Pelletier, ingénieurs / Engineers		50,979.42
Coordonnateurs de Construction Inc., conseillers en administration / Management Consultants	2,529.28	7,529.28
Victor Kramer Co. Inc., ingénieurs / Engineers		5,000.00
Albert Leclerc, architecte / Architect	8,868.00	322,776.03
W.-J. MacKay & Associés, ingénieurs / Engineers	234.00	155,733.25
Léonard Savoie, ingénieur / Engineer		10,408.23
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		2,407.50
Construction:		
Louis Blanchet, assurances / Insurance		6,105.38
Chabot Inc.		8,475.00
Cie de Construction Oméga Ltée	1,685.50	7,751,440.37
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup		100,000.00
J.-O. Gendron, assurances / Insurance		6,774.16
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		32,059.85
L.-N. Lavoie, assurances / Insurance		6,686.00
Maurice Lemieux Ltée		15,397.91
Morin Inc.		93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		5,349.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		9,167.50
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply Corp.		7,533.94
Autovox Inc.		15,884.06
Cassidy's Ltd.		16,084.41
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée		7,450.29
Cie Générale de Radiologie du Canada Ltée	5,826.45	5,826.45
Cie R. Hudon Ltée		33,851.16
Cie Médicale & Scientifique Ltée		8,768.25
Georges Courey & Fils		7,305.08
Alphonse Couturier		6,000.00

	1971/72	À (to) Date
Cyanamid of Canada Ltd.		7,025.45
Dominion Textile Co. Ltd.		5,255.38
Nap. Dumont Ltée.		5,365.58
Ernest & Paul Ltée.		48,422.56
Fisher Scientific Co. Ltd.		8,620.65
Henderson Furniture Ltd.		7,934.85
Ingram & Bell Ltd.		7,241.46
B. K. Johl Inc.		8,723.05
LeMoyne & Grant Inc.		18,744.90
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		12,054.72
Philips Electronics Industries Ltd.	14,480.00	86,908.00
Willie Roy Ltée.		48,475.00
Sanfax Corp.		7,731.55
Siemens Médical Canada Ltée.		26,772.90
Simmons Ltd.		86,726.20
H. Singer Furniture & Sleep Products Corp.		15,848.66
Jos. Tabak & Sons Ltd.		6,684.38
Technicon International of Canada Ltd.		7,367.37
Otto C. Watzka & Cie Ltée.		6,130.00
Whitewear Mfg. Co. Ltd.		19,134.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,186.17	117,390.47
Mise en opération / Organization expenses:		
Canadian Import Ltd.		7,881.52
Cie d'Entretien Sécurité Ltée.		25,078.61
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup.		22,290.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.		59,500.60
Léo Potvin.		6,750.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		109,012.50
	41,309.40	9,542,569.46
Moins / Less:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.		898,796.66
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities.	1,775.45	559,189.96
Vente de matériel / Sale of material.		150.00
	39,533.95	8,084,432.84
ROBERVAL, INSTITUT LA CHESNAIE:		
Achat / Purchase:		
Institut St-Michel-la-Chesnaie et St-André Inc.		504,893.04
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.		500,000.00
Honoraires / Fees:		
Albert Bourdages, ingénieur / Engineer.	3,273.78	5,968.78
Jacques Coutu, architecte / Architect.	16,096.90	16,096.90
Gravel & Gravel, architectes / Architects.		9,873.50
William Gravel, ingénieur / Engineer.		9,087.35
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,563.77	10,774.76
Transformations / Alterations:		
Euclide Tremblay & Fils Ltée.	10,000.00	203,891.75
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		4,935.00
	31,934.45	1,265,521.08
ST-BRUNO, GIRLS' COTTAGE SCHOOL:		
Transformations / Alterations:		
Bruno Benard Inc.	45,229.50	

	1971/72	À (to) Date
ST-EUSTACHE, HÔPITAL GÉNÉRAL:		
Transformations / Alterations:		
Poly Réfrigération Inc.	10,650.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hoffmann-La Roche Ltd.	14,382.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,144.80	
	29,176.80	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	10,830.27	
	18,346.53	
ST-HYACINTHE, HÔPITAL HONORÉ-MERCIER:		
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities.	27,128.99	
ST-HYACINTHE, HÔTEL-DIEU:		
Achat / Purchase:		
Société nationale de fiducie.	300,000.00	1,500,000.00
Honoraires / Fees:		
J.-Guy Brisette, notaire / Notary.		7,190.10
	300,000.00	1,507,190.10
ST-MICHEL-DU-SQUATEC, HÔPITAL ST-MICHEL:		
Honoraires / Fees:		
Albert Leclerc, architecte / Architect.	781.58	12,833.61
W.-J. MacKay & Associés, ingénieurs / Engineers.		9,699.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		3,299.14
Construction:		
Jos. Boulay.		193,841.98
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,572.27
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	416.95	32,227.73
Mise en opération / Organization expenses:		
Gilbert Desjardins.		6,753.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		26,485.77
	1,198.53	290,713.59
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	589.43	24,896.49
	609.10	265,817.10
SEPT-ÎLES, HÔPITAL / HOSPITAL:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Litton Medical Products Ltd.	5,813.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8,693.05	
	14,506.05	
Moins imputation à: Développement de l'équipement / Less charge to: Development of facilities.	9,890.44	
	4,615.61	

	1971/72	À (to) Date
TROIS-PISTOLES, HÔPITAL NOTRE-DAME-DES-ANGES:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Gratien Gagnon		1.00
J.-A. Rioux et J.-B. D'Amours		12,000.00
Honoraires / Fees		185,014.84
Construction		1,682,591.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd		13,399.00
Casgrain & Charbonneau Ltée		7,134.60
Cie R. Hudon Ltée		8,581.95
J.-Hervé D'Amours		7,633.83
General Electric X-Ray Corp.		34,313.09
Ideal Upholstering Co. Ltd		6,567.20
Metalborite Ltd		21,077.00
Nadeau Clavigraphe Ltée		6,328.98
H. Singer Furniture & Sleep Products Corp.		7,208.45
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,539.54	63,967.66
	3,539.54	2,055,818.96
Moins / Less:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		53,000.00
Imputation à: Développement de l'équipement / Charge to: Development of facilities	280.46	54,397.85
	3,259.08	1,945,421.11
VAL-D'ESPOIR, CITÉ DES JEUNES:		
Honoraires / Fees:		
Albert Leclerc, architecte / Architect	1,132.84	
Transformations / Alterations:		
Hydro-Québec	41.27	
	1,174.11	
	<u>\$ 1,228,849.05</u>	

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization

BAIE ST-LUDGER (MANICOUAGAN), STATION PROVINCIALE DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE / PROVINCIAL STATION FOR SEED POTATOES:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Maurice Saint-Cricq	890.00	
Honoraires / Fees:		
John Mackey, ingénieurs / Engineer	20,892.78	
Origène Maillette, ingénieur / Engineer	241.24	
Construction:		
Ickes Braun Glasshouses of Canada Ltd	5,000.00	
Gilbert Julien Inc.	184,087.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,981.00	
	<u>213,092.02</u>	

	1971/72	À (to) Date
DESCHAMBAULT, STATION DE RECHERCHES / RESEARCH STATION:		
Construction:		
Frenette & Frères Ltée.....	5,712.92	
Naud Électrique Ltée.....	6,085.22	
Quincaillerie Laberge Inc.....	6,158.96	
Salaires / Wages.....	12,740.17	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	16,975.38	
	47,672.65	
L'ASSOMPTION, STATION DE RECHERCHES / RESEARCH STATION:		
Construction:		
Irrigation St-Thomas Inc.....	1,887.40	
STE-FOY (PARC COLBERT), COMPLEXE SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMPLEX:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bruning du Canada Ltée.....	14,049.40	
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....	20,577.20	
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	11,764.28	
Controlled Environments Ltd.....	11,985.00	
Fisher Scientific Co. Ltd.....	133,689.90	
E. Harris Co. Ltd.....	5,900.00	
Hewlett Packard Canada Ltd.....	19,678.16	
Hoplab Inc.....	10,657.35	
Keuffel & Esser of Canada Ltd.....	7,069.57	
Perkin-Elmer Canada Ltd.....	12,584.95	
Wild du Canada Ltée.....	14,958.15	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	47,153.31	
	310,067.27	
ST-HYACINTHE, CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE / ARTIFICIAL INSEMINATION CENTRE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Paul Lagacé.....	10,000.00	
Honoraires / Fees:		
Morin & Girard, notaire / Notary.....	212.40	
Construction:		
Charles Gilbert Ltée.....	40,500.00	
O. Leclerc & Fils Enr.....	9,000.00	
Pavage Maska Inc.....	11,622.25	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,014.86	
	75,349.51	
ST-HYACINTHE, INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGRICOLE / INSTITUTE OF AGRICULTURAL TECHNOLOGY (ÉDIFICE PRINCIPAL ET MAISONS DE FERME / MAIN BUILDING AND FARMHOUSES):		
Vente de terrain / Sale of land.....	3,134.00	
ST-HYACINTHE, STATION DE RECHERCHES / RESEARCH STATION:		
Honoraires / Fees:		
Dennis, Spencer & Deskin, architectes / Architects.....		463.00

	1971/72	À (to) Date
Construction:		
Dion & Frères Inc.		9,933.00
Léo Dupont.		1,400.00
Équipements Magenta Inc.		6,567.68
Paul-Émile Martin.		22,200.23
Pavages Maska Inc.	13,510.00	13,510.00
	13,510.00	54,073.91
Moins / Less:		
Vente de terrain / Sale of land.		24,071.56
	13,510.00	30,002.35

Laboratoires régionaux / Regional Laboratories

ALMA:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cie Partalma Ltée.		31,200.00
Honoraires / Fees:		
André Desbiens, ingénieur / Engineer.		5,187.16
Gendron, Lefebvre & Associés, ingénieurs / Engineers.		11,535.20
Gravel & Gravel, architectes / Architects.		13,255.99
Moreau, Desrochers & Dumont, architectes / Architects.		19,916.53
Verreault & Associés, ingénieurs / Engineers.		32,971.83
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		3,998.47
Construction:		
Desmeules & Duchesne.	605.00	605.00
Roméo Fortin Inc.	6,981.85	635,727.13
Technisol Inc.		8,489.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd.		21,951.28
Central Scientific Co. of Canada Ltd.		20,771.06
Fisher Scientific Co. Ltd.		12,090.92
Hoplab Inc.		10,097.89
B. K. Johl Inc.		84,179.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd.		7,243.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,273.00	24,079.52
	8,859.85	956,714.05

NICOLET:

Transformations / Alterations:		
G. Beaudet & Cie Ltée.		55,000.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	967.37	24,279.11
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	128.80	16,748.31
Fisher Scientific Co. Ltd.		14,044.94
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,312.47	20,207.16
	3,408.64	130,279.52

RIMOUSKI:

Honoraires / Fees:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor.		551.40
Gendron, Lefebvre & Associés, ingénieurs / Engineers.		8,032.52
Herbert Lavigne, architecte / Architect.		16,788.06
André Leroux, ingénieur / Engineer.		3,537.00

	1971/72	À (to) Date
Moreau, Desrochers & Dumont, architectes / Architects		18,499.60
Verreault & Associés, ingénieurs / Engineers		29,192.98
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée		528,703.37
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,305.14	6,776.94
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd		25,442.94
Central Scientific Co. of Canada Ltd		15,389.06
Fisher Scientific Co. Ltd		10,432.31
Hoplab Inc.		8,334.14
Rousseau Ébéniste Inc.		84,054.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd		7,158.35
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	975.00	17,764.33
	4,280.14	794,071.37
SHERBROOKE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Gabriel Dubreuil Inc.		69,700.00
Honoraires / Fees:		
Gendron, Lefebvre & Associés, ingénieurs / Engineers		10,815.19
Moreau, Desrochers & Dumont, architectes / Architects		15,960.51
Jean-Claude Tardif, architecte / Architect		24,300.00
Verreault & Associés, ingénieurs / Engineers		33,871.74
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		9,580.50
Construction:		
Dorilas Grenier Ltée		627,422.79
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	518.00	4,931.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd		13,414.37
Canadian Laboratory Supplies Ltd		22,275.55
Central Scientific Co. of Canada Ltd		24,835.77
Fisher Scientific Co. Ltd		11,384.24
Hoplab Inc.		8,334.14
B. K. Johl Inc.		82,425.00
Sargent-Welch Scientific of Canada Ltd		7,258.34
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		20,068.49
	518.00	986,578.23
	675,511.48	
Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges	563,352.02	
	\$ 1,238,863.50	

Communications

QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "G":

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Addressograph-Multigraph of Canada Ltd	291,926.37
A. B. Dick Co. of Canada Ltd	587.94
Printing Equipment of Canada	1,175.00
Stewart Ltd	10,935.00
	304,624.31
	\$ 304,624.31

1971/72

À (to) Date

Conseil exécutif / Executive CouncilPépinières / Nurseries**EAST ANGUS:**

Robert Lefebvre	8,429.49
-----------------------	----------

ST-MODESTE:

Ronaldo Raboin	139.40
----------------------	--------

Pisciculture / Hatcherie**LAC-DES-ÉCORCES, LABELLE:**

Cardeau Inc.	17,057.27
Cie de Construction de la Lièvre Inc.	223,524.94
Adélard Laberge Ltée.	9,129.16
Denis Simard Inc.	2,639.56
Société des Applications du Plastique Sodap Inc.	23,600.00

275,950.93

Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	137,643.45
---	------------

138,307.48
Terrains de camping / Camping Grounds**CARLETON-MIGUASHA:**

Carrière St-Mathieu Inc.	6,650.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,143.61

8,793.61
MONT-ST-PIERRE:

Carrière St-Mathieu Inc.	5,700.00
Garage Robert Gagnon & Fils Ltée.	70,284.42
Réal Rioux Inc.	69,344.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	8,494.74

153,823.56
PERCÉ:

Carrière St-Mathieu Inc.	6,460.00
-------------------------------	----------

TROIS-PISTOLES:

Carrière St-Mathieu Inc.	3,610.00
-------------------------------	----------

	1971/72	À (to) Date
<u>Réserves indiennes / Indian Reserves</u>		
KIPAWA:		
Salaires / Wages	6,703.95	6,703.95
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	20,752.38	20,752.38
	27,456.33	27,456.33
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	27,456.33	27,456.33
	—	—
LAC-RAPIDE:		
Raoul McCarthy	5,118.57	5,118.57
Dorima Richer	6,101.24	6,101.24
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	17,471.12	17,471.12
	28,690.93	28,690.93
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	28,690.93	28,690.93
	—	—
MANOUAN:		
Consolidated Bathurst Ltd.	114,462.00	114,462.00
Salaires / Wages	402.00	402.00
	114,864.00	114,864.00
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	115,144.56	115,144.56
	280.56	280.56
<u>Autres / Other</u>		
CAP-AUX-MEULES, COMPLEXE INDUSTRIEL DE PÊCHE / FISHING IN- DUSTRIAL COMPLEX:		
Coopérative centrale de pêcheurs de Cap-aux-Meules	66,500.00	
LAC RIMOUSKI, BARRAGE / DAM:		
Gérard Lagacé Ltée		7,751.41
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	7,248.65	11,109.85
	7,248.65	18,861.26
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	4,822.00	4,822.00
	2,426.65	14,039.26
REMBOURSEMENT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS EFFECTUÉES PAR LES MINISTÈRES SUIVANTS / REIMBURSEMENTS OF CAPITAL EXPENDITURE INCURRED BY THE FOLLOWING DEPARTMENTS:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs	1,817,922.98	3,279,498.04
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	685,081.43	3,127,122.61
	1,132,841.55	152,375.43

	1971/72	À (to) Date
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization		4,782,034.22
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		872,394.37
		3,909,639.85
Industrie et commerce / Industry and Commerce	137,196.50	3,754,267.56
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	243,600.00	1,552,742.78
	106,403.50	2,201,524.78
Richesses naturelles / Natural Resources	2,349,639.57	5,993,410.62
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,785,368.00	3,828,244.02
	564,271.57	2,165,166.60
Terres et forêts / Lands and Forests	2,255,726.66	4,436,833.89
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,014,320.00	2,086,320.00
	1,241,406.66	2,350,513.89
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	3,928,961.55	10,908,566.54
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	2,172,828.31	6,205,027.99
	1,756,133.24	4,703,538.55
Travaux publics / Public Works	4,675,454.01	7,992,794.67
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,543,858.53	3,722,872.70
	3,131,595.48	4,269,921.97
Voirie / Roads	37,373,764.82	43,249,411.81
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	32,742,055.78	38,447,323.11
	4,631,709.04	4,802,088.70
	<u>\$12,739,763.67</u>	

Éducation

École de métiers / Trade School

VICTORIAVILLE, MEUBLE ET BOIS OUVRÉ / FURNITURE AND WOODWORK:

Emplacement / Land:

Gérard Bergeron	22,600.00
Collège de Victoriaville	53,233.68
Arthur Fortier	23,000.00
Gérard Gagnon	17,000.00
Oscar Gagnon	17,000.00
Roger Hamel	33,500.00
Charles-A. Lemay	19,800.00
Marie-Ange Chabot Roberge	44,885.56
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,349.40

	1971/72	À (to) Date
Honoraires / Fees:		
Horace Bergeron, notaire / Notary		9,058.47
Dufresne, McLagan, Daignault Inc., conseillers en administration / Management Consultants		13,290.22
Jean-F. Gagnon & Associés, ingénieurs / Engineers	5,364.77	66,917.96
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, ingénieurs / Engineers		16,613.90
Pauer, Bourassa & Gareau, architectes / Architects	3,118.61	74,151.84
A. St-Pierre, D. St-Pierre et L. Lavoie, arpenteurs / Land surveyors		480.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		2,579.00
Mon-Ter-Val Inc.		5,092.00
J.-Robert Noël Inc.	8,820.00	1,615,251.72
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bowers Machine Co. Ltd.		5,938.50
Cooper & Horton Ltd.		63,219.80
G. Desjardins Machinery Equipment		13,575.00
Galt Canadian Woodworking Machinery Ltd.		46,059.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.		6,598.34
Lorraine Graining Machine Inc.,		59,800.00
Machine Products Corp.		5,507.40
Machinerie Lacasse Inc.		136,032.00
Richard Frères & Cie Ltée.		19,794.00
Robert Morse Corp. Ltd.		7,012.30
Singer Co. of Canada Ltd.		13,482.19
Upton Bradeen & James Ltd.		16,380.00
Williams & Wilson Ltd.		89,032.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		47,125.84
	17,303.38	2,568,360.72
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		865,154.56
	17,303.38	1,703,206.16

Instituts techniques / Technical Institutes

MONTRÉAL, LAVAL:

Honoraires / Fees:

Corporation des ingénieurs du Québec	137.16
Barré, Pellerin & Lemoine, ingénieurs / Engineers	3,403.36
	3,540.52

VAUDREUIL:

Terrain / Land:

Succession Henri Vidal	236.96
------------------------------	--------

Honoraires / Fees:

Jean-Claude La Haye & Associés, conseillers / Consultants	14,922.81
---	-----------

Construction:

Pavage Vaudreuil Ltée.	148,292.80
	163,452.57

	1971/72	À (to) Date
<u>Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes</u>		
DORVAL, IINSTITUT AÉROTECHNIQUE:		
Inel Entrepreneurs Électriciens Inc.	1,030.00	
Hydro-Québec	575.00	
	<u>1,605.00</u>	
RIMOUSKI, MONASTÈRE DES URSULINES:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Monastère des Ursulines de Rimouski	49,000.00	863,000.00
Honoraires / Fees:		
Louis-Léo Doyon, arpenteur / Land surveyor		1,869.94
Albert Goulet, notaire / Notary		6,654.15
	<u>49,000.00</u>	<u>871,524.09</u>
STE-FOY, ÉCOLE DES BEAUX-ARTS:		
Honoraires / Fees:		
Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, ingénieurs / Engineers . . .	1,003.84	

École normale / Normal School

QUÉBEC, ST. JOSEPH TEACHERS' COLLEGE:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Joseph Godbout		26,000.00
Religieuses du St-Cœur-de-Marie		80,000.00
Honoraires / Fees:		
Laroche, Ritchot & Déry, architectes / Architects	5,423.29	10,033.90
André-A. Tessier, architecte / Architect		13,357.34
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,741.00	6,895.32
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc.	17,410.00	17,410.00
Maurice Hanley Inc.		1,436.85
François Marquis Ltée.		85,962.31
Thériault & Béland Inc.		209,843.46
	<u>24,574.29</u>	<u>450,939.18</u>
	<u>\$ 260,479.60</u>	

Industrie et commerce / Industry and Commerce

Entrepôts frigorifiques, plans de halage, complexes des pêcheries
Cold Storages, Slipways, Central Fisheries Establishments

CAP-AUX-MEULES:		
Honoraires / Fees:		
Rochette, Rochefort & Pineau Ltée, conseillers en administra- tion / Management Consultants	31,400.00	31,400.00

	1971/72	À (to) Date
Construction:		
Coopérative centrale de pêcheurs de Cap-aux-Meules		66,500.00
	31,400.00	97,900.00
Moins / Less:		
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Department of Executive Council	31,400.00	31,400.00
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		24,352.44
	—	42,147.56
GRANDE-ENTRÉE:		
Transformations / Alterations:		
Mechanical Contractors Ltd.	12,890.00	
PASPÉBIAC:		
Honoraires / Fees:		
Metra Consultants Ltée, conseillers en administration / Management Consultants	31,800.00	
Valois, Lalonde, Lamarre, Valois & Associés, ingénieurs / Engineers	34,918.46	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	9,078.04	
	75,796.50	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	75,796.50	
	—	
RIVIÈRE-AU-RENARD:		
Honoraires / Fees:		
Marc Dancose & Associés, ingénieurs / Engineers	105,699.70	
DesRochers & Dumont, architectes / Architects	2,857.97	
	108,557.67	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	30,000.00	
	78,557.67	
<u>Autres / Other</u>		
STE-FOY, CENTRE BIOLOGIQUE / BIOLOGICAL CENTRE (AQUARIUM):		
Honoraires / Fees:		
Provencher & Desjardins, ingénieurs / Engineers	8,694.64	
Transformations / Alterations:		
Association de la Construction du Québec	50.00	
Henri Giguère Inc.	14,130.00	
Adélarde Laberge Ltée	33,795.00	
D. Larue Ltée	26,010.00	
	82,679.64	

	1971/72	À (to) Date
BATEAUX-PASSEURS / FERRY-BOATS <i>Alphonse-Desjardins ET Lomer-Gouin:</i>		
Achat / Purchase:		
Davie Shipbuilding Ltd.	4,121,684.00	
	<u>\$ 4,295,811.31</u>	

Richesses naturelles / Natural Resources

Barrages / Dams

LAC DES COMMISSAIRES:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	13,935.95	13,935.95
LAC MORIN:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	5,365.64	
Béliveau-Couture, arpenteurs / Land surveyors.	59,970.93	
	<u>65,336.57</u>	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.	49,002.43	
	<u>16,334.14</u>	
RECONSTRUCTION DE BARRAGES EN DIVERS ENDROITS DE LA PROVINCE / RECONSTRUCTION OF DAMS IN VARIOUS PLACES IN THE PROVINCE:		
Léo Hamel.	9,708.68	9,708.68
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	15,000.00	15,000.00
Maurice Lacasse.	6,329.48	6,329.48
Lefrançois & Chevalier Enr.	9,312.44	9,312.44
Matério Inc.	8,793.15	8,793.15
Neos Produits Forestiers Ltée.	9,992.35	9,992.35
Prodo Inc.	7,047.39	7,047.39
Réal Rioux Inc.	7,974.16	7,974.16
Salaires / Wages.	50,097.32	50,097.32
Antoine Verdo.	8,246.20	8,246.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	40,232.31	40,232.31
	<u>172,733.48</u>	<u>172,733.48</u>
RIVIÈRE CHAUDIÈRE:		
Barrage Spartigan / Dam:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Inc.	7,031.63	22,577.41
Bégin, Charland & Valiquette.		8,127.17
Georges-Émile Bilodeau.	10,851.61	10,851.61
Euchariste Brousseau.	57.86	11,837.86
Georges-Henri Brousseau.		8,250.00
Ernest Bureau.	760.07	5,225.07
Constructions du St-Laurent Ltée.		1,265,610.69
Jos. Côté.	180.23	9,090.23
Charles-Eugène Drouin.	22.09	4,309.09
Léandre Fecteau.	83.16	7,483.16
Foyer St-Louis Inc.		5,488.00
Léopold Garneau.	658.29	27,778.29
Aimé Giguère.		16,100.00
Marcel Gilbert, notaire / Notary.	9,878.30	13,500.40

	1971/72	À (to) Date
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.		30,375.13
Laboratoire de Construction Inc.		20,524.94
Denis Lessard.	1.00	24,046.19
Germain Maheux.	78.55	12,478.55
Bertrand Poulin.		5,000.00
Denis-Davila Poulin.	54.32	6,554.32
Claude Rancourt.	132.61	11,132.61
Alberic Rhéaume (succession).	55.80	5,635.80
Clément Rhéaume.	103.07	5,803.07
St-Georges Metal Works Inc.		196,301.00
St-Georges Wooden Mills Ltd.		43,605.16
Salaires / Wages.		17,342.15
Alby Vallée.	54.14	5,254.14
Ephrem Veilleux.	3,443.78	21,535.78
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	46,099.82	119,903.86
	79,546.33	1,941,721.68
Moins / Less:		
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council.		639,752.72
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.		168,000.00
Vente de chalets / Sale of cabins.		452.50
	79,546.33	1,133,516.46
RIVIÈRE CHICOUTIMI		
Barrage des Roches / Dam:		
Mon-Ter-Val Inc.	22,500.00	
RIVIÈRE MATANE:		
Barrage Mathieu-D'Amours (Price) / Dam:		
Bau-Val Inc.	76,252.07	653,373.61
Hydraulicrète du Canada Ltée.	83,216.91	83,216.91
Laboratoire de Béton « 1968 » Ltée.		13,909.95
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		11,248.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,983.00	6,168.18
	161,451.98	767,917.26
RIVIÈRE DU NORD:		
Barrage Manitou / Dam:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,157.07	11,157.07
RIVIÈRE AU SABLE:		
Barrage Pibrac-Ouest / Dam:		
Claveau & Fils Inc.	11,724.55	
St-Romuald Construction Ltée.	229,355.38	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	24,733.59	
	265,813.52	
RIVIÈRE STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE:		
Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée.	44,877.52	44,877.52

	1971/72	À (to) Date
RIVIÈRE ST-FRANÇOIS:		
Coût au 31 mars 1964 / Cost as at March 31, 1964		1,431,034.83
Barrage Allard / Dam:		
Frost Steel & Wire Co. Ltd.		768.56
St-Romuald Construction Ltée:		
1965-66	106,678.08	
1966-67	50,241.28	
1967-68	29,807.49	186,726.85
Soquet & Fortin Ltée.		91,634.41
Barrage Larocque (Kruger) / Dam:		
Bau-Val Inc.	42,416.40	685,265.94
Canadian Vickers Ltd.	17,471.06	372,710.94
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.		7,289.44
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		12,921.64
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	22.50	4,344.69
	59,909.96	2,792,697.30

Immeubles / Immoveables

Nouveau-Québec / New-Québec

DIVERSES CONSTRUCTIONS / VARIOUS BUILDINGS:

Atlas Asbestos Co.		8,295.52
Atlas Webster Industries Ltd.	405.00	15,470.58
Austin Airways Ltd.		14,299.23
Philippe Beaulieu & Cie Ltée.		9,590.79
Bock & Tétreau Ltée.		11,847.61
Boiteau Inc.		8,097.26
Alex. Bremner Ltd.		12,684.39
Canadian Fire Hose Corp. Ltd.	10,943.20	10,943.20
Canadian Johns-Manville Co. Ltd.		16,744.64
Caverhill Learmont & Co. Ltd.	126.53	20,369.43
Cie de Ciment Canada Ltée.		7,506.98
Cie de Fiducie, Prêt et Revenu		11,450.00
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James		13,327.08
Corporation épiscopale Oblate		5,000.00
Crane Supply Ltd.		9,147.01
Daigle & Paul Ltée.		11,850.18
J.-L. Demers Ltée.		26,441.71
Deschênes & Fils Ltée.		9,484.60
Omer DeSerres Ltée.		12,066.78
Dominion Electric Protection	3,031.00	7,396.69
F.-X. Drolet Inc.		16,184.62
Dupuy & Frères Inc.		5,132.57
Eastern Canada Shipping Ltd.		328,786.64
Emco Ltd.		26,296.03
C.-P. Fabien Ltée.		46,878.88
J.-A. Faguy & Fils Ltée.		15,770.86
A. Fecteau Transport Aérien Ltée.		5,156.08
Trefflé Goulet & Fils Ltée.		73,006.33
Gulf Oil Canada Ltd.		23,179.63
Hebert Lumber Ltd.		7,774.40
Hewitt Équipement Ltée.		17,228.00
Hudson's Bay Co.		25,447.28
Iberville Lumber Inc.	2,177.81	27,433.89
Industries Vilas Ltée.		7,887.63
LaSalle Builders Supply Ltd.		11,480.73

	1971/72	À (to) Date
Louis Lefebvre Ltée.	506.00	117,313.98
P.-A. Martineau Ltée.		6,928.35
Matério Inc.		18,551.45
Ministère des Transports / Dept. of Transport.		13,372.46
Nordair Ltée.		53,925.43
Québec Propane Inc.		6,159.72
Quincaillerie Durand Ltée.		5,870.67
Saillant Inc.		5,542.07
St-Félicien Air Service Ltée.		8,240.39
St. Lawrence Cement Co.		6,866.55
Salaires / Wages.	9,268.60	726,757.76
Terreau & Racine Ltée.		6,183.16
Union Electric Supply Co. Ltd.		8,190.30
Val Royal Building Materials Ltd.		20,372.53
Wajax Equipment Ltd.		9,995.00
Webb's Lodge.		17,263.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,475.95	221,971.28
	31,934.09	2,133,161.85
Moins remboursements / Less reimbursements.		20,540.85
	31,934.09	2,112,621.00
FORT-GEORGE:		
Aqueduc / Waterworks:		
Atlas Asbestos Co.		12,015.34
F.-X. Drolet Inc.		14,613.99
Salaires / Wages.	680.80	77,474.94
Webb's Lodge.		8,885.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,716.67	21,094.41
	2,397.47	134,083.68
Électrification:		
Eastern Canada Shipping Ltd.	10,136.00	75,211.32
Hydro-Québec.	103,540.62	458,279.35
Mission St-Joseph.		9,511.23
Salaires / Wages.	11,444.65	60,533.31
Shell Canada Ltd.		125,000.00
Webb's Lodge.		5,279.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	9,562.04	18,659.11
	134,683.31	752,473.32
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	337,367.98	337,367.98
	202,684.67	415,105.34
Hôpital / Hospital:		
Accessoires de Cuisine Ltée.		11,488.80
Amico Inc.		9,150.90
Paul Bilodeau & Fils Inc.		17,134.25
Bock & Tétreau Ltée.		11,467.50
Alex Bremner Ltd.		6,413.46
Canadian Westinghouse Co. Ltd.		7,189.86
Pierre Cantin, architecte / Architect.		43,980.42
André Cloutier Ltée.		108,266.67
Cie Mussens Ltée.		32,776.34
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James.		100,284.15

	1971/72	À (to) Date
Debro Steel Division of Drew Brown Ltd.		25,940.38
J.-L. Demers Ltée.		17,251.85
Omer DeSerres Ltée.		8,837.32
Eastern Canada Shipping Ltd.		106,276.84
Emco Ltée.		17,157.85
C.-P. Fabien Ltée.		29,996.05
A. Fecteau Transport Aérien Ltée.		18,661.11
Forano Ltd.		21,434.59
Guilbault, Leduc & Daigle.		61,947.14
Incinérateur Décarie « 1969 » Ltée.		5,260.00
International Harvester Co. of Canada Ltd.		8,410.97
Just Equipment Ltd.		27,620.14
Louis Lefebvre Ltée.		16,158.63
Mission St-Joseph.		8,992.09
Northern Electric Co. Ltd.		15,752.73
Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers.		64,809.74
Saillant Inc.		6,719.62
St. Lawrence Cement Co.		23,225.50
Salaires / Wages.		303,157.38
Savard Inc.		7,094.70
Sico Inc.		5,150.10
Sondage Universel (1964) Inc.		10,181.87
Talbot Équipement Ltée.		43,302.40
L.-P. Truchon Inc.		10,157.20
Volcano Ltée.		6,980.00
Webb's Lodge.		73,652.78
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,499.93	150,145.47
	1,499.93	1,442,426.80
Moins / Less:		
Imputation au ministère des Affaires sociales / Charge to Dept. of Social Affairs.		52,144.41
Remboursements / Reimbursements.		8,615.48
	1,499.93	1,381,666.91

Chemins et ponts / Roads and Bridges

DIVERS CHEMINS ET PONTS / VARIOUS ROADS AND BRIDGES:

Asbestos Corp. Ltd.	100,000.00
Alta Construction « 1964 » Ltée.	5,634.34
Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée.	10,031.91
Bau-Val Inc.	1,628,710.97
Benro Inc.	24,337.06
Campbell Chibougamau Mines Ltd.	70,000.00
Chesbas Iron Powder Inc.	50,000.00
Desjardins, Sauriol & Associés.	190,163.31
Garage Robert Gagnon & Fils Ltée.	8,292.37
General Mfg. Co. Ltd.	30,075.00
Ed. Leclerc & Fils Ltée.	351,244.72
Matagami Ready-Mix Ltée.	2,665,705.53
McMullen & Gagnon Inc.	131,244.40
Produits Chimiques Domtar Ltée.	16,226.00
Renzy Mines Ltd.	40,000.00
Salaires / Wages.	114,501.71
Denis Simard Inc.	935,631.98
Verge & Chouinard.	9,362.86

		1971/72	À (to) Date
Société Minière Louvem Inc.	9,315.00		
Société Minière Weedon Ltée.	40,000.00		
Westeel Rosco Ltd.	26,945.00		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	56,448.43		
	<u>6,513,870.59</u>		
Moins / Less:			
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council.	2,349,639.57		
Remboursements de diverses compagnies / Reimbursements by various companies.	7,000.00	4,157,231.02	
		<u>\$ 4,838,637.79</u>	

Terres et forêts / Lands and Forests

Immeubles / Immoveables

CAPLAN, FERME EXPÉRIMENTALE / EXPERIMENTAL FARM:

Achat / Purchase:		
Receveur Général du Canada / Receiver General of Canada.	10,000.00	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	10,000.00	
	<u>—</u>	

DUCHESNAY, ÉCOLE FORESTIÈRE / FORESTRY SCHOOL:

Transformations / Alterations:		
Cie Francis Franklin Ltée.	5,650.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,778.43	
	<u>11,428.43</u>	

PARC DES LAURENTIDES, POSTE *La Galette*:

Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game.	1,304.11	
--	----------	--

Pépinières / Nurseries

EAST ANGUS:

Honoraires / Fees:		
Bélanger & Tardif, architectes / Architects.	3,071.75	
Brisson & Latendresse, ingénieurs / Engineers.	4,622.39	
	<u>7,694.14</u>	

NEW CARLISLE:

Transformations / Alterations:		
Archidrome Steel Co. of Canada Ltd.	21,196.85	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	925.00	
	<u>22,121.85</u>	

	1971/72	À (to) Date
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	22,121.85	
	—	
NORMANDIN:		
Raoul Simard	193.75	
STE-LUCE:		
Transformations / Alterations:		
Nordbec Construction Inc.	21,515.72	
Québec Metal Pressing Inc.	15,750.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,855.19	
	42,120.91	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	42,120.91	
	—	
ST-MODESTE:		
Transformations / Alterations:		
Archidrome Steel Co. of Canada Ltd.	15,002.90	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	15,002.90	
	—	
TRÉCESSON:		
Transformations / Alterations:		
Irrigation St-Thomas Inc.	16,902.65	
Presto Sports	1,288.70	
Laurent Provencher	10,827.00	
	29,018.35	

Achat de territoires forestiers / Purchase of Forest Lands

BELLECHASSE ET MONTMAGNY:	
Collin Lumber Ltd.	638,728.41
CANTON DE COURCELLES:	
Henri Rock	4,000.00
CANTON DE LA DAUVERSIÈRE:	
Cie Gagnon Ltée	100,000.00
CANTON DELBREUIL:	
Fox Lake Timber Co. Ltd.	33,750.00

	1971/72	À (to) Date
CHAUVEAU:		
Fief Hubert Corporation	280,760.00	
MATANE, FORÊT DOMANIALE / DOMANIAL FOREST:		
Chibougamau Lumber Ltd.	9,000.00	
ST-ALEXANDRE, RÉSERVE PARKE:		
Honoraires / Fees:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,612.43	
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	9,283.79	
	14,896.22	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	14,896.00	
	.22	
TÉMISCOUATA ET MATAPÉDIA:		
Fraser Co. Ltd.:		
Domaine seigneurial	600,000.00	
Terrains privés / Private lots	1,400,000.00	
	2,000,000.00	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	2,000,000.00	
	—	
CHEMINS D'ACCÈS AUX RESSOURCES FORESTIÈRES / ACCESS ROADS TO FOREST RESOURCES	2,548,608.57	
Moins / Less:		
Contribution du gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	336,874.24	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council	151,585.00	
	2,060,149.33	
	\$ 3,176,026.74	

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game

Aménagement des rivières à saumon / Artificial Salmon Pools

RIVIÈRE MADELEINE:	
Réal Rioux Inc.	2,620.64
Salaires / Wages	2,576.00
	5,196.64
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	5,196.64
	—

	1971/72	À (to) Date
RIVIÈRE MALBAIE:		
Réal Rioux	538.72	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	538.72	
	—	
RIVIÈRE MATANE:		
Roch Roy Ltée.	845.70	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	845.70	
	—	
RIVIÈRE MATAPÉDIA:		
Cie Internationale de Papier	125,000.00	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	125,000.00	
	—	
RIVIÈRE MITIS:		
Salaires / Wages	6,212.60	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,158.26	
	8,370.86	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	8,370.86	
	—	
RIVIÈRE ST-JEAN:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	16,596.55	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	16,596.55	
	—	
RIVIÈRE AUX ROCHERS:		
Cardeau Inc., ingénieurs / Engineers	5,445.77	
Podro Inc.	19,389.40	
Salaires / Wages	717.40	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,020.78	
	30,573.35	
RIVIÈRES À SAUMON / SALMON RIVERS:		
Lionel Ouellet	8,673.28	
Université de Montréal.	7,900.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,697.64	
	21,270.92	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	21,270.92	
	—	

1971/72

À (to) Date

Établissements de pisciculture / Hatcheries**ANSE PLEUREUSE:**

Cardeau Inc., ingénieurs / Engineers	70,558.33
Entreprises Benta Ltée.	31,500.00
Gauthier & Gagné Construction Inc.	358,200.00
Piscines Caron Inc.	226,848.94
SODAP.	28,170.00
St-Germain Ltée.	5,519.36
Sandy Beach Construction Ltée.	12,429.53
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	19,013.47
	<hr/>
	752,239.63
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	752,239.63
	<hr/>
	—
	<hr/>

BALDWIN MILLS:

Couillard Construction Ltée.	32,326.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,144.36
	<hr/>
	34,470.94
	<hr/>

GASPÉ:

Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd.	5,475.20
Salaires / Wages.	17,753.29
Sandy Beach Construction Ltée.	15,860.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	10,875.37
	<hr/>
	49,964.45
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	49,964.45
	<hr/>
	—
	<hr/>

LAC-DES-ÉCORCES:

Cie de Construction de la Lièvre Inc.	1,505.00
Aurèle Marois Inc.	4,443.80
	<hr/>
	5,948.80
	<hr/>

MARIA:

Réal Caissy Inc.	5,958.24
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	5,958.24
	<hr/>
	—
	<hr/>

ST-FAUSTIN:

Salaires / Wages.	792.96
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	6,067.93
	<hr/>
	6,860.89
	<hr/>

1971/72

À (to) Date

Parcs provinciaux et réserves / Provincial Parks and Reserves

CHIC-CHOCS:

Sirois Electrique Matane Inc.	31,123.10
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,088.86
	36,211.96
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	36,211.96

FORT PRÉVEL:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,185.90
---	----------

GASPÉSIE:

Habitations Ste-Anne Inc.	8,200.00
Salaires / Wages	18,564.96
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,773.98
	32,538.94
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	17,110.68
	15,428.26

JOLIETTE:

Atco Québec Ltée.	66,288.99
Bernard Champagne	6,966.60
Sylvio Champoux	5,194.10
Henri Charette	5,245.35
Normand Charette	5,846.60
Gagné & St-Georges	6,414.00
Robert Geoffroy	5,940.83
Claude Laforest	13,740.12
Ernest Lefrenière	10,452.54
Lafrenière & Frères	32,559.20
Lepage & Frères	7,589.10
Denis Malo	10,716.42
Thomas Morin	7,242.01
Raoul Plourde	5,955.58
Produits chimiques Domtar Ltée	7,652.50
Marcel Roberge	12,395.68
Romuald Robillard	6,007.84
Claude Rondeau	5,688.92
Salaires / Wages	29,620.69
Roger Thériault	6,842.67
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	96,187.95
	354,547.69

LAURENTIDES:

Henri Girard Inc.	41,681.60
Lefrançois & Chevalier Enr.	5,367.95
Mainguy, Trépanier & Roy, ingénieurs / Engineers	10,244.10
Maupol Realities Co. Ltd.	6,000.00
Podro Inc.	6,083.92
Produits chimiques Domtar Ltée	6,194.00

	1971/72	À (to) Date
Québec Ready-Mix Inc.	5,069.36	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	23,691.83	
	104,332.76	
LA VÉRENDRYE:		
Matagami Ready-Mix Inc.	5,913.16	
Simard & Denis Inc.	20,867.82	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,384.16	
	28,165.14	
MASTIGOUCHE:		
Donat Arsenault.	10,362.15	
Atco Québec Ltée.	12,205.36	
Ber-Mask Construction Ltée.	12,083.80	
Napoléon Casaubon Ltée.	5,293.16	
Chambert Construction.	11,125.14	
Bernard Champagne.	113,464.80	
Sylvio Champoux.	5,046.31	
Club Commodore Inc.	35,000.00	
Jos. Comtois & Fils.	9,025.29	
Gauthier, Poulin, Thériault & Associés.	5,728.78	
Industries TPL Ltée.	21,291.88	
Laurentian Trailer City Ltd.	83,600.00	
Jean-Paul Lemyre.	5,032.80	
Gilles Paquin.	5,661.24	
Armand Picard.	9,830.86	
Éphrem Picard.	6,155.71	
Picard & Frères Enr.	49,496.71	
Réal Picard.	29,818.47	
Roger Picard.	9,894.74	
Produits chimiques Domtar Ltée.	7,652.50	
Romuald Robillard.	9,246.40	
Alban Rondeau.	8,404.66	
Maurice St-Onge.	9,883.75	
Salaires / Wages.	93,485.56	
Société Forestière Domtar Ltée.	5,597.71	
Syndicat forestier de St-Alexis.	53,760.00	
Jean-Paul Thibodeau.	6,948.48	
Westeel-Rosco Ltd.	6,442.80	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	148,105.02	
	789,644.08	
MONT-ORFORD:		
Corporation Archiépiscopale de Sherbrooke.	1.00	
Ovide Gagné Inc.	234,233.95	
	234,234.95	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	117,116.97	
	117,117.98	
MONT STE-ANNE, STATION DE SKI / SKI AREA:		
Armco Canada Ltd.		11,120.82
Association coopérative industrielle du Pied de la Falaise.	26,313.04	26,313.04
Audy, Bertrand, Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / En- gineers.	82,078.93	150,139.40

	1971, 72	À (to) Date
Auger & Auger Ltée	13,710.43	15,534.45
Autovox Inc.	25,122.00	44,802.00
Beaudet & Marquis Enr.	1,544.31	292,694.28
Beaudoin & Frères Enr.		8,725.00
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.	12,926.81	12,926.81
P.-E. Beaulieu		5,606.00
Bell Canada	63.77	27,263.77
Yvon Boilard	921.00	11,333.90
Fernand Boivin et Léopold Ferland	2,696.35	8,991.70
Canadian General Electric Co. Ltd.	10,310.74	10,310.74
Canadian Golf Landscaping Ltd.	7,500.00	7,500.00
Adorila Caron	5,090.00	5,090.00
Jean Cimon	33,672.43	47,070.62
Constructions du St-Laurent Ltée		34,475.75
René Côté	12,235.96	17,310.76
Claude Émond	5,780.00	5,780.00
Entreprise F. Dion Inc.	14,715.32	14,715.32
Entreprises PEB Ltée	8,000.00	51,385.40
Filion & Frères Enr.		34,020.85
Léonard Fortier	7,500.00	11,972.00
Roland Fortin		5,906.50
Raymond Fréchette	9,300.00	9,300.00
Gauthier, Poulin, Thériault & Associés	20,694.14	20,694.14
Paul-Henri Gravel	8,025.76	8,025.76
Gilles Guay	5,030.00	5,030.00
Industries Samson Inc.	615,127.60	899,032.40
Industries TPL Ltée		26,419.60
Inter-EX Inc.	89,890.00	89,890.00
Komo Construction Inc.		56,266.57
Eugène Lachance	6,750.00	6,750.00
Henri Lachance	7,020.00	7,020.00
Laurentide Automobiles Inc.	12,600.00	29,701.90
René Leclerc	5,940.00	5,940.00
Jean-Marie Morneau	12,480.00	12,480.00
Gabriel Miller	1,365.00	5,136.55
Mueller Lifts Canada Ltd.	22,142.57	79,527.63
National Cash Register Co. of Canada	10,930.16	10,930.16
Olivetti Canada Ltée	6,147.40	6,147.40
Podro Inc.	11,919.48	34,782.98
Magloire Poulin		10,721.25
Yvan Morneau	4,656.00	7,171.00
Quincaillerie Laberge Ltée	8,303.11	8,303.11
Salaires / Wages	188,007.21	362,586.82
Service d'Embellissement Québec	10,945.80	10,945.80
Mme J. Bilodeau Simard	19,560.00	19,560.00
J.-L. Simard Inc.		5,706.50
Thiokol	33,450.00	33,450.00
J.-Marc Tremblay et M. Électrique Ltée	68,862.35	69,977.99
Union des Carrières & Pavages Ltée	20,564.58	39,702.08
Université Laval	19,000.00	19,000.00
Westeel-Rosco Ltd.	11,492.62	14,366.08
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	132,455.82	241,299.10
	1,632,840.69	3,016,853.93

Moins / Less:

Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charge to Dept. of Executive Council	1,571,680.62	1,203,248.60
	61,160.07	1,813,605.33

	1971/72	À (to) Date
MONT-TREMBLANT:		
Entreprises Nova Inc.	111,271.39	
International Water Supply Ltd.	6,077.23	
Maurice Lacasse Excavation.	7,111.37	
Lamy Électrique Cie Ltée.	8,668.50	
Adonias Laurin.	84,980.90	
Hubert Nadon.	7,067.88	
Salaires / Wages.	22,078.77	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	52,754.44	
	<hr/>	
	300,010.48	
OKA, PAUL-SAUVÉ:		
Beaudoin Construction Inc.	236,538.97	
Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier, ingénieurs / Engineers.	59,080.59	
Denis Bernard Inc.	193,680.00	
Entreprises Nova Inc.	257,360.39	
Salaires / Wages.	1,136.80	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	13,138.17	
	<hr/>	
	760,934.92	
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	755,444.60	
	<hr/>	
	5,490.32	
PAPINEAU-LABELLE:		
Atco Québec Ltée.	9,410.64	
Charette Excavation.	7,916.20	
Roland Côté (succession).	5,500.00	
Industries TPL. Ltée.	7,478.36	
Hervé Lamothe.	7,777.49	
Adrien L. Mulders.	8,000.00	
Henri Paquet, estimateur / Appraiser.	21,624.00	
Produits Chimiques Domtar Ltée.	8,005.00	
Salaires / Wages.	16,938.87	
Ulysse Tremblay & Fils.	147,552.55	
Réjean Varennes.	8,434.48	
Comptes inférieurs à \$5,000/Accounts under \$5,000.	40,488.91	
	<hr/>	
	289,126.50	
ST-AURICE:		
Charles-Henri Bordeleau.	12,341.71	
Salaires / Wages.	1,758.40	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	10,088.47	
	<hr/>	
	24,188.58	
SEPT-ÎLES (Port-Cartier):		
Salaires / Wages.	1,092.80	
Comptes inférieurs à \$5,000/Accounts under \$5,000.	11,529.43	
	<hr/>	
	12,622.23	

	1971/72	À (to) Date
<u>Terrains de camping / Camping Grounds</u>		
CARLETON-MIGUASHA:		
Edmond Bernard	7,040.00	
Mme Charles Mercier	18,000.00	
Norvex Construction Ltée.	101,448.62	
St-Romuald Construction Ltée.	33,046.34	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	29,363.78	
	188,898.74	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	188,898.74	
	—	
ESTÉREL:		
Simco Inc.	90,000.00	
ISLE AUX COUDRES:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,565.54	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	1,565.54	
	—	
MATANE:		
Cie chemin de fer de Matane et du Golfe	15,512.00	
Groleau, Deguise & Associés, ingénieurs / Engineers	33,201.41	
McMullen & Gagnon Inc.	177,039.90	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,500.00	
	228,253.31	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	228,253.31	
	—	
MONTMAGNY:		
Raymond Caron Inc.	12,089.05	
Hébert & Vallée, notaires / Notaries	58.40	
	12,147.45	
MONT-ST-PIERRE:		
Robert Gagnon & Fils Ltée.	10,606.94	
Lemmo Inc.	7,137.03	
Julien Pelletier	12,267.80	
Piscines Orléans	134,886.25	
Salaires / Wages	21,973.37	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	12,428.65	
	199,300.04	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	199,300.04	
	—	

	1971/72	À (to) Date
PERCÉ:		
Marguerite Bruneau Albert	9,648.00	
David Brochet	7,000.00	
Louis-Ralph Brochet	20,603.00	
Elwood Duval	6,715.00	
Julia-May Duval	5,611.00	
Maurice V. Grant	21,868.00	
Marc Bernice Kate	12,850.00	
McMullen & Gagnon Inc.	11,907.92	
Paul Mercier	7,844.00	
Norvex Construction Ltée.	71,289.95	
Gérald et Béatrice O'Leary	25,500.00	
Arthur William Packwood	7,007.00	
George Packwood (succession)	7,555.00	
John Edmond Paget	23,200.00	
Ginette Guidz Peresse	15,000.00	
Kay Petterson	9,562.00	
RO Construction Ltée et Arseneau	192,573.65	
Rochette, Rochefort & Pineault Ltée, ingénieurs / Engineers.	18,249.39	
St-Romuald Construction Ltée	39,038.44	
Eugène-H. Sadler	7,360.00	
Shoes Dabbie Ltd.	18,646.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	28,978.49	
	568,006.84	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	568,006.84	
	—	
RIMOUSKI:		
Price Cie Ltée	65,000.00	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	65,000.00	
	—	
ST-JOSEPH-DE-BEAUCE:		
LBP Plastique Inc. et Carrières de Beauce Inc.	4,295.00	
STE-URSULE:		
Diego-F. Lefebvre	14,500.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	7,315.58	
	21,815.58	
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	21,816.08	
	.50	
TROIS-PISTOLES:		
Adrien Bérubé	10,962.00	
J.-M. Boucher	10,947.00	
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.	7,450.65	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	7,776.38	
Ville de Trois-Pistoles	8,000.00	
	45,136.03	

	1971/72	À (to) Date
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	45,136.03	
	<hr/>	
ACCÈS AU FLEUVE ST-LAURENT ET AUX LACS / ACCESS TO ST. LAWRENCE RIVER AND LAKES:		
Asphalte Salaberry Inc.	41,559.38	
Caravanne Val-Bar Inc.	18,807.50	
Bernard Champagne	13,569.57	
Cie de Construction de la Lièvre Inc.	29,516.82	
Consolidated Bathurst Ltd.	8,000.00	
Construction & Pavage Moderne Ltée	22,850.06	
Louis-Philippe Cormier	14,402.17	
Lucien Fauber	15,000.00	
Richard et Paul Gaudreau	7,829.96	
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors	13,293.21	
Antonio Gervais	5,000.00	
Denis Groulx	7,000.00	
Immeubles Simard Inc.	15,000.00	
Marcel Jobin	8,000.00	
Oscar Lacroix	7,920.00	
Gabriel Lafrenière	12,000.00	
Roger Lefebvre	6,000.00	
Alban Lemay	23,280.00	
Dorsey MacMillan	43,543.89	
Giovanni Nicola Mella	15,000.00	
Gilbert Miller	5,611.34	
Neos Produits Forestiers	10,041.00	
Paul Pauzé & Fils Ltée	5,215.40	
Pavage Vaudreuil Ltée	42,618.76	
Armand Perreault	7,500.00	
Produits de Ciment de l'Annonciation	6,813.60	
Salaires / Wages	13,682.78	
Sept-Îles Express Inc.	15,157.44	
Walter Whelan (succession)	15,000.00	
Westeel-Rosco Ltd.	5,552.17	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	93,229.22	
	<hr/>	
	547,994.27	
	<hr/>	
<u>Autres / Other</u>		
HAUTERIVE, ENTREPÔT / WAREHOUSE:		
Cie Industrielle Hauterive Ltée	152.84	
	<hr/>	
LACOLLE, COMPTOIR DE RENSEIGNEMENT / INFORMATION CENTRE:		
Société générale d'intervention en communication	876.89	
	<hr/>	
MATAGAMI, MAISON / HOUSE:		
Caron Enr.	4,342.26	
	<hr/>	
MONT ÉCHO, STATION DE SKI / SKI AREA:		
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors	781.94	
	<hr/>	

	1971/72	À (to) Date
MONTRÉAL, INSTITUT DU TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC / QUÉBEC TOURISM AND HOTELS INSTITUTE:		
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors.	344.58	
ORSAINVILLE, JARDIN ZOOLOGIQUE / ZOOLOGICAL GARDEN:		
Raoul Beaulieu Inc.	12,900.00	
Carrier & Trottier Inc., ingénieurs / Engineers.	54,799.59	
Phydème Deschênes.	5,961.27	
Georges Laroche.	14,000.00	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.	140,000.00	
Paquet, Dutil & Associés Ltée.	20,033.56	
Podro Inc.	19,305.00	
Art. Racine Inc.	84,467.34	
St-Gelais, Tremblay & Labbé, architectes / architects.	39,614.63	
Salaires / Wages.	1,646.80	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	39,640.65	
	432,368.84	
RAPIDES-DES-JOACHIMS:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,117.99	
RIMOUSKI, RÉSERVE:		
Salaires / Wages.	441.60	
RIVIÈRE-BEAUDETTE, COMPTOIR DE RENSEIGNEMENT / INFORMATION CENTRE:		
Société générale d'intervention en communication.	876.88	
SCHEFFERVILLE, MAISON / HOUSE:		
Industries L'Islet Ltée.	17,455.24	
Laurentide Mobile Homes Inc.	161.31	
	17,616.55	
STANSTEAD, COMPTOIR DE RENSEIGNEMENT / INFORMATION CENTRE:		
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads.	619.71	
	\$ 3,297,850.27	
Transports / Transport		
AVIONS / AIRPLANES:		
Achat / Purchase:		
Bell Helicopter Co.	151,329.00	151,329.00
Canadair Ltd.	1,525,620.00	11,521,903.00
Hawker Siddeley International Inc.		573,554.00
Helisolair Ltd.	230,000.00	744,609.95
Timmins Aviation Ltd.		199,743.60
Honoraires / Fees:		
R. Dixon Speas Associates Inc.		203,653.46
	1,906,949.00	13,394,793.01

	1971/72	À (to) Date
ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT:		
Robert Morse Corp. Ltd.	77,673.60	
G.-M. Patry Ltée, courtier / Broker	259.95	
Produits Laminex Ltée.	12,927.32	
Toledo Scale Div. of Reliance Electric Ltd.	22,748.00	
	<u>113,608.87</u>	
PISTES D'ATERRISAGE / LANDING STRIPS:		
BONAVENTURE:		
Honoraires / Fees:		
Francœur & Beaulieu, ingénieurs / Engineers	47,728.85	
Leclair, Riel & Associés, ingénieurs / Engineers	19,610.72	
Construction:		
P.-E. Cayouette	84,453.20	
Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc.	9,332.03	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	1,488.21	
	<u>162,613.01</u>	
CAUSAPSCAL:		
Guy Leblanc, arpenteur / Land surveyor	786.05	
STE-FOY:		
Collins Radio Co. of Canada Ltd.	107,605.37	
Railway & Power Engineering Corp. Ltd.	130.95	
	<u>107,736.32</u>	
	<u>\$ 2,291,693.25</u>	

Travaux publics / Public Works

ARTHABASKA, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Lionel Bergeron		900.00
Honoraires / Fees:		
Brisson & Latendresse, ingénieurs / Engineers	8,069.17	27,928.58
David Deshaies, architecte / Architect		4,000.00
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, ingénieurs / Engineers		10,451.50
Nicolas Larochelle, notaire / Notary	139.70	139.70
Lavigne & Marquis, architectes / Architects	10,775.56	39,240.94
Construction:		
G. Beaudet & Cie Ltée	90,453.00	98,703.00
Mon-Ter-Val Inc.		2,860.65
	<u>109,437.43</u>	<u>184,224.37</u>
BEAUPORT, 400 DES LAURENTIDES:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Universa Ltée.	306,508.78	306,508.78
Honoraires/Fees:		
Gabriel Chevette, notaire / Notary	3,024.80	3,024.80
	<u>309,533.58</u>	<u>309,533.58</u>

	1971/72	À (to) Date
BEAUPRÉ, PARC DU MONT STE-ANNE:		
Achat de terrains / Purchase of lands:		
René Amyot.....	76,493.75	85,103.75
Benoît Bilodeau.....		6,350.00
Émile Bilodeau.....		18,620.00
Romulus Bilodeau.....	21,899.57	28,791.07
Wilfrid Bolduc.....		6,520.00
André Brière.....		5,800.00
Henri Caron.....	4,323.19	6,486.19
Noël Cazes.....		9,000.00
Cie Immobilière Lagueux-Théberge Inc.....	11,866.21	13,788.21
Commission du Parc Mont Ste-Anne.....		150,575.25
Conrad Delisle.....		46,096.48
Liette B. Delisle.....		14,987.20
Maurice Drolet.....		7,115.00
Marc-André et A. Drouin.....	37,527.64	59,087.64
Eugène Dupont.....	17,723.71	21,860.71
Wellie Dupont.....		5,000.00
Entreprises Beupré Ltée.....	38,589.30	58,399.30
Faubourg Mont Ste-Anne Inc.....		64,321.96
Émile Fontaine.....		9,850.00
Roger Fortier.....		10,521.00
Maurice Fortin.....		21,500.00
Jean-Marc Giguère.....		5,500.00
Armand Gravel.....		6,130.00
Jacques Gravel.....		14,500.00
Louis Guérin.....		8,000.00
Alphonse Huot.....	11,778.07	11,778.07
Antonio Huot.....		5,990.00
Charles-Henri Huot.....		8,625.00
Gérard Huot.....		9,060.00
Alphonse Lachance.....		9,295.00
Claudia Lachance.....		17,450.00
Cyrilas Lachance.....		35,725.00
Emma-F. Lachance.....		14,000.00
Eugène Lachance.....		22,428.00
Paul-Émile Lachance.....		26,000.00
Philippe Lachance.....		64,730.00
Robert Lachance.....		40,000.00
Rosaire Lachance.....		6,810.00
Wellie Lachance.....		23,000.00
Anne-Marie Lagacé.....		117,058.33
Antoine Lagacé.....		77,937.50
Georges Lemieux.....		5,495.00
Colette Lessard.....		9,000.00
Noël Maher.....	505.72	5,535.72
Émile Michel.....	3,242.11	25,162.11
Michel et Yvon Morneau.....		19,000.00
René Nolin.....	26,425.00	35,000.00
Cécile C. Paré.....		5,010.00
Françoise G. Paré.....		11,400.00
Anatole Poulin.....		17,710.00
Emmanuel Poulin.....		10,000.00
Mme Paul Prémont.....		7,000.00
Léo Racine.....		17,695.00
Philippe Racine.....		46,627.39
Fernand Rioux.....		5,400.00
Alma F. St-Gelais.....		7,250.00
Auguste et Armand St-Hilaire.....		5,350.00
Adélard Simard.....		13,000.00
Alice P. Simard.....		12,240.00
Almanzor Simard.....		11,700.00
Armand Simard.....		61,628.35

	1971/72	À (to) Date
Gabriel Simard		57,000.00
J.-P. Simard		15,120.00
Omer Simard	450.00	29,350.00
Raymond Simard		36,864.79
Rose-P. Simard		16,280.03
Société du Hameau Ltée	6,085.80	6,505.80
Sonarex Ltée	24,424.73	24,424.73
Rémy Tremblay		6,800.00
Ville de Beauré	32,481.96	321,382.05
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,005.28	146,676.54
Indemnité au locataire / Compensation to tenant:		
Omer Bilodeau		460.00
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.		28,046.00
Paul Beaugard, notaire / Notary	3,028.45	7,690.55
Cassista, Dussault, Demers & Archambault, ingénieurs / Engineers	225.00	13,524.58
Corporation d'Immeubles Renaud, estimateurs / Appraisers.	4,802.47	58,205.84
Marc DeGoumois, avocat / Lawyer	3,973.50	13,718.50
Fortier, Hawey, Touche, Ross & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants		6,150.00
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers	16,357.95	54,493.74
Bernard Larochelle, notaire / Notary	255.45	9,495.70
Jacques Marquis, avocat / Lawyer		23,359.40
Marquis, Marceau, Jessop & Gagnon, avocats / Lawyers	1,919.00	5,626.50
Georges Paquet Enr., estimateur / Appraiser		9,000.00
Pinsonnault & Associés, avocats / Lawyers		18,050.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	13,380.20	28,395.50
Démolition et équipement / Demolition and equipment:		
Marcel Fortin	8,250.00	8,250.00
Industries Samson Inc.		54,085.00
	370,014.06	2,503,949.48
Moins contribution du gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		103,203.50
	370,014.06	2,400,745.98
BRIGHAM, ÉCOLE D'AGRICULTURE:		
Achat annulé / Purchase cancelled	1.00	
COWANSVILLE, PALAIS DE JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Coût du vieux palais de Justice / Cost of old Court House		165,469.96
Honoraires / Fees:		
Barré, Pellerin, Lemoine & Associés, ingénieurs / Engineers	11,500.76	18,820.17
Adrien Berthiaume, architecte / Architect		22,627.56
Clément Bessette & Associés, ingénieurs / Engineers		8,695.25
Dupont, Larose & Perreault, ingénieurs / Engineers		10,922.95
Migue, Morin, Dupuis & Associés, ingénieurs / Engineers		7,817.07
Laurent St-Pierre, architecte / Architect		33,666.86
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		2,205.19
Construction:		
Constructions Frontière Ltée		8,400.00
Mon-Ter-Val Inc.		5,365.25
Multiplex Inc.		496,900.19
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		6,178.40
	11,500.76	787,068.85

	1971/72	À (to) Date
DRUMMONDVILLE, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Honoraires / Fees:		
Louis Morin, notaire / Notary	180.70	
Construction:		
Construction Hériot Inc.	3,700.00	
Cité de Drummondville	1,615.00	
	<u>5,495.70</u>	
GASPÉ, PARC FORILLON:		
Achat de terrains / Purchase of lands:		
Guy Albert		14,570.00
Elmer B. Ascah	17,700.00	17,700.00
Ernest Ascah	8,150.00	8,150.00
Neil Ascah	14,705.62	14,705.62
R. W. Lawrence Ascah	14,120.00	14,120.00
Fernand Aspirault		11,000.00
Philias Aspirault		13,820.00
Mme Alfred Barnes		6,600.00
Raoul Barnes	10,240.00	11,160.00
Mildred Béchervaise		7,050.00
Ange-Marie Bernier		13,300.00
Lauraina Bernier		13,850.00
Ovila Bernier	43,696.05	43,696.05
Alexis Bilodeau	2,020.00	7,287.70
Gérard Bilodeau		5,880.00
Léonard Bilodeau		10,319.36
Wilbrod Bilodeau		11,167.50
Alban Blanchette	6,200.00	6,200.00
Bruno Blanchette		6,700.00
Mme Clément Blanchette	11,790.00	11,790.00
Fabien Blanchette	10,620.00	13,420.00
Julien Blanchette		14,490.00
Odilon Blanchette		10,535.00
Ubaldo Blanchette	6,330.00	6,330.00
Élias Blouin		15,080.00
Jean-Paul Blouin		9,520.00
Ernest Bond	18,000.00	18,000.00
Howard Bond		19,360.00
Eddy Bouchard	7,980.00	7,980.00
Fernand Bouchard	10,644.50	10,644.50
Gaston Bouchard	13,260.00	13,260.00
Ludovic Bouchard	10,940.00	10,940.00
Roger Boudreault	7,500.00	7,500.00
Benoît Boulay		11,055.00
Claudia Boulay		10,425.00
Edmond Boulay		7,500.00
Émilien Boulay		21,540.00
Gédéon P. Boulay		10,225.00
Germain Boulay	11,880.00	12,310.00
Joachim Boulay	8,030.00	8,030.00
Ludger Boulay	835.00	13,650.00
Patrick Boulay	30.00	6,560.00
Robert Boulay		9,980.00
Roland Boulay		7,000.00
Philémon Boulet		5,536.00
Clayton Bourgaize	15,560.00	15,560.00
Mr. & Mrs. Earl Bourgaize	6,720.00	6,720.00
Maynard Bourgaize		7,800.00
Nelson Bourgaize	17,000.00	17,000.00
Mme Thomas Bourgaize	17,125.00	17,125.00
Mme Victor Bourgaize		13,230.00

	1971/72	À (to) Date
Alfred Briard	88,500.00	88,500.00
Ernest Briard	100.00	19,030.00
Joseph Briard		13,050.00
Douglas Brochet		15,550.00
John A. Brochet		9,000.00
Chanoine Alfred-J. Bujold		10,150.00
Wilfrid Cartier	11,000.00	11,000.00
Robert Cassidy		12,270.00
Armand Cassivi		11,900.00
Mme Édouard Cassivi	13,770.00	13,770.00
Gérard Cassivi		6,600.00
Roland-A. Cassivi	7,440.00	7,440.00
Yvon Cassivi	7,685.00	7,685.00
Benjamin Céleste		6,850.00
Alice D. Chouinard		10,915.00
Camille Chrétien	5,140.00	5,140.00
Armande D. Cloutier		5,300.00
Joseph Cloutier	8,500.00	10,300.00
Marcel Cloutier	7,020.00	7,020.00
Mme Liliane Smith Cloutier	10,025.00	10,025.00
Commission scolaire de Grande-Grève	54,760.00	54,960.00
Herbert « Bertie » Corbett	8,660.00	8,660.00
Magella Corbett	5,200.00	5,200.00
Lionel Côté		9,500.00
Jean-Baptiste Cotton		7,100.00
Léonard Cotton		14,808.59
Pierre-Hector Cotton	10,000.00	10,000.00
Moïse Curadeau		8,960.00
Milton Davis		8,000.00
Bélonie Denis	13,550.00	13,550.00
François Denis	17,425.00	17,425.00
Odilon Denis	9,698.89	9,698.89
Mme Raoul Denis	8,940.00	8,940.00
Réal Denis	8,090.00	8,090.00
Edwood Dow	11,870.00	11,870.00
Alexis Dufresne		6,300.00
Charles Dufresne		5,580.00
Isaïe Dufresne		8,700.00
J.-P.-Raymond Dufresne	6,110.00	6,110.00
Mme Salomon Dufresne	1,250.00	8,530.00
Abraham Duguay		6,505.00
Léopold Duguay		13,170.00
Carmen Dunn		6,450.00
Gilles Dunn	6,000.00	6,000.00
Hermel Dunn		5,200.00
Jérémie Dunn	7,730.00	7,730.00
Philippe Dunn	9,100.00	11,300.00
Théophile Dunn		12,220.00
Hormidas Élément	23,329.10	23,329.10
Paul Élément	17,615.42	17,615.42
Mme Yvon Élément		7,400.00
Alexandre English	7,945.00	7,945.00
Arthur English	56.00	11,396.00
Gérard English	39,392.00	40,302.00
Isaïe English		14,374.00
John English		7,990.00
Josaphat English		5,400.00
Bernard Ferguson	9,725.00	9,725.00
Ernest Ferguson	23,654.51	23,654.51
Henri Ferguson	14,088.42	14,088.42
Laurent Ferguson	13,232.56	13,232.56
Walter Ferguson	1,900.00	16,900.00
Wilfrid Ferguson	32,041.12	32,041.12

	1971/72	À (to) Date
Charles Fortin		23,680.00
François-Xavier-Frank Fortin		21,165.00
Gérard Fortin	19,100.00	19,830.00
Roland Fortin		49,470.00
Léonard Fournier		5,450.00
Félix Gagné		7,050.00
Mme Romuald Gagnon		7,600.00
Gaspé Ville de	570.00	9,617.57
Camilien Gauthier	9,300.00	9,300.00
Évariste Gauthier	5,280.00	5,280.00
Georges Gauthier	5,200.00	5,200.00
Henri Gauthier	14,360.00	14,360.00
Joseph « Georges » Gauthier	11,025.00	11,655.00
Urgel Gauthier	11,750.00	12,860.00
Walter Gauthier	8,650.00	8,650.00
Franklin Gavey	15,430.00	15,430.00
John B. Gavey		12,960.00
Wayne Franklin Gavey	13,720.00	13,720.00
Georges Gérard		11,400.00
Roland Germain	9,010.00	9,010.00
Jules Giasson		10,350.00
Bertrand Girard	5,190.00	5,960.00
Raymond Giroux		7,900.00
Allan Gleeton et Théodore & Angelo Dunn	11,530.00	11,530.00
Éphrem Gleeton	14,025.00	14,025.00
Léonard Gleeton	15,290.00	15,290.00
Rose-Anne D. Gleeton	10,754.79	23,309.79
Sylvio Gleeton	17,000.00	17,000.00
Mme Maude Amelia Bartlet Hotton	12,900.00	12,900.00
William T. Howes	17,000.00	17,000.00
Gunther Jahrig		19,050.00
Maurille Kavanagh	175.00	7,185.00
Mme Walter Kavanagh	11,050.00	11,050.00
Owen Kennedy		13,370.00
Moïse Labbé		7,840.00
Honorius Laflamme		8,622.00
Jean-Paul Lamy	5,000.00	5,000.00
Aurèle Langlais		12,420.00
Dolain Langlais	13,700.00	14,035.00
Élisa et Émery Langlais		9,960.00
Joseph Langlais	7,500.00	7,500.00
Sydney Langlais	7,400.00	7,400.00
Mrs. Walter Langlais	10,160.00	10,160.00
Zigment Langlais	16,055.00	17,315.00
Alvin Langlois	11,632.90	11,632.90
Chester Langlois	18,330.00	18,330.00
Mme Elzéar Langlois		7,340.00
Hubert Langlois	11,430.00	11,430.00
Léonard Langlois	13,920.00	13,920.00
Milton Langlois	11,550.00	11,550.00
Randolph Langlois	12,170.00	12,170.00
Dominique Lavoie		10,960.00
Laurent Leblanc	13,000.00	13,000.00
Oscar Leblanc		7,300.00
M. et Mme André Lebœuf	10,752.05	10,752.05
Alphonse Lebouthillier		5,000.00
Charles S. Lebouthillier	13,700.00	13,700.00
John Lebrasseur	7,240.00	7,240.00
Cyrille LeGarignon	7,500.00	7,500.00
Roma Léger	16,500.00	16,500.00
J.-F.-Roy Lemesurier		28,600.00
Guy Lescelleor	9,700.00	9,700.00
Gonzague Létourneau	14,200.00	14,200.00

	1971/72	À (to) Date
Léo Mathieu		18,000.00
Angelo Méthot		64,500.00
Léopold Méthot	830.00	25,635.00
Gilbert Miller	6,630.00	7,790.00
Alfred Minchinton	15,750.00	15,750.00
Frédéric Morency		11,500.00
Arthur Noël & Associés	10,885.00	10,885.00
Élias Noël	7,000.00	7,380.00
Joachim Noël	6,980.00	6,980.00
Bernard O'Connor	160.00	6,160.00
Elzéar O'Connor et Violette M. O'Connor		14,000.00
Edwin Ouellet	44,800.00	44,800.00
Magella Ouellet		11,820.00
Odilon Ouellette	21,010.00	21,010.00
René Paré	15,435.00	15,435.00
Arthur-Édouard Perry	880.00	19,010.00
Arthur-J. Perry	24,152.20	24,152.20
Camille Perry		12,600.00
Cléophas Perry		9,000.00
Herbert Perry		12,200.00
Raoul Perry	26,735.00	26,735.00
Roger Perry	1,200.00	25,540.00
Romain Perry		23,250.00
Romuald Perry		16,550.00
Pétroles Laduboro Ltée		72,500.00
Thérèse Boulay Pharand	5,439.00	5,439.00
Douglas Phillips	3,200.00	10,515.00
Earl Phillips	8,150.00	8,150.00
John Thorner et Douglas Phillips	12,340.00	12,340.00
Neilson Phillips	25,340.00	25,340.00
Thornder Phillips	31,020.00	31,020.00
Robert Pidgeon		6,150.00
Terence Pidgeon		17,900.00
Brigitte Plourde		14,010.00
Joseph-A. Plourde		12,435.00
Protestant School Board of Grande Grève	23,205.00	23,205.00
Mme Augustin Quinton		8,465.00
James Quinton	9,500.00	9,500.00
Mrs. Sydney Rabey	13,460.00	13,460.00
Clovis Raymond	7,700.00	7,700.00
Victor Reader	26,000.00	26,000.00
Edmond Reeves		6,800.00
Pierre Reeves		7,900.00
Cléophas Riffou		8,850.00
Émile Riffou	10,500.00	10,500.00
Mme Eustache Riffou		8,600.00
François Riffou		8,365.00
Hubert Riffou		6,510.00
Léonard Riffou		11,040.00
Ovide Riffou	9,900.00	9,900.00
L. Rioux		17,000.00
Burton Roberts	11,500.00	11,500.00
Clarence Roberts	13,600.00	13,600.00
Cyril Roberts	5,935.00	5,935.00
Denis Roberts		9,050.00
Earl Roberts	13,510.00	13,510.00
Edwin Roberts		6,465.00
Émile Roberts	12,510.00	12,510.00
Gordon Roberts		7,000.00
Melvin F. Roberts		7,050.00
Murry N. Roberts	6,630.00	6,630.00
Normand Roberts		11,755.00
Percy Roberts		23,590.00

	1971/72	À (to) Date
Roy Roberts		8,460.00
Wallace Roberts	5,270.00	5,270.00
Walter Roberts	13,580.00	13,580.00
Wilfrid Roberts « Wilbert »	9,730.00	11,200.00
Eddy Rochefort	11,950.00	11,950.00
Trefflé Rochefort		7,090.00
Mme J.-A. Roy	14,280.00	14,280.00
Léonard Ste-Croix		12,000.00
St. Peter Anglican Church		5,950.00
Eddy Samson		16,546.05
Fernand Samson		11,980.45
Raymond Samson	18,530.00	18,530.00
Courtney Simon	12,150.00	12,150.00
Laurie Simon	10,440.00	10,440.00
Lilian Simon		12,050.00
Moses de Trafford Simon	16,685.00	16,685.00
Raymond Simon		11,790.00
William Simon	330.00	10,745.00
Courtney A. Simpson	8,010.00	8,010.00
Félix Smith	2,640.00	8,190.00
Fernand Smith	7,000.00	7,000.00
George Smith		9,920.00
Hyliard Smith		5,925.00
Michel Smith	230.00	9,330.00
Roger Smith		7,500.00
Mme Harold Smythe	12,400.00	12,400.00
Blainey A. Stanley	5,225.00	5,225.00
Succession Héliodore Aspireault	8,100.00	8,100.00
Succession Roméo Bond		6,250.00
Succession Alfred Brown		8,790.00
Succession Engile Denis	8,400.00	8,400.00
Succession Ovila Denis	10,335.00	10,335.00
Succession Adélard Gagnon		6,130.00
Succession Edward Miller	3,870.00	7,130.00
Succession Jules Ouellette		6,920.00
Succession Austin B. Phillips	21,850.00	21,850.00
Succession Charles Roberts		18,970.00
Succession Harold Roberts		12,200.00
Succession William John Roberts		10,150.00
Succession William Shaw		11,405.00
Succession Mrs. Moses Simon	19,200.00	19,200.00
Succession Marcel Smith		8,750.00
Succession Uldège Whalen		5,830.00
Charles Sweeney		17,100.00
André Synnott	27,594.00	27,594.00
Aurélien Synnott	17,500.00	17,500.00
Benoît Synnott	8,550.00	8,550.00
Éphrem Synnott	450.00	13,450.00
Georges Synnott		12,150.00
Gilbert Synnott	2,216.75	11,406.75
Isaïe Synnott	100.00	24,914.80
Jean-Baptiste Synnott	11,361.92	11,361.92
Jean-Guy Synnott	18,995.00	18,995.00
Julien Synnott	24,763.04	24,763.04
Raymond Synnott	10,665.00	10,665.00
Salomon Synnott	11,505.00	11,505.00
Wilbrod Synnott		5,560.00
Xavier Synnott	40,422.00	40,422.00
Yvon-L. Synnott	15,000.00	17,120.00
Zéphirin Synnott		11,152.45
Henri Tremblay		11,770.00
Joseph Tremblay		7,000.00
Emilio Vuolo		5,009.00

	1971/72	À (to) Date
Edmond Whalen	13,580.00	13,580.00
Laurent Whalen	13,880.00	13,880.00
Norman West		11,000.00
Léonard Whitty		16,280.00
Zacharie Whitty		16,416.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	584,293.78	1,355,169.46
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.	114,373.37	327,635.61
Suzanne Caron	10,448.03	12,710.24
Bernard Chagnon, notaire / Notary	18,175.42	28,260.28
Corporation d'Immeubles Renaud, estimateurs / Appraisers.	31,035.65	106,725.11
Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, ingénieurs / Engineers. .	125,081.56	280,700.00
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors		146,804.97
Jeannot Grenier, notaire / Notary	15,718.44	23,495.28
Jean-Luc Lesage, notaire / Notary		11,180.00
Pierre Mélançon, notaire / Notary	22,459.54	31,215.59
Rény Ltée, estimateurs / Appraisers		48,971.69
Jean-Damien Roy & Associés, arpenteurs / Land surveyors.	10,000.00	68,392.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	78,967.34	107,127.80
Construction:		
Watson Baird	5,160.00	33,160.00
Serge Bernier	704.70	17,228.70
Gaston Cloutier	1,550.05	25,704.05
Georges Fournier	3,864.53	42,227.28
Hôtel-Motel Bleu, Blanc, Rouge	5,660.00	35,988.00
Boyd W. Jones	7,207.35	12,212.35
E. Lacouline Inc.	6,579.45	6,579.45
Ministère des Transports / Department of Transport		8,286.44
Xerox of Canada Ltd.	11,608.74	12,814.90
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	7,454.28	16,700.27
	3,210,385.07	6,797,414.32
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council	3,210,605.07	2,688,750.00
Moins recouvrement de dépenses des années antérieurs / Less refund of previous years expenditure	21,135.00	21,135.00
	21,355.00	4,087,529.32
HULL, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1971 / Cost as at March 31, 1971		1,517,671.05
Succession Henrico Gerretti	752.55	44,352.55
Honoraires / Fees:		
Bernier & Grand-Maitre, ingénieurs / Engineers		6,316.15
Roger Gagnon, urbaniste / Townplanner		5,000.00
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors		10,346.37
Jodoin, Lamarre & Pratte, architectes / Architects		10,002.70
Langlois & St-Denis, architectes / Architects	10,634.18	53,755.49
Gérald Pichette, notaire / Notary	7,283.50	14,335.50
Eugène Thérien, estimateur / Appraiser	7,441.88	21,441.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,846.00	24,701.36
Construction:		
Boulevard Démolisseur		28,690.00
Construction Guy Villeneuve Ltée		5,810.00
Jos. Pelletier		18,300.00
F. Thibault		37,185.10
	27,958.11	1,797,908.15

	1971/72	À (to) Date
HULL, PRISON / GAOL:		
Transformations / Alterations:		
Kelly-Leduc Ltée.	24,021.94	
L'ASSOMPTION, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Centre Sportif L'Assomption Inc.		78,000.00
Syndicat St-Pierre-du-Portage.	4,000.00	4,000.00
Honoraires / Fees:		
J. A. Duval, notaire / Notary.		349.50
Pierre Duval, notaire / Notary.	79.50	79.50
Leroux, Leroux, Nantel, Pépin & Associés, ingénieurs / Engineers.		1,983.00
Moreau, Desrochers, Dumont, architectes / Architects.		2,072.49
	4,079.50	86,484.49
L'ÉTAPE, POSTE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC / QUEBEC POLICE FORCE STATION:		
Honoraires / Fees:		
Royer, Royer, Thivierge, ingénieurs / Engineers.	12,552.94	
Construction:		
P.-E. Beaudoin Ltée.	219,049.45	
	231,602.39	
LONGUEUIL, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier / Catholic School Board of the City of Jacques-Cartier.	1.00	1.00
Honoraires / Fees:		
Robert Aird, notaire / Notary.	100.00	100.00
	101.00	101.00
MANIC-5:		
Achat / Purchase:		
Hydro-Québec.	1.00	1.00
MONTRÉAL, PRISON DE BORDEAUX / GAOL:		
Transformations / Alterations:		
Industries Auno Inc.	5,118.00	
MONTRÉAL, RUES CRAIG, ST-LAURENT, HÔTEL-DE-VILLE, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Honoraires / Fees:		
Luc Parent, avocat / Lawyer.	608.23	
MONTRÉAL, 6055 RUE ST-DENIS, COUR DU BIEN-ÊTRE SOCIAL / SOCIAL WELFARE COURT:		
Honoraires / Fees:		
Gaston Pouliot, avocat / Lawyer.	1,374.85	

	1971/72	À (to) Date
MONTRÉAL, PLACE DE LA JUSTICE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		282,691.42
Honoraires / Fees:		
Raymond-L. Arsenault, ingénieur / Engineer		13,375.00
Beaulieu, Trudeau & Associés, ingénieurs / Engineers		392,822.70
Bernard & Associés / Conseillers en service alimentaire / Food Facilities Consultants	17,322.21	20,471.61
Mme Terry-J. Brassard, conseiller en administration / Manage- ment Consultant	6,000.00	6,000.00
Paul Brissette, ingénieur / Engineer		6,688.25
Brouillette & Carmel, ingénieurs / Engineers	8,139.77	385,484.96
Hector-A. Caron Co., Assurance / Insurance		25,000.00
Dagenais, Dupras, Gauthier, Moreau, ingénieurs / Engineers ..	390,000.00	886,858.32
David, Barott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton, archi- tectes / Architects	650,000.00	2,150,813.16
G.-E. DeVarennnes, architecte / Architect		5,565.10
Ducharme, Dion & Associés, estimateurs / Appraisers	56,630.51	84,920.26
A.-C. Gervais & Associés, ingénieurs / Engineers	10,945.80	10,945.80
François-A. Guilbault, ingénieur / Engineer		6,162.50
Wilfrid Le Gallais, mandataire / Mandatory		7,700.00
Édouard Martel et François Auclair, avocats / Lawyers		60,739.62
Marcel Pageau et Guy Morel, ingénieurs / Engineers	301,958.59	972,926.12
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor		28,732.96
Jean-Julien Perreault, architecte / Architect		25,200.00
Fred A. Walker, architecte / Architect		49,884.06
Wilder-Birmingham Realty Co., courtiers en immeubles / Real Estate Brokers		25,000.00
Woods, Gordon & Co., conseillers en administration / Manage- ment Consultants		13,612.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,439.00	16,222.25
Construction:		
American Express Co.		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		82,816.29
Danthe Fac-Similé Ltée.		6,258.28
Louis Donolo Inc.	14,458,073.55	37,500,015.84
Franki Canada Ltée.		518,277.12
Hydro-Québec	184,165.20	184,246.99
J. B. Inc.		34,480.00
Laboratoire Ville-Marie Inc.		74,923.37
Office de radio-télédiffusion du Québec / Québec Broadcasting Bureau	5,500.00	5,500.00
O. Leblanc & Fils Ltée.		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée.		56,199.84
Montréal Blue Print (1965) Inc.		39,944.84
Morris & Mackenzie Ltd., assurance / Insurance		15,210.97
Panzini Ltée.		41,725.00
Périni Québec Inc.		2,993,545.00
Secant Cie de Construction	125,000.00	3,388,789.20
Templeman & Sons (Québec) Ltd.		21,950.00
Ville de Montréal		82,827.69
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,079.94	14,428.34
	16,221,254.57	55,591,848.35
Moins vente d'immeuble / Less sale of immovable		30,000.00
	16,221,254.57	55,561,848.35

	1971/72	À (to) Date
MONTRÉAL, RUE FULLUM, ÉDIFICE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC / BUILDING OF THE QUÉBEC POLICE FORCE:		
Honoraires / Fees:		
Suzanne Rivard-Lemoyne, artiste / Artist.....	12,500.00	
Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'Homme, avocats / Lawyers....	2,585.75	
Transformations / Alterations:		
C.-A. Caouette Ltée.....	3,420.00	
Frost Steel & Wire Co. Ltd.....	28,909.78	
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée.....	356,128.93	
	403,544.46	
MONTRÉAL, RUE NOTRE-DAME, VIEUX PALAIS DE JUSTICE / OLD COURT HOUSE:		
Ameublement / Furniture:		
Canadian Kodak Sales Ltd.....	28,075.42	
Ditto "Québec" Ltd.....	15,910.00	
Keuffel & Esser of Canada Ltd.....	6,818.93	
Office Specialty Ltd.....	1,220.22	
	52,024.57	
MONTRÉAL, RUE ST-DENIS, INSTITUT DU TOURISME ET D'HÔTELLERIE DU QUÉBEC / QUÉBEC TOURISM AND HOTELS INSTITUTE:		
Honoraires / Fees:		
Beaudoin & Sauriol, architectes / Architects.....	145,479.00	
Pierre DeGuise & Associés, ingénieurs / Engineers.....	35,085.94	
	180,564.94	
NICOLET, INSTITUT DE POLICE / POLICE INSTITUTE:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Séminaire de Nicolet.....		1,040,027.05
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation.....		529,200.00
Trust Général du Canada.....		862,036.84
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.....		4,046.00
Gendron, Lefebvre & Associés, ingénieurs / Engineers.....	9,306.88	21,102.80
Paul Labranche, architecte / Architect.....	30,917.38	38,096.20
Moreau, Desrochers, Dumont, architectes / Architects.....	40,341.21	81,973.46
Jean-Eudes Roy, notaire / Notary.....		10,528.22
Soram Inc., conseillers en services alimentaires / Food Facilities Consultants.....	3,454.95	3,454.95
Verreault & Associés, ingénieurs / Engineers.....		20,785.32
Transformations / Alterations:		
G. Beaudet & Cie Ltée.....	605,186.21	927,108.73
Julien Duval.....		171,673.31
Entreprises Arsenault Inc.....		17,865.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		6,069.21
Ameublement / Furniture:		
Cie R. Hudon Ltée.....		10,850.00
Ebena-Lasalle Inc.....		5,000.00
Ideal Upholstering Co. Ltd.....		13,512.50
Industries Roy Ltée.....		5,666.50
Meubles Opus Inc.....		5,097.00
Comptes inférieurs \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	17,047.51	34,458.50
	706,254.14	3,808,551.59

	1971/72	À (to) Date
NORANDA, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Noranda Mines Ltd.		15,000.00
Honoraires / Fees:		
Berlinguette, Lajoie & Associés, ingénieurs / Engineers	16,523.66	27,408.66
Jean-R. Côté, ingénieur / Engineer	10,593.51	24,917.08
Louis-Philippe Deblois, arpenteur / Land surveyor	75.00	600.00
F. Hébert, notaire / Notary		85.60
Lessard, Boulianne, Bégin & Anderson, architectes / Architects..	8,057.10	31,166.83
Construction:		
Constructions St-Amant Inc.	731,023.56	731,023.56
Laboratoire de Béton « 1968 » Ltée	3,952.52	3,952.52
Mon-Ter-Val Inc.		2,621.44
	770,225.35	836,775.69
ORSAINVILLE, CENTRE DE DÉTENTION DE QUÉBEC:		
Achat de terrain / Purchase of land		307,100.00
Honoraires / Fees:		
Carrier & Trottier, ingénieurs / Engineers	4,000.00	181,597.95
Frost, Lindsay & Associés, ingénieurs / Engineers		5,014.50
Hanscomb Roy & Associés, ingénieurs / Engineers		32,114.89
Langlais, Lavoie, Huot & Associés, ingénieurs / Engineers		60,078.06
Paquet, Dutil, Potvin, Trépanier & Masson, ingénieurs / En- gineers		319,914.41
Léonard Savoie, ingénieur / Engineer		14,165.12
André-A. Tessier, architecte / Architect		318,862.63
Tessier & Corriveau, architectes / Architects	10,470.54	307,356.75
Vandry, Bergeron & Associés, ingénieurs / Engineers		161,889.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		11,237.15
Construction et transformations / Construction and alterations:		
Décor Construction Inc.	155,672.82	155,672.82
Frost Steel & Wire Co. Ltd.	27,762.65	27,762.65
A. Janin & Cie et Komo Construction Inc.	38,470.84	12,007,668.95
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.		85,635.50
Laboratoire Ville-Marie Inc.		10,120.00
Montréal Iron Works Corp.	33,127.50	33,127.50
Podro Inc.	24,361.00	24,361.00
Racine & Verret Inc.	45,783.98	291,589.67
W. Rourke Ltd.	103,347.00	103,347.00
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		15,461.71
Vitrierie Citadelle-Québec	21,726.09	21,932.37
Comptes inférieurs à \$5,000. / Accounts under \$5,000.	12,777.27	17,870.46
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		
Artena & Cie Ltée		21,276.45
Casgrain & Charbonneau Ltée		12,958.50
Hoplab Inc.		7,070.00
B. K. Johl Inc.		16,331.47
Philips Electronics Industries Ltd.		5,752.00
Roy & Breton Inc.		10,642.50
Scythes & Co. Ltd.		11,968.90
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,580.00	29,089.61
	480,079.69	14,628,970.02
PERCÉ, PALAIS DE JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Honoraires / Fees:		
Raymond Bédard, ingénieur / Engineer		27,422.22
Bernier & Bois, ingénieurs / Engineers	4,895.79	34,487.70
Jean Michaud, architecte / Architect		87,940.39
André Paquet, ingénieur / Engineer		7,000.00

	1971/72	À (to) Date
Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, ingénieurs / Engineers.....		6,560.25
Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor.....		287.29
Construction:		
C D Construction.....		1,672,053.68
Construction St-Hilaire Ltée.....		103,640.13
F.-X. Drolet Inc.....		9,600.00
Mariette V. Rousseau, artiste / Artist.....		10,377.00
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.....		25,599.78
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		10,307.85
Ameublement / Furnishings:		
Johl Contract Corporation.....		2,100.00
Martin & Martin Enr.....	850.00	850.00
	5,745.79	1,998,226.29
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "A":		
Honoraires / Fees:		
Lucien Mainguy, architecte / Architect.....	28,334.84	
Transformations / Alterations:		
Eugène Prémont & Fils Inc.....	12,692.00	
	41,026.84	
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "C":		
Transformations / Alterations:		
Eugène Prémont & Fils Inc.....	3,736.00	
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "E":		
Honoraires / Fees:		
Leblanc, Montpetit, Lagacé & Associés, ingénieurs / Engineers..	26,967.70	
Transformations / Alterations:		
Somec Inc.....	280,134.00	
	307,101.70	
QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "G":		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1971 / Cost as at March 31, 1971.....		2,503,684.21
Jules-A. Tanguay.....	2,519.74	21,377.36
Honoraires / Fees:		
Aménagement Planifié Inc., experts-conseil / Consultants.....		228,797.86
Beaulieu, Dufresne, Trudeau & Associés, ingénieurs / Engineers..	50,517.81	755,243.86
Bernard & Associés Inc., conseillers en aménagement de cuisine / Consultants in kitchen equipment installation.....	5,102.83	14,639.93
Paul-Étienne Bernier, avocat / Lawyer.....		7,105.91
H.-C. Bolduc Inc., conseillers en administration / Management Consultants.....		94,023.74
Barclay & Leclerc, ingénieurs / Engineers.....	55,000.00	55,000.00
Cie de Courtage Immobilier de Québec, courtiers en immeubles / Real Estate Brokers.....		6,401.75
Corporation d'Immeubles Renaud, courtiers en immeubles / Real Estate Brokers.....	453.79	6,159.18
Charles Daudelin, sculpteur / Sculptor.....	12,000.00	20,000.00
Étienne David, ingénieur / Engineer.....		5,008.00
Fiset, Deschamps, Gauthier, Guité & Roy, architectes / Architects.....	280,528.72	1,361,842.83
Édouard Fiset, architecte / Architect.....		360,463.00
Jacques Gagnon, architecte / Architect.....	6,800.26	6,800.26

	1971/72	À (to) Date
Guy Gauthier, ingénieur / Engineer	105,000.00	105,000.00
Maurice Gauthier, architecte / Architect		15,825.00
Roger Gauthier, ingénieur / Engineer	8,476.00	41,000.00
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers		108,433.72
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin, ingénieurs / Engineers	95,126.08	793,410.92
Pierre Girardin, architecte / Architect	2,075.07	13,665.07
Jacques Guillon, dessinateur / Designer	151,242.25	191,139.32
Hallé & Hallé, ingénieurs / Engineers		27,630.34
Hanscomb Roy & Associés, estimateurs / Appraisers	66,351.12	228,788.47
Laurent Hunt, courtier en immeubles / Real Estate Broker		7,217.75
Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor		5,875.00
Jean-Louis Lauzon, ingénieur / Engineer		9,490.00
Wilfrid LeGallais, conseiller en administration / Management Consultant	6,262.00	6,262.00
Jacques-P. Leroux, ingénieur / Engineer		9,741.00
Gustave Maeder & Associés, dessinateurs / Designers	15,694.52	30,030.28
Reny Ltée, estimateurs / Appraisers		5,846.74
Charles-Eugène Rochette, ingénieur / Engineer	15,000.00	15,000.00
Guy Simard, architecte / Architect	8,370.29	8,370.29
Sommerville & Verreault, ingénieurs / Engineers	44,325.83	244,852.24
Gerold Weiner, ingénieur / Engineer		13,860.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	21,289.02	73,099.77
Construction:		
Addressograph-Multigraph of Canada Ltd		291,926.37
De Foy Construction Inc.		230,137.73
Derko Ltée		8,511.75
E.M.M. Ltée		50,661.00
Flibotte & Fils Ltée		10,700.00
L.-P. Grenier & Fils Inc.	3,600.00	17,100.00
Janin-Komo Construction Ltée	1,657,467.29	6,774,067.73
Laboratoire de Construction Inc.	5,871.90	84,986.05
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.		10,230.63
Montel-Siat Inc.		334,688.42
Albert Perreault		5,120.00
Savard & Dion Inc.		662,994.70
Sogela Inc.	10,090,551.46	25,985,423.45
Stewart Ltd.		10,935.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,560.31	30,053.47
	12,712,186.29	41,908,622.10

QUÉBEC, ÉDIFICE / BUILDING "H" :

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1971 / Cost as at March 31, 1972		892,023.58
Honoraires / Fees:		
Aménagement Planifié Inc., experts-conseil / Consultants	3,780.95	75,182.33
Lionel Barnabé, ingénieur / Engineer		16,260.00
Mme Perry-J. Brassard, conseiller en administration / Management Consultant	5,277.70	5,277.70
Jacques-F. Brunelle, ingénieur / Engineer		11,240.00
Brunelle, Lambert & Associés, experts-conseil / Consultants	49,854.55	49,854.55
J.-Adrien Collin, ingénieur / Engineer		11,515.00
Coordonnateurs de Construction Enr., experts-conseil / Consultants	15,712.15	77,412.15
Jean Coursol, ingénieur / Engineer		6,474.00
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau, ingénieurs / Engineers		18,709.96
Conrad Dubuc, ingénieur / Engineer	9,030.00	9,030.00
René Dumont, architecte / Architect		30,048.48
Jean-Claude Gauthier, architecte / Architect	6,722.27	6,722.27
Paul Gauthier, architecte / Architect	70,793.44	70,793.44
Roger Gauthier, expert-conseil / Consultant	14,996.60	14,996.60

	1971/72	À (to) Date
Pierre Girardin, architecte / Architect		6,467.50
François-A. Guilbault, ingénieur / Engineer		11,836.50
Jacques Guillon, dessinateur / Designer	67,733.76	80,058.67
Hanscomb Roy & Associés, estimateurs / Appraisers	46,394.02	110,465.53
Jean-Claude Huot & Associés, ingénieurs / Engineers	11,845.00	11,845.00
Imbeau, Trudeau & Associés, ingénieurs / Engineers		58,684.00
Gaston Lambert, ingénieur / Engineer		14,250.00
L'Anglais, Desbiens, Théberge, Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, ingénieurs / Engineers	126,752.94	355,450.41
J.-A. Laurendeau, ingénieur / Engineer		18,913.43
J.-Robert Lefebvre, architecte / Architect		33,616.00
Gustave Maeder & Associés, dessinateurs / Designers	10,158.72	20,119.64
Origène Maillette, ingénieur / Engineer		18,750.00
Noël Mainguy, architecte / Architect		6,000.00
Ghislain Papillon, architecte / Architect	7,321.50	7,321.50
Royer, Royer & Thivierge, ingénieurs / Engineers	8,621.48	221,318.32
Jerry St-Arnault, courtier en immeubles / Real Estate Broker		6,277.00
Vojislav Stanojivich, architecte / Architect		5,920.00
Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay, Tremblay & Labbé, architectes / Architects	141,985.81	466,367.03
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	10,174.20	38,247.02
Construction:		
Ateliers Claude Théberge		30,500.00
Flibotte & Fils Ltée		43,562.90
Janin-Komo Construction Ltée	5,806,951.69	11,664,584.18
François Jobin Inc.	753,633.06	753,633.06
Laboratoire de Béton (1968) Ltée	17,260.17	31,144.09
A. J. McFarlan		35,358.91
Mario Merola		12,500.00
Neilson Excavation Inc.		168,734.65
Louis-Philippe Racine		42,150.00
Maurice Vézina Inc.		19,280.00
Ville de Québec		63,663.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,050.69	7,885.12
	7,186,050.70	15,660,444.12
QUÉBEC, 225 EST, GRANDE-ALLÉE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Commission des accidents du travail du Québec / Québec Workmen's Compensation	300,000.00	400,000.00
Honoraires / Fees:		
Jean Cantin, notaire / Notary	8,783.60	8,783.60
Transformations / Alterations:		
Décor Construction Inc.	887,900.79	887,900.79
Ameublement / Furnishings:		
Artena Cie Ltée	26,073.60	26,073.60
Bonnex Inc.	126,505.50	126,505.50
Decawood Inc.	7,659.19	7,659.19
Ebena-Lasalle Inc.	15,484.75	15,484.75
B. K. Johl Inc.	78,565.83	78,565.83
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	9,928.20	9,928.20
	1,460,901.46	1,560,901.46
QUÉBEC, 385 EST, GRANDE-ALLÉE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Succession Léon-T. Desrivières	85,750.00	85,750.00

	1971/72	À (to) Date
Honoraires / Fees:		
Raymond Guy, notaire / Notary	728.00	728.00
	<u>86,478.00</u>	<u>86,478.00</u>
QUÉBEC, AVENUE CHAUVEAU, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Komo Construction Inc.	789.79	
QUÉBEC, 200, CHEMIN STE-FOY, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Honoraires / Fees:		
Aménagement Planifié Inc., conseillers / Consultants	2,913.45	128,636.68
Bouthillette & Parizeau, ingénieurs / Engineers	6,903.26	22,786.78
Deblois, Tessier & Corriveau, architectes / Architects	18,089.20	73,354.43
Ameublement / Furnishings:		
Artena Cie Ltée.		80,017.39
Bonnex Inc.	32,990.70	158,330.45
Bruning du Canada Ltée.	2,794.52	27,664.00
Ebena-Lasalle Inc.	1,647.60	5,730.00
Hugues Owens Co. Ltd.	13,481.30	13,481.30
B. K. Johl Inc.	16,568.31	166,564.65
Johl Contract Corporation.	4,107.20	5,194.40
Hector Lavigne & Fils Inc.		6,464.70
Machine Products Corporation.		9,360.85
Meubles Opus Inc.	11,244.36	176,154.82
Montel Inc.	908.59	31,031.50
Rapid Data Systèmes & Équipement Ltée.	2,517.47	13,126.62
Sani-Métal Inc.		12,325.00
Norman Wade Co. Ltd.	36,854.10	36,854.10
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8,358.13	24,498.79
	<u>159,378.19</u>	<u>991,576.46</u>
QUÉBEC, 880, CHEMIN STE-FOY, ÉDIFICE BOIS-FONTAINE / BUILDING:		
Transformations / Alterations:		
Bois-Fontaine Inc.		92,957.83
Ameublement / Furnishings:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	7,412.68	7,412.68
	<u>7,412.68</u>	<u>100,370.51</u>
QUÉBEC, 12-14, HALDIMAND, MAISON BÉDARD:		
Honoraires / Fees:		
Pierre Cantin, architecte / Architect.	20,010.58	35,010.58
QUÉBEC, RUE ST-LOUIS, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Honoraires / Fees:		
Origène Maillette, ingénieur / Engineer	645.63	
Transformations / Alterations:		
Ascenseurs Alpin-Otis Ltée.	47,750.00	
	<u>48,395.63</u>	

	1971/72	À (to) Date
QUÉBEC, ÉDIFICE MONTCALM / BUILDING:		
Transformations / Alterations:		
Édifice Montcalm Inc.	15,537.07	89,144.81
QUÉBEC, PLACE D'YOUVILLE, STATIONNEMENT / PARKING:		
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Association des employés civils	175,000.00	175,000.00
Association des employés civils et Les Services Chanteclerc Enr..	13,150.00	13,150.00
Association des employés civils et J.-A. Paquet	4,850.00	4,850.00
Honoraires / Fees:		
Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, ingénieurs / Engineers	22,380.00	62,280.00
Jacques Deblois et André Robitaille, architectes / Architects	54,238.14	100,344.37
Gérard Guay, arpenteur / Land surveyor	1,761.83	4,761.83
Piette, Audy, Lepinay, Bertrand, Lemieux, Beaulieu, Poulin & Robitaille, ingénieurs / Engineers	120,864.71	206,247.03
Construction:		
Beaudet & Marquis	2,982,507.20	2,982,507.20
Entreprises PEB. Ltée	111,702.80	528,071.60
Technisol Inc.	1,603.31	3,607.14
	3,488,057.99	4,080,819.17
RIMOUSKI, ÉDIFICE À BUREAUX / OFFICE BUILDING:		
Honoraires / Fees:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land surveyor		455.12
Gilbert, Bourassa, Gagné, Morin & Associés, ingénieurs / En- gineers	8,887.60	49,345.17
Leroux, Roy & Associés, ingénieurs / Engineers		16,424.57
Gaston Martin, architecte / Architect	49,123.70	86,000.00
Construction:		
Laboratoire d'Asphalte & de Béton du Bas St-Laurent Inc.	1,098.40	8,747.00
Mon-Ter-Val Inc.		2,051.22
H.-R. Paquin Ltée	926,186.18	1,884,173.56
Ameublement / Furnishings:		
Bonnex Inc.	13,883.92	13,883.92
Ebena-Lasalle Inc.	23,279.75	23,279.75
B. K. Johl Inc.	7,482.82	7,482.82
Roy & Breton Inc.	31,592.00	31,592.00
Saro Métal Inc.	7,243.65	7,243.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	14,351.42	14,493.33
	1,083,129.44	2,145,172.11
STE-ANNE-DES-MONTS, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Honoraires / Fees:		
Jean-Paul Lavoie, arpenteur / Land surveyor	379.60	
STE-FOY, COMPLEXE SCIENTIFIQUE / SCIENTIFIC COMPLEX:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Denis Boulet		77,879.52
Cité de Ste-Foy	79,092.00	3,224,548.00
Isidore Garon	119,199.54	119,199.54
Victor et Yves Germain		31,445.24
Ste-Foy Construction Ltée		36,195.00
Séminaire de Québec		47,600.00
Service Paysagiste National Ltée		77,132.38
Honoraires / Fees:		
Affleck, Demakopoulos & Lebensold, architectes / Architects		101,365.30
Beaulieu, Trudeau & Associés, ingénieurs / Engineers	13,575.88	127,654.09
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.		8,130.00

	1971/72	À (to) Date
Jacques-F. Brunelle, ingénieur / Engineer		6,675.00
Carrier & Trottier, ingénieurs / Engineers	18,915.31	112,560.73
Deblois, Tessier & Corriveau, architectes / Architects		127,483.62
Demers, Gordon, Baby Ltée, conseillers en systèmes / Systems Consultants		9,614.46
Dussault, Demers, Archambault & Cassista, arpenteurs / Land surveyors		18,000.00
Gauthier, Guité et J.-Marie Roy, architectes / Architects	73,431.13	140,511.78
Maurice Gauthier, architecte / Architect		12,889.82
Hanscomb Roy & Associés, estimateurs / Appraisers	131,829.87	263,294.68
Homa & Associés, ingénieurs / Engineers		41,545.25
Huza-Thibault, ingénieurs / Engineers		174,050.32
Jean-Claude Lahaye & Associés, urbanistes / Town-planners		40,828.45
François Lamy & Associés Inc., conseillers en aménagement / Consultants		252,794.44
Bernard Langlois, ingénieur / Engineer	15,840.00	15,840.00
Langlois, Crossey, Côté & Leclair, ingénieurs / Engineers	101,371.61	327,135.02
Leblanc, Montpetit & Lagacé, ingénieurs / Engineers	71,006.62	223,676.46
Longpré, Marchand, Goudreau, Dobush, Stewart & Bourke, architectes / Architects	235,745.54	712,001.69
Mainguy, Jarnuszkiewicz & Boutin, architectes / Architects		28,000.00
Marquis, Marceau, Jessop & Gagnon, avocats / Lawyers		36,241.91
Moreau, Desrochers, Dumont, architectes / Architects		118,593.69
Marcel Pageau et Guy Morel, ingénieurs / Engineers	46,888.63	235,099.35
Hervé Pouts, ingénieur / Engineer		11,000.00
André-A. Robillard, ingénieur / Engineer	14,835.70	70,790.70
Royer, Royer & Thivierge, ingénieurs / Engineers	5,759.24	95,087.49
Sirois & Tremblay, notaires / Notaries	1,470.85	20,546.70
Stanford Research Institute, conseillers / Consultants		21,385.00
Tessier & Corriveau, architectes / Architects		52,000.00
Trudeau, Gascon, Lalancette & Associés, ingénieurs / Engineers	14,257.41	14,257.41
Vandry, Jobin & Associés, ingénieurs / Engineers	12,999.92	12,999.92
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	9,084.53	20,545.13
Construction:		
A. N. Bail Cie Ltée	7,729,748.25	16,018,705.98
Arco Impression	15,705.54	37,684.65
Electric Test Inc.	495.00	5,000.00
Franki Canada Ltée	5,770.00	5,770.00
Hydro-Québec	119,008.03	120,812.65
Laboratoire de Béton (1968) Ltée	6,773.20	28,618.30
Michaud & Simard Inc.		18,218.18
Pétroles Irving Inc.	54,525.80	54,525.80
Planikopi Service	13,587.56	29,625.56
Service Paysagiste Belvédère Enr.	6,762.50	13,525.00
Shell Canada Ltd	14,464.37	25,387.80
Technisol Inc.	4,138.82	18,790.62
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	485.68	5,538.21
Ameublement / Furnishings:		
Artena Cie Ltée	14,927.70	14,927.70
Bruning du Canada Ltée	4,921.00	18,970.40
Canadian Laboratory Supplies Ltd		20,577.20
Central Scientific Co. of Canada Ltd		11,764.28
Controlled Environments Ltd		11,985.00
Ebena-Lasalle Inc	14,896.00	14,896.00
Fisher Scientific Co. Ltd		133,689.90
E. Harris Co. Ltd		5,900.00
Hewlett Packard Canada Ltd		19,678.16
Hoplab Inc.		10,657.35
B. K. Johl Inc.	56,894.84	56,894.84
Keuffel & Esser of Canada Ltd		7,069.57
Montel Inc.	7,527.62	9,827.10
Perkin-Elmer Canada Ltd		12,584.95

	1971/72	À (to) Date
Produits Bertile Inc.	8,471.00	8,471.00
Roy & Breton Inc.	44,733.95	44,733.95
Wild du Canada Ltée.		14,958.15
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,954.04	56,807.87
	9,101,094.68	23,923,194.26
Moins imputation au ministère du Conseil exécutif / Less charge to Dept. of Executive Council.	1,464,848.94	330,668.33
	7,636,245.74	23,592,525.93
STE-FOY, CENTRE BIOLOGIQUE / BIOLOGICAL CENTRE (AQUARIUM):		
Servitude / Right of way:		
Fortin, Royer & Associés, notaires / Notaries.	113.00	
Georges Lemieux.	584.00	
Simons Co. Ltd.	2,500.00	
	3,197.00	
ST-JÉRÔME, PALAIS DE JUSTICE ET PRISON / COURT HOUSE AND GAOL:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Frères des Écoles Chrésiennes.		120,000.00
Honoraires / Fees:		
Arsenault & Garneau, ingénieurs / Engineers.		36,000.00
Fernand Bourassa, ingénieur / Engineer.	1,298.00	1,298.00
Jean-Guy Clément, architecte / Architect.	5,895.67	77,098.59
Pierre DeGuise & Associés, ingénieurs / Engineers.		10,283.38
De Guise & Rouleau, ingénieurs / Engineers.		11,767.52
Labrecque, Vézina & Associés, ingénieurs / Engineers.		30,589.30
Hubert Murray, arpenteur / Land surveyor.		1,815.00
Pageau & Morel, ingénieurs / Engineers.	6,017.38	20,252.10
Gérard Vermette, notaire / Notary.		541.55
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		6,025.90
Laboratoire Universel (1964) Inc.		11,057.60
Rack Construction Ltée.		1,194,463.07
François Soucy, artiste / Artist.	5,000.00	10,500.00
Mariette Rousseau Vermette, artiste / Artist.		5,000.00
Vitec Communications Ltd.	41,947.74	172,319.64
Ameublement / Furnishings:		
Bilrite Furniture Mfg. Inc.		17,095.04
E. Bouthillier Inc.		10,348.10
Ebena-Lasalle Inc.		12,605.20
Industries Provinciales Ltée.		252.11
B. K. Johl Inc.		39,640.26
Machine Products Corporation.		1,215.50
	60,158.79	1,790,167.86
SOREL, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Mme J.-Azad Arsenault, 111 du Roi.		38,450.00
J.-P. Arsenault, 108-111 du Roi.		29,000.00
Alfred Bouvier, 99 du Roi.		110,850.00
Madeleine C. Cartier, 43 Adélaïde.		48,000.00
Wilda Cartier, 30-32 Charlotte, 87-89-89A-89B du Roi.		100,000.00
Gaston Gauthier, 91 du Roi.	5,432.51	41,867.51
Viola Lussier, 115 du Roi.		25,250.00
Pécourt Inc., 34 Charlotte.		100,000.00
J.-Émile Pelletier, 101-103-105 du Roi.		63,850.00
Mme Henri St-Germain, 93-95-97 du Roi.		59,340.00

	1971/72	À (to) Date
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Buanderie de Sorel, 32 Charlotte, 87 du Roi	940.17	21,993.17
Gérard Cournoyer, 91 du Roi	8,000.00	8,000.00
André Couture, 107 du Roi		6,500.00
Gaston Gauthier, 91 du Roi	28,565.00	28,565.00
Laflamme Fourrure Enr., 99 du Roi		14,150.00
Émile Martin, 89 du Roi		12,000.00
Pharmacie Couture, 107 du Roi		18,500.00
Victor Roy, 30 Charlotte		14,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		15,975.00
Honoraires / Fees:		
Barré, Pellerin, Poirier, ingénieurs / Engineers		6,700.00
Beaulne, Charles, Fournier Évaluateurs Inc.		9,039.00
Cie d'Évaluation Métropolitaine Ltée, estimateurs / Appraisers	7,980.00	7,980.00
J.-Jacques Gagné, notaire / Notary	1,083.90	6,125.50
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers	3,580.40	26,441.39
Roland Gérard & Associés, estimateurs / Appraisers	6,484.00	6,484.00
Félix Racicot, architecte / Architect		14,816.00
Jacques Racicot, architecte / Architect	18,408.46	72,997.98
Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, ingénieurs / Engineers	2,459.40	29,219.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,588.95	9,228.86
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		1,345.00
F.-X. Drolet Inc.	5,150.00	5,150.00
Sylvio Gendron Inc.	217,936.64	1,389,096.07
Hydro-Québec	18,559.22	25,768.73
Laboratoire Ville-Marie Inc.		7,666.17
Lucien Lachapelle Ltée	28,540.70	47,549.10
Ameublement / Furnishings:		
B. K. Johl Inc.	60,894.24	60,894.24
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	13,471.05	13,471.05
	429,074.64	2,496,263.37
THETFORD MINES, PALAIS DE JUSTICE / COURT HOUSE:		
Honoraires / Fees:		
Boulay, Leclerc, Picard & Rémillard, ingénieurs / Engineers	10,000.00	29,559.47
Paul-André Caouette, architecte / Architect	3,619.22	53,290.16
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, ingénieurs / Engineers		11,750.00
Construction et transformations / Construction and alterations:		
Cossette & Associés		756.00
Renald Grenier		5,000.00
Laboratoire de Construction Inc.		6,380.12
Laflaur & Laflamme Ltée	20,500.00	20,500.00
Conrad Lessard Ltée	11,107.63	1,141,115.65
Mon-Ter-Val Inc.		1,472.00
Ameublement / Furnishings:		
E. Bouthillier Inc.		18,344.60
B. K. Johl Inc.	1,924.74	14,650.86
Willis & Co. of Canada Ltd		13,925.25
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	916.20	15,592.78
	48,067.79	1,332,336.89
WATERLOO, CENTRE DE RÉHABILITATION / REHABILITATION CENTRE:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1969 / Cost as at March 31, 1969		373,155.71
Oscar Fortin		33,029.39
Jean Piton		57,234.81
Mme R.-E. Hammond		5,048.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,000.00	1,000.00

	1971/72	À (to) Date
Honoraires / Fees:		
Beaudry & Fournier, estimateurs / Appraisers		33,303.53
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs, Inc.		9,850.00
Pierre DeGuise & Associés, ingénieurs / Engineers		41,899.62
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land surveyors		36,659.49
A. Grandpré, notaire / Notary		5,423.65
Wilfrid LeGallais, conseiller en administration / Management Consultant	5,535.79	11,151.99
Migue, Morin, Dupuis & Associés, ingénieurs / Engineers		14,124.28
Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers		51,064.24
Paul-O. Trépanier, architecte / Architect	1,146.18	93,375.28
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		11,457.51
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		7,305.50
Contracteur Idéal		10,275.50
G G Construction & Location Inc.		211,483.06
Gilles Massé Construction Ltée	877.06	87,706.00
J.-C. Masson Ltée	12,378.03	1,789,233.91
Mon-Ter-Val Inc.		9,785.01
O. Paquin Excavation Enr.		9,174.29
Salaires / Wages		35,218.33
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		20,739.52
Ameublement / Furnishings:		
Bilrite Furniture Mfg. Inc.		6,735.30
Ebena-Lasalle Inc.		16,773.10
Ideal Upholstering Co. Ltd.		16,692.90
B. K. Johl Inc.		12,002.61
O'Neil Draperies Commerciales		6,297.26
Simmons Ltd.		6,422.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	868.55	17,418.85
	21,805.61	3,041,042.05

Construction pour le ministère de la Voirie
Construction for the Department of Roads

FORESTVILLE, ENTREPÔT / WAREHOUSE:

Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Christian Savard et Paul Brisson	11,500.00	11,500.00
Honoraires / Fees:		
Giasson & Paquet, notaires / Notaries	159.40	159.40
	11,659.40	11,659.40

LAC-MÉGANTIC, CENTRE DE VOIRIE / ROAD CENTRE:

Transformations / Alterations:		
Développement Lac Mégantic Inc.	11,214.00	
Alyre Fortin	275.00	
	11,489.00	

LAC-MILLETTE, ENTREPÔT / WAREHOUSE:

Transformations / Alterations:		
Roland Lachance Inc.	165.00	

	1971/72	À (to) Date
LAPRAIRIE, CENTRE DE VOIRIE / ROAD CENTRE:		
Honoraires / Fees:		
Roy, Racine, Vaillancourt & Associés, ingénieurs / Engineers...	1,463.20	
Construction:		
Atco Québec Ltd.	27,745.96	
	29,209.16	
MONT-LAURIER, STATION CENTRALE:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Ministère de la Voirie / Department of Roads (Progrès de Mont-Laurier Cie Ltée).....	55,000.00	55,000.00
MONTMAGNY, CENTRE DE VOIRIE / ROAD CENTRE:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Jules Filteau <i>et al.</i>	7,958.70	
Honoraires / Fees:		
P.-Henri Vallée, notaire / Notary	230.00	
Construction:		
Atco Québec Ltd.	28,047.96	
	36,236.66	
MONTRÉAL, GARAGE:		
Transformations / Alterations:		
J. Brissette Ltée.	11,599.00	
NAPIERVILLE, MAISON / HOUSE:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Robert Foucault.	3,000.00	3,000.00
PAPINEAUVILLE, STATION CENTRALE:		
Honoraires / Fees:		
Paul-Émile Clément, notaire / Notary	309.80	
PLESSISVILLE, CENTRE DE VOIRIE / ROAD CENTRE:		
Transformations / Alterations:		
L. Jam Inc.	3,459.97	
SHERBROOKE, ENTREPÔT / WAREHOUSE (1095, TALBOT):		
Transformations / Alterations:		
J.-C. Masson Ltée.	3,555.00	
Léandre Mercier Ltée.	4,530.00	
	8,085.00	
VAUDREUIL, GARAGE:		
Honoraires / Fees:		
Marc-W. Delorme, ingénieur / Engineer	4,658.27	
Gaudreault, Robin, Legault, Lacroix & Pigeon, arpenteurs / Land surveyors.	448.97	
	5,107.24	

	1971/72	À (to) Date
VILLE D'ANJOU, LABORATOIRE / LABORATORY:		
Honoraires / Fees:		
Gilles Lavigneur, architecte / Architect	4,194.09	
WEEDON, GARAGE:		
Honoraires / Fees:		
Caouette & Vachon, architectes / Architects	19.75	
Construction:		
J.-R. Côté Ltée	4,394.95	
	4,414.70	
<u>Maisons pour divisionnaires achetées par le ministère de la Voirie</u> <u>et remboursées par le ministère des Travaux publics</u> <u>Houses for Division Officers purchased by Department of Roads</u> <u>and reimbursed by Department of Public Works</u>		
BOUCHERVILLE, 989, NOGENT:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Lucien Benoit	25,500.00	25,500.00
JOLIETTE, 1242, DU PARC:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Laurent Lalonde	28,400.00	28,400.00
LACHUTE, 310, MITCHELL:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Antoine Malaget	27,000.00	27,000.00
L'ASSOMPTION, 42, ANGE-GARDIEN:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Fernand Hénault	30,000.00	30,000.00
MONT-LAURIER, 210, BEAURIVAGE:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
J.-Wilfrid Côté	20,000.00	20,000.00
STE-FOY, 2774, LOUISBOURG:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
René Boulet	28,750.00	28,750.00
ST-PASCAL, 605, RICHARD:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Roger Lemieux	27,000.00	27,000.00
SHERBROOKE, 11, MAILHOT:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
André Brien	25,500.00	25,500.00
	<u>\$55,114,384.61</u>	

	<u>1971/72</u>	<u>À (to) Date</u>
Voirie / Roads		
Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges.	199,374,655.05	
Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	90,998,113.39	
Desserte du port de Québec via le boulevard Henri-Bourassa, la voie périphérique et le boulevard Henri-IV dans le Québec métropolitain / Service to the harbour of Québec via Henri-Bourassa Boulevard, the belt road and Henri-IV Boulevard in Greater Québec. . .	1,982,677.12	
	<u>\$288,390,091.32</u>	

SECTION 5

	<u>Page</u>
Index	5-2

	Page		Page
A		A	
Actif et passif.....	1-6	Accounts payable.....	1-14
Affaires civiles et pénales.....	3-330	Accounts receivable.....	1-9
Affaires criminelles.....	3-328	Accrued interest.....	1-10, 15
Affaires culturelles, Ministère.....	2-5; 3-6	Actuarial Service.....	3-312
Affaires intergouvernementales, Ministère.....	2-5; 3-32	Advance from the Trust Fund.....	1-14
Affaires municipales, Ministère.....	2-6; 3-40	Advance to the Consolidated Revenue Fund.....	1-28
Affaires sociales, Ministère.....	2-6; 3-66	Advances and loans.....	1-10
Agriculture et colonisation, Ministère.....	2-7; 3-130	Advisory Council on Labour and Manpower.....	3-468
Aide sociale.....	3-80, 3-99	Agricultural hydraulic.....	3-132
Allocations familiales.....	3-80	Agriculture and Colonization, Department.....	2-7; 3-130
Allocations scolaires.....	3-80	Appropriations, expenditure and variations.....	3-3
Aménagement des fermes.....	3-136, 159	Archaeology.....	3-22
Aqueducs et égouts.....	3-42, 62	Archives.....	3-18
Archéologie.....	3-22	Artificial insemination and herd improvement.....	3-134, 159
Archives.....	3-18	Assets and liabilities.....	1-6
Arpentage et géodésie, Service.....	3-410	Auditor-General.....	3-168
Assemblée nationale.....	2-8; 3-162	Assumed debts.....	1-24, 54; 3-524
Assistance judiciaire.....	3-342		
Assurance collective.....	3-262	B	
Autres engagements.....	1-41, 51	« Bateau-théâtre <i>L'Escale</i> ».....	3-12
Autres emprunts.....	1-22	Bonds.....	1-15, 52
Avance du fonds en fidéicommis.....	1-14	Budgetary commitments.....	1-41
Avances au fonds consolidé du revenu.....	1-28	Budgetary transactions.....	1-2, 57
Avances et prêts.....	1-10	Bursaries to students.....	3-258
B		C	
Bateau-théâtre <i>L'Escale</i>	3-12	Cadastral Service.....	3-408
Bibliothèque de la Législature.....	3-164	Café du parlement.....	3-436
Biens achetés à terme.....	1-50	Canada Land Inventory.....	3-406, 436
Bons du trésor.....	1-15, 53; 3-524	Capital assets payable by instalments.....	1-50
Bourses aux étudiants.....	3-258	Capital expenditure.....	1-3; 4
Bureau de la statistique du Québec.....	3-298	Cash.....	1-14
Bureau des expropriations de Montréal.....	3-454	Central Aerial Transportation Service.....	3-452
Bureau des véhicules automobiles.....	3-450	Central Québec Industrial Park Corporation.....	3-300
Bureau du lieutenant-gouverneur.....	3-198	« Centre de recherche industrielle du Québec ».....	3-300
Bureaux régionaux et locaux (Affaires sociales).....	3-68	Civil and penal Affairs.....	3-330
C		Civil Code Revision Office.....	3-342
Cadastre.....	3-408	Civil protection.....	3-344
Café du parlement.....	3-436	Civil Service Commission.....	3-278
Centrale d'artisanat; administration.....	3-6	Civil Service, Department.....	2-12; 3-276
Centre de recherche industrielle du Québec.....	3-300	Collegiate Education Branch.....	3-224
Centre de traitement électronique des données.....	3-260	Colonization roads and bridges.....	3-132, 500
Change sur devises étrangères.....	3-526	Commitments, Other:	
Chasse et pêche, Direction générale.....	3-430	Budgetary.....	1-41
Chemins de colonisation et ponts.....	3-132, 500	Non-budgetary.....	1-51
Chèques en circulation moins encaisse.....	1-14	Communications, Department.....	3-180
Collège d'enseignement général et		Compensation payable to municipalities (sales	
professionnel.....	3-226, 3-249, 257	tax).....	3-375
Commission(s):		Comptroller of Finance.....	3-266
Appel de l'aide et des allocations sociales.....	3-70	Conservatories.....	3-12
Contrôle des permis d'alcool.....	3-359	Consolidated Revenue Fund.....	1-57
Fonction publique du Québec.....	3-278	Construction and reconstruction of roads and	
Géographie de Québec.....	3-418	permanent bridges.....	3-500, 502
Loyers.....	3-342	Consumer Protection Bureau.....	3-320
Permanente de la réforme des districts électo-		Continuing Education Branch.....	3-230, 258
raux, Loi de.....	3-204	Cooperative Associations Service.....	3-314
Police du Québec.....	3-334	Council of Universities.....	3-238
Scolaires.....	3-224, 250	Courts of Justice Offices.....	3-338
Valeurs mobilières du Québec.....	3-318	Criminal Affairs.....	3-328
Communications, Ministère.....	2-8; 3-180	Cultural Affairs, Department.....	2-5; 3-6
Compensation payable aux municipalités (taxe de			
vente).....	3-375	D	
Comptes à payer.....	1-14	Data-processing Centre.....	3-260
Comptes à recevoir.....	1-9	Debt(s):	
Conseil:		Assumed.....	1-24, 54; 3-524
Affaires sociales et de la famille.....	3-70	Bonds.....	1-15, 52
Consultatif du travail et de la main-d'œuvre.....	3-468	Interest and cost of loans.....	3-524
Faune.....	3-440	Net.....	1-8
Supérieur de l'éducation.....	3-238	Other loans.....	1-22
Tourisme.....	3-440	Receipts and disbursements.....	1-52
Trésor.....	3-194	Treasury bills.....	1-15, 53; 3-524
Universités.....	3-238	Debt Service:	
		CEGEP.....	3-226
		Finance.....	3-524

	Page
Conseil exécutif, Ministère	2-9; 3-198
Conservatoires	3-12
Construction et réfection de routes et de ponts permanents	3-500, 502
Contrôleur des Finances	3-266
Crédits, dépenses et variations, Sommaire	3-3
Curatelle publique	3-266

D

Dépenses	1-3; 3
Dépenses classifiées par nature	3-530
Dépenses et remboursements, Sommaire	3-4
Dépôts en fidéicommis	1-28
Députés	3-162, 168, 170
Dette(s):	
Assumées	1-24, 54; 3-524
Autres emprunts	1-22
Bons du trésor	1-15, 53; 3-524
Intérêts et frais d'emprunts	3-524
Nette	1-8
Obligations	1-15, 52
Recettes et déboursés	1-52
Dette, Service:	
Affaires sociales	3-76
CEGEP	3-226
Commissions scolaires	3-224
Finances	3-524
Universités	3-228
Développement industriel régional	3-309
Direction générale du financement (Éducation)	3-222, 224, 226, 230
Divisions territoriales, Direction générale	3-416

E

Eaux, Direction générale	3-380
Économie industrielle, Direction générale	3-292
Éditeur officiel du Québec	3-166, 184
Éducation, Ministère	2-10; 3-216
Éducation permanente, Direction générale	3-230, 258
Emprunts:	
Autres	1-22
Bons du trésor	1-15, 53; 3-524
Garantis	1-32
Intérêts et frais d'emprunts	3-524
Obligations	1-15, 52
Encaisse	1-14
Engagements, Autres:	
Budgétaires	1-41
Non budgétaires	1-51
Enseignement collégial	3-224
Enseignement élémentaire et secondaire, Direction générale	3-220
Enseignement supérieur	3-226
Entretien (Voirie)	3-496
Établissements de détention	3-340
État de l'actif et du passif	1-6
États financiers	1
Exploitations agricoles, Loi favorisant la mise en valeur	6
	3-346

F

Finances, Ministère	2-10; 3-260
Fonction publique, Ministère	2-12; 3-276
Fonds consolidé du revenu	1-57
Fonds d'amortissement	1-20, 55
Fonds en fidéicommis	1-28
Formation professionnelle, Subventions	3-74, 466

	Page
School Boards	3-224
Social Affairs	3-76
Universities	3-228
Development of agricultural exploitations, Act to promote	3-146
Disasters: St-Jean-Vianney and Shipshaw	3-204

E

Education, Department	2-10; 3-216
Educational Research Institute	3-236
Election Act	3-200
Electricity and Gas Board	3-392
Elementary and Secondary Education Branch	3-220
Engineering Services (Agriculture and Colonization)	3-158
Equipment Service Branch (Public Works)	3-474
Exchange on foreign funds	3-526
Executive Council, Department	2-9; 3-198
Executive Power Act	3-162, 175
Expenditure	1-3; 3
Expenditure and reimbursements, Summary	3-4
Expenditure classified by object	3-530

F

Family allowances	3-80
Family and Social Affairs Council	3-70
Family Housing	3-61
Farm Credit Bureau	3-144
Farm Development	3-136, 159
Finance, Department	2-10; 3-260
Financial Institutions, Companies and Cooperatives, Department	2-14; 3-312
Financial Statements	1
Fire prevention	3-44, 62
Fish and Game Branch	3-430
Fisheries Branch	3-294
Franco-Québec Youth Bureau	3-184
French Language Bureau	3-8, 240
Financing Branch (Education)	3-222, 224, 226, 230

G

General and Vocational Colleges	3-226, 249
General Care	3-70, 93, 102
General Purchasing Service	3-298
General Social Services	3-76, 95
Group insurance	3-262

H

Handicraft Centre: administrative expenses	3-6
High Commissioner of Youth, Recreation and Sports	3-234, 256
Higher Education Branch	3-226
Highway Safety Service	3-450
Historic monuments	3-20
Houses of detention	3-340

I

Immigration, Department	2-13; 3-286
Income Tax Branch	3-366
Industrial Economy Branch	3-292
Industry and Commerce, Department	2-13; 3-292
Information and Publicity Bureau	3-182
Institutes of agricultural technology	3-140
Insurance Branch	3-316
Intergovernmental Affairs, Department	2-5; 3-32
Investments	1-9, 11

	Page		Page
G		J	
Gestion de l'équipement (Travaux publics)	3-474	Journal of Debates	3-164
Greffes des Cours de justice	3-338	Judges	3-344
		Judicial Assistance	3-342
		Justice, Department	2-14; 3-328
H		L	
Habitation familiale	3-61	Labour and Manpower, Department	2-21; 3-460
Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports	3-234, 256	Labour-management Relations Branch	3-466
Hydraulique agricole	3-132	Labour Relations Branch	3-276
		Labour Standards Branch	3-462
I		Lands and Forests, Department	2-19; 3-402
Immigration, Ministère	2-13; 3-286	Legislature Act	3-162
Immobilisations	1-3; 4	« L'Escale, Bateau-théâtre »: Administrative ex- penses	3-12
Impôts, Direction générale	3-366	Library of the Legislature	3-164
Industrie et commerce, Ministère	2-13; 3-292	Lieutenant-Governor's Office	3-198
Insémination artificielle et amélioration des troupeaux	3-134, 159	Liquor Permit Control Commission	3-359
Institut(s):		Loans:	
Médecine légale et de police scientifique	3-338	Bonds	1-15, 52
Police du Québec	3-336	Guaranteed	1-32
Recherche pédagogique	3-236	Interest and cost of loans	3-524
Technologie agricole	3-140	Other	1-22
Tourisme et d'hôtellerie du Québec	3-438	Treasury bills	1-15, 53; 3-524
Institutions d'enseignement privées	3-238, 255	Loans and advances	1-10
Institutions financières, compagnies et coopérati- ves, Ministère	2-14; 3-312	Loans and scholarships, Service	3-224
Intérêts courus	1-10, 15		
Inventaire canadien des terres	3-406, 436	M	
		Maintenance Branch (Roads)	3-496
J		Manpower Branch	3-466
Jardin zoologique de Québec	3-432	Maritime and Aerial Transportation Service	3-452
Journal des débats	3-164	Medico-legal and Scientific Police Institute	3-338
Juges	3-344	Members of the Legislative Assembly	3-162, 168, 170
Justice, Ministère	2-14; 3-328	Mineral Resources Branch	3-382
		Ministers	3-175
L		Mobile rescue stations	3-386
L'Escale, bateau-théâtre: administration	3-12	Mont Ste-Anne ski area	3-434
Loi de la Législature	3-162	Montréal Expropriation Bureau	3-454
Loi de l'exécutif	3-162, 175	Motor Vehicle Bureau	3-450
Loi électorale	3-200	Municipal Affairs, Department	2-6; 3-40
		Municipal redevelopment	3-44
M		Museums	3-20
Main-d'œuvre, Direction générale	3-466		
Mandats spéciaux	3-5	N	
Mines	3-382	National Assembly	2-8; 3-162
Ministres	3-175	Natural Resources, Department	2-17; 3-378
Monuments historiques	3-20	Net debt	1-8
Musée	3-20	New Québec Branch	3-388
		Non-budgetary transactions	1-5, 57
N		O	
Normes de travail, Direction générale	3-462	OPDQ	3-200
Nouveau-Québec, Direction générale	3-288	Other commitments	1-41, 51
		Other loans	1-22
O		Outstanding cheques less cash	1-14
Obligations	1-15, 52		
Office:		P	
crédit agricole	3-144	Parks Branch	3-434
crédit industriel du Québec	3-300	Pensions	3-178, 264, 320, 344
film du Québec	3-10	Photogrammetry and Mapping Service	3-408
franco-québécois pour la jeunesse	3-184	« Place Royale »	3-22
information et de publicité	3-182	Plans and Construction Branch (Public Works)	3-478
langue française	3-8, 240	Plans and Projects Branch (Roads)	3-490
planification et de développement du Québec (OPDQ)	3-200	Private Educational Institutions	3-238, 255
		Professional training (grants)	3-74, 466
		Public Curatorship	3-266
		Public Protector	3-168
		Public Service Board	3-184
		Public Works, Department	2-22; 3-474

	Page
protection du consommateur	3-320
radio-télédiffusion du Québec	3-180
révision du Code civil	3-342
Opérations budgétaires	1-2, 57
Opérations non budgétaires	1-5, 57

P

Parc, Direction générale	3-434
Pavillon du Québec:	
Exposition de Toronto	3-294
Terre des hommes	3-294
Pêcheries, Direction générale	3-294
Pensions	3-178, 264, 320, 344
Photogrammétrie et cartographie	3-408
Place Royale	3-22
Placements	1-9, 11
Plans et projets, Direction générale (Voirie)	3-490
Postes mobiles de sauvetage	3-386
Prêts et avances	1-10
Prêts et bourses, Service	3-224
Projets et construction, Direction générale (Travaux publics)	3-478
Prévention des incendies	3-44, 62
Protecteur du citoyen	3-168
Protection civile	3-344

R

Réaménagement municipal	3-44
Régie:	
Assurance-dépôts du Québec	3-320
Assurance-récolte du Québec	3-142
Eaux	3-50
Électricité et gaz	3-392
Loteries et courses du Québec	3-342
Marchés agricoles du Québec	3-142
Place des Arts	3-266, 274
Services publics	3-184
Transports	3-452
Régimes de retraite	3-178, 264, 344
Relations de travail, Direction générale	3-276
Relations patronales-ouvrières, Direction générale	3-466
Remboursements à certains travailleurs autonomes	3-366
Remboursements déduits de la dépense	2-4; 3-4
Revenu, Ministère	2-15; 3-360
Revenus	1-2; 2
Rexfor	3-414
Richesses naturelles, Ministère	2-17; 3-378

S

Sécurité routière	3-450
Service(s):	
Actuariat	3-312
À l'enfance	3-76, 96
Associations coopératives	3-314
Assurances	3-316
Aux adultes	3-78, 97
central de transport aérien	3-452
général des achats	3-298
Génie, Agriculture et colonisation	3-158
Jeunes voyageurs	3-234
sociaux généraux	3-76, 95
Techniques, Direction générale (Travail et main-d'œuvre)	3-462
Transport maritime et aérien	3-452
Vétérinaire	3-136
Sinistre: St-Jean-Vianney et Shipshaw	3-204
Société:	
Développement industriel de Québec	3-300
Habitation du Québec	3-46, 62, 204
Parc industriel du centre du Québec	3-300
Soins généraux	3-70, 93, 102
Station de ski du Mont Ste-Anne	3-434
Sûreté du Québec	3-336

Q

Québec:	
Agricultural Marketing Board	3-142
Broadcasting Bureau	3-180
Bureau of Statistics	3-298
Civil Service Commission	3-278
Crop Insurance Board	3-142
Deposit Insurance Board	3-320
Family Allowances	3-80
Film Bureau	3-10
Geographical Commission	3-418
Housing Corporation	3-46, 62, 204
Industrial Credit Bureau	3-300
Industrial Development Corporation	3-300
Official Publisher	3-166, 184
Pavilion:	
Canadian World Exhibition, Toronto	3-294
Man and His World	3-294
Planning and Development Bureau	3-200
Police Commission	3-334
Police Force	3-336
Police Institute	3-336
Securities Commission	3-318
Tourism and Hotels Institute	3-438
Water Board	3-50

R

Refunds to certain self-employed workers	3-366
« Régie de la Place des Arts »	3-266, 274
« Régie des loteries et courses du Québec »	3-342
Regional and local offices (Social Affairs)	3-68
Regional Industrial Development	3-309
Reimbursements deducted from expenditure	2-4; 3-4
Rental Commission	3-342
Revenue	1-2; 2
Revenue, Department	2-15; 3-360
Rexfor	3-414
Roads, Department	2-22; 3-488

S

Sales Tax Branch	3-364
School Boards	3-224, 250
School tax on farms	3-264
Schooling allowances	3-80
Securities, Miscellaneous	1-13
Services to adults	3-78, 97
Services to children	3-76, 96
Sinking funds	1-20, 55
Social Affairs, Department	2-6; 3-66
Social Aid	3-80, 99
Social Aid and Allowances Appeal Board	3-70
Social Services	3-95
Special warrants	3-5
Standing Commission on Reform of the Electoral Districts, Act respecting	3-204
Statement of assets and liabilities	1-6
Superannuation Plans Service	3-178, 264, 344
Superior Council of Education	3-238
Surveying and Geodesy Service	3-410

T

Technical Services Branch (Labour and Manpower)	3-462
Territorial Divisions	3-416
Theatre and cinema	3-16, 24
Tourism Council	3-440
Tourism, Fish and Game, Department	2-20; 3-430
Town planning	3-42
Transport, Department	2-21; 3-448
Transportation Board	3-452
Treasury bills	1-15, 53; 3-524
Treasury Board	3-195
Trust fund and deposits	1-28

T	Page	U	Page
Taxe de vente, Direction générale	3-364	Universities and affiliated institutions..	3-228, 255, 257
Taxe scolaire sur les fermes	3-264	V	
Terres et forêts, Ministère	2-19; 3-402	Veterinary Service	3-136
Théâtre et cinéma	3-16, 24	W	
Tourisme, chasse et pêche, Ministère	2-20; 3-430	Water Resources Branch	3-380
Transports, Ministère	2-21; 3-448	Waterworks and sewer systems	3-42, 62
Travail et main-d'œuvre, Ministère	2-21; 3-460	Wild-life Council	3-440
Travaux publics, Ministère	2-22; 3-474	Y	
U		Young Travellers Service	3-234
Universités et institutions affiliées	3-228, 255, 257	Z	
Urbanisme	3-42	Zoological Garden	3-432
V			
Valeurs diverses	1-13		
Vérificateur général	3-168		
Voirie, Ministère	2-22; 3-488		